

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000001

2. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000002

3. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000003

4. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000004

5. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000005

6. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000006

7. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000007

8. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000008

9. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000009

10. 少年飞行员与空袭队：第一次(the Boy Aviators With The Air Raiders A) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第1/10页

[ðə; ði] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈmɑːnstər] [ɡlaɪdɪd] [baɪ] . — [peɪdʒ] - .
The plunging monster glided by . — Page 38 .
这 骤降 怪物 滑翔 经过 . — 页 - .
俯冲的怪物滑过。——第38页

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪeɪtər]
THE BOY AVIATORS
这 男生 飞行员
少年飞行员

[wɪð; wɪθ]
WITH
和
和

[ðə; ði] [er] [ˈreɪdəz]
THE AIR RAIDERS
这 空气 袭击者
空袭者

[ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrld] [wɔːr]
A Story of the Great World War
一个 故事 的 这 伟大的 世界 战争
第一次世界大战的故事

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈkæptɪn] [ˈwɪlbə] [ˈlɔːtn]
CAPTAIN WILBUR LAWTON
队长 威尔伯 劳顿
威尔伯·劳顿上尉

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈdrednɔːt] [bɔɪz] - [ˈsɪriːz] , ”
AUTHOR OF “ THE DREADNOUGHT BOYS ' SERIES , ”
作者 的 “ 这 无畏舰 男孩们 - 系列 , ”
《无畏舰男孩系列》的作者

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪeɪtər] [ɪn]
“ THE BOY AVIATORS IN
” 这 男生 飞行员 在
《少年飞行员》

[ˌnɪkəˈrɑːɡwə] , “
NICARAGUA , ”
尼加拉瓜 , ”
尼加拉瓜，

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪeɪtər] [ɑːn] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] , ”
“ THE BOY AVIATORS ON SECRET SERVICE , ”
” 这 男生 飞行员 在 秘密 服务 , ”
《少年飞行员特勤组》

“ [ðə; ði]
” **THE**
” 这

“这

[bɔɪ] [ˈeɪviətər] [ɪn] [ˈæfrɪkə] , “
BOY AVIATORS IN AFRICA , “
男生 飞行员 在 非洲 , “

非洲的男孩飞行员”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [ˈtrezər]
” **THE BOY AVIATORS ' TREASURE**
” 这 男生 飞行员 - 宝藏

《少年飞行员的宝藏》

[kwɛst] , “
QUEST , “
寻求 , “

探索， “

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] [ɪn] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] [flaɪt] , “
” **THE BOY AVIATORS IN RECORD FLIGHT** , “
” 这 男生 飞行员 在 记录 航班 , “

“少年飞行员创纪录飞行”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [ˈpɒləər] [dæʃ] , “
” **THE BOY AVIATORS ' POLAR DASH** , “
” 这 男生 飞行员 - 极性 短跑 , “

《少年飞行员的极地冲刺》

“ [ðə; ði] [bɔɪ]
” **THE BOY**
” 这 男生

“男孩”

[ˈeɪviətər] - [flaɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
AVIATORS ' FLIGHT FOR A FORTUNE , “ **ETC** :
飞行员 - 航班 为了 一个 财富 , “ ETC :

飞行员的财富之旅，等等。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过

插图作者

[tʃɑ:rlz] [el] . [ˈren]
CHARLES L . WRENN
查尔斯 L : 鹑鹑

查尔斯·L·雷恩

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[hɜ:rst] & [ˈkʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɑːpɪraɪt] , - ,
Copyright , **1915** ,
版权 , - ,

版权所有，1915年

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɜːrst] & [ˈkʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] [faɪv]
I . Not Far from the Firing Line 5
我 . 不是 远的 从 这 射击 线 5

一、离前线不远 5

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [spaɪz] -
The Work of German Spies 18
这 工作 的 德语 间谍 -

德国间谍的工作 18

[aɪˈɑːrˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːplæn] -
Saving the Great Seaplane 29
保存 这 伟大的 水上飞机 -

拯救伟大的水上飞机 29

[aɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] -
The Escape 38
这 逃脱 -

逃脱38

[viː] . [ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] -
V . A Night on the Channel 49
V . 一个 夜晚 在 这 渠道 -

V. 49频道之夜

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI .
六年级 .

六、

[ˈʌndər] [ˈfræpnəl] [ˈfaɪər] -

Under Shrapnel Fire 60
在下面 弹片 火 -

在弹片射击下 60

[ˌviː, aɪˈaɪ] .

VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [si:] [ˈiːg(ə)] [ɑːn] [pəˈreɪd] -

The Sea Eagle on Parade 72
这 海 鹰 在 游行 -

海鹰在游行72

[ˌviː, aɪˈaɪˈaɪ] .

VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtʃːrɪn] -

A Safe Return 83
一个 安全的 返回 -

安全返回 83

[,aɪˈeks] .

IX .
第九章 .

九、

[ˈθrɪlɪŋ] [nuːz] -

Thrilling News 94
惊险 消息 -

激动人心的新闻 94

[eks] . [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [lʌk] -

X . The Aëroplane Boys in Luck 106
X . 这 飞机 男孩们 在 运气 -

X. 幸运的飞机男孩 106

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .

XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkər] -

The Man in the Locker 117
这 男人 在 这 储物柜 -

更衣室里的男人 117

[ˌeks, aɪˈaɪ] .

XII .
十二 .

十二、

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] -

Frank Makes a Bargain 129
坦率 制作 一个 便宜货 -

弗兰克达成交易 129

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪˈɑɪ] .

XIII .
十三 .

十三、

[nɑ:t] [kɔ:t] ['næpɪŋ] -

Not Caught Napping 142
不是 捕捉 打盹 -

没被抓到打盹 142

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] .

XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði][ˈperəl][ɪn][ðə; ði][skaɪ] -

The Peril in the Sky 151
这 危险 在 这 天空 -

天空危机 151

[ˈɛksˈvi:] .

XV .
十五 .

十五、

[ɑ:n] [gɑ:rd] -

On Guard 162
在 警卫 -

警戒162

[ˌɛksˈvi:ˈɑɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] -

The Coming of the Dawn 173
这 未来 的 这 黎明 -

黎明到来 173

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[nu:z] [baɪ] ['waɪərləs] -

News by Wireless 185
消息 经过 无线的 -

无线185新闻

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪˈɑɪ] .

XVIII .
十八 .

十八、

[ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ['reɪdəz] -

Off with the Air Raiders 196
离开 和 这 空气 突袭者队 -

击退空袭者 196

[ˌɛks,ɑɪˈɛks] .

XIX .
十九 .

十九、

[haʊ] ['zi:bru^ə] [wʌz; wəz] [bɒm'bə:did] -
How Zeebrugge was Bombarded 207
如何 泽布吕赫 曾是 轰炸 -

泽布吕赫是如何被轰炸的 207

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] [skwɔ:l] -
Caught in a Snow Squall 218
捕捉 在 一个 雪 暴风雨 -

遭遇暴风雪 218

[ˌeksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ə; eɪ] ['sta:rtlɪŋ] [dɪ'sklʌvəri] -
A Startling Discovery 230
一个 令人震惊 发现 -

一项惊人的发现 230

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -
The Narrow Escape 241
这 狭窄的 逃脱 -

死里逃生 241

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['windmɪl] [fɔ:rt] -
The Windmill Fort 252
这 风车 堡 -

风车堡 252

[ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[frendz] [ɪn] [ni:d] -
Friends in Need 261
朋友们 在 需要 -

患难见真情 261

[ˌeksˈeksˈvi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['despəɾət] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] -
The Desperate Game of Tag 275
这 绝望的 游戏 的 标签 -

绝望的捉迷藏游戏 275

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ˈhedɪd] [tɔːrd] [hoʊm] -
Headed Toward Home 2985
标题 朝向 家 -

回家路上 2985

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛrvieɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ˈreɪdəz] .
The Boy Aviators with the Air Raiders .
这 男生 飞行员 和 这 空气 突袭者队 .

少年飞行员与空袭者。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] .
NOT FAR FROM THE FIRING LINE .
不是 远的 从 这 射击 线 .

离交火线不远。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [kwɪr] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈhæri] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]
“ It seems queer not to have Harry along with us on this trip to the war
“ 它 似乎 酷儿 不是 到 有 哈里 沿着 和 我们 在 这 旅行 到 这 战争
[zoʊn][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ！ ”
zone of Europe ！ ”
区 的 欧洲 ！ ”

“这次去欧洲战区的旅行没有哈里陪同，感觉真奇怪！”

“ [dʒʌst] [wʌt] [pʌdʒ] , [hɪr] , [wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] [ləst] [naɪt] , [ˈbɪli] .
“ Just what Pudge , here , was saying last night , Billy .
“ 只是 什么 胖子 , 这里 , 曾是 说 最后的 夜晚 , 比利 .

“这正是帕奇昨晚说的话，比利。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈhæri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ˈdɑːktər][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][tuː; tə]
But you know my brother Harry has been ordered by Doctor Perkins to
但 你 知道 我的 兄弟 哈里 有 到过 订购 经过 医生 珀金斯 到
[kiːp] [ˈkwaɪət][fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [mʌnθs] . “
keep quiet for two whole months . ”
保持 安静的 为了 二 所有的 几个月 . ”

但你知道，珀金斯医生命令我哥哥哈里保持沉默整整两个月。

“ [fræŋk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [tuː; tə] [breɪk] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ˈkɑːlər] [boʊn] ,
“ Frank , he was lucky to break only his arm and collar bone ,
“ 坦率 , 他 曾是 幸运的 到 休息 仅有的 他的 手臂 和 衣领 骨 ,
“弗兰克很幸运，他只摔断了胳膊和锁骨。”

[wen] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ɪn] [ðæt] [ˈnæsti] [fɔːl] .
when it might have been his neck , in that nasty fall .
什么时候 它 可能 有 到过 他的 脖子 , 在 那 可恶的 落下 .

那次严重的摔倒本可能伤到他的脖子。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈrʌbɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [laɪk] [ðæt] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , [pʌdʒ]
But why are you rubbing your eyes like that , I'd like to know , Pudge
但 为什么 是 你 擦 你的 眼睛 喜欢 那 , ID 喜欢 到 知道 , 胖子
[ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ? “
Perkins ? ”
珀金斯 ? ”

“不过，帕奇·珀金斯，我想知道，你为什么揉眼睛呢？”

“ [ˈpaɪəɪrɪts][ænd; ənd] [ˈpærəˌʃʊt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [ˈbɪlɪ] .
“ **Pirates and parachutes** , **I'll tell you why** , **Billy** .

“ 海盗 和 降落伞 , 患病的 告诉 你 为什么 , 比利 .
“ 海盗和降落伞, 我来告诉你为什么, 比利。”

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [aɪ][get][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdriːmɪŋ] .
Every little while I get to thinking I must be dreaming .
每一个 小的 尽管 我 得到 到 思维 我 必须 是 做梦 .
我时不时会觉得自己在做梦。

[soʊ][aɪ] [pɪntʃ] [maɪˈself] , [ænd; ənd][dɪɡ][maɪ] [ˈnʌklz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
So I pinch myself , and dig my knuckles in my eyes to make sure .
所以 我 捏 我 , 和 挖 我的 指关节 在 我的 眼睛 到 制作 当然 .
于是我掐了掐自己, 又用指关节戳了戳眼睛, 以确认这不是梦。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] ˈriːəl] [θɪŋ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] , [bɔɪz] ? ” [sɪks]
But it's the real thing , isn't it , boys ? ” 6
但 它是 这 真实的 事物 , 不是 它 , 男孩们 ? ” 6
但这是真的, 对吧, 孩子们? ”6

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes] , [hɪr] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] [ˈkʌmpəni] ,
“ **If you mean that the three of us , here , representing the Sea Eagle Company ,**
“ 如果 你 意思是 那 这 三 的 我们 , 这里 , 代表 这 海 鹰 公司 ,
[ˈlɪmɪtɪd] ,
Limited ,
有限的 ,
“如果你指的是我们三人, 代表海鹰有限公司,

[ʌv; əv][brɪɡ] [ˈaɪlənd] , [ɪn][ˈkæskəʊ] [beɪ] , [meɪn] , [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈsiːpləɪn] ,
of Brig Island , in Casco Bay , Maine , makers of up - to - date seaplanes ,
的 布里格 岛 , 在 卡斯科 湾 , 缅因州 , 制造商 的 向上 - 到 - 日期 水上飞机 ,
位于缅因州卡斯科湾布里格岛的先进水上飞机制造商

[hæv; həv] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)l] [ˈɪpmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] ,
have come over to look up a sample shipment of our manufactures ,
有 来 超过 到 看 向上 一个 样本 运输 的 我们的 制成品 ,
他们过来查看我们厂家的一批样品货,

[ænd; ənd][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpestəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvərnments] [tuː; tə]
and find ourselves being pestered by the French and British Governments to
和 寻找 我们自己 存在 烦扰 经过 这 法语 和 英国 政府 到
[teɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːntrækt][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
take a contract from them ,
拿 一个 合同 从 他们 ;
我们发现自己不断受到法国和英国政府的骚扰, 要求我们接受他们的合同。

[waɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][ðə; ði] ˈriːəl] [θɪŋ] . “
why it certainly is the real thing . ”
为什么 它 当然 是 这 真实的 事物 . ”
为什么它肯定是真品呢? ”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [ðæt] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt]
“ **It was lucky my father has that arrangement with the French Government**
“ 它 曾是 幸运的 我的 父亲 有 那 安排 和 这 法语 政府
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpraːpərtɪ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,
to protect our property through thick and thin ,
到 保护 我们的 财产 通过 厚的 和 薄的 ,
“幸好我父亲与法国政府达成了协议, 无论顺境逆境都能保护我们的财产。”

“ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [pʌdʒ] , [huː] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ˈsɪgnɪfaɪ] , [wʌz; wəz] [ˈveri] ” **continued the boy called Pudge , who , as his name would signify , was very** 持续 这 男生 称为 胖子 , WHO , 作为 他的 姓名 会 表示 , 曾是 非常 [roʊˈtʌnd][ɪn] [bɪld] , **rotund in build ,** 圆润 在 建造 ,

“那个名叫帕奇的男孩继续说道，正如他的名字所示，他身材非常圆润。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈroʊzi] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . **with a rosy face , and a good - natured twinkle in his eyes .** 和 一个 红润 脸 , 和 一个 好的 - 自然 闪烁 在 他的 眼睛 .

他脸色红润，眼神中闪烁着和蔼的光芒。

“ [jes] , [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɒmənˈdiəd] [ðə; ði][bɑːkst] [ˈsiːpleɪn] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , ” **Yes , only for that they would have commandeered the boxed seaplane long ago ,** 是的 , 仅有的 为了 那 他们 会 有 征用 这 盒装 水上飞机 长的 前 ,

“是的，如果真有那件事，他们早就征用那架装在箱子上的水上飞机了。”

[ænd; ənd][baɪ] [naʊ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [fliːts] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɑːd(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈpaʊnsɪŋ] [ɑːn] **and by now dozens of fleets made on the same model would be pouncing on** 和 经过 现在 几十个 的 舰队 制成 在 这 相同的 模型 会 是 猛扑 在 [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈbersɪːz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [koʊst] , **the German bases along the Belgian coast ,** 这 德语 基地 沿着 这 比利时人 海岸 ,

到那时，数十支按照相同模式建造的舰队将对比利时沿岸的德国基地发起猛攻。

“ [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [fræŋk] , ” **remarked the boy whose name was Frank ,** 评论 这 男生 谁 姓名 曾是 坦率 ,

“弗兰克说道，”

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈeɪvɪdəntli] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] **and to whom the other two evidently looked up as though he might be** 和 到 谁 这 其他 二 显然 看起来 向上 作为 尽管 他 可能 是 [ðər; ðər] [ˈliːdər] [ɪn][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] . **their leader in the enterprise requiring skill and courage .** 他们的 领导者 在 这 企业 需要 技能 和 勇气 .

另外两人显然都很敬仰他，仿佛他可以成为他们在需要技巧和勇气的事业中的领导者。

“ [bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪn] [ˈmɑːti] [gʊd] [tuː; tə][juː ˈes] [sɪns] [ðen] , ” [went] [ɑːn] [pʌdʒ] . ” **But they've been mighty good to us since then , ” went on Pudge .** 但 他们有 到过 强大的 好的 到 我们 自从 然后 , ” 去 在 胖子 .

“但从那以后，他们对我们一直都很好，”帕奇继续说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [juː ˈes][tuː; tə][hæv; həv] a7 ” **They have allowed us to have a7** 他们 有 允许 我们 到 有 a7

“他们允许我们拥有a7

[səbˈstæɪn(ə)l] [ˈhæŋər] [bɪlt] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [prɪˈkjuːliər] [ˈpætərn] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] **substantial hangar built after our own peculiar pattern within reach of the water** 重大的 机库 建造 后 我们的 自己的 奇特 图案 之内 抵达 的 这 水 [hɪr] [æt; ət][dʌŋˈkɜːrk] , **here at Dunkirk ,** 这里 在 敦刻尔克 ,

在敦刻尔克水边，我们按照自己独特的风格建造了一个大型机库。

[ðoʊ] [wiː, wi][ɑːr, ər][nɑːtɪ][soʊ] ['meni] [maɪlz] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði][ˈælaɪz][ɑːr; ər] ['fɑɪtɪŋ] [ðə; ði]
though we are not so many miles away from where the Allies are fighting the
尽管 我们 是 不是 所以 许多 英里 离开 从 在哪里 这 盟国 是 斗争 这
[ˈkaɪzəz] [men] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˈbeldʒən] ['trentʃɪz] . "
Kaiser's men who are in Belgian trenches . "

凯撒的 男人 WHO 是 在 比利时人 战壕 . "
虽然我们距离盟军与德皇军队在比利时战壕中作战的地方并不远。
" [jes] , " ['ædɪd] ['bɪli] [bɑːrnz] , [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'pɔːrtər] ,
" **Yes , " added Billy Barnes , who had once been a lively reporter** ,
" 是的 , " 额外 比利 巴恩斯 , WHO 有 一次 到过 一个 热闹 记者 ,
" 是的 , " 比利·巴恩斯补充道, 他曾经是一位充满活力的记者。

[naʊ] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
now a member of the aëroplane manufacturing company engaged in making the
现在 一个 成员 的 这 飞机 制造业 公司 已订婚的 在 制作 这
[rɪ'mɑːrkəb(ə)] [taɪp] [ʌv; əv] ['erʃɪp] [ɪn'ventɪd] [baɪ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑːðər] ,
remarkable type of airships invented by Pudge's scientific father ,
卓越 类型 的 飞艇 发明 经过 - 科学 父亲 ,
现在是飞机制造公司的一员, 该公司致力于制造由帕奇的科学家父亲发明的那种非凡的飞艇。

[ˈdɑːktər][ˈpɜːkənz, 'pɜːkɪnz] , " [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [wiːks] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr]
Doctor Perkins , " **and during these weeks we've been able to get our**
医生 珀金斯 , " 和 期间 这些 周 我们已经 到过 有能力的 到 得到 我们的
[mə'ʃiːn] [tə'geðər] ,
machine together ,
机器 一起 ,
珀金斯医生说: "在这几周里, 我们已经能够把机器组装起来了。"

[soʊ] [ðæt] [raɪt] [naʊ] [ɪts] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪ(ə)n] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]
so that right now it's in prime condition for making a flight on the sea or in the
所以 那 正确的 现在 它是 在 主要的 状况 为了 制作 一个 航班 在 这 海 或者 在 这
[er] . "
air . "
空气 . "
所以它现在处于最佳状态, 可以进行海上或空中飞行。"

" ['wɪspər] [ðæt] [nekst] [taɪm] , ['bɪli] , " ['kɔːfənd] [fræŋk] ,
" **Whisper that next time , Billy , " cautioned Frank** ,
" 耳语 那 下一个 时间 , 比利 , " 警告 坦率 ,
"下次跟比利小声说, "弗兰克叮嘱道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɔːŋ]
casting a quick glance about him as the three boys continued to walk along
铸件 一个 快的 瞥一眼 关于 他 作为 这 三 男孩们 持续 到 走 沿着
[ðə; ði][roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [dʌn'kɜːrk] ,
the road leading out of Dunkirk ,
这 路 领导 出去 的 敦刻尔克 ,
三个男孩继续沿着通往敦刻尔克郊外的道路走着, 他迅速地环顾四周。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] ['iːv(ə)n] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] ['wɔtɜːz] [edʒ] .
which in places even skirted the water's edge .
哪个 在 地方 甚至 裙摆 这 水的 边缘 .
有些地方甚至紧贴着水边。

" [waɪ] , [wɒts] [ʌp] , [fræŋk] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['bɪli] .
" **Why , what's up , Frank ? " exclaimed the talkative Billy** .
" 为什么 , 是什么 向上 , 坦率 ? " 惊呼 这 健谈 比利 .
"怎么了, 弗兰克? "话痨比利大声问道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪ:z] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] [hæv; həv] [ɪrɪz] ? ”
“ Do you think these bushes and trees have ears ? ”
“ 做 你 思考 这些 灌木丛 和 树木 有 耳朵 ？ ”
你觉得这些灌木和树木有耳朵吗？

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ɑ:rp] [ˈdʒɜ:rmən] [spai] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ No , but there might be some sharp German spy hanging around this place ,
“ 不 , 但 那里 可能 是 一些 锋利的 德语 间谍 绞刑 大约 这 地方 ,
“不，但这里可能潜伏着一些精明的德国间谍。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɜ:rnɪstli] .
“ replied the other earnestly .
“ 回复 这 其他 切实 .
另一个人认真地回答道。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðeə(r)] [ˈevriwɛr] .
“ You know they do say they're everywhere .
“ 你 知道 他们 做 说 它们是 到处 .
“你知道，他们确实说过他们无处不在。”

-
I've8
-
我有8

[hɜ:rd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ɪn] [kæˈleɪ] [ænd; ənd] [dʌŋˈkɜ:rk] [tel] [ʌv; əv] [mɪˈstɪrɪəs] [stˈreɪndʒəz] [hu:]
heard British soldiers in Calais and Dunkirk tell of mysterious strangers who
听到 英国 士兵 在 加莱 和 敦刻尔克 告诉 的 神秘 陌生人 WHO
[ˈdɪsəˈpɪrd] [wen] [əˈprəʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [smoʊk] .
disappeared when approached as if they were made of smoke .
消失 什么时候 接近 作为 如果 他们 是 制成 的 抽烟 .
在加莱和敦刻尔克，我听英国士兵讲述过一些神秘陌生人，他们在靠近时会像烟雾一样消失。

[ðɪs] [spai] [ˈsɪstəm] [ðə; ði] [ˈkaɪzɜ:z] [men] [hæv; həv] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] .
This spy system the Kaiser's men have down to a fine point .
这 间谍 系统 这 凯撒的 男人 有 向下 到 一个 美好的 观点 .
德皇的手下已经把这套间谍系统运用得炉火纯青了。

[ɪts] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæərɪd] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ðɪ:z] [deɪz]
It's hard to keep anything from being carried to German Headquarters these days
它是 难的 到 保持 任何事物 从 存在 携带 到 德语 总部 这些 天
“
“
“
“
如今，很难阻止任何东西被运往德国总部。

“ [sti] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈhævnt] [ˈlɜ:rnɪd] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈhæpənd] ,
“ Still , there are a lot of things they haven't learned before they happened ,
“ 仍然 , 那里 是 一个 很多 的 事物 他们 还没有 学习 前 他们 发生 ,
[dɪˈklerd] [ˈbɪli] .
declared Billy .
声明 比利 .
“不过，在事情发生之前，他们还有很多事情没有吸取教训，”比利说道。

“ [ðæt] [fɜ:rst] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [fræns] ,
“ That first British army of some eighty thousand soldiers came over to France ,
“ 那 第一的 英国 军队 的 一些 八十 千 士兵 来了 超过 到 法国 ,
“第一批抵达法国的英国军队约有八万人，

[ænd; ənd] [ˈnoʊbə:di] [nu:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] .
and nobody knew a thing about it until they were on the firing line .
和 无人 知道 一个 事物 关于 它 直到 他们 是 在 这 射击 线 .
直到身处前线，他们对此一无所知。

[bʌt; bət] , [fræŋk] ,
But , Frank ,
但 , 坦率 ,

但是, 弗兰克,
[du:] [ju:; jʊ] ['rekən] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪr]
do you reckon the Germans have been watching the three of us working here
做 你 估计 这 德国人 有 到过 观看 这 三 的 我们 在职的 这里
[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] [ænd; ənd] ['haɪdrʊ] - ? "
with our hangar and hydro - aëroplane ? "
和 我们的 机库 和 水力 - 飞机 ? "

你觉得德国人一直在监视我们三个在这里修建机库和水上飞机吗?

" [aɪm] [æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [neɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ʌðər] ['fɜ:rmli]
" I'm as sure of it as I am of my own name , " declared the other firmly
" 我是 作为 当然 的 它 作为 我 是 的 我的 自己的 姓名 , " 声明 这 其他 牢牢
.
:
.

“我对此确信无疑，就像我确信自己的名字一样，”另一个人坚定地说道。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] ['dɪfəd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['ɔ:rd(ə)neri] [wʌnz] ,
" Why , the very fact that our hangar differed so much from ordinary ones ,
" 为什么 , 这 非常 事实 那 我们的 机库 不同 所以 很多 从 普通的 一个 ,

“为什么呢？就因为我们的机库与普通的机库有很大的不同，
[bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [fɔ:r; fər] [wʌn] [θɪŋ] , [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'spekt] .
being so much larger for one thing , would make them suspect .
存在 所以 很多 更大的 为了 一 事物 , 会 制作 他们 怀疑 .

首先，体型大这么多就足以引起他们的怀疑。

[ðen] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [tɔ:k] [gʊʊɪŋ] [ɑ:n] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['er] [ɪp] [ʌv; əv]
Then there has been a heap of talk going on about this wonderful airship of
然后 那里 有 到过 一个 堆 的 讲话 去 在 关于 这 精彩的 飞艇 的
[aʊəz] ,
ours ,
我们的 ,

然后，关于我们这艘奇妙的飞艇，就有很多议论纷纷了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] , ['evri] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [tu:; tə] ['dʒɜ:rmən] ['hedkwɔ:rtəz] . "
which was carried , every word of it , to German Headquarters . "
哪个 曾是 携带 , 每一个 单词 的 它 , 到 德语 总部 . "

这份文件，一字不差，被送往了德国总部。

" ['bætər] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ! " ['splʌtəd] [pʌdʒ] , [hu:] [si:md] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [streɪndʒ]
" Batter and butterflies ! " spluttered Pudge , who seemed addicted to strange
" 连击 和 蝴蝶 ! " 喷溅 胖子 , WHO 似乎 上瘾 到 奇怪的
[eksklə'meɪjənz] , especially9
exclamations , especially9
感叹词 , especially9

“面糊和蝴蝶！”帕奇结结巴巴地说，他似乎对奇怪的感叹词上瘾，尤其是9

[wen] [ɪk'saɪtɪd] , " [wi:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɒ:tʃ] [aʊt] , [ðen] ,
when excited , " we'll certainly have to watch out , then ,
什么时候 兴奋的 , " 出色地 当然 有 到 手表 出去 , 然后 ,

兴奋时，他说：“那我们肯定要小心了。”
[naʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['wʌndərf(ə)l] [si:] ['i:g(ə)] [ɪz] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] . "
now that our wonderful Sea Eagle is in working order . "
现在 那 我们的 精彩的 海 鹰 是 在 在职的 命令 . "

现在我们那只可爱的海鹰号已经恢复正常运转了。”

“ [jes] , ” [sed] [ˈbɪli] [bəːrnz] [ˈɜːrnɪstli] ,
“ **Yes** , ” **said Billy Barnes earnestly** ,
“ 是的 , ” 说 比利 巴恩斯 切实 ,
“ 是的 , ” 比利·巴恩斯认真地说。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [dʒʊʊk][ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈklevər] [θiːvz]
“ **it would be a tough joke on the company to have some clever thieves**
“ 它 会 是 一个 艰难的 开玩笑 在 这 公司 到 有 一些 聪明的 窃贼
[get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
get away with it ,
得到 离开 和 它 ,
“如果一些聪明的窃贼逍遥法外，那对公司来说将是一个沉重的打击。”

[dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈweɪ] [əˈbʌv]
just when we are ready to show the French Government that it is away above
只是 什么时候 我们 是 准备好 到 展示 这 法语 政府 那 它 是 离开 多于
[ˈɔːrd(ə)neri] [ˈsiːpleɪn] . “
ordinary seaplanes . ”
普通的 水上飞机 . ”
正当我们准备向法国政府展示，我们的飞机已经飞越了普通水上飞机的高度时。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈhæŋər] , [bɔɪz] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪn][ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
“ **There's the hangar , boys , ” remarked Frank , with a vein of relief in his voice**
“ 有 这 机库 , 男孩们 , ” 评论 坦率 , 和 一个 静脉 的 宽慰 在 他的 嗓音
,
,
,
“伙计们，机库在那儿，”弗兰克说道，语气中带着一丝如释重负的意味。

[æz; əz] [ðʊʊ] [greɪv] [fɪrʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌnˈiːzɪnɪs] .
as though grave fears may have been giving him more or less uneasiness .
作为 尽管 严重 恐惧 可能 有 到过 给予 他 更多的 或者较少的 不安 .
仿佛某种严重的恐惧让他或多或少感到不安。

“ [stɜːr][jʊr; jər] [stʌmps] , [pʌdʒ] , [ænd; ænd] [wiːl] [suːn] [biː; bi] [ˈʌndər] [ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] [ruːf] .
“ **Stir your stumps , Pudge , and we'll soon be under our own roof** .
“ 搅拌 你的 树桩 , 胖子 , 和 出色地 很快 是 在下面 我们的 自己的 屋顶 .
“帕奇，动动你的树桩，我们很快就能住进自己的房子里了。”

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][səˈdʒestən; səŋˈdʒestən][tuː; tə] [meɪk] [ˈæftər] [wiːv] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [ðæt]
I may have a suggestion to make after we've looked around a bit that
我 可能 有 一个 建议 到 制作 后 我们已经 看起来 大约 一个 少量 那
[aɪ][hoʊp] [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ] .
I hope both of you will agree with .
我 希望 两个都 的 你 将要 同意 和 .
稍作考察之后，我可能会提出一个建议，希望你们两位都能同意。

“ [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [ɑːr; ər] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˈelɪvətɪd] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
“ **While the three chums are advancing on the strangely elevated building that had**
“ 尽管 这 三 朋友们 是 前进 在 这 奇怪的 升高 建筑 那 有
[bɪn] [ɪˈrektɪd] [tuː; tə] [əˈkɑːmədət] [ðer; ðər] [ˈsiːpleɪn] ,
been erected to accommodate their seaplane ,
到过 竖立 到 容纳 他们的 水上飞机 ,
“当这三个伙伴向那座为了停放他们的水上飞机而建造的、异常高耸的建筑物前进时，

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɡlæns] [ˈbækwəd] [ə; eɪ][bɪt] ,
we may take advantage of the opportunity to glance backward a bit ,
我们 可能 拿 优势 的 这 机会 到 瞥一眼 落后 一个 少量 ,
我们或许可以借此机会回顾一下过去。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [huː] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

in order to see who and what they were .
在 命令 到 看 WHO 和 什么 他们 是 .

为了看看他们是谁，是什么。

[wiː; wi][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈriːdɜːz] [huː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]

We do this for the benefit of those readers who may not have had the
我们 做 这 为了 这 益处 的 那些 读者 WHO 可能 不是 有 有 这

[gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [pəˈruːz] [ˈpriːviəs] [ˈvɔːljəmz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] . -
good fortune to peruse previous volumes in this series . **10**

好的 财富 到 仔细阅读 以前的 卷 在 这 系列 . -

我们这样做是为了方便那些可能没有机会阅读本系列前几卷的读者。¹⁰

[tuː] [braɪt] , [ɪnˈventɪv] [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] ,

Two bright , inventive brothers , New York boys ,
二 明亮的 , 富有创造力的 兄弟 , 新的 约克 男孩们 ,

两个聪明、有创造力的兄弟，纽约男孩

[huː] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪlt] [æn; ən] [wɪt] [ðeɪ] [neɪmd] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)] ,

who had actually built an aëroplane which they named the Golden Eagle ,
WHO 有 实际上 建造 一个 飞机 哪个 他们 命名 这 金的 鹰 ,

他们确实制造了一架飞机，并将其命名为“金鹰”。

[hæd; həd] [ɪpt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkə] [wen] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]

had shipped it to Central America when given a chance to save a
有 已发货 它 到 中央 美国 什么时候 给定 一个 机会 到 节省 一个

[plænˈteɪ](ə)n] [oʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

plantation owned by their father ,
种植园 拥有 经过 他们的 父亲 ,

当有机会拯救父亲拥有的种植园时，他们把农场运到了中美洲。

[ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənɪsts] [ɪn][ˌnɪkəˈrɑːgwə] .

and threatened by the revolutionists in Nicaragua .
和 威胁 经过 这 革命者 在 尼加拉瓜 .

并受到尼加拉瓜革命者的威胁。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] , [θruː] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

This they had managed to accomplish , through the assistance of a young
这 他们 有 管理 到 完成 , 通过 这 协助 的 一个 年轻的

[rɪˈpɔːrtər] [frend] [neɪmd] [ˈbɪli] [bɑːrnz] .

reporter friend named Billy Barnes .
记者 朋友 命名 比利 巴恩斯 .

在一位名叫比利·巴恩斯的年轻记者朋友的帮助下，他们成功实现了这一目标。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvɪeɪtər] [ɪn][ˌnɪkəˈrɑːgwə] ,

In this book , which was called The Boy Aviators in Nicaragua ,
在 这 书 , 哪个 曾是 称为 这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜 ,

这本书名为《尼加拉瓜的少年飞行员》，

[wɜːr; wər][ˈɔːlsʊv] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ðæt] [brɪfel] [ðə; ði] [jʌŋ] [er] [ˈpɑɪləts] [wen]

were also related the thrilling adventures that befell the young air pilots when
是 还 有关的 这 惊险 冒险 那 发生 这 年轻的 空气 飞行员 什么时候

[ðer; ðər][kraːft][wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][æn; ən] [ɪˈlektɹɪkl] [stɔːrm] ;

their craft was carried out to sea in an electrical storm ;
他们的 工艺 曾是 携带 出去 到 海 在 一个 电气 风暴 ;

还讲述了年轻的飞行员们在遭遇雷暴天气，飞机被卷入大海时所经历的惊险冒险；

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈreskjʊːd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [æpəˈrætəs] [θruː]
and also how they were rescued by means of a wireless apparatus through
和 还 如何 他们 是 获救 经过 方法 的 一个 无线的 设备 通过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəˈmjuːnikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstiːməɹ]
which they communicated with a steamer .
哪个 他们 沟通 和 一个 汽船 .

以及他们如何通过无线电装置与一艘轮船联系并最终获救。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvaːljəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətəɹ] [ɑːn] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] ,
In the second volume , The Boy Aviators on Secret Service ,
在 这 第二 体积 , 这 男生 飞行员 在 秘密 服务 ,
[ɪn] [ðə; ði] [ˈvɒləm] [ˈbɔɪ] [ˈeɪviətəɹ] [ɑːn] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] ,
在 第二卷 《少年飞行员特勤局》 中 ,

[ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈevəgleɪdz] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [wer]
the reader was taken to the mysterious Everglades region of Florida where
这 读者 曾是 已采取 到 这 神秘 大沼泽地 地区 的 佛罗里达 在哪里
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventəz] [wʌnz] [mɔːr] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðer; ðər] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð; wɪθ]
the young inventors once more demonstrated their ability to grapple with
这 年轻的 发明家 一次 更多的 已证明 他们的 能力 到 抓钩 和
[ɪˈmæːdʒənsɪz] .
emergencies .
紧急情况 .

读者被带到了神秘的佛罗里达州大沼泽地地区，在那里，年轻的发明家们再次展现了他们应对紧急情况的能力。

[ðeɪ] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [sæm] [baɪ] [dɪsˈkʌvəriŋ] [ænd; ənd]
They proved that they were patriotic sons of Uncle Sam by discovering and
他们 已证实 那 他们 是 爱国 儿子们 的 叔叔 山姆 经过 发现 和
[ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈfækt(ə)rɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪkˈspləʊsɪvz] [wɪˈðəʊt]
putting out of commission a factory that was making dangerous explosives without
推杆 出去 的 委员会 一个 工厂 那 曾是 制作 危险的 爆炸物 没有
[ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaːʃɪŋtən] [ˈɡʌvənmənt] . -
the consent of the Washington Government . 11
这 同意 的 这 华盛顿 政府 . -

他们通过发现并关闭一家未经华盛顿政府许可制造危险炸药的工厂，证明了自己是爱国的山姆大叔之子。¹¹

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp] [frʌm; frəm] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑːrk]
It was a long jump from Florida to the depths of the Dark
它 曾是 一个 长的 跳 从 佛罗里达 到 这 深度 的 这 黑暗的
[ˈkɑːntɪnənt] ,
Continent ,
大陆 ,

从佛罗里达到黑暗大陆深处，这是一段漫长的旅程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [əˈrouz] [nəˈsesɪteɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˈæfrɪkə] .
but the occasion arose necessitating their taking this trip to Africa .
但 这 场合 出现 需要 他们的 采取 这 旅行 到 非洲 .
[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [əˈrouz] [nəˈsesɪteɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˈæfrɪkə] .
但由于某种原因，他们不得不前往非洲。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrŋ] [haʊ] [ðerz] [wʌz; wəz] [ˈvɜːrtʃuəli] [ðə; ði] [ˈfɜːrst] [tuː; tə] [sɔːr] [əˈbʌv]
If you want to learn how theirs was virtually the first aëroplane to soar above
如果 你 想 到 学习 如何 他们的 曾是 几乎 这 第一的 飞机 到 翱翔 多于
[ðə; ði] [ˈtrækləs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
the trackless heart of Africa ,
这 无轨 心 的 非洲 ,

如果你想了解他们的飞机是如何成为第一架翱翔在非洲人迹罕至的腹地的飞机，

[haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hɔ:rd] [ʌv; əv] ['praɪsləs] ['aɪvəri] [sɪ'kri:tɪd] [baɪ] ['slævəz] [ɪn][ðə; ði]
how they found the hidden hoard of priceless ivory secreted by slavers in the
如何 他们 成立 这 隐 囤 的 无价 象牙 分泌物 经过 奴隶贩子 在 这
['wʌndərf(ə)l] [mu:n] ['maʊntnɪz] ,
wonderful Moon Mountains ,
精彩的 月亮 山脉 ,
他们是如何发现奴隶贩子藏匿在美丽的月亮山脉中的那批价值连城的象牙宝藏的？

[wʌt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [keɪm] [ə'baʊt] [θru:] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] ['æɪrəb] [sleɪv]
what strange things came about through their being hunted by the vindictive Arab slave
什么 奇怪的 事物 来了 关于 通过 他们的 存在 猎杀 经过 这 报复心强的 阿拉伯 奴隶
['treɪdər] ,
trader ,
商 ,
他们被心怀怨恨的阿拉伯奴隶贩子追捕，期间发生了哪些奇怪的事情？

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ju:; jʊ][kæn; kən][du:][soʊ][baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [bɔɪ]
with many other interesting adventures , **you can do so by procuring The Boy**
和 许多 其他 有趣的 冒险 , 你 能 做 所以 经过 采购 这 男生
['eɪvɪətər] [ɪn]['æfrɪkə] .
Aviators in Africa .
飞行员 在 非洲 .
想要体验更多精彩冒险，就来购买《非洲少年飞行员》吧。

[θru:] [ðə; ði] ['koʊksɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔ:rm] [tʃʌm] , ['bɪli] [bɑ:rnɪz] ,
Through the coaxing of their warm chum , **Billy Barnes** ,
通过 这 哄骗 的 他们的 温暖的 密友 , 比利 巴恩斯 ,
在好友比利·巴恩斯的劝说下，
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nekst] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə]['entər] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] [reɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɑ:ntɪnənt] ,
the boys were next induced to enter in a competitive race across the continent ,
这 男孩们 是 下一个 诱导 到 进入 在 一个 竞争的 种族 穿过 这 大陆 ,
接下来，这些男孩被诱导参加一场横跨大陆的比赛。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
and it can be easily understood that the pages of this book ,
和 它 能 是 容易地 理解 那 这 页面 的 这 书 ,
不难理解，本书的每一页都.....

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvɪətər] [ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪt] , ['ferli] [ti:m] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]
The Boy Aviators in Record Flight , **fairly teem with exciting incidents and**
这 男生 飞行员 在 记录 航班 , 相当 团队 和 激动人心 事件 和
['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
thrilling adventures .
惊险 冒险 .
《少年飞行员创纪录飞行》充满了激动人心的事件和惊险刺激的冒险。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['westərn] [kaʊ] ['kʌntri] ,
Crossing the great Western cow country ,
十字路口 这 伟大的 西 奶牛 国家 ,
穿越西部广袤的牧牛区，

[ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfə'kəltɪz] [frʌm; frəm][sænd] ['stɔ:rmz] [tu:; tə] ['tretʃərəs] ['kaʊ,bɔɪz] [ænd; ənd]
they met with many difficulties from sand storms to treacherous cowboys and
他们 遇见 和 许多 困难 从 沙 暴风雨 到 奸诈 牛仔 和
['renɪɡeɪd] ['ɪndiəns] [ðæt] ['θreɪnd] [tu:; tə][end][ðer; ðər] [ɡeɪm] ['vɔɪɪdʒ] .
renegade Indians that threatened to end their game voyage .
叛逆者 印度人 那 威胁 到 结尾 他们的 游戏 航程 .
他们遇到了许多困难，从沙尘暴到奸诈的牛仔和叛逆的印第安人，这些都威胁到他们的狩猎之旅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)]['spɪrɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['kæɪrɪd] [fræŋk][ænd; ənd] ['hæəri] [θru:] [soʊ]
But the same indomitable spirit that had carried Frank and Harry through so
但 这 相同的 不屈不挠 精神 那 有 携带 坦率 和 哈里 通过 所以
['meni] ['traɪəlz] allowed12
many trials allowed12
许多 试验 allowed12

但正是这种不屈不挠的精神，让弗兰克和哈里度过了无数难关。¹²

[ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡlɔ:riəs] [sək'ses] [ðeɪ] [soʊ] ['rɪtʃli] [dr'zɜ:rvd] .
them to meet with the glorious success they so richly deserved .
他们 到 见面 和 这 辉煌 成功 他们 所以 丰富 应得的 .
让他们获得他们应得的辉煌成功。

[frʌm; frəm][wʌn] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [laɪk] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk]
From one series of adventures like this it was easy for the wide - awake
从 一 系列 的 冒险 喜欢 这 它 曾是 简单的 为了 这 宽的 - 醒
[jʌŋ] [er] ['pailəts] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ʌðər] .
young air pilots to engage in others .
年轻的 空气 飞行员 到 从事 在 其他的 .

从这样一系列的冒险经历中，这些头脑清醒的年轻飞行员很容易就能投入到其他冒险中。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['spæniʃ] ['ɡæliən] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'striəs]
A story of an old Spanish galleon caught in the grip of that mysterious
一个 故事 的 一个 老的 西班牙语 盖伦帆船 捕捉 在 这 紧握 的 那 神秘
[sɑ:r'gæsoʊ] [si:] ,
Sargasso Sea ,
萨加索 海 ,

这是一个关于一艘古老的西班牙帆船被困在神秘的马尾藻海中的故事。

[wer] [ðə; ði] ['sɜ:rkliŋ] [taɪdʒ] [hæv; həv][held] ['ves(ə)lɜ] [ə'mɪdst][ðə; ði] ['flʊtɪŋ] [ɡræs] [fɔ:ɹ; fər] ['sentʃəɪz] ,
where the circling tides have held vessels amidst the floating grass for centuries ,
在哪里 这 盘旋 潮汐 有 握住 船只 在.....之中 这 漂浮的 草 为了 几个世纪 ,
[fæsɪneɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
fascinated them ,
着迷 他们 ,

几个世纪以来，波涛汹涌的海面将船只托起，漂浮在水草之间，这令他们着迷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:ɹ] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['ri:dʒən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['ɡreɪvjɑ:rd]
and they set out to explore the dismal region that has been the graveyard
和 他们 放 出去 到 探索 这 惨淡 地区 那 有 到过 这 墓地
[fɔ:ɹ; fər] ['kaʊntləs] [ʃɪps] .
for countless ships .
为了 无数 船舶 .

于是他们出发去探索这片荒凉的地区，那里已经是无数船只的坟场。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [lɔɹ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][væst] ['treʒər] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bɔ:rd] [ðɪs] [oʊld]
the lure lay in the fact that a vast treasure was said to be aboard this old
这 饵 躺在 这 事实 那 一个 广阔的 宝藏 曾是 说 到 是 船上 这 老的
['ɡæliən] ;
galleon ;
盖伦帆船 ;

吸引人的地方在于，据说这艘古老的帆船上载有大量的宝藏；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːpə'zi](ə)n] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]
and the hunt for it , together with the opposition caused by a rival
和 这 打猎 为了 它 , 一起 和 这 反对 导致 经过 一个 竞争对手
[ekspə'dɪ](ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

以及对它的追捕，再加上竞争对手探险队带来的阻力，

[meɪks] [greɪt] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [red] [blʌd] [ɪn][ðər; ðər] [veɪnz] .
makes great reading for boys who have red blood in their veins .
制作 伟大的 阅读 为了 男孩们 WHO 有 红色的 血 在 他们的 静脉 .

对于那些热血沸腾的男孩来说，这是一本很棒的读物。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvɪətər] - ['treʒər] [kwɛst] ,
It is all set down in The Boy Aviators ' Treasure Quest ,
它是全部 放 向下 在 这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求 ,

这一切都记载在《少年飞行员的寻宝之旅》中。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['vɒtɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɪriːz] .
which has been voted one of the best of the entire series .
哪个 有 到过 投票 一 的 这 最好的 的 这 全部的 系列 .

它被评为整个系列中最佳作品之一。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvɪətər] - ['pɒləər] [dæʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [jʌŋ]
The Boy Aviators ' Polar Dash was possibly the most remarkable example of Young
这 男生 飞行员 - 极性 短跑 曾是 可能 这 最多 卓越 例子 的 年轻的
[ə'merɪkəz] [nɜːrɪv] ['evər] ['rɪt(ə)n] .
America's nerve ever written .
美国的 神经 曾经 书面 .

《少年飞行员的极地冲刺》可能是美国青年胆识最令人瞩目的写照。

[haʊ] [ðə; ði] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə][plæn][ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['riːdʒən] ,
How the brothers came to plan the trip to the Antarctic region ,
如何 这 兄弟 来了 到 计划 这 旅行 到 这 南极 地区 ,

兄弟俩是如何计划这次南极之旅的？

[ænd; ʌnd] [wʌt] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [waɪl] ['kæərɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] ,
and what amazing things happened to them while carrying it out ,
和 什么 惊人的 事物 发生 到 他们 尽管 携带 它 出去 ,

在执行任务的过程中，他们经历了许多奇妙的事情。

[juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'priːʃɪət] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] .
you will certainly appreciate when you read the book .
你 将要 当然 欣赏 什么时候 你 读 这 书 .

你读完这本书一定会喜欢的。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] of13
The object of13
这 目的 of13

13 的对象

[ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n][wʌz; wəz] ['ferli] ['klʌvəd] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['seɪftɪ] ;
the expedition was fairly covered , and they came back in safety ;
这 远征 曾是 相当 涵盖 , 和 他们 来了 后退 在 安全 ;

这次探险得到了相当充分的掩护，他们安全返回；

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə'teɪnd] ,
but only for the aëroplane the result could never have been attained ,
但 仅有的 为了 这 飞机 这 结果 可以 绝不 有 到过 已达到 ,

但就飞机而言，这个结果永远不可能实现。

[wɪtʃ] [pruːvd] [haʊ] [ˈvæljuəb(ə)] [æn; ən] [ˈerʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ɪˈtʃːrən(ə)] [aɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which proved how valuable an airship might be amidst the eternal ice of the
哪个 已证实 如何 有价值的 一个 飞艇 可能 是 在.....之中 这 永恒 冰 的 这
[ˈfroʊz(ə)n] [zoʊnz] .
frozen zones .
冷冻 区域 .

这证明了飞艇在冰封的永恒冰原中是多么宝贵。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈvaːljəm] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgen] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [swɜːrɪ] [ʌv; əv]
In the volume following this , the boys again found themselves caught in a swirl of
在 这 体积 下列的 这 , 这 男孩们 再次 成立 他们自己 捕捉 在 一个 漩涡 的
[ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents] .
exciting events .
激动人心 活动 .

在接下来的故事中，男孩们再次发现自己身处一系列激动人心的事件之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [ˈdɑːktər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ,
They had become engaged to Doctor Perkins ,
他们 有 变得 已订婚的 到 医生 珀金斯 ,
他们已经和珀金斯医生订婚了。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [noʊt] [bʌt; bət] [pərˈtɪkjələrli] [æn; ən] [ˈeɪvɪeɪtər]
who was not only a scientific gentleman of note but particularly an aviator
WHO 曾是 不是 仅有的 一个 科学 绅士 的 笔记 但 特别 一个 飞行员
[bent] [ɑːn] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] [θruː] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɑːnstər] [ˈsiːpleɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
bent on startling the world through the agency of a monster seaplane which he
弯曲 在 令人震惊 这 世界 通过 这 机构 的 一个 怪物 水上飞机 哪个 他
[hæd; həd] [ɪnˈventɪd] .
had invented .
有 发明 .

他不仅是一位杰出的科学家，更是一位雄心勃勃的飞行员，一心想通过他发明的巨型水上飞机震惊世界。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]
He believed that a voyage across the ocean could easily be made in one of
他 相信 那 一个 航程 穿过 这 海洋 可以 容易地 是 制成 在 一 的
[hɪz; ɪz] [seɪf] [ˈerkræft] ,
his safe aircraft ,
他的 安全的 飞机 ,

他认为，乘坐他那架安全可靠的飞机，横渡大洋轻而易举。

[wɪtʃ] [kəmˈbaɪnd] [ˈmeni] [fɪtʃər] [nɑːt] [æz; əz] [jet] [ɪn] [ˈkɑːmən] [juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ədˈvænst]
which combined many features not as yet in common use among the most advanced
哪个 合并 许多 特征 不是 作为 然而 在 常见的 使用 之中 这 最多 先进的
[ˈeɪvɪeɪtər] .
aviators .
飞行员 .

它融合了许多最先进的飞行员尚未普遍使用的功能。

[ɑːn] [brɪɡ] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ˈkæskəʊ] [beɪ] , [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [koʊst] , [ðeɪ] [ɪˈrektɪd] [ðer; ðər]
On Brig Island in Casco Bay , within sight of the Maine coast , they erected their
在 布里格 岛 在 卡斯科 湾 , 之内 视线 的 这 缅因州 海岸 , 他们 竖立 他们的
[ˈfækt(ə)rɪ] ,
factory ,
工厂 ,

在卡斯科湾的布里格岛上，从缅因州海岸就能看到他们建起了工厂。

[ænd; ənd] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈveriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
and manufactured various types of aëroplanes for the market .
和 制造 各种各样的 类型 的 飞机 为了 这 市场 .
并为市场生产了各种类型的飞机。

[soʊ][fɑ:r] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['si:pleɪn] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,
So far this wonderful seaplane had not been given to the world ,
所以 远的 这 精彩的 水上飞机 有 不是 到过 给定 到 这 世界 ,
此前, 这款出色的水上飞机尚未向世界公开亮相。

[fɔ:r; fər][ˈdɑ:ktər][ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz][wʌz; wəz] [ˈru:d] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][fɜ:rst][get][hɪz; ɪz] [ˈpætnts] [ɪn][ɔ:l]
for Doctor Perkins was shrewd enough to first get his patents in all
为了 医生 珀金斯 曾是 精明 足够的 到 第一的 得到 他的 专利 在 全部
[ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] .
foreign countries in order to protect his interests .
外国的 国家 在 命令 到 保护 他的 兴趣 .

因为珀金斯博士非常精明, 他首先在所有外国获得了专利, 以保护自己的利益。

[ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [flaɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtən] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv]
In The Boy Aviators ' Flight for a Fortune have been related a series of
在 这 男生 飞行员 - 航班 为了 一个 财富 有 到过 有关的 一个 系列 的
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ədˈventʃəz] [ðæt] befell14
remarkable adventures that befell14
卓越 冒险 那 befell14

《少年飞行员的财富之旅》讲述了一系列非凡的冒险故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [er][ˈpailəts] [wen] [ˈtraɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈnɔ:rməs] [ˈhɑ:droʊ] -
the young air pilots when trying out the first of these enormous hydro - aëroplanes
这 年轻的 空气 飞行员 什么时候 尝试 出去 这 第一的 的 这些 巨大的 水力 - 飞机
,
!
,

年轻的飞行员们在试飞第一架这种巨型水上飞机时,

[ðæt] [wʊd] [skim] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɔ:r][seɪl] [θru:] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [ˈswɪftnəs] [ænd; ənd]
that would skim along the water or sail through the air with equal swiftness and
那 会 撇去 沿着 这 水 或者 帆 通过 这 空气 和 平等的 速度 和
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 .

它们既可以沿着水面滑行, 也可以在空中翱翔, 速度 and 安全性都一样高。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈnɔ:rməs] ['si:pleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [bɑ:kst] [ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˈoʊvər]
One of these enormous seaplanes had been boxed in sections and shipped over
一 的 这些 巨大的 水上飞机 有 到过 盒装 在 部分 和 已发货 超过
[tu:; tə] [fræns] ,
to France ,
到 法国 ,

其中一架巨大的水上飞机被拆解成若干部分装箱运往法国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈfɪ(ə)lɪz] [æn; ən][ˈæktʃuəl] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:r]
with the design of giving the Government officials an actual exhibition before
和 这 设计 的 给予 这 政府 官员 一个 实际的 展览 前
[ðeɪ] [wʊd] [əˈɡri:] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] .
they would agree to making a large contract with the firm .
他们 会 同意 到 制作 一个 大的 合同 和 这 公司 .

其目的是在政府官员同意与该公司签订大合同之前, 先给他们展示一个实际的展览。

[ðen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [wɜ:rld] [wɔ:r][hæd; həd][ˈbroʊkən] [aʊt] ,
Then the terrible world war had broken out ,
然后 这 糟糕的 世界 战争 有 破碎的 出去 ,
随后, 可怕的世界大战爆发了。

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]
and for some months it was not known just what had become of
和 为了 一些 几个月 它 曾是 不是 已知 只是 什么 有 变得 的
[ðə; ði] ['preʃəs] [mə'ʃiːn] .
the precious machine .
这 宝贵的 机器 .
几个月来, 人们都不知道这台珍贵的机器究竟去了哪里。

[ˈfaɪnəli] [wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət][ˈhɑːvrə; 'hɑːvə] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn]
Finally word was received that it was safe at Havre , under the protection
最后 单词 曾是 已收到 那 它 曾是 安全的 在 勒阿弗尔 , 在下面 这 保护
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
of the French Government ,
的 这 法语 政府 ,
最终传来消息, 在法国政府的保护下, 勒阿弗尔是安全的。

[wɪtʃ] [wʊd] [əd'hɪr] ['striktli] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ə'ɡri:mənt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
which would adhere strictly to the letter of the written agreement which they
哪个 会 粘着 严格 到 这 信 的 这 书面 协议 哪个 他们
[hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kʌmpəni] .
had entered into with the American company .
有 进入 进入 和 这 美国人 公司 .
他们将严格遵守与美国公司签订的书面协议的字面规定。

[æn; ən][ˈɜːrdʒənt] [rɪ'kwɛst] [wʌz; wəz] [sent] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['kɑːmpɪtənt] ['eɪviətər] [tuː; tə]
An urgent request was sent across the sea for some competent aviators to
一个 紧迫的 要求 曾是 发送 穿过 这 海 为了 一些 胜任的 飞行员 到
[kʌm] ['oʊvər][ænd; ɐnd][pʊt][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts] [tə'geðər] ,
come over and put the several parts together ,
来 超过 和 放 这 一些 部分 一起 ,
人们紧急向海外发出请求, 希望一些经验丰富的飞行员能过来把各个部件组装起来。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən][ˈæktʃuəl] [test] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
so that an actual test could be made .
所以 那 一个 实际的 测试 可以 是 制成 .
这样才能进行实际测试。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪf] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [pruːvd] [kən'vɪnsɪŋ] ,
The French Government , if the trial proved convincing ,
这 法语 政府 , 如果 这 审判 已证实 令人信服的 ,
如果审判结果令人信服, 法国政府

[stʊd] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɜːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
stood ready to make almost any kind of contract with the company .
站立 准备好 到 制作 几乎 任何 种类 的 合同 和 这 公司 .
随时准备与该公司签订几乎任何类型的合同。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] way15
This would be either in the way15
这 会 是 任何一个 在 这 way15
这要么会阻碍15

[ʌv; əv] [ˈɜːrdərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['siːpleɪn] ,
of ordering a large number of seaplanes ,
的 订购 一个 大的 数字 的 水上飞机 ,
订购大量水上飞机,

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈbiː; bi] [dɪˈlɪvəd] [wɪˈðəʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːˈtræləti] [ˈlɔːz] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði]
providing they could be delivered without breaking the neutrality laws binding the
提供 他们 可以 是 发表 没有 打破 这 中立 法律 结合 这
[juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

前提是运送这些物资不会违反约束美国的中立法律。

[ɔːr] [els] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəlti] [ɑːn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [məˈʃiːn] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [fræns] [ˈʌndər]
or else giving a royalty on each and every machine manufactured in France under
或者 别的 给予 一个 皇室 在 每个 和 每一个 机器 制造 在 法国 在下面
[ðə; ði] [ˈpætnts] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaːktər] .
the patents granted to the doctor .
这 专利 的确 到 这 医生 .
或者, 医生需要为在法国制造的每一台获得其专利的机器支付专利费。

[ðɪs] [ˈnesəsəri] [bʌt; bət] [briːf] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [pʊts] [ðə; ði] [ˈriːdər] ,
This necessary but brief explanation puts the reader ,
这 必要的 但 简短的 解释 放置 这 读者 ,
这段必要但简短的解释让读者明白:

[huː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˈpriːviəsli] [noʊn] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
who may not have previously known Frank and his chums , in possession of
WHO 可能 不是 有 之前 已知 坦率 和 他的 朋友们 , 在 拥有 的
[fæktz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][pæst] .
facts concerning their past .
事实 有关 他们的 过去的 .
那些可能以前并不认识弗兰克和他的朋友们的人, 却掌握着有关他们过去的事实。

[waɪl] [pʌdʒ] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ðə; ði] [ˈdaːktɜːz] [sʌn] , [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈɜːviətər] ,
While Pudge Perkins , the doctor's son , was not an experienced aviator ,
尽管 胖子 珀金斯 , 这 医生的 儿子 , 曾是 不是 一个 经验丰富的 飞行员 ,
虽然医生的儿子帕奇·珀金斯并非经验丰富的飞行员,

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] ,
he had picked up more or less general knowledge in the factory ,
他 有 挑选 向上 更多的 或者较少的 一般的 知识 在 这 工厂 ,
他在工厂里或多或少地积累了一些常识。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɪli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd]
and had come abroad with Frank and Billy , as he was accustomed
和 有 来 国外 和 坦率 和 比利 , 作为 他 曾是 习惯
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

正如他常说的那样, 他是和弗兰克、比利一起出国的。

[dʒʌst][tuː; tə] “ [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluːz] ,
just to “ keep them from dying of the blues ,
只是 到 “ 保持 他们 从 垂死 的 这 蓝调 ,
只是为了“防止他们死于忧郁症”,

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [kept] [ˈpʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][frʌm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] ,
in case the French Government kept putting them off from week to week ,
在 案件 这 法语 政府 保留 推杆 他们 离开 从 星期 到 星期 ,
如果法国政府继续每周推迟他们的请求,

[ɔːr] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ˈhæpənd] .
or if anything else disagreeable happened .
或者如果 任何事物 别的 令人不快的 发生 .
或者发生了其他不愉快的事情。

” [ɪn'di:d] ， [pʌdʒ] ， [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'baʊndɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃər] ， [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [flʌn] ， [ænd; ənd]
” **Indeed** ， **Pudge** ， **with** **his** **abounding** **good** **nature** ， **his** **love** **for** **fun** ， **and**
” 的确 ， 胖子 ， 和 他的 丰富 好的 自然 ， 他的 爱 为了 乐趣 ， 和
[greɪt] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] ，
great **capacity** **for** **eating** ，
伟大的 容量 为了 吃 ，
”的确，帕奇天性善良，热爱玩乐，而且食量惊人，

[maɪt] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] ['æntɪdoʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dred] [dɪ'zi:z] [noʊn]
might **be** **looked** **upon** **as** **a** **pretty** **fine** **antidote** **for** **the** **dread** **disease** **known**
可能 是 看起来 之上 作为 一个 漂亮的 美好的 解毒剂 为了 这 恐惧 疾病 已知
[æz; əz][ðə; ði] ” [blu:z] ．
as **the** ” **blues** ．
作为 这 ” 蓝调 ．
或许可以将其视为治疗“忧郁症”这种可怕疾病的极佳解药。

” [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [dɪ'prest] [ɪn][maɪnd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] ．
” **No** **one** **could** **long** **remain** **depressed** **in** **mind** **when** **he** **was** **around** ．
” 不 一 可以 长的 保持 郁闷 在 头脑 什么时候 他 曾是 大约 ．
”只要有他在身边，没有人能长时间沉浸在沮丧之中。”

[bɪ'saɪdz] ， [pʌdʒ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [smɑ:rtər][ðæn; ðən][hi:; hi] [lʊkt] ； [ə'pɪrənsəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs]
Besides ， **Pudge** **was** **really** **smarter** **than** **he** **looked** ； **appearances** **in** **his** **case**
除了 ， 胖子 曾是 真的 更聪明 比 他 看起来 ； 外貌 在 他的 案件
[wɜ:r; wər][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'septɪv] ；
were **apt** **to** **be** **deceptive** ；
是 易于 到 是 欺骗性的 ；
此外，帕奇其实比他看起来要聪明得多；他的外表往往具有欺骗性；

for16
for16
for16
for16

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flʌnd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [sə'gæsəti] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɑ:li] [weɪz] ．
the **boy** **had** **a** **fund** **of** **native** **sagacity** **back** **of** **his** **jolly** **ways** ．
这 男生 有 一个 基金 的 本国的 睿智 后退 的 他的 快乐的 方式 ．
这个男孩天真烂漫的性格背后，蕴藏着丰富的本土智慧。

[ðər; ðər] ['hæŋər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] ['loʊnli] [spɑ:t][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] ．
Their **hangar** **had** **been** **built** **in** **a** **rather** **lonely** **spot** **close** **to** **the** **water** ．
他们的 机库 有 到过 建造 在 一个 相当 孤独 点 关闭 到 这 水 ．
他们的机库建在靠近水边一个相当偏僻的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ， [tʃi:f] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd]
This **was** **done** **for** **several** **purposes** ， **chief** **among** **which** **might** **be** **mentioned**
这 曾是 完毕 为了 一些 目的 ， 首席 之中 哪个 可能 是 提及
[ðər; ðər][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [pʌb'lɪsəti] ．
their **desire** **to** **avoid** **publicity** ．
他们的 欲望 到 避免 宣传 ．
这样做有几个目的，其中最主要的可能是为了避免引起公众关注。

[ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] [frentʃ] [ə'θɔ:rətɪz] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [pleɪst] [ə; eɪ] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
The **obliging** **French** **authorities** **had** **even** **placed** **a** **guard** **at** **the** **point** **where**
这 乐于助人 法语 当局 有 甚至 放置 一个 警卫 在 这 观点 在哪里
[ðə; ði][round] [pæst] [ðə; ði]['oʊpən][spɑ:t] [naʊ] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [fens] ；
the **road** **passed** **the** **open** **spot** **now** **enclosed** **with** **a** **high** **fence** ；
这 路 通过了 这 打开 点 现在 内 和 一个 高的 栅栏 ；
乐于助人的法国当局甚至在道路经过现在被高墙围起来的空地的地方安排了一名守卫；

[ænd; ʌnd][soʊ] [ɪfektʃuəl] [hæd; həd] [ðɪs] [pru:vɪd] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd] [ˈriːəli] **and so effectual had this proved that up to now the Americans had really**
和 所以 有效的 有 这 已证实 那 向上 到 现在 这 美国人 有 真的
[nɑ:t] [bɪn] [ə'hʌɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ɪk'stent] .
not been annoyed to any extent .
不是 到过 恼怒 到 任何 程度 :

事实证明，这种方法非常有效，以至于到目前为止，美国人实际上并没有受到任何程度的困扰。

[fræŋk] , [haʊ'evər] ,
Frank , however ,
坦率 , 然而 ,

然而，弗兰克

[hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [wɑ:tʃt]
had known for some time that all their movements were being watched
有 已知 为了 一些 时间 那 全部 他们的 移动 是 存在 观看
[frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈelɪveɪtɪd] [ˈsteɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈhɪltɔ:p] ,
from different elevated stations in the way of hilltops ,
从 不同的 升高 车站 在 这 方式 的 山顶 ,

他们早就知道，他们的一举一动都被山顶上不同的高架站点监视着。

[ɔːr][ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [baɪ][men] [huː] [ˈkæɪɪd] [fiːld] [ˈglæsɪz] .
or the roofs of houses , by men who carried field glasses .
或者 这 屋顶 的 房屋 , 经过 男人 WHO 携带 场地 眼镜 :

或者被携带望远镜的人在屋顶上看到。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [kɔ:t] [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [lenz] [wen] [ə; eɪ]
He had many times caught the glint of the sun on the lens when a
他 有 许多 时代 捕捉 这 闪烁 的 这 太阳 在 这 镜片 什么时候 一个
[ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
movement was made .
移动 曾是 制成 :

他曾多次捕捉到运动时阳光在镜头上反射的光芒。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [went] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd][nɑ:t] [kɛəd] ,
As long as it went no further than that Frank had not cared ,
作为 长的 作为 它 去 不 更远 比 那 坦率 有 不是 关心 ,

只要事情的进展仅限于弗兰克并不在意这一点，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðɪːz] [sə'spektɪd] [spaɪz] [kʊd; kəd] [siː] [nekst][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
because these suspected spies could see next to nothing .
因为 这些 怀疑 间谍 可以 看 下一个 到 没有什么 :

因为这些疑似间谍几乎什么都看不见。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ˈsɪriəs] [fɪrɪz] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ə'hʌɪ] [hɪm; ɪm] .
But of late serious fears had begun to annoy him .
但 的 晚的 严肃的 恐惧 有 开始 到 烦人 他 :

但近来，一些严重的担忧开始困扰着他。

[ðə; ði] [ˈsiːplæn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ɪts][fɜːrst][trɪp] , [ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [aɪ ˈtiː] [maɪt]
The seaplane was ready for its first trip , and in a condition where it might
这 水上飞机 曾是 准备好 为了 它是第一的 旅行 , 和 在 一个 状况 在哪里 它 可能
[biː; bi][ˈstoolən] ,
be stolen ,
是 被盗 ,

水上飞机已准备就绪，即将进行首次飞行，但其状况却可能被盗。

if17
if17
if17

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] ['derɪŋ] [men] [tʊk] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðər; ðər] ['hedz] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
a band of daring men took it into their heads to make the attempt .

一个 乐队 的 大胆 男人 采取 它 进入 他们的 头部 到 制作 这 试图 .

一群胆大妄为的人决定尝试一下。

[æɪt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grædʒuəl] [sloʊp] [ræn] [daʊn] [tu;; tə]
At one end of the hangar a long track with a gradual slope ran down to

在 一 结尾 的 这 机库 一个 长的 追踪 和 一个 逐渐地 坡 跑 向下 到

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,

这 水 ,

机库的一端有一条坡度平缓的长跑道通往水边。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['si:pleɪn] [kʊd; kəd][bi;; bi] [lɔ:ntʃt] [ɪn] [ðæt] [wei] [ɪf] [dɪ'zaird] .
so that the seaplane could be launched in that way if desired .

所以 那 这 水上飞机 可以 是 发射 在 那 方式 如果 想要的 .

这样，如果需要的话，水上飞机就可以以这种方式起飞。

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['sterwei] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][saɪd] [led] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [staʊt] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kept]
A narrow stairway on the land side led up to the stout door which they always kept

一个 狭窄的 楼梯 在 这 土地 边 引领 向上 到 这 肥硕 门 哪个 他们 总是 保留

['fa:sənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] ['pædlɑ:k] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃər] .
fastened with an odd padlock capable of resisting considerable pressure .

系紧 和 一个 奇怪的 挂锁 有能力的 的 抵抗 大量 压力 .

陆地一侧有一条狭窄的楼梯通往一扇厚重的门，他们总是用一把奇特的挂锁把门锁上，这把挂锁能够承受相当大的压力。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ki:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [lɑ:k] ,
Each one of the three boys had a key for this lock ,

每个 一 的 这 三 男孩们 有 一个 钥匙 为了 这 锁 ,

三个男孩每人都有一把这把锁的钥匙。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [tu;; tə] [ki:p] ['fa:sənd] [tu;; tə][ə; eɪ] [sti:l] ['pa:kɪt] [tʃeɪn] .
which they were very careful to keep fastened to a steel pocket chain .

哪个 他们 是 非常 小心 到 保持 系紧 到 一个 钢 口袋 链 .

他们非常小心地将它系在钢制口袋链上。

[pʌdʒ] , ['hævɪŋ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ster] [fɜ:rst] , ['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
Pudge , having mounted the stair first , puffing from the exertion ,

胖子 , 拥有 安装 这 楼梯 第一的 , 抽气 从 这 用力 ,

帕奇第一个爬上楼梯，气喘吁吁，显然是累坏了。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə][ɪn'sɜ:rt][hɪz; ɪz] [ki:] [ɪn][ðə; ði] ['pædlɑ:k] [wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu;; tə] [ʌtər]
was about to insert his key in the padlock when he was heard to utter

曾是 关于 到 插入 他的 钥匙 在 这 挂锁 什么时候 他 曾是 听到 到 说出

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
an exclamation .

一个 感叹 .

他正要把钥匙插进挂锁里，这时听到他惊呼了一声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['kloʊslɪ] ,
The others saw him look closely ,

这 其他的 锯 他 看 密切 ,

其他人看到他仔细地观察着。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪŋɡld] [ə'lɑ:rm][ænd; ənd]
and then turn upon them with an expression of mingled alarm and

和 然后 转动 之上 他们 和 一个 表达 的 混合 警报 和

[kɑ:nstər'neiʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .
consternation on his round face .

惊愕 在 他的 圆形的 脸 .

然后他转过身来，圆脸上带着惊恐和惊愕的表情看着他们。

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , [bɔɪz] , ” [ðə; ði] [staʊt] [bɔɪ] [gɑ:spt] ,
“ As sure as you live , boys , ” the stout boy gasped ,

作为 当然 作为 你 居住 , 男孩们 , ” 这 肥硕 男生 倒吸一口气 ,

“我以我的生命作证, 孩子们,”那个壮实的男孩喘着气说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][wæks] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə]l'ʌʊər; ɑ:r] ['pædlɑ:k] !
“ that's a bit of wax sticking to our padlock !

那就是 一个 少量 的 蜡 粘性 到 我们的 挂锁 !

“那是粘在我们挂锁上的一点蜡! ”

[ʃʌm,wənz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pre(ə)n] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['du:plɪkət] [ki:] [meɪd] ! ”
Someone's been taking an impression so as to have a duplicate key made ! ”

- 某人的 到过 采取 一个 印象 所以 作为 到 有 一个 复制 钥匙 制成 ! ”

-

18

-

有人正在取模, 准备配一把备用钥匙! “18

[ʃtjæptər] [i:] .
CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]l'dʒɜ:rmən] [spaɪz] .
THE WORK OF GERMAN SPIES .

这 工作 的 德语 间谍 .

德国间谍的所作所为。

[wen] [ðæt] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] [meɪd] [baɪ] [pʌdʒ] [təʊld][ðə; ði] [l'ðər] [tu:] [bɔɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
When that astonishing declaration made by Pudge told the other two boys the nature

什么时候 那 惊人 宣言 制成 经过 胖子 讲述 这 其他 二 男孩们 这 自然

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,
of his discovery ,

的 他的 发现 ,

当帕奇那番惊人的宣告告诉另外两个男孩他的发现的性质时,

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['ætəm][ʌv; əv][wæks] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bræs] ['pædlɑ:k] .
they also glanced at the suspicious atom of wax sticking to the brass padlock .

他们 还 瞥了一眼 在 这 可疑的 原子 的 蜡 粘性 到 这 黄铜 挂锁 .

他们还瞥了一眼粘在黄铜挂锁上的可疑蜡粒。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [fræŋk] ; [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] , ” [gɜ:ɡəld] ['bɪli] [bɑ:rnz] .
“ Sure enough , Frank ; that it is , ” gurgled Billy Barnes .

“ 当然 足够的 , 坦率 ; 那 它 是 , ” 咕噜咕噜 比利 巴恩斯 .

“果然如此, 弗兰克,”比利·巴恩斯咕哝道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['kwɛstjən] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] ,
“ There's no question about it , ” admitted Frank ,

“ 有 不 问题 关于 它 , ” 承认 坦率 ,

“这一点毋庸置疑,”弗兰克承认道。

[æz; əz][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði]l'frægmənt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:rfɪŋɡər] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]
as he took the fragment between his thumb and forefinger , and examined

作为 他 采取 这 分段 之间 他的 拇指 和 食指 , 和 检查

[aɪ 'ti:] .
it .

它 .

他用拇指和食指捏住碎片, 仔细端详起来。

“ [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [hɪr] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ'd] [teɪk] [maɪ] [æfrɪ'deɪvɪ] [tu:; tə] [ðæt] ,
“ It wasn't here when we came around this morning , I'd take my affidavy to that ,

“ 它 不是 这里 什么时候 我们 来了 大约 这 早晨 , ID 拿 我的 宣誓书 到 那 ,

“今天早上我们来的时候它还不在此, 我可以为此发誓。”

“ [dɪˈklerd] [ˈbɪlɪ] .
“ **declared Billy** .
“ 声明 比利 .

“比利说道。”

“ [ˈdɔːrɪz] [ænd; ənd][ˈdɪŋ,bæts] , [nɔːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [pʌdʒ] .
“ **Dories and dingbats , not a bit of it !** ” **exclaimed Pudge** .
“ 多利鱼 和 符号 , 不是 一个 少量 的 它 ! ” 惊呼 胖子 .

“多莉和傻瓜，一点儿也没有！”帕奇大声说道。

“ [ðæt] [ˈpædlɔːk] [wʌz; wəz][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] ,
“ **That padlock was as clean as a whistle** ,
“ 那 挂锁 曾是 作为 干净的 作为 一个 哨 ,

“那把挂锁干净得一尘不染。”

[fɔːr; fər][aɪ] [rʌbd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [sliːv] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] [aɪˈtiː] .
for I rubbed it with my sleeve to brighten it .
为了 我 摩擦 它 和 我的 袖子 到 提亮 它 .

因为我用袖子擦了擦它，想让它亮一些。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][wʌn] [ˈsnuːpɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [sɪns] [ðen] ;
There's been some one snooping around here since then ;
有 到过 一些 一 窥探 大约 这里 自从 然后 ;

从那以后就一直有人在这里窥探；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]
and I guess they must mean to come back again to - night to steal the
[ˈsiːpleɪn] ! ”
seaplane ! ”
水上飞机 ! ”

我猜他们今晚肯定打算再来偷水上飞机！

“ [ˈoʊpən] [ʌp] , [ænd; ənd] [lets] [meɪk] [ʃʊr] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl] right19
“ **Open up , and let's make sure things are all right19**
“ 打开 向上 , 和 我们来吧 制作 当然 事物 是 全部 right19

“打开门，让我们确认一下一切是否正常。”

[stiːl] , “ [diˈmɑːndɪd] [fræŋk] .
still , “ demanded Frank .
仍然 , “ 要求 坦率 .

“然而，”弗兰克坚持道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈset(ə)l][ɑːn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][plæn][tuː; tə][ʌpˈset][ðer; ðər] [skiːm] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn]
“ **We can settle on some sort of plan to upset their scheme by putting on**
“ 我们 能 定居 在 一些 种类 的 计划 到 沮丧的 他们的 方案 经过 推杆 在

[ə; eɪ] [nuː] [lɔːk] ,
a new lock ,
一个 新的 锁 ,

“我们可以制定某种计划，通过安装新锁来破坏他们的计划。”

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

“ [pʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [hænd] , [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə][ɪnˈsɜːrt][hɪz; ɪz] [kiː] ,
“ **Pudge , with a trembling hand , managed to insert his key** ,
“ 胖子 , 和 一个 发抖 手 , 管理 到 插入 他的 钥匙 ,

“帕奇颤抖着手，设法把钥匙插了进去。”

[ænd; ænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['elɪvətɪd]
and upon the door being opened the three boys hurried inside the curious elevated
和 之上 这 门 存在 打开 这 三 男孩们 慌忙 里面 这 好奇的 升高
[ˈhæŋər] .
hangar .
机库 .

门一打开，三个男孩就冲进了这个奇特的架空机库。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmet(ə)] [ru:f] ,
It had been built with a metal roof ,
它 有 到过 建造 和 一个 金属 屋顶 ,
它原本是金属屋顶的。

[ðooʊ] ['weðər] [ðɪs] [wʊd] ['ri:əli] [pru:v] ['bɑ:mpru:f] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [er] [reɪd] ,
though whether this would really prove bombproof in case of a German air raid ,
尽管 无论 这 会 真的 证明 防弹 在 案件 的 一个 德语 空气 袭击 ,
然而，如果遭遇德国空袭，这是否真的能做到万无一失呢？

[sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ['sevrəl] [taɪmz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
such as had occurred several times , was a question .
这样的 作为 有 发生 一些 时代 , 曾是 一个 问题 .
这是否曾多次发生过，这是一个问题。

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] !
“ **Thank goodness** !
” 感谢 善良 !

“谢天谢地！

[ˈevriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][oʊ] . [keɪ] . , [bɔɪz] !
everything seems to be O . K . , boys !
一切 似乎 到 是 哦 . K . , 男孩们 !
一切似乎都很好，孩子们！

“ [kraɪd] ['bɪli] , [ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [swɪft] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
“ **cried Billy , after he had taken a swift survey of the interior** ,
” 哭 比利 , 后 他 有 已采取 一个 迅速 民意调查 的 这 内部的 ,
“比利在快速环顾四周后喊道,”

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:nstər] ['si:pleɪn] [bɪlt] [ɑ:n][soʊ] [əd'vænst] [ə; eɪ][ˈmɔ:d(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
including the monster seaplane built on so advanced a model that there was
包括 这 怪物 水上飞机 建造 在 所以 先进的 一个 模型 那 那里 曾是
[ˈsɜ:rt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə] ['eɪviətər] .
certainly nothing like it known to aviators .
当然 没有什么 喜欢 它 已知 到 飞行员 .

其中包括一架基于极其先进的模型建造的巨型水上飞机，飞行员们肯定从未见过类似的飞机。

[fræŋk] , [tu:] , [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə][ɪk'spekt] .
Frank , too , breathed more freely , for he had not known what to expect .
坦率 , 也 , 呼吸 更多的 自由 , 为了 他 有 不是 已知 什么 到 预计 .
弗兰克也松了一口气，因为他不知道会发生什么。

“ [jes] , “ [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ['ɜ:rnɪstli] ,
“ **Yes , he went on to say earnestly** ,
” 是的 , “ 他 去 在 到 说 切实 ,
“是的,”他接着认真地说。

“ [ænd; ænd][wi:; wi] ɔ:t [tu:; tə][bi:; bi] ['mɑ:ti] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:v] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ə'lo:ŋ] [ʌp]
“ **and we ought to be mighty thankful that we've managed to get along up**
” 和 我们 应该 到 是 强大的 感恩 那 我们已经 管理 到 得到 沿着 向上
[tu:; tə] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [ˈaʊtfit] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [bɑ:m] ,
to now without having our whole outfit wrecked by a bomb ,
到 现在 没有 拥有 我们的 所有的 全套服装 损毁 经过 一个 炸弹 ,
“我们应该非常庆幸，到目前为止我们还能平安无事，没有被炸弹彻底摧毁。”

[set][ɑ:n][ˈfaɪər][baɪ][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][spaɪ] , [ɔ:r] [ˈreɪdɪd] [sʌm; səm] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ʌnˈhoʊn]
set on fire by a German spy , or raided some night by a party of unknown
放在火 经过 一个 德语 间谍 , 或者 突袭 一些 夜晚 经过 一个 派对 的 未知
persons20
persons20
persons20

被德国间谍纵火焚毁，或某夜被一群身份不明的人袭击20

[hu:] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ðɪs]
who would have an interest in keeping the French Government from getting this
WHO 会 有 一个 兴趣 在 保持 这 法语 政府 从 获得 这
[ˈsæmp(ə)l] [ˈsi:pleɪn] . "
sample seaplane . "
样本 水上飞机 . "

谁会想方设法阻止法国政府获得这架水上飞机样品呢？

" [maɪ][aɪˈdi:ə][ɪz] [ðɪs] , " [riˈmɑ:kt] [ˈbɪli] [ˈsoʊbərlɪ] .
" My idea is this , " remarked Billy soberly .
" 我的 主意 是 这 , " 评论 比利 清醒地 .

“我的想法是这样的，”比利严肃地说道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [æt; ət][ˈɔ:lmoʊst] [ˈeni] [taɪm] ,
" They could have done the mischief at almost any time ,
" 他们 可以 有 完毕 这 恶作剧 在 几乎 任何 时间 ,
"他们几乎随时都可能作恶，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [əˈθɔ:rəti] [θɔ:t] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [braɪtə] [aɪˈdi:ə][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
but some one in authority thought it would be a brighter idea for them
但 一些 一 在 权威 想法 它 会 是 一个 更亮 主意 为了 他们
[tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɜ:rkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] ,
to wait until we had finished working on the plane ,
到 等待 直到 我们 有 完成的 在职的 在 这 飞机 ,
但某个有权势的人认为，等我们完成飞机维修工作后再行动会更明智。

[ænd; ænd] [ðen] [sti:l] [aɪˈti:] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [kʊd; kəd][ˈkɑ:pi][ˈaʊər; ɑ:r][ˈmɑ:d(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and then steal it , so that the Germans could copy our model for their
和 然后 偷 它 , 所以 那 这 德国人 可以 复制 我们的 模型 为了 他们的
[ˈɑ:rmɪ] . "
army . "
军队 . "

然后窃取它，这样德国人就可以照搬我们的模式用于他们的军队。”

" [ˈɡætlɪŋ] [ˈɡʌnz][ænd; ænd] [ˈgræs,hɒpəz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] , [ˈbɪli] , "
" Gatling guns and grasshoppers , but I think you must be right , Billy , "
" 加特林 枪支 和 蚱蜢 , 但 我 思考 你 必须 是 正确的 , 比利 , "
[ɪkˈsplɔʊdɪd] [pʌdʒ] .
exploded Pudge .
爆炸了 胖子 .

“加特林机枪和蚱蜢，但我认为你肯定是对的，比利，”帕奇大声说道。

" [ˈhævnt] [wi:; wi] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [wa:tʃ] [ɑ:n][ju:ˈes] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:rkt] [əˈweɪ]
" Haven't we known that they kept a steady watch on us while we worked away
" 还没有 我们 已知 那 他们 保留 一个 稳定的 手表 在 我们 尽管 我们 工作 离开
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

难道我们不知道，在我们在这里工作期间，他们一直在密切监视着我们吗？

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkʊdnt] [si:] [mʌtʃ] ?
even if they couldn't see much ?
甚至 如果 他们 不能 看 很多 ?

即使他们看不见多少东西？

[ænd; ʌnd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [dɪ'spiːtɪd] ['weðə] [ðuːz] [tʃæps] [wɜːr; wə] [ˈdʒɜːrmən] [spaɪz] ,
And many a time we disputed whether those chaps were German spies ,
和 许多 一个 时间 我们 争议 无论 那些 小伙子们 是 德语 间谍 ,
我们曾多次争论那些家伙是不是德国间谍,

[ɔːr] ['frentʃmən] [set] [ɑːn] [gɑːrd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnoʊ(ə)n] [tuː; tə]
or Frenchmen set on guard so as to make sure we didn't take a notion to
或者 法国人 放 在 警卫 所以 作为 到 制作 当然 我们 没有 拿 一个 概念 到
[flaɪ] [ə'veɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
fly away some day to the enemy .
飞 离开 一些 天 到 这 敌人 .
或者法国人派人守卫，以确保我们不会萌生有一天逃往敌国的想法。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːzʊəli, ʌn'juːzəli] ['sɪriəs] ,
" **Frank was looking unusually serious** ,
" 坦率 曾是 寻找 异常地 严肃的 ,
弗兰克看起来异常严肃,

[ænd; ʌnd] [,aɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and it could be plainly seen that he had a weight on his mind .
和 它 可以 是 显然 已见 那 他 有 一个 重量 在 他的 头脑 .
很明显，他心事重重。

[ðə; ði] [æftər'nuːn] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] ;
The afternoon was near its close ;
这 下午 曾是 靠近 它是 关闭 ;
下午临近尾声;

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔːr] [bɔːŋ] [ðə; ði] ['æ, doʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['februəri] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] ['kloʊzɪŋ] [ɪn]
and before long the shadows of a dark February night would be closing in
和 前 长的 这 阴影 的 一个 黑暗的 二月 夜晚 会 是 结束 在
[ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
around them :
大约 他们 :
不久之后，二月黑暗的夜晚的阴影就会笼罩他们。

" [wʌn] [θɪŋ] [fɔ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] ['siːpleɪn]
" **One thing sure , boys ,** " **he finally said ,** " **we must not leave our seaplane**
" 一 事物 当然 , 男孩们 , " 他 最后 说 , " 我们 必须 不是 离开 我们的 水上飞机
[ʌn'gɑːrdɪd] [ə'nʌðər] [naɪt] . " -
unguarded another night . " **21**
无人看守 其他 夜晚 . " -
“有一件事必须肯定，伙计们，”他最后说道，“我们绝不能让水上飞机再空置一夜。”21

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'tiː] [tə'naɪt] , [fræŋk] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['bɪli]
" **Do you think they mean to make away with it tonight , Frank ?** " **demande Billy**
" 做 你 思考 他们 意思是 到 制作 离开 和 它 今晚 , 坦率 ? " 要求 比利
.
:
.
“弗兰克，你觉得他们今晚就能得逞吗？”比利问道。

" [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wiːv] ['fɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **In some way they seem to know we've finished our work ,** " **came the reply** .
" 在 一些 方式 他们 似乎 到 知道 我们已经 完成的 我们的 工作 , " 来了 这 回复 .
“他们似乎在某种程度上知道我们已经完成了工作，”对方回答道。

" [,aɪ 'tiː] ['pʌzlz] [,em 'iː] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [ðeɪ] ['lɜːrɪd] [,aɪ 'tiː] ,
" **It puzzles me to guess how they learned it** ,
" 它 谜题 我 到 猜测 如何 他们 学习 它 ,
“我很难猜到他们是怎么学会的,

[wen] [wi:; wi][ˈoʊnli] [ðɪs] [nu:n] [ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] [frent] [əˈθɔ:ɹətɪz] [ɪn][ˈsi:kɹət] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
when we only this noon notified the French authorities in secret that we were
什么时候 我们 仅有的 这 中午 已通知 这 法语 当局 在 秘密 那 我们 是
[ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [ˈdɪstəns] [test] [ðeɪ] [maɪt] [wi] [tu:; tə][ˈɔ:rdər] . "
ready for any sort of long - distance test they might wish to order . "
准备好 为了 任何 种类 的 长的 - 距离 测试 他们 可能 希望 到 命令 . "

今天中午我们才秘密通知法国当局，我们已做好准备，接受他们可能要求的任何形式的远程测试。

" [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [li:k] [æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] ！ " [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] [ˈkwɪkli] .
" **Must be a leak at Headquarters !** " **suggested Billy quickly .**
" 必须 是 一个 泄露 在 总部 ！ " 建议 比利 迅速地 .

“一定是总部泄密了！”比利迅速说道。

" [təˈmɑ:li; təˈmɑ:lei][ænd; ənd] [ˈterəpɪn] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][naɪs][ˌprɑ:pəˈzi(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ！
" **Tamales and terrapins , that would be a nice proposition , I should think !**
" 玉米粉蒸肉 和 龟 , 那 会 是 一个 好的 主张 , 我 应该 思考 ！

“玉米粉蒸肉和乌龟，我觉得这会是个不错的提议！”

" [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [pʌdʒ] .
" **ejaculated Pudge .**
" 射精 胖子 .

“帕奇射精了。”

" [lets] [step] [aʊt][ænd; ənd] [lək] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .
" **Let's step out and look around a little ,** " **suggested Frank .**
" 我们来吧 步 出去 和 看 大约 一个 小的 , " 建议 坦率 .

“我们出去四处看看吧，”弗兰克建议道。

" [pərˈhæps][wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [hu:] [hæv; həv]
" **Perhaps we may find some trace of these unwelcome visitors who have**
" 也许 我们 可能 寻找 一些 痕迹 的 这些 不受欢迎 访客 WHO 有
[ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [dɔ:r] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈstændɪŋ] [gɑ:rd]
managed to get up here to our door in spite of the soldier standing guard
管理 到 得到 向上 这里 到 我们的 门 在 尽管如此 的 这 士兵 常设 警卫
[baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [stɑːˈkeɪd] . "
by the gate of our stockade . "
经过 这 门 的 我们的 栅栏 . "

“或许我们能找到这些不速之客的踪迹，尽管有士兵守卫着我们的栅栏大门，他们还是设法来到了我们门口。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [saɪd] , [fræŋk] ,
" **They must have come from the water side , Frank ,**
" 他们 必须 有 来 从 这 水 边 , 坦率 ,

“他们一定是来自水边，弗兰克。”

" [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [ðæt]
" **Pudge was heard to say as he followed the others down the stairway that**
" 胖子 曾是 听到 到 说 作为 他 随后 这 其他的 向下 这 楼梯 那
[led][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
led to the ground .
引领 到 这 地面 .

“帕奇一边跟着其他人走下通往地面的楼梯，一边说道。”

" [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ][step] [əˈraʊnd] , " [ˈkɔ:jənd] [fræŋk] .
" **Be careful how you step around ,** " **cautioned Frank .**
" 是 小心 如何 你 步 大约 , " 警告 坦率 .

“走路要小心，”弗兰克提醒道。

" [hɪr] , [bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][plənt][ə; eɪ] [fʊt] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [maɪn] ,
" **Here , both of you plant a foot alongside mine ,**
" 这里 , 两个都 的 你 植物 一个 脚 旁边 矿 ,

“你们俩都把一只脚放在我旁边，”

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][set][ʌv; əv][prints] to22
and in that way we'll have a set of prints to22
和 在 那 方式 出色地 有 一个 放 的 印刷 to22

这样我们就能得到一套22号印刷品了。

[goʊ][bai] .
go by .
去 经过 .

经过。

[naʊ] ['noʊtɪs][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ,
Now notice just what they look like ,
现在 注意 只是 什么 他们 看 喜欢 ,

现在仔细看看它们长什么样，

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [freɪ] [ma:rk] [ðæt][ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [ɪn][sʌm; səm] [wei]
and see if you can find any fresh marks that are different in some way
和 看 如果 你 能 寻找 任何 新鲜的 标记 那 是 不同的 在 一些 方式
[frʌm; frəm][ʼaʊəz] .
from ours .
从 我们的 .

看看你们能否找到一些与我们不同的、新的痕迹。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [i:zi] [tæsk][hi:; hi][hæd; həd][set][ðem; ðəm] ,
" **It was an easy task he had set them** ,
" 它 曾是 一个 简单的 任务 他 有 放 他们 ,
"他给他们布置的任务很简单。"

[fɔ:r; fər][ʼɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['bɪli] [sæŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
for almost immediately Billy sang out to the effect that he had made a
为了 几乎 立即地 比利 唱 出去 到 这 影响 那 他 有 制成 一个
[dɪ'skʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

几乎就在同时，比利就高声唱道，他有了新的发现。

[ænd; ənd][ʼhɑ:rdli][hæd; həd][hi:; hi] [si:st] [ˈspi:kɪŋ] [wen] [pʌdʒ] [ə'haʊnst] [ðæt][hi:; hi] , [tu:] ,
and hardly had he ceased speaking when Pudge announced that he , too ,
和 几乎 有 他 停止 请讲 什么时候 胖子 宣布 那 他 , 也 ,
他话音未落，帕奇就宣布他也是.....

[ˈwa:ntrɪd] [ˈfræŋks] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfʊtprɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
wanted Frank's opinion on a footprint that was much too large to have been
通缉 弗兰克的 观点 在 一个 脚印 那 曾是 很多 也 大的 到 有 到过
[meɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
made by any of them .
制成 经过 任何 的 他们 .

他想听听弗兰克对一个脚印的看法，因为这个脚印太大了，不可能是他们中的任何一个人留下的。

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [hʌnt] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə'pærəntli] [θri:] [ˈpɑ:rtɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
A further hunt revealed the fact that apparently three parties must have been
一个 更远 打猎 揭晓 这 事实 那 显然 三 各方 必须 有 到过
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ˈli:ɪdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [lɒkt] [ˈhæŋər] .
at the foot of the steps leading up to their locked hangar .
在 这 脚 的 这 步骤 领导 向上 到 他们的 已锁定 机库 .

进一步搜寻发现，显然有三伙人曾出现在通往他们锁着的机库的台阶脚下。

[ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [fræŋk] [ˈtʃestər] ;
This important discovery was anything but pleasant to Frank Chester ;
这 重要的 发现 曾是 任何事物 但 令人愉快的 到 坦率 切斯特 ;

这项重要发现对弗兰克·切斯特来说一点也不愉快；

[ˌaɪˈtiː][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˈentərpraɪz] ,
it told him that a crisis was undoubtedly approaching their enterprise ,
它 讲述 他 那 一个 危机 曾是 无疑 接近 他们的 企业 ,
它告诉他，一场危机无疑正在逼近他们的企业。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsɪriəsli] [əˈfekt] [ɪts] [səkˈses] [ɔːr] [ˈfeɪljər] .
which would seriously affect its success or failure .
哪个 会 严重地 影响 它是 成功 或者 失败 .
这将严重影响其成败。

[wʌt] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl][ðer; ðər] [ˈɜːrnɪst] [wɜːrk] ,
What if , after all their earnest work ,
什么 如果 , 后 全部 他们的 认真 工作 ,
如果，在他们辛勤努力之后，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsiːpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈredi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] ,
just when the wonderful seaplane had been made ready for a flight ,
只是 什么时候 这 精彩的 水上飞机 有 到过 制成 准备好 为了 一个 航班 ,
就在那架漂亮的水上飞机准备起飞的时候，

[ðoʊz] [ˈsiːkrət] [ˈemɪˌseriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [aɪˈtiː] [əˈwei] !
those secret emissaries of the Germans managed to steal it away !
那些 秘密 使者 的 这 德国人 管理 到 偷 它 离开 !
德国的秘密特工竟然把它偷走了！

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stroʊk] ,
Doubtless they had prepared for just such a stroke ,
毫无疑问 他们 有 准备 为了 只是 这样的 一个 中风 ,
毫无疑问，他们早已预料到会有这样的打击。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [er][ˈpaɪlət] [ˈhʌvər] [əˈraʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ]
and had an experienced air pilot hovering around so as to take charge
和 有 一个 经验丰富的 空气 飞行员 悬停 大约 所以 作为 到 拿 收费
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪdroʊ] - [ˈæftər][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səkˈsesfəli] [lɔːntʃt] . -
of the hydro - aëroplane after it was successfully launched . **23**
的 这 水力 - 飞机 后 它 曾是 成功地 发射 . -
并安排了一名经验丰富的飞行员在附近待命，以便在水上飞机成功起飞后接管操控。23

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˈevər] [siː] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvæljuəb(ə)l]
That would be the last the aëroplane boys would ever see of their valuable
那 会 是 这 最后的 这 飞机 男孩们 会 曾经 看 的 他们的 有价值的
[ˈprɑːpərti] .
property .
财产 .
这将是这些飞机爱好者最后一次见到他们珍贵的财产。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːl] [dɪˈvaɪsɪz] [ɑːr; ər] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz][ˈprɑːpər] ,
In time of war all devices are recognized as proper ,
在 时间 的 战争 全部 设备 是 认可 作为 恰当的 ,
战时所有装备都被认为是合法的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsiːpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [heɪld] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and this theft of the American seaplane would be hailed as one of the
和 这 盗窃 的 这 美国人 水上飞机 会 是 赞誉 作为 一 的 这
[moʊst] [ˈɡlɔːriəs] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ɑːrmz] ,
most glorious feats of the German arms ,
最多 辉煌 壮举 的 这 德语 武器 ,
而这次劫持美国水上飞机的行动，将被誉为德国军队最辉煌的壮举之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [blɒʊ] [æt; ət][ðə; ði] [er] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] .
as well as a serious blow at the air power of the Allies .
作为 出色地 作为 一个 严肃的 吹 在 这 空气 力量 的 这 盟国 .
同时，这也对盟军的空军力量造成了严重打击。

“ [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staʊt] [tʃʌm] ,
“ **There's only one thing to be done , ” said Frank , turning to the stout chum ,**
“ 有 仅有的 一 事物 到 是 完毕 , ” 说 坦率 , 转弯 到 这 肥硕 密友 ,
“只有一件事可做了,”弗兰克说着, 转向他那身材魁梧的朋友。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [geɪm] [tuː; tə][ˈtæk(ə)l][aɪ ˈtiː] , [pʌdʒ] .
“ **if you are game to tackle it , Pudge .**
“ 如果 你 是 游戏 到 处理 它 , 胖子 .
“如果你有胆量接受挑战, 帕奇。”

“ [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wɪnst] [bʌt; bət][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hɑːrd] [təˈgeðər] .
“ **The fat boy winced but set his teeth hard together .**
“ 这 胖的 男生 畏缩 但 放 他的 牙齿 难的 一起 .
“胖男孩畏缩了一下, 但还是紧紧咬住了牙齿。”

“ [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈrætl̩sneɪk] , [dʒʌst][traɪ][em ˈiː] , [fræŋk] , [ðæts] [ɔːl] !
“ **Rifles and rattlesnakes , just try me , Frank , that's all !**
“ 步枪 和 响尾蛇 , 只是 尝试 我 , 坦率 , 那就是 全部 !
“步枪和响尾蛇, 尽管来试试我吧, 弗兰克, 就这些! ”

“ [hiː; hi] [ˈtʃɔːtlɪd] ,
“ **he chortled ,**
“ 他 轻笑 ,
他轻笑了一声。

[ˈskweəriŋ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [əˈɡresɪvli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bəʊθ] [nuː] [ment] [ðæt]
squaring his shoulders aggressively in a manner the others both knew meant that
平方 他的 肩膀 咄咄逼人 在 一个 方式 这 其他的 两个都 知道 意思是 那
[hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzɪd] .
his fighting blood had been aroused .
他的 斗争 血 有 到过 被唤醒 .
他挺直肩膀, 摆出一副咄咄逼人的姿态, 其他人都知道, 这意味着他的战斗本能已经被激发出来了。

“ [waɪl] [ˈbɪli] [ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] ,
“ **While Billy and I stay here to guard the machine ,**
“ 尽管 比利 和 我 停留 这里 到 警卫 这 机器 ,
“我和比利留在这里看守机器,

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][ɡet] [əˈnʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpædlɔːk] , [pʌdʒ] ! ”
you must go back to town and get another kind of padlock , Pudge ! ”
你 必须 去 后退 到 镇 和 得到 其他 种类 的 挂锁 , 胖子 ! ”
[ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
exclaimed Frank .
惊呼 坦率 .

“帕奇, 你必须回城里去买另一种挂锁!”弗兰克喊道。

“ [pɪk] [aʊt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][æz; əz] [sɪˈkjʊrli] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] .
“ **Pick out one that will hold as securely as this does .**
“ 挑选 出去 一 那 将要 抓住 作为 安全地 作为 这 做 .
“挑选一个能像这个一样牢固地固定住的。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] , [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv]
If we have to change it every day , we've got to make a sure thing of
如果 我们 有 到 改变 它 每一个 天 , 我们已经 得到 到 制作 一个 当然 事物 的
[aɪ ˈtiː] . “
it . ”
它 . ”

如果每天都要改, 我们就必须确保万无一失。

“ [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] ['æftər][wi:; wi][gɑ:t][,ɪn'saɪd][ðə; ði]
“ **Was it that you said you meant to speak about after we got inside the**
“ 曾是 它 那 你 说 你 意思是 到 说话 关于 后 我们 得到 里面 这
[ˈhæŋər] ,
hangar ,
机库 ,

“是不是你之前说的，我们进了机库之后你想谈的那件事？”

[fræŋk] ？ “ inquired24
Frank ？ ” inquired24
坦率 ？ ” inquired24

弗兰克？“询问24

[ˈbɪli] [æz; əz] [pʌdʒ] [ˈpriːperd] [tu:; tə][stɑ:rt] [ˈbreɪvli] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv]
Billy as Pudge prepared to start bravely away through the gathering shadows of
比利 作为 胖子 准备 到 开始 勇敢地 离开 通过 这 采集 阴影 的
[ˈi:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

比利（Pudge）准备勇敢地踏上旅程，穿过逐渐聚集的夜幕。

“ [wel] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] , “ [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] ； “ [ɪn][fækt] ,
“ **Well , it was something along the same lines , ” explained Frank ; “ in fact ,**
“ 出色地 , 它 曾是 某物 沿着 这 相同的 线条 , “ 解释 坦率 ; “ 在 事实 ,
“ 嗯，情况差不多，”弗兰克解释说；“事实上，

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [steɪ] [hɪr] [naɪts] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd][wɜ:rd]
I meant to suggest that one of us stay here nights until we had word
我 意思是 到 建议 那 一 的 我们 停留 这里 夜晚 直到 我们 有 单词
[frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [test] ,
from Headquarters that the hour had come to make our test ,
从 总部 那 这 小时 有 来 到 制作 我们的 测试 ,
我的意思是建议我们当中有一人留在这里过夜，直到总部通知我们测试时间到了。

[ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [geɪl] [wen] ['kɑ:mən]
and prove that the Sea Eagle could stand up against a gale when common
和 证明 那 这 海 鹰 可以 站立 向上 反对 一个 大风 什么时候 常见的
['si:pleɪn] [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [smæʃ] ,
seaplanes would go to smash ,
水上飞机 会 去 到 粉碎 ,
并证明，当普通水上飞机在狂风中坠毁时，“海鹰”水上飞机能够屹立不倒。

[ɔ:r][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][ðer; ðər] ['mu:ɪŋz] . “
or have to stay at their moorings . ”
或者 有 到 停留 在 他们的 系泊 . “

或者只能待在泊位上。”

“ [mʌmps] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætiks] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , [fræŋk] ！ “ [kraɪd] [pʌdʒ]
“ **Mumps and mathematics , but I agree with you there , Frank ! ” cried Pudge**
“ 腮腺炎 和 数学 , 但 我 同意 和 你 那里 , 坦率 ！ “ 哭 胖子
.
:
.

“腮腺炎和数学，不过在这点上我同意你的看法，弗兰克！”帕奇喊道。

“ [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn][aɪm][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [hɪr] [raɪt] [ə'bi:ŋ] .
“ **And for one I'm in favor of camping out here right along .**
“ 和 为了 一 我是 在 偏爱 的 野营 出去 这里 正确的 沿着 .

“就我个人而言，我赞成就在这里露营。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪɡ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [stoʊv] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] .
We could rig up a little stove , and cook our meals .
我们 可以 钻井平台向上 一个 小的 火炉 , 和 厨师 我们的 餐 .

我们可以搭个小炉子, 自己做饭。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [fʌn][æt; ət] [ðæt] ,
It would be good fun at that ,
它 会 是 好的 乐趣 在 那 ,

那会很有趣。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðen] [wiːd] [hæv; həv][ðə; ði][ˈriːəl][oʊld] - [ˈfæɪnd] [ˈjæŋki] [ɡrʌb] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs]
because then we'd have the real old - fashioned Yankee grub instead of this
因为 然后 我们会 有 这 真实的 老的 - 造型 扬基 幼虫 反而 的 这
[frentʃ] [fuːl] [stʌf] [ðæt] [ˈnevər] [ˈsætɪsfɑɪz][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈæpɪtaɪt] .
French fool stuff that never satisfies a healthy appetite .
法语 傻子 东西 那 绝不 满足 一个 健康 食欲 .

因为那样我们就能吃到真正 的老式美国菜, 而不是这种永远无法满足健康食欲的法国傻瓜玩意儿。

” [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [pʌdʒ] [ænd; ənd] [ɪksˈteɪndʒd] [nɑːdz] .
” The others looked at Pudge and exchanged nods .
” 这 其他的 看起来 在 胖子 和 交换 点头 .

其他人看了看帕奇, 互相点了点头。

[ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] .
They knew his failing , and could sympathize with the poor fellow .
他们 知道 他的 失败 , 和 可以 同情 和 这 贫穷的 同伴 .

他们了解他的缺点, 能够同情这个可怜的人。

[pʌdʒ] [wʌz; wəz][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][prɪˈfɜːr][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [staɪl] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] ,
Pudge was patriotic enough to prefer the American style of cooking ,
胖子 曾是 爱国 足够的 到 更喜欢 这 美国人 风格 的 烹饪 ,

帕奇爱国心很强, 更喜欢美式烹饪。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [speld] [əˈbʌndəns] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
which always spelled abundance according to his way of thinking .
哪个 总是 拼写 丰富 根据 到 他的 方式 的 思维 .

在他看来, 这总是意味着富足。

“ [aɪm][ɔːf] , [ˈfeləʊz] , ” [hiː; hi] [naʊ] [əˈnaʊnst] .
” I'm off , fellows , ” he now announced .
” 我是 离开 , 伙伴们 , ” 他 现在 宣布 .

“伙计们, 我走了。”他宣布道。

“ [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈaʊər][ɔːr][soʊ] .
” Look for me inside of an hour or so .
” 看 为了 我 里面的 的 一个 小时 或者 所以 .

“大约一个小时后, 请来找我。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪtl] [biː; bi] about25
Of course , it'll be about25
的 课程 , 它将 是 about25

当然, 大概是25

[dɑːrk][baɪ] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈevri] [stoʊn][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [brɪˈtwiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [taʊn] ,
dark by then , but I know every stone on the road between here and town ,
黑暗的 经过 然后 , 但 我 知道 每一个 石头 在 这 路 之间 这里 和 镇 ,

那时天色已黑, 但我熟悉从这里到镇子之间路上的每一块石头。

[aɪv] [ˈtrævld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] .
I've traveled along the way so often .
我已经 旅行 沿着 这 方式 所以 经常 .

我曾多次沿途旅行。

[soʊ] [lɔːŋ] ！
So long ！
所以 长的 ！

这么久！

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒiːniəl] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ， [pʌdʒ] [left] [ðem; ðəm] ．
” **With a genial wave of his hand , Pudge left them** ．
” 和 一个 和蔼可亲 海浪 的 他的 手 ， 胖子 左边 他们 ．
“帕吉友好地挥了挥手，离开了他们。”

[ðə; ði] [ʌðər] [per] [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [səˈlɪsɪtuːd] ； [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn]
The other pair looked after him with considerable solicitude ; there was only one
这 其他 一对 看起来 后 他 和 大量 关怀 ； 那里 曾是 仅有的 一
[pʌdʒ] [ˈæftər][ɔːl] ，
Pudge after all ，
胖子 后 全部 ，
另外两人对他照顾得无微不至；毕竟，只有一个帕奇。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈpɪnjən] ，
according to their opinion ，
根据 到 他们的 观点 ，
根据他们的观点，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər] [ˈræpɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv]
and he had a happy faculty for wrapping himself in the affections of
和 他 有 一个 快乐的 学院 为了 包装 他自己 在 这 情感 的
[hɪz; ɪz] [meɪts] ．
his mates ．
他的 伙伴们 ．
他很擅长博得同伴们的喜爱。

” [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈgoʊɪŋ][ɔːr] [ˈkʌmɪŋ] ， [duː][juː; jʊ] ， [fræŋk]
” **You don't think anything could happen to him going or coming , do you , Frank**
” 你 不 思考 任何事物 可以 发生 到 他 去 或者 未来 ， 做 你 ， 坦率
？
？
？
“你觉得他去或回来的时候不会出什么事，是吗，弗兰克？”

” [æskt] [ˈbɪli] [bɑːrnz] ，
” **asked Billy Barnes** ，
” 问 比利 巴恩斯 ，
比利·巴恩斯问道：“

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [pʌdʒ] [ˈvæniʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈpɑːrtli][ˈoʊpən] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [stɑːˈkeɪd] ．
as they saw Pudge vanish through the partly open gate of the high stockade ．
作为 他们 锯 胖子 消失 通过 这 部分 打开 门 的 这 高的 栅栏 ．
他们看到帕吉消失在半开的高大栅栏大门后。

” [waɪ] ， [noʊ] ； [aɪ][ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] ， ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [ˈsləʊli] ．
” **Why , no ; I hardly think so ,** ” **replied the other slowly** ．
” 为什么 ， 不 ； 我 几乎 思考 所以 ， ” 回复 这 其他 缓慢地 ．
“不，我很难这么认为，”另一个人缓缓回答道。

” [pərˈhæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpædlɔːk] [maɪˈself] ．
” **Perhaps I should have gone for the padlock myself** ．
” 也许 我 应该 有 已消失 为了 这 挂锁 我 ．
“或许我应该自己去拿那把挂锁。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [twɑɪs] ， [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ． ”
If I had thought twice , I would have done that ． ”
如果 我 有 想法 两次 ， 我 会 有 完毕 那 ． ”
如果我当时三思而后行，我就会那样做了。

“ [tu:] [leit] — [pʌdʒ] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] , ” [ri'mɑ:kt] ['bɪli] .
“ **Too late — Pudge is on the way , ” remarked Billy .**
“ 也 晚的 — 胖子 是 在 这 方式 , ” 评论 比利 :

“太迟了——帕奇正在来的路上,”比利说道。

“ [lets] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [ə'raʊnd] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]
“ **Let's go up and take a peep around once more to see that everything is in**
“ 我们来吧 去 向上 和 拿 一个 窥视 大约 一次 更多的 到 看 那 一切 是 在
[æp(ə)] - [paɪ] [jeɪp] — [i:tʃ] ['waɪər] - [steɪ] [ki:d] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [tu:n] [fɔ:r; fər] [ɪ'fɪ(ə)nsi] ,
apple - pie shape — each wire - stay keyed up to the right tune for efficiency ,
苹果 - 馅饼 形状 — 每个 金属丝 - 停留 按键 向上 到 这 正确的 调 为了 效率 ,
“我们上去再仔细看看, 确保一切都井然有序——每根钢丝支撑杆都调整到合适的角度, 以达到最佳效率。”

[ðə; ði][ˈmoʊtəz] ['redi] [tu:; tə][du:] ['bɪznəs] , [ðə; ði][gæs] [pʌmp] ['lu:brikeɪtɪd; 'lu:brəkeɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn]
the motors ready to do business , the gas pump lubricated , and , in
这 电机 准备好 到 做 商业 , 这 气体 泵 润滑的 , 和 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

发动机已准备就绪, 加油泵已润滑, 事实上,

[ˈaʊər; ɑ:r] [məʃi:n] [fɪt][tu:; tə][toʊ][ðə; ði] [skrætʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [reɪs] [ɑ:n] . “ -
our machine fit to toe the scratch as if there were a race on . ” 26
我们的 机器 合身 到 脚趾 这 划痕 作为 如果 那里 是 一个 种族 在 : “ -

我们的机器状态极佳, 随时可以参赛, 就像真的有比赛一样。”26

[wʌns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['hæŋər] ,
Once they were inside the hangar ,
一次 他们 是 里面 这 机库 ,

他们进入机库后,

[fræŋk] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑ:r] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Frank fastened the door with a bar that had been arranged for just such a
坦率 系紧 这 门 和 一个 酒吧 那 有 到过 安排 为了 只是 这样的 一个
[pɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

弗兰克用一根专门为此目的而安装的横杆把门锁上了。

[ðen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [ə'setəli:n] [gæs] ['bætəri] ,
Then , turning on a flood of light from an acetylene gas battery ,
然后 , 转弯 在 一个 洪水 的 光 从 一个 乙炔 气体 电池 ,

然后, 打开乙炔气电池, 发出强光。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['si:pleɪn] .
they examined every part of the big seaplane .
他们 检查 每一个 部分 的 这 大的 水上飞机 .

他们检查了这架大型水上飞机的每一个部件。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['sli:pɪŋ] [bæt][æz; əz][aɪ 'ti:]
It had something of the appearance of a gigantic sleeping bat as it
它 有 某物 的 这 外貌 的 一个 巨大 睡眠 蝙蝠 作为 它
[leɪ] [ðer; ðər] ['moʊnləs] ,
lay there motionless ,
躺 那里 静止不动 ,

它静静地躺在那里, 看起来就像一只巨大的睡着的蝙蝠。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ə'trɪbjʊ:ts] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['paʊər] [fɔ:r; fər] ['skɪmɪŋ] [ə'ɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði]
but with all the attributes of tremendous power for skimming along on the
但 和 全部 这 属性 的 巨大的 力量 为了 撇脂 沿着 在 这
['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:r] [sɔ:rɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][klaʊdz] .
surface of the water or soaring among the clouds .
表面 的 这 水 或者 翱翔 之中 这 云 .
但它却拥有在水面上滑行或在云端翱翔的强大力量。

" [ɪn] ['pɜ:rɪfɪkt] [kən'dɪ](ə)n] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ! " [ri'mɑ:kt] [frænjk] ,
" **In perfect condition , as far as I can make out !** " **remarked Frank ,**
" 在 完美的 状况 , 作为 远的 作为 我 能 制作 出去 ! " 评论 坦率 ,
"就我所见, 状态完美! "弗兰克说道。
[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [ðɪs] ['kerf(ə)l] ['sɜ:rveɪ] .
after they had completed this careful survey .
后 他们 有 完全的 这 小心 民意调查 .
在他们完成这项细致的调查之后。

" [jes] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv][ɪk'skju:zəb(ə)l][ɪn'θu:ziæzəm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" **Yes ,** " **added the other , with a glow of excusable enthusiasm on his face ,**
" 是的 , " 额外 这 其他 , 和 一个 辉光 的 情有可原 热情 在 他的 脸 ,
"是的,"另一个人补充道, 脸上带着一种情有可原的热情。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:][wi:; wi][kəd; kəd][bi:; bi][ɔ:f] [wɪð; wɪθ]
" **and if there was any necessity for doing it we could be off with**
" 和 如果 那里 曾是 任何 必要性 为了 正在做 它 我们 可以 是 离开 和
[ə; eɪ] ['mɪnəts] ['nɒtɪs] . "
a minute's notice . "
一个 分钟 注意 . "
"如有必要, 我们可以在接到通知后立即出发。"

" [aɪ] [tʊk] [peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [ˌʌnɪntə'rʌptɪd] [stretʃ]
" **I took pains to make sure that there was a clear and uninterrupted stretch**
" 我 采取 疼痛 到 制作 当然 那 那里 曾是 一个 清除 和 不间断 拉紧
[ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] ,
of water in front of our hangar ,
的 水 在 正面 的 我们的 机库 ,
"我特意确保机库前方有一片开阔无阻的水面。"

" [sed] [frænjk] .
" **said Frank .**
" 说 坦率 .
弗兰克说道。

" [nʊʊ] ['ves(ə)lz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['æŋkər] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
" **No vessels are allowed to anchor on this side of the harbor ,**
" 不 船只 是 允许 到 锚 在 这 边 的 这 港口 ,
"任何船只都不允许在港口这一侧抛锚。"

[ðəʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts][frʌm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wei] [ðæt]
though there are many transports from Great Britain across the way that
尽管 那里 是 许多 运输 从 伟大的 英国 穿过 这 方式 那
[hæv; həv] [brɔ:t] [men][ænd; ənd][wɔ:r] [mæ'tɪriəl] [ænd; ənd] ['stɔ:z] ['ʊʊvər] . " -
have brought men and war material and stores over . " **27**
有 带来 男人 和 战争 材料 和 商店 超过 . " -
尽管有很多来自英国的运输船将人员、战争物资和补给品运送过来。"27

" ['ɔ:tnɪt] [pʌdʒ] [bi:; bi] [ə'baʊt] [du:ɪ] [baɪ] [naʊ] , [frænjk] ?
" **Oughtn't Pudge be about due by now , Frank ?**
" 不应该 胖子 是 关于 到期的 经过 现在 , 坦率 ?
"弗兰克, 帕奇现在应该快要出生了吧? "

[its] [pɪtʃ] [da:rk] [aʊt'saɪd] ,
It's pitch dark outside ,
它是 沥青 黑暗的 外部 ,

外面漆黑一片。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər][mʌst; məst][hæv; həv] [krept] [baɪ] [sɪns] [hi:; hi] [left] [ju: 'es] ? " **and I should think a full hour must have crept by since he left us ?** "
和 我 应该 思考 一个 满的 小时 必须 有 悄悄地爬 经过 自从 他 左边 我们 ? "
我想，他离开我们之后，应该已经过去整整一个小时了吧？

" [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] , ['bɪli] .
" **I was thinking of that myself , Billy** .
" 我 曾是 思维 的 那 我 , 比利 .
“我当时也在想这个问题，比利。”

[sti:l] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [tʃʌm] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][legz] ,
Still , we must remember that our chum is a bit slow on his legs ,
仍然 , 我们 必须 记住 那 我们的 密友 是 一个 少量 慢的 在 他的 腿 ,
不过，我们必须记住，我们的这位朋友走路有点慢。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ]
compared with the way you
比较的 和 这 方式 你
与你的方式相比

[ænd; ənd][aɪ][get] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
and I get over the ground .
和 我 得到 超过 这 地面 .
然后我越过了地面。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [wer] [hi:; hi] [ɪks'pekts] [tu:; tə][get]
Besides , he may have been delayed at the store where he expects to get
除了 , 他 可能 有 到过 延迟 在 这 店铺 在哪里 他 预期 到 得到
[ðə; ði] [nu:] ['pædlɔ:k] . "
the new padlock . "
这 新的 挂锁 . "
此外，他可能在购买新挂锁的商店耽搁了。

" [jes] , [aɪ] ['hædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['bɪli] .
" **Yes , I hadn't thought of that ,** " **admitted Billy** .
" 是的 , 我 之前没有 想法 的 那 , " 承认 比利 .
“是的，我没想到这一点，”比利承认道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [ju:z][ðə; ði] - [foʊn] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'stɔ:ld] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['hi:z]
" **But we might use the ' phone we have installed , and find out if he's**
" 但 我们 可能 使用 这 - 电话 我们 有 已安装 , 和 寻找 出去 如果 他是
[stɑ:rtɪd] [bæk] .
started back .
开始 后退 .
“但是我们可以使用我们安装的电话，看看他是否已经开始复工了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['i:zi] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
It would make our minds a little more easy , you know . "
它 会 制作 我们的 思想 一个 小的 更多的 简单的 , 你 知道 . "
这样能让我们安心一些，你知道吗？

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['bɪli] .
" **Just as you say , Billy** .
" 只是 作为 你 说 , 比利 .
正如你所说，比利。

[ænd; ɐnd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm][ʌp] [waɪl] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɔːltər] [hɪr] —
And suppose you call them up while I do something I want to alter here —
和 认为 你 称呼 他们 向上 尽管 我 做 某物 我 想 到 改变 这里 —
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ,
nothing of consequence ,
没有什么 的 结果 ,
假设你趁我修改一些东西的时候打电话给他们——没什么大不了的——

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [straɪk] [maɪ] [aɪ] ['betər] . "
of course , but the change would strike my eye better . "
的 课程 , 但 这 改变 会 罢工 我的 眼睛 更好的 . "
当然, 不过这样的改变会更吸引我的眼球。

" [ɔːl] [raɪt] , [fræŋk] .
" All right , Frank .
" 全部 正确的 , 坦率 .
"好的, 弗兰克。"

" [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] ['bɪlɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [kloʊz][baɪ] ,
" With which remark Billy turned to one end of the hangar close by ,
" 和 哪个 评论 比利 转向 到 一 结尾 的 这 机库 关闭 经过 ,
说完这句话, 比利转身走向附近机库的一端。

[wer] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [æpə'rætəs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːl] .
where a telephone apparatus could be seen attached to the wooden wall .
在哪里 一个 电话 设备 可以 是 已见 随附的 到 这 木制的 墙 .
可以看到墙上安装着一部电话装置。

[fræŋk] [went] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][tæsk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌstəmerɪ] [vɪm] .
Frank went at his little task with his customary vim .
坦率 去 在 他的 小的 任务 和 他的 习惯 vim .
弗兰克以他一贯的活力投入到他的小任务中。

[aɪ'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['siːpleɪn] [wʊd] [biː; bi]
It mattered nothing to him that the flight of the great seaplane would be
它 重要 没有什么 到 他 那 这 航班 的 这 伟大的 水上飞机 会 是
[ˈniːðər] ['hɪndəd] nor28
neither hindered nor28
两者都不 受阻 nor28
对他来说, 大型水上飞机的飞行既不会受到阻碍也不会发生任何事都无关紧要。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ɪts] [kɑːnsə'meɪʃn] .
assisted by its consummation .
协助 经过 它是 圆房 .
在其完成的推动下。

[hiː; hi] ['sɪmplɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['ʃɪpʃeɪp] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
He simply liked to see things shipshape at all times .
他 简单地 喜欢 到 看 事物 井然有序 在 全部 时代 .
他只是喜欢一切井然有序。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bɪlɪ] ?
" What's the matter , Billy ?
" 是什么 这 事情 , 比利 ?
"比利, 你怎么了? "

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['prez(ə)ntli] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ,
" he called out presently , on hearing the other ring for the third time ,
" 他 称为 出去 目前 , 在 听力 这 其他 戒指 为了 这 第三 时间 ,
"他听到另一声铃响第三次后, 立刻喊道:"

[ænd; ɐnd][ˈɔːlsʊʊ] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ðʊʊ] [ə'hɔɪd] .

and also muttering to himself as though annoyed .
和 还 喃喃自语 到 他自己 作为 尽管 恼怒 .

他一边嘟囔着，一边似乎很恼火。

“ [waɪ] , [fræŋk] , [aɪ][dəʊnt] [si:m] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [ˈsentrəl] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] ,
“ **Why , Frank , I don't seem able to get Central , ” replied Billy ,**
“ 为什么 , 坦率 , 我 不 似乎 有能力的 到 得到 中央 , ” 回复 比利 ,

“弗兰克，我好像连不上中央频道，”比利回答道。

[wʌns] [mɔːr] [enər'dʒetɪkli] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [æpə'rætəs] .
once more energetically working the handle of the apparatus .
一次 更多的 精力充沛地 在职的 这 处理 的 这 设备 .

再次用力地操作仪器的把手。

[ə'pærəntli] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪ'hʌf] [ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [krɔːs] [ˈʊʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [si:] [fɔːr; fər]
Apparently Frank was enough interested to cross over so as to see for

显然 坦率 曾是 足够的 感兴趣的 到 又 超过 所以 作为 到 看 为了
[hɪm'self] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
himself what was wrong .
他自己 什么 曾是 错误的 .

显然，弗兰克对此非常感兴趣，他特意过来看看究竟出了什么问题。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [ˈbɪli] [ˈveɪkeɪtɪd] [ænd; ɐnd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He sat down on the box Billy vacated and tried to get in touch with the
他 卫星 向下 在 这 盒子 比利 空置 和 尝试 到 得到 在 触碰 和 这

[ˈɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈswɪtʃbɔːrd] .
operator at the central switchboard .
操作员 在 这 中央 总机 .

他坐在比利空出来的箱子上，试图联系中央总机的接线员。

[ˈæftər] [ˈtestɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈsevrəl] [weɪz] , [fræŋk] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]
After testing it in several ways , Frank replaced the receiver and looked up at
后 测试 它 在 一些 方式 , 坦率 替换 这 接收者 和 看起来 向上 在

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

经过几次测试后，弗兰克装回了接收器，抬头看着他的朋友。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [ˌdɪskə'nektɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwaɪər][æt; ət] [ˈsentrəl] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ;
“ **Have they disconnected our wire at Central , do you think , Frank ;**
“ 有 他们 断开连接 我们的 金属丝 在 中央 , 做 你 思考 , 坦率 ;

“弗兰克，你觉得中央那边是不是把我们的电线断开了？ ”

[ɔːr][ɪz][ðə; ði][hə'ləʊ][gɜːrɪ] [flæːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [boʊ] , [ænd; ɐnd][nɑːt] [ˈpeɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
or is the hello girl flirting with her beau , and not paying attention to
或者 是 这 你好 女孩 调情 和 她 帅哥 , 和 不是 付费 注意力 到

[ˈbɪznəs] ?
business ?
商业 ?

或者，这位打招呼的女孩是在和她的男友调情，而没有专注于工作？

“ [æskt] [ˈbɪli] .
“ **asked Billy .**
“ 问 比利 .

“比利问道。”

“ [ˈniːðər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsoʊbərlɪ] ;
“ **Neither , ” answered the other soberly ;**
“ 两者都不 , ” 回答 这 其他 清醒地 ;

“都不是，”另一个人冷静地回答道；

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ˈsʌmbdɔːdi] [hæz; həz][kʌt][ˈaʊər; ɑːr][ˈwaɪər][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ki:p] [juː 'es][frʌm; frəm]
“ but I'm afraid somebody has cut our wire so as to keep us from
“ 但 我是 害怕的 某人 有 切 我们的 金属丝 所以 作为 到 保持 我们 从
[ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənz] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ！ ” -
calling for help if anything happens here to - night ！ ” 29
呼叫 为了 帮助 如果 任何事物 发生 这里 到 - 夜晚 ！ ” -

“但我担心有人剪断了我们的电线，这样如果今晚这里发生什么事，我们就无法呼救了！”29

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsiːpleɪn] .
SAVING THE GREAT SEAPLANE .
保存 这 伟大的 水上飞机 .

拯救伟大的水上飞机。

“ [dʒiː] [ˈwɪlɪkɪnz] ！
“ Gee whillikins ！
“ 吉 小精灵 ！

“哎呀，真是太棒了！”

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌprɔːpəˈzɪʃ(ə)n] , [fræŋk] ！
that sounds like a serious proposition , Frank ！
那 声音 喜欢 一个 严肃的 主张 , 坦率 ！

听起来像是个严肃的提议，弗兰克！

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈbɪlɪ] [bɑːrnz] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ exclaimed Billy Barnes , when he heard the opinion of his companion .
“ 惊呼 比利 巴恩斯 , 什么时候 他 听到 这 观点 的 他的 伴侣 .

比利·巴恩斯听到同伴的意见后惊呼道。

“ [aɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'ɡenst] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡrɪmli] .
“ It looks as though we're up against something , ” admitted the other grimly .
“ 它 看起来 作为 尽管 是 向上 反对 某物 , ” 承认 这 其他 阴沉地 .

“看来我们遇到了一些麻烦，”另一个人神色凝重地承认道。

“ [ðeɪv] [ˈeɪdɪəntli] [set] [aʊt][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðɪs] [ˈsiːpleɪn] , [ænd; ænd] [miːn] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ,
“ They've evidently set out to capture this seaplane , and mean to do it ,
“ 他们有 显然 放 出去 到 捕获 这 水上飞机 , 和 意思是 到 做 它 ,

“他们显然已经决定要劫持这架水上飞机，而且决心要做到。”

[noʊ] [ˈmætər] [æt; ət] [wʌt] [kɔːst] . “
no matter at what cost . ”
不 事情 在 什么 成本 . ”

无论付出什么代价。”

“ [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [tuː; tə][ðə; ði][ɪndʒəˈhuːəti][ʌv; əv] [ˈjæŋki] [ɪn'ventəz] , [aɪ'd][kɔːl]
“ A compliment from the Kaiser to the ingenuity of Yankee inventors , I'd call
“ 一个 赞扬 从 这 凯撒 到 这 独创性 的 扬基 发明家 , ID 称呼

[aɪ 'tiː] , ” [sed] [ˈbɪlɪ] ;
it , ” said Billy ;
它 , ” 说 比利 ;

“我认为这是德皇对美国发明家聪明才智的赞扬，”比利说道；

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [laɪk] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][maɪ][hændz][ænd; ænd] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm][reɪd]
“ but all the same I don't feel like throwing up my hands and letting them raid
“ 但 全部 这 相同的 我 不 感觉 喜欢 投掷 向上 我的 双手 和 出租 他们 袭击

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːp] [hɪr] .
our shop here .
我们的 店铺 这里 .

“但是，我还是不想束手无策，任由他们洗劫我们的店铺。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] , [θæŋks] [tuː; tə] [pʌdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːrp] [aɪz]
It's a good thing we made that discovery , thanks to Pudge and his sharp eyes
它是 一个 好的 事物 我们 制成 那 发现 , 谢谢 到 胖子 和 他的 锋利的 眼睛
.
"
:
"
.

幸亏帕奇眼光敏锐，我们才发现了这一点。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['waɪər] ,
" Yes , and that you thought to use the wire ,
" 是的 , 和 那 你 想法 到 使用 这 金属丝 ,

“是的，而且你还想到了用电线，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [juː 'es] [haʊ] ['sʌmbdɔːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['medlɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌt] [juː 'es] [ɔːf]
which showed us how somebody had been meddling so as to cut us off
哪个 显示 我们 如何 某人 有 到过 干预 所以 作为 到 切 我们 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
from the city ,
从 这 城市 ,

这向我们展示了有人是如何从中作梗，试图切断我们与城市的联系。

" [fræŋk] [rɪ'mɑːkt] .
" Frank remarked .
" 坦率 评论 .

弗兰克说道。

" [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [fɔːrs] , [ˈnoʊɪŋ] [wɪə(r)] [hɪr] , [fræŋk] ? " -
" What if they come in force , knowing we're here , Frank ? " 30
" 什么 如果 他们 来 在 力量 , 会心 是 这里 , 坦率 ? " -

“如果他们知道我们在这里，就倾巢而出怎么办，弗兰克？”30

" [ðæt] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [stænd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ə'tæk] [ɪf] [ðeɪ] ['kæərɪd] ['æksɪz]
" That door would not be able to stand much of an attack if they carried axes
" 那 门 会 不是 是 有能力的 到 站立 很多 的 一个 攻击 如果 他们 携带 轴
[ə'ɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
along with them ,
沿着 和 他们 ,

“如果他们带着斧头去攻击，那扇门根本经不起折腾。”

[aɪm] [ə'freɪd] , " ['bɪli] [wʌz; wəz][təʊld] .
I'm afraid , " Billy was told .
我是 害怕的 , " 比利 曾是 讲述 .

“恐怕不行，”有人告诉比利。

" [maɪ] [stɑːrɪz] !
" My stars !
" 我的 明星 !

我的天哪！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt]
do you think they'd be apt to do that sort of thing ? " demanded the astonished
做 你 思考 他们会 是 易于 到 做 那 种类 的 事物 ? " 要求 这 惊讶
[ə'sɪstənt] ,
assistant ,
助手 ,

“你觉得他们会做那种事吗？”惊讶的助手问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['wepən] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'fend]
as he looked around for some sort of weapon with which he might defend
作为 他 看起来 大约 为了 一些 种类 的 武器 和 哪个 他 可能 保卫
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
the passage of the doorway ,
这 通道 的 这 门口 ,
他环顾四周, 寻找可以用来守住门口的武器。

[ʊd; ʊd][aɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .
should it come to a question of fighting .
应该 它 来 到 一个 问题 的 斗争 .
如果最终演变成战争。

“ [ɪf] [ðeɪ] [waːnt] [ðɪs] [pleɪn] [æz; əz]['bædli][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ **If they want this plane as badly as we think they do** , ” **said Frank** ,
“ 如果 他们 想 这 飞机 作为 糟糕 作为 我们 思考 他们 做 , ” 说 坦率 ,
“如果他们像我们想的那样非常想要这架飞机,”弗兰克说,

“ [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ðæt] ['despəɾət] [men] [maɪt] [ə'tempt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][traɪ] . ”
“ **there is little that desperate men might attempt that they would not try** . ”
“ 那里 是 小的 那 绝望的 男人 可能 试图 那 他们 会 不是 尝试 . ”
“走投无路的人几乎没有什么事是他们不会尝试的。”

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ðeəz; ðəz][noʊ][saɪn] [ʌv; əv] [pʊr] [pʌdʒ] ! ”
“ **And still there's no sign of poor Pudge** ! ”
“ 和 仍然 有 不 符号 的 贫穷的 胖子 ! ”
“可怜的帕奇还是不见踪影! ”

“ ['ventʃəd] ['bɪli] , ['pʊtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] ,
“ **ventured Billy** , **putting considerable emphasis on the adjective** , ”
“ 冒险 比利 , 推杆 大量 强调 在 这 形容词 , ”
“比利试探性地说道, 他特意强调了形容词的用法,”

[æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [pʌdʒ] ['laɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]
as though he could almost imagine the happy - go - lucky Pudge lying on his
作为 尽管 他 可以 几乎 想象 这 快乐的 - 去 - 幸运的 胖子 说谎 在 他的
[bæk] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,
back somewhere along the road ,
后退 某处 沿着 这 路 ,
他仿佛能想象出那个乐天派的帕奇仰面躺在路边的某个地方。

['groʊnɪŋ] [ɪn][peɪn][æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['kəʊədli] [bloʊ] .
groaning in pain after having been struck down by a cowardly blow .
呻吟 在 疼痛 后 拥有 到过 击 向下 经过 一个 胆小 吹 .
被卑鄙的攻击击倒后, 痛苦地呻吟着。

“ [aɪm] ['sɔːri] [tuː; tə] [ə'griː] [wið; wiθ][juː; jʊ] , ” [fræŋk] [əd'mɪtɪd] ['sləʊli] ,
“ **I'm sorry to agree with you** , ” **Frank admitted slowly** ,
“ 我是 对不起 到 同意 和 你 , ” 坦率 承认 缓慢地 ,
“很遗憾, 我不得不同意你的看法,”弗兰克缓缓承认道。

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] [wiːl] [hoʊp] [ðeə(r)] ['oʊnli] [dɪ'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðæt]
“ **but at the worst we'll hope they're only detaining our chum** , **and that**
“ 但 在 这 最差 出色地 希望 它们是 仅有的 拘留 我们的 密友 , 和 那
[hiː; hi][hæznt] [bɪn] [hɜːrt] . ”
he hasn't been hurt . ”
他 还没有 到过 伤害 . ”
“但最坏的结果是, 我们希望他们只是拘留了我们的朋友, 而且他没有受伤。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['slɪpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [help] , [fræŋk] ? ”
“ **How about my slipping out and trying to go for help** , **Frank** ? ”
“ 如何 关于 我的 滑倒 出去 和 尝试 到 去 为了 帮助 , 坦率 ? ”
“弗兰克, 那我偷偷溜出去寻求帮助怎么样? ”

[ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [send][ə; eɪ] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt]
If they only knew at Headquarters about this , they would send a whole regiment
如果 他们 仅有的 知道 在 总部 关于 这 , 他们 会 发送 一个 所有的 团
of31
of31
of31

如果总部知道这件事，他们就会派出一整个团的31人。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈtɑ:mi] [ɑ:n][ðə; ði][rʌn][tu:; tə][pəˈtroʊl][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rkz] [hɪr] .
British Tommies on the run to patrol our works here .
英国 汤米 在 这 跑步 到 巡逻 我们的 作品 这里 .

英国士兵正在巡逻我们这里的工地。

[seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][aɪm][ɔ:f] .
Say the word and I'm off .
说 这 单词 和 我是 离开 .

你一声令下，我就走。

" [fræŋk] , [haʊˈevər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][dɪd][nɑ:t] [əˈpi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **Frank , however , shook his head as though the idea did not appeal to him .**
" 坦率 , 然而 , 摇晃 他的 头 作为 尽管 这 主意 做过 不是 上诉 到 他 .

然而，弗兰克摇了摇头，似乎对这个想法不感兴趣。

" [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlokaʊt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ˈbɪli] . "
" **The chances are they would be on the lookout for something like that , Billy .** "
" 这 机会 是 他们 会 是 在 这 瞭望台 为了 某物 喜欢 那 , 比利 . "

“他们很有可能会留意这类事情，比利。”

" [ænd; ənd] [leɪ] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] , [ju:; jʊ] [mi:n] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [fræŋk] ?
" **And lay for me , you mean , don't you , Frank ?**
" 和 躺 为了 我 , 你 意思是 , 不 你 , 坦率 ?

“你是说，你要为我躺下，对吧，弗兰克？ ”

[wel] , [ðen] ,
Well , then ,
出色地 , 然后 ,

那么，

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [soʊ][kəʊld][aɪˈd] [prəˈpoʊz] [ˈslɪpɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
if it wasn't so cold I'd propose slipping down to the water and doing a little
如果 它 不是 所以 寒冷的 ID 提出 滑倒 向下 到 这 水 和 正在做 一个 小的
[ˈswɪmɪŋ] [stʌnt] .
swimming stunt .
游泳 特技 .

如果不是那么冷，我会提议滑到水里，表演一个游泳特技。

[tu:] [bæd][wi:; wi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] . "
Too bad we didn't think to have a boat of some kind with us . "
也 坏的 我们 没有 思考 到 有 一个 船 的 一些 种类 和 我们 . "

真可惜我们没想到要带条船之类的东西。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [ˈventʃəd] [fræŋk] ,
" **I was just thinking ,** " **ventured Frank ,**
" 我 曾是 只是 思维 , " 冒险 坦率 ,

“我刚才在想，”弗兰克试探性地说道，

" [ðæt] [ˈoʊnli][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [rʌʃt] [fɔ:r; fər] [taɪm] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈsto:ld]
" **that only on account of our being rushed for time we would have installed**
" 那 仅有的 在 帐户 的 我们的 存在 匆忙 为了 时间 我们 会 有 已安装
[ə; eɪ] [ˈwaɪərləs] [plænt] [hɪr] ,
a wireless plant here ,
一个 无线的 植物 这里 ,

“正是因为时间紧迫，我们才会在这里安装无线电设施。”

[æz; əz] [wi:v] [ˈɔ:f(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] .
as we've often done before .
作为 我们已经 经常 完毕 前 .

就像我们以前经常做的那样。

[ðen] [wi:: wi][kʊd; kəd][send] [ɔ:l][ðə; ði][ˈmesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][wi:: wi] [ˈwɑ:ntɪd] ,
Then we could send all the messages we wanted ,
然后 我们 可以 发送 全部 这 消息 我们 通缉 ,
那样我们就可以发送所有我们想发送的信息了。

[ænd; ənd] [ði:z] [spaɪz] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . " **and these spies wouldn't be able to bother with them** . "
和 这些 间谍 不会 是 有能力的 到 打扰 和 他们 . "
这些间谍根本不会费心去管他们。"

" [jes] , [ɪf] [wi:: wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [θɔ:t] [wi:d] [rʌn] [ə'ɡenst] [ə; eɪ][snæg] [laɪk] [ðɪs] , [fræŋk] ,
" **Yes , if we had only thought we'd run against a snag like this , Frank ,**
" 是的 , 如果 我们 有 仅有的 想法 我们会 跑步 反对 一个 障碍物 喜欢 这 , 坦率 ,
" 是啊 , 如果我们早知道会遇到这样的障碍就好了 , 弗兰克。"

[wi:: wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ][bɔ:g] .
we could have done that as easy as falling off a log .
我们 可以 有 完毕 那 作为 简单的 作为 坠落 离开 一个 日志 .
我们本来可以像从圆木上摔下来一样轻松地做到这一点。

[bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [leit] [naʊ] [tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] .
But it's too late now to bother .
但 它是 也 晚的 现在 到 打扰 .
但现在费心也太晚了。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [kæn; kən][wi:: wi][du:] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] ? " **The question is , what can we do about it ?** "
这 问题 是 , 什么 能 我们 做 关于 它 ? "
问题是 , 我们能做些什么?

" [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [wʌn] [læst] [rɪˈzɔ:rt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ˈbɪli] . " -
" **There's always one last resort that I know of , Billy .** " 32
" 有 总是 一 最后的 采取 那 我 知道 的 , 比利 . " -
"我知道总还有最后一招, 比利。"32

" [glæd][tu:; tə] [noʊ] [,aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [pli:z] [ɪnˈfɔ:rm][,em ˈi:][æz; əz][tu:; tə][ɪts] [ˈneɪtʃər] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ,
" **Glad to know it , but please inform me as to its nature , won't you ,**
" 高兴的 到 知道 它 , 但 请 通知 我 作为 到 它是 自然 , 惯于 你 ,
[fræŋk] ?
Frank ?
坦率 ?

“很高兴知道这一点, 但请你告诉我它的性质, 好吗, 弗兰克?”

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hæf][ʌv; əv][maɪ] [ˈjɪrz] [ˈsæləri][dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][snæp][maɪ] [ˈfɪŋɡəz] [ɪn]
I would give half of my year's salary just to be able to snap my fingers in
我 会 给 一半 的 我的 年 薪水 只是 到 是 有能力的 到 折断 我的 手指 在
[ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [ði:z] [smɑ:rt] [ˈsi:kɹət][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenviəs] [ˈdʒɜ:mənz] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə]
the faces of these smart secret agents of the envious Germans who want to
这 面孔 的 这些 聪明的 秘密 代理人 的 这 羡慕 德国人 WHO 想 到
[sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈθʌndər] .
steal our thunder .
偷 我们的 雷 .
我愿意拿出年薪的一半, 只为了能对着那些嫉妒我们的德国聪明特工打个响指, 让他们别想抢我们的风头。

" [fræŋk] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsi:pleɪn] .
" **Frank turned and pointed straight at the big seaplane** .
" 坦率 转向 和 尖 直的 在 这 大的 水上飞机 .
弗兰克转过身, 径直指向那架大型水上飞机。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈænsər] , [ˈbɪli] ！
“ There's the answer , Billy !
“ 有 这 回答 , 比利 ！

“答案就在这里，比利！ ”

“ [hiː; hi] [sed] [ˈʃɔ:rtli] .
“ he said shortly .
“ 他 说 不久 .

他简短地说。

[æʔ; əʔ][fɜ:rst][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɪmpli] [stɛəd][æz; əz] [ðooʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv]
At first the other simply stared as though unable to grasp the meaning of
在 第一的 这 其他 简单地 凝视 作为 尽管 无法 到 抓牢 这 意义 的
[ˈfræŋks] [wɜ:rdz] .
Frank's words .
弗兰克的 字 .

起初，另一个人只是呆呆地看着，似乎无法理解弗兰克的话是什么意思。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [brɪˈgæŋ][tuː; tə] [ʃooʊ] [ɪtˈself][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
Then a sudden gleam of gathering intelligence began to show itself in his eyes ;
然后 一个 突然 闪耀 的 采集 智力 开始 到 展示 本身 在 他的 眼睛 ;

随后，他眼中突然闪过一丝洞察局势的光芒；

[hiː; hi] [ɪmˈfæʔɪkli] [brɔ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði][ˈooʔən][pɑ:m][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] .
he emphatically brought down his fist in the open palm of his other hand .
他 强调地 带来 向下 他的 拳头 在 这 打开 棕榈 的 他的 其他 手 .

他用力地将拳头捶在另一只手的掌心。

“ [waʊ] ！
“ Wow !
“ 哇 ！

“哇！

[ðæʔs] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈtɪkɪʔ] , [fræŋk] ！
that's sure the ticket , Frank !
那就是 当然 这 票 , 坦率 ！

那肯定没问题，弗兰克！

“ [hiː; hi] [bɜ:rst] [aʊʔ] [wɪð; wɪθ] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ˈspredɪŋ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ˈsɑ:lɪd] [grɪn]
“ he burst out with , his enthusiasm spreading until his face was one solid grin
“ 他 爆裂 出去 和 , 他的 热情 传播 直到 他的 脸 曾是 一 坚硬的 咧嘴笑
.
:
.

他突然喊道，热情洋溢，脸上绽放出灿烂的笑容。

“ [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [raɪʔ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][grɪp] ,
“ We've got a way of escape right in our grip ,
“ 我们已经 得到 一个 方式 的 逃脱 正确的 在 我们的 紧握 ,

“我们逃脱的办法就在我们手中。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][blaɪnd][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [si:] [aɪ ˈti:] .
and I was so blind as not to see it .
和 我 曾是 所以 瞎的 作为 不是 到 看 它 .

我当时真是瞎了眼，竟然没看到。

[rʌn] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [ˈsmɑ:rti:z] [tuː; tə][baɪʔ][ðer; ðər]
Run off in the plane , of course , and leave the smarties to bite their
跑步 离开 在 这 飞机 , 的 课程 , 和 离开 这 聪明豆 到 咬 他们的
[ˈfɪŋgəneɪlz] .
fingernails .
指甲 .

当然是坐飞机逃走，留下那些自作聪明的人干着急。

[greɪt] [hed] , [fræŋk] !
Great head , Frank !
伟大的 头 , 坦率 !

好主意，弗兰克！

[ðɪ:z] ['dʒɜ:rmən][spaɪz] [meɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪd] - [ə'weɪk] ,
These German spies may think themselves wide - awake ,
这些 德国 间谍 可能 思考 他们自己 宽的 - 醒 ,

这些德国间谍可能自认为时刻保持警惕，

[bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [tu:]
but they'll have to get up bright and early in the morning to catch two
但 他们会 有 到 得到 向上 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 到 抓住 二
[ˈjæŋki] [bɔɪz] [ˈnæpɪŋ] ,
Yankee boys napping ,
扬基 男孩们 打盹 ,

但他们得一大早就起床，才能抓住两个北方佬打盹儿的机会。

[brɪ'li:v] [ˌem 'i:] ! "
believe me ! "
相信 我 ! "

相信我！

" ['lɪs(ə)n] , ['bɪli] ! " -
" **Listen , Billy ! "** 33
" 听 , 比利 ! " -

“听着，比利！”33

" [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ðen] , [fræŋk] ? "
" **Did you think you heard something then , Frank ? "**
" 做过 你 思考 你 听到 某物 然后 , 坦率 ? "

“弗兰克，你当时是不是听到了什么？”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:ɹ] ['jɑ:ndər] ; [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [mu:v] ,
" **There's someone at the door yonder ; I saw it move ,**
" 有 某人 在 这 门 远处 ; 我 锯 它 移动 ,

“那边门口有人；我看到门动了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第2/10页

[bʌt; bət][ðə; ði][bɑːr] [kept] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ɡɪvɪŋ] [wei] , " [fræŋk] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [loo] [toon] .
but the bar kept it from giving way , " Frank went on in a low tone .
但 这 酒吧 保留 它 从 给予 方式 , " 坦率 去 在 在 一个 低的 语气 .
“但是横梁阻止了它坍塌,”弗兰克低声说道。

" [dəʊnt][ækt][æz; əz] [ðoo] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
" Don't act as though you suspected anything out of the way .
" 不 行为 作为 尽管 你 怀疑 任何事物 出去 的 这 方式 .
“不要表现得好像你怀疑有什么不对劲似的。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['wʌtʃɪŋ] [juː 'es] [θruː] [sʌm; səm] [piːp] - [hoʊlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrd] [ɪn]
They may be watching us through some peep - holes that have been bored in
他们 可能 是 观看 我们 通过 一些 窥视 - 孔 那 有 到过 无聊的 在
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the walls .
这 墙壁 .
他们可能正透过墙上钻的窥视孔监视我们。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ɡɪv] ['aʊər; ɑːr][plæn] [ə'weɪ] . "
It would be foolish for us to give our plan away . "
它 会 是 愚蠢 为了 我们 到 给 我们的 计划 离开 . "
如果我们泄露计划，那就太愚蠢了。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] , [fræŋk] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" I understand what you are aiming at , Frank , " remarked the other ,
" 我 理解 什么 你 是 瞄准 在 , 坦率 , " 评论 这 其他 ,
“我明白你的意图，弗兰克,”另一个人说道。

['traɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'pɪr] ['pɜːrɪfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪ'miːdiətli] ['ædɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] : "
trying hard to appear perfectly natural , immediately adding under his breath : "
尝试 难的 到 出现 完美 自然的 , 立即地 添加 在下面 他的 气息 : "
[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
他努力装作若无其事的样子，随即低声补充道：“好了，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪvər] [ə'gen] .
I saw the door quiver again .
我 锯 这 门 颤动 再次 .
我又看到门在颤动。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] .
They must wonder why it refuses to give way .
他们 必须 想知道 为什么 它 拒绝 到 给 方式 .
他们一定很想知道它为什么就是不肯让路。

[ðæt] [bɑːr][ɪz]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪ(ə)n] ,
That bar is our salvation ,
那 酒吧 是 我们的 救恩 ,
那家酒吧是我们的救星。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðer; ðər] [huː] [wəd] [flɑːk] [ɪn]
because like as not there's a number of them out there who would flock in
因为 喜欢 作为 不是 有 一个 数字 的 他们 出去 那里 WHO 会 群 在
[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] ['weɪpənz] ,
with all sorts of weapons ,
和 全部 排序 的 武器 ,
因为很可能有很多歹徒会带着各种武器蜂拥而至。

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] ['kwaɪət] [waɪl] [ðer; ðər] ['eɪvɪetər] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [get]
meaning to keep us quiet while their aviators examine the machine and get
意义 到 保持 我们 安静的 尽管 他们的 飞行员 检查 这 机器 和 得到
[ˈredi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɔːntʃɪŋ] .
ready for a launching .
准备好 为了 一个 发射 .
意思是让我们保持安静，以便他们的飞行员检查机器并准备发射。

[wiː] !
Whee !
轮子 !
哇!
[ðen] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['bʊli] [siː] ['iːg(ə)l] [fər'evər] . "
then good - by to our bully Sea Eagle forever . "
然后 好的 - 经过 到 我们的 欺负 海 鹰 永远 . "
那么，就此和我们的恶霸海鹰永别了。”

" ['ðætəl] ['nevər] ['hæpən] [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] , "
" That'll never happen as long as we can lift a hand to prevent it , "
" 那将 绝不 发生 作为 长的 作为 我们 能 举起 一个 手 到 防止 它 , "
[sed] [fræŋk] .
said Frank .
说 坦率 .
“只要我们能出手阻止，这种情况就永远不会发生，”弗兰克说。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʌdʒ] trying34
" Say , you don't think that could be Pudge trying34
" 说 , 你 不 思考 那 可以 是 胖子 trying34
“话说，你不觉得那可能是帕奇在尝试34吗？ ”
[ðə; ði] [dɔːr] ? " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] , [æz; əz] [ðʊʊ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [sʌd(ə)n] [braɪt] [aɪ'diːə] .
the door ? " suggested Billy , as though struck by a sudden bright idea .
这 门 ? " 建议 比利 , 作为 尽管 击 经过 一个 突然 明亮的 主意 .
“门？”比利提议道，仿佛突然想到了一个好主意。

" [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ; " [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [tel] .
" Not very likely , " came the reply ; " but we can easily tell .
" 不是 非常 可能 , " 来了 这 回复 ; " 但 我们 能 容易地 告诉 .
“不太可能，”对方回答说；“但我们很容易就能分辨出来。”
[ɪf] [hiː; hi] ['hiːrɪz] [em 'iː] [ɡɪv] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['sɪɡnəl] , [pʌdʒ] [wɪl] ['ænsər] [ɑːn] [ðə; ði] [daːt] .
If he hears me give our old signal , Pudge will answer on the dot .
如果 他 听到 我 给 我们的 老的 信号 , 胖子 将要 回答 在 这 点 .

如果他听到我发出我们以前的信号，帕奇会立即回应。
[ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
Listen and see if anything comes of it .
听 和 看 如果 任何事物 来 的 它 .
听听看有没有什么结果。

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fræŋk] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] .
" The whistle Frank emitted was of a peculiar character .
" 这 哨 坦率 发射 曾是 的 一个 奇特 特点 .
弗兰克吹出的口哨声很奇特。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] , [ænd; ɐnd][soʊ][ɪgˈzæktli] [ðæt] [wʌn] [maɪt]
It was immediately imitated from without , and so exactly that one might
它 曾是 立即地 模仿 从 没有 , 和 所以 确切地 那 一 可能
[θɪŋk] [aɪˈtiː][æn; ən][ˈekəʊ] .
think it an echo .
思考 它 一个 回声 .

它立即被外界模仿，以至于人们可能会认为它是一种回声。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Frank shook his head on hearing this .
坦率 摇晃 他的 头 在 听力 这 .

听到这话，弗兰克摇了摇头。

“ [pʌdʒ] [ˈɪznt] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪˈsaɪsɪvli] .
“ **Pudge isn't there , ” he said decisively .**
” 胖子 不是 那里 , ” 他 说 果断地 .

“帕奇不在那儿，”他斩钉截铁地说。

“ [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˈveri] [wel] [noʊ] , [ˈbɪli] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [bæk] [ðə; ði]
“ **If he was , as you very well know , Billy , he would have sent back the**
” 如果 他 曾是 , 作为 你 非常 出色地 知道 , 比利 , 他 会 有 发送 后退 这
[ˈʌðər] [kɔːl] ,
other call ,
其他 称呼 ,

“如果他真是你非常清楚的比利，他就会把另一个电话打回去。”

[ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][aɪ] [geɪv] . “
entirely different from the one I gave . ”
完全 不同的 从 这 一 我 给予 . ”

和我给的那个完全不一样。”

“ [ðen] [sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [pʌdʒ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] [ˈoʊpən] [ʌp] ,
“ **Then some fellow answered for Pudge , thinking we might open up ,**
” 然后 一些 同伴 回答 为了 胖子 , 思维 我们 可能 打开 向上 ,

“然后有个家伙替帕奇回答了问题，以为我们会开门营业，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ɐnd][get] [pəˈzeɪn] — [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [aɪˈtiː][stændz] ,
when they could rush the place and get possession — is that the way it stands ,
什么时候 他们 可以 匆忙 这 地方 和 得到 拥有 — 是 那 这 方式 它 站立 ,
[fræŋk] ? “
Frank ? ”
坦率 ? ”

如果他们能冲进去夺取控制权——情况就是这样吗，弗兰克？

“ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [aɪˈtiː] [ˈkʌvərz] [ðə; ði] [graʊnd] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [er] [ˈpaɪlət]
“ **As near as I can make out , it covers the ground , ” the young air pilot**
” 作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 , 它 封面 这 地面 , ” 这 年轻的 空气 飞行员
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“据我观察，它覆盖了地面，”年轻的飞行员回答道。

“ [naʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðɪs] [laɪt] .
“ **Now I'm going to put out this light .**
” 现在 我是 去 到 放 出去 这 光 .

“现在我要把这盏灯熄灭了。”

[wiː; wi][dəʊnt] ['riːəli] [niːd] [aɪ 'tiː] ['eni] [bɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] [θruː] ['eni]
We don't really need it any longer , and if they are watching us through any
我们 不 真的 需要 它 任何 更长 , 和 如果 他们 是 观看 我们 通过 任何
[piːp] - [hoʊlz] ,
peep - holes ,
窥视 - 孔 ,

我们其实不再需要它了，如果他们真的在通过任何窥视孔监视我们，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ʼaʊər; ɑːr][plæn] [ə'wei] . "
it would give our plan away . "
它 会 给 我们的 计划 离开 . "

那样会暴露我们的计划。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [kuːp] , -
" **We ought to know every part of this coop , 35**
" 我们 应该 到 知道 每一个 部分 的 这 合作社 , -

“我们应该了解这个合作社的每一个部分，”35

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪt'self] ,
As for the machine itself ,
作为 为了 这 机器 本身 ,

至于机器本身，

[aɪ] ['wɔːrənt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [steɪ] [ɔːr] [gai] [waɪl] [ɪts] [pɪtʃ] [dɑːrk] .
I warrant you could find any stay or guy while it's pitch dark .
我 保证 你 可以 寻找 任何 停留 或者 盖伊 尽管 它是 沥青 黑暗的 .

我敢保证，即使在漆黑的夜晚，你也能找到任何住处或男人。

[let] [aɪ 'tiː][goʊ] .
Let it go .
让 它 去 .

放手吧。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .
There , they are trying the door again .
那里 , 他们 是 尝试 这 门 再次 .

他们又在尝试打开那扇门了。

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [gɪv] [wei] .
Seems as if they can't understand why it doesn't give way .
似乎 作为 如果 他们 不能 理解 为什么 它 不 给 方式 .

他们似乎无法理解为什么它不会塌陷。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] , ['suːnər] [ɔːr][l'eɪtər] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] ['bætər] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
If it keeps on shutting them out , sooner or later they'll try to batter it down .
如果 它 保持 在 关闭 他们 出去 , 很快 或者 之后 他们会 尝试 到 连击 它 向下 .

如果它一直把他们拒之门外，他们迟早会想办法把它摧毁。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[ɪf] [aɪ][f'əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌŋ] [hɪr] . "
if I only had a gun here . "
如果 我 仅有的 有 一个 枪 这里 . "

如果我这里有把枪就好了。

“ [aɪ] [ɪn'tendɪd] [ˈhævɪŋ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] ,
“ **I intended having one with the seaplane** ,
“ 我 故意的 拥有 一 和 这 水上飞机 ,
“我原本打算和水上飞机一起拥有一辆,

[bʌt; bət] [θɔ:t] [aɪ] [ˈwʊdnt] [ˈbɑ:ðər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ment] [tu:; tə][sta:rt][ɑ:n][ə; eɪ][trɪp] , “ [ɪk'spleɪnd]
but thought I wouldn't bother until we meant to start on a trip ,” explained
但 想法 我 不会 打扰 直到 我们 意思是 到 开始 在 一个 旅行 , “ 解释
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

“但我当时想, 等到我们打算开始旅行的时候再说吧,”弗兰克解释道。
[ki:n] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
keen regret in his voice .
敏锐的 后悔 在 他的 嗓音 .

他的语气中充满了深深的遗憾。
“ [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [ki:ps] [ˈkrɒpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , “
“ **Seems to me it's always the unexpected that keeps cropping up with us** , “
“ 似乎 到 我 它是 总是 这 意外 那 保持 裁剪 向上 和 我们 , “
[kəm'pleɪnd] [ˈbɪli] .
complained Billy .
抱怨 比利 .

“我觉得总是意想不到的事情不断发生在我们身上,”比利抱怨道。
“ [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli]
“ **I can look back to lots of times when things happened just as suddenly**
“ 我 能 看 后退 到 很多 的 时代 什么时候 事物 发生 只是 作为 突然
[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [hæz; hæz] . “
and without warning as this has . “
和 没有 警告 作为 这 有 . “

“我回想过去, 很多事情都是像这样突然发生, 毫无预兆。”
“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [daʊn] [ju: 'es] , [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'membər] , “ [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **But they didn't down us , you want to remember ,” advised the other** ,
“ 但 他们 没有 向下 我们 , 你 想 到 记住 , “ 建议 这 其他 ,
“但他们并没有击垮我们, 你要记住,”另一个人提醒道。

[ɪn] [ðæt] [ˈkɑ:nfɪdənt] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [fi:l] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
in that confident way of his that always made his chums feel so much better .
在 那 自信的 方式 的 他的 那 总是 制成 他的 朋友们 感觉 所以 很多 更好的 .
他那自信的神态总是能让他的朋友们感到安心。

“ [naʊ] [ðeə(r)] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə][praɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] , [fræŋk] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ˈbɪznəs] .
“ **Now they're starting to pry at the doors , Frank , which means business** .
“ 现在 它们是 开始 到 撬 在 这 门 , 坦率 , 哪个 方法 商业 .
“现在他们开始撬门了, 弗兰克, 这意味着事情要发生了。”

[ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sta:rt] ? “
Hadn't we better be getting ready to make a start ?”
之前没有 我们 更好的 是 获得 准备好 到 制作 一个 开始 ? “
我们难道不应该准备开始行动吗?

“ [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd][baɪ] ,
“ **First of all I want you to stand by** ,
“ 第一的 的 全部 我 想 你 到 站立 经过 ,
首先, 请你稍等片刻。

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] [flɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [dɔ:z] [waɪd][ˈoʊpən] , " [fræŋk][toʊld]
and when I give the word fling both the large doors wide open , " Frank told
和 什么时候 我 给 这 单词 一扔 两个都 这 大的 门 宽的 打开 , " 坦率 讲述
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“我一声令下，就把两扇大门都猛地打开，”弗兰克告诉他。

" [ˈæftər] [ðæt] , [æz; əz][aɪ] [swɪtʃ] [ɑ:n] the36
“ After that , as I switch on the36
” 后 那 , 作为 我 转变 在 the36

“之后，当我打开36

[ˈsɜ:rtʃlaɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [si:] [wʌt] [laɪz] [ə'hed] , [klaɪm] [ə'bo:rd] [tu:; tə][jɔ:; jər][ˈregjələr] [pleɪs] .
searchlight , so as to see what lies ahead , climb aboard to your regular place .
探照灯 , 所以 作为 到 看 什么 谎言 前方 , 爬 船上 到 你的 常规的 地方 .
用探照灯照亮前方，登上你的常去之处。

[ænd; ɐnd] , [ˈbɪli] , [pli:z] [dəunt][hæv; həv] [ˈeni] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈproʊgræm] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][help] [aɪ ˈti:] !
And , Billy , please don't have any hitch in the program if you can help it !
和 , 比利 , 请 不 有 任何 拴住 在 这 程序 如果 你 能 帮助 它 !
”
”
”

还有，比利，请你尽量确保程序万无一失！

" [dɪˈpend] [ɑ:n][em ˈi:] , [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Depend on me , Frank , " said the other ,
” 依赖 在 我 , 坦率 , ” 说 这 其他 ,

“相信我，弗兰克，”另一个人说道。

[ˈslɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ðæt] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈhæŋər] .
slipping away in the darkness that now filled the interior of the big hangar .
滑倒 离开 在 这 黑暗 那 现在 已填 这 内部的 的 这 大的 机库 .

渐渐消失在笼罩着大型机库内部的黑暗中。

[fræŋk] [ˈmaʊntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] .
Frank mounted to his seat .
坦率 安装 到 他的 座位 .

弗兰克坐回座位上。

[æz; əz][noʊ] [flaɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] ,
As no flight of consequence was intended ,
作为 不 航班 的 结果 曾是 故意的 ,

由于没有计划进行任何有意义的飞行，

[hi:; hi][dɪd][na:t] [ˈba:ðər] [ˈdɒniŋ] [ðə; ði] [hed] [ʃi:ld] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məʃi:n] ,
he did not bother donning the head shield he always carried with the machine ,
他 做过 不是 打扰 穿戴 这 头 盾 他 总是 携带 和 这 机器 ,
他懒得戴上他一直随身携带的头盔面罩。

[hɪz; ɪz] [ɡlʌvz] [əˈloʊŋ] [ˈbi:ɪŋ] [di:md] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzŋ] ,
his gloves alone being deemed necessary for the occasion ,
他的 手套 独自的 存在 被认为 必要的 为了 这 场合 ,

仅他的手套就被认为是出席场合所必需的。

[ðoo] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈwaɪzli] [sɪˈkjɔ:rd] [ðer; ðər] [fli:s] - [laɪnd] [ˈleðər] [ˈdʒækɪts] .
though both of them had wisely secured their fleece - lined leather jackets .
尽管 两个都 的 他们 有 明智地 安全 他们的 羊毛 - 衬里 皮革 夹克 .

虽然他们两人都明智地穿上了带羊毛衬里的皮夹克。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd] [sed] , [fræŋk][wʌz; wəz][soʊ] [fə'miliər] [wið; wɪθ] ['evri] ['levər][ænd; ənd] [steɪ] ,
Just as Billy had said , Frank was so familiar with every lever and stay ,
只是 作为 比利 有 说 , 坦率 曾是 所以 熟悉的 和 每一个 杠杆 和 停留 ,
正如比利所说, 弗兰克对每一个杠杆和支架都非常熟悉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wið; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðæt] , [wið; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['blaɪndfəʊldɪd] ,
as well as with the engine , that , with his eyes blindfolded ,
作为 出色地 作为 和 这 引擎 , 那 , 和 他的 眼睛 蒙眼 ,
以及引擎, 他蒙着眼睛,

[hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mə'nɪpjʊleɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['wɜ:rkɪŋ] [pɑ:rts] .
he could have manipulated the intricate working parts .
他 可以 有 操纵 这 错综复杂 在职的 部分 .
他本可以操控那些复杂的运转部件。

['kwɪkli] [hi; hi] [ə'dʒʌstɪd] [θɪŋz] [tu; ; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['deftnəs] [ðæt] [left] ['nʌθɪŋ] [tu; ; tə]
Quickly he adjusted things to his liking with a deftness that left nothing to
迅速地 他 调整 事物 到 他的 喜欢 和 一个 灵巧 那 左边 没有什么 到
[bi; bi] [dɪ'zʌɪrd] .
be desired .
是 想要的 .
他迅速地按照自己的意愿调整了一切, 手法娴熟得无可挑剔。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðoʊz] [ʌn'si:n] ['pɑ:rtɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ]
The fact that those unseen parties on the other side of the door were becoming
这 事实 那 那些 看不见 各方 在 这 其他 边 的 这 门 是 成为
[mɔ:r] [ɪn'sɪstənt] [wið; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['sekənd] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu; ; tə][dɪ'stɜ:rb] [fræŋk] [æt; ət][ɔ:l] ;
more insistent with every passing second did not seem to disturb Frank at all ;
更多的 坚持 和 每一个 通过 第二 做过 不是 似乎 到 打扰 坦率 在 全部 ;
门另一边那些看不见的人越来越咄咄逼人, 但这似乎丝毫没有让弗兰克感到不安;

[fɔ:r; fər][hi; hi] [nu:] ['veri] [wel] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t][sta:p][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [naʊ] .
for he knew very well they could not stop his departure now .
为了 他 知道 非常 出色地 他们 可以 不是 停止 他的 离开 现在 .
因为他非常清楚, 他们现在已经无法阻止他离开了。

[wen] , [ˈprez(ə)ntli] , [hi; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] simple37
When , presently , he had finished his simple37
什么时候 , 目前 , 他 有 完成的 他的 simple37
当他完成他简单的37

[ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd] [fɪ'næli] ,
preparations and everything was ready for the grand finale ,
准备工作 和 一切 曾是 准备好 为了 这 盛大 终曲 ,
一切准备就绪, 只等盛大的压轴大戏了。

[hi; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ɪk'spektəntli] [ə'weɪtɪŋ] .
he gave the signal that Billy was expectantly awaiting .
他 给予 这 信号 那 比利 曾是 满怀期待地 等待中 .
他发出比利正翘首以盼的信号。

“ [ˈoʊpən][ʌp] , ['bɪli] !
“ Open up , Billy !
” 打开 向上 , 比利 !
“开门, 比利! ”

” [ɪ'mɪ:diətli] [bəʊθ] [waɪd] [dɔ:z] [flu:] [bæk] ,
” Immediately both wide doors flew back ,
” 立即地 两个都 宽的 门 飞翔 后退 ,
“两扇宽大的门立刻向后打开了,

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][ə'reɪndʒd][θɪŋz][soʊ][ðæt][aɪ'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)]
for the boys had arranged things so that it required but a simple
为了 这 男孩们 有 安排 事物 所以 那 它 必需的 但 一个 简单的
[ˈmuːvmənt][tuː; tə][ə'kɑːmplɪʃ][ðɪs].
movement to accomplish this.
移动 到 完成 这.

因为男孩们已经安排好了一切，只需一个简单的动作就能完成这件事。

[ðen][ˈbɪli][ˈhʌsəld][tɔːrd][ðə; ði][ˈsiːpleɪn], [wɪtʃ][noʊ][bɔːŋɡər][stʊd][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ][blæk]
Then Billy hustled toward the seaplane, which no longer stood there like a black
然后 比利 匆忙 朝向 这 水上飞机, 哪个 不 更长 站立 那里 喜欢 一个 黑色的
[ˈʃædəʊ];
shadow;
阴影;

然后比利快步走向水上飞机，它不再像黑色的影子一样停在那里了；

[fɔːr; fər][fræŋk][hæd; həd], [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprefər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər],
for Frank had, with the pressure of his finger,
为了 坦率 有, 和 这 压力 的 他的 手指,
[ˈfræŋk] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈprefər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər],
因为弗兰克用手指按压着，

[kɔːzd][ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)] [ˈsɜːrtʃlaɪt][pleɪst][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [kraːft][tuː; tə]
caused the powerful searchlight placed in the bow of the remarkable craft to
导致 这 强大的 探照灯 放置 在 这 弓 的 这 卓越 工艺 到
[flʌd][ðə; ði][speɪs][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæŋɡər][daʊn][tuː; tə][ænd; ənd][aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv]
flood the space in front of the hangar down to and out on the water of
洪水 这 空间 在 正面 的 这 机库 向下 到 和 出去 在 这 水 的
[ðə; ði][ˈhɑːrbər].
the harbor.
这 港口.

导致安装在这艘非凡飞船船首的强力探照灯照亮了机库前方的空间，一直延伸到港口的水面上。

[ˈbɪli][ˈswʌŋ][hɪm'self][ə'boːrd][ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði][ˈtwɪŋklɪŋ][ʌv; əv][æn; ən][aɪ].
Billy swung himself aboard almost in the twinkling of an eye.
比利 摇摆 他自己 船上 几乎 在 这 闪烁 的 一个 眼睛.
[ˈbɪli] [ˈswʌŋ] [hɪm'self] [ə'boːrd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ].
比利几乎眨眼间就跳上了船。

[ðen][ə; eɪ][ˈlevər][wʌz; wəz][mənɪpjuˌleɪtɪd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rʌʃ][ðə; ði][ˈmɑːnstər][ˈsiːpleɪn][ˈstɑːrtɪd]
Then a lever was manipulated and with a rush the monster seaplane started
然后 一个 杠杆 曾是 操纵 和 和 一个 匆忙 这 怪物 水上飞机 开始
.
:
.

然后，有人操纵了一个控制杆，巨型水上飞机猛地启动了。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][aɪ'tiː][left][ðə; ði][ˈfeltər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ], [ˈbɪli], [ˈhæŋɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈnɜːrvəs]
Even as it left the shelter of the building, Billy, hanging on with nervous
甚至 作为 它 左边 这 庇护所 的 这 建筑, 比利, 绞刑 在 和 紧张的
[hændz],
hands,
双手,

即使离开了建筑物的庇护，比利仍然紧张地用手紧紧抓住扶手。

[kʊd; kəd] [si:] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [sprɪŋ] ['waɪldli][ə'saɪd][soʊ]
could see several figures in the dazzling flood of white light spring wildly aside so
可以 看 一些 数据 在 这 耀眼的 洪水 的 白色的 光 春天 疯狂地 旁边 所以
[æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] ['dʒaɪənt] ['si:pleɪn] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tɔ:r] [daʊn]
as to avoid being crushed by the oncoming giant seaplane as it tore down
作为 到 避免 存在 碎 经过 这 即将到来的 巨大的 水上飞机 作为 它 撕裂 向下
[ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [træk] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] . -
the inclined track leading to the water . 38
这 倾斜 追踪 领导 到 这 水 . -

在耀眼的白光中，可以看到几个身影慌忙躲闪，以免被迎面而来的巨型水上飞机碾压，那架飞机正沿着通往水边的倾斜轨道疾驰而下。38

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] .
THE ESCAPE .
这 逃脱 .

逃脱。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [ðæt] [træk] [ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [laɪt] .
Ahead of them lay that track of dazzling light .
前方 的 他们 躺 那 追踪 的 耀眼的 光 .

他们前方是一道耀眼的光芒。

[ˈevri] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] ['tres(ə)l][ə'pɑ:n] [wɪt]
Every fragment of timber used in the construction of the inclined trestle upon which
每一个 分段 的 木材 用过的 在 这 建造 的 这 倾斜 支架 之上 哪个
[ðə; ði] ['si:pleɪn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][æz; əz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz]
the seaplane was expected to reach the water was as plainly visible as
这 水上飞机 曾是 预期的 到 抵达 这 水 曾是 作为 显然 可见的 作为
[æt; ət] [mɪd'deɪ] ,
at midday ,
在 正午 ,

用于建造水上飞机降落水面的倾斜栈桥的每一块木材都清晰可见，如同正午时分一般。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] .
with the sun shining above .
和 这 太阳 灼灼 多于 .

阳光普照。

[ˈbɪli] ['ferli] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [fɪr] [lest][ðə; ði] [swɪft] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdroʊ] -
Billy fairly held his breath in fear lest the swift rush of the hydro - aëroplane
比利 相当 握住 他的 气息 在 害怕 免得 这 迅速 匆忙 的 这 水力 - 飞机
[ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [sləʊp] [ʌnpri'perd] ,
should catch the two men on the slope unprepared ,
应该 抓住 这 二 男人 在 这 坡 毫无准备 ,

比利几乎屏住了呼吸，生怕水上飞机的迅猛速度会让他们这两个在山坡上毫无防备的人措手不及。

[ænd; ænd][hɜ:rl][ðem; ðəm]['ɪntu:] [speɪs] .
and hurl them into space .
和 投 他们 进入 空间 .

然后将它们发射到太空。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
Just in the nick of time they threw themselves to one side ,
只是 在 这 缺口 的 时间 他们 扔 他们自己 到 一 边 ,

他们千钧一发之际扑到一边，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['mɑːnstər] [ɡlaɪdɪd][baɪ] , [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hæd; həd][hi; hi][soʊ] [wɪld] ,
and the plunging monster glided by , so close that had he so willed ,
和 这 骤降 怪物 滑翔 经过 , 所以 关闭 那 有 他 所以 意志 ,
那头俯冲的怪物滑过, 如此之近, 仿佛只要它愿意,

[ˈbɪli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [θrʌst] [aʊt][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃrɪŋkɪŋ] [ˈfɪɡjərz] .
Billy could have thrust out a hand and touched one of the shrinking figures .
比利 可以 有 推力 出去 一个 手 和 感动 一 的 这 收缩 数据 .
比利本可以伸出手去触摸其中一个正在缩小的身影。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [splæʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
Then came a tremendous splash as they struck the water .
然后 来了 一个 巨大的 溅 作为 他们 击 这 水 .
随后, 它们落入水中, 发出巨大的水花声。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst]
Frank had made his calculations so carefully that there was not the slightest
坦率 有 制成 他的 计算 所以 小心 那 那里 曾是 不是 这 丝毫
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪʃəp] .
danger of a mishap .
危险 的 一个 意外 .
弗兰克经过仔细计算, 确保万无一失, 丝毫不会发生意外。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [ʃʌːt] [ɔːf][ðə; ði]
The boat was descending at such an angle that it instantly shot off the
这 船 曾是 下降 在 这样的 一个 角度 那 它 即刻 射击 离开 这
[wiːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˌʌndərˈniːθ] ,
wheels that were underneath ,
车轮 那 是 下 ,
船体下沉的角度太大, 瞬间就脱离了底下的轮子。

and39
and39
and39
和39

[skɪmd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪk][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʌk] .
skimmed along the surface of the water like a great duck .
脱脂 沿着 这 表面 的 这 水 喜欢 一个 伟大的 鸭子 .
像一只大鸭子一样掠过水面。

[ˈbɪli] [druː] [hɪz; ɪz] [breθ] [əˈɡen] ,
Billy drew his breath again ,
比利 画 他的 气息 再次 ,
比利再次深吸了一口气。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [rʌŋ][ðə; ði] ['ɡɔːntlət] [ɪn] ['seɪfti] .
for it seemed as though they had actually run the gauntlet in safety .
为了 它 似乎 作为 尽管 他们 有 实际上 跑步 这 手套 在 安全 .
因为看起来他们似乎真的安全地穿越了重重险阻。

[hi; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [θrɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈlaɪəb(ə)]['moʊtə-z] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]
He heard the familiar throb of the reliable motors beginning to take up their
他 听到 这 熟悉的 搏动 的 这 可靠的 电机 开始 到 拿 向上 他们的
[swiːt] [sɔːŋ] ,
sweet song ,
甜的 歌曲 ,
他听到了那可靠的发动机发出熟悉的轰鸣声, 开始奏响它们甜美的乐章。

[wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər] ['sekənd] ,
which told that Frank had started the machinery at the proper second ,
哪个 讲述 那 坦率 有 开始 这 机械 在 这 恰当的 第二 ,
这表明弗兰克在恰当的时机启动了机器。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [geɪnd] [ɪn] [ðæt] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
so that they did not lose any of the impetus gained in that rush down the slope .
所以 那 他们 做过 不是 失去 任何 的 这 动力 获得 在 那 匆忙 向下 这 坡 。

这样，他们就没有失去从山坡上冲下来时获得的任何冲力。

[frʌm; frəm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [wer] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] ['hæŋər] [mʌst; məst][bi:; bi] , [keɪm] [laʊd] [kraɪz]
From up in the quarter where they knew the hangar must be , came loud cries
从 向上 在 这 四分之一 在哪里 他们 知道 这 机库 必须 是 , 来了 大声 哭泣

[ʌv; əv]['æŋgər] .
of anger .
的 愤怒 。

从他们知道机库所在的区域上方，传来愤怒的叫喊声。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['si:pleɪn] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [praɪm]
Those who had planned to capture the seaplane when it was in prime
那些 WHO 有 计划 到 捕获 这 水上飞机 什么时候 它 曾是 在 主要的

[kən'dɪj(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [laɪnz] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]
condition for a flight to the German lines had evidently met with a most
状况 为了 一个 航班 到 这 德语 线条 有 显然 遇见 和 一个 最多

['ægrəveɪtɪŋ] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
aggravating disappointment .
加重 失望 。

那些原本计划在水上飞机处于最佳飞行状态、准备飞往德军阵地时将其缴获的人，显然遭遇了极其令人恼火的失望。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪt] ['væniʃt] ,
Suddenly the brilliant light vanished ,
突然 这 杰出的 光 消失了 ,

突然，那道耀眼的光芒消失了。

['ʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɔ:l][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [dens] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]
shutting them in a pall of darkness that was all the more dense because
关闭 他们 在 一个 灵柩 的 黑暗 那 曾是 全部 这 更多的 稠密 因为

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sterɪŋ] ['ɪntu:][ðæt] [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] ['ævənu:] [ə'hed] ,
of their having been staring into that illuminated avenue ahead ,
的 他们的 拥有 到过 凝视 进入 那 照明 大街 前方 ,

黑暗将他们笼罩其中，由于他们一直凝视着前方那条灯火通明的大道，这黑暗显得更加浓重。

[ə'bɔ:n] [wɪt] [ðə; ði] ['si:pleɪn] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [fer] [spi:d] .
along which the seaplane was rushing at fair speed .
沿着 哪个 这 水上飞机 曾是 匆忙 在 公平的 速度 。

水上飞机正以相当快的速度沿着这条航线飞驰。

“ [ɪts] [ɔ:l] [klɪr] [ɪn] [frʌnt] , [ˈbɪli] , ” [fræŋk] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] ,
“ **It's all clear in front , Billy ,** ” **Frank hastened to say ,**
“ 它是全部 清除 在 正面 , 比利 , ” 坦率 加快 到 说 ,

“前面一切都清楚了，比利,”弗兰克赶紧说道。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n]
knowing that his companion must naturally think of the danger of a collision
会心 那 他的 伴侣 必须 自然 思考 的 这 危险 的 一个 碰撞

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] .
the first thing .
这 第一的 事物 。

他知道同伴自然会首先想到碰撞的危险。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] - [ɪm] [graʊl] !
“ **Listen to 'em growl !**
“ 听 到 呃 咆哮 !

“听听它们的咆哮声！ ”

” [tʃʌkld] [ˈbɪli] , [hu:] had40
” **chuckled Billy , who had40**
” 轻笑 比利 , WHO had40

“比利轻笑了一声，他有40岁。”

[ˈeɪdɪdəntli] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [əˈmju:zd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [dæʃ] [ʌv; əv]
evidently been greatly amused as well as interested in the remarkable dash of
显然 到过 非常 觉得好笑 作为 出色地 作为 感兴趣的 在 这 卓越 短跑 的
[ðə; ði] [si:] [ˈi:g(ə)] .
the Sea Eagle .
这 海 鹰 .

显然，海鹰惊人的冲刺速度让他既感到非常有趣又饶有兴致。

” [bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪd][kɔ:l][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈfeɪv] , [fræŋk] .
” **But , after all , that was what I'd call a close shave , Frank .**
” 但 , 后 全部 , 那 曾是 什么 ID 称呼 一个 关闭 刮胡子 , 坦率 .

“但是，说到底，这真是千钧一发，弗兰克。”

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈbi:ɪŋ] [smæʃt] [ɪn][æz; əz][wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] ? ”
Didn't you hear the door being smashed in as we started ? ”
没有 你 听到 这 门 存在 粉碎 在 作为 我们 开始 ? ”

我们开始的时候，你没听到门被撞开的声音吗？

” [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
” **I thought I did , ” replied the other ,**
” 我 想法 我 做过 , ” 回复 这 其他 ,

“我以为我做到了，”另一个人回答道。

” [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ju: ˈes] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
” **but I knew that nothing up there could give us any trouble .**
” 但 我 知道 那 没有什么 向上 那里 可以 给 我们 任何 麻烦 .

但我知道上面没有任何东西能给我们带来任何麻烦。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [rekʃt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn]
The only chance of our being wrecked was for those on the inclined plane
这 仅有的 机会 的 我们的 存在 损毁 曾是 为了 那些 在 这 倾斜 飞机
[tu:; tə] [pleɪs] [sʌm; səm] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ðæt] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r]
to place some obstruction on the track that would throw the wheels of our
到 地方 一些 梗阻 在 这 追踪 那 会 扔 这 车轮 的 我们的
[ˈkærɪdʒ] [ɔ:f] ,
carriage off ,
运输 离开 ,

我们遭遇不测的唯一可能性是，斜坡上的人在轨道上放置一些障碍物，使我们的马车车轮脱离轨道。

[ænd; ənd] [dʌmp] [ju: ˈes][ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [bɪˈloʊ] . ”
and dump us in a heap below . ”
和 倾倒 我们 在 一个 堆 以下 . ”

然后把我们扔到下面一堆。”

” [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [rek] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌt] [seɪvd] [ju: ˈes][frʌm; frəm]
” **They didn't want to wreck the seaplane , which was what saved us from**
” 他们 没有 想 到 破坏 这 水上飞机 , 哪个 曾是 什么 已保存 我们 从
[ðæt] [ˈsmæʃʌp] ,
that smashup ,
那 大乱斗 ,

“他们不想让水上飞机坠毁，正是这一点让我们免于那场撞机事故。”

“ [ˈventʃəd] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [ðən] [ˈkwɪkli] [ˈædɪŋ] : “ [həˈloʊ] ! [[ʌt] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f] , [dɪd][ju:; jʊ] , [fræŋk]
“ **ventured Billy , and then quickly adding :** “ **Hello ! shut her off , did you , Frank**
“ 冒险 比利 , 和 然后 迅速地 添加 : “ 你好 ! 关闭 她 离开 , 做过 你 , 坦率
?
?
?

比利试探性地说道，然后又迅速补充道：“喂！弗兰克，你把她关掉了吗？”

“ [ðə; ði][ˈmjuzɪk(ə)l] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] [ˈmoʊtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɔ:lɪŋ]
“ **The musical hum of the twin motors and the whir of the revolving**
“ 这 音乐 哼 的 这 双 电机 和 这 嗡嗡 的 这 旋转
[prəˈpeləz] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsi:st] ,
propellers had suddenly ceased ,
螺旋桨 有 突然 停止 ,
“双引擎的嗡嗡声和旋转螺旋桨的呼呼声突然停止了。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [boʊt] [stɪl] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [tə:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] [ˈklʌmɪŋ]
though the boat still continued to move along the top of the little waves coming
尽管 这 船 仍然 持续 到 移动 沿着 这 顶部 的 这 小的 波浪 未来
[ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
in from the Channel .
在 从 这 渠道 :

尽管小船仍然沿着从海峡涌来的小波浪的顶部继续前进。

“ [jes] , [wi:; wi][hæv; həv] [ɡɔ:n] [fa:r] [ˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] .
“ **Yes , we have gone far enough for the present ,** “ **replied the pilot .**
“ 是的 , 我们 有 已消失 远的 足够的 为了 这 展示 , “ 回复 这 飞行员 :
“是的，我们目前已经走得够远了，”飞行员回答道。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
They sat there for a little while ,
他们 卫星 那里 为了 一个 小的 尽管 ,
他们在那里坐了一会儿。

[ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [saʊndz] [ðæt] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] .
listening to the various sounds that reached their ears from the shore .
聆听 到 这 各种各样的 声音 那 达到 他们的 耳朵 从 这 支撑 :
他们聆听着从岸边传来的各种声音。

[nɑ:t][fa:r] [əˈweɪ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [dʌŋˈkɜ:rk] [kʊd; kəd] be41
Not far away the lights of Dunkirk could be41
不是 远的 离开 这 灯 的 敦刻尔克 可以 be41
不远处，敦刻尔克的灯光可能就在41号附近。

[si:n] ,
seen ,
已见 ,
看到了，

[ðoʊ] [ði:z] [wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æz; əz] [ˈbrɪliənt] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪˈfɔ:r]
though these were by no means as brilliant as they might have been before
尽管 这些 是 经过 不 方法 作为 杰出的 作为 他们 可能 有 到过 前
[ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] .
the war broke out .
这 战争 打破 出去 :
尽管这些作品远不如战争爆发前那样出色。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [ˈaʊər][ə; eɪ][reɪd][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rmən]
This was on account of the fact that at any hour a raid from German
这 曾是 在 帐户 的 这 事实 那 在 任何 小时 一个 袭击 从 德语
[maɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
aëroplanes might be expected in and around the encampment of the British
飞机 可能 是 预期的 在 和 大约 这 营地 的 这 英国
[tru:ps] .
troops .
军队 .

这是因为随时都可能遭到德国飞机对英军营地及其周边地区的空袭。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wi:v] ['evər] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] , [fræŋk] , ” ['ventʃəd]
“ **This is about the queerest situation we've ever found ourselves in , Frank ,** ” **ventured**
“ 这 是 关于 这 最酷儿的 情况 我们已经 曾经 成立 我们自己 在 , 坦率 , ” 冒险
[ˈbɪlɪ] ['prez(ə)ntli] ,
Billy presently ,
比利 目前 ,

“弗兰克，这是我们遇到过的最奇怪的情况了，”比利这时说道。

[æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [boʊt] ['mu:vɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
as he felt the boat moving up and down gently on the bosom of the sea .
作为 他 毛毡 这 船 移动 向上 和 向下 轻轻地 在 这 怀 的 这 海 .

他感觉小船在海面上轻轻地上下起伏。

“ [ɪts] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [wi:l] ['hevər] [fər'get] .
“ **It's an experience we'll never forget** .
“ 它是 一个 经验 出色地 绝不 忘记 .

“这是一次我们永远不会忘记的经历。”

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði]['prəʊgræm][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ?
I'm wondering what the next move on the program is going to be ?
我是 好奇 什么 这 下一个 移动 在 这 程序 是 去 到 是 ?

我想知道这个项目的下一步计划是什么？

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [get] [ə'ʃɔ:r] [tə'naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dɑ:rkənəs] ? ”
How can we get ashore tonight in this terrible darkness ? ”
如何 能 我们 得到 岸上 今晚 在 这 糟糕的 黑暗 ? ”

今晚在这可怕的黑暗中，我们该如何登陆？

“ [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][maɪndz][nɑ:t][tu:; tə][traɪ][aɪ 'ti:] , ” [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm]['kwɑɪətli] ,
“ **We may make up our minds not to try it ,** ” **Frank told him quietly ,**
“ 我们 可能 制作 向上 我们的 思想 不是 到 尝试 它 , ” 坦率 讲述 他 悄悄 ,

“我们或许会决定不去尝试，”弗兰克平静地告诉他。

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
as though he had some sort of plan in his mind ,
作为 尽管 他 有 一些 种类 的 计划 在 他的 头脑 ,

仿佛他心中早已有了某种计划。

[hætʃt] [ɑ:n][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['mʊʊmənt] .
hatched on the spur of the moment .
孵化 在 这 刺 的 这 片刻 .

一时兴起。

“ [wʌts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [fræŋk] ? ” [æskt] ['bɪlɪ] ['i:gərli] .
“ **What's the idea , Frank ?** ” **asked Billy eagerly** .
“ 是什么 这 主意 , 坦率 ? ” 问 比利 急切地 .

“弗兰克，你的想法是什么？”比利急切地问道。

“ [nʊʊ] ['mætər] [haʊ] [ju:; jʊ] ['fɪgjər] [aɪ 'ti:][aɪm] [geɪm] [tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jʊ] . ”
“ **No matter how you figure it I'm game to stand by you** . ”
“ 不 事情 如何 你 数字 它 我是 游戏 到 站立 经过 你 . ”

“不管你怎么想，我都愿意支持你。”

“ [aɪ'd] [ˈnevər] [ˈkwestʃən] [ðæt] , [ˈbɪlɪ] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɔ:rmli] .
“ **I'd never question that , Billy , “ declared the other warmly .**
“ ID 绝不 问题 那 , 比利 , “ 声明 这 其他 热情地 .
“我绝不会质疑这一点, 比利,”对方热情地说道。

“ [ju:v] [pru:vɔd] [jɔr; jər][grɪt] [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
“ **You've proved your grit many a time in the past .**
“ 你已经 已证实 你的 砂砾 许多 一个 时间 在 这 过去的 .
“你过去已经多次证明了你的毅力。”

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] .
But here's the way the case stands .
但 这里是 这 方式 这 案件 站立 .
但事情的现状是这样的。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən] [əˈsent] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ɪf] [wi:; wi] [ˈwɑ:ntɪd] ,
We could make an ascent from the water if we wanted ,
我们 可以 制作 一个 上升 从 这 水 如果 我们 通缉 ,
如果我们愿意, 我们可以从水里爬上去。

[bʌt; bət][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] - [dɑ:rk] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [mi:n] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [əˈgen] .
but on such a pitch - dark night that would mean trouble about coming down again .
但 在 这样的 一个 沥青 - 黑暗的 夜晚 那 会 意思是 麻烦 关于 未来 向下 再次 .
但在这样漆黑的夜晚, 再次降落就会很麻烦。

[soʊ] [wɒts] [tu:; tə][ˈhɪndər] our42
So what's to hinder our42
所以 是什么 到 阻碍 our42
那么, 还有什么能阻碍我们的42

[ˈsteɪnɪŋ] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] — [ˈlaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ? “
staying here until morning — lying on the water like a duck ? “
入住 这里 直到 早晨 — 说谎 在 这 水 喜欢 一个 鸭子 ? “
就待在这里到天亮——像鸭子一样躺在水面上?

“ [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [ˈdʌznt] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][taɪd] ,
“ **If the wind doesn't come up with the change in the tide ,**
“ 如果 这 风 不 来 向上 和 这 改变 在 这 潮 ,
“如果风力没有随着潮汐变化而增强,

[wi:; wi][kʊd; kəd][du:][,aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] , “ [əˈsentɪd] [ˈbɪlɪ] .
we could do it as easy as anything , “ assented Billy .
我们 可以 做 它 作为 简单的 作为 任何事物 , “ 同意 比利 .
“我们可以轻而易举地做到,”比利赞同道。

“ [ʃɪ: ʃɪ] [raɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [rʌf] [ˈwɔ:tər][ðæn; ðən] [wɪə(r)]
“ **She rides like a duck , and could stand a lot more rough water than we're**
“ 她 骑行 喜欢 一个 鸭子 , 和 可以 站立 一个 很多 更多的 粗糙的 水 比 是
[ˈgetɪŋ] [naʊ] .
getting now .
获得 现在 .

“她航行起来像鸭子一样平稳, 而且能够承受比我们现在遇到的更大的风浪。”

[fræŋk] , [lets] [kɔ:l][,aɪ ˈti:][ə; eɪ][goʊ] . “
Frank , let's call it a go . “
坦率 , 我们来吧 称呼 它 一个 去 . “

弗兰克, 咱们就此打住吧。

“ [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [koʊld] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [ˈbɪlɪ] ? “
“ **We will find it pretty cold , of course , you understand , Billy ? “**
“ 我们 将要 寻找 它 漂亮的 寒冷的 , 的 课程 , 你 理解 , 比利 ? “
“当然, 我们会觉得很冷, 你明白吗, 比利? ”

“ [ʌks] ！
“ **Shucks** ！
“ 呸 ！

“哎呀！ ”

[ˈhævnt] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleðər] [ˈdʒækɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈfliːs] [ðæt] [hæv; həv]
haven't we got on our leather jackets that are lined with fleece that have
还没有 我们 得到 在 我们的 皮革 夹克 那 是 衬里 和 羊毛 那 有
[ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ˈsɑːlɪd] [ˈkʌmfərt] [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd]
given us solid comfort many a time when we were six thousand feet and
给定 我们 坚硬的 舒适 许多 一个 时间 什么时候 我们 是 六 千 脚 和
[mɔːr] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kəʊld] [ər] ？
more up in the cold air ？
更多的 向上 在 这 寒冷的 空气 ？

难道我们没穿上那件内衬羊毛的皮夹克吗？在六千英尺甚至更高的寒冷空气中，它曾多次给我们带来舒适感。

[waɪ] , [fræŋk] , [wiː; wi][kæn; kən][stræp] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [siːts] , [juː; jə] [noʊ] ,
Why , Frank , we can strap ourselves to our seats , you know ,
为什么 , 坦率 , 我们 能 带子 我们自己 到 我们的 座位 , 你 知道 ,

弗兰克，你知道，我们可以把自己系在座位上。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː ˈes][kæn; kən][get][ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks] [ʌv; əv] [sliːp] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈwɑːtʃɪz] ,
and one of us can get a few winks of sleep while the other watches ,
和 一 的 我们 能 得到 一个 很少 眨眼 的 睡觉 尽管 这 其他 手表 ,

我们俩可以一人小睡一会儿，另一人则负责看电视。

[ˈredi] [tuː; tə] [swɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈθretənz] . "
ready to switch on the searchlight if anything threatens . "
准备好 到 转变 在 这 探照灯 如果 任何事物 威胁 . "

如果有什么威胁，随时准备打开探照灯。

" [ɪts] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [jʊə(r)] [set][ɑːn] [ˈtraɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , " [sed] [fræŋk] ,
" **It's plain to be seen that you're set on trying a night of it , " said Frank ,**
" 它是 清楚的 到 是 已见 那 你是 放 在 尝试 一个 夜晚 的 它 , " 说 坦率 ,

“很明显，你决心要尝试一晚上，”弗兰克说。

[noʊ] [daʊt] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː][soʊ] .
no doubt well pleased to have it so .
不 怀疑 出色地 高兴 到 有 它 所以 .

毫无疑问，他们对此感到非常高兴。

" [aɪm] [ˈwɜːrɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [pʌdʒ] [ðæn; ðən][ʌv; əv][maɪˈself] .
" **I'm worrying more about Pudge than of myself .**
" 我是 令人担忧 更多的 关于 胖子 比 的 我 .

“我更担心的是帕奇，而不是我自己。”

[wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "
Wish we knew he was all right . "
希望 我们 知道 他 曾是 全部 正确的 . "

真希望我们知道他平安无事。

" [ðə; ði] [seɪm] [hɪr] , " [sed] [ˈbɪli] .
" **The same here , " said Billy .**
" 这 相同的 这里 , " 说 比利 .

“我这里也是一样，”比利说。

" [fræŋk] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˈlɪsnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [kætʃ] his43
" **Frank , we must keep listening all through the night to catch his43**
" 坦率 , 我们 必须 保持 聆听 全部 通过 这 夜晚 到 抓住 his43

“弗兰克，我们必须整夜监听，才能抓住他的43

[ˈsɪgnəl] , [ɪf] [ˈevər][hi:; hi] [meɪks] [aɪ ˈti:] .
signal , if ever he makes it .
信号 , 如果 曾经 他 制作 它 :

如果他能发出信号的话。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:v] [gɑ:t] [ðæt] [koʊd][fɔ:r; fər] [kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hɔ:rnz] .
You know we've got that code for communicating by means of fish horns .
你 知道 我们已经 得到 那 代码 为了 沟通 经过 方法 的 鱼 角 :

你知道我们有用鱼角进行交流的密码吗？

[ɪf] [pʌdʒ] [gets] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæŋər] [ænd; ənd][faɪndz] [ðæt] [wɪə(r)][nɑ:t] [əˈraʊnd] ,
If Pudge gets to the hangar and finds that we're not around ,
如果 胖子 获得 到 这 机库 和 发现 那 是 不是 大约 ,

如果帕吉到达机库后发现我们不在，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ˈhi:l] [θɪŋk] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈstoolən] . "
the first thing he'll think will be that the seaplane has been stolen . "
这 第一的 事物 地狱 思考 将要 是 那 这 水上飞机 有 到过 被盗 :

他首先会想到的就是水上飞机被偷了。

" [ənˈles] , " [fræŋk] [ˈheɪstɪli] [ɪntəˈrʌptɪd] , " [hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [hɪr]
" **Unless , " Frank hastily interrupted , " he happened to be near enough to hear**
" 除非 , " 坦率 草草 中断 , " 他 发生 到 是 靠近 足够的 到 听到
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] ,
something of the row ,
某物 的 这 排 ,

“除非，”弗兰克急忙打断道，“他碰巧离得足够近，听到了争吵的内容。”

[wen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [ˈri:əli] [ˈhæpənd] .
when he ought to be able to guess what really happened .
什么时候 他 应该 到 是 有能力的 到 猜测 什么 真的 发生 :

他本应该能够猜到到底发生了什么。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈleɪtər][ɑ:n] , [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [koʊst] [meɪ] [bi:; bi] [klaɪr] ,
In that case I expect that later on , when he thinks the coast may be clear ,
在 那 案件 我 预计 那 之后 在 , 什么时候 他 思考 这 海岸 可能 是 清除 ,

在这种情况下，我预计稍后，当他认为形势可能已经明朗时，

[pʌdʒ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
Pudge will try to communicate with us .
胖子 将要 尝试 到 交流 和 我们 :

Pudge会尝试和我们沟通。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [wi:; wi][məst; məst] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt] .
As you say , we must keep on the alert .
作为 你 说 , 我们 必须 保持 在 这 警报 :

正如你所说，我们必须保持警惕。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kʌmz] [ˈsti:lɪŋ] [frʌm; frəm][fa:r] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd]
If you hear a sound that comes stealing from far away on the shore and
如果 你 听到 一个 声音 那 来 偷窃 从 远的 离开 在 这 支撑 和
[rɪˈzemblz] [ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,
resembles the bawl of a bull ,
类似 这 叭 的 一个 公牛 ,

如果你听到远处岸边传来一阵类似公牛吼叫的声音，

[ˈænsər] [aɪ ˈti:] .
answer it .
回答 它 :

回答这个问题。

[pʌdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [stuː] [ə'baʊt] [juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Pudge will be in a stew about us , of course .
胖子 将要 是 在 一个 炖 关于 我们 , 的 课程 .

当然，帕奇会因为我们的事生气的。

" [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ʌnd][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ri'maːks] .
" **They sat there for some time listening , and exchanging occasional remarks .**
" 他们 卫星 那里 为了 一些 时间 聆听 , 和 交换 偶然 评论 .
他们坐在那里听了一会儿，偶尔交换一些意见。

[ðen] , [æt; ət] ['bɪliːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [stræps] [ðæt] [wɜːr; wər]
Then , at Billy's suggestion , they made use of the stout straps that were
然后 , 在 比利 建议 , 他们 制成 使用 的 这 肥硕 肩带 那 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [siːt] ,
attached to each seat ,
随附的 到 每个 座位 ,

然后，在比利的建议下，他们利用了每个座椅上都系着的结实带子。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ˈnævəgeɪtɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ðə; ði]
intended to enable the navigators of the air to reduce to a minimum the
故意的 到 使能够 这 导航员 的 这 空气 到 减少 到 一个 最低限度 这
[rɪsk][ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪzi] [haɪt] .
risk of falling from a dizzy height .
风险 的 坠落 从 一个 晕眩的 高度 .

旨在使空中导航员能够最大限度地降低从高处坠落的风险。

" [teɪk] [jɔːr; jər] [tʃɔɪs] , [fræŋk] , [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ɔːr] ['sekənd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][ˌprɑːpə'zɪ(ə)n]
" **Take your choice , Frank , first watch or second , " was the next proposition**
" 拿 你的 选择 , 坦率 , 第一的 手表 或者 第二 , " 曾是 这 下一个 主张
[əd'vænst] [baɪ][ðə; ði][wʌn] - time44
advanced by the one - time44
先进的 经过 这 一 - time44

“弗兰克，你自己选吧，第一块表还是第二块表，”这位曾经的44岁老人接下来提出了这个建议。

[rɪ'pɔːrtər] .
reporter .
记者 .

记者。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] — [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ɑːn]
" **I'm used to be up at all hours of the night — that was my busy time on**
" 我是 用过的 到 是 向上 在 全部 小时 的 这 夜晚 一 那 曾是 我的 忙碌的 时间 在
[ðə; ði]['peɪpər] .
the paper .
这 纸 .

“我习惯了熬夜——那是在报社最忙的时候。”

[soʊ][tɜːrn][ɪn] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] . "
So turn in , and I'll take charge of the deck . "
所以 转动 在 , 和 患病的 拿 收费 的 这 甲板 . "

所以你们都回去吧，剩下的牌局交给我来管。”

" ['ɪtl] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][kæt][næp] [ðen] , ['bɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **It'll only be a cat nap then , Billy , " said the other ,**
" 它将 仅有的 是 一个 猫 午睡 然后 , 比利 , " 说 这 其他 ,

“那只是打个盹儿而已，比利，”另一个人说道。

[ˈsetlɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ˈkʌmftəbli,kʌmfərtəbli][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ə'laʊd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] **settling himself as comfortably as the conditions allowed , which was not**
安顿 他自己 作为 舒适地 作为 这 状况 允许 , 哪个 曾是 不是
[ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ] . **saying much .**
说 很多 .

他尽可能地安顿下来，但这并不算什么舒适的事情。

“ [si:] [ðæt] [braɪt] [stɑ:r][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [west] ;
“ **See that bright star over there in the west ;**
” 看 那 明亮的 星星 超过 那里 在 这 西方 ;

“看到西方那边那颗明亮的星星了吗？ ”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [drɑ:p][bɪ'haɪnd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ] . **it will drop behind the horizon in about an hour or so .**
它 将要 降低 在后面 这 地平线 在 关于 一个 小时 或者 所以 .

大约一个小时候，它将落到地平线以下。

[ʃeɪk] [em ˈi:] [ðen] [ɪf] [aɪ] [ˈhæpən] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'sli:p] . “
Shake me then if I happen to be asleep . ”
摇 我 然后 如果 我 发生 到 是 睡着了 . ”

如果我睡着了，就摇醒我。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] .
“ **All right , Frank .**
” 全部 正确的 , 坦率 .

“好的，弗兰克。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [kra:ps][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðæt] [ˈbɒðəz] [em ˈi:] , **And if anything crops up in the meantime that bothers me ,**
和 如果 任何事物 农作物 向上 在 这 与此同时 那 烦人 我 ,

如果在此期间出现任何令我烦恼的事情，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][dɪ'stɜ:rb][ju;; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] . “
I'm going to disturb you in a hurry . ”
我是 去 到 打扰 你 在 一个 匆忙 . ”

我马上要来打扰你了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju;; jʊ] [wɪl] , [ˈbɪli] ; [wɪz; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu;; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈtʃænsɪz] , [ʌndər'stænd] ,
“ **I hope you will , Billy ; we can't afford to take any chances , understand ,**
” 我 希望 你 将要 , 比利 ; 我们 不能 买得起 到 拿 任何 机会 , 理解 ,

“我希望你能做到，比利；我们不能冒任何风险，明白吗？ ”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sli:p] . **for the sake of a little sleep .**
为了 这 清酒 的 一个 小的 睡觉 .

为了能睡一会儿。

[ˈlɪs(ə)n] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [pʌdʒ] . **Listen for signs of Pudge .**
听 为了 标志 的 胖子 .

注意听听帕奇的动静。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [rɪ'li:v] [em ˈi:][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [seɪf] . **It would relieve me a whole lot if I knew that he was safe .**
它 会 缓解 我 一个 所有的 很多 如果 我 知道 那 他 曾是 安全的 .

如果我知道他平安无事，我会安心很多。

“ [ˈæftər] [ðæt] [ˈbɪli] [sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [kept] [wɑ:tʃ] .
“ **After that Billy sat there and kept watch .**
” 后 那 比利 卫星 那里 和 保留 手表 .

“之后，比利就坐在那里守夜。”

[ðə; ði] ['bɔɪənt] [kra:ft] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kleɪərli] [kən'strʌktɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli]
The buoyant craft that had been so cleverly constructed so as to be equally
这 浮力 工艺 那 有 到过 所以 巧妙地 建造 所以 作为 到 是 同样地
[æt; ət] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [er] ,
at home on the water or in the air ,
在 家 在 这 水 或者 在 这 空气 ,
这艘设计巧妙的轻型飞行器，无论是在水上还是在空中，都能同样游刃有余。

[rouɪd][ðə; ði]['leɪzi] ['biləuz] [ðæt] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] .
rode the lazy billows that came rolling in from the Channel .
骑 这 懒惰的 波澜 那 来了 滚动 在 从 这 渠道 .
乘着从海峡滚滚而来的慵懒波浪。

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] ['bɪli] [kʊd; kəd] [hɪr] [kloʊz] [baɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['læpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz]
The only sounds Billy could hear close by were the constant lapping of the waves
这 仅有的 声音 比利 可以 听到 关闭 经过 是 这 持续的 交叠 的 这 波浪
[ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ;
against the side of the craft ;
反对 这 边 的 这 工艺 ;
比利能听到的唯一声音就是海浪不断拍打船舷的声音；

[ðoʊ] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] , [tɔ:rd] the45
though further off , toward the45
尽管 更远 离开 , 朝向 the45
虽然更远一些，朝着45号方向

[ˈsɪti] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] [səb'du:d] ['mɜ:rmər] ,
city , there was a half subdued murmur ,
城市 , 那里 曾是 一个 一半 低沉的 低语 ,
城市里传来一阵低低的窃窃私语，

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [men] [ɪn][kæmp] .
such as might accompany the gathering of thousands of men in camp .
这样的 作为 可能 陪伴 这 采集 的 数千 的 男人 在 营 .
例如，数千名男子聚集在营地时可能会发生的情况。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd]['ɔ:lməʊst] ['hoʊlli] ['væniʃt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The lights had almost wholly vanished by this time ,
这 灯 有 几乎 完全 消失了 经过 这 时间 ,
此时灯光几乎完全消失了。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [strikt] ['disəplɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [voʊg] [ɪn] [ði:z] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] .
showing the strict discipline that was in vogue in these stirring times .
显示 这 严格的 纪律 那 曾是 在 时尚 在 这些 搅拌 时代 .
展现了当时动荡年代盛行的严格纪律。

['fri:kwəntli] [hæd; həd] ['derɪŋ] ['dʒɜ:rmən] ['eɪvɪertər] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [dʌn'kɜ:rk][tu:; tə][dra:p][ðer; ðər]
Frequently had daring German aviators appeared above Dunkirk to drop their
频繁地 有 大胆 德语 飞行员 出现 多于 敦刻尔克 到 降低 他们的
[bɑ:mz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə]['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [kən'dʒestɪd] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] ,
bombs in the endeavor to damage the congested stores of the British troops ,
炸弹 在 这 努力 到 损害 这 拥堵 商店 的 这 英国 军队 ,
经常有胆大的德国飞行员出现在敦刻尔克上空，投下炸弹，试图破坏英军拥挤的物资储备。

[ɔ:r] [straɪk] [ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] ['terər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] ['sɪti] .
or strike a note of terror among the inhabitants of the Channel city .
或者 罢工 一个 笔记 的 恐怖 之中 这 居民 的 这 渠道 城市 .
或者在海峡城市的居民中引起恐慌。

['bɪli] ['evri] ['lɪt(ə)] [waɪl] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
Billy every little while twisted his head around and looked in different directions .
比利 每一个 小的 尽管 扭曲 他的 头 大约 和 看起来 在 不同的 方向 .
比利时不时地扭头看向不同的方向。

[bʌt; bət] [θɪk] [ˈdɑːrknəs] [leɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈsiːpleɪn] ,
But thick darkness lay about the floating seaplane ,
但 厚的 黑暗 躺 关于 这 漂浮的 水上飞机 ,
但漂浮的水上飞机周围却笼罩着浓重的黑暗。

[ˈʌtərli] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɹːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [leɪ] [ˈfɜːrðər] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]
utterly concealing the shore as well as all vessels that lay further along in the
完全地 隐藏 这 支撑 作为 出色地 作为 全部 船只 那 躺 更远 沿着 在 这
[ˈhɑːrbər] .
harbor .
港口 .
完全遮蔽了海岸线以及停泊在港口更远处的所有船只。

[ˈpɑːsəbli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wen] [ˈbɪli] [felt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θrɪl] .
Possibly half an hour had passed in this way when Billy felt a sudden thrill .
可能 一半 一个 小时 有 通过了 在 这 方式 什么时候 比利 毛毡 一个 突然 刺激 .
可能就这样过了半个小时，比利突然感到一阵兴奋。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] , [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɪrɪŋ] ,
He started up , straining his hearing ,
他 开始 向上 , 紧张 他的 听力 ,
他猛地站起身，竖起耳朵仔细聆听。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [saʊnd] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][hæd; həd]
as though to catch the repetition of some sound he believed he had
作为 尽管 到 抓住 这 重复 的 一些 声音 他 相信 他 有
[hɜːrd] .
heard .
听到 .
仿佛要捕捉到他认为自己曾听过的某种声音的重复。

[ðen] , [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [ʃʊk] [fræŋk] .
Then , leaning over , he shook Frank .
然后 , 倾斜 超过 , 他 摇晃 坦率 .
然后，他俯身摇晃了弗兰克。

“ [ɪts] [pʌdʒ] [ˈsɪgnəlɪŋ] , [fræŋk] , [ɔːr] [els] [aɪm] [əˈweɪ] [ɔːf] [maɪ] [beɪs] .
“ **It's Pudge signaling , Frank , or else I'm away off my base** .
” 它是 胖子 信号传导 , 坦率 , 或者 别的 我是 离开 离开 我的 根据 .
“弗兰克，这是帕奇在发出信号，否则我就离我的基地远了。”

[ˈlɪs(ə)n] ! “ [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][ˈtoʊld][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈtoʊnz] . -
Listen ! ” was what he told the other , in excited tones . 46
听 ! ” 曾是 什么 他 讲述 这 其他 , 在 兴奋的 音调 . -
“听着！”他兴奋地对对方说道。 46

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [kɔːt] [ðə; ði][fɑːr] - [əˈweɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]
A minute later and they both caught the far - away sound of what seemed to
一个 分钟 之后 和 他们 两个都 捕捉 这 远的 - 离开 声音 的 什么 似乎 到
[biː; bi][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [blæst][ʌv; əv][æn; ən][ˈælpəɪn] [ˈhʌntɜːz] [hɔːrŋ] .
be the winding blast of an Alpine hunter's horn .
是 这 绕线 爆炸 的 一个 高山 猎人的 喇叭 .
一分钟后，他们俩都听到了远处传来一阵悠扬的号角声，那似乎是阿尔卑斯山猎人吹奏的号角。

“ [jes] , [ɪts] [pʌdʒ] , [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Yes , it's Pudge , all right** ,
” 是的 , 它是 胖子 , 全部 正确的 ,
“没错，就是帕奇，没错。”

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə][hɪr][frʌm; frəm][juːˈes][ɪf][wɪə(r)][wɪðɪn][ri:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]
and he wants to hear from us if we're within reach of the sound of
和 他 想要 到 听到 从 我们 如果 是 之内 抵达 的 这 声音 的
[hɪz; ɪz][ˈsɪgnəl].
his signal .
他的 信号 .

他想知道我们是否在他的信号范围内。

[ˈænsər][hɪm; ɪm], [ˈbɪli]!
Answer him , Billy !
回答 他 , 比利 !

回答他, 比利!

" [ɔːl'redi][ˈbɪli][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][hɔːrən][frʌm; frəm][ɪts][ˈfɑːsnɪŋz] ,
" Already Billy had taken the horn from its fastenings ,
" 已经 比利 有 已采取 这 喇叭 从 它是 紧固件 ,
"比利已经把号角从固定装置上取下来了。"

[ænd; ʌnd][noʊ][ˈsuːnər][hæd; həd][fræŋk][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi][əˈplaɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and no sooner had Frank given the order than he applied it to his
和 不 很快 有 坦率 给定 这 命令 比 他 应用 它 到 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

弗兰克刚一声令下, 就把它涂在了嘴唇上。

[ðə; ði][saʊnd][ðæt][went][fɔːrθ] , [ˈkʌmɪŋ][æz; əz][aɪˈtiː][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈblæk nə s][ʌv; əv][ðə; ði][siː]
The sound that went forth , coming as it did from the blackness of the sea
这 声音 那 去 前进 , 未来 作为 它 做过 从 这 黑 的 这 海
[bɪˈjɑːnd] ,
beyond ,
超过 ,

那声音传来, 仿佛是从遥远的漆黑大海深处传来的。

[mʌst; məst][hæv; həv][əˈstɑːnɪft][ˈeni][ˈseɪlər][ɑːn][bɔːrd][ðə; ði][ˈvəriəs][sˈtiːməz][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
must have astonished any sailor on board the various steamers in the harbor .
必须 有 惊讶 任何 水手 在 木板 这 各种各样的 蒸汽船 在 这 港口 .

这一定让港口里各艘轮船上的水手们感到惊讶。

[wʌns] , [twʌɪs] , [θriː][taɪmz][dɪd][ˈbɪli][ɡɪv][ðə; ði][pɪˈkjuːliər][noʊt][ðæt][pʌdʒ][nuː][soʊ][wel] .
Once , twice , three times did Billy give the peculiar note that Pudge knew so well .
一次 , 两次 , 三 时代 做过 比利 给 这 奇特 笔记 那 胖子 知道 所以 出色地 .

比利发出了一次、两次、三次帕奇非常熟悉的那个奇怪的音符。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][tel][ðə; ði][ˈæbsənt][tʃʌm][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][seɪf] ,
It must tell the absent chum that they were safe ,
它 必须 告诉 这 缺席的 密友 那 他们 是 安全的 ,

它必须告诉不在场的伙伴他们很安全。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsiːkrət][koʊd][æsk][haʊ][θɪŋz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ]
and in the language of their secret code ask how things were going with
和 在 这 语言 的 他们的 秘密 代码 问 如何 事物 是 去 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

用他们的秘密语言询问他那边情况如何。

" [ðer; ðər] , [ˈhiːz][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes][bæk][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd] ! " [kraɪd][ˈbɪli] ,
" There , he's given us back the message word for word ! " cried Billy ,
" 那里 , 他是 给定 我们 后退 这 信息 单词 为了 单词 ! " 哭 比利 ,
"瞧, 他一字不差地把信息复述给我们了! "比利喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [feɪnt] [bʌt; bət] [ˈpɑːzətɪv] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈsi:n] [[ɔ:r] , [pərˈhæps]
as they caught the faint but positive reply from the unseen shore , perhaps
作为 他们 捕捉 这 头晕的 但 积极的 回复 从 这 看不见 支撑 , 也许
[æt; ət][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈhæŋər] .
at the deserted hangar .
在 这 荒凉的 机库 .

他们从看不见的岸边，或许是在废弃的机库里，收到了微弱但肯定的回复。

“ [fræŋk] , [ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] !
“ **Frank , he's all right !**
“ 坦率 , 他是 全部 正确的 !

“弗兰克，他没事！ ”

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [loʊd] [ɔ:f] [ˈʌʊər; ɑ:r][maɪndz] . “
That takes a big load off our minds .”
那 需要 一个 大的 加载 离开 我们的 思想 . ”

这让我们如释重负。

“ [jes] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rest] [ˈi:zi] ! ” [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈʌðər] . -
“ **Yes , now I can rest easy !** ” **declared the other . 47**
“ 是的 , 现在 我 能 休息 简单的 ! ” 声明 这 其他 . -

“是的，现在我可以安心休息了！ ”另一个人说道。 47

“ [æz; əz] [ðæt] [stɑ:r] [ˈɪznt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] [æz; əz] [jet] , [ˈbɪli] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] ,
“ **As that star isn't close to the sea as yet , Billy , if you don't mind ,**
“ 作为 那 星星 不是 关闭 到 这 海 作为 然而 , 比利 , 如果 你 不 头脑 ,
“比利，如果你不介意的话，因为那颗星星离大海还很远。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [wɪŋks] [ʌv; əv] [sli:p] .
I think I'll try for a few more winks of sleep .
我 思考 患病的 尝试 为了 一个 很少 更多的 眨眼 的 睡觉 .

我想再试着睡一会儿。

[pʌdʒ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ænd] [steɪ] [æt; ət] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈlɑːdʒɪŋz] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][tɜ:rn] [ʌp] ,
Pudge will go back to town and stay at our lodgings until we turn up ,
胖子 将要 去 后退 到 镇 和 停留 在 我们的 住宿 直到 我们 转动 向上 ,
帕奇会回镇上，住在我们住的地方，直到我们到达。

[ɔ:r] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
or send him a message .
或者 发送 他 一个 信息 .

或者给他发条信息。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈfaɪnli] . “
Everything is working finely .”
一切 是 在职的 精细地 . ”

一切运转良好。

“ [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] , ” [ˈædɪd] [ˈbɪli] , [tʃˈʌklɪŋ] .
“ **For us ,** ” **added Billy , chuckling .**
“ 为了 我们 , ” 额外 比利 , 轻笑 .

“对我们来说，”比利笑着补充道。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [mæd] [ðoʊz] [spaɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈoʊvər] [ˈlu:zɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [ðeɪ] [θɔ:t]
“ **But think how mad those spies must be over losing the prize they thought**
“ 但 思考 如何 疯狂的 那些 间谍 必须 是 超过 输 这 奖 他们 想法
[wʌz; wəz] [fɔr] [tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:][ðər; ðər][hændz] .
was sure to fall into their hands .
曾是 当然 到 落下 进入 他们的 双手 .

“想想那些间谍们该有多么懊恼，他们错失了原本以为唾手可得的战利品。”

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪs'kaʊntɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːpleɪn] ,
Why , I wouldn't be surprised if they discounted the capture of our seaplane ,
为什么 , 我 不会 是 惊讶 如果 他们 折扣 这 捕获 的 我们的 水上飞机 ,
为什么? 如果他们把我们水上飞机被俘这件事排除在外, 我一点也不会感到惊讶。

[ænd; ænd]['oʊvər][ɪn] ['beldʒəm] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and over in Belgium were ready to start to work making copies of the
和 超过 在 比利时 是 准备好 到 开始 到 工作 制作 副本 的 这
[seɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sæmp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .
same as soon as the sample could be delivered .
相同的 作为 很快 作为 这 样本 可以 是 发表 .

比利时那边的同事们也做好了准备, 一旦样品送达, 他们就立即开始制作同样的复制品。
" ['bɪli] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [ə'mjuːzd] ,
" **Billy appeared to be highly amused** ,
" 比利 出现 到 是 高度 觉得好笑 ,
比利看起来非常开心,

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['tʌklɪd] [tuː; tə][hɪm'self] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [waɪl] ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði]
for he chuckled to himself for several minutes while picturing the
为了 他 轻笑 到 他自己 为了 一些 分钟 尽管 想象 这
[dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfəld] ['plɑːtərz] .
disappointment of the baffled plotters .
失望 的 这 困惑 绘图仪 .

因为他想象着那些困惑的阴谋者失望的表情, 忍不住独自轻笑了好几分钟。
[ðen] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] " ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then once more he settled down to his task of serving as " officer of the
然后 一次 更多的 他 定居 向下 到 他的 任务 的 服务 作为 " 官 的 这
[wɑːtʃ] .
watch .
手表 .

然后, 他又一次安顿下来, 履行起“值班军官”的职责。
" [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [krept] [ɑːn] ,
" **As the minutes crept on** ,
" 作为 这 分钟 悄悄地爬 在 ,
随着时间一分一秒地过去,

['bɪli] [bɪ'gæən][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [veɪg] ['riːdʒən]
Billy began to observe the gradual approach of the star to the vague region
比利 开始 到 观察 这 逐渐地 方法 的 这 星星 到 这 模糊的 地区
[wer] [siː] [ænd; ænd] ['hevəns] ['mɜːdʒd] [ɪn][wʌn] .
where sea and heavens merged in one .
在哪里 海 和 天 合并 在 一 .

比利开始观察那颗星逐渐靠近那片海洋与天空交融的模糊区域。
[ɪn][fækt] , ['bɪli] [wʌz; wəz] [jɔːnɪŋ] [kwɔɪt] ['friːkwəntli] [naʊ] .
In fact , Billy was yawning quite frequently now .
在 事实 , 比利 曾是 打哈欠 相当 频繁地 现在 .

事实上, 比利现在经常打哈欠。
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['leðər]
He found himself fairly comfortable , thanks to the warmth of that leather
他 成立 他自己 相当 舒服的 , 谢谢 到 这 温暖 的 那 皮革
[fliːs] - [laɪnd] ['dʒækɪt] ,
fleece - lined jacket ,
羊毛 - 衬里 夹克 ,
多亏了那件皮质羊毛内衬夹克的保暖作用, 他感觉相当舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʊd] [wɪt] he48
and the hood which he48
和 这 兜帽 哪个 he48

还有他48的兜帽

[hæd; həd] [drɔ:n] [ˈpɑ:rtli][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
had drawn partly over his head .
有 绘制 部分 超过 他的 头 .

画中一部分在他头顶上方。

[sti:l] , [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [na:t] [ˈveri] [dɪˈlaɪt(fə)] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ;
Still , it was not very delightful , sitting there on the water ;
仍然 , 它 曾是 不是 非常 愉快 , 坐着 那里 在 这 水 ;

不过，坐在水面上并不太令人愉快；

[ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [θɔ:ts] [ˈfri:kwəntli] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði][bed][hi:; hi][wʌz; wəz]
and perhaps the boy's thoughts frequently turned toward the bed he was
和 也许 这 男孩们 想法 频繁地 转向 朝向 这 床 他 曾是
[ˈmɪsɪŋ] .
missing .
丢失的 .

或许，男孩的思绪经常会飘向他想念的那张床。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wɪt] [wei] [wɪə(r)] [ˈdrɪftɪŋ] [naʊ] ?
“ **I wonder which way we're drifting now ?**
“ 我 想知道 哪个 方式 是 漂流 现在 ?

“我想知道我们现在正朝着哪个方向漂移? ”

“ [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [æskt] [hɪmˈself] ;
“ **he suddenly asked himself ;**
“ 他 突然 问 他自己 ;

他突然问自己：

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [baɪ] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðə; ði]
he immediately set to work trying to answer his question by observing the
他 立即地 放 到 工作 尝试 到 回答 他的 问题 经过 观察 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ,
direction of the tide ,
方向 的 这 潮 ,

他立即着手观察潮汐方向，试图找到问题的答案。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] .
as well as by the light current of air .
作为 出色地 作为 经过 这 光 当前的 的 空气 .

以及轻微的气流。

[wen] [nekst][hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [glæns] [ˈbækwərd] ,
When next he thought to turn his head so as to glance backward ,
什么时候 下一个 他 想法 到 转动 他的 头 所以 作为 到 瞥一眼 落后 ,

当他再次想要转头向后看时，

[ˈbɪli] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] .
Billy received a bit of a shock .
比利 已收到 一个 少量 的 一个 震惊 .

比利受到了不小的惊吓。

[ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪn] [heɪz] [hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [baɪ] [naʊ] ,
A sort of thin haze had settled down on the water by now ,
一个 种类 的 薄的 阴霾 有 定居 向下 在 这 水 经过 现在 ,

此时，水面上已经笼罩着一层薄雾。

[bʌt; bət] [θru:] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [tu:] ['mu:viŋ] [laɪts] .
but through this he had discovered two moving lights .

但 通过 这 他 有 发现 二 移动 灯 .

但通过这种方式，他发现了两盏移动的光。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [kwɪr] [æz; əz] [si:n] [ɪn] [ðæt] ['fɑ:gi] ['ætməsfɪr] ;
They looked very queer as seen in that foggy atmosphere ;

他们 看起来 非常 酷儿 作为 已见 在 那 雾蒙蒙的 气氛 ;

在雾气弥漫的环境下，他们看起来非常古怪；

[bʌt; bət] ['bɪli] [wʌz; wəz][smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔ:r; fər] .
but Billy was smart enough to know what they stood for .

但 比利 曾是 聪明的 足够的 到 知道 什么 他们 站立 为了 .

但比利很聪明，他知道他们代表什么。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ə'wʊk] [fræŋk] , ['wɪspəriŋ] [ðə; ði] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [nu:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] . -
He immediately awoke Frank , whispering the astonishing news in his ear . 49

他 立即地 醒来 坦率 , 耳语 这 惊人 消息 在 他的 耳朵 . -

他立刻叫醒了弗兰克，在他耳边低语了这个惊人的消息。49

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] .
A NIGHT ON THE CHANNEL .

一个 夜晚 在 这 渠道 .

频道之夜。

" [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑ:t]['ləntərnz] , [fræŋk] !
" They're looking for us , and they've got lanterns , Frank !

" 它们是 寻找 为了 我们 , 和 他们有 得到 灯笼 , 坦率 !

“他们正在找我们，而且他们还提着灯笼，弗兰克！ ”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [gɑ:rd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn][æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
" was what the one on guard said in a low tone as he pulled his chum's
" 曾是 什么 这 一 在 警卫 说 在 一个 低的 语气 作为 他 拉 他的 朋友的
[sli:v] .
sleeve .

袖子 .

"" 守卫低声说道，同时拉了拉同伴的袖子。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [waɪd] - [ə'weɪk] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][wʌn] [kwɪk] [glæns] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
Frank was wide - awake instantly , and one quick glance showed him the
坦率 曾是 宽的 - 醒 即刻 , 和 一 快的 瞥一眼 显示 他 这
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['perəl] .
approaching peril .

接近 危险 .

弗兰克瞬间清醒过来，只消一眼就察觉到了即将到来的危险。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , ['bɪli] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ['kɔ:ʃəsli] ,
" Yes , you're right about it , Billy , " he observed cautiously ,

" 是的 , 你是 正确的 关于 它 , 比利 , " 他 观察到 谨慎地 ,

“是的，你说得对，比利，”他谨慎地说道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwɪvər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and if there was a little quiver to his voice that was no more than
和 如果 那里 曾是 一个 小的 颤动 到 他的 嗓音 那 曾是 不 更多的 比
[maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] .
might be expected under the exciting conditions by which they were surrounded .

可能 是 预期的 在下面 这 激动人心 状况 经过 哪个 他们 是 包围 .

如果他的声音略带颤抖，那也是在他们所处的激动人心的环境下，也在情理之中。

“ [haʊ] [kwɪr] [ðə; ði] [laɪts] [lʊk] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fɑ:g]
“ **How queer the lights look swinging along close to the water , and in that fog**
“ 如何 酷儿 这 灯 看 摇摆 沿着 关闭 到 这 水 , 和 在 那 多雾路段
, [tu:] .
, **too** .
, 也 .

“灯光在水边摇曳，在雾气中更显奇特。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhedɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei] , [aɪm][əˈfreɪd] , [fræŋk] . “
They are heading out this way , I'm afraid , Frank .”
他们 是 标题 出去 这 方式 , 我是 害怕的 , 坦率 . ”

恐怕他们正朝这边走去，弗兰克。

“ [aɪ ˈti:] [si:mz] [soʊ] , [ˈbɪli] . “
“ **It seems so , Billy .**”
“ 它 似乎 所以 , 比利 . ”

“看来确实如此，比利。”

“ [ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [get] [ˈʌndər] [wei] , [ðen] ? ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [wʌn] .
“ **Hadn't we better get under way , then ?** ” **continued the nervous one .**
“ 之前没有 我们 更好的 得到 在下面 方式 , 然后 ? ” 持续 这 紧张的 一 .

“那我们是不是该出发了？”那个紧张的人继续说道。

“ [noʊ] [ˈhɜ:ri] , ” [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **No hurry ,** ” **Frank told him .**
“ 不 匆忙 , ” 坦率 讲述 他 .

“别着急，”弗兰克告诉他。

“ [ðeɪ] [meɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [swɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [mɪs] [ju: ˈes] .
“ **They may happen to swing around one way or the other and miss us .**
“ 他们 可能 发生 到 摇摆 大约 一 方式 或者 这 其他 和 错过 我们 .

“它们可能会朝某个方向转弯，从而错过我们。”

[wi:l] [weɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
We'll wait and find out .
出色地 等待 和 寻找 出去 .

我们拭目以待。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi][kæn; kən] get50
You know we can get50
你 知道 我们 能 get50

你知道我们可以得到50

[ˈmu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsekəndz] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
moving with a second's warning .
移动 和 一个 秒 警告 .

仅提前一秒发出警告。

[naʊ] [lets] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˈhæpənz] .
Now let's watch and see what happens .
现在 我们来吧 手表 和 看 什么 发生 .

现在让我们拭目以待。

“ [ˈbɪli] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈsaɪɪŋ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
“ **Billy could be heard sighing every now and then .**
“ 比利 可以 是 听到 叹息 每一个 现在 和 然后 .

“时不时能听到比利叹气的声音。”

[ˈdaʊtləs] , [æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɜ:rnd] [ˌhæfweɪ] [əˈraʊnd] ,
Doubtless , as he sat there with his head turned halfway around ,
毫无疑问 , 作为 他 卫星 那里 和 他的 头 转向 半 大约 ,

毫无疑问，他当时坐在那里，头半转过身去，

[əb'zəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði] ['kri:piŋ] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðooʊz] [tu:] [streɪndʒ] [laɪts] [θru:] [ðə; ði] [fɑ:g] [ðæt]
observing the creeping movements of those two strange lights through the fog that
观察 这 爬行 移动 的 那些 二 奇怪的 灯 通过 这 多雾路段 那
[hʌɡɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
hugged the surface of the water ,
拥抱 这 表面 的 这 水 ,
透过笼罩水面的薄雾，观察着那两道奇怪的光芒缓缓移动。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] .
he was thinking it the most exciting moment of his whole career .
他 曾是 思维 它 这 最多 激动人心 片刻 的 他的 所有的 职业 :
他认为这是他整个职业生涯中最激动人心的时刻。

[ðen] [ə; eɪ] [nu:] [aɪ'di:ə] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɑ:dʒd] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] ,
Then a new idea seemed to have lodged in his brain ,
然后 一个 新的 主意 似乎 到 有 已提交 在 他的 脑 ,
然后，一个新想法似乎在他脑海中扎根了。

[fɔ:r; fər] [ə'gen] [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
for again he whispered to his companion .
为了 再次 他 低声说道 到 他的 伴侣 :
他又低声对同伴说了些什么。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðooʊz] [tu:] ['boʊts] , [fræŋk] ! ”
“ **There may be more than those two boats , Frank !** ”
“ 那里 可能 是 更多的 比 那些 二 船 , 坦率 ! ”
“弗兰克，可能不止这两艘船！ ”

“ ['pɑ:səb(ə)l][bʌt; bət][nɑ:tɪ]['pra:bəb(ə)l] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ **Possible but not probable ,** ” **Frank replied .**
“ 可能的 但 不是 可能 , ” 坦率 回复 :
“有可能，但可能性不大，”弗兰克回答道。

“ [wʌt] [ɪf] , [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [wʌn] ['hæpənd] [tu:; tə][get] [ɪn][ðə; ði] [wei] ? ”
“ **What if , when we started off with a rush , one happened to get in the way ?** ”
“ 什么 如果，什么时候 我们 开始 离开 和 一个 匆忙 , 一 发生 到 得到 在 这 方式 ? ”
“如果我们一开始就全力冲刺，结果碰巧有人挡路了怎么办？ ”

“ [pər'su:d] ['bɪli] . ”
“ **pursued Billy .** ”
“ 追击 比利 : ”
“比利追了上去。”

“ [aɪ'd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , [ðæts] [ɔ:l] , ['bɪli] ! ”
“ **I'd be sorry for the men in that boat , that's all , Billy !** ”
“ ID 是 对不起 为了 这 男人 在 那 船 , 那就是 全部 , 比利 ! ”
“我只会为船上的男人们感到难过，仅此而已，比利！ ”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][lə'kɑ:nɪk][rɪ'plaɪ][hi:; hi] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [aɪ 'ti:]['sætɪsfɑɪd][ðə; ði] ['ʌðər] , ”
“ **was the laconic reply he received , and apparently it satisfied the other ,** ”
“ 曾是 这 简洁 回复 他 已收到 , 和 显然 它 使满意 这 其他 , ”
这是他收到的简短回复，显然对方对此感到满意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [pər'su:] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['eni] ['fɜ:rðər] .
for he did not pursue the subject any further .
为了 他 做过 不是 追求 这 主题 任何 更远 :
因为他没有继续深入探讨这个问题。

[ˈmi:nwaɪl] [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈboʊts] [wɜ:r; wər] [ˈgrædʒuəli] [ˈdrɔ:ɪŋ]
Meanwhile it became apparent that the searching boats were gradually drawing
同时 它 成为 明显 那 这 搜索 船 是 逐步地 绘画
[ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈsi:pleɪn] .
nearer the floating seaplane .
更近 这 漂浮的 水上飞机 .

与此同时，搜寻船只逐渐靠近那架漂浮的水上飞机，这一点也变得显而易见。

[ənˈles] [ðei] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ˈveri] [su:n] [ðʊʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)] [kra:ft] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli]
Unless they changed their course very soon those in the hostile craft would be likely
除非 他们 已更改 他们的 课程 非常 很快 那些 在 这 敌对的 工艺 会 是 可能
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [mʌst; məst] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] . -
to make a discovery that must fill them with delight . 51
到 制作 一个 发现 那 必须 充满 他们 和 喜 . -

除非他们尽快改变航向，否则敌方飞船上的人员很可能会发现一些令他们欣喜若狂的事情。 51

“ [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ˈhedɪd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɑ:rt] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ˈbɪli] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
“ **Are we headed right for a start , Frank ?** ” **asked Billy , a minute later .**
“ 是 我们 标题 正确的 为了 一个 开始 , 坦率 ? ” 问 比利 , 一个 分钟 之后 .
“弗兰克，我们出发的方向对吗？”一分钟后，比利问道。

[fræŋk] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] .
Frank himself had been considering that very thing .
坦率 他自己 有 到过 考虑 那 非常 事物 .

弗兰克本人也一直在考虑这件事。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
The influence of the tide seemed to have swung the seaplane around a little
这 影响 的 这 潮 似乎 到 有 摇摆 这 水上飞机 大约 一个 小的
[mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [laɪkt] ;
more than he liked ;
更多的 比 他 喜欢 ;

潮汐的影响似乎让水上飞机的晃动幅度比他预想的要大一些；

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ˈremɪdɪd] ,
but then this could be easily remedied ,
但 然后 这 可以 是 容易地 已补救 ,

但这个问题很容易解决。

[fɔ:r; fər] [ðei] [wɜ:r; wər] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [wen] [ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
for they were prepared for such a possibility when on the water .
为了 他们 是 准备 为了 这样的 一个 可能性 什么时候 在 这 水 .

因为他们在水上时已经考虑到了这种可能性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpæd(ə)l] [wɪˈðɪn] [rɪ:tʃ] [ʌv; əv] [ˈfræŋks] [hænd] ;
There was a little paddle within reach of Frank's hand ;
那里 曾是 一个 小的 桨 之内 抵达 的 弗兰克的 手 ;

弗兰克的手边就有一个小桨；

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][kɔ:rdz] ,
all he had to do was to pull a couple of cords ,
全部 他 有 到 做 曾是 到 拉 一个 夫妻 的 绳索 ,

他只需要拉动几根绳子就行了。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] .
and it was in his possession .
和 它 曾是 在 他的 拥有 .

而且它就在他手里。

[ˈsɔ:ftli] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [aɪ ˈti:] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
Softly he worked it through the water .
轻轻 他 工作 它 通过 这 水 .

他轻轻地将它浸入水中。

[fræŋk] [hæd; həd] [spɛnt] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nu:] [wen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈaʊtɪŋ] [trɪps] ,
Frank had spent many happy hours in a canoe when on his outing trips ,
坦率 有 花费 许多 快乐的 小时 在 一个 独木舟 什么时候 在 他的 外出 旅行 ;
弗兰克在郊游时, 曾多次在独木舟上度过了许多快乐时光。

[ænd; ɐnd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [wi:ld] [ə; eɪ][ˈpæd(ə)] [laɪk] [æn; ən][ˈɛkspɜ:rt] .
and knew how to wield a paddle like an expert .
和 知道 如何 到 挥 一个 桨 喜欢 一个 专家 .
他非常擅长使用桨。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][ˈteɪkən][ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] - [taɪm] [gaɪdz] [əˈkʌstəmd]
He had even taken lessons from one of those old - time guides accustomed
他 有 甚至 已采取 课程 从 一 的 那些 老的 - 时间 指南 习惯
 , [ɪn] [ˈjɪrz] [gɔ:n] [baɪ] ,
in years gone by ,
 , 在 年 已消失 经过 ,
他甚至还向一位过去常年从事这项工作的老向导学习过。

[tu:; tə][ˈju:zɪŋ][ə; eɪ][bɜ:rtɪ][bɑ:rk] [kə'nu:] [ɪn] ['sti:lɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [dɪr] [wen] ['dʒæklait] [ˈhʌntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t]
to using a birch bark canoe in stealing up on deer when jacklight hunting was not
到 使用 一个 桦木 吠 独木舟 在 偷窃 向上 在 鹿 什么时候 探照灯 打猎 曾是 不是
[bənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .
banned by the law .
禁止 经过 这 法律 .
在法律尚未禁止使用探照灯狩猎的时候, 人们会用桦树皮独木舟悄悄接近鹿群。

[ˈkɑ:nsɪkwɛntli] [hi:; hi] [naʊ] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [nɔɪz] ;
Consequently he now used his paddle without making the slightest noise ;
最后 他 现在 用过的 他的 桨 没有 制作 这 丝毫 噪音 ;
因此, 他现在使用桨时没有发出丝毫声音;

[ænd; ɐnd] [ˈʌndər] [ɪts][ˈmædʒɪk] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈklʌmzi] [krɑ:ft] [ˈgrædʒuəli] [vɪəd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ɪts]
and under its magic influence the clumsy craft gradually veered until he had its
和 在下面 它是 魔法 影响 这 笨拙 工艺 逐步地 转向 直到 他 有 它是
[spu:n] - [ˈfeɪpt] [baʊ; boʊ] [ˈhedɪŋ] [dʒʌst] [wer] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ ˈti:] .
spoon - shaped bow heading just where he wanted it .
勺子 - 形状 弓 标题 只是 在哪里 他 通缉 它 .
在他的魔法影响下, 这艘笨拙的小船逐渐转向, 直到他让它的勺形船头朝着他想要的方向驶去。

[ðen] [hi:; hi] [ˈhændɪd][ðə; ði][ˈpæd(ə)][tu:; tə] [ˈbɪli] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [æz; əz][best][hi:; hi] [maɪt] . -
Then he handed the paddle to Billy to replace as best he might . 52
然后 他 递交 这 桨 到 比利 到 代替 作为 最好的 他 可能 . -
然后他把桨递给比利, 让他尽力把桨换回去。⁵²

[ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈveɪgli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈnɪrər] [boʊt] ,
They could by this time vaguely make out the nearer boat ,
他们 可以 经过 这 时间 依稀 制作 出去 这 更近 船 ,
这时他们已经隐约能看到远处的船了。

[ænd; ɐnd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv] [tu:] [men] .
and also the indistinct figures of two men .
和 还 这 模糊 数据 的 二 男人 .
以及两个模糊不清的男人的身影。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz] [ˈroʊɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [held] [ʌp][ðə; ði][ˈlæntərn] .
One of these was rowing , while the other held up the lantern .
一 的 这些 曾是 划船 , 尽管 这 其他 握住 向上 这 灯笼 .
其中一人在划船, 另一人举着灯笼。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [fræŋk] [hu:] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
Of course , there was nothing to tell Frank who they might be .
的 课程 , 那里 曾是 没有什么 到 告诉 坦率 WHO 他们 可能 是 .
当然, 没有任何迹象表明他们是谁。

[pər'hæps] , [ɪn] [ðɪ:z] ['stɜ:riŋ] [taɪmz] ,
Perhaps , in these stirring times ,
也许 , 在 这些 搅拌 时代 ,

或许, 在这动荡的时代,

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [hæd; həd] [tu;; tə] [bi;; bi] [pə'trəʊld] [baɪ] [gɑ:rdz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]
the waters of the harbor had to be patrolled by guards on the watch for
这 水 的 这 港口 有 到 是 巡逻 经过 守卫 在 这 手表 为了
[ˈsʌbməˌrɪn] [ɔ:r] [ˈlðər] ['perɪlz] .
submarines or other perils .
潜艇 或者 其他 危险 .

港口水域必须由警卫巡逻, 以防范潜艇或其他危险。

[ðɪ:z] [prə'tektəz] [ʌv; əv] ['fɪpɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ɔ:r] [si:n] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs]
These protectors of shipping may have heard or seen enough that was suspicious
这些 保护者 的 船运 可能 有 听到 或者 已见 足够的 那 曾是 可疑的
[tu;; tə] ['wɔ:rənt] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['wɔ:tərz] .
to warrant a search of the adjacent waters .
到 保证 一个 搜索 的 这 邻近的 水 .

这些航运保护者可能已经听到或看到了足够多的可疑情况, 足以对邻近水域进行搜查。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [bɪ'li:v] , [həʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [spaɪz] ,
He was more inclined to believe , however , that the German spies ,
他 曾是 更多的 倾斜 到 相信 , 然而 , 那 这 德语 间谍 ,
但他更倾向于相信, 德国间谍.....

['rendərd] ['fjʊəriəs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [ə'merɪkən] ['si:pleɪn] [hæd; həd] , [æz; əz] [ə; eɪ]
rendered furious by the escape of the coveted American seaplane had , as a
渲染 狂怒 经过 这 逃脱 的 这 令人垂涎的 美国人 水上飞机 有 , 作为 一个
[læst] [rɪ'zɔ:rt] ,
last resort ,
最后的 采取 ,

由于那架梦寐以求的美国水上飞机逃脱, 他怒不可遏, 最终采取了以下行动:

['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu;; tə] ['skaʊər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [nɪr'baɪ] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [loʊ'keɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] .
started out to scour the water nearby in hopes of locating it .
开始 出去 到 冲刷 这 水 附近 在 希望 的 定位 它 .

于是开始在附近的水域里搜寻, 希望能找到它。

“ [fræŋk] ! ” ['wɪspəd] ['bɪli] [ə'gen] , “ [aɪ] [θɪŋk] [hi;; hi] [glɪmpsɪz] [ðə; ði] ['si:pleɪn] [θru:] [ðə; ði]
“ **Frank !** ” **whispered Billy again , “ I think he glimpses the seaplane through the**
“ 坦率 ! ” 低声说道 比利 再次 , “ 我 思考 他 惊鸿一瞥 这 水上飞机 通过 这
[fa:g] !
fog !
多雾路段 !

“弗兰克! ”比利又低声说道, “我想他透过雾气瞥见了水上飞机! ”

“ [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [hi;; hi] [wʌz; wəz]
“ **The actions of the man holding the lantern indicated this , for he was**
“ 这 行动 的 这 男人 保持 这 灯笼 表明的 这 , 为了 他 曾是
[ˈpleɪnli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
plainly much excited ,
显然 很多 兴奋的 ,

“提着灯笼的男子的举动表明了这一点, 因为他显然非常激动。”

['tɜ:riŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æt; ət] [ðə; ði] [ɔ:rz; ʊərz] [æz; əz] [ðəʊ] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu;; tə] [meɪk]
turning to his companion at the oars as though urging him to make
转弯 到 他的 伴侣 在 这 桨 作为 尽管 敦促 他 到 制作
[mɔ:r] [heɪst] .
more haste .
更多的 匆忙 .

他转向划桨的同伴, 仿佛在催促他加快速度。

“ [ðen] [its] [hai] [taim] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] ！ ” [sed] [fræŋk] .
“ **Then it's high time we were off !** ” **said Frank** .
“ 然后 它是 高的 时间 我们 是 离开 ！ ” 说 坦率 ；

“那我们该出发了！”弗兰克说道。

[ə'gen] [dɪd] ['bɪli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz][ðə; ði] possibility53
Again did Billy hold his breath as the possibility53
再次 做过 比利 抓住 他的 气息 作为 这 possibility53

比利再次屏住呼吸，因为这种可能性53

[ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜ:z] ['feɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [flæft] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
of the motors failing them in this great emergency flashed through his mind .
的 这 电机 失败 他们 在 这 伟大的 紧急情况 闪光灯 通过 他的 头脑 ；

他的脑海中闪过电机在这场重大紧急情况下发生故障的画面。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ni:d] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self] [ðɪs] ['ment(ə)l][æŋ'zaɪəti] , [fɔ:r; fər][noʊ] [sʌt] [kə'læməti]
But he need not have allowed himself this mental anxiety , for no such calamity
但 他 需要 不是 有 允许 他自己 这 精神的 焦虑 ； 为了 不 这样的 灾害
[brɪfel] [ðem; ðəm] .
befell them .
发生 他们 ；

但他完全不必为此感到焦虑，因为他们并没有遭遇这样的灾难。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
A shrill whistle was heard ,
一个 尖锐 哨 曾是 听到 ；

一声尖锐的哨声响起，

['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [boʊt][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]
evidently a signal to those in the second boat to inform them that the object
显然 一个 信号 到 那些 在 这 第二 船 到 通知 他们 那 这 目的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜ:rtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] .
of their search had been discovered .
的 他们的 搜索 有 到过 发现 ；

显然，这是向第二艘船上的人发出的信号，告知他们所寻找的目标已经找到。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [tʃɪri] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜ:z] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then came the cheery whirr of the motors , accompanied by the churn of the
然后 来了 这 欢快的 呼呼 的 这 电机 ， 伴随 经过 这 搅动 的 这
['bɪzi] [prə'peləz] ,
busy propellers ,
忙碌的 螺旋桨 ；

随后传来发动机欢快的嗡嗡声，伴随着螺旋桨忙碌的旋转声。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['dʌb(ə)l] - [wɪŋd] ['dræɡənflaɪ] , [ðə; ði] ['si:pleɪn] ['stɑ:rtɪd] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]
and like a giant , double - winged dragonfly , the seaplane started along the
和 喜欢 一个 巨大的 ； 双倍的 - 有翅膀的 蜻蜓 ， 这 水上飞机 开始 沿着 这
['sɜ:rflɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
surface of the water ,
表面 的 这 水 ；

就像一只巨大的双翼蜻蜓，水上飞机沿着水面滑行起来。

['fɑ:lʊəd] [baɪ] [ə'hʌðər] [bɜ:rst][ʌv; əv]['æŋɡri] [ʃaʊts] .
followed by another burst of angry shouts .
随后 经过 其他 爆裂 的 生气的 喊叫 ；

随后又是一阵愤怒的叫喊声。

“ [dʌk] ！
“ **Duck** ！
“ 鸭子 ！

“鸭子！

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] ！
they may be going to shoot ！
他们 可能 是 去 到 射击 ！

他们可能要开枪了！

” [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [ˈsuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .
” exclaimed Frank , suiting his actions to his own words .
” 惊呼 坦率 , 适合 他的 行动 到 他的 自己的 字 .

“弗兰克大声说道，言行一致。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [dɪd] [ˈhæpən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ˈsaʊndɪd] ,
That was just what did happen , for a volley of shots sounded ,
那 曾是 只是 什么 做过 发生 , 为了 一个 截击 的 镜头 听起来 ,

事情果然如此发展，一阵枪声响起。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˈmoʊtəz][nɑːt] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv]
and had the motors not been making so much noise the boys might have
和 有 这 电机 不是 到过 制作 所以 很多 噪音 这 男孩们 可能 有

[hɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈledn] [ˈmesɪndʒəz] .
heard the whistle of the passing leaden messengers .
听到 这 哨 的 这 通过 铅灰色 信使 .

如果马达的噪音没有那么大，孩子们或许就能听到经过的铅制信使的哨声了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , [fɔːr; fər] , [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈlɔːŋɡər] [siː] [ðə; ði] [ˈspiːdɪŋ] [ˈsiːpleɪn] ,
There was no harm done , for , unable to longer see the speeding seaplane ,
那里 曾是 不 伤害 完毕 , 为了 , 无法 到 更长 看 这 超速 水上飞机 ,

没有造成任何伤害，因为，由于再也看不到那架高速飞过的水上飞机，

[ðoʊz] [huː] [juːst] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈrekləs] [əˈbændən][hæd; həd][tuː; tə][ˈfaɪər][æɪt; ət]
those who used their weapons with such reckless abandon had to fire at
那些 WHO 用过的 他们的 武器 和 这样的 鲁莽 放弃 有 到 火 在

[ˈrændəm] .
random .
随机的 .

那些肆意妄为使用武器的人只能随意开枪。

[ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪk] [æŋ; ən][əˈkwɑːtɪk][bɜːrd] , [wɪð; wɪθ] a54
Skimming the water like an aquatic bird , with a54
撇脂 这 水 喜欢 一个 水 鸟 , 和 a54

像水鸟一样掠过水面，a54

[ˈɡrædʒuəl][bʌt; bət][ˈræpɪd] [ɪnˈkriːs] [tuː; tə][ðer; ðər] [spiːd] , [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [suːn] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][raɪz] .
gradual but rapid increase to their speed , the seaplane soon began to rise .
逐渐地 但 迅速的 增加 到 他们的 速度 , 这 水上飞机 很快 开始 到 上升 .

水上飞机的速度逐渐但迅速地增加，很快便开始上升。

[ˈbɪli] [ˈriːəlaɪzd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [fræŋk] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [æŋ; ən] [əˈsenʃn] ,
Billy realized from that that Frank meant to make an ascension ,
比利 已实现 从 那 那 坦率 意思是 到 制作 一个 升天 ,

比利由此意识到，弗兰克是想升天。

[ˈpɑːsəbli] [ˈdiːmɪŋ] [aɪ ˈtiː] [waɪz][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈneɪbərhʊd] [æz; əz]
possibly deeming it wise to get away from such a dangerous neighborhood as
可能 认为 它 明智的 到 得到 离开 从 这样的 一个 危险的 邻里 作为

[ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
quickly as possible .
迅速地 作为 可能的 .

或许他认为尽快离开这样一个危险的街区是明智之举。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
And , as they anticipated ,
和 , 作为 他们 预期 ,

正如他们预料的那样，

[ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)] [si:] ['i:g(ə)] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [p'rɪtɪst] [wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ʃʊʊ] [hɜ:r; həɾ]
the reliable Sea Eagle was doing her prettiest when called upon to show her
这 可靠的 海 鹰 曾是 正在做 她 最漂亮的 什么时候 称为 之上 到 展示 她
[faɪn] [pɔɪnts] .
fine points .
美好的 积分 .

这只可靠的海鹰在被要求展现其优美之处时，也表现得格外漂亮。

[wʌns] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ðeɪ] [roʊz] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [felt] [ʃʊɾ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
Once free from the sea , they rose until Frank felt sure of his position .
一次 自由的 从 这 海 , 他们 玫瑰 直到 坦率 毛毡 当然 的 他的 位置 .

脱离海水后，他们向上攀登，直到弗兰克确信自己的位置。

[hi:; hi][hæd; həd] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'lektrɪk] ['sɜ:rtʃlaɪt] ,
He had switched on the electric searchlight ,
他 有 切换 在 这 电的 探照灯 ,
他打开了电探照灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ɾɪdʒ] ['bætəri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sə'fɪ(ə)nt] ['paʊəɾ] [tu:; tə][send][ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [waɪt]
and the storage battery was of sufficient power to send the ray of white
和 这 贮存 电池 曾是 的 充足的 力量 到 发送 这 射线 的 白色的
[laɪt] [fɑ:r] [ə'hed] .
light far ahead .
光 远的 前方 .

蓄电池的电量足以将这道白光束发射到很远的地方。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['eni] ['kwɔ:rtəɾ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
It could be turned to any quarter of the compass .
它 可以 是 转向 到 任何 四分之一 的 这 罗盘 .

它可以转向罗盘的任意一个方位。

" [wel] , [hɪɾ] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ] [ɔ:f] [ɑ:n] ['aʊəɾ; ɑ:r] ['traɪəl] [trɪp] ['su:nəɾ] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] , " [sed]
" Well , here we are off on our trial trip sooner than we expected , " said
出色地 , 这里 我们 是 离开 在 我们的 审判 旅行 很快 比 我们 预期的 , " 说
['bɪlɪ] ,
Billy ,
比利 ,

“嗯，我们的试航比预期的要早得多，”比利说道。

['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['ʌðəɾ] [aʊt] ,
meaning to draw the other out ,
意义 到 画 这 其他 出去 ,

意思是引出对方，

[fɔ:r; fəɾ][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ][kjʊɾi'ɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] .
for he was consumed by curiosity to know what was coming next .
为了 他 曾是 消耗 经过 好奇心 到 知道 什么 曾是 未来 下一个 .

因为他充满了好奇心，想知道接下来会发生什么。

" [tu:] ['næroʊ] [skwi:ks] [ɑ:n][wʌn] [naɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'nʌf] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['bɪlɪ] ?
" Two narrow squeaks on one night ought to be enough , don't you think , Billy ?
" 二 狭窄的 吱吱声 在 一 夜晚 应该 到 是 足够的 , 不 你 思考 , 比利 ?

“一晚上两次轻微的吱吱声应该足够了吧，比利，你不觉得吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['paɪlət] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðæt] ['ævənu:] [ʌv; əv] [laɪt] ,
" asked the pilot , as he started out into that avenue of light ,
" 问 这 飞行员 , 作为 他 开始 出去 进入 那 大街 的 光 ,

“飞行员问道，同时他开始驶入那条光明的道路，”

[ænd; ənd] [ðen] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði][ˈhændi] ['kʌmpəs][soʊ][æz; əz][tu;; tə] [fɪks] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
and then glanced at the handy compass so as to fix their course on his
和 然后 瞥了一眼 在 这 便利 罗盘 所以 作为 到 使固定 他们的 课程 在 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 :

然后他瞥了一眼随身携带的指南针，以便在脑海中确定他们的航线。

“ [wel] , [wi:v] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈlʌki] [soʊ][fa:r] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Well , we've been pretty lucky so far , ” admitted the other** .
“ 出色地 , 我们已经 到过 漂亮的 幸运的 所以 远的 , ” 承认 这 其他 :

“嗯，到目前为止我们运气还不错,”另一个人承认道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [peɪ][tu;; tə] [ki:p] [ʌp] [ðæt] [sɔ:rt] of55
It wouldn't pay to keep up that sort of55
“ 它 不会 支付 到 保持 向上 那 种类 of55

“继续那样下去是得不偿失的。”55

[ˈrækɪt] .
racket .
球拍 :

球拍。

[ðeɪ] [seɪ] , [ju;; jə] [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [meɪ] [goʊ][tu;; tə][ðə; ði] [wel] [dʒʌst] [wʌns] [tu:] [ˈbɪf(ə)n] .
They say , you know , that the pitcher may go to the well just once too often .
他们 说 , 你 知道 , 那 这 投手 可能 去 到 这 出色地 只是 一次 也 经常 :

他们说，你知道，投手可能会过于频繁地去打水。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi; bi] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] . “
It might be three times and out for us . ”
它 可能 是 三 时代 和 出去 为了 我们 : ”

我们可能要尝试三次就出局了。

“ [ænd; ənd] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes] [fi:lz] [laɪk] [əˈkɑ:mədertɪŋ] [ðoʊz] [ˈæŋkʃəs] [ˈdʒɜ:rmən][ˈsi:krət][ˈeɪdʒənts]
“ **And neither of us feels like accommodating those anxious German secret agents**
“ 和 两者都不 的 我们 感觉 喜欢 适应性强 那些 焦虑的 德语 秘密 代理人
[hu:z] [wʌn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [dʌnˈkɜ:rk] [ɪz][tu;; tə] [sti:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈθʌndər] ,
whose one business in Dunkirk is to steal our thunder ,
谁 一 商业 在 敦刻尔克 是 到 偷 我们的 雷 ,

“我们俩都不想迎合那些焦虑不安的德国特工，他们在敦刻尔克的唯一目的就是抢我们的风头。”

[du:][wi;; wi] , [ˈbɪli] ? “
do we , Billy ? ”
做 我们 , 比利 ? ”

是吗，比利？

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈemfəsis] .
“ **Not much , ” replied the other boy with decided emphasis** .
“ 不是 很多 , ” 回复 这 其他 男生 和 决定 强调 :

“不多,”另一个男孩语气坚定地回答道。

“ [aɪˈd] [ˈsu:nər] [si:] [ðə; ði] [ˈerʃɪp] [smæʃt] [tu;; tə] [ˈpi:sɪz] [ðæn; ðən] [noʊ] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:]
“ **I'd sooner see the airship smashed to pieces than know it had fallen into**
“ ID 很快 看 这 飞艇 粉碎 到 件 比 知道 它 有 倒下 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzə-z] [men] . “
the hands of the Kaiser's men . ”
这 双手 的 这 凯撒的 男人 : ”

“我宁愿看到飞艇被砸成碎片，也不愿知道它落入了德皇的军队手中。”

“ [hoʊld][ɑ:n] , [ˈbɪli] !
“ **Hold on , Billy !**
“ 抓住 在 , 比利 !

“坚持住，比利！ ”

[juː; jʊ] [noʊ] [wɪə(r)] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['nuːtrəl] [ɪn] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] ['bɪznəs] .
You know we're supposed to be neutral in this fighting business .
你 知道 是 据称 到 是 中性的 在 这 斗争 商业 .

你知道，在格斗这项运动中，我们应该保持中立。

[wiːv] [gɑːt] [sʌm; səm] ['mɑːti] [gʊd] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] [blʌd] ,
We've got some mighty good friends who are of German blood ,
我们已经 得到 一些 强大的 好的 朋友们 WHO 是 的 德语 血 ,
我们有一些非常好的朋友，他们有德国血统。

[ænd; ænd] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] , [tuː] . "
and we think a whole lot of them , too . "
和 我们 思考 一个 所有的 很多 的 他们 , 也 . "

我们也十分看好他们中的很多人。

" [oʊ] ! [aɪm] [nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'genst] ['dʒɜːmənz] ;
" Oh ! I'm not saying a word against Germans ;
" 哦 ! 我是 不是 说 一个 单词 反对 德国人 ;

“哦！我可没说德国人坏话；

[ðeə(r)] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [bʌt; bət] , [fræŋk] ,
they're as fine a people as any in all the world ; but , Frank ,
它们是 作为 美好的 一个 人们 作为 任何 在 全部 这 世界 ; 但 , 坦率 ,

他们是世界上最好的民族之一；但是，弗兰克，

[wʌt] [wiːv] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [fræns] [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [wiː; wi] [sɔː]
what we've met with in Northern France and in the little of Belgium we saw
什么 我们已经 遇见 和 在 北方 法国 和 在 这 小的 的 比利时 我们 锯
[ðæt] [deɪ] ['meɪdʒər] ['nɪksən] [tʊk] [juː 'es] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɒtə] [kɑːr] ,
that day Major Nixon took us out in his motor car ,
那 天 主要的 尼克松 采取 我们 出去 在 他的 发动机 车 ,

我们在法国北部和比利时小城所见到的景象，就是那天尼克松少校开车带我们出去看到的景象。

['sʌmhaʊ] [set] [em 'iː] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'veɪdəz] .
somehow set me against the invaders .
不知何故 放 我 反对 这 入侵者 .

不知何故，这让我与入侵者为敌。

['eniweɪ] , [wiːv] [bɪn] ['triːtɪd] ['splendɪdli] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [hɪr] , [ænd; ænd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs]
Anyway , we've been treated splendidly by the French here , and our business
反正 , 我们已经 到过 治疗 精彩地 经过 这 法语 这里 , 和 我们的 商业

[hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] . "
has been with them . "
有 到过 和 他们 . "

总之，法国人对我们非常热情，我们的生意也一直和他们有关。

" [ðæts] [ʌndər'stʊd] , [bɪlɪ] , [ænd; ænd] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] in56
" That's understood , Billy , and I agree with you in56
" 那就是 理解 , 比利 , 和 我 同意 和 你 in56

“明白了，比利，我同意你的看法。”

[ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] .
all you say .
全部 你 说 .

你说的这些。

[bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [naʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['draːpɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "
But let's talk now about our chances of dropping down again to the water . "
但 我们来吧 讲话 现在 关于 我们的 机会 的 下降 向下 再次 到 这 水 . "

但我们现在来谈谈我们再次落到水里的可能性吧。

“ [oʊ] ！ [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [hɪr] ， [fræŋk] ？
“ **Oh ! then you don't mean to stay up here , Frank ?**
“ 哦 ！ 然后 你 不 意思是 到 停留 向上 这里 ， 坦率 ？
“哦！ 那你不是打算一直待在这里吗，弗兰克？ ”

[wɪl] [aɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [dɪ'send] ， [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ？ ” [æskt] ['bɪli] ，
Will it be safe to descend , do you think ? ” asked Billy ,
将要 它 是 安全的 到 下降 ， 做 你 思考 ？ ” 问 比利 ，
“你觉得下去安全吗？”比利问道。

[ə; eɪ] [nuː] [sens] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
a new sense of anxiety gripping him .
一个 新的 感觉 的 焦虑 扣人心弦 他 ；
一种新的焦虑感攫住了他。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˈbɪːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ，
“ **So far as the plane is concerned we can do almost anything with it .**
“ 所以 远的 作为 这 飞机 是 担心的 我们 能 做 几乎 任何事物 和 它 ，
“就飞机而言，我们几乎可以用它做任何事。”

“ [fræŋk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .
“ **Frank assured him .**
“ 坦率 保证 他 ；
弗兰克向他保证道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [laɪt] [wɪl] [tel] [juː 'es] ['weðər] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] [ə'laɪtɪŋ] .
“ **Our light will tell us whether the sea is too rough for alighting .**
“ 我们的 光 将要 告诉 我们 无论 这 海 是 也 粗糙的 为了 下车 ；
“我们的灯光会告诉我们海面是否太过汹涌，不适合登陆。”

[wɪə(r)] ['hedɪŋ] ['daʊnwərd] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [naʊ] .
We're heading downward as it is right now .
是 标题 向下 作为 它 是 正确的 现在 ；
我们现在正处于下滑趋势。

[ˈstedi] ， ['bɪli] ， [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .
Steady , Billy , and keep on the watch .
稳定的 ， 比利 ， 和 保持 在 这 手表 ；
稳住，比利，继续保持警惕。

“ [ˈhævɪŋ] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [kɔːrs] ，
“ **Having taken his course ,**
“ 拥有 已采取 他的 课程 ；
“完成课程后，

[fræŋk] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Frank knew that they must be out on the channel some miles from the
坦率 知道 那 他们 必须 是 出去 在 这 渠道 一些 英里 从 这
[ˈhɑːrbər] .

harbor .
港口 ；
弗兰克知道他们肯定在离港口几英里远的航道上。

[ɑːn][naɪn] [naɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ten] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] [ə'temptɪŋ] [sʌtʃ]
On nine nights out of ten he would have hesitated about attempting such
在 九 夜晚 出去 的 十 他 会 有 犹豫了一下 关于 尝试 这样的
[ə; eɪ] [ˈrɪski] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][ɪn] [vjuː] ；
a risky proceeding as he now had in view ;
一个 风险 进行中 作为 他 现在 有 在 看法 ；
十个晚上里有九个晚上，他都会对现在这种冒险举动犹豫不决；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mənəs] [ðæt] [pri'veild] [ɪn'kɜ:riɔɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but the calmness that prevailed encouraged him to take the chances of a
但 这 平静 那 最终获胜 鼓励 他 到 拿 这 机会 的 一个
[dɪ'sent] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
descent in the darkness .
下降 在 这 黑暗 .

但当时的平静气氛鼓励他冒险在黑暗中下山。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
“ **I can see the water all right , Frank !** ” **exclaimed Billy a minute later ,**
“ 我 能 看 这 水 全部 正确的 , 坦率 ! ” 惊呼 比利 一个 分钟 之后 ,
“弗兰克, 我确实能看到水! ”一分钟后, 比利喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [er] [ænd; ənd]['wɔ:tər][kra:ft] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [hed] ['daʊnwərd] , [ðoʊ]
as the wonderful air and water craft continued to head downward , though
作为 这 精彩的 空气 和 水 工艺 持续 到 头 向下 , 尽管
[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'sent] .
with but a gradual descent .
和 但 一个 逐渐地 下降 .

这些奇妙的飞行器和水上交通工具继续向下飞行, 尽管下降速度很慢。

“ [aɪ 'ti:] [ləks] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] , ” ['ventʃəd] [ðə; ði]'paɪlət] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] . -
“ **It looks good to me ,** ” **ventured the pilot , with confidence in his tone . 57**
“ 它 看起来 好的 到 我 , ” 冒险 这 飞行员 , 和 信心 在 他的 语气 . -
“我觉得不错,”飞行员自信地说道。57

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði]
Presently they were so close to the surface of the water that both of the
目前 他们 是 所以 关闭 到 这 表面 的 这 水 那 两个都 的 这
[bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ferli] ['kwaɪət] .
boys could see that it was fairly quiet .
男孩们 可以 看 那 它 曾是 相当 安静的 .

目前他们离水面很近, 两个男孩都能看到水面相当平静。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['rəʊləz] [wɜ:r; wər] [ˈstedəli] [ˈmu:vɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [naɪt]
The long rollers were steadily moving toward the southeast , as though the night
这 长的 滚筒 是 稳步 移动 朝向 这 东南 , 作为 尽管 这 夜晚
[er] [ˈɪnfluənst] [ðem; ðəm] ,
air influenced them ,
空气 影响 他们 ,

长长的卷云稳步向东南方向移动, 仿佛受到了夜空的影响。

[bʌt; bət] [ðen] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [naʊ] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mʌt]
but then Frank had before now dropped down on the sea when it was much
但 然后 坦率 有 前 现在 掉落 向下 在 这 海 什么时候 它 曾是 很多
[mɔ:r] [ˈbɔɪstərəs] .
more boisterous .
更多的 喧闹的 .

但弗兰克之前也曾曾在海浪比现在汹涌得多的时候下海。

“ [hɪr] [goʊz] !
“ **Here goes !**
“ 这里 去 !
“开始了! ”

“ [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['rʌdə] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔ:r] , [ænd; ənd]
“ **he remarked , as he deflected the rudder just a trifle more , and**
“ 他 评论 , 作为 他 偏转 这 舵 只是 一个 琐事 更多的 , 和
[ɪ'mɪ:diətli] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
immediately they struck the water .
立即地 他们 击 这 水 .

“他一边说着, 一边又稍微偏转了一下舵, 船立刻就撞进了水里。”

[ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [ɪ'speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
The Sea Eagle , being especially constructed for this sort of work ,
这 海 鹰 , 存在 尤其 建造 为了 这 种类 的 工作 ,
“海鹰”号是专门为这类工作而建造的,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spu:n] [bəʊ; boʊ] [ðæt] [wəd] [nɑ:t] [ə'ləʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][dɪp] ['di:pli] ,
and having a spoon bow that would not allow her to dip deeply ,
和 拥有 一个 勺子 弓 那 会 不是 允许 她 到 蘸 深 ,
而且她用的勺子弓太短, 无法让她深舀取食物。

[ˈstɑ:rtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊtəz] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ˈɔ:lmoʊst][ðer; ðər] ['laɪtəst]
started along on the surface , with the motors working at almost their lightest
开始 沿着 在 这 表面 , 和 这 电机 在职的 在 几乎 他们的 最轻
[spi:d] .
speed .
速度 .
船体在水面上缓缓移动, 马达几乎以最低速度运转。

[ðen] [fræŋk] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] ['paʊər] .
Then Frank cut off all power .
然后 坦率 切 离开全部 力量 .
然后弗兰克切断了所有电源。

“ [wi:; wi][dɪd][aɪ 'ti:] ['hænsəməli] , [fræŋk] ! ” [ɪg'zʌltɪd] ['bɪli] [bə:rnz] ,
“ **We did it handsomely , Frank ! ” exulted Billy Barnes ,**
“ 我们 做过 它 英俊地 , 坦率 ! ” 欣喜若狂 比利 巴恩斯 ,
“我们做得非常出色, 弗兰克! ”比利·巴恩斯兴奋地说。

[ˈfi:lɪŋ] [kwat] [rɪ'li:vɪd] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['si:pleɪn] [hæd; həd] ['pru:vɪn] [fɪt][ænd; ənd] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
feeling quite relieved now that the seaplane had proven fit and right for the
感觉 相当 松了口气 现在 那 这 水上飞机 有 已证实 合身 和 正确的 为了 这
[ˈbɪznəs] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tu:; tə] ['demənstreɪt] .
business it had been built to demonstrate .
商业 它 有 到过 建造 到 证明 .
现在我感到非常欣慰, 因为这架水上飞机已经证明它适合并能够胜任它所建造的目的——进行演示。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['flaʊtɪŋ] [ə'gen] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ **And here we are floating again , ” said Frank ,**
“ 和 这里 我们 是 漂浮的 再次 , ” 说 坦率 ,
“我们又漂在水面上了,”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [soʊ][fa:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] [dʌn'kɜ:rk] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ][lɔ:ŋgər]
“ **but this time so far away from the harbor of Dunkirk that there's no longer**
“ 但 这 时间 所以 远的 离开 从 这 港口 的 敦刻尔克 那 有 不 更长
[eni] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [spaɪz] .
any danger from spies .
任何 危险 从 间谍 .
“但这次距离敦刻尔克港非常远, 已经没有间谍的危险了。”

['bɪli] , [sɪns] [ðæt] [stɑ:r][hæz; həz] ['dɪpt] [brɪ'hænd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Billy , since that star has dipped behind the horizon ,
比利 , 自从 那 星星 有 浸入 在后面 这 地平线 ,
比利, 自从那颗星落入地平线之后,

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [teɪk] [jɔr; jər]['lɪt(ə)l] ['twenti] [wɪŋks] [ʌv; əv] [sli:p] . “ -
suppose you take your little twenty winks of sleep . ” 58
认为 你 拿 你的 小的 二十 眨眼 的 睡觉 . “ -
假设你小睡了二十分钟。”58

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['pɜ:rfɪktli] [seɪf] [tu:; tə][laɪ] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [du:][ju:; jʊ] , [fræŋk] ? ”
“ **You think it's perfectly safe to lie here the rest of the night , do you , Frank ? ”**
“ 你 思考 它是 完美 安全的 到 说谎 这里 这 休息 的 这 夜晚 , 做 你 , 坦率 ? ”
“你觉得今晚躺在这里绝对安全吗, 弗兰克? ”

“ [waɪ] [nɑ:t] , [wen] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'wei] [ɪf] [ðə; ði][wind] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] ,
“ **Why not , when we can get away if the wind should come up ,**
“ 为什么 不是 , 什么时候 我们 能 得到 离开 如果 这 风 应该 来 向上 ,
“ 为什么不呢? 如果起风了, 我们可以逃走。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [pru:v] [tu:] [rʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ?
and the sea prove too rough for us ?
和 这 海 证明 也 粗糙的 为了 我们 ?
海浪太大, 我们无法航行?

[meɪk] [jɔr; jər][maɪnd] ['i:zi] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] , ['bɪli] . “
Make your mind easy on that score , Billy .”
制作 你的 头脑 简单的 在 那 分数 , 比利 . “
比利, 别在意这件事了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [s'ti:məz] ['krɔ:sɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [t'jæn(ə)l] ? “ [æskt]
“ **But how about steamers crossing from the other side of the channel ?**” **asked**
“ 但 如何 关于 蒸汽船 过境 从 这 其他 边 的 这 渠道 ? ” 问
比利 .
Billy .
比利 .

“但是从海峡对岸过来的轮船呢?”比利问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] [ði:z] [taɪmz] ,
“ **I think I heard that they generally take the night to make the trip these times ,**
“ 我 思考 我 听到 那 他们 一般来说 拿 这 夜晚 到 制作 这 旅行 这些 时代 ,
“我好像听说他们这种时候通常会花一整夜的时间完成这段旅程。”

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['eɪvɪeɪtər] [frʌm; frəm] ['lɜ:rnɪŋ] [haʊ] ['meni] [træn'spɔrts, 'trænsɔrts]
so as to keep the German aviators from learning how many transports
所以 作为 到 保持 这 德语 飞行员 从 学习 如何 许多 运输
['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [tru:ps] [kʌm] ['oʊvər] .
loaded with troops come over .
已加载 和 军队 来 超过 .
以便不让德国飞行员知道有多少满载士兵的运输机飞过。

[br'saɪdz] , [ðeɪ] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['sʌbmə,rɪn] , [ænd; ənd] [bɑ:mz] [dra:pt] [frʌm; frəm]
Besides , they avoid danger from submarines , and bombs dropped from
除了 , 他们 避免 危险 从 潜艇 , 和 炸弹 掉落 从
['zepəlɪn] [ðæt] [wei] . “
Zeppelins that way .”
齐柏林飞艇 那 方式 . “

此外, 这样还能避开潜艇和齐柏林飞艇投下的炸弹的威胁。”

“ [oʊ] ! [ðə; ði] [t'ʃænsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [rʌŋ] [daʊn] [ɑ:r; ər][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] ['ni:dnt] ['bɑ:ðər]
“ **Oh ! the chances of our being run down are so small that we needn't bother**
“ 哦 ! 这 机会 的 我们的 存在 跑步 向下 是 所以 小的 那 我们 不必 打扰
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
about them ,
关于 他们 ,
“哦! 我们被撞倒的几率太小了, 我们完全不必为此担心。”

“ [fræŋk] [ə'ʃɔrd] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs] [tʃʌm] .
“ **Frank assured the nervous chum .**
“ 坦率 保证 这 紧张的 密友 .

弗兰克向紧张的朋友保证道。

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [laɪt] , [ɔ:r] [hɪr] [ðə; ði] [prə'pelər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **I promise you that if I see a moving light , or hear the propeller of a**
“ 我 承诺 你 那 如果 我 看 一个 移动 光 , 或者 听到 这 螺旋桨 的 一个
[ˈsti:mər] ,
steamer ,
汽船 ,

“我向你保证，如果我看到移动的灯光，或者听到轮船螺旋桨的声音，
[aɪl] [weɪk] [ju:; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][stænd][baɪ] ,
I'll wake you up , and we can stand by ,
患病的 唤醒 你 向上 , 和 我们 能 站立 经过 ,
我会叫醒你，然后我们可以待命。

[ˈredi] [tu:; tə][goʊ][ə'bi:ft][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɜ:rst] [θretənz] .
ready to go aloft in case the worst threatens .
准备好 到 去 高空 在 案件 这 最差 威胁 .
做好升空准备，以防最坏的情况发生。

“ [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ə'pi:z] ['bɪli] ,
“ **That seemed to appease Billy ,**
“ 那 似乎 到 安抚 比利 ,
“这似乎安抚了比利。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [grʌnt] [ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ˈset(ə)l] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] .
for he gave a satisfied grunt and proceeded to settle himself for a nap .
为了 他 给予 一个 使满意 咕哝 和 继续 到 定居 他自己 为了 一个 午睡 .
他满意地哼了一声，然后开始打盹。

“ [ðɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] - [rɒkt] [ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] , - [ɔ:l] [raɪt] , “ [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,
“ **This is being ' rocked in the cradle of the deep , ' all right , " he remarked ,**
“ 这 是 存在 - 摇滚 在 这 摇篮 的 这 深的 , - 全部 正确的 , “ 他 评论 ,
“这真是‘在深海摇篮里摇晃’啊,”他说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['si:plən] rose59
as the floating seaplane rose59
作为 这 漂浮的 水上飞机 rose59
随着水上飞机升空59

[ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [swel] .
and fell on the swell .
和 跌倒 在 这 膨胀 .
然后跌落在了涌浪上。

[fræŋk] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] ['bɪli] ['ri:læpst; rɪ'læpst][ɪntu:] ['saɪləns] ,
Frank made no reply , so that presently Billy relapsed into silence ,
坦率 制成 不 回复 , 所以 那 目前 比利 复发 进入 沉默 ,
弗兰克没有回答，比利随即又陷入了沉默。

[hɪz; ɪz] ['regjələr] ['bri:ðɪŋ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] .
his regular breathing telling the other he was sound asleep .
他的 常规的 呼吸 讲述 这 其他 他 曾是 声音 睡着了 .
他规律的呼吸告诉对方他睡得很沉。

[soʊ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [krept] [ɑ:n] .
So the long night crept on .
所以 这 长的 夜晚 悄悄地爬 在 .
漫漫长夜就这样悄然来临。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sliːp] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ə'rouz][tuː; tə][ə'lɑːrm]
The boys managed to catch more or less sleep , for nothing arose to alarm
这 男孩们 管理 到 抓住 更多的 或者较少的 睡觉 , 为了 没有什么 出现 到 警报
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

男孩们基本睡着了，因为没有什么事情让他们感到害怕。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðer; ðər] [pə'zi](ə)n [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][wʌn] , [ænd; ənd]
Naturally , their position was far from a comfortable one , and
自然 , 他们的 位置 曾是 远的 从 一个 舒服的 一 , 和
[ðerfɔːr] [fræŋk] ,
therefore Frank ,
所以 坦率 ,

当然，他们的处境远非舒适，因此弗兰克

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
who happened to be on duty at the time ,
WHO 发生 到 是 在 责任 在 这 时间 ,
当时恰好值班的那个人

[felt] [pliːzd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz][kʊd; kəd] [tel] [wen] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [glimpst] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn]
felt pleased more than words could tell when he eventually glimpsed a light in
毛毡 高兴 更多的 比 字 可以 告诉 什么时候 他 最终 瞥见 一个 光 在
[ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] [ðæt] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [daːn] . -
the eastern sky that proclaimed the coming of dawn . 60
这 东 天空 那 宣布 这 未来 的 黎明 . -

当他最终瞥见东方天空中一道曙光，预示着黎明的到来时，他感到无比欣喜，这种喜悦之情难以言表。60

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[ˈʌndər] ['fræpnəl] ['faɪər] .
UNDER SHRAPNEL FIRE .
在下面 弹片 火 :

在弹片攻击下。

“ [hæv; həv][wiː; wi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə'biːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [fræŋk] ? ”
“ **Have we anything to eat along with us , Frank ?** ”
“ 有 我们 任何事物 到 吃 沿着 和 我们 , 坦率 ? ”
“弗兰克，我们带了吃的吗？ ”

“ [waɪ] , [hə'loʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'weɪk] , ['bɪli] ? ”
“ **Why , hello ! are you awake , Billy ?** ”
“ 为什么 , 你好 ! 是 你 醒 , 比利 ? ”
“喂，你好！比利，你醒了吗？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ,
I was just thinking of calling you ,
我 曾是 只是 思维 的 呼叫 你 ,
我正想着给你打电话呢。

[ɔːr] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [hɑːp][ʌp][tuː; tə] [paʊnd] [ɑːn][jʊr; jər] [dɔːr] .
or sending a bell hop up to pound on your door .
或者 发送 一个 钟 跳 向上 到 磅 在 你的 门 .
或者派门童上来敲你的门。

[ɪts] ['mɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] . ”
It's morning , you see . ”
它是 早晨 , 你 看 . ”
你看，现在是早上。

“ [jes] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [laɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
“ **Yes , I noticed that light over there in the east ,**
” 是的 , 我 注意到 那 光 超过 那里 在 这 东方 ,
“是的, 我注意到东边那边有光,”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [mʌst; məst] [fi:l] [wen] [ðei]
and was thinking how the poor fellows in the trenches must feel when they
和 曾是 思维 如何 这 贫穷的 伙伴们 在 这 战壕 必须 感觉 什么时候 他们
[si:] [aɪ 'ti:] ['kri:pɪŋ] [ɑ:n] ,
see it creeping on ,
看 它 爬行 在 ,
我当时就在想, 那些在战壕里的可怜士兵看到战火蔓延过来会是什么感受。

['noʊɪŋ] [æz; əz] [ðei] [du:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ə'hʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .
knowing as they do that it means another day of hard work and fighting .
会心 作为 他们 做 那 它 方法 其他 天 的 难的 工作 和 斗争 .
他们深知这意味着又要经历一天的艰苦工作和战斗。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['kwestʃən] , [fræŋk] ?
But how about my question , Frank ?
但 如何 关于 我的 问题 , 坦率 ?
弗兰克, 我的问题呢?

[dɪd][wi;; wi] [θɪŋk] [tu;; tə] [fetʃ] [ðæt] [paʊt] [ʌv; əv] [ʃɪp] - ['bɪskɪt] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? " " " " " " " "
Did we think to fetch that pouch of ship - biscuit along with us ? " " " " " " " "
做过 我们 思考 到 拿来 那 小袋 的 船 - 饼干 沿着 和 我们 ? " " " " " " " "
我们当时有没有想到要带上那袋船用饼干呢?

" [jes] , [ɪts] [taɪd][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ju;; jʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **Yes , it's tied just back of you ,** ” **the other informed him with a laugh .**
” 是的 , 它是 系 只是 后退 的 你 , ” 这 其他 知情的 他 和 一个 笑 .
“是的, 它就系在你身后,”另一个人笑着告诉他。

" [bʌt; bət][aɪm] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [hɪr] [ju;; jʊ][soʊ] [ki:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][baɪt] , ['bɪli] .
“ **But I'm surprised to hear you so keen for a bite , Billy .**
” 但 我是 惊讶 到 听到 你 所以 敏锐的 为了 一个 咬 , 比利 .
“但是, 比利, 我很惊讶地听到你这么渴望吃一口。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pʌdʒ] , [naʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] [matʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
If it had been Pudge , now , I wouldn't have thought so much about it ,
如果 它 有 到过 胖子 , 现在 , 我 不会 有 想法 所以 很多 关于 它 ,
如果是帕奇, 我现在就不会想这么多了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][sɪks] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] . " "
because he's always ready for six meals a day . " " " " " " " "
因为 他是 总是 准备好 为了 六 餐 一个 天 . " " " " " " " "
因为他总是准备好一天吃六顿饭。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][em 'i:] , " [ək'na:lɪdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ **I don't know what ails me ,** ” **acknowledged the other ,**
” 我 不 知道 什么 疾病 我 , ” 已确认 这 其他 ,
“我不知道自己怎么了,”另一个人承认道。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['wɔ:tərpru:f] [bæg] in61
as he reached for the little waterproof bag in61
作为 他 达到 为了 这 小的 防水的 包 in61
他伸手去拿那个小防水袋时, 61

[wɪtʃ] [fræŋk] [ˈɔ:lweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ˈhɑ:rd,tæk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
which Frank always tried to keep a pound or so of hardtack , with some
哪个 坦率 总是 尝试 到 保持 一个 磅 或者 所以 的 硬饼干 , 和 一些
[tʃi:z] [æz; əz] [wel] ,
cheese as well ,
奶酪 作为 出色地 ,

弗兰克总是尽量备着一磅左右的硬饼干，还有一些奶酪。

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ɪˈmɜ:rdʒənsi] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , “ [aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [siː] [er] ,
to provide for any emergency like the present , “ it may be this sea air ,
到 提供 为了 任何 紧急情况 喜欢 这 展示 , “ 它 可能 是 这 海 空气 ,
为了应对类似目前的紧急情况，“这可能是海风，

[ɔ:r][pərˈhæps] [ɪts] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [wi:v] [ɡɔ:n] [θruː] ;
or perhaps it's due to the excitement we've gone through ;
或者 也许 它是 到期的 到 这 激动 我们已经 已消失 通过 ;
或许是因为我们经历了激动人心的时刻；

[bʌt; bət][aɪm][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ˈwɪntər] . “
but I'm as hungry as a wolf in winter . “
但 我是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 在 冬天 : “
但我饿得像冬天的狼一样。

“ [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈæpɪtaɪt] [əˈweɪ] [ðen] , “ [səˈdʒestɪd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] .
“ Perhaps I may take your appetite away then , “ suggested Frank , with a chuckle .
“ 也许 我 可能 拿 你的 食欲 离开 然后 , “ 建议 坦率 , 和 一个 轻笑 .
“那或许我可以让你没胃口了,”弗兰克笑着说。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈbɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [ʃɪp] [ˈbɪskɪt] [ˌhæfˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]
“ In what way ? ” demanded Billy , with a round ship biscuit halfway to his mouth
“ 在 什么 方式 ? ” 要求 比利 , 和 一个 圆形的 船 饼干 半 到 他的 嘴
.
:
.

“怎么回事？”比利问道，手里拿着一块圆圆的船形饼干，已经送到嘴边一半了。

“ [oʊ] ! [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [ˌprɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪv] [bɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [waɪl] [aɪ][sæt] [hɪr] , [ðæts]
“ Oh ! by making a stunning proposition I've been considering while I sat here , that's
“ 哦 ! 经过 制作 一个 令人惊叹的 主张 我已经 到过 考虑 尽管 我 卫星 这里 , 那就是
[ɔ:l] . “
all . “
全部 : “

“哦！我只是提出了一个我一直在思考的惊人建议，仅此而已。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！ ”

[aɪ ˈti:] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [θɪŋz] , [fræŋk] .
it takes you to think up things , Frank .
它 需要 你 到 思考 向上 事物 , 坦率 .
弗兰克，这需要你自己去想办法。

[naʊ] , [æz; əz][fɔ:r; fər][em ˈiː] ,
Now , as for me ,
现在 , 作为 为了 我 ,
至于我而言，

[aɪv] [bɪn] ['bædʒə] [maɪ] [pʊr] [breɪnz] [ə'baʊt] [həʊ] [wiː; wi] [wʊd] [ə'stɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv]
I've been badgering my poor brains about how we would astonish the people of
我已经 到过 骚扰 我的 贫穷的 大脑 关于 如何 我们 会 震惊 这 人们 的
[dʌn'kɜːrk] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['hɑːrbər][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] ['hæŋər] .
Dunkirk when we came sailing into the harbor and made for our hangar .
敦刻尔克 什么时候 我们 来了 帆船 进入 这 港口 和 制成 为了 我们的 机库 .

我一直在苦苦思索，当我们驶入港口，驶向我们的机库时，我们将如何让敦刻尔克的人们感到震惊。

[ðɛəd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)] ['taʊbi]
There'd be as much excitement as if a dozen of those little Taube aëroplanes
那里 是 作为 很多 激动 作为 如果 一个 打 的 那些 小的 陶布 飞机
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜːmənz] [hæd; həd][hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
of the Germans had hove in sight ,
的 这 德国人 有 霍夫 在 视线 ,
如果十几架德国的小型鸽式飞机突然出现在视野中，那场面该有多么令人兴奋啊！

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [er] [reɪd] .
just as they did on that day of the last air raid .
只是 作为 他们 做过 在 那 天 的 这 最后的 空气 袭击 .

就像他们在上次空袭那天所做的那样。

[naʊ] [tel] [em 'iː] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] , [pliːz] , [fræŋk] . "
Now tell me what the game is , please , Frank . "
现在 告诉 我 什么 这 游戏 是 , 请 , 坦率 . "

弗兰克，请告诉我这游戏是什么吧。

" [sə'pouz] , [ðen] , [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['hɜːrɪ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
" Suppose , then , we weren't in such a big hurry to go back to our
" 认为 , 然后 , 我们 不是 在 这样的 一个 大的 匆忙 到 去 后退 到 我们的
[ˈmuːrɪŋz] ?
moorings ?
系泊 ?

那么，假设我们并不那么急于返回停泊处呢？

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" said the other .
" 说 这 其他 .

另一个人说道。

" [sə'pouz] , [ðæt] ['hævɪŋ] ['broʊkən] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] ['traɪəl][spɪn] -
" Suppose , that having broken away , we took that trial spin we've62
" 认为 , 那 拥有 破碎的 离开 , 我们 采取 那 审判 旋转 -

“假设，在脱离之后，我们进行了那次试探性旋转，我们已经62

[ˈɔːlweɪz] [bɪn] ['praːmɪsɪŋ] [ɑːr'selvz] [wen] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] !
always been promising ourselves when things were ready !
总是 到过 有前途 我们自己 什么时候 事物 是 准备好 !

总是告诉自己，等一切就绪了再说！

" ['bɪlɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [fər'gɑːt][tuː; tə] [iːt] .
" Billy became so excited that he actually forgot to eat .
" 比利 成为 所以 兴奋的 那 他 实际上 忘了 到 吃 .

“比利兴奋得竟然忘了吃饭。”

" [waʊ] ! [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [skiːm] , [fræŋk] , [let][em 'iː] [tel] [juː; jʊ] !
" Wow ! that's a brilliant scheme , Frank , let me tell you !
" 哇 ! 那就是 一个 杰出的 方案 , 坦率 , 让 我 告诉 你 !

“哇！弗兰克，这真是个绝妙的计划，我跟你说！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [seɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwʌndər] , [ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [ˈfeɪvər] [wɜːrk] .
“ **Say , for a wonder , all the conditions favor aéroplane work .**
“ 说 , 为了 一个 想知道 , 全部 这 状况 偏爱 飞机 工作 .
“说来也奇怪, 所有条件都有利于航空业的发展。”

[ðə; ði] [waɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [θriː] [deɪz] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bloʊn] [ɪtˈself]
The wind that has kept up during the last three days seems to have blown itself
这 风 那 有 保留 向上 期间 这 最后的 三 天 似乎 到 有 吹 本身
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
过去三天一直刮着的风似乎已经停了。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [spel] .
and we're likely to have a quiet spell .
和 是 可能 到 有 一个 安静的 拼写 .
我们可能会迎来一段平静期。

[ðeɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [waːtʃ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [reɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtaʊbz] [frʌm; frəm][ʌp] [ˈæntwɜːrp] [weɪ]
They'll be on the watch for another raid of those Taubes from up Antwerp way
他们会 是 在 这 手表 为了 其他 袭击 的 那些 陶布斯 从 向上 安特卫普 方式
[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] .
on such a calm day as this .
在 这样的 一个 冷静的 天 作为 这 .
在这样平静的日子里, 他们会密切关注安特卫普那边的陶布家族是否再次发动袭击。

[fræŋk] , [jæl; jəl][wiː; wi][traɪ][aɪ ˈtiː] ? “
Frank , shall we try it ? ”
坦率 , 将 我们 尝试 它 ? “
弗兰克, 我们试试吧?

“ [weɪt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Wait for another half hour , ” replied the other .**
“ 等待 为了 其他 一半 小时 , ” 回复 这 其他 .
“再等半个小时吧,”另一个人回答道。

“ [baɪ] [ðen] [aɪ ˈtiː] [waɪ] [biː; bi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [saɪnz]
“ **By then it will be broad daylight , and we can see what the signs**
“ 经过 然后 它 将要 是 广阔 日光 , 和 我们 能 看 什么 这 标志
[ˈpraːmɪs] .
promise .
承诺 .
“到那时天色已亮, 我们就能看到各种迹象预示着什么了。”

[ɪf] [θɪŋz] [lʊk] [gʊd] [wiːl] [staːrt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθiːst] . “
If things look good we'll start up and take a run to the northeast . ”
如果 事物 看 好的 出色地 开始 向上 和 拿 一个 跑步 到 这 东北 . “
如果一切顺利, 我们就出发, 一路向东北方向驶去。

“ [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ænd; ənd][pərˈhæps][fɑːr][ˈɪntuː] [ˈbeldʒəm] ? “ [kraɪd] [ˈbɪli] ,
“ **Over the trenches , do you mean , and perhaps far into Belgium ? ” cried Billy ,**
“ 超过 这 战壕 , 做 你 意思是 , 和 也许 远的 进入 比利时 ? ” 哭 比利 ,
“你是说越过战壕, 甚至深入比利时境内吗? ”比利喊道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
to whom the prospect of seeing something of the terrible fighting that was
到 谁 这 前景 的 看到 某物 的 这 糟糕的 斗争 那 曾是
[ˈdeɪli] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊləndz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][kəˈnæl] [əˈpiːld] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ;
daily taking place in the lowlands along the canal appealed with irresistible force ;
日常的 采取 地方 在 这 低地 沿着 这 运河 上诉 和 无法抗拒 力量 ;
对他而言, 能够亲眼目睹运河沿岸低地每天发生的惨烈战斗, 有着不可抗拒的吸引力;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊld] [rɪˈpɔːrtər] [ˈspɪrɪt][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [kɪld] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ˈnuːzpeɪpər]
for the old reporter spirit had never been killed when he gave up newspaper
为了 这 老的 记者 精神 有 绝不 到过 被杀 什么时候 他 给予 向上 报纸
[wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] . -
work for aeroplane building . 63
工作 为了 飞机 建筑 . -

即使他放弃报社工作转行从事飞机制造，他那颗老记者的心也从未消逝。⁶³

“ [wiːl] [siː] [haʊ] [ðə; ði][lənd][laɪz] , ” [wʌz; wəz][ɔːl] [fræŋk] [wʊd] [seɪ] .
“ **We'll see how the land lies , ” was all Frank would say .**
“ 出色地 看 如何 这 土地 谎言 , ” 曾是 全部 坦率 会 说 .

“我们走着瞧吧。”弗兰克只会这么说。

[ˈbɪli] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ˈkiːnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
Billy knew very well the other was bound to be just as keenly interested in
比利 知道 非常 出色地 这 其他 曾是 边界 到 是 只是 作为 敏锐地 感兴趣的 在
[ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [siːnz] [bɪˈləʊ] [ðəm; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
the warlike scenes below them as he could be ,
这 好战 场景 以下 他们 作为 他 可以 是 ,

比利很清楚，对方肯定和他一样，对下方的战争场面有着浓厚的兴趣。

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] , [ˈliːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] .
hence he was willing to check his impatience , leaving everything to Frank .
因此 他 曾是 愿意的 到 查看 他的 不耐烦 , 离开 一切 到 坦率 .

因此，他愿意克制自己的急躁，把一切都交给弗兰克。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mʌntʃt] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
Both of them munched away on the ship - biscuit and cheese .
两个都 的 他们 咀嚼 离开 在 这 船 - 饼干 和 奶酪 .

他们俩津津有味地吃着船上的饼干和奶酪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [draɪ] [fer] ,
It was pretty dry fare ,
它 曾是 漂亮的 干燥 票价 ,

食物很乏味。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaːt(ə)l][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət][hænd] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ˈtʃoʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈeni]
but then there was a bottle of water at hand if they felt choking at any
但 然后 那里 曾是 一个 瓶子 的 水 在 手 如果 他们 毛毡 窒息 在 任何
[taɪm] .
time .
时间 .

但如果他们感到呛到，手边随时都有一瓶水可以喝。

[ðə; ði][hæf] [ˈaʊər] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn]
The half hour passed and they could see from the growing light in the eastern
这 一半 小时 通过了 和 他们 可以 看 从 这 生长 光 在 这 东
[skaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [əˈpɪrəns] .
sky that the sun would soon be making its appearance .
天空 那 这 太阳 会 很快 是 制作 它是 外貌 .

半小时过去了，他们从东方天空逐渐明亮的光线中看到，太阳很快就要升起来了。

[əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˈendləs] [səkˈse(ə)n] [ʌv; əv][ˈrəʊləz] ,
Around them there was nothing but an endless succession of rollers ,
大约 他们 那里 曾是 没有什么 但 一个 无尽的 演替 的 滚筒 ,

他们周围除了无尽的滚筒之外什么也没有。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɔɪənt] [ˈsiːpleɪn] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈgəːɡlɪŋ] [saʊnd] .
upon which the buoyant seaplane rose and fell with a continual gurgling sound .
之上 哪个 这 浮力 水上飞机 玫瑰 和 跌倒 和 一个 持续的 淙淙 声音 .

于是，这架水上飞机随着水面的起伏而不断上下颠簸，发出持续的汨汨声。

“ [ɪf] [ðɪs] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [fɑːg] [wəd] ['oʊnli][ɪft] , ” [ri'mɑːkt] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]
“ **If this low - hanging fog would only lift , ” remarked Billy , as he put away the**
“ 如果 这 低的 - 绞刑 多雾路段 会 仅有的 举起 , ” 评论 比利 , 作为 他 放 离开 这
[ˈhɑːrd,tæk] [bægz] ,
hardtack bags ,
硬饼干 包 ,

“要是这低垂的雾气能散去就好了,”比利一边收起硬饼干袋一边说道。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
“ **we could tell just where we were** .
“ 我们 可以 告诉 只是 在哪里 我们 是 .

“我们能清楚地知道自己身在何处。”

[æz; əz][,aɪ 'tiː][ɪz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz] ['siːɪŋ] [lænd] ,
As it is , there's no such thing as seeing land ,
作为 它 是 , 有 不 这样的 事物 作为 看到 土地 ,
实际上,根本看不到陆地。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] . “
which must be over there to the east . ”
哪个 必须 是 超过 那里 到 这 东方 . ”

应该就在那边,东边。”

“ [ðə; ði] [siː] [fɑːg] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [dɪsə'pɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [kʌmz] ,
“ **The sea fog is rising and will disappear as soon as the breeze comes** ,
“ 这 海 多雾路段 是 上升 和 将要 消失 作为 很快 作为 这 微风 来 ,
“海雾正在升腾,一旦微风吹来就会消散。”

“ [fræŋk] [əb'zɜːrvd] [sə'geʃəsli] .
“ **Frank observed sagaciously** .
“ 坦率 观察到 睿智地 .

弗兰克睿智地观察道。

“ [baɪ] [ðen] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] , -
“ **By then we want to be several thousand feet up , 64**
“ 经过 然后 我们 想 到 是 一些 千 脚 向上 , -

“到那时,我们希望到达几千英尺的高空,”64

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['glæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wiːl] [hæv; həv] [sprɛd] [aʊt]
and taking a look through the glasses at the picture we'll have spread out
和 采取 一个 看 通过 这 眼镜 在 这 图片 出色地 有 传播 出去
[brɪ'loʊ] [juː 'es] . “
below us . ”
以下 我们 . ”

透过眼镜,我们可以看到下方展开的景象。”

“ [lets] [stɑːrt] [naʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .
“ **Let's start now , ” suggested Billy** .
“ 我们来吧 开始 现在 , ” 建议 比利 .

“我们现在就开始吧,”比利提议道。

“ [aɪm][waɪld][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv] ['beldʒəm] [lʊks] [laɪk] .
“ **I'm wild to see what the country up across the border of Belgium looks like** .
“ 我是 荒野 到 看 什么 这 国家 向上 穿过 这 边界 的 比利时 看起来 喜欢 .

“我非常想看看比利时边境另一侧的国家是什么样子。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː 'es] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡlɪmps] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɜːrmən][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][æz; əz][wiː; wi]
To think of us being able to glimpse all the German defenses as we
到 思考 的 我们 存在 有能力的 到 一瞥 全部 这 德语 防御 作为 我们
[ɡoʊ] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][soʊ] ['smuːðli] .
go sailing over so smoothly .
去 帆船 超过 所以 顺利 .

想想看,我们航行如此平稳,还能瞥见德国的所有防御工事。

" [fræŋk] [læft] .
" **Frank laughed** .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kaʊntɪŋ] [jɔr; jər] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈgen] [bɪˈfɔ:r] [ðeə(r)] [hætʃt] , [ˈbɪli] , [æn; ən][oʊld] [ˈfeɪlɪŋ]
" **You are counting your chickens again before they're hatched** , **Billy** , **an** **old failing**
" 你 是 计数 你的 鸡 再次 前 它们是 孵化 , 比利 , 一个 老的 失败
[ʌv; əv] [jɔ:rz] .
of yours .
的 你的 .

“比利，你又在小鸡孵化之前就开始数它们了，这是你以前常犯的错误。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第3/10页

[aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] [smu:ð] ['seɪlɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] .
It may not be the smooth sailing you think .
它 可能 不是 是 这 光滑的 帆船 你 思考 .

事情可能不会像你想象的那样一帆风顺。

[rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] - [praɪmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['ænti] -
Remember that the Germans are always ready - primed with their wonderful anti -
记住 那 这 德国人 是 总是 准备好 - 已准备 和 他们的 精彩的 反对 -
[ˈɡʌnz] [fɔ:r; fər][ˈhɑ:st(ə)l] ['reɪdəz] .
aëroplane guns for hostile raiders .
飞机 枪支 为了 敌对的 袭击者 .

记住，德国人时刻准备着，用他们精良的反飞机炮来对付敌方袭击者。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['taʊbz] , [tu:] , ['bʌzɪŋ] ['æftər][ju: 'es] ,
We may have a dozen Taubes , too , buzzing after us ,
我们 可能 有 一个 打 陶布斯 , 也 , 嗡嗡声 后 我们 ,
可能还有十几个陶布斯在我们身后嗡嗡叫着呢。

[ɔ:r][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [t'eɪst] ['ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] [baɪ][ə; eɪ][bɪɡ] ['zepəlɪn] .
or find ourselves chased into the clouds by a big Zeppelin .
或者 寻找 我们自己 追逐 进入 这 云 经过 一个 大的 齐柏林飞艇 .
或者发现自己被一艘巨大的齐柏林飞艇追赶到云端。

" [ɪf] [fræŋk] [θɔ:t] [tu:; tə]ə'lɑ:rm] ['bɪli] [baɪ] ['seɪŋ] [ðɪs] ,
" If Frank thought to alarm Billy by saying this ,
" 如果 坦率 想法 到 警报 比利 经过 说 这 ,
“如果弗兰克想通过说这话来吓唬比利，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['ʌðəz] [nɜ:rv] .
he immediately saw that he had failed to shake the other's nerve .
他 立即地 锯 那 他 有 失败的 到 摇 这 其他的 神经 .
他立刻意识到自己没能激起对方的神经。

" [dʒi:] ! [ðæt] [wʊd] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] !
" Gee ! that would make it interesting , for a fact !
" 吉 ! 那 会 制作 它 有趣的 , 为了 一个 事实 !
“哇！那肯定会很有趣！ ”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bi:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .
" the other exclaimed , his face beaming with eagerness .
" 这 其他 惊呼 , 他的 脸 光芒四射 和 渴望 .
“另一个人兴奋地喊道，脸上洋溢着渴望的笑容。”

" [fræŋk] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [noʊ] ['taubi] , [ɔ:r] ['zepəlɪn] ['i:ðər] , [fɔ:r; fər]
" Frank , you can take my word for it , no Taube , or Zeppelin either , for
" 坦率 , 你 能 拿 我的 单词 为了 它 , 不 陶布 , 或者 齐柏林飞艇 任何一个 , 为了
[ðæt] ['mætər] ,
that matter ,
那 事情 ,
“弗兰克，你可以相信我，既没有陶布，也没有齐柏林飞艇，就此而言。”

[kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] with65
can catch up with65
能 抓住 向上 with65

[ˈʌʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld] [si:] [ˈiːg(ə)l] ,
our good old Sea Eagle ,
我们的 好的 老的 海 鹰 ,
我们亲爱的老海鹰,
[wʌns] [juː; jʊ] [kræk] [ɑːn] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ]
once you crack on all of her two thousand revolutions a minute with both
一次 你 裂缝 在 全部 的 她 二 千 革命 一个 分钟 和 两个都
[ˈmoʊtəz] .
motors .
电机 .

一旦你用两个马达让她达到每分钟两千转的转速。
[ðeɪ] [ˈhævnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
They haven't got a thing over on this side of the big pond that is in the same
他们 还没有 得到 一个 事物 超过 在 这 边 的 这 大的 池塘 那 是 在 这 相同的
[klæs] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːktər] [ˈpɜːkɪnzɪz] [ɪnˈven] (ə)n] . "
class with Doctor Perkins's invention . "
班级 和 医生 珀金斯 发明 . "

在大西洋彼岸，他们还没有研发出任何能与珀金斯博士的发明相提并论的产品。
[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈprɪti] [nɪr] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˈbɪli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] ,
" I think you're pretty near right there , Billy , " said the pilot ,
" 我 思考 你是 漂亮的 靠近 正确的 那里 , 比利 , " 说 这 飞行员 ,
"我觉得你说的差不多就对了，比利，"飞行员说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [ðæt] [wʊd] [stɑːrt] [θɪŋz] [ˈhʌmɪŋ] .
as he proceeded to press the button that would start things humming .
作为 他 继续 到 按 这 按钮 那 会 开始 事物 哼唱 .
然后他按下了启动按钮，机器开始嗡嗡作响。

[ɪˈmiːdiətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [əˈbɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
Immediately they were beginning to move along on the surface ,
立即地 他们 是 开始 到 移动 沿着 在 这 表面 ,
它们立刻开始在水面上移动，

[ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] [spuːn] - [ˌjeɪpt] [bəʊ; boʊ] [prɪˈventɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːrd] .
the peculiar spoon - shaped bow preventing the water from coming aboard .
这 奇特 勺子 - 形状 弓 预防 这 水 从 未来 船上 .
奇特的勺形船首可以防止海水涌入船内。

[ˈfæstər] [went] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈsiːpleɪn] [æz; əz] [fræŋk] [geɪv] [ɪnˈkriːst] [ˈpaʊər] ,
Faster went the huge seaplane as Frank gave increased power ,
快点 去 这 巨大的 水上飞机 作为 坦率 给予 增加 力量 ,
随着弗兰克加大油门，这架巨大的水上飞机飞得更快了。

[ʌnˈtɪl] [wen] [hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [ˈrʌdər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd]
until when he tilted the ascending rudder they left the water just as a frightened
直到 什么时候 他 斜 这 上升 舵 他们 左边 这 水 只是 作为 一个 害怕
[dʌk] [dʌz] [ˈæftər] [əˈteɪnɪŋ] [səˈfɪ] (ə)nt] [moʊˈmentəm] .
duck does after attaining sufficient momentum .
鸭子 做 后 达到 充足的 势头 .
直到他倾斜上升的舵，他们才离开水面，就像受惊的鸭子获得足够的动量后离开水面一样。

" [həˈrɑː] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈbɪli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" Hurrah ! " exclaimed the delighted Billy , as soon as he realized , from the
" 欢呼 ! " 惊呼 这 高兴极了 比利 , 作为 很快 作为 他 已实现 , 从 这
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈmoʊ] (ə)n] ,
change in motion ,
改变 在 运动 ,
"万岁！"比利一意识到动作的变化，就高兴地喊道。

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['kli:vɪŋ] [ðə; ði] [er] .

that they no longer rested on the water , but were cleaving the air .
那 他们 不 更长 休息 在 这 水 , 但 是 劈裂 这 空气 .

它们不再栖息在水面上，而是劈开了空气。

[ˈmaʊntɪŋ] [ɪn][ˈspaɪərlz] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [su:n] [brɪˈgæŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd]

Mounting in spirals , as usual , the two boys soon began to have a splendid

安装 在 螺旋 , 作为 通常 , 这 二 男孩们 很快 开始 到 有 一个 灿烂

[vju:] ,
view ,
看法 ,

两个男孩像往常一样盘旋而上，很快便欣赏到了壮丽的景色。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪrˈbaɪ] [lənd][æz; əz] [wel] .

not only of the sea , but of the nearby land as well .
不是 仅有的 的 这 海 , 但 的 这 附近 土地 作为 出色地 .

不仅是海洋，还有附近的陆地。

“ [oʊ] ! [lʊk] , [fræŋk] , [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [west] ; those66

“ Oh ! look , Frank , over there in the west ; those66

” 哦 ! 看 , 坦率 , 超过 那里 在 这 西方 ; those66

“哦！看，弗兰克，那边西边；那些66

[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪməs] [waɪt] [tʃɔ:k] [klɪfs] [ʌv; əv][ˈdoʊvər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [tʃæn(ə)l] [wi:; wi] [si:] .

must be the famous white chalk cliffs of Dover across the channel we see .
必须 是 这 著名的 白色的 粉笔 悬崖 的 多佛 穿过 这 渠道 我们 看 .

我们看到的海峡对岸，一定是多佛著名的白色白垩悬崖。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [fræns] , [ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] ['beldʒəm] ,

To think that we are looking down at France , and even Belgium ,
到 思考 那 我们 是 寻找 向下 在 法国 , 和 甚至 比利时 ,

想想我们竟然在俯视法国，甚至比利时，

[ænd; ænd][ɑ:n] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

and on England at the same time . ”
和 在 英格兰 在 这 相同的时间 . ”

同时，我也关注着英格兰。”

“ [ðæts] [əˈbaʊt] [wer] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪz] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðoʊz] ['mɑ:nstər] ['felz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“ That's about where the Kaiser is aiming to throw those monster shells from his

” 那就是 关于 在哪里 这 凯撒 是 瞄准 到 扔 那些 怪物 贝壳 从 他的

[bɪɡ] ['fɔ:rti] - [tu:] ['sentɪmɪ:tər] ['ɡʌnz] ,

big forty - two centimeter guns ,
大的 四十 - 二 厘米 枪支 ,

“那大概就是德皇用他那四十二厘米大炮发射那些巨型炮弹的目标位置。”

[ˈæftər][hi:; hi][hæz; həz] ['kæptʃərd] [kæˈleɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [riˈmɑ:kt] [fræŋk] .

after he has captured Calais , you know , ” remarked Frank .
后 他 有 捕获 加莱 , 你 知道 , ” 评论 坦率 .

“你知道，在他攻占加莱之后，”弗兰克说道。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [dri:mz] [bɪn] [smæft] [baɪ] [naʊ] , [ænd; ænd][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][aɪˈti:] , ” ['bɪli]

“ I guess that dream's been smashed by now , and there's nothing in it , ” Billy

” 我 猜测 那 梦想的 到过 粉碎 经过 现在 , 和 有 没有什么 在 它 , ” 比利

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was saying .
曾是 说 .

“我想那个梦想现在已经破灭了，里面什么也没有了，”比利说道。

“ [nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['dɪdnt] [traɪ] ['maɪti] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ðer; ðər] ,

“ Not that the Germans didn't try mighty hard to get there ,

” 不是 那 这 德国人 没有 尝试 强大的 难的 到 得到 那里 ,

“并不是说德国人没有竭尽全力去到达那里，

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [breɪv] [ˈfeləʊz] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]
and tens of thousands of their brave fellows gave up their lives to
和 十 的 数千 的 他们的 勇敢的 伙伴们 给予 向上 他们的 生活 到
[ˈkæri] [aʊt][ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
carry out a whim of the commander ,
携带 出去 一个 一时兴起 的 这 指挥官 ,
数万名勇敢的战友为了执行指挥官的一时兴起而献出了生命。

[wɪtʃ] [maɪt] [nɔːt][hæv; həv] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ˈæftər][ɔːl] .
which might not have amounted to much , after all .
哪个 可能 不是 有 金额 到 很多 , 后 全部 .
最终结果可能并不理想。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦 !
哦 !

[fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæŋər] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] . "
Frank , with the glass here I can see our hangar as easy as anything . "
坦率 , 和 这 玻璃 这里 我 能 看 我们的 机库 作为 简单的 作为 任何事物 . "
弗兰克, 有了这块玻璃, 我可以轻而易举地看到我们的机库。”

“ [ðæts] [gʊd] , [ˈbɪli] .
“ That's good , Billy .
“ 那就是 好的 , 比利 .

“那很好, 比利。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [spaɪz]
I was just going to ask you to look and see if those disappointed spies
我 曾是 只是 去 到 问 你 到 看 和 看 如果 那些 失望的 间谍
[hæd; həd] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
had done anything to it .
有 完毕 任何事物 到 它 .
我正想请你帮忙看看那些失望的间谍有没有对它做什么。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn] [gʊd] [ˈfeɪp] .
I'm glad to hear you say it's still there in good shape .
我是 高兴的 到 听到 你 说 它是 仍然 那里 在 好的 形状 .

很高兴听到你说它仍然完好无损。

[aɪ][ɪkˈspekt] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃed] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "
I expect we'll have more or less need of that shed from time to time . "
我 预计 出色地 有 更多的 或者较少的 需要 的 那 棚 从 时间 到 时间 . "
我想我们会时不时地需要用到那个棚子。

“ [wel] , [wiː; wi][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [spend] [ˈmeni] [naɪts] [ˈpædɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , " [əˈfɜːmd]
“ Well , we don't mean to spend many nights paddling around on the sea , " affirmed
“ 出色地 , 我们 不 意思是 到 花费 许多 夜晚 划桨 大约 在 这 海 , " 确认
[ˈbɪli] , now67
Billy , now67
比利 , now67

“嗯, 我们可没打算在海上划船过夜,”现年67岁的比利肯定地说。

[brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][tɜːrɪn][hɪz; ɪz] [glæs] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
beginning to turn his glass upon the country they were approaching ,
开始 到 转动 他的 玻璃 之上 这 国家 他们 是 接近 ,
他开始将酒杯转向他们即将接近的那片土地,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜːrk] .
and which lay to the north of Dunkirk .
和 哪个 躺 到 这 北 的 敦刻尔克 .
它位于敦刻尔克以北。

[fræŋk] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] .

Frank had changed their course so that they were now over the land .
坦率 有 已更改 他们的 课程 所以 那 他们 是 现在 超过 这 土地 .

弗兰克改变了他们的航线，现在他们已经飞越了这片陆地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] ,

They could easily see the camps of the British troops ,
他们 可以 容易地 看 这 营地 的 这 英国 军队 ,

他们很容易就能看到英军的营地。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][faːr] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ðæt] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] [lʊkt] [laɪk] [maːtʃɪŋ]
though they were so far above them that moving companies looked like marching

尽管 他们 是 所以 远的 多于 他们 那 移动 公司 看起来 喜欢 行军

ants] .

ants .

蚂蚁 .

虽然他们离地面非常远，以至于搬家公司看起来就像行军的蚂蚁。

[ðə; ði] [tents] [kʊd; kəd][naːt][biː; bi] [kənˈsiːld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɪˈsaɪdʒ] [ˈnuːmərəs] [loʊ] [ʃedz]

The tents could not be concealed , and there were besides numerous low sheds
这 帐篷 可以 不是 是 暗 , 和 那里 是 除了 很多的 低的 棚屋

,

!

,

帐篷无法隐藏，而且还有许多低矮的棚子。

[wɪtʃ] [ˈdaʊtləs] [ˈʃeltəd] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] , [ˈniːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn]
which doubtless sheltered supplies of every description , needed by the army fighting in

哪个 毫无疑问 避难所 补给品 的 每一个 描述 , 需要 经过 这 军队 斗争 在

[ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈfɜːrðər] [nɔːrθ] .

the trenches further north .

这 战壕 更远 北 .

毫无疑问，那里储存着各种各样的物资，供在更北方的战壕中作战的军队使用。

[æz; əz] [fræŋk] [druː] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmoʊtəz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [ˈkɔːrəs] ,

As Frank drew more upon the motors that were keeping up a noisy chorus ,
作为 坦率 画 更多的 之上 这 电机 那 是 保持 向上 一个 嘈杂 合唱 ,

随着弗兰克越来越频繁地启动那些发出嘈杂声响的发动机，

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈsiːpleɪn] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

the huge seaplane rushed through the air and gave them a change of
这 巨大的 水上飞机 匆忙 通过 这 空气 和 给予 他们 一个 改变 的

[ˈləndskeɪp] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)] [waɪl] .

landscape every little while .

景观 每一个 小的 尽管 .

巨大的水上飞机呼啸着掠过天空，时不时地给他们带来不同的风景。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ɔːlˈðoʊ] [dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [θɪŋz] [brɪˈloʊ] [wɪð; wɪθ]

The sun was in plain sight , although just beginning to touch things below with
这 太阳 曾是 在 清楚的 视线 , 虽然 只是 开始 到 触碰 事物 以下 和

[ˈɡoʊldən] [ˈfɪŋɡərz] .

golden fingers .

金的 手指 .

太阳已经清晰可见，虽然它才刚刚开始用金色的手指轻抚下方的万物。

[ˈkʌvərɪŋ] [lənd][ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,

Covering land and water ,
覆盖 土地 和 水 ,

涵盖陆地和水域

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈreɪdiəs] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fa:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [maɪlz] .
they could see over a radius that must have been far more than fifty miles .
他们 可以 看 超过 一个 半径 那 必须 有 到过 远的 更多的 比 五十 英里 .
他们的视野范围肯定远远超过五十英里。

[ˈbɪli] [kept] [ˈʌtərɪŋ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] , [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈræptʃər] [ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz] [breɪst]
Billy kept uttering exclamations, intended to express the rapture that filled his breast
比利 保留 发出声音 感叹词 , 故意的 到 表达 这 狂喜 那 已填 他的 胸部
.
.
.
比利不停地发出惊叹声，意在表达他心中的喜悦。

[ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [geɪzd] [əˈpɑ:n] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
In all his experience he had never gazed upon anything to compare with what
在 全部 他的 经验 他 有 绝不 凝视 之上 任何事物 到 比较 和 什么
[hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] [spred] [aʊt] [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] [ˈtʃekərbɔ:rd] .
he now saw spread out below him as though upon a monster checkerboard .
他 现在 锯 传播 出去 以下 他 作为 尽管 之上 一个 怪物 棋盘 .
在他的所有经历中，他从未见过任何事物能与他现在看到的景象相提并论，眼前的景象就像一个巨大的棋盘，铺展在他面前。

African68
African68
African68

非洲68

[waɪldz] , [ˈwestərən] [dɪˈzɜ:rts] [ænd; ənd][ˈpɒvlər][ˈri:dʒənz][ʌv; əv][ɪˈtɜ:rn(ə)] [aɪs][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈdwɔ:ft] [ɪn]
wilds, Western deserts and Polar regions of eternal ice were all dwarfed in
荒野 , 西 沙漠 和 极性 地区 的 永恒 冰 是 全部 矮小的 在
[ˈɪntrəst] [baɪ] [ðɪs] [ˈspektək(ə)] .
interest by this spectacle .
兴趣 经过 这 奇观 .
与这一奇观相比，荒野、西部沙漠和极地冰封地区都显得黯然失色。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [dɪd][hi:; hi][kɔ:l][ðə; ði] [əˈtenj(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu:; tə][ˈsɜ:rt(ə)n] [fɪtʃər]
Again and again did he call the attention of his chum to certain features
再次 和 再次 做过 他 称呼 这 注意力 的 他的 密友 到 肯定 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [ɪˈspeʃəli] [əˈpi:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
of the wonderful picture that especially appealed to him .
的 这 精彩的 图片 那 尤其 上诉 到 他 .
他反复向他的朋友介绍这幅精彩画作中特别吸引他的某些特点。

[naʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsneɪklaɪk] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [ˈɑ:rmɪ]
Now it was the snakelike movements of what appeared to be a new army
现在 它 曾是 这 蛇状 移动 的 什么 出现 到 是 一个 新的 军队
[ˈhedɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] ,
heading toward the front ,
标题 朝向 这 正面 ,
现在，我们看到的是一支看似新军的、如同蛇一般的移动，正朝着前线前进。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn][ʌv; əv][bɪɡ] [ˈɡʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [baɪ] [ˈtrækʃn] [ˈendʒɪnz] .
accompanied by a long line of big guns that were drawn by traction engines .
伴随 经过 一个 长的 线 的 大的 枪支 那 是 绘制 经过 牵引力 发动机 .
伴随着一长串由牵引机牵引的大型火炮。

[ðən] [ðə; ði] [ɪ'regjələ] [laɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi] [meɪd] [aʊt] [tu; tə] [bi; bi] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz]
Then the irregular line of what he made out to be the opposing trenches
然后 这 不规则的 线 的 什么 他 制成 出去 到 是 这 反对 战壕
[ˈrɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
riveted his attention .
铆接 他的 注意力 .

然后，他注意到那条不规则的、他判断为对峙战壕的线，这让他非常着迷。

[hi; hi] [wʌz; wəz] [θɪrɪd] [wen] [hi; hi] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [ə; eɪ] [rʌʃ] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]
He was thrilled when he actually saw a rush made by an attacking party of
他 曾是 激动不已 什么时候 他 实际上 锯 一个 匆忙 制成 经过 一个 攻击 派对 的
[dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

当他亲眼看到一支德国进攻小队发起冲锋时，他兴奋极了。

[tu; tə] [bi; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['vɒlɪz] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sædli] ['desə,mentɪd] [ðer; ðər] [ræŋks] ,
to be met with volleys that must have sadly decimated their ranks ,
到 是 遇见 和 截击 那 必须 有 令人遗憾的是 被摧毁 他们的 排名 ,
然而，他们却遭到了猛烈的炮火攻击，这些炮火想必给他们的队伍造成了毁灭性的打击。

[fɔːr; fər] [æz; əz] ['bɪli] [geɪzɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [hi; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] [bənd]
for as Billy gazed with bated breath he saw the remnant of the gallant band
为了 作为 比利 凝视 和 被 气息 他 锯 这 剩 的 这 英勇 乐队
[riːl] [bæk] [ænd; ənd] ['væniʃ] [ə'mɪdst] [ðer; ðər] [oʊn] ['trentʃɪz] .
reel back and vanish amidst their own trenches .
卷轴 后退 和 消失 在.....之中 他们的 自己的 战壕 .

比利屏住呼吸，望着眼前的一切，只见英勇的残余部队踉跄后退，消失在他们自己的战壕中。

“ [eɪ 'em] [aɪ] [ə'weɪk] , [fræŋk] , [ɔːr] [ə'sli:p] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ?
“ **Am I awake , Frank , or asleep and dreaming all this ?**
“ 是 我 醒 , 坦率 , 或者 睡着了 和 做梦 全部 这 ?
“弗兰克，我是醒着的，还是在做梦? ”

“ ['bɪli] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hi; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **Billy exclaimed , as he handed the glasses to his chum .**
“ 比利 惊呼 , 作为 他 递交 这 眼镜 到 他的 密友 .
比利一边把杯子递给朋友，一边惊喊道。

[ðɪs] [fræŋk] [kʊd; kəd] ['redɪli] [duː] [br'kæz, br'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz]
This Frank could readily do because they were running along as smoothly as
这 坦率 可以 容易 做 因为 他们 是 跑步 沿着 作为 顺利 作为
['velvɪt] ,
velvet ,
天鹅绒 ,

弗兰克之所以能做到这一点，是因为他们进展得非常顺利。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['hæbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ]
and long habit had made him perfectly at home in handling the working
和 长的 习惯 有 制成 他 完美 在 家 在 处理 这 在职的
[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['siːpleɪn] . -
parts of the seaplane . 69
部分 的 这 水上飞机 . -

长期的习惯使他能够非常熟练地操作水上飞机的各个部件。69

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː 'es] ? ” ['wʌndəɹd] ['bɪli] .
“ **I wonder what they think of us ? ” wondered Billy .**
“ 我 想知道 什么 他们 思考 的 我们 ? ” 想知道 比利 .
“我很好奇他们会怎么看待我们？”比利心想。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɜ] [ðæt] [ˈevri] [fi:ld] [glæs] [ænd; ənd] [pɜr] [ʌv; əv][brɪnɑ:kjələrz] [ðeɪ] [oʊn] [ɪz] [ˈlævəld]
“ **You may be sure that every field glass and pair of binoculars they own is leveled**
“ 你 可能 是 当然 那 每一个 场地 玻璃 和 一对 的 双筒望远镜 他们 自己的 是 平整
[æt; ət][ju: ˈes] [raɪt] [naʊ] .
at us right now .
在 我们 正确的 现在 :

“你可以肯定，他们现在正用所有的望远镜和双筒望远镜瞄准我们。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [wʌn][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
They must think the French or the British have sprung one on them ,
他们 必须 思考 这 法语 或者 这 英国 有 弹簧 一 在 他们 ,
他们肯定以为法国人或英国人突然袭击了他们。

[tu:; tə] [bi:t] [aʊt][ðer; ðər][oʊld] [ˈzepəlɪn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪd] [ˈbɪznəs] !
to beat out their old Zeppelins at the raiding business !
到 打 出去 他们的 老的 齐柏林飞艇 在 这 突袭 商业 !
在劫掠行动中击败他们以前的齐柏林飞艇!

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦!

[ˈwʊdnt] [aɪ] [ɡɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][klooʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə]
wouldn't I give something to be close enough to the commanding general to
不会 我 给 某物 到 是 关闭 足够的 到 这 指挥 一般的 到
[si:] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
see the look on his face .
看 这 看 在 他的 脸 .

我多么希望能够离指挥官足够近，亲眼看看他脸上的表情。

“ [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst] [ðen] .
“ **Frank was looking for something else just then** .
“ 坦率 曾是 寻找 为了 某物 别的 只是 然后 :
“当时弗兰克正在寻找别的东西。”

[ɔ:ˈðoo] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] ,
Although they were flying at such a great height ,
虽然 他们 是 飞行 在 这样的 一个 伟大的 高度 ,
尽管他们飞行的高度很高,

[hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [sɪˈkjʊrəti] [wʊd] [ˈhɑ:rdli] [læst] .
he fancied that the present security would hardly last .
他 幻想 那 这 展示 安全 会 几乎 最后的 .
他认为目前的这种安全状态恐怕难以长久。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈwertɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] ;
The Germans were only waiting until they had gone on a certain distance ;
这 德国人 是 仅有的 等待 直到 他们 有 已消失 在 一个 肯定 距离 ;
德国人只是在等待他们前进一段距离;

[ðen] [ˈpra:bəbli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtaubi] [məˈfi:nz] [wʊd] [sprɪŋ]
then probably a dozen of their hustling little Taube machines would spring
然后 大概 一个 打 的 他们的 忙碌 小的 陶布 机器 会 春天
[ˈʌpwərd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr][ˈstreɪndʒər] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈhɔ:nɪts] ,
upward and chase after the singular stranger like a swarm of hornets ,
向上 和 追赶 后 这 单数 陌生人 喜欢 一个 蜂群 的 大黄蜂 ,
然后，大概会有十几辆他们那辆小巧灵活的陶布牌汽车像一群黄蜂一样跃起，追赶那个落单的陌生人。

[ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ˈhoʊpɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] [ˈlʌki] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] .
seeking to cut off escape , and hoping by some lucky shot to bring it down .
寻求 到 切 离开 逃脱 , 和 希望 经过 一些 幸运的 射击 到 带来 它 向下 .
试图切断其退路，并希望凭借一次幸运的射击将其击落。

[ðə; ði] ['bærəgræf] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [frʌm; frəm] [wer] [fræŋk] [sæt] ,
The barograph was in plain sight from where Frank sat ,
这 气压计 曾是 在 清楚的 视线 从 在哪里 坦率 卫星 ,
从弗兰克坐的位置可以清楚地看到气压计。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [kwɪk] [glæns] [hi; hi] [geɪv] [æt; ət][ɪts] ['ri:diŋz] [dʒʌst] [ðen] [hæd; həd][sʌm; səm]
and perhaps the quick glance he gave at its readings just then had some
和 也许 这 快的 瞥一眼 他 给予 在 它是 阅读 只是 然后 有 一些
[kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
connection with this expectation of coming trouble .
联系 和 这 期待 的 未来 麻烦 .
或许他刚才匆匆瞥了一眼读数，与他预感到会有麻烦有关。

['bɪli] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [aɪ 'ti:] [ʌðərwaɪz] .
Billy interpreted it otherwise .
比利 翻译 它 否则 .
比利却有不同的理解。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [fræŋk] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] [ɪ'hʌf] , was70
He was afraid Frank , thinking they had gone far enough , was70
他 曾是 害怕的 坦率 , 思维 他们 有 已消失 远的 足够的 , was70
他害怕弗兰克，认为他们已经走得太远了， 70

['swi:pɪŋ] [ə'raʊnd] [tu; tə][stɑ:rt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [trentʃ] [laɪn] .
sweeping around to start back toward the British trench line .
扫荡 大约 到 开始 后退 朝向 这 英国 沟 线 .
绕道而行，开始向英军战壕方向撤退。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] , [fræŋk] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['bɪli] .
" **Just a little further , Frank ,** " **pleaded Billy .**
" 只是 一个 小的 更远 , 坦率 , " 恳求 比利 .
“再往前走一点，弗兰克，”比利恳求道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [mu:v] [ɑ:n]['ʊʊvər] ['jɑ:ndər] , [si:mz] [laɪk] , [wer] [ðæt] ['ɑ:rmɪ][ɪz] ['klʌmɪŋ] [ə'ɫɔ:ŋ] ;
" **There's a big move on over yonder , seems like , where that army is coming along ;**
" 有 一个 大的 移动 在 超过 远处 , 似乎 喜欢 , 在哪里 那 军队 是 未来 沿着 ;
“那边似乎有大动作，那支军队正在前进；

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu; tə] [si:] [ɪ'hʌf] [tu; tə] [ɪntrəst] [ʌʊər; ɑ:r] [gʊd] [frend] ['meɪdʒər]['nɪksən] [wen]
and I'd like to see enough to interest our good friend Major Nixon when
和 ID 喜欢 到 看 足够的 到 兴趣 我们的 好的 朋友 主要的 尼克松 什么时候
[wi; wi][get] [bæk] . "
we get back . "
我们 得到 后退 . "
我希望我们回去后能看到足够多的东西，能引起我们好朋友尼克松少校的兴趣。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [aɪl] [let][ju; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜ:rd] , ['bɪli] ,
" **I don't know whether I'll let you say a single word , Billy ,**
" 我 不 知道 无论 患病的 让 你 说 一个 单身的 单词 , 比利 ,
“比利，我不知道我会不会让你说一个字。”

" [ðə; ði] [er] ['paɪlət][təʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tu; tə][ðə; ði] ['i:gər] [wʌn] .
" **the air pilot told him , as he relinquished the glasses to the eager one .**
" 这 空气 飞行员 讲述 他 , 作为 他 放弃 这 眼镜 到 这 渴望的 一 .
“飞行员一边把眼镜递给那位急切的人，一边告诉他。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [bi; bi] ['æktɪŋ] ['nu:trəl] , [ju; jʊ] [noʊ] .
" **That wouldn't be acting neutral , you know .**
" 那 不会 是 表演 中性的 , 你 知道 .
“你知道，那样做就不是中立的了。”

[bɪ'saɪdʒ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælaɪz] - [məʃiːnz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ,
Besides , there are plenty of the Allies ' machines able to fly ,
除了 , 那里 是 很多 的 这 盟国 - 机器 有能力的 到 飞 ,
此外, 盟军还有大量能够飞行的飞机。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ˈɛəmən] [laɪk] [ˈɡreɪəm] - [waɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [nuːz] [ʌv; əv]
and those airmen like Graham - White ought to be able to pick up news of
和 那些 空军人员 喜欢 格雷厄姆 - 白色的 应该 到 是 有能力的 到 挑选 向上 消息 的
[ˈeni] [bɪɡ] [ˈmuːvmənt] .
any big movement .
任何 大的 移动 .

像格雷厄姆-怀特这样的空军人员应该能够获取任何重大动向的消息。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɪn][ˈpleɪsɪz] ,
" **They could see patches of snow in places ,**
" 他们 可以 看 补丁 的 雪 在 地方 ,
他们可以看到有些地方还有积雪,

[ænd; ænd] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər][ɪn] [ˈʌðər] [wer] [ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪnəndeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
and much water in others where the low country had been inundated by the
和 很多 水 在 其他的 在哪里 这 低的 国家 有 到过 被淹没 经过 这
[ˈbeldʒənz] .
Belgians .
比利时人 .

而在另一些地区, 由于比利时人的入侵, 低地被淹没, 到处都是水。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈheɪsənɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdəz] ,
This was done in hopes of hastening the retreat of the invaders ,
这 曾是 完毕 在 希望 的 加速 这 撤退 的 这 入侵者 ,
这样做是为了加快入侵者的撤退。

[huː] [dɪˈspɑɪt] [ɔːl][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [kəˈnæl][fɔːr; fər]
who despite all had stuck to their trenches and the unfinished canal for
WHO 尽管 全部 有 卡住 到 他们的 战壕 和 这 未完成 运河 为了
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

尽管面临重重困难, 他们仍然坚守在战壕和未完工的运河边数月之久。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈruːtɪd] [ðer; ðər] .
as though rooted there .
作为 尽管 根 那里 .
仿佛已经扎根于此。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [nɑːt][fɑːr] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [er][ˈpaɪləts] ,
All at once there sounded a loud crash not far below the young air pilots ,
全部 在 一次 那里 听起来 一个 大声 碰撞 不是 远的 以下 这 年轻的 空气 飞行员 ,
突然, 在年轻飞行员下方不远处传来一声巨响。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [təʊld] [wer] [ə; eɪ] [ˈræpnəl] [ʃel] [hæd; həd][bɜːrst] . -
and a puff of white smoke told where a shrapnel shell had burst . 71
和 一个 噗 的 白色的 抽烟 讲述 在哪里 一个 弹片 壳 有 爆裂 . -
一团白烟表明一枚弹片炮弹在哪里爆炸了。 71

" [fræŋk] , [ðeə(r)] [ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][juːˈes] !
" **Frank , they're firing at us !**
" 坦率 , 它们是 射击 在 我们 !
“弗兰克, 他们向我们开火了! ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] ,
" **exclaimed Billy ,**
" 惊呼 比利 ,
“比利惊喊道,”

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'vɑ:ləntəri] [dʌkɪŋ] [ˈmu:vmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [[ɑ:rp] **who had made an involuntary ducking movement with his head as the sharp**
WHO 有 制成 一个 非自愿 躲避 移动 和 他的 头 作为 这 锋利的
[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
discharge burst upon his ears .
释放 爆裂 之上 他的 耳朵 .
刺耳的声响冲击着他的耳朵，他不由自主地低头躲闪。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [ə'nʌðər] ,
Even as he spoke another ,
甚至 作为 他 辐 其他 ,
就在他开口说话的时候，

[ænd; ænd] [stɪl] [ə; eɪ][θɜ:rd] [kræʃ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz]
and still a third crash told that the Germans had determined the time was
和 仍然 一个 第三 碰撞 讲述 那 这 德国人 有 决定 这 时间 曾是
[æt; ət][hænd][tu:; tə][traɪ][ðer; ðər][ˈænti] - [ˈɡʌnz][ɑ:n][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsi:pleɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]
at hand to try their anti - aëroplane guns on the strange seaplane that was
在 手 到 尝试 他们的 反对 - 飞机 枪支 在 这 奇怪的 水上飞机 那 曾是
[sɔ:rɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmps] . -
soaring above the camps . **72**
翱翔 多于 这 营地 . -
第三架飞机坠毁表明，德国人已经认定时机成熟，可以对这架在集中营上空盘旋的奇怪水上飞机进行反击了。72

[ˈtʃæptər] [vi:,ɑ:'aɪ] .
CHAPTER VII :
章 七 :
第七章

[ðə; ði] " [si:] [ˈi:g(ə)] " [ɑ:n] [pə'reɪd] .
THE " SEA EAGLE " ON PARADE .
这 " 海 鹰 " 在 游行 .
“海鹰”游行。
" [ðæt] [mi:nz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [klaɪm] [ˈhaɪər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [kɑ:nt] [ri:tʃ] !
" **That means we'll have to climb higher , so that their guns can't reach !**
" 那 方法 出色地 有 到 爬 更高 , 所以 那 他们的 枪支 不能 抵达 !
“这意味着我们必须爬得更高，这样他们的炮火就打不到我们了！ ”

" [fræŋk] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'saɪdɪd] .
" **Frank immediately decided** .
" 坦率 立即地 决定 .
弗兰克立即做出了决定。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [wɔ:rm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ˈbɪli] [θɔ:t] .
It was indeed getting rather warm around them , Billy thought .
它 曾是 的确 获得 相当 温暖的 大约 他们 , 比利 想法 .
比利心想，周围确实变得有点热了。

[ðə; ði] [ˈfræpnəl] [pʌfs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bʌv] , [bɪ'loʊ] , [ænd; ænd][ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ,
The shrapnel puffs seemed to be above , below , and on every side ,
这 弹片 泡芙 似乎 到 是 多于 , 以下 , 和 在 每一个 边 ,
弹片飞溅的烟雾似乎来自四面八方，上方、下方、各个方向。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [wu:nd] .
and it was a wonder that neither of them received a wound .
和 它 曾是 一个 想知道 那 两者都不 的 他们 已收到 一个 伤口 .
令人惊讶的是，他们两人竟然都没有受伤。

" [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [wɪə(r)] [ˈhɪtɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈsto:ri] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [ˈdɪfrənt] ,
" **Only for the speed we're hitting up , the story might be a whole lot different** ,
" 仅有的 为了 这 速度 是 击中 向上 , 这 故事 可能 是 一个 所有的 很多 不同的 ,
“如果不是因为我们追求的速度，故事可能就完全不同了。”

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ]['nɒʊ](ə)n] , [fræŋk] .
according to my notion , Frank .
根据 到 我的 概念 , 坦率 .

依我之见，弗兰克。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][ha:rd][dʒɑ:b][tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r][reɪndʒ] , [ju:; jʊ] [si:] . “
They have a hard job to get our range , you see .”
他们 有 一个 难的 工作 到 得到 我们的 范围 , 你 看 . ”
你看，他们要拿到我们的产品系列，工作量可不小。”

“ [jes] , [moʊst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [bə:sts] [bæk] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ˈfoʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:ltɪ] [ˈfɪgərɪŋ] , “ [ðə; ði][ˈpaɪlət]
“ **Yes , most of it bursts back of us , showing a faulty figuring ,” the pilot**
” 是的 , 最多 的 它 爆发 后退 的 我们 , 显示 一个 故障 计算 , ” 这 飞行员
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,
“是的，大部分数据都向我们反馈了，这表明我们的计算有误，”飞行员解释道。

[æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['kɔ:rkskru:] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:plɪn] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði]
as he started a corkscrew movement of the seaplane calculated to cause the
作为 他 开始 一个 开瓶器 移动 的 这 水上飞机 计算 到 原因 这
[ˈerkɹæft] [tu:; tə] [bɔ:ɹ] [ˈʌpwərd] [ɪn][ˈspaɪəɹəlz] .
aircraft to bore upward in spirals .
飞机 到 钻孔 向上 在 螺旋 .
他开始操控水上飞机进行螺旋式运动，目的是使飞机以螺旋状向上飞行。

[ðə; ði] ['gʌnz] , [fɑ:ɹ] [bɪ'loʊ] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['merɪ] ['kɔ:ɹəs] .
The guns , far below , kept up a merry chorus .
这 枪支 , 远的 以下 , 保留 向上 一个 欢乐 合唱 .
远处下方的炮声持续发出欢快的合唱。

[ˈbɪli] [kʊd; kəd] [hɪɹ] [ðə; ði] [feɪnt] [nɔɪz] [mɛɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪst'ɑ:dʒz] ,
Billy could hear the faint noise made by the continuous discharges ,
比利 可以 听到 这 头晕的 噪音 制成 经过 这 连续的 排放 ,
比利能听到持续放电产生的微弱声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌfs] [ʌv; əv] [smʊʊk] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ə; eɪ] [skɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈpleɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
and the puffs of smoke that seemed to rise in a score of places at the
和 这 泡芙 的 抽烟 那 似乎 到 上升 在 一个 分数 的 地方 在 这
[seɪm] [taɪm] [toʊld] hɪm73
same time told him73
相同的 时间 讲述 hɪm73

而似乎同时从二十多个地方升起的缕缕青烟告诉他73

[haʊ] [ˈi:gərli] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈgʌnə(r)] [wɜ:ɹ; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [ðæt] [ˈelɪveɪtɪd] [mɑ:rk] .
how eagerly the German gunners were trying to strike that elevated mark .
如何 急切地 这 德语 炮手 是 尝试 到 罢工 那 升高 标记 .
德国炮兵多么渴望击中那个高地目标啊！

[naʊ] [ðə; ði] [ˈfræpnəl] [ˈsi:st] [tu:; tə] [ˈwɜ:ɹɪ] [ˈbɪli] ,
Now the shrapnel ceased to worry Billy ,
现在 这 弹片 停止 到 担心 比利 ,
现在，比利不再担心弹片了。

[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbɜ:rstɪŋ] [əˈraʊnd] [ðəm; ðəm][æz; əz]
for he saw that none of it seemed to be bursting around them as
为了 他 锯 那 没有任何 的 它 似乎 到 是 爆发 大约 他们 作为
[bɪˈfɔ:ɹ] .
before .
前 .
因为他发现，周围的一切似乎都没有像以前那样爆发了。

[ðə; ði]['limits][ɔ: r][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz][hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [ri:tʃt] .
The limits or range of the anti - aircraft guns had apparently been reached .
 这 限制 或者 范围 的 这 反对 - 飞机 枪支 有 显然 到过 达到 .
 高射炮的射程或极限显然已经达到。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪərn][reɪn] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [haɪt] , [fræŋk] .
“ We're safe from the iron rain up at this height , Frank .
 ” 是 安全的 从 这 铁 雨 向上 在 这 高度 , 坦率 .
 “弗兰克，在这个高度，我们不会受到铁雨的侵袭。”

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [bə'ra: mɪtər] [seɪ] ?
What does the barometer say ?
 什么 做 这 晴雨表 说 ?
 晴雨表显示什么？

“ [hi:; hi] [æskt] ,
“ he asked ,
 ” 他 问 ,
 他问道：“

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv][kɜ:ri'ɑ: səti] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔ: rtər] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
with that spirit of curiosity that had made him a good reporter in the old
 和 那 精神 的 好奇心 那 有 制成 他 一个 好的 记者 在 这 老的
 [deɪz] .
days .
 天 .
 他依然保持着当年让他成为一名优秀记者的那种好奇心。

“ [ðæts] [tu:] [bæd] , “ [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hi:; hi] [bent] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [lʊk] .
“ That's too bad , “ replied Frank , as he bent forward to look .
 ” 那就是 也 坏的 , ” 回复 坦率 , 作为 他 弯曲 向前 到 看 .
 “那太可惜了,”弗兰克一边说着，一边弯下腰去看。

“ [dəʊnt] [tel] [em 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [ðæts] [strʌk] [hoʊm] ['ru:ɪnd] ['aʊər; ɑ: r]
“ Don't tell me that the only fragment of a shell that's struck home ruined our
 ” 不 告诉 我 那 这 仅有的 分段 的 一个 壳 那就是 击 家 毁坏 我们的
 [faɪn] [bə'ra: mɪtər] !
fine barometer !
 美好的 晴雨表 !
 “别告诉我，唯一一枚击中目标的炮弹碎片毁了我们精密的晴雨表！”

“ [kraɪd] ['bɪli] .
“ cried Billy .
 ” 哭 比利 .
 “比利喊道。”

“ [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , “ [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
“ Just what happened , “ he was told .
 ” 只是 什么 发生 , ” 他 曾是 讲述 .
 “到底发生了什么事？”有人这样告诉他。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɪts] [nɑ: kt] [tu:; tə] ['flɪndərz] ;
“ At any rate , it's knocked to flinders ;
 ” 在 任何 速度 , 它是 敲门 到 燧石 ;
 “总之，它被打得支离破碎；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [kloʊz] [ʃeɪv] .
and I think I must have had a pretty close shave .
 和 我 思考 我 必须 有 有 一个 漂亮的 关闭 刮胡子 .
 我想我当时一定差点儿就刮胡子了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][dʌn'kɜːrk] .
But we can buy a new one when we get back to Dunkirk .
但 我们 能 买 一个 新的 一 什么时候 我们 得到 后退 到 敦刻尔克 .

但我们回到敦刻尔克后可以买一个新的。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'twiːn] [θriː]
As near as I can give a rough guess we must be between three
作为 靠近 作为 我 能 给 一个 粗糙的 猜测 我们 必须 是 之间 三
[ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] . "
and four thousand feet high . "
和 四 千 脚 高的 . "

据我粗略估计，我们大概在三千到四千英尺的高度。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['bɪli] [dɪ'kleɪd] .
" I should say it was a lot more than that , " Billy declared .
" 我 应该 说 它 曾是 一个 很多 更多的 比 那 , " 比利 声明 .
"应该说，远不止如此，"比利说道。

" [bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] us74
" But so long as they can't reach us74
" 但 所以 长的 作为 他们 不能 抵达 us74
"但只要他们联系不上我们74

[eni] [lɔːŋɡər] , [waɪ] [dɪ'spjuːt] ['oʊvər][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ?
any longer , why dispute over a few thousand feet ?
任何 更长 , 为什么 争议 超过 一个 很少 千 脚 ?
何必再为几千英尺的距离争论不休呢？

" [hiː; hi] [ðerə'paːn] [wʌnz] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] ,
" He thereupon once more started to make use of the glasses ,
" 他 于是 一次 更多的 开始 到 制作 使用 的 这 眼镜 ,
于是他又开始戴眼镜了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['setld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ]
and had hardly settled them to his eyes than he gave a startled cry
和 有 几乎 定居 他们 到 他的 眼睛 比 他 给予 一个 惊慌 哭
.
:
.

他刚把眼睛安顿好，就惊叫了一声。

" [fræŋk] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [æŋɡri] [biːz] !
" Frank , they're coming up like a swarm of angry bees !
" 坦率 , 它们是 未来 向上 喜欢 一个 蜂群 的 生气的 蜜蜂 !
“弗兰克，它们像一群愤怒的蜜蜂一样涌过来了！”

" ['bɪli] [ɪk'skleɪmd] .
" Billy exclaimed .
" 比利 惊呼 .

“比利惊呼道。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['taubi] , ['bɪli] ? "
" Do you mean Taube aëroplanes , Billy ? "
" 做 你 意思是 陶布 飞机 , 比利 ? "
“比利，你指的是陶布飞机吗？”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] [raɪt] [naʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rek](ə)nz] ,
" Yes , I can see as many as six right now in different directions ,
" 是的 , 我 能 看 作为 许多 作为 六 正确的 现在 在 不同的 方向 ,
“是的，我现在可以看到多达六个方向不同的物体。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] , [ɪf] [lʊks] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
and others are going to follow , if looks count for anything .
和 其他的 是 去 到 跟随 , 如果 看起来 数数 为了 任何事物 .

如果外表也算数的话, 其他人也会效仿。

[ðə; ði][wɜ:rd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [əˈtæk] [ju: 'es] . "
The word must have been given to attack us ."
这 单词 必须 有 到过 给定 到 攻击 我们 . "

一定是接到了攻击我们的命令。

" [aɪm][nɔ:t] ['wɜ:riɪŋ] ['eni] , " [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] ['kɑ:mli] .
" I'm not worrying any , " Frank told him calmly .
" 我是 不是 令人担忧 任何 , " 坦率 讲述 他 平静地 .

“我一点也不担心,”弗兰克平静地告诉他。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ðeɪl] [traɪ][tu:; tə][ˈtæk(ə)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhaɪbrɪd] [ˈerkræft] .
" In fact , I don't believe they'll try to tackle such a strange hybrid aircraft .
" 在 事实 , 我 不 相信 他们会 尝试 到 处理 这样的 一个 奇怪的 杂交种 飞机 .

“事实上, 我不认为他们会尝试攻克这种奇特的混合动力飞机。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [haʊ] [ˈdɪfrəntli] [kənˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [si:] [ˈi:g(ə)] [ɪz][frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈhaɪdroʊ] -
They can see how differently constructed the Sea Eagle is from all other hydro -
他们 能 看 如何 不同 建造 这 海 鹰 是 从 全部 其他 水力 -

aëroplanes ,
飞机 ,

他们可以看出“海鹰”水上飞机与其他所有水上飞机在构造上是多么不同。

[ænd; ənd][ɪkˈspekt] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [maʊnt] [æt; ət] [li:st] [wʌŋ] [kwɪk] - ['faɪərɪŋ] [ɡʌŋ] . "
and expect that we must mount at least one quick - firing gun ."
和 预计 那 我们 必须 山 在 至少 一 快的 - 射击 枪 . "

预计我们至少需要架设一门速射炮。

" [ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['klaɪmɪŋ] [fɔ:r; fər] , [fræŋk] ?
" Then what are they climbing for , Frank ?
" 然后 什么 是 他们 攀登 为了 , 坦率 ?

“那他们爬山是为了什么呢, 弗兰克? ”

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [bʌz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prəˈpeləz] [raɪt] [naʊ] ,
I can hear the buzz of their propellers right now ,
我 能 听到 这 嗡嗡声 的 他们的 螺旋桨 正确的 现在 ,

我现在就能听到螺旋桨的嗡嗡声。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] - ['striktli] ['bɪznəs] - [tu:; tə][em 'i:] ! "
and let me tell you it sounds like ' strictly business ' to me !"
和 让 我 告诉 你 它 声音 喜欢 - 严格 商业 - 到 我 ! "

让我告诉你, 这听起来完全是“公事公办”!

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][let][ðə; ði][ˈpailəts] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
" They are meaning to get close enough to let the pilots see what kind of a
" 他们 是 意义 到 得到 关闭 足够的 到 让 这 飞行员 看 什么 种类 的 一个

[kwɪr] [kənˈtraɪvəns] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæts] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər][kæmps] ,
queer contrivance it is that's hanging over their camps ,
酷儿 装置 它 是 那就是 绞刑 超过 他们的 营地 ,

“他们的目的是靠近一些, 让飞行员们看看悬挂在他们营地上空的是什么奇怪的装置。”

" [fræŋk] [kənˈtɪnju:d] [ɪn] a75
" Frank continued in a75
" 坦率 持续 在 a75

弗兰克继续说道（第75页）

[ˌriːəʃʊrɪŋ] [ˈmænər] .
reassuring manner .
令人安心 方式 .

令人安心的方式。

“ [wen] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɜːrn] [teɪl] [ænd; ənd] [klaɪr] [aʊt] ,
“ **When we choose to turn tail and clear out** ,
“ 什么时候 我们 选择 到 转动 尾巴 和 清除 出去 ,
“ 当我们选择转身离开时,

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːt] [ðæt] [kæn; kən] [tæg] [ɑːn] [ˈæftər] [juː 'es] . “
there isn't one in the lot that can tag on after us . ”
那里 不是 一 在 这 很多 那 能 标签 在 后 我们 : ”

停车场里没有一辆能跟在我们后面。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] , [fræŋk] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmoʊtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈklevər]
“ **I know that , Frank , thanks to those wonderful motors , and the clever**
“ 我 知道 那 , 坦率 , 谢谢 到 那些 精彩的 电机 , 和 这 聪明的
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈpɜːkənz, 'pɜːkɪnz] - [ˈmɑːd(ə)l] .
construction of Dr Perkins ' model :
建造 的 博士 : 珀金斯 - 模型 :

“我知道这一点，弗兰克，这要感谢那些出色的马达，以及珀金斯博士模型的巧妙构造。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪəz] [nuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈluːmɪŋ] [ʌp] [ə'hed] . “
But now here's new trouble looming up ahead . ”
但 现在 这里是 新的 麻烦 迫在眉睫 向上 前方 . ”

但现在新的麻烦又出现了。

“ [aɪ] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [ˈbɪli] .
“ **I can see what you mean , Billy** .
“ 我 能 看 什么 你 意思是 , 比利 .

“我明白你的意思了，比利。”

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [daʊn] [ðer; ðər] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊldər] [taɪp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Yes , that is a Zeppelin moving along down there , one of the older type , I should
是的 , 那 是 一个 齐柏林飞艇 移动 沿着 向下 那里 , 一 的 这 老 类型 , 我 应该
[seɪ] ,
say :
说 ,

是的，那边驶过的是一艘齐柏林飞艇，应该说是比较老式的那种。

[wɪ'dəʊt] [ˈhævɪŋ] [juːst] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] . “
without having used the glasses . ”
没有 拥有 用过的 这 眼镜 : ”

“还没用过眼镜呢。”

“ [bʌt; bət] [ˈʊrli] [aɪ 'tiː] [wɪl] [merk] [fɔːr; fər] [juː 'es] , [fræŋk] .
“ **But surely it will make for us , Frank** .
“ 但 一定 它 将要 制作 为了 我们 , 坦率 :

“但这肯定会给我们带来好处，弗兰克。”

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈzepəlɪn] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʃiərɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] . “
A real Zeppelin wouldn't think of sheering off from any sort of aëroplane . ”
一个 真实的 齐柏林飞艇 不会 思考 的 剪羊毛 离开 从 任何 种类 的 飞机 : ”

真正的齐柏林飞艇绝不会想到要脱离任何类型的飞机。

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] , “ [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [təʊld] ,
“ **Watch and see what happens , Billy was told** ,
“ 手表 和 看 什么 发生 , “ 比利 曾是 讲述 ,

“看着吧，看看会发生什么，”有人告诉比利。

[æz; əz] [fræŋk] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪrɪdʒəbl̩]
as Frank changed their course so as to head straight for the great dirigible
作为 坦率 已更改 他们的 课程 所以 作为 到 头 直的 为了 这 伟大的 飞船
[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] [ˌhæfweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈæltɪtuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [zːrθ]
that was floating in space halfway between their present altitude and the earth
那 曾是 漂浮的 在 空间 半 之间 他们的 展示 高度 和 这 地球
[ðæt] [leɪ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [bɪˈloʊ]
that lay thousands of feet below .
那 躺 数千 的 脚 以下 .

弗兰克改变了航向，径直朝着漂浮在太空中的巨大飞艇驶去，那艘飞艇位于他们当前高度和下方数千英尺的地球之间。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [stɔːpt] .
The firing had stopped .
这 射击 有 停止 .

枪声停止了。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌnə(r)] ,
Probably the German gunners ,
大概 这 德语 炮手 ,

可能是德国炮兵，

[ˈhævɪŋ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈʌtər] [fjuːˈtɪləti][ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] [waɪl] [aɪ ˈtiː]
having realized the utter futility of trying to reach the Sea Eagle while it
拥有 已实现 这 说出 无用 的 尝试 到 抵达 这 海 鹰 尽管 它
[rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [haɪt] ,
remained at such a dizzy height ,
剩余 在 这样的 一个 晕眩的 高度 ,

意识到试图接近仍停留在如此高空的海鹰是完全徒劳的，

[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
were now watching to see what was about to take place .
是 现在 观看 到 看 什么 曾是 关于 到 拿 地方 .

现在，他们都在观望接下来会发生什么。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [pɪnd] great76
Many of them may have pinned great76
许多 的 他们 可能 有 已置顶 great76

他们中的许多人可能都收藏了 great76

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈerkræft] [tuː; tə] [aʊt] - [məˈnuːvər] [ˈeni] [ˈsɪmələr] [ˈflaɪər] [məˈnɪpjuleɪtɪd]
faith in the ability of their aircraft to out - maneuver any similar fliers manipulated
信仰 在 这 能力 的 他们的 飞机 到 出去 - 演习 任何 相似的 传单 操纵

[baɪ][ðə; ði][ˈpaɪləts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælaɪz] .
by the pilots of the Allies .
经过 这 飞行员 的 这 盟国 .

他们相信自己的飞机能够胜过盟军飞行员操控的任何类似飞机。

[ðeɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][stɜːrn] [tʃeɪs] ,
They may even have expected to see a stern chase ,
他们 可能 甚至 有 预期的 到 看 一个 船尾 追赶 ,

他们甚至可能预料到会看到一场严厉的追逐。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [er] [fliːt] [ɪn][haːt] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmaːrkəb(ə)l][ˈstreɪndʒər] .
with their air fleet in hot pursuit of this remarkable stranger .
和 他们的 空气 舰队 在 热的 追逐 的 这 卓越 陌生人 .

他们的空军部队正紧追这位非凡的陌生人。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ðooʊz] [seɪm] [əbˈzɜːvəz] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [miːt] [wið; wiθ]
If this were really the case , those same observers were doomed to meet with
如果 这 是 真的 这 案件 , 那些 相同的 观察员 是 注定失败 到 见面 和
[ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
a bitter disappointment .
一个 苦的 失望 .

如果情况真是如此，那么这些观察者注定会大失所望。

“ [wel] , [wʌt] [dʌz] [aɪˈtiː] [lʊk] [laɪk] [naʊ] ?
“ Well , what does it look like now ?
“ 出色地 , 什么 做 它 看 喜欢 现在 ?

“那么，现在情况如何呢？ ”

“ [fræŋk] [æskt] [ˈprez(ə)ntli] ,
“ Frank asked presently ,
“ 坦率 问 目前 ,

弗兰克问道： “

[waɪ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [gluːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz]
while his companion continued to keep the glasses glued to his eyes as
尽管 他的 伴侣 持续 到 保持 这 眼镜 胶合 到 他的 眼睛 作为
[ðoo] [ˈferli] [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] .
though fairly fascinated by all he saw .
尽管 相当 着迷 经过全部 他 锯 .

而他的同伴则一直把眼镜贴在眼睛上，仿佛对眼前的一切都非常着迷。

“ [ðə; ði] [ˈzepəlɪn] [hæz; hæz][pʊt][ɑːn] [fʊl] [stiːm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [fræŋk] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈbɪli] .
“ The Zeppelin has put on full steam , I should say , Frank , “ admitted Billy .
“ 这 齐柏林飞艇 有 放 在 满的 蒸汽 , 我 应该 说 , 坦率 , “ 承认 比利 .

“弗兰克，我应该说，齐柏林飞艇已经全速前进了，”比利承认道。

“ [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] ? “ [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Coming to attack us ? “ chuckled the other ,
“ 未来 到 攻击 我们 ? “ 轻笑 这 其他 ,

“来攻击我们吗？ ”另一个人轻笑道。

[ðoo] [ðə; ði][ˈmoʊtəːz][wɜːr; wər] [ˈhʌmɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [reɪt] [ðæt] [ˈbɪli] [ˈberli] [kɔːt]
though the motors were humming at such a lively rate that Billy barely caught
尽管 这 电机 是 哼唱 在 这样的 一个 热闹 速度 那 比利 仅仅 捕捉
[ðə; ði][wɜːrdz] .
the words .
这 字 .

虽然马达的嗡嗡声非常急促，但比利几乎没听清歌词。

“ [dʒiː] [ˈwɪlɪkɪnz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɔːt] !
“ Gee whillikins , I should say not !
“ 吉 小精灵 , 我 应该 说 不是 !

“哎呀，我倒要说不是！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] [ɪgˈzʌltəntli] .
“ he cried exultantly .
“ 他 哭 欣喜若狂 .

他欣喜若狂地喊道。

“ [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] , [fræŋk] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [laɪk] [hɔːt] [keɪks] .
“ Why , they're on the run , Frank , and going like hot cakes .
“ 为什么 , 它们是 在 这 跑步 , 坦率 , 和 去 喜欢 热的 蛋糕 .

“弗兰克，他们正在逃亡，而且逃得飞快。”

[aɪ][bet][juː; jʊ] [ðæt] [ˈzepəlɪn] [ˈnevər] [meɪd] [ˈfæstər] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .
I bet you that Zeppelin never made faster time since the day it was launched .
我 赌注 你 那 齐柏林飞艇 绝不 制成 快点 时间 自从 这 天 它 曾是 发射 .

我敢打赌，齐柏林飞艇自首航以来从未创造过更快的飞行速度。

[ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] ['wa:ntɪd][tu:; tə][get] [ə'blʌv] [ðem; ðəm][soʊ][æz; əz][tu:; tə]
They act as though they thought we wanted to get above them so as to
他们 行为 作为 尽管 他们 想法 我们 通缉 到 得到 多于 他们 所以 作为 到
[ba:m'ba:rd][ðə; ði][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl][wɪð; wɪθ] [ba:mz] . "
bombard the big dirigible with bombs . "
轰击 这 大的 飞船 和 炸弹 . "

他们的反应好像认为我们想飞到他们上方，然后用炸弹轰炸那艘大型飞艇。

" [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [du:] [fɪr] , " [sed] Frank77
" **And that's just what they do fear ,** " **said Frank77**
" 和 那就是 只是 什么 他们 做 害怕 , " 说 Frank77

“而这正是他们所害怕的，”Frank77说道。

[ˈpɑːzətɪvli] .
positively .
积极地 .

肯定地。

" [ðæts] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['dɪrɪdʒəbl] , [ðeɪ] [ˈɔ:fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd] ['sɜ:rfs]
" **That's the greatest weakness of those big dirigibles , they offer such a wide surface**
" 那就是 这 最 弱点 的 那些 大的 飞艇 , 他们 提供 这样的 一个 宽的 表面
[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [hɪt] .
for being hit .
为了 存在 打 .

“大型飞艇最大的弱点就是它们的表面积太大，很容易被击中。”

[waɪl] [æn; ən][ˈɔ:rd(ə)neri] [el] [maɪt] [pæs] [streɪt] [θru:] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ter; tɪ(ə)r][wʌŋ][ʌv; əv]
While an ordinary shell might pass straight through , and only tear one of
尽管 一个 普通的 壳 可能 经过 直的 通过 , 和 仅有的 撕 一 的
[ðə; ði] ['meni] [kəm'pɑ:tmənts] ,
the many compartments ,
这 许多 隔间 ,

普通的炮弹可能会直接穿透，只会撕裂众多隔室中的一个；

[let][ə; eɪ] [ba:m] [bi:; bi] [dra:pt] [frʌm; frəm] [ə'blʌv] , [ænd; ənd][ɪk'sploʊd][ɑ:n][ðə; ði][gæs][bæg] ,
let a bomb be dropped from above , and explode on the gas bag ,
让 一个 炸弹 是 掉落 从 多于 , 和 爆炸 在 这 气体 包 ,
[ɪk'sploʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [gæs][bæg] ,
让一枚炸弹从上方落下，炸毁气囊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['zepəlɪn] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][skræp] - [hi:p] . "
and the chances are the Zeppelin would go to the scrap - heap . "
和 这 机会 是 这 齐柏林飞艇 会 去 到 这 废料 - 堆 . "

齐柏林飞艇很可能最终会被拆解。

" [ðeə(r)] ['dra:pɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ! " [dɪ'klerd] ['bɪli] .
" **They're dropping down in a hurry !** " **declared Billy** .
" 它们是 下降 向下 在 一个 匆忙 ! " 声明 比利 .

“他们正迅速下降！”比利喊道。

" [ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ʃed] [ɔ:f] [ˈjɑ:ndər] ,
" **There , I can see a great big shed off yonder ,**
" 那里 , 我 能 看 一个 伟大的 大的 棚 离开 远处 ,

“那边，我看到远处有个很大的棚子，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ɪz] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
and it must be this that the dirigible is aiming to reach .
和 它 必须 是 这 那 这 飞船 是 瞄准 到 抵达 .

而这必定就是飞艇的目标目的地。

[wiː; wi][kʊd; kəd] , [haʊ'evər] , [bə:m'ba:rd][ðə; ði] [jed] [æz; əz] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] [tə'geðər]
We could , however , bombard the shed as easily , and destroy it together
我们 可以 , 然而 , 轰击 这 棚 作为 容易地 , 和 破坏 它 一起
[wið; wiθ][ɪts] ['ka:ntents] .
with its contents .
和 它是 内容 .

但是, 我们也可以轻易地炮轰这个棚子, 将其连同里面的东西一起摧毁。

[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

坦率,
[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:stri:tʃ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][haɪd][ɪts] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv]
it makes me think of an ostrich trying to hide its head in a little patch of
它 制作 我 思考 的 一个 鸵鸟 尝试 到 隐藏 它是 头 在 一个 小的 修补 的
[græs] [ɔ:r] [wi:dz] ,
grass or weeds ,
草 或者 杂草 ,

这让我想起一只鸵鸟试图把头藏在一小片草丛或杂草里的样子。

[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] , [brɪ'li:vz] [ɪt'self] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n] . “
and because it can't see anything , believes itself completely hidden .”
和 因为 它 不能 看 任何事物 , 相信 本身 完全地 隐 . “
因为它什么也看不见, 所以认为自己完全隐藏起来了。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地,

[æz; əz][wi:; wi] ['hævnt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʌn] [ə'bɔ:ŋ] [wið; wiθ][ju: 'es][ðə; ði] ['zepəlɪn] [ɪz] ['prɪti] [seɪf] [frʌm; frəm]
as we haven't even a gun along with us the Zeppelin is pretty safe from
作为 我们 还没有 甚至 一个 枪 沿着 和 我们 这 齐柏林飞艇 是 漂亮的 安全的 从
[aʊər; ɑ:r] [ə'tæk] ,
our attack ,
我们的 攻击 ,

由于我们连枪都没带, 齐柏林飞艇对我们的攻击来说相当安全。

“ [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] .
“ remarked Frank .
” 评论 坦率 .

弗兰克说道。

“ [wi:v] [pru:vɪd] [wʌn] [θɪŋ] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tu:; tə] - [deɪ] . “
“ We've proved one thing by coming out to - day .”
” 我们已经 已证实 一 事物 经过 未来 出去 到 - 天 . “
“我们今天站出来, 已经证明了一件事。”

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [wi:v] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][pʌz(ə)l] [ðer; ðər] [wɪts]
“ I guess you mean that we've given the Germans something to puzzle their wits
” 我 猜测 你 意思是 那 我们已经 给定 这 德国人 某物 到 谜 他们的 智慧
[ʊʊvər] , [eɪ] , [fræŋk] ?
over , eh , Frank ?
超过 , 嗯 , 坦率 ?

“我猜你的意思是, 我们给了德国人一些让他们绞尽脑汁的东西, 是吧, 弗兰克? ”

[ðeɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt][noʊ] ['mætər] [wʌt] [bɪg] [jɑ:nz] [hæv; həv] been78
They know now that no matter what big yarns have been78
他们 知道 现在 那 不 事情 什么 大的 纱线 有 been78
他们现在知道, 无论过去发生过多少轰动一时的故事78

[tʊɒld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['jæŋki] ['si:pleɪn] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [sti:l] , [its] [ɔ:l] [tru:] ,
told about the new Yankee seaplane they tried to steal , it's all true ,
讲述 关于 这 新的 扬基 水上飞机 他们 尝试 到 偷 , 它是全部 真的 ,
他们说了他们试图偷走那架新的洋基水上飞机的事, 这一切都是真的。

[ˈevri] ['sɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
every single word of it .
每一个 单身的 单词 的 它 .
每一个字。

" ['bɪli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] ['meri] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
" **Billy seemed to be quite merry over it .**
" 比利 似乎 到 是 相当 欢乐 超过 它 .
“比利似乎对此感到非常高兴。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['zepəlɪn] [hæd; həd] [fled] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪld] [heɪst] , [[ʌnɪŋ] [æŋ; ən]
The fact that the dangerous Zeppelin had fled in such wild haste , shunning an
这 事实 那 这 危险的 齐柏林飞艇 有 逃亡 在 这样的 荒野 匆忙 , 回避 一个
[ɪn'kaʊntər] ,
encounter ,
遇到 ,
危险的齐柏林飞艇如此仓促地逃离, 避开了遭遇战, 这一事实表明,

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['taʊbi] ['dɑ:rtɪd] [ə'baʊt] [laɪk] ['æŋɡri] ['hɔ:nɪts] ,
while the vicious little Taube aëroplanes darted about like angry hornets ,
尽管 这 恶毒 小的 陶布 飞机 飞镖 关于 喜欢 生气的 大黄蜂 ,
当那些凶猛的小型陶布飞机像愤怒的黄蜂一样四处乱窜时,

[jet] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒestɪk] [sɔ:ɪŋ] [si:] ['i:g(ə)l]
yet always kept a respectable distance away from the majestic soaring Sea Eagle
然而 总是 保留 一个 可敬 距离 离开 从 这 雄伟 翱翔 海 鹰
[wʌz; wəz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['eniwʌn] [fi:l] ['sætɪsfɑɪd] .
was enough to make anyone feel satisfied .
曾是 足够的 到 制作 任何人 感觉 使满意 .
然而, 与雄伟翱翔的海鹰始终保持适当的距离, 就足以让任何人感到满足。

" [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['feɪki] [ə'baʊt] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t] ,
" **I admit that at first I was kind of shaky about defying the whole lot ,**
" 我 承认 那 在 第一的 我 曾是 种类 的 摇晃 关于 反抗 这 所有的 很多 ,
“我承认, 一开始我对违抗这一切感到有些犹豫不决,”

[bʌt; bət] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][sʌm; səm] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
but I've changed my mind some , Frank , " he called out a minute later .
但 我已经 已更改 我的 头脑 一些 , 坦率 , " 他 称为 出去 一个 分钟 之后 .
“但我改变了一些想法, 弗兰克,”一分钟后他喊道。

" [jes] , [ðə; ði] [ju:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [naʊ] .
" **Yes , the shoe is on the other foot now .**
" 是的 , 这 鞋 是 在 这 其他 脚 现在 .
“是的, 现在风水轮流转了。”

[ðeə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ju: 'es] !
They're afraid of us !
它们是 害怕的 的 我们 !
他们害怕我们!

[meɪks] [ə; eɪ] ['feləʊ] [pʌf] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
Makes a fellow puff out with pride .
制作 一个 同伴 噗 出去 和 自豪 .
让人自豪得气喘吁吁。

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fi:l] ['sɔ:ri] [ə'baʊt] . ”
There's only one thing I feel sorry about . ”
有 仅有的 一 事物 我 感觉 对不起 关于 . ”
我唯一感到遗憾的是.....”

“ [wʌt] [maɪt] [ðæt] [bi:; bi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ What might that be ? ” asked the other .
” 什么 可能 那 是 ? ” 问 这 其他 .
“那会是什么呢？ ”另一个人问道。

[ɪf] [ˈoʊnli] [ˈhæri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'ɪv:ŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['traɪʌmf] [wɪð; wɪθ][ju: 'es]
“ If only Harry could have been along to enjoy this wonderful triumph with us
” 如果 仅有的 哈里 可以 有 到过 沿着 到 享受 这 精彩的 胜利 和 我们
,
.
,
“如果哈里能和我们一起分享这美妙的胜利该多好啊！ ”

[ɔ:r][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] ['i:ðər] .
or Dr : Perkins either .
或者 博士 : 珀金斯 任何一个 :
或者珀金斯博士也行。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pli:tɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪktəri] .
It would have completed our victory .
它 会 有 完全的 我们的 胜利 .
这本可以让我们取得彻底的胜利。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ˈɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
But from here I can see that army on the move as plain as anything .
但 从 这里 我 能 看 那 军队 在 这 移动 作为 清楚的 作为 任何事物 .
但从这里我可以清楚地看到那支军队正在调动。
[ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈterəb(ə)l] [ˈdraɪvz] ['sʌmwər] [ə'ɪv:ŋ] [ðə; ði][i:'zər]
They're meaning to make one of their terrible drives somewhere along the Yser
它们是 意义 到 制作 一 的 他们的 糟糕的 驱动 某处 沿着 这 伊瑟
[kə'næl] , -
Canal , 79
运河 , -

他们打算沿着伊泽尔运河进行一次糟糕的自驾游，79
[pər'hæps] [wen] [ðæt] [er] [reɪd] [kʌmz] [ɔ:f] [ðæt] [wi:; wi] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] ['kwaɪət] [tʊ:k] [ə'baʊt] . ”
perhaps when that air raid comes off that we heard so much quiet talk about . ”
也许 什么时候 那 空气 袭击 来 离开 那 我们 听到 所以 很多 安静的 讲话 关于 . ”
或许就是我们经常听到的那次空袭发生的时候吧。”

“ [wel] , [ðæt] [reɪd] [meɪ] [bi:; bi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , that raid may be held up a while , ” Frank told him .
” 出色地 , 那 袭击 可能 是 握住 向上 一个 尽管 , ” 坦率 讲述 他 .
“嗯，那次突袭行动可能会推迟一段时间，”弗兰克告诉他。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [frentʃ] [ɔ:r] [ˈbrɪtɪʃ] ['pɑɪləts] [ɑ:r; ər] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l] [raɪt] [naʊ]
“ They must believe that French or British pilots are aboard the Sea Eagle right now
” 他们 必须 相信 那 法语 或者 英国 飞行员 是 船上 这 海 鹰 正确的 现在
;
.
;
“他们一定认为现在海鹰号上有法国或英国飞行员；

[ænd; ɐnd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ][ˈdlʌz(ə)n][dʒʌst] [sʌtʃ] [bɪɡ] [ˈerkræft] [ˈweɪtɪŋ]
and for all they know there are half a dozen just such big aircraft waiting
和 为了 全部 他们 知道 那里 是 一半 一个 打 只是 这样的 大的 飞机 等待
[tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ] [ðer; ðər] [fliːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hoʊv] [ɪn] [saɪt] [lʌ; əv][dʌnˈkɜːrk][ɔːr] [kæˈleɪ] . ”
to engage their fleet if it hove in sight of Dunkirk or Calais . ”
到 从事 他们的 舰队 如果 它 霍夫 在 视线 的 敦刻尔克 或者 加莱 . ”

他们也不知道，如果敦刻尔克或加莱附近有六架这样的大型飞机正等着攻击他们的舰队。

“ [ˈevri] [taɪm][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːp] [əˈraʊnd] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtaubi] [ˈskʌt(ə)l] [ɔːf]
” **Every time we make a sweep around you can see the nearest Taube scuttle off**
” 每一个 时间 我们 制作 一个 扫 大约 你 能 看 这 最近的 陶布 偷偷溜走 离开
[ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhɜːri] ,
in a big hurry ,
在 一个 大的 匆忙 ,

“每次我们进行巡查时，你都能看到最近的陶布兽匆匆逃走。”

” [ˈventʃəd] [ˈbɪli] .
” **ventured Billy .**
” 冒险 比利 .

“比利试探性地说道。”

“ [waɪ] , [fræŋk] , [sʌm; səm][lʌ; əv] [ðʊʊz] [məˈʃiːnz] [ɑːr; ər] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] - [ˈfaɪə][wɪð; wɪθ]
” **Why , Frank , some of those machines are carrying a quick - firer with**
” 为什么 , 坦率 , 一些 的 那些 机器 是 携带 一个 快的 - 开火者 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“弗兰克，有些机器还配备了速射武器呢。”

[bʌt; bət] [ðeɪv] [hæd; həd][ˈɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [rɪks] .
but they've had orders not to take risks .
但 他们有 有 订单 不是 到 拿 风险 .

但他们接到命令，不得冒险。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][ɑːn][juː ˈes] ?
What would you do if they actually started to close in on us ?
什么 会 你 做 如果 他们 实际上 开始 到 关闭 在 在 我们 ?

如果他们真的开始逼近我们，你会怎么做？

” [fræŋk] [læft] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˈwɜːri] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
” **Frank laughed as though that did not worry him very much .**
” 坦率 笑了 作为 尽管 那 做过 不是 担心 他 非常 很多 .

弗兰克笑了，好像这件事并没有让他太担心。

“ [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] , [ˈbɪli] .
” **Why , there are several things we could do , Billy .**
” 为什么 , 那里 是 一些 事物 我们 可以 做 , 比利 .

“为什么呢，比利，我们可以做很多事情。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ] [ˈhaɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ˈiːɡ(ə)l][ðæn; ðən] [ˈeni] [lʌ; əv] [ðʊʊz]
In the first place we can go higher with the Sea Eagle than any of those
在 这 第一的 地方 我们 能 去 更高 和 这 海 鹰 比 任何 的 那些
[ˈflɪmzi] [ˈtaʊbz] [wʊd] [der] [tuː; tə] [ˈventʃər] ,
flimsy Taubes would dare to venture ,
脆弱的 陶布斯 会 敢 到 风险投资 ,

首先，我们驾驶海鹰号可以飞得比那些脆弱的陶布斯号敢冒险飞得更高。

[ðʊʊ] [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][rɪsk][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪtər] [koʊld] [er] . ”
though I'd hate to risk it in this bitter cold air . ”
尽管 ID 恨 到 风险 它 在 这 苦的 寒冷的 空气 . ”

虽然我不太想在这种刺骨的寒冷空气中冒险。”

“ [jes] , [ðæts] [tru:] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [laɪk] [ju:; jɔ] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [ˈeni]
“ **Yes , that's true , Frank , and like you I hope we will not have to climb any**
“ 是的 , 那就是 真的 , 坦率 , 和 喜欢你 我 希望 我们 将要 不是 有 到 爬 任何
[ˈfɜ:rðər] .
further .
更远 .

“是的，弗兰克，你说得对，而且和你一样，我也希望我们不必再往上爬了。”

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [soʊ] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] , [bʌt; bət] [ɪkˈskju:s] [em ˈi:] [frʌm; frəm] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] [naʊ] . -
It isn't so bad in the summer , but excuse me from doing it now . 80
它 不是 所以 坏的 在 这 夏天 , 但 原谅 我 从 正在做 它 现在 . -

夏天的时候还好，但现在请恕我无法这样做。80

[wi:; wi] [wʊd] [ni:d] [tu:] [mɔ:r] [koʊts] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌnz] [wi:v] [gɑ:t] ,
We would need two more coats on top of the ones we've got ,
我们 会 需要 二 更多的 外套 在 顶部 的 这 一个 我们已经 得到 ,
我们还需要两件外套，加上我们现有的几件。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfroʊz(ə)n] [stɪf] .
and another hood to keep our ears from being frozen stiff .
和 其他 兜帽 到 保持 我们的 耳朵 从 存在 冷冻 僵硬的 .
还有一顶帽子，防止我们的耳朵冻僵。

[wʊts] [ðə; ði] [ˈʌðər] [aɪˈdi:ə] ? “
What's the other idea ? ”
是什么 这 其他 主意 ? “

还有其他办法吗？

“ [ə; eɪ] [streɪt] [rʌŋ] - [əˈweɪ] , “ [ɪkˈspleɪnd] [fræŋk] .
“ **A straight run - away , ” explained Frank .**
“ 一个 直的 跑步 - 离开 , “ 解释 坦率 .
“直接逃跑，”弗兰克解释道。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈri:əli] [sɔ:] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ment] [ˈbɪznəs] ,
“ **If I really saw that any of them meant business ,**
“ 如果 我 真的 锯 那 任何 的 他们 意思是 商业 ,
“如果我真看出他们当中有人是认真的，

[aɪ] [kʊd; kəd] [kræk] [ɑ:n] [ɔ:l] [spi:d] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd]
I could crack on all speed until we were making the entire two thousand
我 可以 裂缝 在 全部 速度 直到 我们 是 制作 这 全部的 二 千
[ˌrevəˈlu:ʃənz] [pər] [ˈmɪnɪt] .
revolutions per minute .
革命 每 分钟 .

我可以全力加速，直到达到每分钟两千转。

[ðæt] [wʊd] [li:v] [ðem; ðəm] [fɑ:r] [bɪˈhaɪnd] . “
That would leave them far behind . ”
那 会 离开 他们 远的 在后面 . “
那会让他们远远落后。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , “ [ədˈmɪtɪd] [ˈbɪli] ,
“ **I should think so , ” admitted Billy ,**
“ 我 应该 思考 所以 , “ 承认 比利 ,
“我也这么认为，”比利承认道。

[hu:] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] ,
who had the greatest possible faith in the ability of the seaplane ,
WHO 有 这 最 可能的 信仰 在 这 能力 的 这 水上飞机 ,
那些对水上飞机的性能抱有最大信心的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][its] [jʌŋ] ['paɪlət] .

as well as the cleverness of its young pilot .
作为 出色地 作为 这 聪明才智 的 它是 年轻的 飞行员 .

以及年轻飞行员的机智。

“ [wʌns] [wiː; wi][gɔ:t][tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [p'rɪtɪst] [ænd; ənd] [ðei] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [maɪt]
“ Once we got to going our prettiest and they would look as if they might
“ 一次 我们 得到 到 去 我们的 最漂亮的 和 他们 会 看 作为 如果 他们 可能

[biː; bi] ['stændɪŋ] [stɪl] .
be standing still .
是 常设 仍然 .

“当我们走到最美的时候，她们看起来就像静止不动一样。”

[huːz] [ə'freɪd] ?
Who's afraid ?
谁是 害怕的 ?

谁会害怕？

[set] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæli] ! “
Set 'em up in the other alley ! “
放 - 呃 向上 在 这 其他 胡同 ! “

把他们安置在另一条巷子里！

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑ:rt][ðem; ðəm] ['gesɪŋ] , “ [fræŋk] [wʌz; wəz]
“ I think I'll show them something to start them guessing , “ Frank was
“ 我 思考 患病的 展示 他们 某物 到 开始 他们 猜测 , “ 坦率 曾是
[ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] .
saying a minute later .
说 一个 分钟 之后 .

“我想我会给他们看点什么，让他们猜猜看，”一分钟后，弗兰克说道。

“ [ðei] [ˈhævnt] [jet] [si:n] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][duː] [ˈʌndər] [fɔːrst] [ˈpreʃər] . “
“ They haven't yet seen what she can do under forced pressure . “
“ 他们 还没有 然而 已见 什么 她 能 做 在下面 强制 压力 . “

“他们还没见识过她在压力之下能做到什么。”

“ [let] [hɜːr; hər] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] [ðen] , “ [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] ,
“ Let her out to the limit then , “ pleaded the passenger ,
“ 让 她 出去 到 这 限制 然后 , “ 恳求 这 乘客 ,

“那就让她尽情释放吧，”乘客恳求道。

[huː] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [ɪkˈspɪəriəns] [tuː] [mʌt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
who could never experience too much excitement .
WHO 可以 绝不 经验 也 很多 激动 .

他们永远不会觉得兴奋过度。

[soʊ] [fræŋk] [brɪˈgæən][tuː; tə][tɜːrn][ɑ:n] [fʊl] [spiːd] ,
So Frank began to turn on full speed ,
所以 坦率 开始 到 转动 在 满的 速度 ,

于是弗兰克开始全速前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [krɪˈeɪf(ə)n] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] - [ɪnˈventɪv] [breɪn] was81
and the wonderful creation of Dr Perkins ' inventive brain was81
和 这 精彩的 创建 的 博士 : 珀金斯 - 富有创造力的 脑 was81

而珀金斯博士富有创造力的大脑所创造出的奇妙事物是81

[su:n] [swu:p] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]
soon swooping along in a manner calculated to make some of those who were
很快 俯冲 沿着 在 一个 方式 计算 到 制作 一些 的 那些 WHO 是
[ˈsterɪŋ] [θruː] [ˈglæsɪz] [fɑːr] [brɪˈloʊ] [gæsp][wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ˈbɔːdəɪŋ] [ɑ:n] [ɔː] .
staring through glasses far below gasp with astonishment bordering on awe .
凝视 通过 眼镜 远的 以下 喘气 和 惊讶 毗邻 在 敬畏 .

很快，它便以一种精心设计的方式俯冲而下，让那些透过下方眼镜凝视着它的人惊叹不已，甚至有些敬畏。

[ˈæftər][ɔːl] , [fræŋk] [ˈtʃestər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
After all , Frank Chester was a boy ,
后 全部 , 坦率 切斯特 曾是 一个 男生 ,
毕竟, 弗兰克·切斯特当时还是个孩子。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [praɪd] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ðʌs] [sərˈpraɪz] [ðə; ðɪ]
and must have felt a natural pride in being able to thus surprise the
和 必须 有 毛毡 一个 自然的 自豪 在 存在 有能力的 到 因此 惊喜 这
[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaɪzɜːz] [ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] [nuː] [ˈerkræft] .
whole of the Kaiser's army with his amazing new aircraft .
所有的 的 这 凯撒的 军队 和 他的 惊人的 新的 飞机 .

他一定为自己能够用这架令人惊叹的新式飞机给德皇的整个军队一个惊喜而感到无比自豪。
[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪvɪtɪd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm]
He knew that tens of thousands of eyes must be riveted upon them
他 知道 那 十 的 数千 的 眼睛 必须 是 铆接 之上 他们

[æt; ət] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈmoʊmənt] ,
at that particular moment ,
在 那 特别的 片刻 ,
他知道在那一刻, 一定有成千上万双眼睛注视着他们。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz][æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mʌd] - [ˈspætəd] [ænd; ənd][hæf] [ˈfroʊz(ə)n]
from the officers at Headquarters to the mud - spattered and half frozen
从 这 警官 在 总部 到 这 泥 - 溅射 和 一半 冷冻
[men] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈrɛgjələr] [ˈtrɛntʃɪz] .
men concealed in the irregular trenches .
男人 暗 在 这 不规律的 战壕 .

从总部的军官到浑身泥泞、半冻僵地躲藏在不规则战壕里的士兵。
“ [siː] [ðə; ðɪ] [ˈtaʊbz] [ˈgɪvɪŋ] [juː ˈes][ɔːl][ðə; ðɪ] [ruːm] [ðeɪ] [kæn; kən] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [ˈbɪli] .
“ **See the Taubes giving us all the room they can , Frank !** ” **cried Billy .**
“ 看 这 陶布斯 给予 我们 全部 这 房间 他们 能 , 坦率 ! ” 哭 比利 .
“弗兰克, 你看陶布斯一家给我们腾出了多少空间啊! ”比利喊道。

“ [ˈeɪvɪdəntli] [ðeə(r)] [nɑːt] [ˈhæŋkərɪŋ] [ˈæftər][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [siː] [ˈiːg(ə)l] , [ˈbɪli] . ”
“ **Evidently they're not hankering after an engagement with the Sea Eagle , Billy .** ”
“ 显然 它们是 不是 渴望 后 一个 订婚 和 这 海 鹰 , 比利 . ”
“显然他们并不渴望与海鹰号交战, 比利。”

“ [ðeɪ] [meɪk] [em ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] [ɑːn][ə; eɪ] [leɪk] [wen] [æn; ən][ˈiːg(ə)l]
“ **They make me think of a flock of wild ducks on a lake when an eagle**
“ 他们 制作 我 思考 的 一个 群 的 荒野 鸭子 在 一个 湖 什么时候 一个 鹰
[pɔɪzɪz] [ɑːn] [ˈflʌtərɪŋ] [wɪŋz] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] ,
poises on fluttering wings above them ,
姿态 在 飘动 翅膀 多于 他们 ,
“它们让我想起一群野鸭在湖面上, 一只雄鹰在它们上方振翅翱翔的景象。”

[ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] , “ [ˈbɪli] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] .
picking out his dinner , ” Billy went on to say .
挑选 出去 他的 晚餐 , “ 比利 去 在 到 说 .
“他正在挑选晚餐,”比利接着说。

“ [ðeɪ] [ˈskætər] [ænd; ənd][daɪv][ænd; ənd][ækt] [hæf] [ˈkreɪzi] ;
“ **They scatter and dive and act half crazy ;**
“ 他们 分散 和 潜水 和 行为 一半 疯狂的 ;
“他们四散奔逃, 胡乱扑腾, 行为举止近乎疯狂;

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ˈevri] [taɪm][ðə; ðɪ][ˈiːg(ə)l] [ɡets] [wʌt] [ˈhiːz][ˈæftər] .
but nearly every time the eagle gets what he's after .
但 几乎 每一个 时间 这 鹰 获得 什么 他是 后 .
但几乎每次老鹰都能得到它想要的东西。

“ [wel] , [ɔ:l][wi: wi][wɑ:nt][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [rʊəd] [bæk] [ˈʊvər][ðə; ði] [wei] [wi: wi] [keɪm] ,
“ **Well , all we want is a clear road back over the way we came ,**
“ 出色地 , 全部 我们 想 是 一个 清除 路 后退 超过 这 方式 我们 来了 ,
“ 我们想要的只是一条畅通无阻的返回之路, 回到我们来时的路上。”

“ [ðə; ði][ˈpaɪlət] [pərˈsu:d] .
“ **the pilot pursued .**
“ 这 飞行员 追击 .
飞行员继续追击。

“ [fækt][ɪz] , [wɪə(r)][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][wi: wi] [lʊk] .
“ **Fact is , we're not near so dangerous as we look .**
“ 事实 是 , 是 不是 靠近 所以 危险的 作为 我们 看 .
“事实上, 我们远没有看起来那么危险。”

[ɔ:l][wi: wi][kʊd; kəd] do82
All we could do82
全部 我们 可以 do82
我们所能做的82

[dʒʌst] [naʊ] [wʊd] [bi: bi][tu:; tə][ræm][ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] , [ænd; ʌnd][ɡoʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . “
just now would be to ram a Zeppelin , and go down with it .”
只是 现在 会 是 到 内存 一个 齐柏林飞艇 , 和 去 向下 和 它 . “
现在这么做就好比撞上一艘齐柏林飞艇, 然后跟它一起沉没。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] , [fræŋk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈlʌki] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] ! ” [dɪˈklerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ **But they don't know that , Frank , which is lucky for us !** ” **declared his chum .**
“ 但 他们 不 知道 那 , 坦率 , 哪个 是 幸运的 为了 我们 ! ” 声明 他的 密友 .
“但他们并不知道这一点, 弗兰克, 这对我们来说真是幸运!”他的朋友说道。

[noʊ] [daʊt] , [ˈbɪli] , [ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
No doubt , Billy , in common with most other boys ,
不 怀疑 , 比利 , 在 常见的 和 最多 其他 男孩们 ,
毫无疑问, 比利和大多数其他男孩一样,

[mʌst; məst][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [æt; ət] [sku:l] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] “ [praɪd] [ˈɔ:lweɪz] [ɡoʊz] [bɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [fɔ:l] .
a fall .
一个 落下 .
肯定在学校里学过那句耳熟能详的谚语: “骄兵必败”。

“ [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [boʊstɪŋ] ,
“ **He had just been doing considerable boasting ,**
“ 他 有 只是 到过 正在做 大量 吹嘘 ,
他刚才一直在吹嘘,

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ðen] [ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ʌnd]
and his heart was even then swelling with the conviction that he and
和 他的 心 曾是 甚至 然后 肿胀 和 这 定罪 那 他 和
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜ:r; wər] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ˈsnæpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋɡərz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzəz]
his chum were virtually snapping their fingers at the whole of the Kaiser's
他的 密友 是 几乎 啪啪 他们的 手指 在 这 所有的 的 这 凯撒的
[ˈskætərd] [ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪnˈlɪstɪd] [mæn] [ˈkreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ˈwʌndər] .
scattered army with every enlisted man craning his neck in wonder .
疏散 军队 和 每一个 入伍 男人 起重机 他的 脖子 在 想知道 .

即使在那时, 他的心中也充满了确信, 他和他的伙伴几乎只需轻轻一弹指, 就能让德皇四散奔逃的整个军队溃不成军,
每个士兵都惊奇地伸长脖子。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [[ɑ:k] , [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['terɪfaɪɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z][soʊ] ['ʌtərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
Then came the sudden shock , all the more terrifying because so utterly unexpected .
然后 来了 这 突然 震惊 , 全部 这 更多的 恐怖 因为 所以 完全地 意外 .

然后，突如其来的震惊接踵而至，由于完全出乎意料，更令人恐惧。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['bɪli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] [breθ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
It seemed to Billy that his very breath was taken away .
它 似乎 到 比利 那 他的 非常 气息 曾是 已采取 离开 .

比利感觉自己好像被夺走了呼吸。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [bʌz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtə-z] [ðæt] [hæd; həd] [ə'maʊnt] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [[ri:k] ['si:st]
The joyous buzz of the motors that had amounted to almost a shriek ceased
这 欢乐 嗡嗡声 的 这 电机 那 有 金额 到 几乎 一个 尖叫 停止
[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ;
as if by magic ;
作为 如果 经过 魔法 ;

马达那欢快的嗡嗡声，几乎变成了尖叫声，却像变魔术一样消失了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l] , ['fu:tɪŋ] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ][bɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɪ] [greɪt]
and the Sea Eagle , shooting forward a bit under the impetus of her great
和 这 海 鹰 , 射击 向前 一个 少量 在下面 这 动力 的 她 伟大的
[spi:d] ,
speed ,
速度 ,

海鹰号凭借着极高的速度向前猛冲了一小段距离。

['kwɪkli] [br'gæn][tu:; tə] ['vɒlpleɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [br'loʊ] ! -
quickly began to volplane toward the earth , thousands of feet below ! 83
迅速地 开始 到 滑翔 朝向 这 地球 , 数千 的 脚 以下 ! -

迅速开始滑翔，向着数千英尺下的地面俯冲！ 83

['tʃæptər] [vi:,aɪ'ar'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] .
A SAFE RETURN .
一个 安全的 返回 .

安全返回。

[hu:] [kʊd; kəd] [bleɪm] ['bɪli] [ɪf] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [æʃɪ] [peɪl] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['sekənd] .
Who could blame Billy if he turned ashy pale at that critical second .
WHO 可以 责备 比利 如果 他 转向 灰烬 苍白 在 那 批判的 第二 .

谁又能责怪比利在那关键时刻脸色苍白呢？

[hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [br'li:v] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['eni] [ski:m] [ʌv; əv] ['fræŋks] [fɔ:r; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [wʌt]
He could not believe that this was any scheme of Frank's for showing off what
他 可以 不是 相信 那 这 曾是 任何 方案 的 弗兰克的 为了 显示 离开 什么
[ðə; ði] [greɪt] ['si:pleɪn] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,
the great seaplane was capable of ,
这 伟大的 水上飞机 曾是 有能力的 的 ,

他简直不敢相信这是弗兰克为了炫耀这架大型水上飞机的性能而策划的阴谋。

[ðʊʊ] [ɑ:n] ['pri:vɪəs] [ə'keɪzənz] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] .
though on previous occasions he had known such a thing to happen .
尽管 在 以前的 场合 他 有 已知 这样的 一个 事物 到 发生 .

虽然他以前也遇到过这种情况。

[ðə; ði][wʌŋ][ˈterəb(ə)l] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd]
The one terrible conviction that flashed through his mind was that something had
这 一 糟糕的 定罪 那 闪光灯 通过 他的 头脑 曾是 那 某物 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə][stɑ:p][ðer; ðər][ˈmoʊtəz][æt; ət] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈæltɪtuːd] ;
happened to stop their motors at this great altitude ;
发生 到 停止 他们的 电机 在 这 伟大的 高度 ;
他脑海中闪过一个可怕的念头：一定是发生了什么事导致他们的发动机在高空停止运转；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ˈiːɡ(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ˈevər] [ɪnˈkriːsɪŋ] [vəˈlɑːsəti] , [ˈhedɪŋ]
and that the Sea Eagle was now , with ever increasing velocity , heading
和 那 这 海 鹰 曾是 现在 , 和 曾经 增加 速度 , 标题
[ˈdaʊnwərd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
downward to earth .
向下 到 地球 .
海鹰号正以越来越快的速度向地球坠落。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] , [θruː] [ˈeni] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][dekˈsterəti][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [deθ] ,
If they managed , through any degree of dexterity to escape death ,
如果 他们 管理 , 通过 任何 程度 的 灵巧 到 逃脱 死亡 ,
如果他们凭借某种程度的灵巧技巧侥幸逃脱了死亡，

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈbiːɪŋ] [rekt] ;
there must always be more or less chance of the machine being wrecked ;
那里 必须 总是 是 更多的 或者较少的 机会 的 这 机器 存在 损毁 ;
机器总会有或多或少的损坏风险；

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] [wɜːr; wər] [əˈvɔɪdɪd] ,
and even though that catastrophe were avoided ,
和 甚至 尽管 那 灾难 是 避免 ,
即使那场灾难得以避免，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʊr] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .
it was sure to fall into the hands of the Germans .
它 曾是 当然 到 落下 进入 这 双手 的 这 德国人 .
它肯定会落入德国人手中。

[ðen] [ɡʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðer; ðər][ˈhəʊps] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ɪts] [kənˈstrʌk(ə)n] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] .
Then good - by to their hopes of keeping its construction a secret .
然后 好的 - 经过 到 他们的 希望 的 保持 它是 建造 一个 秘密 .
那么，他们保守建造秘密的希望也就破灭了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ˈmiːnwaɪl] .
But Frank had been busy meanwhile .
但 坦率 有 到过 忙碌的 同时 .
但弗兰克这段时间一直很忙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði][wʌŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] [baɪ] [ˈeni] sudden84
He was not the one to be caught napping by any sudden84
他 曾是 不是 这 一 到 是 捕捉 打盹 经过 任何 sudden84
他可不是那种会被突如其来的变故打个盹儿的人84

[ˈhæpənɪŋ] .
happening .
发生 .
正在发生。

[ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [prɪˈdɪkəmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈækjərətli] [dɪsˈkaʊntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkleɪvər] [maɪnd] [ðæt]
Their present predicament had been accurately discounted by the clever mind that
他们的 展示 困境 有 到过 准确 折扣 经过 这 聪明的 头脑 那
[hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsiːpleɪn] .
had invented many parts of the strange seaplane .
有 发明 许多 部分 的 这 奇怪的 水上飞机 .
他们目前的困境早已被发明这架奇特水上飞机许多部件的聪明头脑准确地排除在外。

[nʊʊ] [ˈsu:nəɹ] [dɪd] [fræŋk] [ˈri:ələɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ˈpaʊəɹ] [hæd; həd] [ˈsi:st] [ðæn; ðən] ,
No sooner did Frank realize that the motive power had ceased than ,
不 很快 做过 坦率 意识到 那 这 动机 力量 有 停止 比 ,
弗兰克刚意识到动力停止了, 就.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [snæp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [hi; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə; eɪ] [vælv] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn]
with a quick snap of the hand , he had turned a valve that was within
和 一个 快的 折断 的 这 手 , 他 有 转向 一个 阀门 那 曾是 之内
[ˈi:zi] [ri:tʃ] .
easy reach .
简单的 抵达 .

他手一抖, 就转动了触手可及的阀门。
[ðɪs] [əˈlaʊd] [pjʊɹ] [ˈhaɪdrədʒən][gæs][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [tu; tə] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
This allowed pure hydrogen gas from one of the cylinders to rush into the
这 允许 纯的 氢 气体 从 一 的 这 气缸 到 匆忙 进入 这
[ˈbɔɪənsɪ] [dɪˈvaɪsɪz] ,
buoyancy devices ,
浮力 设备 ,
这样一来, 其中一个气瓶中的纯氢气就能涌入浮力装置。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈtraɪʌmf] [əˈb:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] [əˈɡenst]
which might be called the crowning triumph along the line of insurance against
哪个 可能 是 称为 这 加冕 胜利 沿着 这 线 的 保险 反对
[ˈæksədənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈpɜ:kənz, ˈpɜ:kɪnz] - [ɪnˈven](ə)n] .
accidents connected with Dr Perkins ' invention .
事故 连接 和 博士 : 珀金斯 - 发明 :
这可以说是珀金斯博士的发明所带来的意外事故保险领域的最大胜利。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ,
As if by magic ,
作为 如果 经过 魔法 ,
仿佛施了魔法一般,

[ðə; ði] [ˈʌpəɹ] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerkræft] [brɪˈɡæən][tu; tə] [swel] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]
the upper wings of the aircraft began to swell until they had all the
这 上 翅膀 的 这 飞机 开始 到 膨胀 直到 他们 有 全部 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [pʌft] - [aʊt] [ˈmætrəsɪz] .
appearance of puffed - out mattresses .
外貌 的 膨胀的 - 出去 床垫 :
飞机的上翼开始膨胀, 直到看起来像鼓起来的床垫一样。

[haʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:][wɜ:r; wəɹ] [ˈwʌtʃɪŋ] [daʊn] [brɪˈloʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡroʊn] [raʊnd]
How the eyes of those who were watching down below must have grown round
如何 这 眼睛 的 那些 WHO 是 观看 向下 以下 必须 有 生长 圆形的
[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndəɹ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [hɪɹ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔ:ltəˈɡeðəɹ] [nu:] .
with wonder as they realized that here was something altogether new .
和 想知道 作为 他们 已实现 那 这里 曾是 某物 共 新的 :
下方观看的人们一定眼中充满了惊奇, 因为他们意识到这里出现了全新的事物。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][hɪðəɹˈtu:] [ʌnˈhɜ:rd] - [ʌv; əv] [dɪˈvaɪs] [ɪnˈtendɪd] [tu; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l]
It was also a hitherto unheard - of device intended to diminish the terrible
它 曾是 还 一个 迄今为止 闻所未闻 - 的 设备 故意的 到 减少 这 糟糕的
[rɪsk][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔ:l] [ˈevəɹ][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [ɡoʊ][ʌp][ɪn] [ˈerkræft] .
risk of a fall ever present with those who go up in aircraft .
风险 的 一个 落下 曾经 展示 和 那些 WHO 去 向上 在 飞机 :
它也是一种前所未闻的装置, 旨在降低乘坐飞机的人始终面临的坠落的可怕风险。

[ðə; ði] [ˈswɪft] [ˈvoʊlˌpleɪnɪŋ] [hæd; həd] [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [groʊ] [les] [prəˈnaʊnst] , [ænd; ənd] [ˈbɪli]
The swift volplaning had immediately begun to grow less pronounced , and Billy
这 迅速 滑行 有 立即地 开始 到 生长 较少的 发音 , 和 比利
,
:
,

滑翔飞行的迅猛程度立刻开始减弱，比利

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈæftər] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [draːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
feeling that after all they were not going to drop to the ground ,
感觉 那 后 全部 他们 是 不是 去 到 降低 到 这 地面 ,
感觉他们最终还是不会倒在地上。

[druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [breθ] [sɪns] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] . -
drew in his first breath since the accident had come about . 85
画 在 他的 第一的 气息 自从 这 事故 有 来 关于 . -
这是自事故发生以来他第一次呼吸。85

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [stɔːld] [ˈmoʊtəz] .
Frank was already busily engaged in examining the stalled motors .
坦率 曾是 已经 忙碌地 已订婚的 在 检查 这 停滞 电机 .
弗兰克当时正忙着检查抛锚的发动机。

[soʊ] [rɪˈlaɪəb(ə)] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [brænd] [ɔːlweɪz] [ˈpruːvɪn] [ɪn] [kəˈnek](ə)n [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)]
So reliable had the same brand always proven in connection with the Sea Eagle
所以 可靠的 有 这 相同的 品牌 总是 已证实 在 联系 和 这 海 鹰
[taɪp] [ʌv; əv] [ˈhaɪdroʊ] - ,
type of hydro - aëroplane ,
类型 的 水力 - 飞机 ,
同一品牌的可靠性一直与海鹰型水上飞机联系在一起，并得到了充分证明。

[ðæt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [naːt] [rɪˈmembər] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [əˈkɜːr] .
that Frank could not remember ever having such an accident occur .
那 坦率 可以 不是 记住 曾经 拥有 这样的 一个 事故 发生 .
弗兰克记不起曾经发生过这样的事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈeɪmləsli] [ɪn] [speɪs] ,
They were now floating aimlessly in space ,
他们 是 现在 漂浮的 漫无目的地 在 空间 ,
它们现在漫无目的地漂浮在太空中。

[naːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [seɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði]
not having any means of moving save as the wind might chance to cause the
不是 拥有 任何 方法 的 移动 节省 作为 这 风 可能 机会 到 原因 这
[ˈsiːpleɪn] [tuː; tə] [drɪft] ,
seaplane to drift ,
水上飞机 到 漂移 ,
除了可能因风力而漂流之外，没有任何其他移动方式。

[mʌtʃ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] - [taɪm] [bəˈluːn] .
much after the manner of an old - time balloon .
很多 后 这 方式 的 一个 老的 - 时间 气球 .
很像老式热气球的飞行方式。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈper] , [fræŋk] ,
“ **Can you make the repairs , Frank ,**
“ 能 你 制作 这 维修 , 坦率 ,
“弗兰克，你能修理一下吗？ ”

[ɔːr] [duː] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] [flæɡ] [ʌv; əv] [səˈrendər] ? “ [kɔːld] [ˈbɪli] ,
or do we have to hang out the white flag of surrender ? ” called Billy ,
或者 做 我们 有 到 悬挂 出去 这 白色的 旗帜 的 投降 ? “ 称为 比利 ,
还是我们只能举白旗投降了？ ”比利问道。

[ɪŋ][æŋ; əŋ][ˈægəni][ʌŋ; əv] [fɪr] [lest][ðer; ðər][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈtraɪəʊt] [kruːz] [biː; bi] [ˈfeɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
in an agony of fear lest their wonderful tryout cruise be fated to come to
在一个痛苦的害怕免得他们的精彩的试用巡航是命中注定到来到的
[sʌtʃ] [æŋ; əŋ][ɪgˈnoʊb(ə)l] [ˈfɪniʃ] .
such an ignoble finish .
这样的 一个 卑鄙的 结束 .

他们无比恐惧，生怕自己精彩的试航之旅会以如此耻辱的方式结束。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈhʌθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][ðə; ði] [ˈmætər] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈriːəʃʊrɪŋ] [rɪˈplaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] ,
“ **There's nothing terrible the matter , ” came the reassuring reply from the pilot ,**
“ 有 没有什么 糟糕的 这 事情 , ” 来了 这 令人安心 回复 从 这 飞行员 ,
“没什么大碍,”飞行员安慰地回答道。

[stɪl] [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvəriʃ] [heɪst] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊtəz] .
still working with feverish haste at the motors .
仍然 在职的 和 发烧 匆忙 在 这 电机 .

他们仍在电机旁紧张地忙碌着。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [θɪŋz] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] . ”
“ **I think I can get things working again in a hurry . ”**
“ 我 思考 我 能 得到 事物 在职的 再次 在 一个 匆忙 . ”
“我觉得我可以很快让一切恢复正常运转。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [meɪk] [em ˈiː] [ˈhæpi] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [fræŋk] , ” [ˈbɪli] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Oh ! you make me happy by saying that , Frank , ” Billy told him .**
“ 哦 ! 你 制作 我 快乐的 经过 说 那 , 坦率 , ” 比利 讲述 他 .
“哦! 你这么说让我很高兴, 弗兰克,”比利对他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌŋ; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈdʌndʒən] ,
“ **I was beginning to think I could see the inside of a German dungeon ,**
“ 我 曾是 开始 到 思考 我 可以 看 这 里面的 一个 德语 地牢 ,
“我开始觉得我好像能看到德国地牢的内部了。”

[ɔːr][ə; eɪ][ˈfaɪərɪŋ][skwaːd] [ˈstændɪŋ] [em ˈiː][ʌp] [əˈɡenst] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
or a firing squad standing me up against a blank wall .
或者 一个 射击 队 常设 我 向上 反对 一个 空白的 墙 .
或者被行刑队押到白墙上枪毙。

[aɪ][hoʊp] [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [lɔːŋ] , [fræŋk] .
I hope it doesn't take long , Frank .
我 希望 它 不 拿 长的 , 坦率 .
弗兰克, 希望不会花太长时间。

[ðer; ðər] , [ðeɪ] [stɑːrt][ðer; ðər] [pleɪɡd] [oʊld][ˈænti] - [ˈerkræft] [ˈɡʌnz] [əˈɡen] ! “ -
There , they start their plagued old anti - aircraft guns again ! ” 86
那里 , 他们 开始 他们的 饱受困扰 老的 反对 - 飞机 枪支 再次 ! ” -
在那里, 他们又开始使用那些饱受诟病的旧式高射炮了! “86

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈhevi] [kræʃ] [ʌŋ; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈfræpnəl] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪʃənəri] [ˈsiːpleɪn]
the first heavy crash of breaking shrapnel not far from the stationary seaplane
这 第一的 重的 碰撞 的 打破 弹片 不是 远的 从 这 静止的 水上飞机
[pruːvd] [ðæt] [ˈbɪliːz] [rɪˈmɑːrk] [bɔːr] [ðə; ði][stæmp][ʌŋ; əv] [truːθ] .
proved that Billy's remark bore the stamp of truth .
已证实 那 比利 评论 钻孔 这 邮票 的 真相 .
停在水上飞机附近, 第一声巨响伴随着破碎的弹片, 这证明比利的話不无道理。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌ]t [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪmpɪtəs] [ðæt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɔɪənsɪ] [dɪ'vaɪsɪz] [kʊd; kəd]
They had rushed down with such impetus that before the buoyancy devices could
他们 有 匆忙 向下 和 这样的 动力 那 前 这 浮力 设备 可以
[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] ,
accomplish the purposes for which they were intended ,
完成 这 目的 为了 哪个 他们 是 故意的 ,
它们以如此迅猛的速度向下冲去，以至于在浮力装置发挥其预期作用之前，

[ðə; ði] ['siːpleɪn] [hæd; həd][wʌns] [mɔːr] [draːpt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['ɡʌnz] [brɪ'loʊ] .
the seaplane had once more dropped within range of the elevated guns below .
这 水上飞机 有 一次 更多的 掉落 之内 范围 的 这 升高 枪支 以下 .
水上飞机再次降落在下方高架炮的射程之内。

[naʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪʃənəri] ['tɑːrgɪt][tuː; tə][eɪm][æt; ət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
Now having a stationary target to aim at instead of one that was making
现在 拥有 一个 静止的 目标 到 目的 在 反而 的 一 那 曾是 制作
['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɪksɪ] ,
something like sixty ,
某物 喜欢 六十 ,
现在瞄准的是一个静止的目标，而不是一个会移动大约六十米的目标。

['sev(ə)nti] , [ɔːr][pər'hæps] ['fʊli] [faɪv] [skɔːr] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
seventy , or perhaps fully five score miles an hour ,
七十 , 或者 也许 完全 五 分数 英里 一个 小时 ,
时速七十英里，或者说可能足足有五十英里每小时，

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['ɡʌnə(r)] [wɜːr; wər] ['veri] [æpt][tuː; tə][send][ðər; ðər] ['felz] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz] , [soʊ]
the experienced gunners were very apt to send their shells dangerously close , so
这 经验丰富的 炮手 是 非常 易于 到 发送 他们的 贝壳 危险地 关闭 , 所以
[ðæt] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] ,
that at any second ,
那 在 任何 第二 ,
经验丰富的炮手们非常倾向于将炮弹发射到非常危险的距离，以至于随时都可能发生危险。

['frægmənts] [frʌm; frəm][wʌn] , [æz; əz][aɪ 'tiː][bɜːrst] ,
fragments from one , as it burst ,
片段 从 一 , 作为 它 爆裂 ,
其中一枚爆炸时，碎片散落一地。

[maɪt] [duː]['terəb(ə)] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪːðər] [ðə; ði] - ['moʊtəz] [ɔːr][hɜːr; hər] ['derɪŋ] [jʌŋ]
might do terrible damage to either the seaplane's motors or her daring young
可能 做 糟糕的 损害 到 任何一个 这 - 电机 或者 她 大胆 年轻的
['paɪləts] .
pilots :
飞行员 .
可能会对水上飞机的发动机或她那些勇敢的年轻飞行员造成严重损害。

[oʊ] ! [ɪf] [fræŋk] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['hɜːri] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði]['moʊtəz] ,
Oh ! if Frank could only hurry and repair the motors ,
哦 ! 如果 坦率 可以 仅有的 匆忙 和 维修 这 电机 ,
哦! 要是弗兰克能快点修好电机就好了。

['bɪli] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [klʌŋ] [ðər; ðər][ænd; ənd]
Billy was saying over and over again to himself as he clung there and
比利 曾是 说 超过 和 超过 再次 到 他自己 作为 他 紧紧抓住 那里 和
[traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['sʌd(ə)n] [pʌfs] [ʌv; əv] [greɪ] [ɔːr] [waɪt] [smʊk] ,
tried to keep count of the numerous sudden puffs of gray or white smoke ,
尝试 到 保持 数数 的 这 很多的 突然 泡芙 的 灰色的或者 白色的 抽烟 ,
比利紧紧抓住那里，一遍又一遍地自言自语，试图数清突然冒出的无数缕灰白烟雾。

[ˈɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræpnəl] [ˈfelz] [əˈraʊnd][ðəm; ðəm] .
indicating the breaking of the shrapnel shells around them .

表明 这 打破 的 这 弹片 贝壳 大约 他们 .

表明他们周围的弹片已经破碎。

[wʌt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈbetər] [eɪmd] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,
What if one of them , better aimed than the rest ,

什么 如果 一 的 他们 , 更好的 旨在 比 这 休息 ,

如果其中一人枪法比其他人的更准呢?

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfætər] [ðoʊz] [ˈbɔɪənt] [wɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][soʊl] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈfloʊt] [ɪn]
should shatter those buoyant wings that were their sole means of remaining afloat in

应该 破碎 那些 浮力 翅膀 那 是 他们的 唯一 方法 的 其余的 漂浮 在

[ðə; ði] [ˈʌpər] [er] !
the upper air !

这 上 空气 !

应该粉碎它们赖以在空中保持漂浮的那些浮力翅膀!

A87
A87
A87

A87

[rʌʃ] , [æn; ən][ˈæɡənaɪzd] [senˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈklʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðəm; ðəm] ,
rush , an agonized sensation of the earth coming up to meet them ,

匆忙 , 一个 痛苦的 感觉 的 这 地球 未来 向上 到 见面 他们 ,

一阵急速袭来, 一种痛苦的感觉, 仿佛大地正向他们涌来, 迎面而来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ləst][riːələˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [laɪf] [ment] .
and that would be their last realization of what life meant .

和 那 会 是 他们的 最后的 实现 的 什么 生活 意思是 .

而那将是他们对生命意义的最后一次领悟。

[ˈbɪli] [wʊd] [ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈæɡəni][ʌv; əv][ðæt] [ˈmɪnɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
Billy would never forget that frightful agony of that minute as long as he lived .

比利 会 绝不 忘记 那 可怕 痛苦 的 那 分钟 作为 长的 作为 他 居住地 .

比利终其一生都不会忘记那可怕的一分钟带来的痛苦。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [waɪ] ,
A minute — why ,

一个 分钟 — 为什么 ,

稍等片刻——为什么?

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ] [bɔɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ]
it seemed to the shivering boy as though he must have lived almost a

它 似乎 到 这 瑟瑟发抖 男生 作为 尽管 他 必须 有 居住地 几乎 一个

[hoʊl] [jɪr] [waɪl] [ðæt] [ˈfjʊriəs] [bəˈmˈbɑːrdmənt] [kept] [ʌp] ;
whole year while that furious bombardment kept up ;

所有的 年 尽管 那 狂怒 轰击 保留 向上 ;

对于瑟瑟发抖的男孩来说, 感觉自己好像在那场猛烈的炮火轰炸中活了将近一年;

[fræŋk] [ˈkuːlli] [ˈtɪŋkəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmoʊtəz] .
Frank coolly tinkered with the motors .

坦率 冷静地 修修补补 和 这 电机 .

弗兰克冷静地摆弄着马达。

[ðen] [ˈbɪli] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ˈnevər] [hæd; həd][wɜːrdz] [ˈsaʊndɪd] [wʌn] - [hæf]
Then Billy heard his chum calling to him ; never had words sounded one - half

然后 比利 听到 他的 密友 呼叫 到 他 ; 绝不 有 字 听起来 一 - 一半

[soʊ] [swiːt] .
so sweet .

所以 甜的 .

这时, 比利听到了他的朋友在叫他; 从来没有人说过这么动听的话。

“ [gɑ:t][aɪ 'ti:] [fɪkst] .
“ **Got it fixed** .
“ 得到 它 固定的 .

“已经修好了。”

[bi:; bi][aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfɪ] !
Be out of this in a jiffy !
是 出去 的 这 在 一个 瞬间 !

赶紧脱身！

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaʊtɪd] ,
“ **the other shouted** ,
“ 这 其他 喊叫 ,

另一个人喊道：

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈrækɪt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜ:rdz][ˈspəʊkən][ɪn][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
for there was so much racket around them that words spoken in an ordinary
为了 那里 曾是 所以 很多 球拍 大约 他们 那 字 说 在 一个 普通的
[toʊn][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:rd] .
tone could never have been heard .
语气 可以 绝不 有 到过 听到 .

因为周围太过喧闹，以至于用正常音量说话根本听不见。

[ðen] [ˈbɪli] [fərˈgɑ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ˈræpnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rkliŋ] [ˈtaʊbz] .
Then Billy forgot about the crackling shrapnel and the circling Taubes .
然后 比利 忘了 关于 这 噼啪作响 弹片 和 这 盘旋 陶布斯 .

然后比利就把噼啪作响的弹片和盘旋的陶布斯人忘得一干二净了。

[hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpeləz] [æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊtɜ:z] [ˈstɑ:rtɪd] [wʌns]
He had caught the familiar whirl of the propellers as the motors started once
他 有 捕捉 这 熟悉的 嗡嗡 的 这 螺旋桨 作为 这 电机 开始 一次
[mɔ:r] [əˈpɑ:n][ðer; ðər][wɜ:rk] .
more upon their work .
更多的 之上 他们的 工作 .

他听到了熟悉的螺旋桨嗡嗡声，发动机再次启动运转。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsu:ðɪŋ] [saʊnd] [tu:; tə] [ˈbɪli:z] [rɔ:t] [ʌp] [nə:vs] .
It was a very soothing sound to Billy's wrought up nerves .
它 曾是 一个 非常 舒缓 声音 到 比利 锻 向上 神经 .

这声音让比利紧张的情绪平静了下来。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [si:] [ˈi:g(ə)l] [bɪˈgæən][tu:; tə] [spi:d] [ˈfɔ:rwərd] .
Immediately the Sea Eagle began to speed forward .
立即地 这 海 鹰 开始 到 速度 向前 .

海鹰号立即加速向前驶去。

[ˈfræŋks] [fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə][set][ðə; ði] [ˈsʌk(ə)n] [pʌmp] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈemptiɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz]
Frank's first act was to set the suction pump to work emptying the great wings
弗兰克的 第一的 行为 曾是 到 放 这 吸 泵 到 工作 清空 这 伟大的 翅膀
[ʌv; əv][gæs] ,
of gas ,
的 气体 ,

弗兰克做的第一件事就是启动抽气泵，把巨大的机翼里的气体抽干。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aɪ 'ti:] back88
and sending it back88
和 发送 它 back88

并把它寄回去88

[tu:; tə][ðə; ði][ˈrezərvwɑ:r] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] [ˈstɔ:ɾɪdʒ] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
to the reservoir intended for storage purposes .
到 这 水库 故意的 为了 贮存 目的 .

送至用于储存的水库。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [brɪkəz; brɪkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hoʊp] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ˈeni] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
This was done because they could never hope to attain any great amount of
这 曾是 完毕 因为 他们 可以 绝不 希望 到 达到 任何 伟大的 数量 的
[spiːd] [ˈʌðərwaɪz] .
speed otherwise .
速度 否则 .

这样做是因为除此之外，他们永远不可能达到很高的速度。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] ,
When they were falling ,
什么时候 他们 是 坠落 ,

当他们坠落时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈsɜːrtɪd] [rɔːr] [frʌm; frəm]
the boys had heard what seemed to be a concerted roar from
这 男孩们 有 听到 什么 似乎 到 是 一个 协同 吼 从
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈlʌsti] [θroʊt] [brɪˈloʊ] .
thousands of lusty throats below .
数千 的 好色的 喉咙 以下 .

男孩们听到下方似乎有成千上万个饥渴的喉咙发出齐声的咆哮声。

[ðɪs] [ðeɪ] [nuː] [hæd; həd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [drɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpli]
This they knew had indicated the sudden delight of the watching and deeply
这 他们 知道 有 表明的 这 突然 喜 的 这 观看 和 深
[ˈɪntrəstɪd] [ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪʃhæp] [ðæt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][,əʊvəˈteɪkən][ðə; ði]
interested soldiers in the aërial mishap that appeared to have overtaken the
感兴趣的 士兵 在 这 天线 意外 那 出现 到 有 被超越 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈjæŋki] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .
wonderful Yankee invention .
精彩的 扬基 发明 .

他们知道，这表明围观的士兵们对这场似乎已经让这个了不起的美国发明遭遇的空中事故感到欣喜若狂。

[ðɪːz] [ˈʃaʊts] [keɪpt] [ʌp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [waɪl] [ðə; ði][ˈænti] - [ˈerkræft] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [ˈfjʊəriəsli]
These shouts kept up more or less while the anti - aircraft guns were furiously
这些 喊叫 保留 向上 更多的 或者较少的 尽管 这 反对 - 飞机 枪支 是 愤怒地
[ˈbɒmbəːdiŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrli] [ˈsteɪʃənəri] [ˈsiːpleɪn] ;
bombarding the nearly stationary seaplane ;
轰炸 这 几乎 静止的 水上飞机 ;

在防空炮猛烈轰击几乎静止不动的水上飞机时，这些喊叫声几乎一直持续着；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [əˈɡen] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn][dɪsˈdeɪn][æt; ət][ðer; ðər]
but as soon as the latter started off again , as though in disdain at their
但 作为 很快 作为 这 后者 开始 离开 再次 , 作为 尽管 在 蔑视 在 他们的
[ˈfjuːt(ə)l] [ˈefərts] ,
futile efforts ,
徒劳 努力 ,

但后者刚一重新开始，仿佛对他们徒劳的努力不屑一顾，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˈsiːst] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .
the noise ceased like magic .
这 噪音 停止 喜欢 魔法 .

噪音像变魔术一样消失了。

[fræŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] , [ʌnˈtɪl] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [bɔːmz] [keɪm] [ˈeniwər]
Frank first of all mounted higher , until none of the bursting bombs came anywhere
坦率 第一的 的 全部 安装 更高 , 直到 没有任何 的 这 爆发 炸弹 来了 任何地方
[nɪr] [ðem; ðəm] .
near them .
靠近 他们 .

弗兰克首先爬得更高，直到所有爆炸的炸弹都无法靠近他们为止。

[ðen] , [ˈfi:lɪŋ] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə] , [hi:; hi] [set] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ]
Then , feeling perfectly safe from this danger , he set his course toward the
然后 , 感觉 完美 安全的 从 这 危险 , 他 放 他的 课程 朝向 这
[ˌsaʊθˈwest] .
southwest .
西南

然后，他觉得自己完全脱离了危险，便朝着西南方向驶去。

“ [ˈhedɪŋ] [hoʊm] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ˈbɪli] , [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
“ **Heading home , are you , Frank ?** ” **asked Billy , not at all disappointed ,**
“ 标题 家 , 是 你 , 坦率 ? ” 问 比利 , 不是 在 全部 失望的 ,
“弗兰克，你要回家吗？”比利问道，语气中丝毫没有失望。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˈtraɪəl] [spɪn] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] [kənˈteɪnd] [ɪˈnʌf] [θrɪlz] [ænd; ænd] [ˈdeɪndʒəz] [tu:; tə]
for their trial spin certainly had contained enough thrills and dangers to
为了 他们的 审判 旋转 当然 有 包含 足够的 刺激 和 危险 到
[ˈsætɪsfʌɪ] [ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡri:di] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [wʌn] - [taɪm] [rɪˈpɔ:rtər] . -
satisfy even such a greedy lover of adventure as the one - time reporter . 89
满足 甚至 这样的 一个 贪婪的 情人 的 冒险 作为 这 一 - 时间 记者 . -

因为他们的试播报道确实包含了足够多的刺激和危险，即使是像这位曾经的记者那样贪婪的冒险爱好者也会感到满足。
89

“ [jes] , [wi:v] [dʌn] [ɔ:l] [wi:; wi] [set] [aʊt] [tu:; tə] [əˈtempt] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [mɔ:r] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ]
“ **Yes , we've done all we set out to attempt , and a good deal more into the**
“ 是的 , 我们已经 完毕 全部 我们 放 出去 到 试图 , 和 一个 好的 交易 更多的 进入 这
[ˈbɑ:rgən] ,
bargain ,
便宜货 ,

“是的，我们已经完成了所有既定目标，而且还取得了更多成果。”

“ [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔ:ʃəs] [lʊk] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ænd] [left] ,
“ **replied Frank , casting a cautious look to the right and left ,**
“ 回复 坦率 , 铸件 一个 谨慎 看 到 这 正确的 和 左边 ,
“弗兰克回答道，同时谨慎地向左右看了看。”

[nɑ:t] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ɡɑ:rd] [baɪ] [ˈeni] [ˈventʃərsəm] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈpaɪlət] [əˈbɔ:rd]
not meaning to be taken off his guard by any venturesome German pilot aboard
不是 意义 到 是 已采取 离开 他的 警卫 经过 任何 冒险 德语 飞行员 船上
[ə; eɪ] [ˈtaubi] [məˈʃi:n] ,
a Taube machine ,
一个 陶布 机器 ,

他绝不会轻易被驾驶“鸽式”飞机的德国冒险飞行员所迷惑。

[hu:] [maɪt] [rɪsk] [ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [læst] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˈkrɪp(ə)] [ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈsi:pleɪn] [ðæt] [aʊtˈkla:st]
who might risk all in a last attempt to cripple this amazing seaplane that outclassed
WHO 可能 风险 全部 在 一个 最后的 试图 到 削弱 这 惊人的 水上飞机 那 实力悬殊
[ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [pəˈzest] .
anything they possessed .
任何事物 他们 拥有 .

他们可能会孤注一掷，做最后的努力，试图摧毁这架性能远超他们所拥有任何飞机的惊人水上飞机。

“ [ju:v] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpʌmpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡæs] [bæk] [əˈgen] [ˈɪntu:] [ðə; ðɪ] [ˈrezərvwa:r] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] , [fræŋk] ?
“ **You've finished pumping the gas back again into the reservoir , haven't you , Frank ?**
“ 你已经 完成的 抽水 这 气体 后退 再次 进入 这 水库 , 还没有 你 , 坦率 ?
“弗兰克，你已经把天然气重新泵回储气库了，对吧？”

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔ:s] ? “
Do you think there was much loss ? ”
做 你 思考 那里 曾是 很多 损失 ? “
你认为损失很大吗？

“ [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [pər] [sent] . , [fɔ:r; fər] [wi:v] [ˈtestɪd] [ðæt] [brʴɔ:r] , ” [hi:; hi][wʌz; wəz]
“ **Not a bit more than two per cent . , for we've tested that before , ” he was**
不是 一个 少量 更多的 比 二 每 中心 . , 为了 我们已经 测试 那 前 , ” 他 曾是
[ɪnˈfɔ:rmɪd] .
informed .
知情的 .

“不会超过百分之二，因为我们之前测试过，”他被告知。

“ [ðeɪv] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pərˈsu:t] , , ” [ˈbɪlɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ˈprez(ə)ntli] ,
“ **They've given up the pursuit , ” Billy observed presently ,**
“ 他们有 给定 向上 这 追逐 , ” 比利 观察到 目前 ,

“他们已经放弃追捕了，”比利这时说道。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ðoʊz] [swɪft] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlɪt(ə)l]
showing that all this while he had been keeping an eye on those swift flying little
显示 那 全部 这 尽管 他 有 到过 保持 一个 眼睛 在 那些 迅速 飞行 小的
[ˈtaʊbi] [məˈʃi:nz] [ðæt] [hæd; həd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][dɑ:rt] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
Taube machines that had continued to dart hither and thither ,
陶布 机器 那 有 持续 到 镖 这里 和 那里 ,

这表明，在此期间，他一直密切关注着那些快速飞行的小型陶布战机，它们不断地在空中穿梭。

[laɪk] [ˈæŋɡrɪ] [ˈhɔ:nɪts] , [ˌjet] [nɑ:t] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] .
like angry hornets , yet not daring to make an attack .
喜欢 生气的 大黄蜂 , 然而 不是 大胆 到 制作 一个 攻击 .

像愤怒的黄蜂，却不敢发起攻击。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ˈeni] [ˈvɪzəb(ə)] [saɪn] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
Since there was no longer any visible sign of danger ,
自从 那里 曾是 不 更长 任何 可见的 符号 的 危险 ,

由于已不再有任何明显的危险迹象，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈerɪb(ə)] [tu:; tə] [wʌns] [mɔ:r] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ðɪ] [ˈtʃekərbɔ:rd] [ˈpɪktʃər] [ðæt] [leɪ] [fa:r]
the boys were able to once more observe the checkerboard picture that lay far
这 男孩们 是 有能力的 到 一次 更多的 观察 这 棋盘 图片 那 躺 远的
[brˈloʊ] [ðem; ðəm] .
below them :
以下 他们 :

男孩们再次看到了下方远处的棋盘格图案。

[əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] , [ðeɪ] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [ɡerɪʒ] [ˈdɪstənsɪz]
Accustomed to being up among the clouds , they knew just how to gauge distances
习惯 到 存在 向上 之中 这 云 , 他们 知道 只是 如何 到 测量 距离
,
,
,
,

由于习惯了在云端漫步，他们非常清楚如何判断距离。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [kʊd; kəd][ɡet][ðə; ðɪ] [ˈrelətɪv] [ˈvælju:][ʌv; əv] [θɪŋz] .
and in this way could get the relative value of things .
和 在 这 方式 可以 得到 这 相对的 价值 的 事物 .

这样就能得出事物的相对价值。

[ə; eɪ] [ˈnɔ:vɪs] would90
A novice would90
一个 新手 would90

新手会90

[hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] [əˈlɔːŋ] [ðɪːz] [laɪnz] [ˈsædli] [æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz]
have found his calculations along these lines sadly at variance with the facts
有 成立 他的 计算 沿着 这些 线条 令人遗憾的是 在 方差 和 这 事实
.
:
.

令人遗憾的是，我们发现他按照这些思路进行的计算与事实不符。

“ [fɔːr; fər][wʌn] , ” [sed] [ˈbɪli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈʃoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] [ˈtremblɪŋ] ,
“ **For one ,” said Billy , his voice showing signs of trembling ,**
“ 为了 一 , ” 说 比利 , 他的 嗓音 显示 标志 的 发抖 ,
“首先,”比利说道, 他的声音有些颤抖,

“ [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hʌg] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊv] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhæŋər]
“ **I won't be sorry to hug up to a stove when we get to our hangar**
“ 我 惯于 是 对不起 到 拥抱 向上 到 一个 火炉 什么时候 我们 得到 到 我们的 机库
[wʌnz] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

“等我们再次回到机库的时候, 我不会后悔拥抱炉子。”

[ðɪs] [er] [ɪz] [ˈbɪtər] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [θruː] [juː; jʊ] .
This air is bitter up here , and seems to go right through you .
这 空气 是 苦的 向上 这里 , 和 似乎 到 去 正确的 通过 你 .
这里的空气很苦涩, 感觉像是直接穿透了身体。

[wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [spel] [ʌv; əv] [ˈweðər] , [aɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] , [fræŋk] . “
We're in for a decent spell of weather , it strikes me , Frank .”
是 在 为了 一个 体面的 拼写 的 天气 , 它 罢工 我 , 坦率 . “
弗兰克, 我觉得接下来一段时间天气应该不错。

“ [jes] , [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][ləst] [əˈnʌðər] [deɪ][ɔːr][soʊ] , ” [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈplaɪd] ,
“ **Yes , it ought to last another day or so ,” the other replied ,**
“ 是的 , 它 应该 到 最后的 其他 天 或者 所以 , ” 这 其他 回复 ,
“是的, 应该还能再撑一天左右,”另一个人回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
as though its condition was of importance .
作为 尽管 它是 状况 曾是 的 重要性 .
仿佛它的状况很重要似的。

[ɪnˈdiːd] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði][ˈpaɪləts] [wɜːr; wər] [kept] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdeɪli]
Indeed , when the wind blew the pilots were kept from making their daily
的确 , 什么时候 这 风 吹 这 飞行员 是 保留 从 制作 他们的 日常的
[rɪˈkɒnɪsəns] .
reconnaissance .
侦察 .

事实上, 当刮风时, 飞行员们就无法进行日常侦察。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈstɔːrmz] [ænd; ənd] [snoʊ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][reɪn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪks] [ʌv; əv]
During storms and snow , or even rain , it was useless to take the risks of
期间 暴风雨 和 雪 , 或者 甚至 雨 , 它 曾是 无用 到 拿 这 风险 的
[ˈventʃərɪŋ] [əˈlɔːft] ,
venturing aloft ,
冒险 高空 ,
暴风雪甚至下雨时, 冒险升空是徒劳的。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [vjuː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['lɪmɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['fraʊdɪd] [ɪn] [fɑːg] [ɔːr] [snəʊ]
because the view would be so limited , with the earth shrouded in fog or snow
因为 这 看法 会 是 所以 有限的 , 和 这 地球 被遮蔽的 在 多雾路段或者 雪
[skwɔːlz] ,
squalls ,
暴风雨 ,

因为视野会非常有限，大地会被雾气或暴雪笼罩。

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə] [ə'send] .
that it would not pay to ascend .
那 它 会 不是 支付 到 上升 .

向上攀登并不划算。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['derɪŋ] ['eɪvɪətər] [wʊd] ['welkəm] [ðɪs] [spel] [ʌv; əv]['kwaiət]
So it was that hundreds of daring aviators would welcome this spell of quiet
所以 它 曾是 那 数百 的 大胆 飞行员 会 欢迎 这 拼写 的 安静的
[ˈweðər] [æz; əz][æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][slɪp][pæst] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
weather as an opportunity that could not be allowed to slip past without being
天气 作为 一个 机会 那 可以 不是 是 允许 到 滑 过去的 没有 存在
['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] .
taken advantage of :
已采取 优势的 .

因此，数百名大胆的飞行员将这短暂的平静天气视为不容错过的机会。

“ [wiːv] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][kə'næɪ] , ” [ə'naʊnst] ['bɪli] , [stɪl] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]
“ **We've passed over the trenches along the canal , ” announced Billy , still handling the**
“ 我们已经 通过了 超过 这 战壕 沿着 这 运河 , ” 宣布 比利 , 仍然 处理 这
[ˈglæsɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,

“我们已经越过了运河沿岸的战壕，”比利一边摆弄着杯子一边宣布道。

[ænd; ænd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['paɪlət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
and as usual telling the busy pilot what he saw .
和 作为 通常 讲述 这 忙碌的 飞行员 什么 他 锯 .

像往常一样，他把自己的所见所闻告诉了忙碌的飞行员。

“ [naʊ] [aɪ] can91
“ **Now I can91**
“ 现在 我 can91

“现在我可以91

[hɪr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃaʊtɪŋ] ['hɔːrsli] [ænd; ænd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪvɪŋ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv]
hear the British shouting hoarsely and they seem to be waving all sorts of
听到 这 英国 喊叫 沙哑地 和 他们 似乎 到 是 挥手 全部 排序 的
[θɪŋz] [ʌp][æt; ət][juː 'es] .
things up at us :
事物 向上 在 我们 .

听到英国人沙哑地喊叫，他们似乎还在朝我们挥舞各种东西。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['traɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['siːpleɪn]
Do you think they know we are supposed to be trying out this seaplane
做 你 思考 他们 知道 我们 是 据称 到 是 尝试 出去 这 水上飞机
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌvənmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [brʊʊk]
which was really contracted for by the French Government before the war broke
哪个 曾是 真的 合同 为了 经过 这 法语 政府 前 这 战争 打破
[aʊt] ? “
out ? ”
出去 ? ”

你认为他们知道我们这次试飞的水上飞机实际上是法国政府在战争爆发前就订购的吗？

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] ,
“ **They have guessed that we must be friendly to their cause** ,
“ 他们 有 猜对了 那 我们 必须 是 友好的 到 他们的 原因 ,
他们猜想我们一定对他们的事业持友好态度,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] [bæk] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [strʌk] [ðæt]
because they saw something of what went on back there when we struck that
因为 他们 锯 某物 的 什么 去 在 后退 那里 什么时候 我们 击 那
[maɪn] [fiːld] ,
mine field ,
矿 场地 ,
因为他们目睹了我们触雷时那里发生的事情。

“ [fræŋk] [ɪkˈsplend] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
“ **Frank explained without the least hesitation** .
“ 坦率 解释 没有 这 至少 犹豫 .
弗兰克毫不犹豫地解释道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdraːpɪŋ] [ˈloʊər] [ðə; ði] [waɪl] ,
He had been dropping lower the while ,
他 有 到过 下降 降低 这 尽管 ,
他当时的体重一直在下降。

[ˈpɑːrtli] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
partly because the air was so keen and cutting so many thousands of
部分 因为 这 空气 曾是 所以 敏锐的 和 切割 所以 许多 数千 的
[fiːt] [ʌp][ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr]
feet up and also on account of the fact that they had nothing more to fear
脚 向上 和 还 在 帐户 的 这 事实 那 他们 有 没有什么 更多的 到 害怕
[frʌm; frəm][ˈhɑːst(ə)l] [ˌdemənˈstreɪʃənz] .
from hostile demonstrations .
从 敌对的 示威游行 .
部分原因是空气非常凛冽，在数千英尺的高空切割着大地；也因为他们不再需要担心敌对示威活动。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [dʌŋˈkɜːrk] [ænd; ənd] [kæˈleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [sed] [hɪz; ɪz] [men] [wʊd]
“ **There's the road to Dunkirk and Calais that the Kaiser said his men would**
“ 有 这 路 到 敦刻尔克 和 加莱 那 这 凯撒 说 他的 男人 会
[træmp] [əˈbɔːŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taʊn] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] ,
tramp along in time to be in town at Christmas ,
流浪汉 沿着 在 时间 到 是 在 镇 在 圣诞节 ,
“德皇曾说，他的士兵们会沿着通往敦刻尔克和加莱的路跋涉，赶在圣诞节前抵达城里。”

“ [læft] [ˈbɪli] ,
“ **laughed Billy** ,
“ 笑了 比利 ,
“比利笑了,”

[ˈpɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [glʌvd] [hænd] [ˈdaʊnwərd] [tuː; tə] [wer] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈveriəs] [dɪˈtætʃmənts]
pointing his gloved hand downward to where could be seen various detachments
指向 他的 戴手套 手 向下 到 在哪里 可以 是 已见 各种各样的 分遣队
[ʌv; əv] [ˌmɑːtʃɪŋ] [ˈtruːps] ,
of marching troops ,
的 行军 军队 ,
他戴着手套的手指向下方，可以看到几队队行进的部队。

[wɪð; wɪθ] [skɔːrz] [ʌv; əv][hjuːdʒ][ˈmoʊtər][vænz] [ˈteɪkɪŋ] [səˈplaɪz] [aʊt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪn][fɔːr; fər]
with scores of huge motor vans taking supplies out along the fighting line for
和 得分 的 巨大的 发动机 货车 采取 补给品 出去 沿着 这 斗争 线 为了
[ðə; ði] [men] [huː] [held] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
the men who held the trenches ,
这 男人 WHO 握住 这 战壕 ,
数十辆大型货车沿着前线运送补给，支援坚守战壕的士兵们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [brɪdʒ] - ['hedz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .
and the bridge - heads across the river .
和 这 桥 - 头部 穿过 这 河 .

以及河对岸的桥头堡。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] every92
" The British , with reinforcements coming up every92
" 这 英国 , 和 增援部队 未来 向上 every92
“英国人每隔92小时就会有援军赶到。”

[deɪ] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊldɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [fræŋk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
day , seem to be holding all the ground around here , " Frank was saying .
天 , 似乎 到 是 保持 全部 这 地面 大约 这里 , " 坦率 曾是 说 .
“白天，他们似乎已经守住了这里的一切阵地，”弗兰克说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [dʌŋ'kɜ:rk] [jet] , ['bɪlɪ] ? "
" Can you see Dunkirk yet , Billy ? "
" 能 你 看 敦刻尔克 然而 , 比利 ? "
“比利，你看到敦刻尔克了吗？”

" [oʊ] ! [jes] , ['i:zəli] ['ɪnʌf] .
" Oh ! yes , easily enough .
" 哦 ! 是的 , 容易地 足够的 .
“哦！是的，很容易。”

[aɪ 'ti:] ['ɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grett] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
It isn't such a great distance away from where the fighting is taking place .
它 不是 这样的 一个 伟大的 距离 离开 从 在哪里 这 斗争 是 采取 地方 .
离战斗地点并不算远。

[ðeɪv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fɔ:rtɪ] - [tu:] ['sentɪmi:tər] [dʒɜ:rmən] ['gʌnz][æt; ət][dʌŋ'kɜ:rk]
They've heard the roar of the big forty - two centimeter German guns at Dunkirk
他们有 听到 这 吼 的 这 大的 四十 - 二 厘米 德语 枪支 在 敦刻尔克
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ðɪs] ['wɪntər] .
more than once this winter .
更多的 比 一次 这 冬天 .
这个冬天，他们不止一次听到敦刻尔克德军42厘米大炮的轰鸣声。

" [stɪl] ['loʊər] [ðeɪ] [dra:pt] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ðeɪ] [seɪld] [ə'bo:ŋ] ,
" Still lower they dropped , until at less than a thousand feet they sailed along ,
" 仍然 降低 他们 掉落 , 直到 在 较少的 比 一个 千 脚 他们 航行 沿着 ,
“他们继续下降，直到下降到不到一千英尺的高度，然后沿着水面航行。”

[naʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɑ:n][ðər; ðər] [raɪt] ,
now over the water , with the Channel on their right ,
现在 超过 这 水 , 和 这 渠道 在 他们的 正确的 ,
现在他们已经越过水面，英吉利海峡在他们的右侧。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][drɪ'spju:tɪd] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [fræns] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
and the disputed shore of France to the left .
和 这 争议 支撑 的 法国 到 这 左边 .
左侧是法国有争议的海岸线。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ʌnd] [ðən] [hed] [streɪt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] , [fræŋk]
" Will you alight on the water , and then head straight for our hangar , Frank
" 将要 你 点燃 在 这 水 , 和 然后 头 直的 为了 我们的 机库 , 坦率
? "
? "
? "
“弗兰克，你先在水面上降落，然后直接前往我们的机库吗？”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['i:zi:st] [wei] [tu:; tə][du:][ai 'ti:] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,
“ **That is the easiest way to do it , “ came the answer ,**
“ 那 是 这 最容易 方式 到 做 它 , “ 来了 这 回答 ,
“那是最简单的办法,”有人回答道。

[æz; əz] [ðoo] [fræŋk][hæd; həd] ['evri] ['di:teɪl] [mæpt] [aot][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
as though Frank had every detail mapped out in his head .
作为 尽管 坦率 有 每一个 细节 已映射 出去 在 他的 头 .
仿佛弗兰克已经把所有细节都计划好了。

“ [aɪ] ['wɔ:rənt] [ju:; jə] [pʌdʒ] [ɪz] ['stændɪŋ] ['sʌmwer] , [ænd; ənd] ['wʌtɪŋ] [ju: 'es] [kʌm] [ə'lo:ŋ] ,
“ **I warrant you Pudge is standing somewhere , and watching us come along ,**
“ 我 保证 你 胖子 是 常设 某处 , 和 观看 我们 来 沿着 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] ['fjəriəsli] ,
with his heart beating furiously ,
和 他的 心 殴打 愤怒地 ,
“我敢肯定，帕奇正站在某个地方，看着我们走过来，他的心跳得非常剧烈。”

[ˈredi] [tu:; tə] [ˈferli] [hʌŋ] [ju: 'es][ˈæftər][wi:; wi][get] [ə'ʃɔ:r] .
ready to fairly hug us after we get ashore .
准备好 到 相当 拥抱 我们 后 我们 得到 岸上 .
我们上岸后，他们肯定会热情地拥抱我们。

“ [ˈbɪli] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [ðʌs] ['pɪktəd] [ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][fæt] [tʃʌm] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [haʊ]
“ **Billy grinned as he thus pictured the delight of their fat chum on hearing how**
“ 比利 咧嘴一笑 作为 他 因此 如图所示 这 喜 的 他们的 胖的 密友 在 听力 如何
[mæg'nɪfɪsntli] [ðə; ði] [ˈɡælənt] [si:] ['i:g(ə)] [hæd; həd] [dɪ'spɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [haɪ] [ə'blʌv] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
magnificently the gallant Sea Eagle had disported in the air high above the German
壮丽 这 英勇 海 鹰 有 被驱逐 在 这 空气 高的 多于 这 德语
[ˈhedkwɔ:rtərz] ,
Headquarters ,
总部 ,
比利咧嘴一笑，想象着他们那个胖朋友听到英勇的海鹰战机在德国总部上空多么精彩地翱翔时，该是多么高兴。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈspæzəm] of93
and what a spasm of93
和 什么 一个 痉挛 of93
以及93的痉挛

[ə'ɫɑ:rm][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [er] [ˈpailəts] [brɪ'lo:ŋɪŋ]
alarm their coming had sent to the hearts of the various air pilots belonging
警报 他们的 未来 有 发送 到 这 心 的 这 各种各样的空气 飞行员 属于
[tu:; tə][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] .
to the invaders .
到 这 入侵者 .
他们的到来给入侵者的各个飞行员带来了恐慌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər][swɑ:n] ,
With the grace of a monster swan ,
和 这 优雅 的 一个 怪物 天鹅 ,
像一只巨大的天鹅般优雅，

[ðə; ði] ['si:plɛn] [ˈsə:kld] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
the seaplane circled around several times and then alighted on the bosom of the
这 水上飞机 圈起来 大约 一些 时代 和 然后 下车 在 这 怀 的 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,
水上飞机盘旋了几圈后，降落在水面上。

[æz; əz] ['sɔ:ftli] [æz; əz] ['floʊtɪŋ] ['θɪs(ə)l] [daʊn] .

as softly as floating thistle down .
作为 轻轻 作为 漂浮的 蓟 向下 .

像飘落的蓟花般轻柔。

[ˈiːkwəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,

Equally at home in the air or on the water ,
同样地 在 家 在 这 空气或者 在 这 水 ,

无论是在空中还是在水上，它们都同样游刃有余。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhaɪbrɪd][kɾɑ:ft] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [tu:; tə] [mu:v] [əˈbɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

the strange hybrid craft immediately commenced to move along in the direction
这 奇怪的 杂交种 工艺 立即地 开始 到 移动 沿着 在 这 方向

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ɪnˈklaɪnd] [pleɪn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][baɪ][ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:]

of the wooden inclined plane leading by a gradual rise from the water into
的 这 木制的 倾斜 飞机 领导 经过 一个 逐渐地 上升 从 这 水 进入

[ðə; ði] [elɪvɪtɪd] [ˈhæŋər] .

the elevated hangar .
这 升高 机库 .

这艘奇特的混合飞行器立即开始朝着木制斜坡的方向移动，该斜坡从水面逐渐上升，通往高架机库。

[soʊ] [ˈendɪd] [ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [ænd; ənd] [sætɪsˈfæktəri] [ˈtraɪəl][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ˈiːɡ(ə)l] . -

So ended the amazing and satisfactory trial trip of the Sea Eagle . 94
所以 结束 这 惊人的 和 令人满意的 审判 旅行 的 这 海 鹰 . -

至此，海鹰号精彩而令人满意的试航之旅圆满结束。94

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .

CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈθrɪlɪŋ] [nuːz] .

THRILLING NEWS .
惊险 消息 .

令人振奋的消息。

“ [mʌmps] [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] , [bʌt; bət][aɪm][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɡet] [bæk] [seɪf] [əˈɡen] !

“ Mumps and mathematics , but I'm glad to see you boys get back safe again !
“ 腮腺炎 和 数学 , 但 我是 高兴的 到 看 你 男孩们 得到 后退 安全的 再次 !

“腮腺炎和数学，不过我很高兴看到你们平安归来！ ”

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʌdʒ] , [ˈʌðərwaɪz] [ˌju(:)ˈlɪsiːz] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] ,

“ Of course that was Pudge , otherwise Ulysses Perkins ,
“ 的 课程 那 曾是 胖子 , 否则 尤利西斯 珀金斯 ,

“当然，那是帕奇，或者说是尤利西斯·帕金斯。”

[ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡrætɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡælənt] [si:] [ˈiːɡ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:]

expressing his gratitude at the return of the gallant Sea Eagle and the two
表达 他的 感激 在 这 返回 的 这 英勇 海 鹰 和 这 二

[boʊld] [er] [ˈnævəˌgeɪtɜːz] .

bold air navigators .
大胆的 空气 导航员 .

他对英勇的海鹰号和两位勇敢的空中导航员的归来表示感谢。

[pʌdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [ræn][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

Pudge was close by on the shore when the seaplane ran in to the foot of
胖子 曾是 关闭 经过 在 这 支撑 什么时候 这 水上飞机 跑 在 到 这 脚 的

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈtres(ə)l] ,

the wooden trestle ,
这 木制的 支架 ,

当水上飞机撞上木制栈桥底部时，帕奇就在附近的岸边。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [ðə; ði][big] ['si:pleɪn] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [wi:ld] ['kæərɪdʒ] , [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ðæt]
upon which the big seaplane was drawn on the wheeled carriage , built for that
之上 哪个 这 大的 水上飞机 曾是 绘制 在 这 带轮子的 运输 , 建造 为了 那
[pɜ:rpəs] ,
purpose ,
目的 ,

大型水上飞机被放置在为此目的而建造的带轮拖车上进行牵引。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɒns] [mɔ:r] ['seɪfli] [haust] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] .
until it was once more safely housed in the hangar .
直到 它 曾是 一次 更多的 安全 房屋 在 这 机库 .

直到它再次安全地被安置在机库中。

“ [dəunt][æsk][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['kwɛstʃən] , [pʌdʒ] ! ” [kɔ:ld] ['bɪli] , “ [ʌn'tɪl] [wi:v] [gɑ:t][hɜ:r; hər] [ʌp][ðə; ði]
” **Don't ask a single question , Pudge ! ” called Billy , “ until we've got her up the**
” 不 问 一个 单身的 问题 , 胖子 ! ” 称为 比利 , “ 直到 我们已经 得到 她 向上 这
[ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,
inclined plane ,
倾斜 飞机 ,

“帕奇，别问任何问题！”比利喊道，“在我们把她抬上斜坡之前，什么都别问。”

[ænd; ənd] ['snʌɡli] ['feltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [vju:] .
and snugly sheltered from the public view .
和 舒适地 避难所 从 这 民众 看法 .

并且巧妙地避开了公众的视线。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [aʊt'saɪd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [si:]
I guess there must be a thousand people outside trying to see what the Sea
我 猜测 那里 必须 是 一个 千 人们 外部 尝试 到 看 什么 这 海
['i:g(ə)l] [lʊks] [laɪk] .
Eagle looks like .
鹰 看起来 喜欢 .

我猜外面一定有上千人想看看海鹰长什么样。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɑ:tft] [ju: 'es] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,
They must have watched us coming on down the coast ,
他们 必须 有 观看 我们 未来 在 向下 这 海岸 ,

他们肯定看到我们沿着海岸线一路南下。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] [fraɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ment] [ə'nʌðər] [spel]
and had a bad case of fright at first , thinking it meant another spell
和 有 一个 坏的 案件 的 惊吓 在 第一的 , 思维 它 意思是 其他 拼写
[ʌv; əv] [ba:m] ['dra:pɪŋ] . “ -
of bomb dropping . ” 95
的 炸弹 下降 . “ -

起初他吓坏了，以为又要下炸弹了。”95

“ [jes] , [lend] [ju: 'es][ə; eɪ][hænd] , [pʌdʒ] , “ ['ædɪd] [fræŋk] ,
” **Yes , lend us a hand , Pudge , “ added Frank ,**
” 是的 , 借 我们 一个 手 , 胖子 , “ 额外 坦率 ,

“是的，帮帮忙吧，帕奇，”弗兰克补充道。

“ [ænd; ənd] [help] [get][ðə; ði] [mə'fi:n] ['setld] ['i:vnlɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæərɪdʒ] .
” **and help get the machine settled evenly on the little carriage .**
” 和 帮助 得到 这 机器 定居 均匀地 在 这 小的 运输 .

“并帮助将机器平稳地放置在小车上。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv][aɪ 'tiː][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] [hɔːld] [ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
You know we have it so arranged that she can be hauled up by means of
你 知道 我们 有 它 所以 安排 那 她 能 是 拖拽 向上 经过 方法 的
[ðɪs] ['keɪb(ə)l] ,
this cable ,
这 电缆 ,

你知道我们已经安排好了，可以用这根缆绳把她拉上来。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] ['moʊtəz] .
and by her own motors .
和 经过 她 自己的 电机 .

而且靠她自己的动力。

[aɪl] [steɪ] [ə'boːrd] [tuː; tə] [gaɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] ['faːloʊ] ['æftər][wɪə(r)] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]
I'll stay aboard to guide things , and you two follow after we're safely in the
患病的 停留 船上 到 指导 事物 , 和 你 二 跟随 后 是 安全 在 这
[ˈhæŋər] ,
hangar ,
机库 ,

我会留在船上指挥，等我们安全进入机库后，你们两个再跟上。

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] .
not before .
不是 前 .

此前并非如此。

" ['bɪli] [nuː] [hiː; hi] [ment] [ə; eɪ][roʊp] [maɪt] ['pɑːsəbli] [breɪk] ,
" Billy knew he meant a rope might possibly break ,
" 比利 知道 他 意思是 一个 绳索 可能 可能 休息 ,

比利知道他的意思是绳子可能会断，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tres(ə)] [baɪ]
and it would be dangerous for anyone to be caught upon the trestle by
和 它 会 是 危险的 为了 任何人 到 是 捕捉 之上 这 支架 经过
[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['siːpleɪn] .
the descending seaplane .
这 下降 水上飞机 .

任何人被下降的水上飞机撞到栈桥上都会很危险。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['vɪvɪd] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [huː]
Billy had a pretty vivid recollection of the narrow escape of the two spies who
比利 有 一个 漂亮的 生动 回忆 的 这 狭窄的 逃脱 的 这 二 间谍 WHO
[hæd; həd] ['berli] [dʒʌmpt] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['daʊnwərd] [rʌʃ] .
had barely jumped aside at the time of their downward rush .
有 仅仅 跳了起来 旁边 在 这 时间 的 他们的 向下 匆忙 .

比利对那两个间谍险些丧命的情景记忆犹新，当时他们只是在向下冲锋时勉强跳到一边。

['evriθɪŋ] [went] [ɔːf] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv] [pʌdʒ] ,
Everything went off without the slightest hitch , and the first act of Pudge ,
一切 去 离开 没有 这 丝毫 拴住 , 和 这 第一的 行为 的 胖子 ,

一切都进行得非常顺利，没有丝毫差错，Pudge 的第一幕也开始了。

['æftər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] ,
after climbing the ascent in company with Billy ,
后 攀登 这 上升 在 公司 和 比利 ,

与比利一起攀登之后，

[wʌz; wəz][tu:; tə][ˈheɪstɪli] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rnd] [er] [ˈtrævələər][frʌm; frəm][ðə; ði] [spu:n] - [ˈfeɪpt]
was to hastily look over the returned air traveler from the spoon - shaped
曾是 到 草草 看 超过 这 返回 空气 游客 从 这 勺子 - 形状
[baʊ; boʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪkˈstreməti] .
bow to the opposite extremity .
弓 到 这 对面的 末端 .

匆匆地从勺形船头扫视一眼归来的航空旅客，一直扫到船的另一端。

“ [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] , [fræŋk] !
” **Seems to be without a scratch , Frank !**
” 似乎 到 是 没有 一个 划痕 , 坦率 !
“弗兰克，你看起来毫发无损啊！ ”

” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [gli:] .
” **he exclaimed in undeniable glee .**
” 他 惊呼 在 无可否认 高兴 .
他兴奋地喊道。

” [waɪ] , [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [smæʃ] - [ʌp] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd]
” **Why , did you think we had been in some sort of smash - up ? ” demanded**
” 为什么 , 做过 你 思考 我们 有 到过 在 一些 种类 的 粉碎 - 向上 ? ” 要求
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

“怎么，你以为我们出了什么车祸吗？”比利质问道。

” [wel] , [noʊ] , [nɑ:t] [kwɑɪt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” admitted96
” **Well , no , not quite so bad as that , ” admitted96**
” 出色地 , 不 , 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , ” admitted96
“嗯，不，没那么糟糕,”96承认道。

[pʌdʒ] ;
Pudge ;
胖子 ;
帕奇;

” [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdʒɜ:rmən] [spaɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [traɪd] [ˈprɪti] [hɑ:rd][tu:; tə]
” **but I knew some of those German spies must have tried pretty hard to**
” 但 我 知道 一些 的 那些 德语 间谍 必须 有 尝试 漂亮的 难的 到
[ˈkæptʃər] [ðə; ði][kra:ft] ,
capture the craft ,
捕获 这 工艺 ,
但我知道，那些德国间谍肯定费了很大力气才捕获到这架飞机。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [feɪld] [aɪ] [ˈrekənd] [ðeɪd] [ˈwɑ:ntrɪd] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [hɜ:r; hər] [aʊt]
and if that failed I reckoned they'd wanted to do something to put her out
和 如果 那 失败的 我 估计 他们会 通缉 到 做 某物 到 放 她 出去
[ʌv; əv] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
of commission .
的 委员会 .
如果那样做失败了，我估计他们会想办法让她失去战斗力。

[naʊ] , [pli:z] , [saɪt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] . “
Now , please , sit down here and tell me everything . ”
现在 , 请 , 坐 向下 这里 和 告诉 我 一切 . “
现在，请坐下，把一切都告诉我。

” [ˈaʊərz][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈsto:ri] , [pʌdʒ] , ” [sed] [fræŋk] ,
” **Ours is a long story , Pudge , ” said Frank ,**
” 我们的 是 一个 长的 故事 , 胖子 , ” 说 坦率 ,
“我们的故事说来话长，帕奇,”弗兰克说道。

“ [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][fɔːr; fər][jɔːr'self][wən][aɪ][tel][juː; jʊ][wiːv][bɪn][fɑːr][ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði]
“ as you can judge for yourself when I tell you we've been far up over the
“ 作为 你 能 法官 为了 你自己 什么时候 我 告诉 你 我们已经 到过 远的 向上 超过 这
[ˈfaɪrɪŋ][laɪnz][ɪn][ˈbeldʒəm],
fighting lines in Belgium ,
斗争 线条 在 比利时 ;

“正如我告诉你我们曾深入比利时战线一样，你就可以自己判断了。”

[faʊnd][ɑːr'selvz][bɒmˈbɑːdɪd][baɪ][ˈræpnəl],[ænd; ənd][ˈθreɪnd][baɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈtaʊbi]
found ourselves bombarded by shrapnel , and threatened by half a dozen Taube
成立 我们自己 轰炸 经过 弹片 , 和 威胁 经过 一半 一个 打 陶布
[ˈflaɪɪŋ][məˈʃiːnz],
flying machines ,
飞行 机器 ;

我们发现自己遭到弹片袭击，并受到六架陶布飞行器的威胁。

[æz; əz][wel][æz; əz][ə; eɪ][ˈzepəlɪn]！“
as well as a Zeppelin！”
作为 出色地 作为 一个 齐柏林飞艇！”

还有一艘齐柏林飞艇！

“ [gɑːʃ]！
“ Gosh！
“ 天哪！

“天哪！”

[ɔːl][ʌv; əv][ðæt]？“ [gɑːspt][pʌdʒ] .
all of that？“ gasped Pudge .
全部 的 那 ？” 倒吸一口气 胖子 .

“所有那些？”帕奇倒吸了一口气。

“ [jes], “ [ˈædɪd][ˈbɪli], [ˈfeɪkɪŋ][hɪz; ɪz][ˈfɔːrfɪŋɡər][æt; ət][ðə; ði][staʊt][tʃʌm],
“ Yes , “ added Billy , shaking his forefinger at the stout chum ,
“ 是的 , “ 额外 比利 , 摇晃 他的 食指 在 这 肥硕 密友 ,

“是的,”比利说着，朝那位身材魁梧的朋友摇了摇食指。

“ [ænd; ənd][brɪˈfɔːr][wiː; wi][rɪˈleɪt][ðə; ði][hoʊl][ˈstɔːrɪ][ɪn][ˈdiːteɪl][juːv][gɑːt][tuː; tə][tel][juːˈes][wʌt]
“ and before we relate the whole story in detail you've got to tell us what
“ 和 前 我们 涉及 这 所有的 故事 在 细节 你已经 得到 到 告诉 我们 什么
[ˈhæpənd][læst][naɪt][ðæt][meɪd][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə][kʌm][bæk][wən][wiː; wi][ɪkˈspektɪd][juː; jʊ]. “
happened last night that made you fail to come back when we expected you . “
发生 最后的 夜晚 那 制成 你 失败 到 来 后退 什么时候 我们 预期的 你 . “

“在我们详细讲述整个故事之前，你必须告诉我们昨晚发生了什么事，导致你没有按时回来。”

“ [oʊ]！[aɪ][wɑːntrɪd][tuː; tə], [ɔːl][raɪt], “ [ˈsplʌtərd][pʌdʒ],
“ Oh！I wanted to , all right , “ spluttered Pudge ,
“ 哦！我 通缉 到 , 全部 正确的 , “ 喷溅 胖子 ,

“哦！我当然想,”帕奇结结巴巴地说。

[æz; əz][ðoʊ][hiː; hi][felt][ðæt][ˈsʌmhaʊ][hɪz; ɪz][ˈbreɪvəri][ɔːrɪ][hɪz; ɪz][ˈɑːnər][maɪt][biː; bi][ɪnˈvɔːlvd][ɪn]
as though he felt that somehow his bravery or his honor might be involved in
作为 尽管 他 毛毡 那 不知何故 他的 勇敢 或者 他的 荣誉 可能 是 涉及 在
[ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][dɪˈmaːndɪd];
the explanation demanded ;
这 解释 要求 ;

仿佛他觉得，自己所被要求的解释可能与他的勇气或荣誉有关；

“ [bʌt; bət], [seɪ], [ðer; ðər][wɜːr; wər][θriː][ʌv; əv][ðem; ðəm], [ɔːl][bɪɡ][ˈhʌski][men], [æt; ət][ðæt],
“ but , say , there were three of them , all big husky men , at that ,
“ 但 , 说 , 那里 是 三 的 他们 , 全部 大的 沙哑 男人 , 在 那 ,

“但是，假设他们有三个人，而且都是身材魁梧的大汉，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kɔ:t] [em 'i:] [ʌnə'weɪz] [dʒʌst][baɪ] [ðæt] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
and they caught me unawares just by that turn of the road .
和 他们 捕捉 我 不知情 只是 经过 那 转动 的 这 路 .

他们就在那个路口打了我个措手不及。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv] [dʌsk] , [tu:] , and97
It was getting kind of dusk , too , and97
它 曾是 获得 种类 的 黄昏 , 也 , and97

天色也渐渐暗了下来，97

[aɪ] ['nevər] [dri:md] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [tɪl] [wʌn] [klæpt] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][maɪ] [maʊθ] ,
I never dreamed of trouble till one clapped a hand over my mouth ,
我 绝不 梦见 的 麻烦 直到 一 鼓掌 一个 手 超过 我的 嘴 ,
直到有人捂住我的嘴，我才意识到自己遇到了麻烦。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ʌðər] [held][em 'i:] [waɪl] [ðeɪ] [taɪd][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [maɪ] [feɪs] .
and the others held me while they tied a bandage around my face .
和 这 其他的 握住 我 尽管 他们 系 一个 绷带 大约 我的 脸 .

其他人扶着我，同时用绷带包扎了我的脸。

[wi:] !
Whee !
轮子 !

哇！

[aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] ['smʌðəd] [æt; ət][fɜ:rst] . "
I was near smothered at first . "
我 曾是 靠近 窒息 在 第一的 . "

我一开始几乎窒息了。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dʒɜ:mənz] , [pʌdʒ] ? " ['kwestʃənd] ['bɪli] ,
" They were Germans , Pudge ? " questioned Billy ,
" 他们 是 德国人 , 胖子 ? " 被质问 比利 ,

"他们是德国人，帕奇？"比利问道。

[ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pʌdʒ] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
interested in the fact that Pudge had also had his share of adventure .
感兴趣的 在 这 事实 那 胖子 有 还 有 他的 分享 的 冒险 .

我对帕奇也经历过不少冒险这件事很感兴趣。

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]['dʒɜ:rmən] , [wɪt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [lʊk] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I heard them talking in German , which made it look that way , " replied the
" 我 听到 他们 说 在 德语 , 哪个 制成 它 看 那 方式 , " 回复 这
[ʌðər] ['soʊbərlɪ] .
other soberly .
其他 清醒地 .

"我听到他们用德语交谈，所以看起来才那样，"另一个人冷静地回答道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] ['veri] [mʌt] , [dɪd] [ðeɪ] ? " [æskt] ['bɪli] ,
" They didn't hurt you very much , did they ? " asked Billy ,
" 他们 没有 伤害 你 非常 很多 , 做过 他们 ? " 问 比利 ,

"他们没把你伤得很重，对吧？"比利问道。

[lʊkɪŋ] [mɔ:r] ['kloʊsli] [æt; ət][ðer; ðər]['dʒɑ:li] ['kɑ:mræd] .
looking more closely at their jolly comrade .
寻找 更多的 密切 在 他们的 快乐的 同志 .

仔细观察他们那位快乐的同伴。

“ [mɔːr] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] , ” [rɪˈplaɪd] [pʌdʒ] , [ˈfrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [ˈʃəʊldəz]]
“ **More my feelings than anything else , ” replied Pudge , shrugging his fat shoulders** .
“ 更多的 我的 情怀 比 任何事物 别的 , ” 回复 胖子 , 耸肩 他的 胖的 肩膀
[dɪsˈkɑːnsələtli] .
disconsolately .
沮丧地 .

“更多的是我的感受,”帕奇沮丧地耸了耸他肥胖的肩膀, 回答道。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [em ˈiː][ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsɪɡnəl] .
“ **They just kept me there while they waited to catch some sort of signal .**
“ 他们 只是 保留 我 那里 尽管 他们 等待 到 抓住 一些 种类 的 信号 .
“他们把我关在那里, 等着收到某种信号。”

[aɪ] [ˈlɪsnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ˈaʊtɪŋ] ,
I listened , too , and heard some shouting ,
我 听着 , 也 , 和 听到 一些 喊叫 ,
我也侧耳倾听, 听到有人在喊叫。

[bʌt; bət] [ðæt] [klɔːθ] [kept] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [aʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [ment] .
but that cloth kept me from making out what it meant .
但 那 布 保留 我 从 制作 出去 什么 它 意思是 .
但那块布挡住了我的视线, 让我看不清它的含义。

[æftərwərd] [ðeɪ] [set][em ˈiː] [friː] , [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Afterward they set me free , and disappeared .
之后 他们 放 我 自由的 , 和 消失 .
之后他们放了我, 然后消失了。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæŋgər] [hɪr] [ænd; ənd]
I didn't know what to make of it when I got to the hangar here and
我 没有 知道 什么 到 制作 的 它 什么时候 我 得到 到 这 机库 这里 和
[faʊnd] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)] [gɔːn] . “
found the Sea Eagle gone . ”
成立 这 海 鹰 已消失 . “

当我到达机库发现海鹰号不见了的时候, 我完全懵了。

“ [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [felt] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [græbd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːpleɪn] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ **You even felt afraid they had grabbed our seaplane , didn't you ? ” asked Billy .**
“ 你 甚至 毛毡 害怕的 他们 有 抓住 我们的 水上飞机 , 没有 你 ? ” 问 比利 .

“你甚至担心他们抢走了我们的水上飞机, 对吧?”比利问道。98

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第4/10页

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [geɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] [bæd] [sker] [æt; ət] [fɜ:rst] , ” [pʌdʒ] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋ]
“ **Well , it gave me a bad scare at first , ” Pudge admitted , with charming**
“ 出色地 , 它 给予 我 一个 坏的 吓 在 第一的 , ” 胖子 承认 , 和 迷人
[ˈfræŋknəs] .
frankness .
坦率 .

“嗯，一开始确实把我吓了一跳,”帕奇坦率地承认道。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [gɑ:t] ['oʊvər] [ðæt] ['leɪtər] [ɑ:n] , [eɪ] , [pʌdʒ] ? ”
“ **But you got over that later on , eh , Pudge ? ”**
“ 但 你 得到 超过 那 之后 在 , 嗯 , 胖子 ? ”

“不过你后来克服了那件事，是吧，帕奇？ ”

“ [aɪ] [dɪd] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ə'weɪ] [aʊt] ['sʌmwər] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] ,
“ **I did when I heard you calling me from away out somewhere in the dark ,**
“ 我 做过 什么时候 我 听到 你 呼叫 我 从 离开 出去 某处 在 这 黑暗的 ,
“当我听到你在黑暗中从远处呼唤我时，我确实这么做了。”

“ [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ʌðər] .
“ **explained the other** .
“ 解释 这 其他 .

另一个人解释道。

“ [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [fræŋk] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ] ['fɪgjəd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst]
“ **Were you on the water at that time , Frank , because I figured you must**
“ 是 你 在 这 水 在 那 时间 , 坦率 , 因为 我 想 你 必须
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

“弗兰克，你当时在水上吗？因为我猜你肯定在。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [fɑ:g] [hɔ:rn] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] ['sti:lɪŋ] [ɪn] [tu:; tə] [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bæŋk] [ʌv; əv]
with that old fog horn sound coming stealing in to me out of that bank of
和 那 老的 多雾路段 喇叭 声音 未来 偷窃 在 到 我 出去 的 那 银行 的
[glu:m] ? ”
gloom ? ”
愁云 ? ”

“那古老的雾号声从阴暗的角落里悄悄地传来吗？ ”

“ [jes] , [ðæts] [wer] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] , [pʌdʒ] , ” [fræŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
“ **Yes , that's where we were , Pudge , ” Frank told him** .
“ 是的 , 那就是 在哪里 我们 是 , 胖子 , ” 坦率 讲述 他 .

“是的，我们当时就在那儿，帕奇,”弗兰克告诉他。

“ [naʊ] , [sɪns] [ju:v] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] ['du:ɪŋz] ,
“ **Now , since you've explained all about your own doings ,**
“ 现在 , 自从 你已经 解释 全部 关于 你的 自己的 行为 ,

“既然你已经解释了你自己的所有所作所为，

[wi:l] [ˈsætɪsfai][jɔː; jər][kjɒrɪˈɑːsəti][baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][trɪp][ʌv; əv]
we'll satisfy your curiosity by telling you the particulars of the trial trip of
出色地 满足 你的 好奇心 经过 讲述 你 这 细节 的 这 审判 旅行 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈsæmp(ə)l] [ˈsiːpleɪn] .
our sample seaplane .
我们的 样本 水上飞机 .

我们将向您详细介绍我们样机水上飞机的试飞情况，以满足您的好奇心。

[ˈbɪli] , [juː; jʊ][kæən; kən][duː][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fi:l] [ˈiːkwəl][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
Billy , you can do the talking , if you feel equal to it ,
比利 , 你 能 做 这 说 , 如果 你 感觉 平等的 到 它 ,
比利, 如果你觉得自己有能力, 你可以自己发言。

[waɪl] [wiː; wi][stɑːrt][ə; eɪ][ˈfaɪər] [hɪr] , [ænd; ənd][wɔːrm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɔːfi] .
while we start a fire here , and warm up with some coffee .
尽管 我们 开始 一个 火 这里 , 和 温暖的 向上 和 一些 咖啡 .
我们先在这里生火, 喝杯咖啡暖暖身子。

" [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [ˈsendɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [fer] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [hi:t] ,
" **A fire was soon sending out a fair amount of heat ,**
" 一个 火 曾是 很快 发送 出去 一个 公平的 数量 的 热 ,
“火势很快便散发出相当多的热量,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pa:t] [pleɪst] [əˈpa:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ʃi:t] - [ˈaɪərn] [stoʊv] [geɪv]
and the coffee pot placed upon the top of the little sheet - iron stove gave
和 这 咖啡 锅 放置 之上 这 顶部 的 这 小的 床单 - 铁 火炉 给予
[ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] [tuː; tə] [kʌm] .
promise of good cheer to come .
承诺 的 好的 欢呼 到 来 .

放在小铁皮炉子上的咖啡壶预示着即将到来的欢乐时光。

[ðə; ði][ˈeɪvɪətər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪs] [ˈsoʊ(ə)] [kʌp] [ˈmeni] [taɪmz] [waɪl] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
The aviator boys had enjoyed this social cup many times while working on the
这 飞行员 男孩们 有 享受 这 社会的 杯子 许多 时代 尽管 在职的 在 这
[əˈseɪblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvəriəs] [paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] ,
assembling of the various parts of the seaplane ,
组装 的 这 各种各样的 部分 的 这 水上飞机 ,

这些飞行员男孩们在组装水上飞机各个部件的过程中, 曾多次享用过这种社交用杯。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈkʌmpənɪmənt] [kloʊz] [baɪ][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˈæftər]
so that they had all the necessary accompaniments close by to be used after
所以 那 他们 有 全部 这 必要的 伴奏 关闭 经过 到 是 用过的 后
[ðə; ði] [ˈkɔːfi] [hæd; həd] [bɔɪld] . -
the coffee had boiled . 99
这 咖啡 有 煮沸 . -

这样, 咖啡煮沸后, 他们就可以将所有必要的佐料放在手边了。99

[ˈmiːnwaɪl] [ˈbɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθrɪlɪŋ] [pʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][ænd; ənd]
Meanwhile Billy had been thrilling Pudge with a recital of all he and
同时 比利 有 到过 惊险 胖子 和 一个 独奏会 的 全部 他 和
[ˈfræŋk] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [sɪns] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
Frank had gone through since the fat chum left on his errand .
坦率 有 已消失 通过 自从 这 胖的 密友 左边 在 他的 差事 .

与此同时, 比利正兴高采烈地向帕奇讲述他和弗兰克自从那个胖朋友出门办事以来所经历的一切。

[hiː; hi] [ˈpɪktʃəd] [ðə; ði] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði][ˈtres(ə)l] [wen] [ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈdʒɜːrmən][ˈsiːkrət][ˈeɪdʒənts]
He pictured the dash down the trestle when the determined German secret agents
他 如图所示 这 短跑 向下 这 支架 什么时候 这 决定 德语 秘密 代理人
[wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] ,
were trying to break in at the doors ,
是 尝试 到 休息 在 在 这 门 ,

他想象着当那些意志坚定的德国特工试图破门而入时, 他沿着栈桥飞奔而下的情景。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][rʌn] [ɔːf][wið; wiθ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [məˈfiːn] .
so as to seize and run off with the wonderful machine .
所以 作为 到 抢占 和 跑步 离开 和 这 精彩的 机器 .
以便夺取并带走这台神奇的机器。

[frʌm; frəm] [ðæt][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
From that he went on to the adventure in the fog and darkness of the
从 那 他 去 在 到 这 冒险 在 这 多雾路段 和 黑暗 的 这
[naɪt] [waɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
night while they lay on the water of the harbor ,
夜晚 尽管 他们 躺 在 这 水 的 这 港口 ,
从那时起, 当他们躺在港口的水面上时, 他便开始了在夜雾和黑暗中的冒险之旅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [keɪm] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
and the searching parties came upon them .
和 这 搜索 各方 来了 之上 他们 .
搜寻队发现了他们。

[ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [flaɪt] , [wʌt] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wen]
Then followed the early morning flight , what amazing things they had seen when
然后 随后 这 早期的 早晨 航班 , 什么 惊人的 事物 他们 有 已见 什么时候
[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
passing over the trenches ,
通过 超过 这 战壕 ,
随后是清晨的飞行, 他们在飞越战壕时看到了多么令人惊叹的景象啊!

[ðə; ði] [fɪrs] [bəˈmˈbɑːrdmənt][tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səbˈdʒektɪd] , [ðə; ði] [məˈnuːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the fierce bombardment to which they were subjected , the maneuvers of the
这 凶猛的 轰击 到 哪个 他们 是 受 , 这 机动 的 这
[ˈhɑːst(ə)l] [ˈerkræft] ,
hostile aircraft ,
敌对的 飞机 ,
他们遭受的猛烈轰炸, 敌机的机动,

[ðə; ði][ˈæksɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊtəːz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðer; ðər] [traɪˈʌmfənt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]
the accident to the motors , and finally their triumphant return to the
这 事故 到 这 电机 , 和 最后 他们的 凯 返回 到 这
[ˈhæŋər] .
hangar .
机库 .
发动机发生事故, 最终它们凯旋返回机库。

[pʌdʒ] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [wen] [ðə; ði][ˈstɔːri] [riːtʃt] [ɪts][kənˈkluːʒ(ə)n] .
Pudge drew a long breath when the story reached its conclusion .
胖子 画 一个 长的 气息 什么时候 这 故事 达到 它是 结论 .
故事讲完后, 帕奇长长地舒了一口气。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˈwɔːznt] [əˈlɔːŋ] [wið; wiθ][juː; jʊ] [wen] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] ;
“ **And to think that I wasn't along with you when all those things happened ;**
“ 和 到 思考 那 我 不是 沿着 和 你 什么时候全部 那些 事物 发生 ;
“想想当初发生那些事的时候, 我竟然不在你身边;

[ɪts] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeniwʌn] [wiːp] , “ [hiː; hi] [sed] ,
it's enough to make anyone weep , ” he said ,
它是 足够的 到 制作 任何人 哭泣 , “ 他 说 ,
“这足以让任何人落泪,”他说。

[ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [ˈdaʊnkæst] [ðæt] [fræŋk] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [raɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ðə; ði]
looking so downcast that Frank felt it only right he should try and cheer the
寻找 所以 沮丧 那 坦率 毛毡 它 仅有的 正确的 他 应该 尝试 和 欢呼 这
[pʊr] [ˈfeləʊ] [ʌp] . -
poor fellow up . 100
贫穷的 同伴 向上 . -

他看起来如此沮丧，弗兰克觉得他有义务想办法让这个可怜的家伙开心起来。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [pʌdʒ] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,
“ **Never mind , Pudge , ” he told him ,**
” 绝不 头脑 , 胖子 , ” 他 讲述 他 ,
“没事了，帕奇，”他告诉他。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [jʊr; jər] [ˈduːti] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
” **you were doing your duty just as much as any of us .**
” 你 是 正在做 你的 责任 只是 作为 很多 作为 任何 的 我们 .
“你和我们所有人一样，都在尽自己的职责。”

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ðæt] [grænd] [trɪp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [laɪnz] [ˈdʌznt] [miːn] [wiː; wi] [hæv; həv]
The fact that we made that grand trip over the firing lines doesn't mean we have
这 事实 那 我们 制成 那 盛大 旅行 超过 这 射击 线条 不 意思是 我们 有
[ˈeni] [mɔːr] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kroʊ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː] .
any more reason to crow than you do .
任何 更多的 原因 到 乌鸦 比 你 做 .

我们完成了那次穿越战线的伟大旅程，但这并不意味着我们比你们更有理由沾沾自喜。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌnz] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪt] [lʌk] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈæktʃuəli] [ˈteɪkən]
You can always say that you once had the great luck to be actually taken
你 能 总是 说 那 你 一次 有 这 伟大的 运气 到 是 实际上 已采取
[ˈprɪz(ə)nər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] . “
prisoner by the Germans . ”
囚犯 经过 这 德国人 . ”

你总可以说，你曾经有幸被德国人俘虏过。

“ [oʊ] ! [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [raɪt] ,
“ **Oh ! they treated me all right ,**
” 哦 ! 他们 治疗 我 全部 正确的 ,
“哦！他们对我还不错。”

[ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [pəˈroʊl] [ˌem ˈiː] [ɑːn] [maɪ] [ˈɑːnər] [nɑːt]
only that they kept me a prisoner and wouldn't parole me on my honor not
仅有的 那 他们 保留 我 一个 囚犯 和 不会 言语 我 在 我的 荣誉 不是
[tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] .
to betray them .
到 背叛 他们 .

只不过他们把我囚禁起来，不肯以我的荣誉感为由释放我，让我不敢背叛他们。

[ðen] , [ðæt] [klɒːθ] [ðeɪ] [taɪd] [əˈraʊnd] [maɪ] [feɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp]
Then , that cloth they tied around my face must have been something they picked up
然后 , 那 布 他们 系 大约 我的 脸 必须 有 到过 某物 他们 挑选 向上
 ,
 ,
 ,

那么，他们绑在我脸上的那块布一定是他们捡到的东西。

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] [ræg] .
for it seemed like an old rag .
为了 它 似乎 喜欢 一个 老的 抹布 .
因为它看起来像一块破布。

[bʌt; bət] [θæŋk] [ˈgʊdnəs] [ɪts] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [naʊ] . “
But thank goodness it's all over with now . ”
但 感谢 善良 它是全部 超过 和 现在 . ”

但谢天谢地，一切都结束了。

“ [jes] , ” [sed] [ˈbɪli] [ˈlaɪtli] , “ [noʊ] [ju:z] [ˈevər] [ˈbɔ:roʊŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbɑst] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ded]
“ **Yes , ” said Billy lightly , “ no use ever borrowing trouble about things that are dead**
” 是的 , ” 说 比利 轻轻 , ” 不 使用 曾经 借贷 麻烦 关于 事物 那 是 死的
[ænd; ənd] [gɔ:n] .
and gone .
和 已消失 .

“是的,”比利轻描淡写地说,“为已经过去的事情烦恼是没用的。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [mɪl] [wɪl] [ˈnevər] [rʌŋ] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [ɪz] [pæst] .
You know they say the mill will never run again with the water that is past .
你 知道 他们 说 这 磨 将要 绝不 跑步 再次 和 这 水 那 是 过去的 .

人们常说,随着过去的水流逝,磨坊再也无法运转了。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [fræŋk] . “
But there's someone at the door , Frank . ”
但 有 某人 在 这 门 , 坦率 . ”
“弗兰克,有人敲门。”

“ [aɪ] [ɪˈmædʒɪn] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] , [ˈmeɪdʒər] [ˈnɪksən] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **I imagine it must be our friend , Major Nixon , ” said Frank** .
” 我 想象 它 必须 是 我们的 朋友 , 主要的 尼克松 , ” 说 坦率 .
“我想那一定是我们的朋友尼克松少校,”弗兰克说。

“ [ˈhi:z] [hɜ:rd] [ðæt] [wi:v] [bɪn] [əˈweɪ] [ɑ:n] [sʌm; səm] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈtraɪəl] [spɪn] [tu:; tə] [test] [θɪŋz] ,
“ **He's heard that we've been away on some sort of trial spin to test things** ,
” 他是 听到 那 我们已经 到过 离开 在 一些 种类 的 审判 旋转 到 测试 事物 ,
“他听说我们出去进行某种试运行,测试一些东西。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [drɔ:pt] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [həʊ] [wi:; wi] [meɪd] [aʊt] . “
and has dropped around to learn how we made out . ”
和 有 掉落 大约 到 学习 如何 我们 制成 出去 . ”
还特意过来看看我们情况怎么样了。

“ [ˈhi:z] [ˈgoʊŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sərˈpraɪzd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [wen] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [ɔ:l] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [tel] ,
“ **He's going to be surprised a whole lot when he hears all we've got to tell** ,
” 他是 去 到 是 惊讶 一个 所有的 很多 什么时候 他 听到 全部 我们已经 得到 到 告诉 ,
“当他听到我们要告诉他的一切时,他一定会非常惊讶。”

“ [sed] [ˈbɪli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , -
“ **said Billy , with a chuckle , 101**
” 说 比利 , 和 一个 轻笑 , -
比利笑着说,101

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [ʌnˈfæs(ə)n] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
as he started over to unfasten the door ,
作为 他 开始 超过 到 解开 这 门 ,
当他开始重新打开门锁时,

[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpæn(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðoʊz] [nɒks] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaʊndɪd] .
upon the panel of which those knocks had been sounded .
之上 这 控制板 的 哪个 那些 敲门声 有 到过 听起来 .
那些敲击声正是落在那块木板上。

[aɪ ˈti:] [pru:vd] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈprɑ:fɪt] ,
It proved that Frank was a good prophet ,
它 已证实 那 坦率 曾是 一个 好的 先知 ,
这证明弗兰克是一位优秀的预言家。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪtər][wʌz; wəz][ðə; ði][red] - [feɪst] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeɪvɪˈeɪʃn]
for the visitor was the red - faced British officer connected with the aviation
为了 这 游客 曾是 这 红色的 - 面对 英国 官 连接 和 这 航空
[skwɑːd][æt; ət][dʌnˈkɜːrk] .
squad at Dunkirk .
队 在 敦刻尔克 .

来访者是一位脸涨得通红的英国军官，他隶属于敦刻尔克的航空队。

[hɪz; ɪz] [ˈmænər] [bɪˈtreɪd] [ðə; ði][fækt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈiːðər] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]
His manner betrayed the fact that he had come either to fetch some
他的 方式 背叛 这 事实 那 他 有 来 任何一个 到 拿来 一些
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] [ɔːr] [els] [tuː; tə][biː; bi][tuːld] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] .
important news or else to be told something along those lines .
重要的 消息 或者 别的 到 是 讲述 某物 沿着 那些 线条 .

他的举止透露出，他要么是来获取一些重要消息的，要么是来听取类似的事情的。

[wʌns] [əˈgen] [dɪd] [ˈbɪli] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] .
Once again did Billy have to start in .
一次 再次 做过 比利 有 到 开始 在 .

比利又一次不得不开始发言了。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer] [ˈstɔːri] - [ˈtelər] ,
Fortunately , he was a pretty fair story - teller ,
幸运的是 , 他 曾是 一个 漂亮的 公平的 故事 - 出纳员 ,

幸运的是，他讲故事的水平还不错。

[ænd; ənd] [ɪnˈθuːziæzəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][dɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
and enthusiasm with his subject did more or less to help him .
和 热情 和 他的 主题 做过 更多的 或者较少的 到 帮助 他 .

他对所研究领域的热情或多或少地帮助了他。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][ˈduːli] [θɪrɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡræfɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ɪˈvents]
The Major was duly thrilled with the graphic account of all the stirring events
这 主要的 曾是 正式地 激动不已 和 这 形象的 帐户 的 全部 这 搅拌 活动
[ðæt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [sɪns] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .
that had come to Frank and Billy since the afternoon .
那 有 来 到 坦率 和 比利 自从 这 下午 .

少校对弗兰克和比利从下午以来经历的所有激动人心的事件的生动描述感到非常兴奋。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] , [ðoʊ] [noʊ][lɔːŋɡər] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
Being a man of considerable experience in aviation , though no longer allowed to
存在 一个 男人 的 大量 经验 在 航空 , 尽管 不 更长 允许 到
[meɪk] [æn; ən] [əˈsent] ,
make an ascent ,
制作 一个 上升 ,

他是一位经验丰富的航空人士，虽然现在已不再被允许升空飞行。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈdɪzi] [ˈspɛlz] , [ðə; ði][ˌæftər] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr]
on account of being subject to dizzy spells , the after effects from a severe
在 帐户 的 存在 主题 到 晕眩的 咒语 , 这 后 效果 从 一个 严重
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

由于经常头晕目眩，这是严重事故的后遗症。

[ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən][æt; ət] [liːst] [kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔːɪ] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
Major Nixon at least could enjoy hearing about the exploits of others .
主要的 尼克松 在 至少 可以 享受 听力 关于 这 漏洞 的 其他的 .

至少尼克松少校还能乐于听别人讲述他的英勇事迹。

[ˈbɪlɪ] , [tu:] , [wʌz; wəz] [blʌnt] ,
Billy , too , was blunt ,
比利 , 也 , 曾是 钝 ,

比利说话也很直率。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tʃʌm] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi] [ˈeni] [sɔ:rt]
and not at all inclined to make himself and chum out to be any sort
和 不是 在 全部 倾斜 到 制作 他自己 和 密友 出去 到 是 任何 种类
[ʌv; əv] [ˈhɪrəʊz] .
of heroes .
的 英雄 .

他一点也不想让自己和朋友们成为任何意义上的英雄。

[hi;; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [wei] , though102
He told the story in a most matter - of - fact way , though102
他 讲述 这 故事 在 一个 最多 事情 - 的 - 事实 方式 , though102

他以一种极其平淡的方式讲述了这个故事，尽管102

[ˈri:dɪŋ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [laɪnz] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ˈpɪktʃər] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðeɪ]
reading between the lines the officer was able to picture things about as they
阅读 之间 这 线条 这 官 曾是 有能力的 到 图片 事物 关于 作为 他们
[ˈhæpənd] .
happened .
发生 .

警官通过解读字里行间的意​​思，能够想象出事情发生的情景。

“ [aɪm] [pli:zd] [tu;; tə] [hɪr] [jɔr; jər][grænd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈsi:pleɪn] ,
“ **I'm pleased to hear your grand account of this great seaplane ,**
” 我是 高兴 到 听到 你的 盛大 帐户 的 这 伟大的 水上飞机 ,

“很高兴听到你对这架伟大的水上飞机的精彩描述，

“ [hi;; hi][təʊld][ðəm; ðəm] [wen] [ˈbɪlɪ] [æt; ət][læst][təʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [seɪf] [rɪˈtʃ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ]
” **he told them when Billy at last told of their safe return to the waiting**
” 他 讲述 他们 什么时候 比利 在 最后的 讲述 的 他们的 安全的 返回 到 这 等待
[ˈhæŋər] .
hangar .
机库 .

“当比利最终告诉他们他们安全返回等候的机库时，他这样告诉了他们。”

“ [maɪ][wɜ:rd] , [ɪf] [ˈoʊnli][wi;; wi] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [ˈfɪftɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] ,
“ **My word , if only we British had fifty like it ,**
” 我的 单词 , 如果 仅有的 我们 英国 有 五十 喜欢 它 ,

我的天哪，要是我们英国人能有五十个这样的就好了！

[aɪ] [brɪˈli:v] [wi;; wi] [wʊd] [bi;; bi][ɪn] [kənˈdɪ(ə)n] [tu;; tə][end][ðə; ði][wɔ:r] [brɪˈfɔ:r] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd]
I believe we would be in condition to end the war before three months had
我 相信 我们 会 是 在 状况 到 结尾 这 战争 前 三 几个月 有
[pæst] .
passed .
通过了 .

我相信我们能够在三个月内结束战争。

[noʊ] [ˈzepəlɪn] [wʊd] [der] [ˈentər][ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
No Zeppelin would dare enter into the same class .
不 齐柏林飞艇 会 敢 进入 进入 这 相同的 班级 .

没有哪艘齐柏林飞艇敢与它同级。

[wʌt] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][kra:ft] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [koust] [frʌm; frəm] [sʌt] **What magnificent craft they would be for protecting the home coast from such**
什么 壮丽 工艺 他们 会 是 为了 保护 这 家 海岸 从 这样的
[ba:mˈba:rdmənt] [æz; əz] [ˈhæpənd] [nɑ:t][soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] . "**bombardments as happened not so very long ago** . "
轰炸 作为 发生 不是 所以 非常 长的 前 . "

它们要是能用来保护本土海岸免受不久前发生的那种炮击，该是多么棒的舰艇啊！ "

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [waɪl] [ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz][hɔ:t] , **" Well , " said Frank , thinking to strike while the iron was hot ,**
" 出色地 , " 说 坦率 , , 思维 到 罢工 尽管 这 铁 曾是 热的 ,
" 嗯,"弗兰克心想趁热打铁，说道。

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæŋər] [biː; bi] [ˈgɑːrdɪd] [əˈgenst] [ˈeni] [sɔːrt] **" we're going to ask that from now on our hangar be guarded against any sort**
" 是 去 到 问 那 从 现在 在 我们的 机库 是 守卫 反对 任何 种类
[ʌv; əv] [əˈtæk] . **of attack** .
的 攻击 .

"从现在开始，我们将要求对我们的机库进行严密保护，防止任何形式的攻击。"

[ðɪs] [ˈsiːpleɪn] , [ˈæftər][ˈsɜːrt(ə)n] [fɔːrˈmælətɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ˈriːəli] [wɪl] [bɪˈlɔːŋ] **This seaplane , after certain formalities have been complied with , really will belong**
这 水上飞机 , 后 肯定 手续 有 到过 遵命 和 , 真的 将要 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] ; **to the French Government ;**
到 这 法语 政府 ;

这架水上飞机在完成某些手续后，将真正属于法国政府；

[soʊ] [ɪts] [ˈfɔːrli] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv][jʊər; jər][ˈælaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][reɪd] . **so it's surely up to you to defend the property of your ally from a raid** .
所以 它是 一定 向上 到 你 到 保卫 这 财产 的 你的 盟友 从 一个 袭击 .
"
"
"

所以，保护盟友的财产免遭袭击，当然是你的责任。"

" [jʊər; jər] [pɔɪnt] [ɪz] [wel] [ˈteɪkən] , [fræŋk] , " [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [toʊld][hɪm; ɪm] . **" Your point is well taken , Frank , " the officer told him** .
" 你的 观点 是 出色地 已采取 , 坦率 , " 这 官 讲述 他 .
"你的观点很有道理，弗兰克,"警官告诉他。

" [ˈevri] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] **" Every hour of the day and night I will see to it that a company of**
" 每一个 小时 的 这 天 和 夜晚 我 将要 看 到 它 那 一个 公司 的
[ɑːrmd] [gɑːrdz] [ɪz] [ˈsteɪʃənd] [əˈraʊnd] [jʊər; jər] [ˈpraːpərti] , **armed guards is stationed around your property** ,
武装 守卫 是 驻 大约 你的 财产 ,

"我将日夜不停地安排一队武装警卫驻守在你的房产周围。"

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [aɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ˈeni] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θiːvz] , [ˈdespərət] [spaɪz] [ɔːr] **with instructions to defend it against any force of thieves , desperate spies or**
和 指示 到 保卫 它 反对 任何 力量 的 窃贼 , 绝望的 间谍 或者
any103 **any103**
any103

并指示要抵御任何盗贼、绝望的间谍或任何103人。

[ˈʌðər] [ɪnˈveɪdəz] . **other invaders** .
其他 入侵者 .

其他入侵者。

[ðeɪ] [wɪl] [ru:] [ðə; ði] ['ʌʊər] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu;; tə] ['kæptʃər] [ɔ:r][ˈɪndʒər][jər; jər] ['wʌndərf(ə)l] ['si:pleɪn] .
They will rue the hour they attempt to capture or injure your wonderful seaplane .
他们 将要 后悔 这 小时 他们 试图 到 捕获 或者 损伤 你的 精彩的 水上飞机 .
他们一定会后悔试图捕获或损坏你那架漂亮的水上飞机。

" [meɪdʒər][ˈnɪksən] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu;; tə] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [er] ['roʊvər] ,
" **Major Nixon always made it a point to walk around the big air rover ,**
" 主要的 尼克松 总是 制成 它 一个 观点 到 走 大约 这 大的 空气 探测车 ,
“尼克松少校总是会特意绕着那辆大型空中探测车走一圈。”

[ænd; ənd] ['kerfəli] [noʊt] [ɪts] ['veriəs] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [θru:] [ðə; ði] ['pætnts] [ʌv; əv]
and carefully note its various strong points as developed through the patents of
和 小心 笔记 它是各种各样的 强的 积分 作为 发达 通过 这 专利 的
[ɪts] [ɪn'ventər] ,
its inventor ,
它是 发明者 ,

并仔细注意其发明者通过专利所开发的各种优势，
[draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈpɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Dr Perkins , U . S . A .
博士 ； 珀金斯 , U . S . 一个 ;
美国珀金斯博士

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:r] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]
He was the only one who had thus far been given the privilege of seeing
他 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 因此 远的 到过 给定 这 特权 的 看到
[ðə; ði] [ɑ:d] [mæ'ʃi:n] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] ;
the odd machine at close quarters ;
这 奇怪的 机器 在 关闭 四分之一 ;
他是迄今为止唯一一个有幸近距离观察这台奇特机器的人；

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈʌtməʊst] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər]
because the boys had the utmost confidence in his honor as a soldier
因为 这 男孩们 有 这 极致 信心 在 他的 荣誉 作为 一个 士兵
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
and a gentleman .
和 一个 绅士 .
因为孩子们对他作为一名士兵和一位绅士的品格充满信心。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] ['bɪli] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [spent] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ]
It seemed to Billy that the Major spent an unusually long time looking
它 似乎 到 比利 那 这 主要的 花费 一个 异常地 长的 时间 寻找
[θɪŋz] ['oʊvər][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
things over on this occasion .
事物 超过 在 这 场合 .
比利觉得，这次少校检查东西的时间似乎异常长。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪft] [tu;; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts] , [tu;; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['lɪsnd] ,
Perhaps he wished to verify the statements , to which he had just listened ,
也许 他 希望 到 核实 这 声明 , 到 哪个 他 有 只是 听着 ,
或许他是想核实一下刚才听到的话。

[kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:pleɪn] [ænd; ənd][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɑ:rd] ['sɜ:rvis] .
concerning the stability of the seaplane and its condition for hard service .
有关 这 稳定 的 这 水上飞机 和 它是 状况 为了 难的 服务 .
关于水上飞机的稳定性及其在严苛环境下的使用条件。

[wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] [ə'gen] ,
When he joined them again ,
什么时候 他 加入 他们 再次 ,
当他再次加入他们时，

[ˈbɪli] [ˈɔːlsɒʊ] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mʊʊst][pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðəz] [red]
Billy also noticed that there was a most peculiar expression on the other's red
比利 还 注意到 那 那里 曾是 一个 最多 奇特 表达 在 这 其他的 红色的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

比利还注意到对方通红的脸上有一种非常奇怪的表情。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [ɔːlˈðʊʊ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
of which he could make nothing at the time , although it all came to him
的 哪个 他 可以 制作 没有什么 在 这 时间 , 虽然 它 全部 来了 到 他
[ˈæftərwərd] .
afterward .
之后 .

虽然他当时一无所获，但后来这一切都归他所有了。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [trɪp] [ðæt] [maɪt] [ˈkʌvər] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði]
” **Is the seaplane in condition for another trip that might cover several times the**
” 是 这 水上飞机 在 状况 为了 其他 旅行 那 可能 覆盖 一些 时代 这
[ˈdɪstəns] [juː; jʊ][dɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈtraɪəl][spɪn] ?
distance you did in this trial spin ?
距离 你 做过 在 这 审判 旋转 ?

“这架水上飞机是否具备再次飞行的能力，以完成一次飞行，飞行距离可能是这次试飞的数倍？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

[ˈbɪli] [θɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][ˈkæʒʊəl] [ˈkwɛstʃən] , -
Billy thought this to be merely a casual question , 104
比利 想法 这 到 是 仅仅 一个 随意的 问题 , -

比利认为这只是一个随意的问题，104

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [maɪt] [æsk][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːrɪ][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] ; [bʌt; bət] [fræŋk] , [ˈeɪb(ə)]
such as anyone might ask after hearing the story just finished ; but Frank , able
这样的 作为 任何人 可能 问 后 听力 这 故事 只是 完成的 ; 但 坦率 , 有能力的
[tuː; tə] [siː] [ˈfɜːrðər] ,
to see further ,
到 看 更远 ,

就像任何人听完这个故事后都可能会问的那样；但弗兰克却能看得更远，

[biˈliːvd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
believed there might be a meaning behind it .
相信 那里 可能 是 一个 意义 在后面 它 .

认为这背后可能有什么含义。

“ [ɔːl][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ˈfjuːəl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
” **All I would have to do would be to replace the liquid fuel that we have**
” 全部 我 会 有 到 做 会 是 到 代替 这 液体 燃料 那 我们 有
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

“我只需要替换掉我们一直使用的液态燃料即可。”

[ænd; ʌnd][ˈæftər] [ˈɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] , [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən]
and after oiling the bearings in a few places , I give you my word , Major Nixon
和 后 注油 这 轴承 在 一个 很少 地方 , 我 给 你 我的 单词 , 主要的 尼克松
,
:
,

在几个地方给轴承上了油之后，我向你保证，尼克松少校。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈpærɪs][ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]
I would be willing to take the chances of going to Paris and back in the
我会是愿意的到拿这机会的去到巴黎和后退在这
[siː] [ˈiːg(ə)l][wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [kəmˈpænjənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] .
Sea Eagle with as many as two or more companions on the journey .
海鹰和作为许多作为二或者更多的同伴在这旅行 .

我愿意冒险乘坐海鹰号往返巴黎，旅途中可以有两个或更多同伴。

” [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [smaɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈænsər] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .
” **Upon hearing that the other smiled as though the answer pleased him .**
” 之上 听力 那 这 其他 微笑 作为 尽管 这 回答 高兴 他 .
听到这话，对方笑了，似乎对这个答案很满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [əˈtrɪbjʊːts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ˈtʃestər] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [əˈpiːl]
There were numerous attributes connected with Frank Chester calculated to appeal
那里是很多的属性连接和坦率切斯特计算到上诉
[tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːbzərveɪ(ə)n] ;
to a man of his observation ;
到一个男人的他的观察 ;

弗兰克·切斯特身上有很多特质，足以吸引像他这样观察力敏锐的人；

[ænd; ənd] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][kəʊld]
and considering the fact that he was an Englishman , usually cold
和考虑这事实那他曾是 一个 英国人 , 通常 寒冷的
[ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] [tɔːrd] [ˈaʊtˈsaɪdər] ,
and reserved toward outsiders ,
和 预订的 朝向 局外人 ,
考虑到他是一个英国人，通常对陌生人冷漠疏离，

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈwɔːrmlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvɪeɪtər] [ænd; ənd][ðer; ðər]
the Major had become warmly attached to the boy aviators and their
这 主要的 有 变得 热情地 随附的 到 这 男生 飞行员 和 他们的
[ˈfɔːtʃənz] .
fortunes .
财富 .

少校对这些少年飞行员和他们的命运产生了深厚的感情。

” [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [bend] [jʊər; jər] [ˈhedz] [tɔːrd] [em ˈiː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈveri]
” **And now , if you'll bend your heads toward me , because sometimes the very**
” 和 现在 , 如果 你会 弯曲 你的 头部 朝向 我 , 因为 有时 这 非常
[wɔːlz] [hæv; həv] [ɪrɜː] ,
walls have ears ,
墙壁 有 耳朵 ,

“现在，如果你们愿意把头转向我，因为有时候连墙壁都有耳朵，

[ðeɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] [ɪmˈpresɪvli] , ” [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] .
they say , ” he remarked impressively , “ I'll tell you a great secret .
他们说 , ” 他 评论 令人印象深刻 , ” 患病的 告诉 你 一个 伟大的 秘密 .

“他们说,”他语气坚定地说,“我会告诉你一个天大的秘密。”

” [ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wəz; wəz][noʊ][dʒoʊk] , [fræŋk] , [ˈbɪli] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pʌdʒ] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] ,
” **Realizing that this was no joke , Frank , Billy and even Pudge leaned forward ,**
” 意识到 那 这 曾是 不 开玩笑 , 坦率 , 比利 和 甚至 胖子 倾斜 向前 ,
[ˈæftər] [wɪtʃ] Major105
after which Major105
后 哪个 Major105

意识到这不是玩笑，弗兰克、比利甚至帕奇都向前倾身，之后Major105

[ˈnɪksən] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [toʊn] [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɪspər] :
Nixon went on to say in a cautious tone hardly more than a whisper :
尼克松 去 在 到 说 在 一个 谨慎 语气 几乎 更多的 比 一个 耳语 :

尼克松接着用一种小心翼翼、几乎耳语般的语气说道：

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [ðə; ði] ['enəmi] ,
“ **It was learned that our friends , the enemy ,**
“ 它 曾是 学习 那 我们的 朋友们 , 这 敌人 ,
“ 据了解, 我们的朋友, 敌人,

[ɪn'tendɪd] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [reɪdz][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
intended sending out another one of their exasperating raids with half a dozen
故意的 发送 出去 其他 一 的 他们的 可气 突袭 和 一半 一个 打
['taʊbz] .
Taubes .
陶布斯 .

他们打算派出六七个陶布斯人进行另一次令人恼火的袭击。

[ðeɪ] [wʊd] [dra:p][ə; eɪ] [fju:] [bə:mz] [ɑ:n][dʌn'kɜ:rk] [ænd; ənd] [kæ'leɪ] [ænd; ənd] [kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:t]
They would drop a few bombs on Dunkirk and Calais and call that a great feat
他们 会 降低 一个 很少 炸弹 在 敦刻尔克 和 加莱 和 称呼 那 一个 伟大的 特技
.
:
.

他们会在敦刻尔克和加莱投下几颗炸弹, 然后称之为项伟大的壮举。

[naʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rtɪ] ['si:pleɪn] , ['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mʌʊst] ['derɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ]
Now more than thirty seaplanes , guided by some of the most daring of British
现在 更多的 比 三十 水上飞机 , 引导 经过 一些 的 这 最多 大胆 的 英国
['eɪvɪətər] ,
aviators ,
飞行员 ,

现在, 三十多架水上飞机, 由一些最勇敢的英国飞行员驾驶着,

[plæn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [reɪd][ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [si:] ['beɪsɪ:z][ɪn] ['beldʒəm] [tu:; tə] - [naɪt] ,
plan a gigantic raid on the German sea bases in Belgium to - night ,
计划 一个 巨大 袭击 在 这 德语 海 基地 在 比利时 到 - 夜晚 ,
今晚计划对德国在比利时的海上基地发动大规模袭击。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ! " -
and you can accompany them if you will ! " 106
和 你 能 陪伴 他们 如果 你 将要 ! " -
如果你愿意, 也可以陪同他们! “106

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [lʌk] .
THE AËROPLANE BOYS IN LUCK .
这 飞机 男孩们 在 运气 .

飞机男孩们运气真好。

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər] , [fræŋk] ,
Thrilled by the nature of the communication made by the British officer , Frank ,
激动不已 经过 这 自然 的 这 沟通 制成 经过 这 英国 官 , 坦率 ,
弗兰克对英国军官的沟通方式感到兴奋不已,

['bɪli] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
Billy and Pudge stood there staring at one another .
比利 和 胖子 站立 那里 凝视 在 一 其他 .
比利和帕奇站在那里, 互相瞪着对方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [fræŋk] [tu;; tə] [ˌʌndərˈstænd] [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs]
Of course it was not so very difficult for Frank to understand just why this
的 课程 它 曾是 不是 所以 非常 难的 为了 坦率 到 理解 只是 为什么 这
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈeɪvɪətər] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə]
invitation to accompany the raiding party of British aviators had come to
邀请 到 陪伴 这 突袭 派对 的 英国 飞行员 有 来 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

当然，弗兰克不难理解为什么他们会收到这份邀请，跟随英国飞行员的突袭队。

[bæk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] , [hi;; hi] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
Back of it all was the French Government , he felt certain .
后退 的 它 全部 曾是 这 法语 政府 , 他 毛毡 肯定 .
他确信，这一切的幕后黑手是法国政府。

[bɪˈfɔ:r] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈhevi] [ˌɪnˈvestmənts, ɪnˈvɛsmənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
Before going into the business of making heavy investments connected with
前 去 进入 这 商业 的 制作 重的 投资 连接 和
[ðə; ði] [nu:] [əˈmerɪkən] [ˈsiːpleɪn] [ˈpætnts] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈzaɪər] [tu;; tə]
the new American seaplane patents it was only natural they should desire to
这 新的 美国人 水上飞机 专利 它 曾是 仅有的 自然的 他们 应该 欲望 到
[ˈwɪtnəs] [æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ˈoʊvər] [ˈeni] [ðeɪ]
witness an efficient test of the machine's superiority over any aëroplanes they
证人 一个 高效的 测试 的 这 机器的 优势 超过 任何 飞机 他们
[ɔ:l'reɪdɪ] [pəˈzest] .
already possessed :
已经 拥有 :

在对美国新水上飞机专利进行大量投资之前，他们自然希望亲眼见证该机器相对于他们已经拥有的任何飞机的优越性得到有效检验。

[ðə; ði] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [reɪd] [wʊd] [əˈfɔ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] .
The contemplated raid would afford such a test .
这 思考 袭击 会 买得起 这样的 一个 测试 :
计划中的突袭行动将提供一次这样的检验机会。

[ˈkɑːmpɪtənt] [ˈkrɪtɪks] , [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈbɜ:rdmən] , [wʊd] [bi;; bi] [nɪr] [tu;; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði]
Competent critics , those other experienced birdmen , would be near to gauge the
胜任的 评论家 , 那些 其他 经验丰富的 鸟人 , 会 是 靠近 到 测量 这
[kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)] .
capacity of the Sea Eagle .
容量 的 这 海 鹰 :

那些有识之士，那些经验丰富的鸟类专家，会近距离观察海鹰的性能。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] [dɪd] [nɑ:t] [wɑːnt] [tu;; tə] “ [baɪ] [ə; eɪ] [pɪɡ] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊk] .
In other words , the French Government did not want to “ buy a pig in the poke .
在 其他 字 , 这 法语 政府 做过 不是 想 到 “ 买 一个 猪 在 这 戳 .
换句话说，法国政府不想“买到劣质产品”。

“ [ənˈles] [ðə; ði] [ˈhaɪbrɪd] [siː] [ænd; ənd] [ˈerkræft] [kʊd; kəd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈriˈkwaɪəmənt] [leɪd] [daʊn] , -
“ **Unless the hybrid sea and aircraft could meet the requirements laid down , 107**
“ 除非 这 杂交种 海 和 飞机 可以 见面 这 要求 铺设 向下 , -
“除非海空混合动力系统能够满足既定要求，107

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [rɪsk] [ˈskwɒndərɪŋ] [ɡreɪt] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn] [ðoʊz] [hɑ:rd] [taɪmz] [tu;; tə]
they would not dare risk squandering great amounts of money in those hard times to
他们 会 不是 敢 风险 挥霍 伟大的 金额 的 钱 在 那些 难的 时代 到
[ˈduːplɪkeɪt] [hɜ:r; hər] [ˈmɑ:d(ə)] .
duplicate her model :
复制 她 模型 :

在经济困难时期，他们不敢冒着浪费大量资金的风险去复制她的模式。

[fræŋk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] .
Frank was greatly pleased .
坦率 曾是 非常 高兴 .

弗兰克非常高兴。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðʊʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
It seemed as though he and his chums had received a magnificent
它 似乎 作为 尽管 他 和 他的 朋友们 有 已收到 一个 壮丽
[kɑ:mplɪmənt] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nəd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnvi'teɪʃ(ə)n] .
compliment in being honored with such an invitation .
赞扬 在 存在 荣幸 和 这样的 一个 邀请 .

他和他的朋友们似乎受到了莫大的荣幸，能够收到这样的邀请。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['meɪdʒər][ˈnɪksən] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd]
" **Of course , Major Nixon , you have been authorized to see us , and**
" 的 课程 , 主要的 尼克松 , 你 有 到过 授权 到 看 我们 , 和
[ɪk'stend] [ðɪs] ['kɜ:rtəsi] ?
extend this courtesy ?
延长 这 礼貌 ?

“当然，尼克松少校，您已被授权接见我们，并给我们这份礼遇？”

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][ə; eɪ]['stɑ:rtər] .
" **he asked , as a starter** .
" 他 问 , 作为 一个 起动机 .

他首先问道。

" [aɪ][kæn; kən] [ʊʃ] [ju:; jʊ][maɪ] [krə'denʃ(ə)lɪz] [ɪn] [ðæt] [laɪn] , [fræŋk] , " [ðə; ði]['dʒɪ:niəl] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'plaɪd] ,
" **I can show you my credentials in that line , Frank , " the genial officer replied** ,
" 我 能 展示 你 我的 证书 在 那 线 , 坦率 , " 这 和蔼可亲 官 回复 ,

“弗兰克，我可以出示我的证件，”和蔼的军官回答道。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [hezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] [ɪm'bærəsmənt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prə'si:dɪd] [tu:; tə]
without the least hesitation or embarrassment , which he accordingly proceeded to
没有 这 至少 犹豫 或者 尴尬 , 哪个 他 因此 继续 到
[du:] ,
do ,
做 ,

他没有丝毫犹豫或尴尬，随即照做了。

[ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðəz] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
thus relieving the other's mind in the beginning .
因此 缓解 这 其他的 头脑 在 这 开始 .

这样一来，一开始就能让对方安心。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['ɪp'eɪp] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] .
" **Everything is shipshape , sir , " said Frank** .
" 一切 是 井然有序 , 先生 , " 说 坦率 .

“一切都井然有序，先生，”弗兰克说。

" [naʊ] [let] [ju: 'es] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
" **Now let us talk about the conditions under which we are to be allowed to**
" 现在 让 我们 讲话 关于 这 状况 在下面 哪个 我们 是 到 是 允许 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] "
accompany the expedition " "
陪伴 这 远征 "

“现在让我们来谈谈我们被允许随队参加探险的条件。”

" [pli:z] [ki:p] [jɔ:r; jər] [vɔɪs] ['lʊʊə-d] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [waɪl] [aɪ] [ɪn'strʌkt] [ju:; jʊ] ,
" **Please keep your voice lowered as much as you can while I instruct you** ,
" 请 保持 你的 嗓音 降低 作为 很多 作为 你 能 尽管 我 指示 你 ,

“在我指导你们的时候，请尽量降低音量。”

” [ˈbɛɡd] [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] .
” **begged Major Nixon** .
” 乞求 主要的 尼克松 .

“尼克松少校恳求道。”

” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdʒɜːrmən][spaɪz] [huː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈevriwɪər] ? ”
” **You are thinking of those German spies who are said to be everywhere ?** ”
” 你 是 思维 的 那些 德语 间谍 WHO 是 说 到 是 到处 ? ”
[ˈventʃəd] [fræŋk] ,
ventured Frank ,
冒险 坦率 ,

“你指的是那些据说无处不在的德国间谍吗？”弗兰克试探性地问道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [tɔːk] [əˈbɔːŋ] [ðɪːz] [laɪnz] [ˈevər] [sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][dʌnˈkɜːrk] .
who had heard much talk along these lines ever since arriving at Dunkirk .
WHO 有 听到 很多 讲话 沿着 这些 线条 曾经 自从 抵达 在 敦刻尔克 .

自从抵达敦刻尔克以来，他就一直听到类似的议论。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [pæst] [ˈkɜːrənt] [kənˈsɜːrɪŋ] [spaɪz][wɜːr; wər] [əˈstɔːnɪʃɪŋ] .
Indeed , the stories that passed current concerning spies were astonishing .
的确 , 这 故事 那 通过了 当前的 有关 间谍 是 惊人 .

事实上，当时流传的有关间谍的故事令人震惊。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fræŋk] [dɪd] not108
Most of them Frank did not108
最多 的 他们 坦率 做过 not108

他们中的大多数人没有弗兰克108

[brɪˈliːv] [ɪn][æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l]
believe in at all , for he knew they were founded on the fears of the people
相信 在 在 全部 , 为了 他 知道 他们 是 创立 在 这 恐惧 的 这 人们
.
:
.

他根本不相信这些，因为他知道这些信仰是建立在人民的恐惧之上的。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaɪzər] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈvɪdʒɪlənt][æz; əz]
At the same time the secret agents of the Kaiser were certainly vigilant as
在 这 相同的 时间 这 秘密 代理人 的 这 凯撒 是 当然 警惕的 作为
[wel] [æz; əz][boʊld] ,
well as bold ,
出色地 作为 大胆的 ,

与此同时，德皇的秘密特工们也确实既警惕又大胆。

[ænd; ænd] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [er] [æt; ət][ɔːl][aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd]
and if one had to err at all it were better to be on the safe side
和 如果 一 有 到 犯错 在 全部 它 是 更好的 到 是 在 这 安全的 边
.
:
.

如果一定要犯错，那最好还是谨慎一些。

” [ɪn] [taɪmz] [pæst][aɪ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən] [mʌtʃ] [stɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ][waɪld] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ]
” **In times past I haven't taken much stock in the wild stories that have been going**
” 在 时代 过去的 我 还没有 已采取 很多 库存 在 这 荒野 故事 那 有 到过 去
[əˈraʊnd] ,
around ,
大约 ,

“过去我并不太在意那些流传甚广的谣言，

” [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ˈsmailɪŋ] ;
” **said the soldier , smiling** ;
” 说 这 士兵 , 微笑 ;

士兵笑着说；

” [bʌt; bət][wi; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [spaɪz] [ɪn] [dʌŋˈkɜ:rk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈaʊər] .
” **but we certainly know there are spies in Dunkirk at this very hour** .
” 但 我们 当然 知道 那里 是 间谍 在 敦刻尔克 在 这 非常 小时 .

“但我们非常清楚，此时此刻敦刻尔克肯定有间谍。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ju; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈprɪti] [strɔ:ŋ] [ˈeɪdəns] [ðæt] [jʊr; jər] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [waɪl] [hɪr] [hæv; həv]
you boys have had pretty strong evidence that your operations while here have
你 男孩们 有 有 漂亮的 强的 证据 那 你的 运营 尽管 这里 有
[bɪn] [wa:tʃt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] . ”
been watched day by day . ”
到过 观看 天 经过 天 . ”

你们这些小子已经掌握了相当确凿的证据，证明你们在这里的行动每天都被人监视着。

” [jes] , ” [riˈmɑ:kt] [ˈbɪli] , ” [ænd; ənd][ˈæftər] [wʌt] [ˈhæpənd] [læst] [naɪt] [wi; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu; tə]
” **Yes , ” remarked Billy , “ and after what happened last night we are ready to**
” 是的 , ” 评论 比利 , ” 和 后 什么 发生 最后的 夜晚 我们 是 准备好 到
[brˈli:v] [ˈɔ:lməʊst] [ˈeniθɪŋ] ,
believe almost anything ,
相信 几乎 任何事物 ,

“是的,”比利说道,“经历了昨晚的事之后,我们几乎什么都愿意相信了。”

[sɜ:r] .
sir :
先生 :

先生。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈri:dɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [hæv; həv] [ɪrz] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪˈti:] [meɪ]
I remember reading that sometimes the walls have ears , and I guess it may
我 记住 阅读 那 有时 这 墙壁 有 耳朵 , 和 我 猜测 它 可能
[bi; bi][soʊ] . ”
be so . ”
是 所以 . ”

我记得曾读到过，有时候墙壁有耳朵，我想也许是这样吧。

” [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðən] [aɪˈti:][ɪz] [best] [ðæt] [wi; wi] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [kloʊz] [təˈgeðər]
” **Under such conditions then it is best that we get our heads close together**
” 在下面 这样的 状况 然后 它 是 最好的 那 我们 得到 我们的 头部 关闭 一起
[ænd; ənd] [tɔ:k] [ɪn] [ˈveri] [loʊ] [toʊnz] ,
and talk in very low tones ,
和 讲话 在 非常 低的 音调 ,

“在这种情况下，我们最好把头靠得很近，用非常低的声音说话。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
” **said the officer** .
” 说 这 官 .

“警官说道。”

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gɑ:rdz] [ˈpoʊstɪd] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stɑ:ˈkeɪd] [naʊ] ,
” **There are guards posted all around the stockade now** ,
” 那里 是 守卫 发布 全部 大约 这 栅栏 现在 ,

“现在围栏周围都部署了守卫，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪ'kɔːʃn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['dʒɜːrmən][spaɪz][ɑːr; ər][smaːrt]
and yet in spite of that precaution some of those German spies are smart
和 然而 在 尽管如此 的 那 预防 一些 的 那些 德语 间谍 是 聪明的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] . "
enough to play the game ."
足够的 到 玩 这 游戏 . "

然而，尽管采取了这种预防措施，一些德国间谍还是足够聪明，懂得如何玩弄这种游戏。

" [æŋkərz] [ænd; ənd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pliːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feləʊ]
" **Anchors and aëroplanes , but this is exciting enough to please even a fellow**
" 锚 和 飞机 , 但 这 是 激动人心 足够的 到 请 甚至 一个 同伴
[bɪlt] [laɪk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , -
built like you are , 109
建造 喜欢 你 是 , -
"锚和飞机，但这足以让像你这样身材魁梧的人感到兴奋，"109

[bɪli] ! " [mʌtəd] [pʌdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Billy ! " muttered Pudge , who was mopping his red forehead with his
比利 ! " 低声说道 胖子 , WHO 曾是 拖地 他的 红色的 前额 和 他的
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,
"比利！"帕奇咕哝道，一边用手帕擦拭着发红的额头。

[ðʊʊ] [ðə; ði] [ˈðə] [dɪd][nɑːt] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] ['eni] [tuː] [wɔːrm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [ʌv; əv][ðə; ði]
though the others did not consider it any too warm there in the hangar of the
尽管 这 其他的 做过 不是 考虑 它 任何 也 温暖的 那里 在 这 机库 的 这
[gret] ['siːpleɪn] .
great seaplane .
伟大的 水上飞机 .
不过其他人并不觉得那架大型水上飞机的机库里太暖和。

[aɪ][eɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['aʊər] [wen] [ðə; ði][staːrt] [wɪl]
" **I am unable to tell you at this minute the exact hour when the start will**
" 我 是 无法 到 告诉 你 在 这 分钟 这 精确的 小时 什么时候 这 开始 将要
[biː; bi] [meɪd] ,
be made ,
是 制成 ,
"我现在还无法告诉你确切的开始时间。"

" [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ['wɪspəd] .
" **Major Nixon whispered .**
" 主要的 尼克松 低声说道 .
"尼克松少校低声说道."
" [mʌt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
" **Much depends on the state of the weather ,**
" 很多 取决于 在 这 状态 的 这 天气 ,

“很大程度上取决于天气状况，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
and the arrival of the fleet of aëroplanes from across the Channel ,
和 这 到达 的 这 舰队 的 飞机 从 穿过 这 渠道 ,
以及从海峡对岸抵达的机队，
[fɔːr; fər][məʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] . "
for most of them will come from England , you understand ."
为了 最多 的 他们 将要 来 从 英格兰 , 你 理解 . "
因为他们大多数都来自英国，你明白的。

“ [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfeɪvərəbl] , [ðen] , ” [əb'zɜ:rvd] [fræŋk] ,
“ **Conditions being favorable , then , ” observed Frank ,**
“ 状况 存在 有利 , 然后 , ” 观察到 坦率 ,
“那么, 如果条件有利的话,”弗兰克说道。

“ [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [baɪ] [ə'hʌðər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪd] [ˈpɑ:rtɪ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] ?
“ **you believe that by another morning the start of the raiding party will take place ?**
“ 你 相信 那 经过 其他 早晨 这 开始 的 这 突袭 派对 将要 拿 地方 ?
“
“
“

“你认为再过一天早上, 突袭行动就会开始吗? ”
“ [jes] , [ʌn'daʊtɪdli] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Yes , undoubtedly , ” came the answer .**
“ 是的 , 无疑 , ” 来了 这 回答 .
“是的, 毫无疑问,”对方回答道。

“ [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:zuəliʌn'ju:zəli] [gʊd] [ˈweðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
“ **We wish to take advantage of the unusually good weather conditions .**
“ 我们 希望 到 拿 优势 的 这 异常地 好的 天气 状况 .
“我们希望利用这难得的好天气条件。”

[ðen] , [bɪ'saɪdʒ] ,
Then , besides ,
然后 , 除了 ,
此外,

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [θru:] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɑ:n]
we have learned through certain sources of information that the Germans on
我们 有 学习 通过 肯定 来源 的 信息 那 这 德国人 在
[ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] [ɑ:r; ər] [ˈplænɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [dæʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ænd; ənd]
their own hook are planning an extensive dash with their aëroplanes and
他们的 自己的 钩 是 规划 一个 广泛的 短跑 和 他们的 飞机 和
[ˈdɪrɪdʒəbl] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] [ˈsɪtɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
dirigibles on the coast cities on the Channel .
飞艇 在 这 海岸 城市 在 这 渠道 .

我们从某些情报来源得知, 德国人正计划利用他们的飞机和飞艇对英吉利海峡沿岸城市发动大规模袭击。
[aɪ ˈti:][ɪz][ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbɔ:kiŋ] [ðæt] ,
It is in hopes of balking that ,
它 是 在 希望 的 犹豫不决 那 ,
正是希望以此来阻止这种情况的发生。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ˈʌðər] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈsi:pleɪn] [wɪl] [meɪk]
as well as accomplishing other results that more than thirty seaplanes will make
作为 出色地 作为 完成 其他 结果 那 更多的 比 三十 水上飞机 将要 制作
[ðɪs] [stu:'pendəs] [reɪd][ɑ:n] their110
this stupendous raid on their110
这 惊人的 袭击 在 their110
除了取得其他成果外, 超过三十架水上飞机将对他们的110号目标进行这次惊人的突袭。

[ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n][ˈbeɪsɪ:z][æt; ət][ɔ'stend, ˈɔstend] , [ˈzi:bru^ə] [ænd; ənd] - . “
submarine bases at Ostend , Zeebrugge and Blankenberghe . ”
潜艇 基地 在 奥斯坦德 , 泽布吕赫 和 - . “
奥斯坦德、泽布吕赫和布兰肯贝赫的潜艇基地。”

“ [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈsaʊəkraʊt] !
“ **Sandwiches and sauerkraut !**
“ 三明治 和 酸菜 !
“三明治和酸菜! ”

” [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə][gæsp] ,
” **Pudge** **was** **heard** **to** **gasp** ,
” 胖子 曾是 听到 到 喘气 ,

“人们听到帕奇倒吸了一口气，
[æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv] [ðɪs]
as **though** **his** **breath** **were** **almost** **taken away by** **the** **magnitude** **of** **this**
作为 尽管 他的 气息 是 几乎 已采取 离开 经过 这 震级 的 这
[əˈsɜ:rj(ə)n] ;
assertion ;
断言 ;

仿佛这番话的分量让他几乎喘不过气来；
[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][æz; əz] [jet] [si:n] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜ:rti] [əˈsembld]
for **he** **had** **never** **as** **yet** **seen** **as** **many** **as** **thirty** **aëroplanes** **assembled**
为了 他 有 绝不 作为 然而 已见 作为 许多 作为 三十 飞机 组装
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

因为他此前从未见过多达三十架飞机聚集在一起。
[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
and **certainly** **not in** **action** .
和 当然 不是 在 行动 .

而且肯定不是在行动中。

” [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] , [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ?
” **Is that** **the** **only** **motive** **of** **the** **raid** , **Major** **Nixon** ?
” 是 那 这 仅有的 动机 的 这 袭击 , 主要的 尼克松 ?
“尼克松少校，这就是这次突袭的唯一动机吗？”

” [fræŋk] [æskt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪnˈveriəbli] [meɪd] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [əˈkwaɪər] [ɔ:l][ðə; ði]
” **Frank** **asked** , **for** **he** **invariably** **made** **it** **a** **point** **to** **acquire** **all** **the**
” 坦率 问 , 为了 他 总是 制成 它 一个 观点 到 获得 全部 这
[ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈpɑ:səb(ə)] .
information **possible** .
信息 可能的 .
“弗兰克问道，因为他总是想方设法获取所有可能的信息。”

” [wel] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , ” [tu:; tə][bi:; bi] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][ju:; jə] ,
” **Well** , ” **continued** **the** **soldier** , ” **to** **be** **perfectly** **frank** **with** **you** ,
” 出色地 , ” 持续 这 士兵 , ” 到 是 完美 坦率 和 你 ,
“嗯,”士兵继续说道, “坦白地说,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɑ:bdʒekts] [wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə]
there **are** **a** **number** **of** **other** **objects** **which** **such** **a** **sudden** **attack** **is** **likely** **to**
那里 是 一个 数字 的 其他 对象 哪个 这样的 一个 突然 攻击 是 可能 到
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

还有许多其他物体也可能受到这种突发攻击的影响。

[aɪˈti:][ɪz] [eɪmd] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔˈstend, ˈɔstend][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˈɡreɪtli]
It **is** **aimed** **to** **destroy** **the** **railway** **station** **at** **Ostend** **so** **as** **to** **greatly**
它 是 旨在 到 破坏 这 铁路 车站 在 奥斯坦德 所以 作为 到 非常
[ˈhɪndər][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [tru:p] [treɪnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈkæɪrɪŋ] [æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
hinder **the** **movement** **of** **troop** **trains** **and** **those** **carrying** **ammunition** **and**
阻碍 这 移动 的 部队 火车 和 那些 携带 弹药 和
[səˈplaɪz] .
supplies .
补给品 .

此次行动旨在摧毁奥斯坦德火车站，从而大大阻碍运兵列车以及运送弹药和补给的列车的通行。

[ðen] , [æt; ət] [bru:ʒ] , [ʌðər] [ˈdæmɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] . ”

Then , at Bruges , other damage may be done . ”
然后 , 在 布鲁日 , 其他 损害 可能 是 完毕 . ”

然后, 在布鲁日, 可能会造成其他破坏。”

“ [bʌt; bət] [ˈɪznt] [ðer; ðər] [stɪl] [əˈnʌðər] [bɪɡ][ˈɑ:bdʒekt][ɪn][aɪˈti:] ? ” [ɪnˈsɪstɪd] [fræŋk] .

“ But isn't there still another big object in it ? ” insisted Frank .
“ 但 不是 那里 仍然 其他 大的 目的 在 它 ? ” 坚持 坦率 .

“但是里面难道没有另一个大物体吗？”弗兰克坚持道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪfə:riŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [blɑ:ˈkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

“ I suppose you are referring to the great submarine blockade of the
“ 我 认为 你 是 指 到 这 伟大的 潜艇 封锁 的 这

[koʊsts] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ˈdʒɜ:rməni] [prəˈpəʊzɪz][tu:; tə] [ɪˈnɔ:ɡjəreɪt] [nekst] [wi:k] ?

coasts of Great Britain which Germany proposes to inaugurate next week ?
海岸 的 伟大的 英国 哪个 德国 提议 到 就职典礼 下一个 星期 ?

“我想你指的是德国计划下周开始对英国海岸实施的大规模潜艇封锁吧？”

“ [sed] [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] .

“ said Major Nixon .
“ 说 主要的 尼克松 .

尼克松少校说道。

“ [jes] , [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] so111

“ Yes , although I have not been so111
“ 是的 , 虽然 我 有 不是 到过 so111

“是的, 虽然我还没有如此111

[ɪnˈfɔ:rmɪd] ,

informed ,
知情的 ,

知情者

[aɪ][kæn; kən] [ges] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] [ðæt][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd][aɪˈti:][ɪz] [hoʊpt] [tu:; tə]

I can guess readily enough that by means of this raid it is hoped to
我 能 猜测 容易 足够的 那 经过 方法 的 这 袭击 它 是 希望 到

[ɪkˈstensɪvli] [ˈdæmɪdʒ] [ðer; ðər][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] [beɪs] [æt; ət] [ˈzi:bruˈə]

extensively damage their submarine base at Zeebrugge ,
广泛地 损害 他们的 潜艇 根据 在 泽布吕赫 ,

我很容易就能猜到, 这次袭击的目的是希望严重破坏他们在泽布吕赫的潜艇基地。

[ænd; ənd][ˈɪndʒər][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] . ”

and injure the movement in the beginning . ”
和 损伤 这 移动 在 这 开始 . ”

并且一开始就损伤了运动能力。

“ [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] , ” [sed] [fræŋk] , “ [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [mi:nz] [tu:; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði][geɪdʒ][ʌv; əv]

“ In other words , ” said Frank , “ Great Britain means to throw down the gage of
“ 在 其他 字 , ” 说 坦率 , ” 伟大的 英国 方法 到 扔 向下 这 量规 的

[ˈbæt(ə)] ,

battle ,
战斗 ,

弗兰克说: “换句话说, 英国打算拉开战争的序幕。”

[ænd; ənd][wɔ:rn] [ˈdʒɜ:rməni] [fɪ:; fɪ][kæn; kən] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [ˈdæfɪŋ] [reɪdʒ][æz; əz] [ˈeniwʌn] .

and warn Germany she can make just as dashing raids as anyone .
和 警告 德国 她 能 制作 只是 作为 帅气 突袭 作为 任何人 .

并警告德国, 她也能像任何人一样发动英勇的突袭。

[noʊ][wʌn][ˈnei(ə)n][ɪz] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][wɔ:r] — [æz; əz] [jet] .

No one nation is mistress of the air in this world war — as yet .
不 一 国家 是 情妇 的 这 空气 在 这 世界 战争 一 作为 然而 .

在这场世界大战中, 还没有哪个国家占据制空权——至少目前还没有。

” [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðʊz] [læst] [tuː] [wɜːrdz] ,
” **Major Nixon smiled as he heard those last two words** ,
” 主要的 尼克松 微笑 作为 他 听到 那些 最后的 二 字 ,
听到最后那两个字，尼克松少校笑了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [ʌv; əv][praɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪviətər] [θruː] [təːrd] [ðə; ði]
and saw the quick look of pride which the young aviator threw toward the
和 锯 这 快的 看 的 自豪 哪个 这 年轻的 飞行员 扔 朝向 这
[ˈmɑːnstər] [ˈsiːpleɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [haust] [ɪn] [ðæt] [ˈhæŋər] .
monster seaplane that was housed in that hangar .
怪物 水上飞机 那 曾是 房屋 在 那 机库 .

只见这位年轻的飞行员向停放在机库里的巨型水上飞机投去一抹自豪的目光。

” [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][əˈbɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [məˈʃiːn]
” **It's plain that you have the utmost confidence in the ability of your machine**
” 它是 清楚的 那 你 有 这 极致 信心 在 这 能力 的 你的 机器
[tuː; tə] [rest] [ðæt] [suːˈpreməsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,
to wrest that supremacy from the Germans ,
到 夺取 那 霸权 从 这 德国人 ,
“很明显，你对你的机器能够从德国人手中夺取霸权的能力充满信心。”

[ɪf] [wʌns] [fræns] [siˈkjuəz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌmænjuˈfæktər][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [siː] [ˈiːgəlz] , ” [hiː; hi]
if once France secures the right to manufacture a fleet of Sea Eagles , ” **he**
如果 一次 法国 确保 这 正确的 到 生产 一个 舰队 的 海 老鹰队 , ” 他
[riˈmɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,
“一旦法国获得制造海鹰战机舰队的权利，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʊoldər] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈtʃestər] ,
as he laid a hand upon the shoulder of Frank Chester ,
作为 他 铺设 一个 手 之上 这 肩膀 的 坦率 切斯特 ,
他将一只手搭在弗兰克·切斯特的肩膀上，

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [blʌf] [ˈsoʊldʒər][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [kwaɪt][faːnd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]
of whom the bluff soldier had become quite fond in the short time they had
的 谁 这 虚张声势 士兵 有 变得 相当 喜爱 在 这 短的 时间 他们 有
[noʊn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
known each other .
已知 每个 其他 .
在与那位性格直率的士兵相识的短暂时间里，他已经非常喜欢她了。

” [ðen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌndərˈstʊd] , [ˈmeɪdʒər] ,
” **Then it is understood** , **Major** ,
” 然后 它 是 理解 , 主要的 ,
“那么就明白了，少校，

[ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv]
that we keep ourselves in readiness to start out so as to be on the move
那 我们 保持 我们自己 在 准备就绪 到 开始 出去 所以 作为 到 是 在 这 移动
[æt; ət] [daːn] ,
at dawn ,
在 黎明 ,
我们要时刻做好准备，以便在黎明时分出发。

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt][ɪˈmædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] fleet112
for I don't imagine such a great fleet112
为了 我 不 想象 这样的 一个 伟大的 fleet112
因为我无法想象会有如此庞大的舰队112

[ʌv; əv] [wɒd] [wi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] . "
 of **aëroplanes** **would** **wish** **to** **make** **a** **start** **in** **the** **darkness** **of** **night** . "
 的 飞机 会 希望 到 制作 一个 开始 在 这 黑暗 的 夜晚 . "

飞机们都希望夜幕降临时起飞。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
 " No , there is no necessity of such a thing , " came the quick reply .
 " 不 , 那里 是 不 必要性 的 这样的 一个 事物 , " 来了 这 快的 回复 .
 "不，没有必要这样做，"对方迅速回答道。

" [ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd][ɪz] [pʌbˈlɪsəti] .
 " In fact , one of the objects of this raid is publicity .
 " 在 事实 , 一 的 这 对象 的 这 袭击 是 宣传 .
 "事实上，这次突袭的目的之一就是博取公众关注。"

[wiː; wi][duː][nɑːt][eɪm][tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
 We do not aim to creep up and damage the enemy in the dark .
 我们 做 不是 目的 到 潜行者 向上 和 损害 这 敌人 在 这 黑暗的 .
 我们的目的不是在暗中悄悄接近并攻击敌人。

[wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dɑːtɪŋ]
 We want him to see the astonishing sight of such a mass of darting
 我们 想 他 到 看 这 惊人 视线 的 这样的 一个 大量的 的 飞镖
 [ˈsiːplɪn] [dɪˈsendɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][koʊst] [taʊnz] [laɪk][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈiːgəlz] ,
 seaplanes descending on his coast towns like a flock of eagles ,
 水上飞机 下降 在 他的 海岸 城镇 喜欢 一个 群 的 老鹰 ,
 我们想让他亲眼目睹这壮观的景象：一大群水上飞机像一群雄鹰一样俯冲到他的沿海城镇上空。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪŋ] [ˈmɪləteri] [ˈprɑːpərti] , [nɑːt] [ˈsɪtəznz] - [ˈpraɪvət] [ˈhoʊmz] , [maɪnd][juː; jʊ] . "
 and **destroying** **military** **property** , **not** **citizens ' private** **homes** , **mind** **you** . "
 和 摧毁 军队 财产 , 不是 公民 - 私人的 房屋 , 头脑 你 . "
 而且他们摧毁的是军事财产，而不是公民的私人住宅。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] , " [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [fɔːr; fər][maɪ] [frendz] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪˈself]
 " I think , " said Frank , " I can speak for my friends here as well as myself
 " 我 思考 , " 说 坦率 , " 我 能 说话 为了 我的 朋友们 这里 作为 出色地 作为 我
 ,
 ！
 ,
 弗兰克说：“我想，我既可以代表我的朋友们，也可以代表我自己。”

[ˈmeɪdʒər] , [wen] [aɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪgnəl] .
 Major , when I promise to be ready for the signal .
 主要的 , 什么时候 我 承诺 到 是 准备好 为了 这 信号 .
 少校，我保证会做好接收信号的准备。

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wen] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; jəl][ɔːl] [sliːp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ?
 How will we know when to start out , for we shall all sleep here to - night ?
 如何 将要 我们 知道 什么时候 到 开始 出去 , 为了 我们 将 全部 睡觉 这里 到 - 夜晚 ?
 "
 "
 "
 我们今晚都要睡在这里，什么时候出发呢？

" [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [kənˈdɪ(ə)n] [wɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [miːt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
 " There is only one condition which you will be asked to meet , " said the other .
 " 那里 是 仅有的 一 状况 哪个 你 将要 是 问 到 见面 , " 说 这 其他 .
 "你只需要满足一个条件，"另一个人说。

" [ðen] [tel] [juːˈes] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] , [sɜːr] . "
 " Then tell us what it is , sir . "
 " 然后 告诉 我们 什么 它 是 , 先生 . "
 "那么请告诉我们那是什么，先生。"

“ [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [ɪkˈspekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [si:]
“ **The French Government will expect to have a representative aboard the Sea**
“ 这 法语 政府 将要 预计 到 有 一个 代表 船上 这 海
[ˈi:ɡ(ə)l] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] ,
Eagle during the flight ,
鹰 期间 这 航班 ,
“法国政府希望在飞行期间派一名代表搭乘海鹰号。”

[nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [dɪˈɡri:] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] ,
not to interfere in the slightest degree with your mastery of the seaplane ,
不是 到 干扰 在 这 丝毫 程度 和 你的 精通 的 这 水上飞机 ,
绝不能以丝毫方式干扰你对水上飞机的操控，

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [tu:; tə] [teɪk] [noʊts] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [hɜ:ɪr; həɪ] [bɪˈheɪvjər] [ˈʌndər] [ˈevri] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
but simply to take notes concerning her behavior under every sort of condition .
但 简单地 到 拿 笔记 有关 她 行为 在下面 每一个 种类 的 状况 .
“
“
“
只是简单地记录她在各种情况下的行为。

“ [wi:; wi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [əˈɡri:] [tu:; tə] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] , Major113
“ **We certainly agree to that condition** , **Major113**
“ 我们 当然 同意 到 那 状况 , Major113
“我们当然同意这个条件，Major113。”

[ˈnɪksən]
Nixon
尼克松

尼克松

, “ [sed] [fræŋk] [ˈhɑ:rtɪli] .
, “ **said Frank heartily** .
, “ 说 坦率 衷心地 .
“,”弗兰克热情地说。

“ [ɪn][fækt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [æskt] [ðæt] [wʌn][bi:; bi] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
“ **In fact , I should have asked that one be sent out with us** .
“ 在 事实 , 我 应该 有 问 那 一 是 发送 出去 和 我们 :
“事实上，我应该要求派一个人和我们一起出去。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:ləsi][tu:; tə] [ˈfəli] [ˈsætɪsfai][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [wi:v] [bɪn] [ˈdi:lɪŋ]
It is a part of our policy to fully satisfy the authorities we've been dealing
它 是 一个 部分 的 我们的 政策 到 完全 满足 这 当局 我们已经 到过 处理
[wɪð; wɪθ][fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
with for nearly a year ,
和 为了 几乎 一个 年 ,
彻底满足近一年来一直与我们打交道的有关部门的要求，是我们政策的一部分。

[naʊ] , [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi] [kleɪm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [ɪz][ˈpɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r]
now , that everything we claim , and much more , is possible with our
现在 , 那 一切 我们 宣称 , 和 很多 更多的 , 是 可能的 和 我们的
[ədˈvænst] [ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhaɪdroʊ] - . “
advanced model of a hydro - aëroplane . “
先进的 模型 的 一个 水力 - 飞机 . “
现在，我们所说的一切，以及更多，都可以通过我们先进的水上飞机模型来实现。”

“ [ˈveri] [ɡʊd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [pli:zd] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
“ **Very good , and I am pleased to know it** , “ **said the officer** .
“ 非常 好的 , 和 我 是 高兴 到 知道 它 , “ 说 这 官 .
“很好，我很高兴知道这一点，”警官说道。

“ [aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gʊv] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] , [naʊ] ,
“ I shall have to go back to town , now ,
“ 我 将 有 到 去 后退 到 镇 , 现在 ,
“我现在得回城里去了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [ðə; ði][lʊk(ə)l] [reprɪzɪntətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌvərnmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ək'sept]
but I will advise the local representative of the Government that you accept
但 我 将要 建议 这 当地的 代表 的 这 政府 那 你 接受
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
the conditions .
这 状况 .

但我会建议当地政府代表接受这些条件。

[baɪ] ['ɜːrli] [dɑːn] [ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɪr] [hɪr] [ə; eɪ][ˈskɪlf(ə)l][ˈerɪvɪətər][wɪð; wɪθ] ['rɪt(ə)n] [krə'denʃ(ə)lz] ,
By early dawn there will appear here a skillful aviator with written credentials ,
经过 早期的 黎明 那里 将要 出现 这里 一个 熟练 飞行员 和 书面 证书 ,
黎明时分, 一位持有书面资质证书的技艺精湛的飞行员将会出现在这里。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][juː; jʊ] [bɔɪz] [həʊpt] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
and I hope his ultimate report will be all you boys hoped it to be .
和 我 希望 他的 最终的 报告 将要 是 全部 你 男孩们 希望 它 到 是 .
我希望他最终的报告能够像你们这些孩子所希望的那样。

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪！

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] ['duːtɪz] [məst; məst] [kleɪm] [maɪ]
I only wish I were going with you , but other duties must claim my
我 仅有的 希望 我 是 去 和 你 , 但 其他 职责 必须 宣称 我的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

我真希望可以和你一起去, 但我还有其他事情要处理。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈwɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ He shook each one of them warmly by the hand .
“ 他 摇晃 每个 一 的 他们 热情地 经过 这 手 .
他热情地与他们每个人握手。

“ [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] , [fræŋk] , “ [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz] [æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] .
“ The best of luck , Frank , “ were his last words at parting .
“ 这 最好的 的 运气 , 坦率 , “ 是 他的 最后的 字 在 离别 .
“祝你好运, 弗兰克。”这是他临别时说的最后一句话。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][dwaɪˈrf] ['eniθɪŋ] [ðæt]
“ I trust that you may have an experience calculated to dwarf anything that
“ 我 相信 那 你 可能 有 一个 经验 计算 到 矮人 任何事物 那
[hæz; həz][ˈevər] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] .
has ever come your way .
有 曾经 来 你的 方式 .

“我相信你可能会经历一些事情, 这些事情将远远超过你以往遇到的任何事情。”

“ [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] [leɪ] [brɪfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
“ Frank , as he contemplated what a thrilling adventure lay before them ,
“ 坦率 , 作为 他 思考 什么 一个 惊险 冒险 躺 前 他们 ,
弗兰克一边想着摆在他们面前的这场惊险刺激的冒险, 一边说道:

[ˈfænsɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv]
fancied that this wish on the part of Major Nixon was in a fair way of
幻想 那 这 希望 在 这 部分 的 主要的 尼克松 曾是 在 一个 公平的 方式 的
coming114
coming114
coming114

认为尼克松少校的这个愿望很有可能很快就会实现。 114

[tru:] .
true .
真的 .

真的。

[aɪ ˈti:] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæn; ðən]
It certainly would be difficult to imagine a more exciting experience than
它 当然 会 是 难的 到 想象 一个 更多的 激动人心 经验 比
[ˈteɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][æn; ən] [reɪd] ,
taking part in an aërial raid ,
采取 部分 在 一个 天线 袭击 ,
很难想象还有什么比参与空中突袭更刺激的体验了。

[wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈsiːpleɪn] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][bɑːmˈbɑːrd] [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] [kəʊst]
where more than thirty seaplanes started out to bombard strongly fortified coast
在哪里 更多的 比 三十 水上飞机 开始 出去 到 轰击 强烈 强化 海岸
[dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
defenses of the enemy ,
防御 的 这 敌人 ,
三十多架水上飞机从那里起飞，轰炸敌方坚固的海岸防御工事。

[ɪːtʃ] [ˈreɪdər] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈevri] [noʊn] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈænti] -
each raider subjected to a continual fire from every known species of anti -
每个 突袭者 受 到 一个 持续的 火 从 每一个 已知 物种 的 反对 -
[ˈerkræft] [ɡʌn] [noʊn] [tuː; tə][ˈmɑːdərn] [ˈwɔːrfer] .
aircraft gun known to modern warfare .
飞机 枪 已知 到 现代的 战争 .
每位袭击者都遭受了现代战争中已知的所有类型防空炮的持续射击。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsouldʒər][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] [ˈeɪvɪeɪtər] [sæt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [tɔːkt]
After the soldier had left them , the three Boy Aviators sat around and talked
后 这 士兵 有 左边 他们 , 这 三 男生 飞行员 卫星 大约 和 谈话
[ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
in low tones .
在 低的 音调 .
士兵离开后，这三个少年飞行员围坐在一起，低声交谈。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɑːrd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
They had barred the door ,
他们 有 禁止 这 门 ,

他们把门闩上了。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʃæns] [ðæt] [ˈeni]
and so far as they could see there was not the slightest chance that any
和 所以 远的 作为 他们 可以 看 那里 曾是 不是 这 丝毫 机会 那 任何
[ˈiːvzdɹɑːpər] [kʊd; kəd][get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .
eavesdropper could get close enough to overhear what they said .
偷听者 可以 得到 关闭 足够的 到 无意中听到 什么 他们 说 .
据他们所见，没有任何一丝机会能让窃听者靠近到足以听到他们谈话的内容。

[ˌnevərðəˈles] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] ['kɔ:(ə)n] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən][hæd; həd][ɪts] [ɪfekt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
the caution of Major Nixon had its effect upon them and there was
这 警告 的 主要的 尼克松 有 它是 影响 之上 他们 和 那里 曾是
[noʊ] [laʊd] [ˌkɑ:nvərseɪ(ə)n] [ɪk'sept] [wen] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈmætərz] [wɜ:r; wər] [tʌtʃt] [əˈpɑ:n] .
no loud conversation except when ordinary matters were touched upon .
不 大声 对话 除了 什么时候 普通的 事情 是 感动 之上 .
尼克松少校的谨慎态度对他们产生了影响，除了谈论日常琐事外，没有人大声交谈。

[fræŋk] [ˈɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu;; tə] " [ˈpɑ:tər] " [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vmənt]
Frank always liked to " potter " around and give little touches of improvement
坦率 总是 喜欢 到 " 陶工 " 大约 和 给 小的 触摸 的 改进
[tu;; tə][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] [ˈɪntrəst] .
to some part of the seaplane in which he had such a deep interest .
到 一些 部分 的 这 水上飞机 在 哪个 他 有 这样的 一个 深的 兴趣 .
弗兰克总是喜欢“捣鼓”一番，对他非常感兴趣的水上飞机的某些部分进行一些小小的改进。

[noʊ][wʌn] [nu:] [ɪts] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [ˈkwɑ:lətɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fræŋk] ;
No one knew its good and bad qualities as well as Frank ;
不 一 知道 它是 好的 和 坏的 品质 作为 出色地 作为 坦率 ;
没有人比弗兰克更了解它的优点和缺点；

[ˈi:v(ə)n][ɪts] [ɪnˈventər] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈstʌdɪd] [ði:z] [pɔɪnts] [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeɪviətər]
even its inventor had not studied these points as carefully as the young aviator
甚至 它是 发明者 有 不是 研究 这些 积分 作为 小心 作为 这 年轻的 飞行员
.
:
.

就连它的发明者也没有像这位年轻的飞行员那样仔细研究过这些要点。
[soʊ][aɪˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu;; tə] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ˈnu:mərəs] [ˈlɪt(ə)l]
So it happened that from time to time the boy made numerous little
所以 它 发生 那 从 时间 到 时间 这 男生 制成 很多的 小的
[ɪmˈpru:vmənts] [ðæt] [hi;; hi] [ˈfɪɡjərd] would115
improvements that he figured would115
改进 那 他 想 would115

于是，男孩时不时地做出许多小的改进，他认为这些改进会.....115
[kɔ:z] [ðə; ði][ˈmoʊtəz][tu;; tə] [wɜ:rk] [mɔ:r] [ˈsmu:ðli] ,
cause the motors to work more smoothly ,
原因 这 电机 到 工作 更多的 顺利 ,
使电机运转更平稳，

[ɔ:r][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ðæt] [[oʊd] [saɪnz][ʌv; əv] [ˈwi:knəs] .
or strengthen some part of the framework that showed signs of weakness .
或者 加强 一些 部分 的 这 框架 那 显示 标志 的 弱点 .
或者加强框架中已经显露出薄弱迹象的某些部分。

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [fræŋk] [left] [hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɪlɪŋ] [taɪm] ,
Half a dozen times Frank left his two chums , sitting there killing time ,
一半 一个 打 时代 坦率 左边 他的 二 朋友们 , 坐着 那里 杀 时间 ,
弗兰克有好几次都离开了，留下他的两个朋友坐在那里消磨时间。

[tu;; tə] [əˈtend] [tu;; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] .
to attend to something connected with the plane .
到 出席 到 某物 连接 和 这 飞机 .
处理与飞机有关的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɜ:fəli] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [geɪv]
He had carefully examined to find what had caused the accident that gave
他 有 小心 检查 到 寻找 什么 有 导致 这 事故 那 给予
[ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θrɪl] [wen] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
them such a thrill when thousands of feet above the earth .
他们 这样的 一个 刺激 什么时候 数千 的 脚 多于 这 地球 .

他仔细调查，试图找出导致那场事故的原因，这场事故让他们在离地数千英尺的高空经历了如此刺激的时刻。
“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] ['nevər] [ə'kɜ:r] [ə'gen] ,
“ **The same thing will never occur again ,**
“ 这 相同的 事物 将要 绝不 发生 再次 ,
“同样的事情绝不会再次发生。”

[ðæt] [aɪm][æz; əz] [ʃʊr] [ʌv; əv][æz; əz][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [neɪm] , “ [hiː; hi][təʊld] ['bɪli] ,
that I'm as sure of as I am of my own name , “ he told Billy ,
那 我是 作为 当然 的 作为 我 是 的 我的 自己的 姓名 , “ 他 讲述 比利 ,
“我对这件事的确信程度，就像我对自己的名字一样确信，”他对比利说。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
when the other asked him about it .
什么时候 这 其他 问 他 关于 它 .
当另一个人问起他这件事时。

[ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [saɪns] [ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .
Several hours had passed since the soldier had left them .
一些 小时 有 通过了 自从 这 士兵 有 左边 他们 .
士兵离开他们已经几个小时了。

[pʌdʒ] , [ˈhævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ][stroʊl] [aʊt'saɪd] ,
Pudge , having taken a stroll outside ,
胖子 , 拥有 已采取 一个 漫步 外部 ,
帕奇出去散步后，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['brɪtɪʃ] “ ['tɑːmi] ”
came back to report that there were at least a dozen British “ Tommies “
来了 后退 到 报告 那 那里 是 在 至少 一个 打 英国 “ 汤米 “
['stændɪŋ] [gɑːrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hæŋər] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektɪd] .
standing guard around the enclosure in which the hangar had been erected .
常设 警卫 大约 这 外壳 在 哪个 这 机库 有 到过 竖立 .
回来后报告说，至少有十几名英国士兵（汤米）在机库所在的围栏周围站岗。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , “ [sed] [pʌdʒ] ,
“ **It's a good thing , too , “ said Pudge ,**
“ 它是 一个 好的 事物 , 也 , “ 说 胖子 ,
“这也是件好事，”帕奇说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [kraʊd] [hæz; həz] [klʌm] [aʊt][frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [hoʊps]
“ **because a crowd has come out from town to hang around here in hopes**
“ 因为 一个 人群 有 来 出去 从 镇 到 悬挂 大约 这里 在 希望
[wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
we'll make a flight to - day .
出色地 制作 一个 航班 到 - 天 .
“因为城里来了很多人，都聚集在这里，希望我们今天能赶上飞机。”

[ˈɔɪlskɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌŋjənz] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)]
Oilskins and onions , but I should think there must be a hundred people
油布 和 洋葱 , 但 我 应该 思考 那里 必须 是 一个 百 人们
[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] .
if there's one .
如果 有 一 .
油布雨衣和洋葱，但我想如果真有一个人，那至少也得有一百个人吧。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈtɑ:mi] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] [ˈbeɪənɪts] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfeləʊ] [hu:] [traɪd]
But those Tommies are ready to use their bayonets on the first fellow who tried
但 那些 汤米 是 准备好 到 使用 他们的 刺刀 在 这 第一的 同伴 WHO 尝试
[tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ʌnd] [pi:p] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɑ:ˈkeɪd] . " -
to climb up and peep over the stockade . " 116
到 爬 向上 和 窥视 超过 这 栅栏 . " -

但是，那些英国士兵已经准备好用刺刀对付第一个试图爬上栅栏窥视的人。”116

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [gɑ:rdz] , [aɪ] [ˈnoʊtɪst] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtres(ə)] ,
" **There are two guards , I noticed , down by the end of the trestle ,**
" 那里 是 二 守卫 , 我 注意到 , 向下 经过 这 结尾 的 这 支架 ,
"我注意到，栈桥尽头有两个守卫。"

[wer] [aɪ ˈti:] [straɪks] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈbɪli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmu:vɪŋ] [əˈraʊnd] .
where it strikes the water , " observed Billy , who had been moving around .
在哪里 它 罢工 这 水 , " 观察到 比利 , WHO 有 到过 移动 大约 .
"它击中水面的地方，"一直在四处走动的比利观察道。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][dʒɑ:b] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] ,
Frank was doing some little job under the seaplane ,
坦率 曾是 正在做 一些 小的 工作 在下面 这 水上飞机 ,
弗兰克当时正在水上飞机底下干点零工。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [tu:] [meɪts] .
and at this moment came sauntering toward his two mates .
和 在 这 片刻 来了 闲逛 朝向 他的 二 伙伴们 .
这时，他悠闲地向他的两个同伴走来。

[ˈbɪli] , [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə] [glæns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt]
Billy , happening to glance up at the other's face was surprised to see that
比利 , 发生 到 瞥一眼 向上 在 这 其他的 脸 曾是 惊讶 到 看 那
[fræŋk] [lʊkt] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
Frank looked excited ;
坦率 看起来 兴奋的 ;

比利无意间瞥了一眼对方的脸，惊讶地发现弗兰克看起来很兴奋；

[æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [ˈstreɪndʒli] ,
at least his eyes sparkled strangely ,
在 至少 他的 眼睛 闪闪发光 奇怪的 ,
至少他的眼睛闪烁着奇异的光芒。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrɪmnəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .
and there was a grimness in the way he had set his jaws .
和 那里 曾是 一个 阴郁 在 这 方式 他 有 放 他的 下颚 .
他紧咬牙关，神情严肃。

[ˈbɪli] , [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈspləʊsɪv] ,
Billy , always inclined to be explosive ,
比利 , 总是 倾斜 到 是 爆炸物 ,
比利，一向脾气暴躁，

[maɪt] [hæv; həv][bɜ:rst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈoʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [rɪˈsi:vd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ʌnd]
might have burst out with a question only that he received a quick and
可能 有 爆裂 出去 和 一个 问题 仅有的 那 他 已收到 一个 快的 和
[ɪkˈspresɪv] [lʊk] [frʌm; frəm] [fræŋk] ,
expressive look from Frank ,
富有表现力的 看 从 坦率 ,
他本可能脱口而出一个问题，但却只得到了弗兰克迅速而意味深长的眼神。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .
accompanied by the placing of a finger on his lips .
伴随 经过 这 放置 的 一个 手指 在 他的 嘴唇 .
同时，他将一根手指放在嘴唇上。

[ðen] , [æz; əz] [fræŋk] [dra:pt] ['Intu:][ə; eɪ] [tʃer] [br'said] [ðem; ðəm] , ['bɪli] [li:nd] ['oʊvər][tu:; tə] ['wɪspər]
Then , as Frank dropped into a chair beside them , Billy leaned over to whisper
然后 , 作为 坦率 掉落 进入 一个 椅子 旁 他们 , 比利 倾斜 超过 到 耳语
:
:
:

然后，弗兰克在他们旁边的椅子上坐了下来，比利俯身低声说道：

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] , [fræŋk] , [ðæt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [mɪ'strɪəs] ? "
" What's up now , Frank , that you're looking so mysterious ? "
" 是什么 向上 现在 , 坦率 , 那 你是 寻找 所以 神秘 ? "
"弗兰克，你最近怎么了？ 看起来这么神秘兮兮的？ "

" [aɪv] [dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sklʌvəri] , [ðæts] [ɔ:l] , " [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kerf(ə)l] [rɪ'plai] .
" I've just made a discovery , that's all , " came the same sort of careful reply .
" 我已经 只是 制成 一个 发现 , 那就是 全部 , " 来了 这 相同的 种类 的 小心 回复 .
"我只是有了些发现，仅此而已。"对方谨慎地回答道。

" [fækt][ɪz] , ['æftər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [pri'kɔ:ʃənz] [wi:v] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] ,
" Fact is , after all our precautions we've been outwitted ,
" 事实 是 , 后 全部 我们的 防范措施 我们已经 到过 被智胜 ,
"事实是，尽管我们采取了所有预防措施，但我们还是被对方耍了。"

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [raɪt] [naʊ] ! " -
for there's a spy hidden in the hangar right now ! " 117
为了 有 一个 间谍 隐 在 这 机库 正确的 现在 ! " -
因为现在机库里藏着一个间谍！ "117

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :
第十一章

[ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:kər] .
THE MAN IN THE LOCKER .
这 男人 在 这 储物柜 :
储物柜里的男人。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['dʒʊʊkɪŋ] , [fræŋk] ? " [æskt] ['bɪli] ,
" Are you joking , Frank ? " asked Billy ,
" 是 你 开玩笑 , 坦率 ? " 问 比利 ,
"弗兰克，你在开玩笑吗？ "比利问道。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [brɪ'li:v] [fræŋk] [wʊd]
though he should have known his comrade better than to believe Frank would
尽管 他 应该 有 已知 他的 同志 更好的 比 到 相信 坦率 会
[traɪ][tu:; tə] [pleɪ] ['eni] ['sɪli] [trɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θrɪl] .
try to play any silly trick for the sake of giving them a thrill .
尝试 到 玩 任何 愚蠢的 诡计 为了 这 清酒 的 给予 他们 一个 刺激 :
虽然他应该更了解他的同伴，不相信弗兰克会为了给他们带来刺激而耍任何愚蠢的把戏。

[pʌdʒ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Pudge opened his mouth ,
胖子 打开 他的 嘴 ,
帕奇张开了嘴，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] ['i:v(ə)n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃənz] [feɪld] [tu:; tə][dra:p]
but for a wonder even one of his queer favorite expressions failed to drop
但 为了 一个 想知道 甚至 一 的 他的 酷儿 最喜欢的 表达式 失败的 到 降低
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
from his lips .
从 他的 嘴唇 :
但令人惊讶的是，就连他最喜欢的古怪表达之一也没能从他嘴里说出来。

[ɪn][fækt] , [pʌdʒ] [wʌz; wəz] ['rendəd] [tempə'reɪ] ['spi:tʃləs] [baɪ][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
In fact , Pudge was rendered temporarily speechless by the astounding nature of
在 事实 , 胖子 曾是 渲染 暂时地 无言 经过 这 惊人 自然 的
['fræŋks] [kə,mju:nɪ'keɪn] .
Frank's communication .
弗兰克的 沟通 .

事实上, 弗兰克惊人的沟通方式让帕奇一时语塞。

“ [na:t][æt; ət][ɔ:l] , ['bɪli] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ Not at all , Billy , ” said the other ,
“ 不是 在 全部 , 比利 , ” 说 这 其他 ,

“完全不是, 比利,”另一个人说道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [ðʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [smɔ:l]
trying to act as though he might be telling them something of small
尝试 到 行为 作为 尽管 他 可能 是 讲述 他们 某物 的 小的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他试图装作好像在告诉他们一些无关紧要的事情。

“ [aɪ] [wɑ:tft] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['feltəd] ['ʌndər][ðə; ði] [pleɪn] ,
“ I watched while I was sheltered under the plane ,
“ 我 观看 尽管 我 曾是 避难所 在下面 这 飞机 ,

“我躲在飞机残骸下观看了这一切。”

[ænd; ənd] [twɑ:s] [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [eɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [æz; əz] [ðʊ] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [bi:; bi] ['hoʊldɪŋ]
and twice I saw it shake a little as though some one might be holding
和 两次 我 锯 它 摇 一个 小的 作为 尽管 一些 一 可能 是 保持
[ðə; ði] [dɔ:r] [ə'dʒɑ:r][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [hɪr] ['betər] . “
the door ajar so as to hear better . ”
这 门 半开 所以 作为 到 听到 更好的 . ”

我两次看到门微微晃动, 好像有人故意把门虚掩着以便听得更清楚似的。

“ [dɔ:r] ! ” ['ekəʊd] ['bɪli] ['helpləsli] , [æz; əz] [ðʊ] [mɔ:r] [ˈpʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] ['evər] .
“ Door ! ” echoed Billy helplessly , as though more puzzled than ever .
“ 门 ! ” 回声 比利 无助地 , 作为 尽管 更多的 困惑 比 曾经 .

“门! ”比利无助地喊道, 仿佛比以往任何时候都更加困惑。

“ [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] ['lɑ:kər] [wi:; wi] [θɔ:t] we118
“ The door of the empty locker we thought we118
“ 这 门 的 这 空的 储物柜 我们 想法 we118

“我们以为我们118的空储物柜的门

[maɪt] [ni:d] [fɔ:r; fər]['stɔ:rɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wɪt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ju:st] , “ [fræŋk]
might need for storing things away , but which has never been used , ” Frank
可能 需要 为了 存储 事物 离开 , 但 哪个 有 绝不 到过 用过的 , “ 坦率
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“可能需要用来存放东西, 但从未用过,”弗兰克解释说。

“ [dʒi:] ['wɪlɪkɪnz] !
“ Gee whillikins !
“ 吉 小精灵 !

“哎呀, 真是太棒了! ”

[naʊ] [aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [fræŋk] , “ [sed] ['bɪli] .
now I understand what you mean , Frank , ” said Billy .
现在 我 理解 什么 你 意思是 , 坦率 , “ 说 比利 .

“现在我明白你的意思了, 弗兰克,”比利说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] [ɪn] [ðæt] [ˈlɑ:kər] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][məen] [kɜ:rlɪd] [ʌp] . ”
“ **There is plenty of room in that locker to hold a man curled up .** ”
“ 那里 是 很多 的 房间 在 那 储物柜 到 抓住 一个 男人 卷曲 向上 . ”
“那个储物柜里空间很大，足够容纳一个蜷缩着的人。”

“ [ˈpɑ:pgʌn] [ænd; ənd] [ˈpɪrəɪdɪz] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][ˈevər] [get][ðer; ðər] [wen] [wi:v] [bɪn]
“ **Popguns and pyramids , but how could he ever get there when we've been**
“ 玩具枪 和 金字塔 , 但 如何 可以 他 曾经 得到 那里 什么时候我们已经 到过
[ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔ:l] [ˈmɔ:rnɪŋ] ?
sitting around all morning ?
坐着 大约 全部 早晨 ?

“玩具枪和金字塔，可是我们整个上午都闲坐着，他怎么可能到那儿去呢？”

“ [æskt] [pʌdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ˈwɪspər] .
“ **asked Pudge , in a hoarse whisper .**
“ 问 胖子 , 在 一个 嘶哑 耳语 .

“帕奇用沙哑的低语问道。”

“ [ˈoʊnli][ɪn][wʌn] [wei] , ” [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Only in one way ,** ” **Frank told him .**
“ 仅有的 在 一 方式 , ” 坦率 讲述 他 .

“只有一种可能，”弗兰克告诉他。

“ [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [left] [hɪr] [ləst] [naɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɪkst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑ:kər] ,
“ **Before they left here last night they must have fixed him there in the locker ,**
“ 前 他们 左边 这里 最后的 夜晚 他们 必须 有 固定的 他 那里 在 这 储物柜 ,
“他们昨晚离开这里之前，肯定把他安葬在那个储物柜里了。”

[bɪˈli:vɪŋ] [wi:d] [bi:; bi] [bæk] [əˈgen] [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [wen] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈvælju:]
believing we'd be back again sooner or later , when some information of value
相信 我们会 是 后退 再次 很快 或者 之后 , 什么时候 一些 信息 的 价值
[maɪ] [bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] . “
might be picked up . ”
可能 是 挑选 向上 . ”

相信我们迟早会再次回来，届时或许能获得一些有价值的信息。

“ [oʊ] ! [maɪ][stɑ:rz] , [fræŋk] , ” [ˈbɪli] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈhʌskɪli] .
“ **Oh ! my stars , Frank ,** ” **Billy ejaculated huskily .**
“ 哦 ! 我的 明星 , 坦率 , ” 比利 射精 沙哑地 .

“哦！我的天哪，弗兰克，”比利沙哑地喊道。

“ [wʌt] [ɪf] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ˈhi:z] [hɜ:rd] [ɪˈnʌf] [tʊ:k] [hɪr] [tu:; tə] [ges] [əˈbaʊt] [ðæt] [bɪɡ] [reɪd] ?
“ **What if , after all , he's heard enough talk here to guess about that big raid ?**
“ 什么 如果 , 后 全部 , 他是 听到 足够的 讲话 这里 到 猜测 关于 那 大的 袭击 ?

“万一他毕竟在这里听到了足够多的传言，猜到了那次大规模突袭呢？”

“ [fræŋk] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] .
“ **Frank looked very serious .**
“ 坦率 看起来 非常 严肃的 .

弗兰克神情非常严肃。

“ [ɪts] [tru:] [ðæt] [wi:v] [bɪn] [ˈprɪti] [ˈkerf(ə)l] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **It's true that we've been pretty careful ,** ” **he said ,**
“ 它是 真的 那 我们已经 到过 漂亮的 小心 , ” 他 说 ,

“的确，我们一直非常谨慎，”他说。

“ [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [ˈwɪspəd] [waɪl] [wi:; wi] [tʊ:kt] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] ;
“ **and most of the time just whispered while we talked about it ;**
“ 和 最多 的 这 时间 只是 低声说道 尽管 我们 谈话 关于 它 ;

“而且大多数时候，我们谈论这件事的时候，他都只是低声细语；

[bʌt; bət][ɔ:ɪ][ðə; ði][seɪm][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪrɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ][maɪt][hæv; həv][pɪkt][ʌp]
but all the same a man with the ears of a spy might have picked up
但 全部 这 相同的 一个 男人 和 这 耳朵 的 一个 间谍 可能 有 挑选 向上
[ɪ'nʌf][tu:; tə][ə'raʊz][səs'pɪʃənz] ,
enough to arouse suspicions ,
足够的 到 引起 怀疑 ,
但即便如此，一个耳朵像间谍一样灵巧的人也可能听到足以引起怀疑的消息。

[ænd; ənd][wʌns][ðæts][dʌn][ðə; ði][rest][wʊd][kʌm][i:zi] . "
and once that's done the rest would come easy . "
和 一次 那就是 完毕 这 休息 会 来 简单的 . "
一旦这件事办成了，剩下的就水到渠成了。”

" [wʌt][kæn; kən][wi:; wi][du:] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [fræŋk] ? " [æskt][bɪli] . -
"**What can we do about it , Frank ?**" **asked Billy . 119**
" 什么 能 我们 做 关于 它 , 坦率 ? " 问 比利 . -
“我们能怎么办呢，弗兰克？”比利问道。119

" [aʊər; ɑ:r][gʊd][frend] , [ðə; ði][meɪdʒər] ,
"**Our good friend , the Major** ,
" 我们的 好的 朋友 , 这 主要的 ,
“我们的好朋友，少校，

[hæz; həz][ɪk'stendɪd][ðə; ði][ɪn'vɪteɪ(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][soʊ][ðæt][ɪn][ə; eɪ][wei][aɪ][fi:l][wɪə(r)][rɪ'spɑ:nsəb(ə)]
has extended the invitation to us so that in a way I feel we're responsible
有 扩展 这 邀请 到 我们 所以 那 在 一个 方式 我 感觉 是 负责的
[fɔ:r; fər][ðə; ði][si:kret][bi:ɪŋ][kept] ,
for the secret being kept ,
为了 这 秘密 存在 保留 ;
他已经向我们发出了邀请，从某种程度上说，我觉得我们有责任保守这个秘密。

" [fræŋk][went][ɑ:n][tu:; tə][seɪ] ,
"**Frank went on to say** ,
" 坦率 去 在 到 说 ,
弗兰克接着说：

[æz; əz][ðoʊ][hi:; hi][maɪt][bi:; bi][rɪ'vɑ:lɪŋ][sɜ:rt(ə)n][kən'dɪ(ə)nɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][brɪ'fɔ:r][dr'saɪdɪŋ] .
as though he might be revolving certain conditions in his mind before deciding .
作为 尽管 他 可能 是 旋转 肯定 状况 在 他的 头脑 前 决定 .
仿佛他在做决定之前，脑海中会反复考虑某些条件。

[ɑ:n][hɪrɪŋ][hɪm; ɪm][seɪ][ðæt][bɪli][brɪ'ɡæn][tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][mʌslz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪt][ɑ:rm] ,
On hearing him say that Billy began to work the muscles of his right arm ,
在 听力 他 说 那 比利 开始 到 工作 这 肌肉 的 他的 正确的 手臂 ,
听到他这么说，比利开始活动右臂的肌肉。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][oʊpənɪŋ][ænd; ənd][kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz][fɪŋgərz] , [æz; əz][ðoʊ][i:gər][tu:; tə]
at the same time opening and closing his fingers , as though eager to
在 这 相同的 时间 开幕 和 结束 他的 手指 , 作为 尽管 渴望的 到
[klʌtʃ][sʌmθɪŋ] .
clutch something .
离合器 某物 .
他一边张开手指，一边合拢手指，仿佛急于抓住什么东西。

" [aɪ][ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [fræŋk] , " [hi:; hi][heɪsnd][tu:; tə][seɪ] .
"**I agree with you , Frank ,**" **he hastened to say** .
" 我 同意 和 你 , 坦率 , " 他 加快 到 说 .
“我同意你的看法，弗兰克，”他赶紧说道。

" [ðə; ði][greɪt][si:kret][hæz; həz][brɪn][pleɪst][ɪn][aʊər; ɑ:r][ki:pɪŋ] ,
"**The great secret has been placed in our keeping** ,
" 这 伟大的 秘密 有 到过 放置 在 我们的 保持 ,
“这个天大的秘密掌握在我们手中，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][aɪ] [wʊd] [fi:l] [ˈprɪti] [smɔ:l] [ɪf] [aɪ ˈti:] [li:kt] [aʊt] [θru:] [ˈeni] [fɔ:lt] [ʌv; əv]
and for one I would feel pretty small if it leaked out through any fault of
和 为了 一 我 会 感觉 漂亮的 小的 如果 它 泄露 出去 通过 任何 过错 的
[ˈaʊərz] .
ours .
我们的 :

就我个人而言，如果因为我们的任何过错而导致泄漏，我会感到非常惭愧。

[wi:v] [gɑ:t][tu; tə][keɪdʒ] [ðæt] [spaɪ][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][ju; jʊ][lɪv; laɪv] . "
We've got to cage that spy as sure as you live . "

我们已经 得到 到 笼 那 间谍 作为 当然 作为 你 居住 . "

我们必须像你活着一样，把那个间谍抓起来。

" [ˈpʌŋkɪnz] [ænd; ənd] [ˈpɑ:trɪdʒ] , [ðæts] [raɪt] !
"Punkins and partridges , that's right !
" 南瓜 和 鹧鸪 , 那就是 正确的 !
"南瓜和鹧鸪，没错！ "

" [ˈmʌtəd] [pʌdʒ] , [hu:] , [waɪl] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [pʌgˈheɪʃəsli] [ɪnˈklaɪnd] ,
"muttered Pudge , who , while not as a rule pugnaciously inclined ,
" 低声说道 胖子 , WHO , 尽管 不是 作为 一个 规则 好斗地 倾斜 ,
"帕奇嘟囔着，他虽然通常并不好斗，

[kʊd; kəd] [ˌnevərðəˈles] [əˈsu:m] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu; tə][kɔ:l][hɪz; ɪz] "
could nevertheless assume what he was pleased to call his "fighting face "
可以 尽管如此 认为 什么 他 曾是 高兴 到 称呼 他的 "斗争 脸 "
[wen] [əˈkeɪʒn] [əˈrouz] .
when occasion arose .
什么时候 场合 出现 .

不过，在必要的时候，他还是会摆出他所谓的“战斗表情”。

" [aɪm][glæd][tu; tə][faɪnd][bəʊθ][ʌv; əv][ju; jʊ][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] , " [fræŋk] [sed] .
"I'm glad to find both of you are of the same mind , "Frank said .
" 我是 高兴的 到 寻找 两个都 的 你 是 的 这 相同的 头脑 , " 坦率 说 .
"很高兴你们俩意见一致，"弗兰克说。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz][tu; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r][plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] . "
"The only question is to decide what our plan of campaign shall be . "
" 这 仅有的 问题 是 到 决定 什么 我们的 计划 的 活动 将 是 . "
"唯一的问题是决定我们的竞选计划是什么。"

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈta:mi] [ɪn] [ˈkɑ:ki] would120
"P'r'aps some of those Tommies in khaki would120
" p'r'aps 一些 的 那些 汤米 在 卡其色 would120
"或许那些穿卡其布制服的英国士兵会....."

[bi:; bi][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu; tə][step] [ɪn][ænd; ənd][ˈkɑ:lər][ðə; ði][spaɪ] ? " [səˈdʒestɪd]
be only too glad of a chance to step in and collar the spy ? "suggested
是 仅有的 也 高兴的 的 一个 机会 到 步 在 和 衣领 这 间谍 ? "建议
[pʌdʒ] .
Pudge .
胖子 .

“你肯定很乐意有机会出手抓住那个间谍吧？”帕奇建议道。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ʌv; əv][ju: ˈes] [hɪr] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [ˈbɪli] ,
"But there are three of us here , "objected Billy ,
" 但 那里 是 三 的 我们 这里 , " 反对 比利 ,
"可是我们这里有三个人啊，"比利反驳道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑ:nt][tu:: tə] [kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **and I don't see why we should want to call on the soldiers for such a**
“ 和 我 不 看 为什么 我们 应该 想 到 称呼 在 这 士兵 为了 这样的 一个
[ˈɪt(ə)l] [θɪŋ] .
little thing .
小的 事物 .

“我不明白为什么我们要为了这么点小事就动用军队。”
[ˈæftər] [wi:v] [græbd] [ˈmɪstər] . [spai][ænd; ənd][hæv; həv][gɔ:t][hɪm; ɪm] [taɪd] [ʌp] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:: bi] [taɪm]
After we've grabbed Mr . Spy and have got him tied up it will be time
后 我们已经 抓住 先生 . 间谍 和 有 得到 他 系 向上 它 将要 是 时间
[ɪˈnʌf] [tu:: tə] [ˈfɪgjər] [ɑ:n] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:: tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] . “
enough to figure on handing him over to the authorities . “
足够的 到 数字 在 处理 他 超过 到 这 当局 . “
等我们抓住了那个间谍先生并把他绑起来之后，就有足够的时间考虑把他移交给当局了。

“ [ðæts] [wɒts] [ˈwɜ:riŋ] [ˌemˈi:] , “ [ədˈmɪtɪd] [fræŋk] .
“ **That's what's worrying me , “ admitted Frank** .
“ 那就是 是什么 令人担忧 我 , “ 承认 坦率 .
“这正是我担心的,”弗兰克承认道。

“ [əˈbaʊt] [ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] , [du:][ju:: jʊ] [mi:n] ?
“ **About handing him over , do you mean ?**
“ 关于 处理 他 超过 , 做 你 意思是 ?
“你是说把他交出去的事吗? ”

“ [ˈbɪli] [diˈmɑ:ndɪd] .
“ **Billy demanded** .
“ 比利 要求 .
“比利要求道。”

“ [wel] , [ju:: jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv][ə; eɪ][spai] [ˈɔ:lweɪz] [ɪz] , “ [ðə; ði] [ˈlðər] [sed] .
“ **Well , you know what the fate of a spy always is , “ the other said** .
“ 出色地 , 你 知道 什么 这 命运 的 一个 间谍 总是 是 , “ 这 其他 说 .
“嗯，你知道间谍的下场总是怎样的,”另一个人说道。

“ [wi:: wi][ɑ:r; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:: tə][bi:: bi] [ˈnu:trəl] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] [ˈbɪznəs] .
“ **We are supposed to be neutral in this war business** .
“ 我们 是 据称 到 是 中性的 在 这 战争 商业 .
“我们在这场战争中应该保持中立。”

[noʊ] [ˈmætər] [ˈweðər] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈsɪmpəθi] [laɪz][wɪð; wɪθ][ˈbeldʒəm] , [ˈdʒɜ:rməni] , [ɔ:r] [fræns] ,
No matter whether our sympathy lies with Belgium , Germany , or France ,
不 事情 无论 我们的 同情 谎言 和 比利时 , 德国 , 或者 法国 ,
无论我们同情比利时、德国还是法国，

[wi:v] [gɔ:t][tu:: tə][traɪ][ænd; ənd] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈlaɪk][æz; əz][wi:: wi][kæn; kən] .
we've got to try and treat them as much alike as we can .
我们已经 得到 到 尝试 和 对待 他们 作为 很多 同样 作为 我们 能 .
我们必须尽量平等对待他们。

[ˈʌvər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] [hæz; həz] [bɪn] [nɪˈɡooʃi:etɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈɡʌvənmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n]
Our company has been negotiating with the French Government for a long
我们的 公司 有 到过 谈判 和 这 法语 政府 为了 一个 长的
[taɪm] , [naʊ] , [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈkɑ:ntrækt] ,
time , now , over this contract ,
时间 , 现在 , 超过 这 合同 ,
我们公司与法国政府就这份合同已经谈判了很长时间。

[ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:: wi][hæv; həv][tu:: tə][ˈfeɪvər][ðem; ðəm] [ɪf] [ˈenɪbɑ:di] ; [bʌt; bət] [bɔɪz] ,
and so , of course , we have to favor them if anybody ; but boys ,
和 所以 , 的 课程 , 我们 有 到 偏爱 他们 如果 任何人 ; 但 男孩们 ,
所以，如果说谁应该得到优待，那当然是他们；但是男孩们，

[nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][spai] ['bi:ɪŋ]
not one of us would like to feel that we were the cause of a spy being
不是 一 的 我们 会 喜欢 到 感觉 那 我们 是 这 原因 的 一个 间谍 存在
[ʃɑ:t] [ɔ:r] [hæŋd] . "
shot or hanged . "
射击 或者 绞刑 . "

我们当中没有一个人愿意觉得自己是导致间谍被枪杀或绞死的罪魁祸首。

" [oʊ] [wel] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm][aʊt] , [fræŋk] ,
" **Oh well , we could kick him off the place after we got him out , Frank ,**
" 哦 出色地 , 我们 可以 踢 他 离开 这 地方 后 我们 得到 他 出去 , 坦率 ,
" 哦, 好吧, 弗兰克, 等我们把他弄出去之后, 我们可以把他赶出去。"

" [sə'dʒestɪd] [pʌdʒ] [soʊ] aggressively121
" **suggested Pudge so aggressively121**
" 建议 胖子 所以 aggressively121

Pudge 如此咄咄逼人地建议道121

[ðæt] ['bɪli] ['tʃʌklɪd] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [smu:ð] [ðə; ði][fæt] [tʃʌm] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ,
that Billy chuckled , and started to smooth the fat chum down the back ,
那 比利 轻笑 , 和 开始 到 光滑的 这 胖的 密友 向下 这 后退 ,
比利轻笑一声, 开始把肥肉抹到背上。

[dʒʌst][æz; əz][wʌŋ] [maɪt] [ə; eɪ] [pʌg'neiʃəs] ['ru:stər] [hu:] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə]
just as one might a pugnacious rooster who was boiling with a desire to
只是 作为 一 可能 一个 好斗的 公鸡 WHO 曾是 沸腾 和 一个 欲望 到
[plʌndʒ] ['ɪntu:] ['kɑ:rnɪdʒ] .
plunge into carnage .
暴跌 进入 屠杀 .

就像对待一只好斗的公鸡, 它怒火中烧, 渴望投入一场杀戮。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔ:l] [raɪt] , " [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] ; " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [fər'get] [ðə; ði][wʌŋ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
" **That sounds all right , " Frank told him ; " but you forget the one important**
" 那 声音 全部 正确的 , " 坦率 讲述 他 ; " 但 你 忘记 这 一 重要的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“听起来不错,”弗兰克告诉他; “但你忘记了一件重要的事情。”

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪd] ,
He has some knowledge of this raid ,
他 有 一些 知识 的 这 袭击 ,
他对这次袭击有所了解。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][let][hɪm; ɪm][goʊ][aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər][tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv]
and if we let him go it may mean a great disaster to the fleet of
和 如果 我们 让 他 去 它 可能 意思是 一个 伟大的 灾难 到 这 舰队 的
[ˈsi:plɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dæʃ] [ʌp][ðə; ði][koʊst] . "
seaplanes taking part in the dash up the coast . "
水上飞机 采取 部分 在 这 短跑 向上 这 海岸 . "

如果我们放他走, 可能会给参与沿海岸线快速推进的水上飞机队带来巨大的灾难。”

" [hwju:] !
" **Whew !**
" 呼! !

“呼!

[lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [wʌt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [seɪ] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd]
looks like we might be what my father would say was between the upper and
看起来 喜欢 我们 可能 是 什么 我的 父亲 会 说 曾是 之间 这 上 和
[ðə; ði] [ˈneðər] [ˈmɪlstəʊnz] ,
the nether millstones ,
这 下 磨石 ,

看来我们可能正处于我父亲所说的“上层磨石”和“下层磨石”之间。

” [riˈmɑːkt] [ˈbɪli] .
” **remarked Billy** .
” 评论 比利 .

“比利说道。”

” [ˈgætlɪŋ] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈɡræs,hɒpəz] , ” [pʌdʒ] [ˈædɪd] , ” [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈfɜːrðər]
” **Gatling guns and grasshoppers** , ” **Pudge added** , ” **my father would go further**
” 加特林 枪支 和 蚱蜢 , ” 胖子 额外 , ” 我的 父亲 会 去 更远
[ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [ɡes] ,
than that , **I guess** ,
比 那 , 我 猜测 ,

“加特林机枪和蚱蜢,”帕奇补充道,“我想,我父亲的说法还会更夸张。”

[ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [siː] .
and say we were between the devil and the deep sea .
和 说 我们 是 之间 这 魔鬼 和 这 深的 海 .

然后说我们当时处在魔鬼和深海之间。

[bʌt; bət] [fræŋk] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] [ˈkwestʃən] .
But Frank , **you're the one to decide that question** .
但 坦率 , 你是 这 一 到 决定 那 问题 .

但是弗兰克,这个问题最终由你来决定。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

” [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] , ” [fræŋk] [əˈnaʊnst] ,
” **There is a way** , ” **Frank announced** ,
” 那里 是 一个 方式 , ” 坦率 宣布 ,

“有办法的,”弗兰克宣布道。

” [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈset(ə)] [aɪ ˈtiː] [soʊ] [ðə; ði] [mæn] [ˈwʊdnt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” **by which we could settle it so the man wouldn't fall into the hands of the**
” 经过 哪个 我们 可以 定居 它 所以 这 男人 不会 落下 进入 这 双手 的 这
[ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətɪz] ,
military authorities ,
军队 当局 ,

“通过这种方式我们可以解决这个问题,使这个人不会落入军方手中。”

[huː] [wʊd] [ˈeksɪkjʊːt] [hɪm; ɪm] ,
who would execute him ,
WHO 会 执行 他 ,

谁来处决他?

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [bɪˈtreɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ]
and at the same time he could be kept from betraying what he may
和 在 这 相同的 时间 他 可以 是 保留 从 背叛 什么 他 可能
[hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] . ”
have learned . ”
有 学习 . ”

同时,也能防止他泄露自己可能了解到的信息。

“ [glæd][tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [pʌdʒ] ; “ [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] -
“ **Glad to hear it** , ” **said Pudge** ; “ **because I don't**122
“ 高兴的 到 听到 它 , ” 说 胖子 ; “ 因为 我 -

“很高兴听到这个消息,”帕奇说; “因为我不122

[wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [aɪv] [bɪn] [ɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] ['feləʊ] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [faɪl] ,
want to know I've been instrumental in standing a poor fellow up before a file ,
想 到 知道 我已经 到过 乐器演奏 在 常设 一个 贫穷的 同伴 向上 前 一个 文件 ,
想知道我是否曾帮助一个可怜的家伙爽约, 让他无法出庭作证。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][kəʊld] [li:d] .
and getting him filled with cold lead .
和 获得 他 已填 和 寒冷的 带领 .

然后把他打成筛子, 子弹打得他满身都是。

[tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [pli:z] , [fræŋk] . “
Tell us about it , **please** , **Frank** . ”
告诉 我们 关于 它 , 请 , 坦率 . ”

弗兰克, 请你详细说说吧。

“ ['æftər] [wi:v] ['kæptʃəd] [ðə; ði][mæn] [wi:l] [get] [wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] ,
“ **After we've captured the man we'll get word to the civil authorities** ,
“ 后 我们已经 捕获 这 男人 出色地 得到 单词 到 这 民用 当局 ,

“抓获该男子后, 我们会通知民事当局。”

['seɪɪŋ] [wi:v] [kɔ:t] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] ,
saying we've caught a thief in our hangar ,
说 我们已经 捕捉 一个 贼 在 我们的 机库 ,

我们说我们在机库里抓到了一个偷,

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [seɪf] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .
and asking them to keep him safe for two or three days .
和 问 他们 到 保持 他 安全的 为了 二 或者 三 天 .

并要求他们保护他两三天。

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði]['meɪdʒər][maɪ'self] ,
I'll go and see the Major myself ,
患病的 去 和 看 这 主要的 我 ,

我亲自去见少校。

[ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['prə:mɪs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [bi:; bi] ['tri:tɪd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [θi:f]
and get him to promise that the man will be treated only as a thief

[ænd; ənd][nɔ:t][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] . “
and not as a spy . ”
和 不是 作为 一个 间谍 . ”

并让他保证只会把那个人当作小偷而不是间谍对待。”

“ [ju:v] [gest] [ðə; ði] ['ænsər] , [fræŋk] , “ [ə'haʊnst] [pʌdʒ] ,
“ **You've guessed the answer** , **Frank** , ” **announced Pudge** ,
“ 你已经 猜对了 这 回答 , 坦率 , ” 宣布 胖子 ,

“你猜对了, 弗兰克,”帕奇宣布道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊd] [wen] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvɪətər] [bɔɪz]
with the enthusiasm he always showed when the leader of the aviator boys
和 这 热情 他 总是 显示 什么时候 这 领导者 的 这 飞行员 男孩们
[bleɪzd] [ə; eɪ] [treɪl] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['wɪldərnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðəm'selvz] .
blazed a trail out of some wilderness in which they had lost themselves .
燃烧的 一个 踪迹 出去 的 一些 荒野 在 哪个 他们 有 丢失的 他们自己 .

他像往常一样充满热情, 就像飞行员小队的队长带领他们走出迷失的荒野时那样。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈsu:nər] [wiː; wi] [get] [ˈbɪzi] [ðə; ði] [ˈbetər] , ” [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ˈbɪli] ,
“ **Then the sooner we get busy the better** , ” **hinted Billy** ,
“ 然后 这 很快 我们 得到 忙碌的 这 更好的 , ” 暗示 比利 ,
“那我们越早开始行动越好,”比利暗示道。

[əˈgen] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðæt] [gʊd] [raɪt] [ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈræpɪdli] [ˈgetɪŋ]
again working that good right arm of his as though it might be rapidly getting
再次 在职的 那 好的 正确的 手臂 的 他的 作为 尽管 它 可能 是 快速 获得
[bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈstreɪnt] .
beyond his restraint .
超过 他的 克制 .
他再次挥动着他那强壮的右臂，仿佛它即将挣脱他的控制。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈfaɪ,ɑːrmz] , [ðoʊ] , ” [səˈdʒestɪd] [pʌdʒ] .
“ **We have no firearms** , **though** , ” **suggested Pudge** .
“ 我们 有 不 枪支 , 尽管 , ” 建议 胖子 .
“不过我们没有枪支,”帕奇说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈeni] , ” [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **There's no need of any** , ” **Frank told him** :
“ 有 不 需要 的 任何 , ” 坦率 讲述 他 :
“完全不需要,”弗兰克告诉他。

“ [aɪl] [hoʊld] [ðɪs] [rentʃ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðætəl] [merk] [aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈʃuːtər] .
“ **I'll hold this wrench in a way that'll make it seem like a six - shooter** .
“ 患病的 抓住 这 扳手 在 一个 方式 那将 制作 它 似乎 喜欢 一个 六 - 射击游戏 .
“我会用一种看起来像拿着六发左轮手枪的方式握住这把扳手。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [help] [paɪl][ɑːn][ðə; ði][mæn] [wen] [wiː; wi][dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The rest of you can help pile on the man when we drag him out of the
这 休息 的 你 能 帮助 桩 在 这 男人 什么时候 我们 拖 他 出去 的 这
[ˈlɑːkər] ,
locker ,
储物柜 ,
其他人可以在我们把他从更衣室里拖出来的时候帮忙把他按倒在地。

[ɪːðər] [fiːt] [ɔːr] [hed] [fɜːrst] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætər] [wɪtʃ] . ” -
either feet or head first , **it doesn't matter which** . ” **123**
任何一个 脚 或者 头 第一的 , 它 不 事情 哪个 . ” -
无论是脚先入还是头先入，都无所谓。”123

“ [dʒʌst] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔːl] !
“ **Just give me a chance to sit on him** , **that's all** !
“ 只是 给 我 一个 机会 到 坐 在 他 , 那就是 全部 !
“就给我一次机会坐到他身上，仅此而已! ”

“ [ˈθreɪnd] [pʌdʒ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈbɪli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] ,
“ **threatened Pudge** , **at which Billy could be heard to chuckle** ,
“ 威胁 胖子 , 在 哪个 比利 可以 是 听到 到 轻笑 ,
“帕奇威胁道，比利听后轻笑了一声。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈpɪtɪd] [ˈeniwʌn] [huː] [went] [θruː] [ðæt] [fɑːr][frʌm; frəm][ˈenviəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] ;
as though he pitied anyone who went through that far from enviable experience ;
作为 尽管 他 可怜的 任何人 WHO 去 通过 那 远的 从 令人羡慕 经验 ;
仿佛他同情所有经历过那种令人羡慕的遥远经历的人；

[pərˈhæps] [ˈbɪli] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [pʌdʒ] [wʌt] [sʌtʃ] [æn; ən]
perhaps Billy knew from his own associations with Pudge what such an
也许 比利 知道 从 他的 自己的 协会 和 胖子 什么 这样的 一个
[ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ment] .
operation meant .
手术 意思是 .
或许比利从他与帕奇的交往中知道这种行动意味着什么。

“ [naʊ] , [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [wi:l] [fɪks] [aɪ 'ti:] , ” [brɪ'gæn] [fræŋk] .
“ **Now , here's the way we'll fix it , ” began Frank .**
“ 现在 , 这里是 这 方式 出色地 使固定 它 , ” 开始 坦率 .

“现在，我们这样解决这个问题，”弗兰克说道。

“ [aɪl] [step] [ʻoʊvər] [ə'ven] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʻʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʻhæŋər] [tu:; tə] [wɜ:r'k] [æt; ət] [ðə; ði] [ʻmoʊtəz]
“ **I'll step over again to the other side of the hangar to work at the motors**
“ 患病的 步 超过 再次 到 这 其他 边 的 这 机库 到 工作 在 这 电机
[ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ʻi:g(ə)l] .
of the Sea Eagle .
的 这 海 鹰 .

“我将再次走到机库的另一边，去修理海鹰号的发动机。”

[ʻprɪti] [su:n] [ju:l] [hɪr] [em 'i:] [ʻkɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jə] [bəuθ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [si:] [wʌt]
Pretty soon you'll hear me calling to you both to come around and see what
漂亮的 很快 你会 听到 我 呼叫 到 你 两个都 到 来 大约 和 看 什么
[ə; eɪ] [ʻklevər] [ʻlɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [aɪv] [fɪkst] [ʌp] . “
a clever little arrangement I've fixed up . ”
一个 聪明的 小的 安排 我已经 固定的 向上 . ”

很快你们就会听到我叫你们俩过来，看看我安排的这个巧妙的小计划。

“ [wɪtʃ] [wɪl] , [ɪn] [ʻʌðər] [wɜ:rdz] , [mi:n] [ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] ? ” [ʻkɑ:mentəd] [ʻbɪli] .
“ **Which will , in other words , mean the fun is about to begin ? ” commented Billy .**
“ 哪个 将要 , 在 其他 字 , 意思是 这 乐趣 是 关于 到 开始 ? ” 评论 比利 .

比利评论道：“换句话说，是不是意味着好戏即将上演？”

“ [wen] [ju:; jə] [dʒɔɪn] [em 'i:] , ” [kən'tɪnju:d] [fræŋk] , “ [wi:l] [ʻdʒæbər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʻmɪnɪt] ,
“ **When you join me , ” continued Frank , “ we'll jabber for a minute ,**
“ 什么时候 你 加入 我 , ” 持续 坦率 , ” 出色地 喋喋不休 为了 一个 分钟 ,

“等你过来，”弗兰克继续说道，“我们先闲聊一会儿。”

[ʻdɔrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪl] [seɪ] [wi:; wi] [mɑ:t] [æz; əz] [wel] [gʊʊ] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [get] [ʻsʌmθɪŋ] [ʻdi:snt]
during which I'll say we might as well go to town and get something decent
期间 哪个 患病的 说 我们 可能 作为 出色地 去 到 镇 和 得到 某物 体面的
[tu:; tə] [i:t] [æt; ət] [nu:n] .
to eat at noon .
到 吃 在 中午 .

在此期间，我会说我们不妨去镇上吃顿像样的午饭。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [æpt] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
That will be apt to put him off his guard .
那 将要 是 易于 到 放 他 离开 他的 警卫 .

那很可能会让他放松警惕。

[ðen] [wi:l] [ɔ:l] [ʻtiptəʊ] [ʻoʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʻlɑ:kər] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʻsɪgnəl] [θroʊ] [ðə; ði] [dɔ:r]
Then we'll all tiptoe over to the locker , and at a signal throw the door
然后 出色地 全部 脚尖 超过 到 这 储物柜 , 和 在 一个 信号 扔 这 门
[ʻoʊpən] .
open .
打开 .

然后我们蹑手蹑脚地走到储物柜前，听到信号就猛地打开柜门。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jə] [glɪmps] [hɪm; ɪm] , [teɪk] [hoʊld] , [ænd; ənd] [stɑ:rt] [tu:; tə] [ʻpʊlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
As soon as you glimpse him , take hold , and start to pulling like a
作为 很快 作为 你 一瞥 他 , 拿 抓住 , 和 开始 到 拉 喜欢 一个
[haʊs] [ə'faɪr] .
house afire .
房子 着火 .

你一看到他，就抓住他，然后像火烧房子一样拼命拉。

[ðæt] [wɪl] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [bæk] [ɔ:r][ju:z][hɪz; ɪz] [ˈwepən] ,
That will keep him from trying to fight back or use his weapon ,
那 将要 保持 他 从 尝试 到 斗争 后退 或者 使用 他的 武器 ,
这样可以阻止他反抗或使用武器。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ges] [ˈhi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
for I guess he'll have a gun of some kind .
为了 我 猜测 地狱 有 一个 枪 的 一些 种类 :
我猜他应该会有一把枪。

[ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] , [bɔɪz] ? " -
Understand it all , boys ? " 124
理解 它 全部 , 男孩们 ? " -
孩子们，都明白了吗？“124

" [goʊ][ɑ:n] , [fræŋk] .
" Go on , Frank .
" 去 在 , 坦率 :
“继续，弗兰克。”

[pli:z] [dəʊnt] [weɪt] [ˈeni] [bɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] , " [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ˈbɪli] .
Please don't wait any longer than you have to , " pleaded Billy .
请 不 等待 任何 更长 比 你 有 到 , " 恳求 比利 :
“请不要再耽搁了，”比利恳求道。

[soʊ] [fræŋk] , [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ˈleɪtər] ,
So Frank , a minute or two later ,
所以 坦率 , 一个 分钟 或者 二 之后 ,
所以弗兰克，过了一两分钟后，

[kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɪt(ə)] [tʃeɪndʒ] [hi:; hi][hæd; həd]
called to them to come and see what a splendid little change he had
称为 到 他们 到 来 和 看 什么 一个 灿烂 小的 改变 他 有
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈflektɪŋ] [ˈrʌdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈsi:pleɪn] .
made in the gear of the deflecting rudder of the big seaplane .
制成 在 这 齿轮 的 这 偏转 舵 的 这 大的 水上飞机 :
他叫他们过来，看看他对大型水上飞机偏转舵的齿轮做了多么精妙的小改动。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [brˈɡæən][tu:; tə] [mu:v] [ɪn]
It was a thrilling moment for the three boys when they began to move in
它 曾是 一个 惊险 片刻 为了 这 三 男孩们 什么时候 他们 开始 到 移动 在
[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɑ:kər] [wer] [fræŋk] [biˈli:vɪd] [ə; eɪ][spaɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ]
the direction of the locker where Frank believed a spy had taken refuge
这 方向 的 这 储物柜 在哪里 坦率 相信 一个 间谍 有 已采取 避难所
[ˈmeni] [ˈaʊərz] [ˈpri:vɪəsli] .
many hours previously .
许多 小时 之前 :
对于这三个男孩来说，这是一个激动人心的时刻。他们开始朝着弗兰克认为几个小时前有间谍藏身的储物柜走去。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈtɪptəʊz] ,
As he had suggested , they walked on their tiptoes ,
作为 他 有 建议 , 他们 步行 在 他们的 踮起脚尖 ,
正如他建议的那样，他们踮着脚尖走路。

[i:tʃ] [ˈfæsnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈi:gər] [geɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ˈprez(ə)ntli] [pʊl]
each fastening his eager gaze upon the door which they expected to presently pull
每个 紧固 他的 渴望的 目光 之上 这 门 哪个 他们 预期的 到 目前 拉
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpən] .
suddenly open .
突然 打开 :
每个人都急切地盯着那扇门，他们期待着它马上就会突然被拉开。

[wen] [ðei] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp][ðer; ðər] [pəˈziʃənz] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈfræŋks] [plæn] , [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]
When they had taken up their positions according to Frank's plan , he gave the
什么时候 他们 有 已采取 向上 他们的 职位 根据 到 弗兰克的 计划 , 他 给予 这
[ɪkˈspektɪd] [ˈsɪgnəl] .
expected signal .
预期的 信号 .

当他们按照弗兰克的计划各就各位后，他发出了预期的信号。

“ [naʊ] , [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] !

“ **Now , everybody !**

” 现在 , 大家 !

“现在，各位！”

” [ðə; ði] [ˈlɑ:kər] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [ˈoʊpən][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [si:md]

” **The locker door was dragged open in spite of the fact that something seemed**

” 这 储物柜 门 曾是 拖拽 打开 在 尽管如此 的 这 事实 那 某物 似乎

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈkliŋɪŋ] [ˈdespəreɪtli] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .

to be clinging desperately to it from the inside .

到 是 依恋 绝望地 到 它 从 这 里面 .

“尽管储物柜门似乎有什么东西正从里面拼命地挂在上面，但人们还是把它拉开了。”

[noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd] [ðɪs] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈstu:pɪŋ] ,

No sooner had this been accomplished than the boys , stooping ,

不 很快 有 这 到过 完成 比 这 男孩们 , 弯腰 ,

事情刚一完成，男孩们就弯下腰，

[si:zd] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌblɪd] - [ʌp] [ˈfɪgjər] [ðei] [kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði][ˈkævəti] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bent]

seized hold of the doubled - up figure they could see in the cavity under the bench

查获 抓住 的 这 双倍 - 向上 数字 他们 可以 看 在 这 空腔 在下面 这 长椅

,

,

,

他们抓住了长凳下方空隙里蜷缩着的身影，

[ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][dræg][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

and started to drag with might and main .

和 开始 到 拖 和 可能 和 主要的 .

然后开始全力拖拽。

“ [dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [dɒ:ɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔ:r] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ! ” — [peɪdʒ] - . -

“ **Don't try to draw a gun or you are a dead man ! ” — Page 125 . 125**

” 不 尝试 到 画 一个 枪 或者 你 是 一个 死的 男人 ! ” — 页 - . -

“别试图拔枪，否则你就死定了！”——第125.125页

[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈefərt] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [brɔ:t]

Although the man in hiding made a powerful effort to resist the pressure brought

虽然 这 男人 在 隐藏 制成 一个 强大的 努力 到 抵抗 这 压力 带来

[tu:; tə] [ber] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,

to bear upon him ,

到 熊 之上 他 ,

尽管躲藏者竭力抵抗施加在他身上的压力，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][du:] [mʌt] .

he was hardly in a position to do much .

他 曾是 几乎 在 一个 位置 到 做 很多 .

他当时几乎无能为力。

[ðei] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [skwɜ:rmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ræt][ˈteɪkən] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] ,

They dragged him out , squirming like a rat taken by the tail ,

他们 拖拽 他 出去 , 蠕蠕 喜欢 一个 鼠 已采取 经过 这 尾巴 ,

他们把他拖了出来，他像只被揪住尾巴的老鼠一样拼命挣扎。

[ænd; ənd] ['traɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə] ['evri] ['ɑːbdʒekt] , [həʊ'evər] [smɔːl] ,
and trying to hold on to every object , however small ,
和 尝试 到 抓住 在 到 每一个 目的 , 然而 小的 ,
并试图抓住每一个东西, 无论多么微小。

[æz; əz][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn] [wɪl] [kætʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔː] .
as a drowning man will catch at a straw .
作为 一个 溺水 男人 将要 抓住 在 一个 稻草 .
就像溺水者会抓住一根稻草一样。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [fɔl] [vjuː] [ðæn; ðən] [pʌdʒ] [draːpt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ɔːl]
No sooner was he in full view than Pudge dropped down on his back with all
不 很快 曾是 他 在 满的 看法 比 胖子 掉落 向下 在 他的 后退 和 全部
[hɪz; ɪz] [fɔːrs] .
his force .
他的 力量 .
他刚一露面, 帕吉就用尽全力仰面摔倒在地。

[ə; eɪ]['dɪzməl] [groʊn] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði] [breθ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [wel] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm]
A dismal groan announced that the breath had been pretty well driven from
一个 惨淡 呻吟 宣布 那 这 气息 有 到过 漂亮的 出色地 驱动 从
[ðə; ði]['spʌɪz] [lʌŋz] ;
the spy's lungs ;
这 间谍的 肺 ;
一声凄厉的呻吟表明, 间谍的肺里已经几乎没有呼吸了;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][wɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [prə'duːs] ['eni]
and before he could recover his wits enough to try and produce any
和 前 他 可以 恢复 他的 智慧 足够的 到 尝试 和 生产 任何
[ˈwepən] [fræŋk] [klæpt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rentʃ] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kɔːld]
weapon Frank clapped the end of his wrench against his temple while he called
武器 坦率 鼓掌 这 结尾 的 他的 扳手 反对 他的 寺庙 尽管 他 称为
[aʊt][ɪn] ['veri] [kə'mændɪŋ] [təʊnz] :
out in very commanding tones :
出去 在 非常 指挥 音调 :
还没等他回过神来, 拿出任何武器, 弗兰克就用扳手的末端猛击他的太阳穴, 同时用非常命令式的语气喊道:

“ [dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ɡʌn][ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] !
“ Don't try to draw a gun or you are a dead man !
” 不 尝试 到 画 一个 枪 或者 你 是 一个 死的 男人 !
“别试图拔枪, 否则你就死定了! ”

[aɪv] [ɡɔːt][juː; jʊ] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪɡər] [ɪf] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːv] [ə; eɪ]
I've got you covered , and will pull the trigger if you so much as move a
我已经 得到 你 涵盖 , 和 将要 拉 这 扳机 如果 你 所以 很多 作为 移动 一个
[hænd] !
hand !
手 !
我会保护你, 如果你胆敢动一下, 我就会扣动扳机!

“ ['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [kɔːzd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ,
“ Having in this manner caused the prisoner to behave ,
” 拥有 在 这 方式 导致 这 囚犯 到 表现 ,
“通过这种方式使囚犯的行为变得合乎情理,

[fræŋk] ['heɪstɪlɪ] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] ['pɔːkəts] [ænd; ənd] ['kɒnfiskeɪtɪd] [ə; eɪ] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l] [rɪ'vɔːlvər] [wɪtʃ]
Frank hastily searched his pockets and confiscated a stubby little revolver which
坦率 草草 搜索 他的 口袋 和 没收 一个 矮胖的 小的 左轮手枪 哪个
[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
he found there .
他 成立 那里 .
弗兰克匆忙地搜遍了自己的口袋, 从中掏出了一把短小的左轮手枪。

[ðen] [hiː; hi][tuʊld] [ˈbɪli] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][ˈmænz] [rɪsts] [təˈgeðər] , [ˈpleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz]
Then he told Billy to tie the man's wrists together , placing them behind his
然后 他 讲述 比利 到 领带 这 男人的 手腕 一起 , 放置 他们 在后面 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然后他让比利把那人的手腕绑在一起，放在他背后。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [piːs] of126
with a stout piece of126
和 一个 肥硕 片 of126

一块厚实的126

[tɑːrd] [roʊp] [ðæt] [leɪ] [wɪˈðɪn] [kənˈviːniənt] [riːtʃɪŋ] [ˈdɪstəns] .
tarred rope that lay within convenient reaching distance .
焦油 绳索 那 躺 之内 方便的 到达 距离 .

触手可及的涂有焦油的绳索。

“ [naʊ] [ˈhiːz] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][let] [hɪm; ɪm][get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪf] [wiː; wi][waːnt] ,
“ **Now he's helpless , and we can let him get to his feet if we want ,**
“ 现在 他是 无助 , 和 我们 能 让 他 得到 到 他的 脚 如果 我们 想 ,
“现在他无力自救，如果我们愿意，我们可以让他站起来。”

“ [sed] [ˈbɪli] ; [bʌt; bət] [fræŋk] [θɔːt] [ˈlðərwaɪz] .
“ **said Billy ; but Frank thought otherwise .**
“ 说 比利 ; 但 坦率 想法 否则 .

比利说道；但弗兰克却不这么认为。

“ [ɪts] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
“ **It's better to be on the safe side , ” he observed .**
“ 它是 更好的 到 是 在 这 安全的 边 , ” 他 观察到 .

“谨慎总比不谨慎好，”他说道。

“ [soʊ][juːz][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] , [ˈbɪli] .
“ **So use the balance of the rope around his ankles , Billy .**
“ 所以 使用 这 平衡 的 这 绳索 大约 他的 脚踝 , 比利 .

“所以，比利，利用绳子在他脚踝上的平衡。”

[aɪ][waːnt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [tuː] [hɪr] [waɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts]
I want to leave you two here while I go to town and make arrangements
我 想 到 离开 你 二 这里 尽管 我 去 到 镇 和 制作 安排
[θruː] [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [held] [ˈsɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][nɑːt]
through Major Nixon to have the man held simply as a thief and not
通过 主要的 尼克松 到 有 这 男人 握住 简单地 作为 一个 贼 和 不是
[æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
as a spy .
作为 一个 间谍 .

我想把你们两个留在这里，我去城里通过尼克松少校安排一下，让这个人仅仅以窃贼而不是间谍的身份被拘留。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [get] [əˈweɪ] .
I'd like to know he couldn't get away .
ID 喜欢 到 知道 他 不能 得到 离开 .

我想知道他是否没能逃脱。

“ [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [feɪs] .
“ **They found that he was rather a small man , with a cunning face .**
“ 他们 成立 那 他 曾是 相当 一个 小的 男人 , 和 一个 狡猾 脸 .

他们发现他个子比较矮小，长着一张狡猾的脸。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ˈveri] [matʃ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] ,
He did not look very much like a German ,
他 做过 不是 看 非常 很多 喜欢 一个 德语 ,

他看起来不太像德国人。

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hæzədəs] [pər'su:t] [ɑ:n] [ðæt] ['veri]
and possibly had been picked out for his hazardous pursuit on that very
和 可能 有 到过 挑选 出去 为了 他的 危险 追逐 在 那 非常
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

或许正是因为这个原因，他才被选中执行这项危险的任务。

[tu:; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [hi:; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] .
To their surprise he addressed them in the best of English .
到 他们的 惊喜 他 已解决 他们 在 这 最好的 的 英语 .

令他们惊讶的是，他竟然用一口流利的英语和他们交谈。

“ [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pepərz]
“ **I am an American citizen , you must know , and I have the papers**
“ 我 是 一个 美国人 公民 , 你 必须 知道 , 和 我 有 这 文件

[tu:; tə] [pru:v] [aɪ 'ti:] .
to prove it .
到 证明 它 .

“我是美国公民，这一点你必须知道，而且我有文件可以证明这一点。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hæns] ['lɑ:rsən][ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]['swɪ:d(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . “
My name is Hans Larsen and I came from Sweden many years ago . “
我的 姓名 是 汉斯 拉森 和 我 来了 从 瑞典 许多 年 前 . “

我叫汉斯·拉森，很多年前从瑞典来到这里。

“ [oʊ] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [ri'mɑ:kt] [fræŋk] ,
“ **Oh ! is that so ?** ” **remarked Frank** ,
“ 哦 ! 是 那 所以 ? ” 评论 坦率 ,

“哦！真是这样吗？”弗兰克说道。

[hu:] [hæd; həd] ['leɪtli] [ri:d] [ðæt] ['meni] ['dʒɜ:mənz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]
who had lately read that many Germans across the sea had been able to
WHO 有 最近 读 那 许多 德国人 穿过 这 海 有 到过 有能力的 到
[sɪ'kʃər] [ðə; ði] [ˌnætʃrələ'zeɪʃn] ['pepərz] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] others127
secure the naturalization papers belonging to others127
安全的 这 入籍 文件 属于 到 others127

他最近读到，许多在海外的德国人设法获得了其他人的入籍文件¹²⁷。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə]['swɪ:d(ə)n][ɔ:r] ['ɪtəli] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
in order to cross to Sweden or Italy without being taken prisoner by the English
在 命令 到 又 到 瑞典 或者 意大利 没有 存在 已采取 囚犯 经过 这 英语
[ˈneɪv(ə)l] [men] ,
naval men ,
海军 男人 ,

为了在不被英国海军俘虏的情况下渡海前往瑞典或意大利，

[ænd; ənd] [fræŋk] ['raɪtli] [gest] [ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] ['fɔ:tɪfaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] [wei] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
and Frank rightly guessed the spy had fortified himself in that way so as to
和 坦率 没错 猜对了 这 间谍 有 强化 他自己 在 那 方式 所以 作为 到
[hæv; həv][sʌm; səm] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['kæptʃər] .
have some means for escaping death in case of capture .
有 一些 方法 为了 逃脱 死亡 在 案件 的 捕获 .

弗兰克猜对了，间谍这样加固自己是为了在被俘时能有办法逃脱死亡。

“ [ðen] [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['lɑ:kər] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['bɪli] .
“ **Then what were you doing hidden in that locker ?** ” **demanded Billy** .
“ 然后 什么 是 你 正在做 隐 在 那 储物柜 ? ” 要求 比利 .

“那你躲在储物柜里干什么？”比利质问道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ **I have no money , and I was hungry , ” said the man .**
“ 我 有 不 钱 , 和 我 曾是 饥饿的 , ” 说 这 男人 :
“ 我没钱, 而且我饿了, ” 那人说。

“ [aɪ][keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kɒd; kəd] [sel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsuː] ,
“ **I came here to pick up something I could sell for a few sous ,**
“ 我 来了 这里 到 挑选 向上 某物 我 可以 卖 为了 一个 很少 深 ,
“ 我来这里是为了买些东西, 可以卖几个苏。”

[ænd; ənd][get][sʌm; səm] [bred] .
and get some bread .
和 得到 一些 面包 .
去买点面包。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][əˈfreɪd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aɪ] [krɔːld] [ˈlʌndər] [ðer; ðər] .
Then I heard voices and afraid to be seen I crawled under there .
然后 我 听到 声音 和 害怕的 到 是 已见 我 爬行 在下面 那里 :
然后我听到人声, 害怕被人看见, 就爬到下面去了。

[let] [em ˈiː][ɡoo][ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [ˈbɑːðər] [juː; jə] [əˈɡen] .
Let me go and I shall never bother you again .
让 我 去 和 我 将 绝不 打扰 你 再次 .
放我走吧, 我以后再也不会打扰你了。

“ [ˈbɪli] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Billy laughed in his face .**
“ 比利 笑了 在 他的 脸 :
比利当着他的面大笑起来。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [leɪm] [ɪkˈskjuːs][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nʌn] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,
“ **They say a lame excuse is better than none , ” he remarked ,**
“ 他们 说 一个 瘸 原谅 是 更好的 比 没有任何 , ” 他 评论 ,
“他们说, 蹩脚的借口也比没有借口强, ” 他说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [fræŋk] [pʊld] [ðæt] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [ɡʌn] [aʊt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈpɑːkɪt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]
“ **but when Frank pulled that fierce - looking gun out of your pocket I saw a**
“ 但 什么时候 坦率 拉 那 凶猛的 - 寻找 枪 出去 的 你的 口袋 我 锯 一个
[braɪt] [kɔɪn] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
bright coin fall to the floor .
明亮的 硬币 落下 到 这 地面 :
“但是当弗兰克从你口袋里掏出那把看起来很凶猛的枪时, 我看到一枚闪亮的硬币掉到了地上。”

[hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡoʊld] [kɔɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
Here it is , and a gold coin in the bargain .
这里 它 是 , 和 一个 金子 硬币 在 这 便宜货 :
喏, 就是它, 而且还附赠一枚金币。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsɔːvrɪn] [æt; ət] [ðæt] .
An English sovereign at that .
一个 英语 主权 在 那 :
而且还是位英国君主。

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈeniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoo] [ˈhʌŋɡri] [lɔːŋ] [ɪn] [dʌŋˈkɜːrk] [ðiːz] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ˈmʌni]
I wonder why anyone should go hungry long in Dunkirk these days with all that money
我 想知道 为什么 任何人 应该 去 饥饿的 长的 在 敦刻尔克 这些 天 和 全部 那 钱
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ?
in his pocket ?
在 他的 口袋 ?
我不明白为什么现在敦刻尔克有人口袋里揣着那么多钱, 还要挨饿那么久?

[ænd; ɐnd] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'reɪndʒmənts] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'tenʃn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , " **and make certain arrangements looking to his detention for several days** , " 和 制作 肯定 安排 寻找 到 他的 拘留 为了 一些 天 , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] . **explained Frank** . 解释 坦率 .

弗兰克解释说：“我们会做出一些安排，考虑到他将被拘留几天。”

[ðə; ði][spaɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ænd; ɐnd] [lʊkt] ['i:gərli] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] . **The spy started and looked eagerly at the speaker** . 这 间谍 开始 和 看起来 急切地 在 这 扬声器 .

间谍启动了，并急切地看着演讲者。

[hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] [mu:vɪd] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [vɔɪs] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [hoʊp] [ðæt] **His dry lips moved as though he were trying to voice the sudden hope that** 他的 干燥 嘴唇 已搬 作为 尽管 他 是 尝试 到 噪音 这 突然 希望 那 [hæd; həd] [flæʃt] [θru:] [hɪz; ɪz][breɪn] ; **had flashed through his brain** ; 有 闪光灯 通过 他的 脑 ;

他干裂的嘴唇翕动着，仿佛想要表达脑海中突然闪过的希望；

[bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] ['fɑ:lʊɪd] . **but no sound followed** . 但 不 声音 随后 .

但随后没有声音响起。

[stɪl] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sper] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] . **Still it could be seen that his despair was not as complete as before** . 仍然 它 可以 是 已见 那 他的 绝望 曾是 不是 作为 完全的 作为 前 .

但可以看出，他的绝望程度已不如从前。

" [bʌt; bət] [fræŋk] , " ['ɪntə'rʌptɪd] [pʌdʒ] , " [pər'hæps][aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] **" But Frank , " interrupted Pudge , " perhaps it won't be necessary for you to** 但 坦率 , " 中断 胖子 , " 也许 它 惯于 是 必要的 为了 你 到 [skɪp] [aʊt][ænd; ɐnd] [li:v] . " **skip out and leave** . " 跳过 出去 和 离开 . "

“但是弗兰克,”帕奇打断道,“也许你没必要溜出去。”

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [pʌdʒ] ? **" Tell me what you mean , Pudge ?** " 告诉 我 什么 你 意思是 , 胖子 ?

“告诉我你是什么意思，帕奇？”

" [fræŋk] [æskt] [hɪm; ɪm] . - **" Frank asked him . 130** " 坦率 问 他 . -

弗兰克问他。130

" [ju:z][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [ænd; ɐnd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər] . **" Use the telephone , and talk with the Major** . " 使用 这 电话 , 和 讲话 和 这 主要的 .

“用电话和少校谈谈。”

[jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪ(ə)n] [baɪ] [ðʊʊz] ['smɑ:rti:z] , [bʌt; bət] [waɪl] [ju:; jʊ] **Yes , it was knocked out of commission by those smarties , but while you** 是的 , 它 曾是 敲门 出去 的 委员会 经过 那些 聪明豆 , 但 尽管 你 [wɜ:r; wər] [ə'veɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , **were away this morning** , 是 离开 这 早晨 ,

是的，它被那些聪明豆弄坏了，但是今天早上你不在的时候，

[ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [əˈmjuːzd] [maɪself] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪər] ,
having nothing else to do , I amused myself hunting for the break in the wire ,
拥有 没有什么 别的 到 做 , 我 觉得好笑 我 打猎 为了 这 休息 在 这 金属丝 ,
因为无事可做, 我便开始寻找电线上的断点。

[wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [splaɪst] . "
which I found and easily spliced . "
哪个 我 成立 和 容易地 拼接 . "
我找到了, 而且很容易就拼接好了。"

" [dʌz] [aɪ ˈtiː][wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [pʌdʒ] ? " ['kwestʃənd] [ˈbɪli] ,
" Does it work all right now , Pudge ? " questioned Billy ,
" 做 它 工作 全部 正确的 现在 , 胖子 ? " 被质问 比利 ,
"现在一切正常了吗, 帕奇?"比利问道。

[ˈgrɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ˈklaɪmɪŋ] ,
grinning at the thought of the other doing all that climbing ,
咧嘴笑 在 这 想法 的 这 其他 正在做 全部 那 攀登 ,
想到对方要爬那么多山, 他不禁咧嘴一笑。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli][ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [staʊt] [tʃʌm] .
because action of this sort was hardly the forte of their stout chum .
因为 行动 的 这 种类 曾是 几乎 这 长处 的 他们的 肥硕 密友 .
因为这种行动绝非他们那位强壮伙伴的强项。

" [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevər] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈtestɪd] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
" As good as ever , for I tested it , " he was told .
" 作为 好的 作为 曾经 , 为了 我 测试 它 , " 他 曾是 讲述 .
"一如既往地好, 因为我测试过了,"有人这样告诉他。

[fræŋk] , [haʊˈevər] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
Frank , however , shook his head in the negative .
坦率 , 然而 , 摇晃 他的 头 在 这 消极的 .
然而, 弗兰克却摇头表示否定。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [gʊð] [ˈpɜːrsənəli] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , " [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] .
" I think I had better go personally and see the Major , " he told them .
" 我 思考 我 有 更好的 去 亲自 和 看 这 主要的 , " 他 讲述 他们 .
"我想我最好亲自去见见少校,"他告诉他们。

" [ˈhaʊz] [ðæt] , [fræŋk] ? " [rɪˈmɑːkt] [ˈbɪli] [ˈkwɪkli] .
" How's that , Frank ? " remarked Billy quickly .
" 怎么样 那 , 坦率 ? " 评论 比利 迅速地 .
"怎么样, 弗兰克?"比利迅速问道。

" [duː][juː; jʊ] [səˈspekt] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðəʊz] [men] [meɪ] [hæv; həv] [tæpt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈwaɪər] ? "
" Do you suspect that in some way those men may have tapped our wire ? "
" 做 你 怀疑 那 在 一些 方式 那些 男人 可能 有 轻敲 我们的 金属丝 ? "
"你是否怀疑那些人可能以某种方式窃听了我们的电话?"

" [wel] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt][aɪ ˈtiː][pæst][ðəm; ðəm] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Well , I wouldn't put it past them , " came the reply .
" 出色地 , 我 不会 放 它 过去的 他们 , " 来了 这 回复 .
"嗯, 我不会排除这种可能性,"对方回答道。

" [spaɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈklevər] [dɒdʒz] ,
" Spies have to be up to all sorts of clever dodges ,
" 间谍 有 到 是 向上 到 全部 排序 的 聪明的 躲闪 ,
"间谍必须精通各种巧妙的规避手段,

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [wɜːrk] .
and that would be just in line with their work .
和 那 会 是 只是 在 线 和 他们的 工作 .
这完全符合他们的工作作风。

“ [ˈbɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪkst] [ˈfiːlɪŋz] .
“ **Billy gave a whistle to indicate the state of his mixed feelings .**
“ 比利 给予 一个 哨 到 表明 这 状态 的 他的 混合 情怀 .

比利吹了一声口哨，以表达他复杂的心情。

“ [dʒiː] [ˈwɪlɪkɪnz] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] [əˈbɔːŋ] [ðæt]
“ **Gee whillikins , to think that we haven't whispered a single sentence along that**
“ 吉 小精灵 , 到 思考 那 我们 还没有 低声说道 一个 单身的 句子 沿着 那
[ˈwaɪər][bʌt; bət] [wʌt] some131
wire but what some131
金属丝 但 什么 some131

“哎呀，想想我们竟然没在那根电线上说过一句话，但有些131

[ˌaʊtˈsaɪdər][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] !
outsider was drinking it in !
局外人 曾是 喝 它 在 !

局外人正在尽情享受！

[fræŋk] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] ,
Frank , I guess you're right ,
坦率 , 我 猜测 你是 正确的 ,

弗兰克，我想你是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] [ɪts] [best] [tuː; tə] [diːl] [æt; ət][fɜːrst][hænd][wɪð; wɪθ]
and that in a particular case like this it's best to deal at first hand with
和 那 在 一个 特别的 案件 喜欢 这 它是 最好的 到 交易 在 第一的 手 和
[ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] . “
Major Nixon .”
主要的 尼克松 . “

而且在这种特殊情况下，最好直接与尼克松少校交涉。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [bɔɪz] , “ [ðə; ði] [ˈliːdər] [tuʊld][ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwaɪət] , [kənˈvɪnsɪŋ] [weɪ] .
“ **I'm sure of that , boys ,**” **the leader told them in his quiet , convincing way .**
“ 我是 当然 的 那 , 男孩们 , ” 这 领导者 讲述 他们 在 他的 安静的 , 令人信服的 方式 .
“我对此深信不疑，孩子们，”领头人用他那平静而令人信服的方式告诉他们。

“ [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][juː ˈes][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæŋər] [waɪl] [jʊə(r)] [əˈweɪ] ;
“ **And I suppose that you want us to stick by the hangar while you're away ;**
“ 和 我 认为 那 你 想 我们 到 戳 经过 这 机库 尽管 你是 离开 ;
“我想你是希望我们在你离开期间待在机库边吧；

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] , [fræŋk] ?
is that the game , Frank ?
是 那 这 游戏 , 坦率 ?

这就是游戏吗，弗兰克？

“ [pʌdʒ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
“ **Pudge wanted to know .**
“ 胖子 通缉 到 知道 .

“帕奇想知道。”

“ [jes] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][fɔːr; fər]
“ **Yes , and be mighty careful how you take your eyes off the prisoner for**
“ 是的 , 和 是 强大的 小心 如何 你 拿 你的 眼睛 离开 这 囚犯 为了
[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
even a minute ,
甚至 一个 分钟 ,

“是的，哪怕一分钟，你也千万不能让视线离开囚犯。”

“ [fræŋk] [dəˈrektɪd] .
“ **Frank directed .**
“ 坦率 指导 .

弗兰克执导。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] ,
“ **I'm going to look all around the place before I leave** ,
“ 我是 去 到 看 全部 大约 这 地方 前 我 离开 ,
“我离开之前要四处看看。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [fɔr] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [əˈnʌðər] [spaɪ] [ˈhɪd(ə)n] [əˈwei] [ɪn][sʌm; səm][ˈkɔːrnər] .
so as to make sure there isn't another spy hidden away in some corner .
所以 作为 到 制作 当然 那里 不是 其他 间谍 隐 离开 在 一些 角落 .
以便确保没有其他间谍藏在某个角落里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [step] [aʊt] , [ˈfæsn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kiːp] [aɪ ˈtiː][soʊ] .
As soon as I step out , fasten the door and keep it so .
作为 很快 作为 我 步 出去 , 系 这 门 和 保持 它 所以 .
我一出门就把门关好, 并且一直关着。

[aɪ] [meɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwaɪər] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [duː] [juːl] [noʊ] [maɪ] [vɔɪs] .
I may call you up over the wire , and if I do you'll know my voice .
我 可能 称呼 你 向上 超过 这 金属丝 , 和 如果 我 做 你会 知道 我的 嗓音 .
我可能会给你打电话, 如果我打给你, 你就会认出我的声音。

[bɪˈsɑrdz] , [tuː; tə] [meɪk] [æbsəˈluːtli] [fɔr] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [ˈsɪɡnəl] .
Besides , to make absolutely sure I'll give you our old signal .
除了 , 到 制作 绝对地 当然 患病的 给 你 我们的 老的 信号 .
此外, 为了确保万无一失, 我会给你我们以前的信号。

[ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl] .
That's about all .
那就是 关于 全部 .

差不多就这些了。

“ [hiː; hi] [ˈbʌslɪd] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [hoʊl]
“ **He hustled around for several minutes , and thoroughly explored the whole**
“ 他 熙熙攘攘 大约 为了 一些 分钟 , 和 彻底 探索 这 所有的
[ɪnˈtɪriər] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈhæŋər] .
interior of the hangar .
内部的 的 这 机库 .

“他忙碌了好几分钟, 彻底探索了整个机库内部。”

[wen] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tæsk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [fɔr] [ðæt] [noʊ] [ɪnˈtruːdər]
When Frank had finished his task he was absolutely sure that no intruder
什么时候 坦率 有 完成的 他的 任务 他 曾是 绝对地 当然 那 不 入侵者
[ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maʊs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [hɪz; ɪz] [sɜːrt] .
larger than a mouse could have escaped his search .
更大的 比 一个 老鼠 可以 有 逃脱 他的 搜索 .
弗兰克完成任务后, 他确信没有任何比老鼠大的入侵者能逃过他的搜寻。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɡeɪt] , [wer] [hiː; hi] found132
Once outside he made for the gate , where he found132
一次 外部 他 制成 为了 这 门 , 在哪里 他 found132
出了门, 他径直走向大门, 在那里他发现了132

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌ; əv] [ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑːki] - [klæd] [ˈtɑːmi] [ɑːn] [ɡɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]
a couple of rosy - cheeked British khaki - clad Tommies on guard , with whom he
一个 夫妻 的 红润 - 脸颊 英国 卡其色 - 覆膜 汤米 在 警卫 , 和 谁 他
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplez(ə)nt] [ɡrɪːtɪŋz] .
exchanged pleasant greetings .
交换 令人愉快的 问候 .
两名面色红润、身穿卡其布制服的英国士兵站岗, 他们互致了友好的问候。

“ [dəʊnt] [let] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [soʊl] [ɡet] [pæst] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] [əˈɡen] , “ [hiː; hi] [toʊld] [ðəm; ðəm] .
“ **Don't let a single soul get past here until I come back again , ” he told them** .
“ 不 让 一个 单身的 灵魂 得到 过去的 这里 直到 我 来 后退 再次 , ” 他 讲述 他们 .
“在我再次回来之前, 不许任何人从这里通过,”他告诉他们。

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,
“ **I'm going to see Major Nixon , who is a personal friend of mine ,** ,
” 我是 去 到 看 主要的 尼克松 , WHO 是 一个 个人的 朋友 的 矿 ,
“我要去见尼克松少校，他是我的一位私人朋友。”

[ænd; ənd][maɪ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
and my business with him is very important .
和 我的 商业 和 他 是 非常 重要的 .
我与他的业务往来非常重要。

[wiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] — [wel] , [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhæŋər] ,
We've caught a — well , a thief in the hangar ,
我们已经 捕捉 一个 — 出色地 , 一个 贼 在 这 机库 ,
我们抓到了一个——嗯，一个在机库里的窃贼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第5/10页

[ænd; ɐnd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræskl] .
and I want him to take charge of the rascal .
和 我 想 他 到 拿 收费 的 这 恶棍 .
我希望他能管好那个小混蛋。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [roʊ] [ɪn][ðer; ðər] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [goʊ][ʌp]
If you hear any row in there while I'm gone have some of your men go up
如果 你 听到 任何 排 在 那里 尽管 我是 已消失 有 一些 的 你的 男人 去 向上
[tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ;
to the door ;
到 这 门 ;
我不在家的时候，如果你们听到里面有争吵声，就派你们的人到门口去。

[bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [geɪt] ['gɑːrdɪd] ['miːnwaɪl] .
but keep the gate guarded meanwhile .
但 保持 这 门 守卫 同时 .
但在此期间，务必守住大门。

" [ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] ['striktli] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
" The two soldiers promised that they would attend strictly to business .
" 这 二 士兵 承诺 那 他们 会 出席 严格 到 商业 .
两名士兵承诺将严格履行公务。

[ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪːz] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ['oʊvər][ɪn] [fræns] ,
They knew something of what these young American boys were doing over in France ,
他们 知道 某物 的 什么 这些 年轻的 美国人 男孩们 是 正在做 超过 在 法国 ,
他们对这些美国小伙子在法国的所作所为略知一二。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]
and that their presence had to do with the closing of certain
和 那 他们的 在场 有 到 做 和 这 结束 的 肯定
[ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [wei] [brɪfɔːr] [ðə; ði]
arrangements with the French Government that had been under way before the
安排 和 这 法语 政府 那 有 到过 在下面 方式 前 这
['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
breaking out of the war .
打破 出去 的 这 战争 .
他们的出现与结束与法国政府在战争爆发前就开始进行的某些安排有关。

[fræŋk] [wɔːkt] [ɔːf] .
Frank walked off .
坦率 步行 离开 .
弗兰克走开了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
He was feeling very well satisfied with the way things were coming out .
他 曾是 感觉 非常 出色地 使满意 和 这 方式 事物 是 未来 出去 .
他对事情的发展方向非常满意。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈʌn'iːzɪnɪs] [ɪn] [kəˈhek](ə)n] [wɪð; wɪθ]
It was true there might be some cause for uneasiness in connection with
它 曾是 真的 那里 可能 是 一些 原因 为了 不安 在 联系 和
[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði][spraɪz][tuː; tə] [iːðər] [stiːl] [ɔːr][ˈruːɪn][ðə; ði] [məʃiːn] ;
the determined efforts of the spies to either steal or ruin the machine ;
这 决定 努力 的 这 间谍 到 任何一个 偷 或者 废墟 这 机器 ;
间谍们决心偷走或破坏这台机器，这的确令人感到不安；

[bʌt; bət] [fræŋk] [biːliːvd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , -
but Frank believed he and his chums , 133
但 坦率 相信 他 和 他的 朋友们 , -
但弗兰克相信他和他的朋友们，133

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈælaɪz] ,
assisted by the Allies ,
协助 经过 这 盟国 ,
在盟军的协助下，

[kʊd; kəd] [kiːp] [aɪˈtiː][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [θruː] [ə; eɪ] [bɔːm] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhæŋər] [baɪ]
could keep it from being destroyed through a bomb placed under the hangar by
可以 保持 它 从 存在 损毁 通过 一个 炸弹 放置 在下面 这 机库 经过
[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
a secret agent of the Kaiser .
一个 秘密 代理人 的 这 凯撒 .
可以阻止它被德皇的秘密特工安放在机库下的炸弹摧毁。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɔːt][gʊʊ] [ˈveri] [faːr][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [dʌŋˈkɜːrk] [ɪn] [ðʊʊz] [ˈstɜːrɪŋ] [deɪz]
One could not go very far in the neighborhood of Dunkirk in those stirring days
一 可以 不是 去 非常 远的 在 这 邻里 的 敦刻尔克 在 那些 搅拌 天
[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈvɪzəbli] [rɪˈmaɪnɪdɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .
without being visibly reminded that it was a time of war .
没有 存在 明显地 提醒 那 它 曾是 一个 时间 的 战争 .
在那些令人心碎的日子里，在敦刻尔克附近走不了多远，就会明显地感受到战争的氛围。

[ˈsoʊldʒərz][ɪn] [dɪ'tætʃmənts] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] ; [tents] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
Soldiers in detachments were moving this way or that ; tents could be seen in the
士兵 在 分遣队 是 移动 这 方式 或者 那 ; 帐篷 可以 是 已见 在 这
[fiːldz] ;
fields ;
字段 ;
士兵们三五成群地四处移动；田野里可以看到帐篷；

[ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [roʊdz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] ,
artillery was passing along the heavy roads bound for the front ,
炮兵 曾是 通过 沿着 这 重的 道路 边界 为了 这 正面 ,
炮兵正沿着通往前线的崎岖道路行进。

[wer] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [ˈkʌntri] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][iːˈzer][kəˈnæl][məst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ]
where the British army in the low country along the Yser Canal must be getting
在哪里 这 英国 军队 在 这 低的 国家 沿着 这 伊瑟 运河 必须 是 获得
[ˈredi] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔːŋ] - [ˈherəldɪd] [draɪv] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈʌʃər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈpəːləsi][ʌv; əv]
ready for that long - heralded drive that was to usher in the new policy of
准备好 为了 那 长的 - 被预言 驾驶 那 曾是 到 引座员 在 这 新的 政策 的
[əˈgre](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] .
aggression in the early Spring .
侵略 在 这 早期的 春天 .
驻扎在伊泽尔运河沿岸低地的英国军队一定正在为期待已久的进攻做准备，这场进攻将在早春开启新的侵略政策。

[ˈevriwɛr] [hiː; hi] [lʊkt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfiːvəriʃ] [laɪf] .
Everywhere he looked Frank could see signs of this feverish life .
到处 他 看起来 坦率 可以 看 标志 的 这 发烧 生活 .
弗兰克目光所及之处，都能看到这种狂热生活的迹象。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [brɪˈlʌvɪd] [lənd] ;
How different things were across the ocean in his own beloved land ;
如何 不同的 事物 是 穿过 这 海洋 在 他的 自己的 心爱 土地 ;
在他挚爱的故土，大洋彼岸的景象是多么不同啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈθæŋkfl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [piːs] [leɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and how thankful he was that peace lay upon the great country of which he
和 如何 感恩 他 曾是 那 和平 躺 之上 这 伟大的 国家 的 哪个 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] .
was a son .
曾是 一个 儿子 .
他多么感激自己所居住的伟大祖国享有和平啊！

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ,
He knew where he was likely to find Major Nixon ,
他 知道 在哪里 他 曾是 可能 到 寻找 主要的 尼克松 ,
他知道尼克松少校可能在哪里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] [brɪˈfɔːr] [naʊ] .
for he had been to see him at his quarters before now .
为了 他 有 到过 到 看 他 在 他的 四分之一 前 现在 .
因为他之前曾去他的住处看过他。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsprɪŋɡ] [step] , [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
As he walked quickly along with a springy step , Frank was laying out his
作为 他 步行 迅速地 沿着 和 一个 有弹性的 步 , 坦率 曾是 躺下 出去 他的
[plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] .
plan of campaign .
计划 的 活动 .
弗兰克迈着轻快的步伐，快速地走着，一边走一边阐述他的竞选计划。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] was134
It was like him to prepare for possibilities , because he was134
它 曾是 喜欢 他 到 准备 为了 可能性 , 因为 他 was134
他总是喜欢未雨绸缪，因为他134岁了。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] ,
determined that , as far as he could prevent it ,
决定 那 , 作为 远的 作为 他 可以 防止 它 ,
他决心尽其所能地阻止这件事发生。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [saɪdz] [ɪn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔːr; fər] [suːˈpreməsi] ,
he and his chums would not take sides in this terrible struggle for supremacy ,
他 和 他的 朋友们 会 不是 拿 侧面 在 这 糟糕的 斗争 为了 霸权 ,
他和他的伙伴们不会在这场可怕的争夺霸权的斗争中选边站队。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈventɪd] .
any more than could be prevented .
任何 更多的 比 可以 是 阻止 .
超出可避免的程度。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Coming to the building in which the British had their Headquarters he was
未来 到 这 建筑 在 哪个 这 英国 有 他们的 总部 他 曾是
[stɔːpt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsentri] [huː] [dɪˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
stopped by a sentry who demanded his business .
停止 经过 一个 哨兵 WHO 要求 他的 商业 .
当他来到英国总部所在的建筑物前时，被一名哨兵拦住，哨兵询问他有何来意。

“ [aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən][ɑːn] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] , ” [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **I must see Major Nixon on very important business ,** ” **Frank told him .**
” 我 必须 看 主要的 尼克松 在 非常 重要的 商业 , ” 坦率 讲述 他 .
“我必须见尼克松少校，有非常重要的事情要办，”弗兰克告诉他。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkwɔːrtərz] ,
“ **I hope he is in his quarters** ,
“ 我 希望 他 是 在 他的 四分之一 ,

我希望他待在自己的房间里。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [send] [maɪ] [kɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
for I wish to send my card with a line on it to him .
为了 我 希望 到 发送 我的 卡片 和 一个 线 在 它 到 他 .

因为我想把写着一行字的卡片寄给他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsentri] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [nɑːnkəˈmɪʃənd]
“ **Of course all that the sentry could do was to summon a noncommissioned**
“ 的 课程 全部 那 这 哨兵 可以 做 曾是 到 召唤 一个 非委任
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

“当然，哨兵所能做的只是召集一名士官。”

[tuː; tə] [huːm] [fræŋk] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .
to whom Frank repeated his request .
到 谁 坦率 重复 他的 要求 .

弗兰克再次向他提出了请求。

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [hæd; həd] [siːn] [fræŋk] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːrm] [ɪn] [ɑːrm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
It happened that the sergeant had seen Frank walking arm in arm with the
它 发生 那 这 军士 有 已见 坦率 步行 手臂 在 手臂 和 这
[ˈmeɪdʒər] ,
Major ,
主要的 ,

碰巧的是，那位中士看到弗兰克和少校挽着胳膊走在一起。

[ænd; ənd] [hens] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .
and hence knew that they were friends .
和 因此 知道 那 他们 是 朋友们 .

因此知道他们是朋友。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] [dʒʌst] [naʊ] ,
“ **He is very busy just now** ,
“ 他 是 非常 忙碌的 只是 现在 ,

他现在非常忙，

[ænd; ənd] [geɪv] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [ɪkˈsept] [ɑːn] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
and gave word that he was not to be disturbed except on most important
和 给予 单词 那 他 曾是 不是 到 是 不安 除了 在 最多 重要的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

他嘱咐说，除非有极其重要的事，否则不得打扰他。

“ [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] .
“ **the sergeant informed him** .
“ 这 军士 知情的 他 .

“中士告诉他。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] , “ [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪmˈpresɪvli] ,
“ **This is a matter** , “ **the boy told him impressively** ,
“ 这 是 一个 事情 , “ 这 男生 讲述 他 令人印象深刻 ,

“这是件大事，”男孩语气坚定地告诉他。

“ [ðæt] [kənˈsɜːrnz] [ɡreɪv] [ˈɪʃuːz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plænz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈlɪdər] ,
“ **that concerns grave issues connected with the plans of your leaders** ,
“ 那 担忧 严重 问题 连接 和 这 计划 的 你的 领导人 ,

“这关系到你们领导人计划中的重大问题，

[ænd; ənd][aɪ][hʊəp][juː; jʊ][wɪl][siː][ðæt][ðə; ði] ['meɪdʒər][gets][maɪ][kɑːrd] . “
and I hope you will see that the Major gets my card . ”
和 我 希望 你 将要 看 那 这 主要的 获得 我的 卡片 . ”

我希望能看到少校收到我的卡片。

“ [aɪ][wɪl][kæri][aɪ'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][maɪ'self] , ” [ə'naʊnst] the135
“ I will carry it to him myself , ” announced the135
” 我 将要 携带 它 到 他 我 , ” 宣布 the135

“我会亲自把它带给他,”135号宣布道。

[sɑːrdʒənt] , [wɪtʃ][hiː; hi][ə'kɔːrdɪŋli][dɪd] , [ænd; ənd][suːn][keɪm][bæk][nɑːdɪŋ][hɪz; ɪz][hed] .
sergeant , which he accordingly did , and soon came back nodding his head .
军士 , 哪个 他 因此 做过 , 和 很快 来了 后退 点头 他的 头 .

他照做了, 然后点头回来了。

[ðə; ði][fjuː][ɜːrdʒənt][wɜːrdz][rɪt(ə)n][ɑːn][ðə; ði][kɑːrd][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaird][ɪ'fekt] ,
The few urgent words written on the card had the desired effect ,
这 很少 紧迫的 字 书面 在 这 卡片 有 这 想要的 影响 ,

卡片上寥寥数语的紧急留言起到了预期的效果。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɑːrdʒənt][ɪ'miːdiətli][æskt][fræŋk][tuː; tə][fɑːləʊ][hɪm; ɪm] .
for the sergeant immediately asked Frank to follow him .
为了 这 军士 立即地 问 坦率 到 跟随 他 .

中士立即命令弗兰克跟他走。

“ ['meɪdʒər]['nɪksən][təʊld][em'iː][tuː; tə][sei][ðæt][hiː; hi][wʊd][siː][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
“ Major Nixon told me to say that he would see you , sir ,
” 主要的 尼克松 讲述 我 到 说 那 他 会 看 你 , 先生 ,

“尼克松少校让我转告您, 他会见您的, 先生。”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][mesɪdʒ][hiː; hi][geɪv][ðə; ði][bɔɪ] .
“ was the message he gave the boy .
” 曾是 这 信息 他 给予 这 男生 .

这是他告诉男孩的话。

[prez(ə)ntli][fræŋk][ɪ'entərd][ðə; ði]['soʊldʒɜːz][ruːm] .
Presently Frank entered the soldier's room .
目前 坦率 进入 这 士兵的 房间 .

这时, 弗兰克走进了士兵的房间。

[hiː; hi][faʊnd][ðə; ði] ['meɪdʒər][ɪm'peɪəntli][ə'weɪtɪŋ][hɪz; ɪz][kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪk'stendɪd]
He found the Major impatiently awaiting his coming , and with an extended
他 成立 这 主要的 不耐烦地 等待中 他的 未来 , 和 和 一个 扩展

[hænd][ɪn][ðə; ði][bɑːrgən] .
hand in the bargain .
手 在 这 便宜货 .

他发现少校正焦急地等待着他的到来, 而且还伸出了手。

“ [maɪ][wɜːrd] !
“ My word !
” 我的 单词 !

“我的天哪! ”

[bʌt; bət][juːv][gɪv(ə)n][em'iː][ə; eɪ][bɪːstli][ʌːk][baɪ][wʌt][juː; jʊ][raɪt] ,
but you've given me a beastly shock by what you write ,
但 你已经 给定 我 一个 兽 震惊 经过 什么 你 写 ,

但你写的东西着实让我大吃一惊。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][seɪɪŋ][æz; əz][hiː; hi][ʃʊk][hændz] . “
“ he was saying as he shook hands . “
” 他 曾是 说 作为 他 摇晃 双手 . ”

“他一边握手一边说道。”

- [plænz] [θreɪnd] [wɪð; wɪθ][dɪ'zæstər] — [mʌst; məst] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] !
' **Plans threatened with disaster — must see you at once !**
- 计划 威胁 和 灾难 — 必须 看 你 在 一次 !
计划面临灾难——必须马上见你!

- [naʊ] [bi:; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [mi:nz] , [fɔ:r; fər][aɪm] ['ʃɪvəriŋ] [wɪð; wɪθ]
' **Now be good enough to tell me what it all means , for I'm shivering with**
- 现在 是 好的 足够的 到 告诉 我 什么 它 全部 方法 , 为了 我是 瑟瑟发抖 和
[dred] .
dread .
- 恐惧 .

现在请告诉我这一切意味着什么，因为我害怕得浑身发抖。

[ɪf] [eniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ʌp'set] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈsplendɪdli] [ə'reɪndʒd] [plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪd] , [wi:d]
If anything happened to upset all those splendidly arranged plans for the raid , we'd
如果 任何事物 发生 到 沮丧的 全部 那些 精彩地 安排 计划 为了 这 袭击 , 我们会
[bi:; bi][ˈbrʊkən] - [ˈhɑ:ɪd] ,
be broken - hearted ,
- 是 破碎的 - 心地 ,

如果有什么事情打乱了所有精心策划的突袭计划，我们会非常伤心的。

[ju:; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
- 你 知道 . "

你知道。”

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [wɜ:rd] , [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ,
" **Before I say a single word , Major Nixon ,**
" 前 我 说 一个 单身的 单词 , 主要的 尼克松 ,

“在我开口说话之前，尼克松少校，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɡɪv] [em 'i:][jʊr; jər] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [ə'ɡri:] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌstɪpjʊ'leɪʃn] [aɪ]
I want you to give me your promise to agree to a certain stipulation I
我 想 你 到 给 我 你的 承诺 到 同意 到 一个 肯定 规定 我
[ʃæl; ʃəl] [meɪk] .
shall make .
- 将 制作 .

我希望你承诺同意我提出的某个条件。

[aɪ 'ti:] [ˈsɪmpli] [kən'sɜ:rnz][ə; eɪ][ˈmænz] [laɪf] ;
It simply concerns a man's life ;
- 它 简单地 担忧 一个 男人的 生活 ;

这仅仅关系到一个男人的生命；

[ænd; ænd] [wɪl] [nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ru:lz] . "
and will not interfere the least bit with your ideas of military rules . "
- 和 将要 不是 干扰 这 至少 少量 和 你的 想法 的 军队 规则 . "

而且绝不会干涉你们的军事规则理念。”

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈsɪŋgjələr] [rɪ'kwɛst] [tu:; tə] [meɪk] , [fræŋk] , [bʌt; bət] I136
" **That's a singular request to make , Frank , but I136**
" 那就是 一个 单数 要求 到 制作 , 坦率 , 但 I136

“弗兰克，这的确是一个不同寻常的要求，但是I136

[θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:l] [jʊr] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][baɪnd][em 'i:][tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] [ðæt]
think I know you well enough to feel sure you will not bind me to anything that
思考 我 知道 你 出色地 足够的 到 感觉 当然 你 将要 不是 绑定 我 到 任何事物 那
[wʊd] [tʌt] [ə'pɑ:n][maɪ] [ˈɑ:nər] .
would touch upon my honor .
- 会 触碰 之上 我的 荣誉 .

我想我足够了解你，确信你不会让我做出任何有损我名誉的事情。

[aɪ] [ˈprɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][jɔː; jər] [wei] ；
I promise you then that you shall have your way ；
我 承诺 你 然后 那 你 将 有 你的 方式 ；
我向你保证，你一定会如愿以偿；
[fɔːr; fər][aɪ][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈnoʊn] [mæn][ɪn][jɔː; jər]
for I imagine you want to have the disposal of this unknown man in your
为了 我 想象 你 想 到 有 这 处理 的 这 未知 男人 在 你的
[oʊn] [hændz] . ”
own hands . ”
自己的 双手 ； ”

我想你是想亲自处置这个陌生人吧。”
“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][waːnt] , [ˈmeɪdʒər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkwɪkli] .
“ **That is just what I want , Major ,** ” **returned the other quickly** .
“ 那 是 只是 什么 我 想 ， 主要的 ， ” 返回 这 其他 迅速地 ；
“这正是我想要的，少校，”对方迅速回答道。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] [ˈlɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ˈæftər][juː; jʊ]
“ **And now listen while I tell you of a remarkable thing that happened after you**
“ 和 现在 听 尽管 我 告诉 你 的 一个 卓越 事物 那 发生 后 你
[left] [juːˈes] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
left us this morning . ”
左边 我们 这 早晨 ； ”
“现在请听我讲讲今天早上你离开我们之后发生的一件不可思议的事情。”

“ [æt; ət][jɔː; jər] [ˈhæŋər] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ˈlɔkɪŋ] [ˈstɑːrtld] .
“ **At your hangar , do you mean ?** ” **asked the soldier , looking startled** .
“ 在 你的 机库 ， 做 你 意思是 ？ ” 问 这 士兵 ， 寻找 惊慌 ；
“你是说在你的机库吗？”士兵问道，看起来很吃惊。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 ； ”
“是的。”

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [tel] [em ˈiː] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [ˈpruːvn] [fɔːls] [tuː; tə]
“ **I hope you don't intend to tell me any of our men have proven false to**
“ 我 希望 你 不 打算 到 告诉 我 任何 的 我们的 男人 有 已证实 错误的 到
[ðer; ðər] [trʌst] [ænd; ʌnd] [bɪˈtreɪd] [juː; jʊ] ,
their trust and betrayed you ,
他们的 相信 和 背叛 你 ，
“我希望你不是打算告诉我，我们的人当中有人辜负了你的信任，背叛了你。”

[fræŋk] ；
Frank ；
坦率 ；
坦率;

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈerɪviertər] [kɔːr] [ɪksˈpekts] [greɪt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt]
because I happen to know that the aviator corps expects great things of that
因为 我 发生 到 知道 那 这 飞行员 兵团 预期 伟大的 事物 的 那
[ɪnˈven](ə)n] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] - ,
invention of Dr Perkins : ,
发明 的 博士 ； 珀金斯 - ,
因为我碰巧知道飞行员们对珀金斯博士的这项发明寄予厚望。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈpraɪ.pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] . ”
should it eventually become the property of the French Government . ”
应该 它 最终 变得 这 财产 的 这 法语 政府 ； ”
如果它最终成为法国政府的财产的话。”

“ There has been no traitor in the camp , Major , ” the other hastened to

那里 有 到过 不 叛徒 在 这 营 , 主要的 , ” 这 其他 加快 到

[ə'ʃɔr] [hɪm; ɪm] .

assure him :

保证 他 :

“少校，营里没有叛徒，”另一个人赶紧向他保证。

“ But nevertheless we have learned that all the while you were there talking

但 尽管如此 我们 有 学习 那 全部 这 尽管 你 是 那里 说

[tu:; tə][ju: 'es] ,

to us ,

到 我们 ,

“但是，尽管如此，我们还是了解到，在你和我们交谈的这段时间里，

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [reɪd][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ə'mʌŋ]

and while we have been discussing the intended raid in low tones among

和 尽管 我们 有 到过 讨论 这 故意的 袭击 在 低的 音调 之中

[ɑ:r'selvz] , [ðer; ðər] was137

ourselves , there was137

我们自己 , 那里 was137

在我们私下低声讨论这次突袭计划的同时，有137

[ə; eɪ][spai] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv] [wʌt]

a spy concealed in the hangar who must have heard more or less of what

一个 间谍 暗 在 这 机库 WHO 必须 有 听到 更多的 或者较少的 的 什么

[wʌz; wəz] [sed] ,

was said ,

曾是 说 ,

一个藏在机库里的间谍，肯定或多或少听到了谈话内容。

[dɪ'spaɪt] [ʼəʊər; ɑ:r] [pri'kɔ:ʃənz] .

despite our precautions .

尽管 我们的 防范措施 :

尽管我们采取了预防措施。

“ [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

“ The soldier jumped to his feet .

“ 这 士兵 跳了起来 到 他的 脚 :

士兵跳了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz][hi:; hi][stɛərd][ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [fræŋk] [ˈtʃestər] .

He looked almost frightened as he stared into the face of Frank Chester .

他 看起来 几乎 害怕 作为 他 凝视 进入 这 脸 的 坦率 切斯特 :

他盯着弗兰克·切斯特的脸，看起来几乎有些害怕。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃɔr] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [fræŋk] ?

“ You are sure of what you say , are you , Frank ?

“ 你 是 当然 的 什么 你 说 , 是 你 , 坦率 ?

“弗兰克，你确定你所说的话是正确的吗？ ”

“ [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] .

“ he asked with an effort .

“ 他 问 和 一个 努力 :

他费力地问道。

“ [oʊ] ! [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈslartəst] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

“ Oh ! there isn't the slightest doubt about it , ” came the reply .

“ 哦 ! 那里 不是 这 丝毫 怀疑 关于 它 , ” 来了 这 回复 :

“哦！这一点毋庸置疑，”对方回答道。

[ðen] ['meɪdʒər][ˈnɪksən][brɪˈɡæən][tuː; tə] [briːð] ['ɪziə] .

Then Major Nixon began to breathe easier .
然后 主要的 尼克松 开始 到 呼吸 更轻松 .

然后尼克松少校开始呼吸顺畅起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['smɑɪlɪŋ] ,

He saw that Frank was smiling ,
他 锯 那 坦率 曾是 微笑 ,

他看到弗兰克在微笑，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] [təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɒʊ] [sʌt]

and his common sense told him the boy would not be likely to show such
和 他的 常见的 感觉 讲述 他 这 男生 会 不是 是 可能 到 展示 这样的

[ˈfriːdəm] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] [ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər][æz; əz][bəd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [fɪrd]

freedom from anxiety if things were as bad as he had at first feared
自由 从 焦虑 如果 事物 是 作为 坏的 作为 他 有 在 第一的 害怕

.
:
.

他的常识告诉他，如果情况真像他最初担心的那样糟糕，这个男孩不太可能表现出如此轻松自在、毫无焦虑。

“ [fræŋk] , [tel] [em ˈiː][ðə; ði] [rest] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .

“ Frank , tell me the rest without delay .
” 坦率 , 告诉 我 这 休息 没有 延迟 .

“弗兰克，快把剩下的事情告诉我。”

[aɪ] [noʊ] [juːv] [gɑːt] [gʊd] [nuːz] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [dɪsˈkloʊʒər] .

I know you've got good news back of this astonishing disclosure .
我 知道 你已经 得到 好的 消息 后退 的 这 惊人 披露 .

我知道你从这个惊人的发现中得到了好消息。

[wer] [ɪz] [ðæt] [spaɪ] [naʊ] ? “

Where is that spy now ? ”
在哪里 是 那 间谍 现在 ? ”

那个间谍现在在哪儿？

“ [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] [stɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“ In the hangar still , ” replied Frank .
” 在 这 机库 仍然 , ” 回复 坦率 .

“还在机库里呢，”弗兰克回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ['iːgərli] .

“ Did you take him prisoner ? ” demanded the Major eagerly .
” 做过 你 拿 他 囚犯 ? ” 要求 这 主要的 急切地 .

“你把他俘虏了吗？”少校急切地问道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] , [sɜːr] .

“ Yes , and I'll tell you how it was done , sir .
” 是的 , 和 患病的 告诉 你 如何 它 曾是 完毕 , 先生 .

“是的，我会告诉您是怎么做到的，先生。”

[wiː; wi][hæd; həd] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['sɜːrkəs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [brɪˈliːv] [em ˈiː] .

We had quite a little circus for a short time , believe me .
我们 有 相当 一个 小的 马戏团 为了 一个 短的 时间 , 相信 我 .

相信我，我们那段时间简直就像个小型马戏团。

“ ['meɪdʒər][ˈnɪksən] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] Pudge138

“ Major Nixon listened , and as he heard how Pudge138
” 主要的 尼克松 听着 , 和 作为 他 听到 如何 Pudge138

尼克松少校听着，当他听到 Pudge138 怎么说时

[sæt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sər'praɪzd] [i:vzdra:pər] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
sat down upon the surprised eavesdropper whom they had dragged from the
卫星 向下 之上 这 惊讶 偷听者 谁 他们 有 拖拽 从 这
['lɑ:kər] , [hi:; hi][i:v(ə)n] [smaɪld] ,
locker , he even smiled ,
储物柜 , 他 甚至 微笑 ,
他们把偷听者从储物柜里拖了出来, 那人一脸惊讶, 他甚至还笑了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['terəb(ə)l] [fɪr] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [left] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
for that terrible fear had by now left his soul .
为了 那 糟糕的 害怕 有 经过 现在 左边 他的 灵魂 .
因为那可怕的恐惧已经从他的灵魂深处消失了。

“ [maɪ][wɜ:rd] !
“ **My word !**
“ 我的 单词 !
“我的天哪! ”

[wʌt] [greɪt] [lʌk] [ðæt] [ju:; jə] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [send] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['sɪgnəl] [tu:; tə]
what great luck that you caught him before he could send any sort of signal to
什么 伟大的 运气 那 你 捕捉 他 前 他 可以 发送 任何 种类 的 信号 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] !
his companions !
他的 同伴 !
你真是太幸运了, 在他向同伴发出任何信号之前就抓住了他!

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][i:v(ə)n]
“ **And we must see to it that he does not have a chance to even**
“ 和 我们 必须 看 到 它 那 他 做 不是 有 一个 机会 到 甚至
[wɪŋk] [æn; ən] [aɪ] [tɔ:rd] ['eniwʌn] .
wink an eye toward anyone .
眨眼 一个 眼睛 朝向 任何人 .
“我们必须确保他连向任何人眨眨眼的机会都没有。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] .
It would have ruined everything if he had slipped away .
它 会 有 毁坏 一切 如果 他 有 滑倒了 离开 .
如果他溜走了, 一切都完了。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jə] , [fræŋk] , [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [mʌt] [ɑ:n][ðə; ði]
I am a thousand times obliged to you , Frank , for being so much on the
我 是 一个 千 时代 有义务 到 你 , 坦率 , 为了 存在 所以 很多 在 这
[ə'lɜ:rt] .
alert .
警报 .
弗兰克, 我万分感谢你如此警觉。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ru:ɪnd] [maɪ] [oʊn] [kə'rɪr] [ɪf] [ðə; ði] [breɪk] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst] [bæk] [ænd; ənd]
It would have ruined my own career if the break had been traced back and
它 会 有 毁坏 我的 自己的 职业 如果 这 休息 有 到过 追踪 后退 和
[pleɪst] [ɑ:n][maɪ] ['ʃəʊldəz] .
placed on my shoulders .
放置 在 我的 肩膀 .
如果这次失误被追溯到我身上并归咎于我, 那我的职业生涯就毁了。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [spaɪ] [gets] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”
We will see to it that this spy gets all that is coming to him . ”
我们 将要 看 到 它 那 这 间谍 获得 全部 那 是 未来 到 他 . ”
我们一定会让这个间谍得到应有的惩罚。

“ [oʊ] !
” Oh !
” 哦 !
“哦!

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [jʊr; jər] ['prə:mɪs] , ['meɪdʒər][ˈnɪksən] ! ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kuːlɪ] .
but you forget your promise , Major Nixon ! ” remarked the boy coolly .
但 你 忘记 你的 承诺 , 主要的 尼克松 ! ” 评论 这 男生 冷静地 .
“但是你忘了你的承诺，尼克松少校!”男孩冷冷地说道。

[ðə; ði]['souldʒər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [fraund] .
The soldier looked at him and frowned .
这 士兵 看起来 在 他 和 皱眉 .
士兵看了他一眼，皱起了眉头。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [ə; eɪ][spaɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['reptail] ,
” But Frank , a spy is a dangerous sort of reptile ,
” 但 坦率 , 一个 间谍 是 一个 危险的 种类 的 爬虫 ,
“但是弗兰克，间谍是一种危险的爬行动物。”

[noʊ] ['mætər] [ɑːn] [wɪt] [saɪd] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ɒbdʒɪktɪd] .
no matter on which side he is working , ” he objected .
不 事情 在 哪个 边 他 是 在职的 , ” 他 反对 .
“不管他为哪一方效力,”他反驳道。

“ [ðɪːz] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['espɪənəːʒ] ['evər] [noʊn] .
” These Germans have the most complete system of secret espionage ever known .
” 这些 德国人 有 这 最多 完全的 系统 的 秘密 间谍 曾经 已知 .
“这些德国人拥有有史以来最完善的秘密间谍系统。”

[aɪ 'tiː] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .
It is hard to keep anything from their knowledge .
它 是 难的 到 保持 任何事物 从 他们的 知识 .
很难瞒过他们。

[ðɪs] [mæn] [nuː] [ðə; ði][rɪsk] [wen] [hiː; hi][hɪd][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] ['hæŋər] .
This man knew the risk when he hid there in your hangar .
这 男人 知道 这 风险 什么时候 他 隐藏 那里 在 你的 机库 .
这个人明知风险，却还是躲进了你的机库。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] pay139
He should pay139
他 应该 pay139

他应该支付139美元

[ðə; ði] ['penəltɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ventʃər] .
the penalty of his venture .
这 惩罚 的 他的 风险投资 .

他冒险行为的惩罚。

[hiː; hi][kæn; kən][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [deθ] . ”
He can expect nothing less than death . ”
他 能 预计 没有什么 较少的 比 死亡 . ”

他除了死别无他路。

“ [weɪt] , ['meɪdʒər][ˈnɪksən] ; [pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['prɪz(ə)nər] , [nɑːt] [jɔːrz] .
” Wait , Major Nixon ; please remember that he is my prisoner , not yours .
” 等待 , 主要的 尼克松 ; 请 记住 那 他 是 我的 囚犯 , 不是 你的 .
“等等，尼克松少校；请记住，他是我的囚犯，不是你的。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈspʊʊkən][ðə; ði][wɜ:rd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [set] [fri:] .
If I had spoken the word he could have been set free .

如果 我 有 说 这 单词 他 可以 有 到过 放 自由的 .

如果我当时开口求助，他就能获得自由。

[ju:; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈi:][jʊr; jər] [ˈsɑ:ləm] [ˈprɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf] [aɪ]
You gave me your solemn promise that I should have the say of his fate if I
你 给予 我 你的 庄严 承诺 那 我 应该 有 这 说 的 他的 命运 如果 我
[hændɪd] [hɪm; ɪm][ˈʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] .
handed him over to the authorities .
递交 他 超过 到 这 当局 .

你曾郑重承诺，如果我把他交给当局，我的命运将由我来决定。

" [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [ˈpɒndəd] [ði:z] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [bɪˈfɔ:r] [kənˈtɪnju:ɪŋ] .
" The soldier pondered these words for a minute before continuing .

" 这 士兵 沉思 这些 字 为了 一个 分钟 前 继续 .

士兵沉思了一会儿，然后继续说道。

" [tel] [ˌem ˈi:][dʒʌst] [wʌt] [ju:v] [ɡɑ:t][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Tell me just what you've got in your mind , my boy , " he said ,
" 告诉 我 只是 什么 你已经 得到 在 你的 头脑 , 我的 男生 , " 他 说 ,
"告诉我你心里在想什么，孩子，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [əˈɡri:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˈsensəb(ə)l]
" and I feel certain that I can agree to it , because I know how sensible
" 和 我 感觉 肯定 那 我 能 同意 到 它 , 因为 我 知道 如何 明智的
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "
you are . "
你 是 . "

“而且我觉得我肯定能同意，因为我知道你很明事理。”

" [ðen] [ˈlɪs(ə)n] , [sɜ:r] , " [sed] [fræŋk] [ɪmˈpresɪvlɪ] .
" Then listen , sir , " said Frank impressively .

" 然后 听 , 先生 , " 说 坦率 令人印象深刻 .

“那么请听我说，先生，”弗兰克语气坚定地说。

" [wi:; wi] [θri:] [ɑ:r; ər] [əˈmɛrɪkənz] ,
" We three are Americans ,
" 我们 三 是 美国人 ,

我们三个都是美国人，

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [meɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈælaɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and while we may sympathize with the Allies in this struggle at the same
和 尽管 我们 可能 同情 和 这 盟国 在 这 斗争 在 这 相同的
[taɪm] [wi:; wi][du:;][nɑ:t] [heɪt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈpi:p(ə)l] ,
time we do not hate the German people ,
时间 我们 做 不是 恨 这 德语 人们 ,

虽然我们可能同情盟军在这场斗争中的立场，但同时我们并不仇恨德国人民。

[bʌt; bət] [fi:l] [ðə; ði] [ˈwɜrməst] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
but feel the warmest friendship for them .
但 感觉 这 最温暖 友谊 为了 他们 .

但我对他们怀有最真挚的友谊。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈʊʊvər] [ðɪs] [spaɪ][tu:; tə][ðə; ði]
We would not care to remember that we had turned over this spy to the
我们 会 不是 关心 到 记住 那 我们 有 转向 超过 这 间谍 到 这
[ˈmɪləteri] [əˈθɔ:rətɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] .
military authorities to be shot .
军队 当局 到 是 射击 .

我们不愿回忆起我们曾将这个间谍移交给军方处决的往事。

[aɪˈti:] [wʊd] [gri:v] [ju:ˈes] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "

" **It would grieve us more than I can tell you , sir .** "

它 会 悲伤 我们 更多的 比 我 能 告诉 你 , 先生 . "

先生, 这会让我们无比悲痛。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei][plæn] , [fræŋk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ? " ['ventʃəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" **But you have a plan , Frank , of course ?** " **ventured the other .**

" 但 你 有 一个 计划 , 坦率 , 的 课程 ? " 冒险 这 其他 .

"但你当然有计划, 弗兰克?"另一个人试探性地问道。

" [jes] . " -

" **Yes .** " **140**

" 是的 . " -

"是的。"140

" [wɪtʃ] , [aɪˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] , [wɪl] [prəˈtekt] ['ʌʊər; ɑ:r] [greɪt] ['si:kret] ? "

" **Which , it is to be hoped , will protect our great secret ?** "

" 哪个 , 它 是 到 是 希望 , 将要 保护 我们的 伟大的 秘密 ? "

"但愿这能保护我们的重大秘密吧?"

" [hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'gri:] [tu:; tə] , [sɜ:r] , " [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] .

" **Here is what I want you to agree to , sir ,** " **Frank told him :**

" 这里 是 什么 我 想 你 到 同意 到 , 先生 , " 坦率 讲述 他 .

"先生, 我希望您同意以下几点,"弗兰克对他说。

" [wi:; wi] [wɪl] [tɜ:rn] [ðɪs] [mæn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [dʌn'kɜ:rk] [tu:; tə][bi:; bi]

" **We will turn this man over to the civil authorities of Dunkirk to be**

" 我们 将要 转动 这 男人 超过 到 这 民用 当局 的 敦刻尔克 到 是

[kən'sɪdərd] ['soʊlɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; ei] [sni:k] [θi:f] [hu:] [ment] [tu:; tə] [sti:l] ['sʌmθɪŋ]

considered solely in the light of a sneak thief who meant to steal something

经过考虑的 仅 在 这 光 的 一个 潜行 贼 WHO 意思是 到 偷 某物

[frʌm; frəm][frəm]

from our hangar and dispose of it so as to buy food .

从 我们的 机库 和 处置 的 它 所以 作为 到 买 食物 .

"我们将把这个人移交给敦刻尔克的民政当局, 让他们仅仅把他当作一个企图从我们的机库偷东西并处理掉以换取食物的小偷来对待。"

[hi:; hi][hæz; həz] ['pepərz] [tu:; tə] [foʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][baɪ][bɜ:rθ][ə; ei] [swi:d] ,

He has papers to show that he is by birth a Swede ,

他 有 文件 到 展示 那 他 是 经过 出生 一个 瑞典人 ,

他有文件证明他是瑞典公民。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [baɪ][ə'dɑ:p(ə)n] . "

but an American citizen by adoption . "

但 一个 美国人 公民 经过 采用 . "

但他是通过收养而成为美国公民的。

" [ɑ:] !

" **Ah !**

" 啊 !

"啊!"

[jes] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] ['stoolən] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; ei]

yes , but those have undoubtedly been stolen , and are being used for a

是的 , 但 那些 有 无疑 到过 被盗 , 和 是 存在 用过的 为了 一个

[pɜ:rpəs] ['eniwʌn] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] ,

purpose anyone can understand ,

目的 任何人 能 理解 ,

是的, 但那些东西无疑是被偷的, 而且被用于任何人都能理解的目的。

“ [dɪˈkɫerd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] .
“ declared the soldier .
“ 声明 这 士兵 :

“士兵说道。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi;; wi] [bɪlɪ:vɪd] , [sɜ:r] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Yes , that is what we believed , sir , ” said Frank .
“ 是的 , 那 是 什么 我们 相信 , 先生 , ” 说 坦率 :

“是的，先生，我们也是这么认为的。”弗兰克说。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [aɪˈti:] [maɪt] [reɪz] [æŋ; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈtenʃ(ə)n]
“ At the same time if he were shot it might raise an unpleasant tension
“ 在 这 相同的 时间 如果 他 是 射击 它 可能 增加 一个 令人不快的 紧张
[bɪˈtwi:n] [maɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈælaɪz] .
between my Government and the Allies .
之间 我的 政府 和 这 盟国 :

“与此同时，如果他被枪杀，可能会在我国政府和盟国之间引发不愉快的紧张局势。”

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪˈti:] ,
As I look at it ,
作为 我 看 在 它 ,

在我看来，

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə][soʊ] [əˈreɪndʒ] [aɪˈti:] [ðæt] [ðɪs] [spaɪ][kæŋ; kən][ɪn][noʊ]
the main thing you want to do is to so arrange it that this spy can in no
这 主要的 事物 你 想 到 做 是 到 所以 安排 它 那 这 间谍 能 在 不
[ˈmænər] [kəmˈju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
manner communicate with any of his fellows .
方式 交流 和 任何 的 他的 伙伴们 :

你最主要的目的是安排好一切，让这个间谍无法以任何方式与他的同伙联系。

[eɪˈem][aɪ] [raɪt] [ðer; ðər] , [ˈmeɪdʒər] ? “
Am I right there , Major ? ”
是 我 正确的 那里 , 主要的 ? ”

少校，我说的对吗？

“ [jes] , [jes] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] [wi;; wi][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [naʊ] , [fræŋk] . ”
“ Yes , yes ; that is the principal thing we must consider now , Frank . ”
“ 是的 , 是的 ; 那 是 这 主要的 事物 我们 必须 考虑 现在 , 坦率 . ”

“是的，是的；这正是我们现在必须考虑的首要问题，弗兰克。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðæt] [kæŋ; kən][bi;; bi] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [hi;; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [θɪ:f] ,
“ All right , that can be done just as well if he is shut up as a thief ,
“ 全部 正确的 , 那 能 是 完毕 只是 作为 出色地如果 他 是 关闭 向上 作为 一个 贼 ,
“好吧，如果他被当作小偷关起来，那也一样可以做到。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θri:] [deɪz] , after141
and at the end of three days , after141
和 在 这 结尾 的 三 天 , after141

三天后，141

[ðə; ði] [reɪd] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæst] ,
the raid is a thing of the past ,
这 袭击 是 一个 事物 的 这 过去的 ,

那次突袭已经成为过去。

[əˈlaʊd] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtər] [frʌm; frəm] [dʌnˈkɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [kɔ:t]
allowed to take his departure from Dunkirk with a warning that if caught
允许 到 拿 他的 离开 从 敦刻尔克 和 一个 警告 那 如果 捕捉
[əˈɡen] [hi;; hi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪf] .
again he will pay the penalty with his life .
再次 他 将要 支付 这 惩罚 和 他的 生活 :

允许他离开敦刻尔克，但警告他如果再次被抓，将付出生命的代价。

“ [əˈgen] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [ˈpɒndəd] .
“ **Again the soldier pondered** .
“ 再次 这 士兵 沉思 .

士兵再次陷入沉思。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [spaɪ] [ɔːf] [soʊ] [ˈiːzəli] , [fɔːr; fər] [laɪk] [moʊst] [blʌf] [ˈfaɪtɪŋ] [men] ,
He did not like to let the spy off so easily , for like most bluff fighting men ,
他 做过 不是 喜欢 到 让 这 间谍 离开 所以 容易地 , 为了 喜欢 最多 虚张声势 斗争 男人 ,
他并不想轻易放过这个间谍, 因为像大多数虚张声势的战士一样,

[ˈmeɪdʒər] [ˈnɪksən] [felt] [æən; ən] [əˈvɜːrʒn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈklevər] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənts] [huː] [kʊd; kəd] [blɑːk] [ðə; ði]
Major Nixon felt an aversion for those clever secret agents who could block the
主要的 尼克松 毛毡 一个 厌恶 为了 那些 聪明的 秘密 代理人 WHO 可以 堵塞 这
[plænz] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [θruː] [siˈkjuəɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn] [ædˈvæns] .
plans of generals through securing information in advance .
计划 的 将军们 通过 确保 信息 在 进步 .

尼克松少校对那些能够提前获取情报、从而阻挠将军计划的聪明特工深恶痛绝。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [fræŋk] .
Finally he gave a sigh and smiled at Frank .
最后 他 给予 一个 叹 和 微笑 在 坦率 .

最后他叹了口气, 对弗兰克笑了笑。

“ [maɪ] [wɜːrd] !
“ **My word** !
“ 我的 单词 !

“我的天哪! ”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)] [ˈmætərz] , [fræŋk] , “ [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
but you know how to handle matters , Frank , ” he observed .
但 你 知道 如何 到 处理 事情 , 坦率 , “ 他 观察到 .

“但你知道该如何处理这件事, 弗兰克,”他说道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [faɪn] [tʃʌmz] [mʌst; məst] [fiːl] [əˈbaʊt]
“ **Of course I can see just how you and your fine chums must feel about**
“ 的 课程 我 能 看 只是 如何 你 和 你的 美好的 朋友们 必须 感觉 关于
[ðɪs] [θɪŋ] ;
this thing ;
这 事物 ;

“我当然能理解你和你的好朋友们对这件事的感受;

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
and on the whole I do not blame you .
和 在 这 所有的 我 做 不是 责备 你 .

总的来说, 我不怪你。

[jes] , [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈprɔːmɪs] [əˈgen] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
Yes , I give you my promise again that it will be done as you say .
是的 , 我 给 你 我的 承诺 再次 那 它 将要 是 完毕 作为 你 说 .

是的, 我再次向你保证, 我会按照你说的去做。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [wer] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [tʃæns]
We will take the man to a place of security where he cannot find a chance
我们 将要 拿 这 男人 到 一个 地方 的 安全 在哪里 他 不能 寻找 一个 机会
[tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ɪn] [ˈeni] [ˈpɑːsəb(ə)] [wei] .
to communicate with his kind in any possible way .
到 交流 和 他的 种类 在 任何 可能的 方式 .

我们将把这个人带到一个安全的地方, 让他没有任何机会以任何方式与同类接触。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [ˈsɪmpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [səˈspektrɪd] [θiːf] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrekərdz] .
He will be known simply as a suspected thief on the records .
他 将要 是 已知 简单地 作为 一个 怀疑 贼 在 这 记录 .

在记录中, 他只会被称为一名涉嫌盗窃者。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði][reɪd][ɪz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] ,
And after the raid is over with ,
和 后 这 袭击 是 超过 和 ,

突袭结束后，

[aɪ][maɪ'self] [wɪl] [si:] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][led][tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
I myself will see that he is led to the outskirts of the town ,
我 我 将要 看 那 他 是 引领 到 这 郊区 的 这 镇 ,
我必亲自将他押送到城郊。

[ænd; ʌnd][let][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
and let go with a warning .
和 让 去 和 一个 警告 .

然后警告后放行。

[ɪz] [ðæt] [səˈfɪ(ə)nt] , [fræŋk] ? “
Is that sufficient , **Frank** ? ”
是 那 充足的 , 坦率 ? ”

这样够了吗，弗兰克？

“ [jes] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [jɜː; jər][wɜːrd][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][jɜː; jər][baːnd] , “ [fræŋk] [toʊld]
“ **Yes** , **sir** , **for** **I know your word is as good as your bond** , “ **Frank told**
” 是的 , 先生 , 为了 我 知道 你的 单词 是 作为 好的 作为 你的 纽带 , ” 坦率 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“是的，先生，因为我知道您言出必行，”弗兰克告诉他。

“ [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [maɪ][ˈduːti] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪnstrəˈment(ə)l][ɪn] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] . ” -
“ **I feel I have done my duty without being instrumental in sacrificing a life** . ” **142**
” 我 感觉 我 有 完毕 我的 责任 没有 存在 乐器演奏 在 牺牲 一个 生活 . ” -
“我觉得我尽到了自己的职责，而且没有造成任何生命损失。”142

[ˈtʃæptər] [ɛks,ɑɪˈɑɪ].
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[nɔːt] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] .
NOT CAUGHT NAPPING .
不是 捕捉 打盹 .

没被抓到打盹。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɔːmɪs] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] .
Frank was perfectly satisfied with the promise given him by Major Nixon .
坦率 曾是 完美 使满意 和 这 承诺 给定 他 经过 主要的 尼克松 .

弗兰克对尼克松少校给他的承诺非常满意。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [blʌf] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈletər] .
He knew the bluff British soldier would keep his word to the letter .
他 知道 这 虚张声势 英国 士兵 会 保持 他的 单词 到 这 信 .

他知道那个鲁莽的英国士兵会信守诺言。

[waɪl] [ðə; ði][mən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən]
While the man who had been caught hiding in the hangar of the young American
尽管 这 男人 WHO 有 到过 捕捉 隐藏 在 这 机库 的 这 年轻的 美国人
[ˈɛrvɪetər] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] [ænd; ʌnd] [kept] [ˈkɛrfəli] [ˈɡɑːrdɪd] ,
aviators would be taken to a place of security and kept carefully guarded ,
飞行员 会 是 已采取 到 一个 地方 的 安全 和 保留 小心 守卫 ,

而那个被发现藏匿在年轻美国飞行员机库里的男子将被带到安全的地方，并受到严密看守。

[ɪŋ][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [reɪd][frʌm; frəm]
in order to prevent his knowledge concerning the contemplated aërial raid from
在 命令 到 防止 他的 知识 有关 这 思考 天线 袭击 从
[ˈli:kɪŋ] [aʊt] ,
leaking out ,
泄漏 出去 ,

为了防止他所掌握的有关计划中的空中突袭的信息泄露出去，

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
at the same time his life would not pay the penalty of his capture .
在 这 相同的 时间 他的 生活 会 不是 支付 这 惩罚 的 他的 捕获 .

与此同时，他的生命不会因被捕而受到惩罚。

[ˈæftər][sʌm; səm] [mɔ:r] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [fræŋk] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə]
After some more conversation covering the matter Frank , knowing the other to
后 一些 更多的 对话 覆盖 这 事情 坦率 , 会心 这 其他 到

[bi:; bi] ['veri] ['bɪzi] ,
be very busy ,
是 非常 忙碌的 ,

在就此事又谈了一会儿之后，弗兰克知道对方很忙，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
took his leave .
采取 他的 离开 .

他告辞了。

" [ə; eɪ][læst] [wɜ:rd][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [ˈæftər] ['feɪkɪŋ] [hændz] .
" A last word of warning , my boy , " said the soldier , after shaking hands .
" 一个 最后的 单词 的 警告 , 我的 男生 , " 说 这 士兵 , 后 摇晃 双手 .

“孩子，最后再给你一句警告，”士兵握手后说道。

" [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði][ə'ɜ:rt] [wer'evər] [ju:; jʊ][gʊʊ][ɪn] [dʌn'kɜ:rk] .
" Keep on the alert wherever you go in Dunkirk .
" 保持 在 这 警报 无论 你 去 在 敦刻尔克 .

“无论你走到敦刻尔克的哪个地方，都要保持警惕。”

[waɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self][ɪz] ['ɔɪəl] , [ænd; ænd][ɪz] [θrɔŋd] [naʊ] [wɪð; wɪθ]['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['evri] [taɪp] ,
While the place itself is loyal , and is thronged now with soldiers of every type ,
尽管 这 地方 本身 是 忠诚 , 和 是 熙熙攘攘 现在 和 士兵 的 每一个 类型 ,

虽然这个地方本身忠诚，而且现在挤满了各种各样的士兵，

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['si:kret] ['sɪmpəθaɪzəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
at the same time we know there are many secret sympathizers with the other
在 这 相同的 时间 我们 知道 那里 是 许多 秘密 同情者 和 这 其他

[saɪd] [hɪr] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] learn143
side here trying to learn143
边 这里 尝试 到 learn143

与此同时，我们也知道这里有很多暗中同情对方的人，他们试图了解情况。143

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
the plans of our generals , so that they can communicate them to the
这 计划 的 我们的 将军们 , 所以 那 他们 能 交流 他们 到 这

[ˈkaɪzə-z] ['lɪdər] .
Kaiser's leaders . "
凯撒的 领导人 . " "

我们将将军们的计划传达给德皇的领导人。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fʊd; fəd][aɪ][bi:; bi] [pɪkt] [aʊt][fɔ:r; fər] [ˈtrʌb(ə)] ? " [æskt] [fræŋk] .
" But why should I be picked out for trouble ? " asked Frank .
" 但 为什么 应该 我 是 挑选 出去 为了 麻烦 ? " 问 坦率 .

“可是，为什么偏偏是我惹上麻烦呢？”弗兰克问道。

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [di:l] ['entərd] ['ɪntu:][wɪð; wɪθ]
“ **Because they know that you are here to complete a deal entered into with**
“ 因为 他们 知道 那 你 是 这里 到 完全的 一个 交易 进入 进入 和
[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ɪn] [kə'hek(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] ['si:pleɪn] [br'fɔ:r] [ðɪs] [wɔ:r]
the French Government in connection with your wonderful seaplane before this war
这 法语 政府 在 联系 和 你的 精彩的 水上飞机 前 这 战争
[wʌz; wəz] [dri:md] [ʌv; əv] .
was dreamed of .
曾是 梦见 的 .

“因为他们知道你来这里是为了完成一项与法国政府达成的协议，这项协议与你那架出色的水上飞机有关，而这场战争
的发生甚至在人们还未预料到的时候就已经达成了。”

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [br'twi:n]
They would be willing to do something to prevent you from standing between
他们 会 是 愿意的 到 做 某物 到 防止 你 从 常设 之间
[ðer; ðər][plænz][ænd; ənd][ðə; ði] [si'kjuəɪŋ] [ɔ:r] [dis'trɔɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] . “
their plans and the securing or destroying of the machine in the hangar .”
他们的 计划 和 这 确保 或者 摧毁 的 这 机器 在 这 机库 . “
他们会不惜一切代价阻止你妨碍他们夺取或摧毁机库里的那台机器。

“ [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪn] [ðæt] [laɪt] , “ [sed] [fræŋk] , [dɪ'stɜ:rbd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
“ **I had not thought of it in that light ,” said Frank , disturbed more or less .**
“ 我 有 不是 想法 的 它 在 那 光 , “ 说 坦率 , 不安 更多的 或者较少的 .
“我之前没从这个角度想过,”弗兰克有些不安地说。

“ [pɑ:rd(ə)n][em 'i:][fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] [aɪ 'ti: , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
“ **Pardon me for saying it ,” continued the Major ,**
“ 赦免 我 为了 说 它 , “ 持续 这 主要的 ,
“恕我直言,”少校继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] [jʊr; jər]
“ **but they understand that if you could only be made to disappear your**
“ 但 他们 理解 那 如果 你 可以 仅有的 是 制成 到 消失 你的
[kəm'pænjənz] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['ɪziə] [tu:; tə] ['hʊdwiŋk] ,
companions would be much easier to hoodwink ,
同伴 会 是 很多 更轻松 到 蒙蔽 ,
但他们明白，如果能让一个人消失，那么欺骗同伴就容易得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][plænz] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ]
and their plans looking toward destroying the Sea Eagle would be crowned with
和 他们的 计划 寻找 朝向 摧毁 这 海 鹰 会 是 加冕 和
[sək'ses] .
success .
成功 .

他们旨在摧毁海鹰号的计划最终取得了成功。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbli] ['kerf(ə)l] , [fræŋk] , [aɪ] [hoʊp] .
You will be doubly careful , Frank , I hope .
你 将要 是 双倍 小心 , 坦率 , 我 希望 .
弗兰克，我希望你以后会加倍小心。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['pra:mɪst] [ðɪs] .
“ **The boy promised this .**
“ 这 男生 承诺 这 .
男孩答应了这件事。

[ˈiːv(ə)n] [ðooʊ] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðɪːz] [ˈsiːkrət][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Even though he might not be willing to admit that these secret agents of the
甚至 尽管 他 可能 不是 是 愿意的 到 承认 那 这些 秘密 代理人 的 这
[ˈkaɪzər] [wʊd] [driːm] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [ˈeni] [ˈvaɪələns] ,
Kaiser would dream of attempting any violence ,
凯撒 会 梦 的 尝试 任何 暴力 ,
即使他可能不愿意承认这些德皇的秘密特工竟然会妄想采取任何暴力行动，

at144
at144
at144

144

[ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
the same time he saw the soldier was really concerned about him .
这 相同的 时间 他 锯 这 士兵 曾是 真的 担心的 关于 他 .
与此同时，他看到士兵非常关心他。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ˈmjuːtʃuəl] [gʊd] [wɪʃɪz] .
So they parted with mutual good wishes .
所以 他们 分手了 和 相互的 好的 愿望 .
于是他们互致美好祝愿，就此告别。

[fræŋk] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˈsiː,kəʊst] [ˈsɪti] .
Frank found himself again on the streets of the French seacoast city .
坦率 成立 他自己 再次 在 这 街道 的 这 法语 海岸 城市 .
弗兰克再次发现自己置身于法国海滨城市的街头。

[dʌŋˈkɜːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] [ɪn] [ðɪːz] [ˈstrenjuəs] [wɔːr] [taɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈʌðər]
Dunkirk was a far different place in these strenuous war times from the other
敦刻尔克 曾是 一个 远的 不同的 地方 在 这些 费力的 战争 时代 从 这 其他
[deɪz] ,
days ,
天 ,
在战乱时期，敦刻尔克与以往截然不同。

[wen] [piːs] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][lənd] , [ænd; ənd][men] [went] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈkʌstəmeri] [voʊˈkeɪʃənz][ʌv; əv]
when peace lay upon the land , and men went about their customary vocations of
什么时候 和平 躺 之上 这 土地 , 和 男人 去 关于 他们的 习惯 职业 的
[ˈfɪʃɪŋ] ,
fishing ,
钓鱼 ,
当和平降临大地，人们像往常一样从事捕鱼等工作时，

[ˈtreɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpraɪːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [saɪl] .
trading , and disposing of the products of the rich soil .
贸易 , 和 处置 的 这 产品 的 这 富有的 土壤 .
交易和处置肥沃土地上的产品。

[naʊ] [ˈevriwɛr] [hiː; hi] [lʊkt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] [ˈsoʊldʒərz] .
Now everywhere he looked Frank could see soldiers , and then more soldiers .
现在 到处 他 看起来 坦率 可以 看 士兵 , 和 然后 更多的 士兵 .
现在，弗兰克环顾四周，到处都是士兵，到处都是士兵。

[ðeɪ] [θrɒŋd] [ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [striːts] ,
They thronged the principal streets ,
他们 熙熙攘攘 这 主要的 街道 ,
他们挤满了主要街道，

[ænd; ənd] [pæst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðer; ðər]
and passed in and out of the shops buying things that appealed to their
和 通过了 在 和 出去 的 这 商店 购买 事物 那 上诉 到 他们的
[ˈfænsi] .
fancy .
想要 .

他们进出商店，购买自己喜欢的东西。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['fɔ:rən] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ] — [ˈgɜ:rkəz]
There were all manner of strange foreign troops to be met with — Gurkhas
那里 是 全部 方式 的 奇怪的 外国的 军队 到 是 遇见 和 — 廓尔喀人
[frʌm; frəm][fɑ:r] - [ə'wei] ['ɪndiə] ;
from far - away India ;
从 远的 - 离开 印度 ;
会遇到各种各样奇怪的外国军队——来自遥远印度的廓尔喀人；

[kə'neɪdi:ənz] [hu:] [ri'zembld] [ðə; ði] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['spæniʃ] [wɔ:r] [taɪmz] ;
Canadians who resembled the Rough Riders of our own Spanish War times ;
加拿大人 WHO 类似 这 粗糙的 骑手 的 我们的 自己的 西班牙语 战争 时代 ;
加拿大人就像我们西班牙战争时期的莽骑兵；

[kə'ləunjəlz][frʌm; frəm] [ɔ:'streɪliə] [ɔ:r] [nu:] ['zi:lənd] ; [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] [hu:] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ]
Colonials from Australia or New Zealand ; and many others who interested the boy
殖民者 从 澳大利亚 或者 新的 新西兰 ; 和 许多 其他的 WHO 感兴趣的 这 男生
[ˈveri] [mʌt] .
very much .
非常 很多 .
来自澳大利亚或新西兰的殖民者；以及许多其他令男孩非常感兴趣的人。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ,
Then , with the warning of Major Nixon still ringing in his ears ,
然后 , 和 这 警告 的 主要的 尼克松 仍然 铃声 在 他的 耳朵 ,
然后，尼克松少校的警告仍然在他耳边回响，

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv]
Frank suddenly became aware of the fact that he himself was an object of
坦率 突然 成为 意识到的 的 这 事实 那 他 他自己 曾是 一个 目的 的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
弗兰克突然意识到自己成了别人关注的对象。

[ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] ['kælkjuleɪtɪd] to145
though there was nothing about his make - up calculated to145
尽管 那里 曾是 没有什么 关于 他的 制作 - 向上 计算 to145
尽管他的妆容没有任何精心计算之处，但145

[ə'trækt] [ə'ten](ə)n [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [streɪndʒ] [kə'lek](ə)n [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv]
attract attention in all that strange collection of men from the four quarters of
吸引 注意力 在 全部 那 奇怪的 收藏 的 男人 从 这 四 四分之一 的
[ðə; ði] [ɡləʊb] .
the globe .
这 地球 .
在来自全球各地的形形色色的男人们中，他格外引人注目。

[ˈsevrəl] [taɪmz] , [ɑ:n] ['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Several times , on glancing hastily about him ,
一些 时代 , 在 瞥了一眼 草草 关于 他 ,
有好几次，他匆匆环顾四周时，

[hi:; hi][hæd; həd] ['nɒtɪst] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][mæn] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [əˈpærəntli] [ˈsterɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
he had noticed a certain man dressed like a citizen apparently staring into the
他 有 注意到 一个 肯定 男人 穿着 喜欢 一个 公民 显然 凝视 进入 这
[ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:ɹ] .
window of a store .
窗户 的 一个 店铺 .

他注意到有个穿着像普通市民一样的男人，似乎正盯着一家商店的橱窗看。

[fræŋk] [bɪˈgæn][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈfa:lʊərɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Frank began to believe the man was following him ,
坦率 开始 到 相信 这 男人 曾是 下列的 他 ,
[ænd; ʌnd][soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [test] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
and so he made a test to prove it .
和 所以 他 制成 一个 测试 到 证明 它 .
于是他设计了一个实验来证明这一点。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] , [naʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **I like that , now , " he said to himself ,**
" 我 喜欢 那 , 现在 , " 他 说 到 他自己 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʌk(ə)] [wen] [əˈgen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ˈfeɪkən] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn]
with a chuckle when again he found that he had not shaken the unknown
和 一个 轻笑 什么时候 再次 他 成立 那 他 有 不是 摇晃 这 未知
[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [træk] [baɪ] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][saɪd] [stri:t] ,
off his track by slipping into a certain side street ,
离开 他的 追踪 经过 滑倒 进入 一个 肯定 边 街道 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði][kɜ:rb][æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] ,
for the man was standing there on the curb as he turned ,
为了 这 男人 曾是 常设 那里 在 这 抑制 作为 他 转向 ,
[ænd; ʌnd] [ˈkɑ:mlɪ] [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sli:v] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈʌtərli] [ʌnkənˈsɜ:rnd] .
and calmly brushing his sleeve as though utterly unconcerned .
和 平静地 刷牙 他的 袖子 作为 尽管 完全地 漠不关心 .
他若无其事地拂了拂袖子，仿佛毫不在意。

" [aɪ] [wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [der] [traɪ][tu:; tə][stɑ:p][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhæŋər] ,
" **I wonder if they would dare try to stop me on the way to the hangar ,**
" 我 想知道 如果 他们 会 敢 尝试 到 停止 我 在 这 方式 到 这 机库 ,
[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [hɪm'self] , [ðoʊ] [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈædɪd] : " [ðæts] [ˈhɑ:rdli] [ˈlaɪkli] ,
" **Frank was asking himself , though he immediately added : " that's hardly likely ,**
" 坦率 曾是 问 他自己 , 尽管 他 立即地 额外 : " 那就是 几乎 可能 ,
[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz] [ˈri:əli] [noʊ] [taɪm] [wen] [aɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði] [round] ,
for there's really no time when I'm out of sight of soldiers on the road ,
为了 有 真的 不 时间 什么时候 我是 出去 的 视线 的 士兵 在 这 路 ,
[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkɑ:nstəntli] .
because they're going and coming constantly .
因为 它们是 去 和 未来 不断地 .
因为他们一直在来来往往。

当他发现自己即使溜进某条小巷也没能摆脱未知的事物时，他不禁轻笑了一声。

因为他人转身时就站在路边，

“我不知道他们是否敢在我去机库的路上拦住我。”

弗兰克心想：“这不太可能。”但他随即补充道。

因为我几乎没有一刻能脱离路上士兵的视线。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [fɔ:l] [ɪn][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] [ɪf] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] ,
I could even fall in behind a regiment if I wanted ,
我 可以 甚至 落下 在 在后面 一个 团 如果 我 通缉 ,
如果我想的话, 我甚至可以加入一个团的后方。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; a:r] [ˈkɑ:mpaʊnd]
and have plenty of company all the way to the gates of our compound
和 有 很多 的 公司 全部 这 方式 到 这 大门 的 我们的 化合物
.
:
.

一路上到我们院子的大门, 都有很多人陪伴。
" [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv]
Just then he found himself attracted by the actions of a couple ahead of
" 只是 然后 他 成立 他自己 吸引 经过 这 行动 的 一个 夫妻 前方 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
“就在这时, 他发现自己被前面一对情侣的举动吸引住了。”

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] and146
a man of middle age and146
一个 男人 的 中间 年龄 and146
一位中年男子, 146

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
a woman .
一个 女士 .
一名女子。

[əˈpærəntli] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [si:zd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈvɜ:rtɪgoʊ] ,
Apparently she had been seized with some sort of vertigo ,
显然 她 有 到过 查获 和 一些 种类 的 眩晕 ,
她显然是患上了某种眩晕症。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ðʊʊ] [ˈdredfəli] [əˈlɑ:rmɪd] .
for the man was acting as though dreadfully alarmed .
为了 这 男人 曾是 表演 作为 尽管 极其糟糕 惊慌 .
因为那人表现得好像非常惊恐。

[hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [æn; ən][ɑ:rm] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][æn; ən]
He had thrown an arm about her , and was looking around in an
他 有 抛掷 一个 手臂 关于 她 , 和 曾是 寻找 大约 在 一个
[əˈpi:lɪŋ] [wei] .
appealing way .
上诉 方式 .
他搂着她的肩膀, 用一种讨人喜欢的眼神环顾四周。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [nɪrˈbaɪ] ,
It happened that Frank was about the only person nearby ,
它 发生 那 坦率 曾是 关于 这 仅有的 人 附近 ,
碰巧弗兰克是附近唯一的人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈheɪs(ə)n] [ˈfɔ:rwərd] .
and it was only natural for him to hasten forward .
和 它 曾是 仅有的 自然的 为了 他 到 趋 向前 .
他加快脚步向前走也是理所当然的。

“ [oʊ] ! [pli:z] [help][em 'i:] [sə'pɔ:rt] [maɪ][waɪf] , [jʌŋ] [sɜ:r] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [æz; əz] [fræŋk]
“ **Oh ! please help me support my wife , young sir !** ” **exclaimed the citizen as Frank**
“ 哦 ! 请 帮助 我 支持 我的 妻子 , 年轻的 先生 ! ” 惊呼 这 公民 作为 坦率
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

“哦！请帮帮我，小伙子！”弗兰克到达时，那位市民喊道。

“ [fi:; ji][ɪz] ['feɪntɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [lʌðər; ɑ:r] [hoʊm] [hɪr] .
“ **She is fainting , and just when we had reached our home here** .
“ 她 是 昏厥 , 和 只是 什么时候 我们 有 达到 我们的 家 这里 .
“她晕倒了，而我们当时才刚刚回到家。”

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [sə'pɔ:rtɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [lʌðər] [saɪd] ,
Would you mind supporting her on the other side ,
会 你 头脑 支持 她 在 这 其他 边 ,
你介意在另一边支持她吗？

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][get][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ?
and assisting me to get her to the door ?
和 协助 我 到 得到 她 到 这 门 ?
并协助我把她送到门口？

“ [æn; ən] [ə'pi:l] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] ,
“ **An appeal like that could not be easily resisted** ,
“ 一个 上诉 喜欢 那 可以 不是 是 容易地 抵抗 ,
“这样的呼吁很难被轻易拒绝。”

[ɪ'speʃəli] [baɪ][wʌn][soʊ] ['redi] [tu:; tə][help] [lʌðər] [æz; əz] [fræŋk] [tʃestər] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪn]
especially by one so ready to help others as Frank Chester had always been in
尤其 经过 一 所以 准备好 到 帮助 其他的 作为 坦率 切斯特 有 总是 到过 在
[ðə; ði][pæst] .
the past .
这 过去的 .

尤其是像弗兰克·切斯特这样一向乐于助人的人。

[sʌmhaʊ] [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʃʊd; ʃəd]
Somehow it did not appear to strike him as singular that the citizen should
不知何故 它 做过 不是 出现 到 罢工 他 作为 单数 那 这 公民 应该
[bi:; bi][soʊ][ˈflu:ənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
be so fluent in his English when he was supposed to be a
是 所以 流利 在 他的 英语 什么时候 他 曾是 据称 到 是 一个
[ˈfrentʃmən] .
Frenchman .
法国人 .

不知为何，他似乎并不觉得奇怪，为什么这位公民明明是法国人，英语却如此流利。

[ɔ:l] [fræŋk] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðen] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
All Frank thought of then was that the man was in difficulties ,
全部 坦率 想法 的 然后 曾是 那 这 男人 曾是 在 困难 ,
弗兰克当时满脑子想的都是，那个人遇到了麻烦。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][nekst][tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][lend][ðə; ði] [lʌðər] [ə; eɪ] ['helpɪŋ]
and it would be next to nothing for him to lend the other a helping
和 它 会 是 下一个 到 没有什么 为了 他 到 借 这 其他 一个 帮助
[hænd] .
hand .
手 .

对他来说，伸出援手几乎是轻而易举的事。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [hoʊld][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]
So he took hold on the other side of the woman who was acting as though
所以 他 采取 抓住 在 这 其他 边 的 这 女士 WHO 曾是 表演 作为 尽管
[swu:nɪŋ] .
swooning .
晕倒 .

于是他抓住了那个装作晕倒的女人另一侧的身体。

[fræŋk] could147
Frank could147
坦率 could147

弗兰克可能147

[nɑ:t][bʌt; bət] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [əˈpɪrd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ˈfrædʒ(ə)] .
not but notice that she appeared anything but fragile .
不是 但 注意 那 她 出现 任何事物 但 脆弱的 .
但请注意，她看起来一点也不脆弱。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:dɪst] [ˈlʊkɪŋ] [hʌʊs] [wʌz; wəz] [kloʊz][baɪ] ,
The door of the modest looking house was close by ,
这 门 的 这 谦虚的 寻找 房子 曾是 关闭 经过 ,
那栋外观简朴的房子的门就在附近，

[ænd; ənd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [ˈhʌzbənd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][hæf] [li:d] ,
and between them he and the distracted husband managed to half lead ,
和 之间 他们 他 和 这 愣 丈夫 管理 到 一半 带领 ,
[hæf][dræg] ,
half drag ,
一半 拖 ,
他和心不在焉的丈夫联手，半推半拽地控制着局面。

[ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈwʊmən] [ʌp][tu:; tə][aɪˈti:] .
the fainting woman up to it .
这 昏厥 女士 向上 到 它 .
那个晕倒的女人做到了。

[ðə; ði][mæn] [ɪˈmi:diətli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
The man immediately opened the door with one hand .
这 男人 立即地 打开 这 门 和 一 手 .
那人立刻单手打开了门。

" [pli:z] [əˈsɪst] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˈθæŋkfl] !
" **Please assist me a little further , and I will be so thankful !**
" 请 协助 我 一个 小的 更远 , 和 我 将要 是 所以 感恩 !
“请再帮帮我一点，我将万分感激！ ”

" [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] .
" **he pleaded** .
" 他 恳求 .

他恳求道。

[fræŋk] [maɪt] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [ˈentərd] [ðə; ði] [hʌʊs] , [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
Frank might have actually entered the house , only for a little thing that he
坦率 可能 有 实际上 进入 这 房子 , 仅有的 为了 一个 小的 事物 那 他
[hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] .
had noticed .
有 注意到 .
弗兰克或许真的会进屋，只是因为他注意到了一件小事。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns]
As they approached the door he had seen the man cast a quick glance
作为 他们 接近 这 门 他 有 已见 这 男人 投掷 一个 快的 瞥一眼
[ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] .
upward toward the second story .
向上 朝向 这 第二 故事 .
当他们走到门口时，他看到那人迅速抬头看了一眼二楼。

[ðə; ði] ['lætɪst] [blaɪndz][wɜːr; wər] [ʃʌt] ,
The latticed blinds were shut ,
这 晶格状 百叶窗 是 关闭 ,
百叶窗关上了。

[bʌt; bət][æz; əz] [fræŋk] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌm,wənz] [feɪs]
but as Frank used his eyes to advantage he believed he saw someone's face
但 作为 坦率 用过的 他的 眼睛 到 优势 他 相信 他 锯 某人的 脸
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .
back of the screen .
后退 的 这 屏幕 .
但弗兰克利用自己的眼睛，相信他看到了屏幕后面有人的脸。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]
Like a flash it struck him that the man must have made some sort of
喜欢 一个 闪光 它 击 他 那 这 男人 必须 有 制成 一些 种类 的
[kwɪk] ['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ʌp][ðer; ðər] .
quick signal to the party who was hidden up there .
快的 信号 到 这 派对 WHO 曾是 隐 向上 那里 .
他突然灵光一闪，意识到那个人一定是向藏在上面的人发出了某种快速信号。

[fræŋk] [bɪ'keɪm] ['kɔːʃəs] [ɪn] [ðæt] ['sekənd] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['meɪdʒər]
Frank became cautious in that second , remembering the warning given him by Major
坦率 成为 谨慎 在 那 第二 , 记住 这 警告 给定 他 经过 主要的
[ˈnɪksən] .
Nixon .
尼克松 .
那一刻，弗兰克变得谨慎起来，想起了尼克松少校给他的警告。

[ðiːz] [spaɪz][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [wel] -
These spies were up to all manner of trickery in order to carry out their well -
这些 间谍 是 向上 到 全部 方式 的 诡计 在 命令 到 携带 出去 他们的 出色地 -
[leɪd][plænz] ,
laid plans ,
铺设 计划 ,
这些间谍为了实施他们精心策划的计划，使出了浑身解数，诡计多端。

[ænd; ənd] [maɪt] not148
and might not148
和 可能 not148
可能不148

[ðɪs] [prɪ'tendɪd] [swuːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ][beɪt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm]
this pretended swooning of the woman be only a bait intended to coax him
这 假装 晕倒 的 这 女士 是 仅有的 一个 饵 故意的 到 哄 他
[ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] ?
into a trap ?
进入 一个 陷阱 ?
这名女子假装晕倒，会不会只是个诱饵，目的是引诱他落入陷阱？

[fræŋk] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Frank immediately released his hold of the woman ,
坦率 立即地 发布 他的 抓住 的 这 女士 ,
弗兰克立即松开了那名女子。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈæftər][hi:; hi]
and he noticed that she did not appear to be in danger of falling after he
和 他 注意到 那 她 做过 不是 出现 到 是 在 危险 的 坠落 后 他
[hæd; həd] [wɪðˈdrɔ:n] [hɪz; ɪz] [səˈpɔ:rt] ,
had withdrawn his support ,
有 撤回 他的 支持 ,
他注意到, 在他收回扶手后, 她似乎并没有摔倒的危险。

[wɪtʃ] [ɪn][ɪtˈself] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [saɪn] .
which in itself was a suspicious sign .
哪个 在 本身 曾是 一个 可疑的 符号 .
这本身就是一个可疑的迹象。
“ [oʊ] ! [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [help][,em ˈi:][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] !
” **Oh ! I hope you will help me just a little further !**
” 哦 ! 我 希望 你 将要 帮助 我 只是 一个 小的 更远 !
“哦! 我希望您能再帮我一点忙! ”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][mæn] .
” **exclaimed the man** .
” 惊呼 这 男人 :
“那人惊呼道。”

” [ɪnˈsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [tʃer] ,
” **Inside is a chair** ,
” 里面 是 一个 椅子 ,
里面有一把椅子,

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɜ:r; hər][ɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
and if we could place her in that it is all I could ask of you .
和 如果 我们 可以 地方 她 在 那 它 是全部 我 可以 问 的 你 .
如果我们能让她进入那个环境, 这就是我对你们唯一的要求了。
[θæŋk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:lˈredi] ;
Thank you a thousand times for what you have done already ;
感谢 你 一个 千 时代 为了 什么 你 有 完毕 已经 ;
万分感谢你过去所做的一切;

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [li:v] [,em ˈi:][dʒʌst] [jet] .
but do not leave me just yet .
但 做 不是 离开 我 只是 然而 .
但请不要现在就离开我。
” [aɪ ˈti:] [si:md] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪˈfju:z] , [bʌt; bət] [fræŋk] [ˈsti:lɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
” **It seemed hard to refuse , but Frank steeled his heart** .
” 它 似乎 难的 到 拒绝 , 但 坦率 钢铁般的意志 他的 心 .
“虽然很难拒绝, 但弗兰克还是下定了决心。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔ:zətɪv] [baɪ] [nəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [di:p] - [leɪd][plɑ:t]
He was positive by now he had been made a victim to a deep - laid plot
他 曾是 积极的 经过 现在 他 有 到过 制成 一个 受害者 到 一个 深的 - 铺设 阴谋
,
:
,
他现在确信自己是某个精心策划的阴谋的受害者。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hi:; hi][bʌt; bət] [stept] [wɪðɪn] [ðæt] [ˈoʊpən] [dɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [wʌz; wəz] [ʃʊr]
and if he but stepped within that open door something unpleasant was sure
和 如果 他 但 步 之内 那 打开 门 某物 令人不快的 曾是 当然
[tu:; tə] [ˈhæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to happen to him .
到 发生 到 他 .
如果他踏入那扇敞开的门, 肯定会有不好的事情发生在他身上。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪk'skju:s][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][gʊv][noʊ] ['fɜ:rðər] , ” [hi:; hi] [sed]
“ **You will have to excuse me , but I can go no further , ” he said**
“ 你 将要 有 到 原谅 我 , 但 我 能 去 不 更远 , ” 他 说
[ˈheɪstɪli] .
hastily .
草草 .

“恕我不能再往前走了,”他匆匆说道。

[ðə; ði][mæn] [sed] ['sʌmθɪŋ] [hæf] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
The man said something half under his breath .
这 男人 说 某物 一半 在下面 他的 气息 .

那人低声嘟囔了几句。

[fræŋk] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] ['sʌd(ə)nli] [ri:'geɪnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['sensɪz] ,
Frank saw that the woman was apparently suddenly regaining her senses ,
坦率 锯 那 这 女士 曾是 显然 突然 恢复 她 感官 ,

弗兰克看到那女人似乎突然恢复了意识。

[fɔ:r; fər][fi:; ji][hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] ,
for she had thrown out a hand ,
为了 她 有 抛掷 出去 一个 手 ,

因为她伸出了手,

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kɫʌt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sli:v] .
and seemed to be trying to clutch hold of his sleeve .
和 似乎 到 是 尝试 到 离合器 抓住 的 他的 袖子 .

她似乎想抓住他的袖子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntækt] , -
The boy had no difficulty in avoiding the contact , 149
这 男生 有 不 困难 在 避免 这 接触 , -

男孩毫不费力地躲开了接触, 149

[haʊˈevər] , [θæŋks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] .
however , thanks to his suspicions .
然而 , 谢谢 到 他的 怀疑 .

然而, 这都归功于他的怀疑。

[hi:; hi] [dɑ:dʒd] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['kwɪkli] [əˈweɪ] .
He dodged back , and then with a smile turned and walked quickly away .
他 躲避 后退 , 和 然后 和 一个 微笑 转向 和 步行 迅速地 离开 .

他向后闪开, 然后笑着转身快步走开了。

[wen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʊʊldər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] ,
When he glanced over his shoulder a minute later the couple had vanished ,
什么时候 他 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 一个 分钟 之后 这 夫妻 有 消失了 ,

一分钟后, 当他回头望去时, 那对夫妇已经消失了。

[ˈeɪvɪdəntli] ['gʊvɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [wɪt] [fræŋk] [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]
evidently going into the house , which Frank could imagine must be a nest of
显然 去 进入 这 房子 , 哪个 坦率 可以 想象 必须 是 一个 巢 的

[spaɪz] .
spies .
间谍 .

显然, 他走进了那栋房子, 弗兰克心想那一定是间谍窝点。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kloʊz] [kɔ:l][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
“ **That was a pretty close call for me** ,
“ 那 曾是 一个 漂亮的 关闭 称呼 为了 我 ,

“对我来说, 那真是千钧一发。”

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n] ;
” **he was saying to himself as he walked on ;**
” 他 曾是 说 到 他自己 作为 他 步行 在 ;
他一边走一边自言自语；

” [ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [ðeərəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [ˈeksədəs][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [ɪnˈsaɪd]
” **and I can imagine there'll be a hurried exodus from that building inside**
” 和 我 能 想象 将会 是 一个 慌忙 出埃及记 从 那 建筑 里面
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ɪf] [aɪ] [keəd] [tu:; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ʌnd] [wɑ:tʃ] .
of a few minutes if I cared to hang around and watch .
的 一个 很少 分钟 如果 我 关心 到 悬挂 大约 和 手表 .
“我可以想象，如果我留下来看，几分钟之内就会有人匆匆离开那栋楼。”

[ðeɪl] [bi:; bi][əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tel] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [səˈraʊnd]
They'll be afraid that I may tell on them , and have the soldiers surround
他们会 是 害怕的 那 我 可能 告诉 在 他们 , 和 有 这 士兵 环绕
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .
他们会害怕我告发他们，让士兵包围这个地方。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnu:trəl] [tu:; tə][hæv; həv][ˈdʒɜ:rmən] [spaɪz] [əˈrestɪd]
But it isn't my business as a neutral to have German spies arrested
但 它 不是 我的 商业 作为 一个 中性的 到 有 德语 间谍 被捕
[ænd; ʌnd] [ʃɑ:t] .
and shot .
和 射击 .
但作为中立国，逮捕和枪毙德国间谍不是我的职责。

” [fræŋk] [ˈsɔ:ntəd] [ɑ:n] .
” **Frank sauntered on .**
” 坦率 漫步 在 .
弗兰克悠闲地继续往前走。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [ˈerəndz] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] , [sʌm; səm] [smɔ:l] [səˈplaɪz] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs]
He had a few errands to attend to , some small supplies to purchase
他 有 一个 很少 跑腿 到 出席 到 , 一些 小的 补给品 到 购买
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] ,
connected with the seaplane ,
连接 和 这 水上飞机 ,
他还有几件事要办，需要购买一些与水上飞机相关的小件用品。

[fɔ:r; fər] [nu:] [ˈwʌnts] [wɜ:z; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈkrɒpɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] [laɪn] .
for new wants were constantly cropping up in that line .
为了 新的 想要 是 不断地 裁剪 向上 在 那 线 .
因为这条产品线中不断涌现出新的需求。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃər] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə][wɔ:rm] [ʌp] ,
The little adventure caused his blood to warm up ,
这 小的 冒险 导致 他的 血 到 温暖的 向上 ,
这次小小的冒险让他热血沸腾。

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][pæst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
but Frank had been through so much in his past that he had by this time
但 坦率 有 到过 通过 所以 很多 在 他的 过去的 那 他 有 经过 这 时间
[kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
come to take such things as a matter of course ,
来 到 拿 这样的 事物 作为 一个 事情 的 课程 ,
但弗兰克过去经历过太多，以至于他现在已经把这些事情视为理所当然了。

[ænd; ʌnd] [ə'ksept] [ðem; ðəm] [fɪlə'sɑ:fɪkli] .
and accept them philosophically .
和 接受 他们 从哲学角度来看 .

并以哲学的态度接受它们。

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] to150
" **If that was intended for a stall , "** **he said to150**
" 如果 那 曾是 故意的 为了 一个 摊位 , " 他 说 to150
"如果那是用来摆摊的,"他对150人说。

[hɪm'self] ['prez(ə)ntli] ,
himself presently ,
他自己 目前 ,

他本人目前,

" [aɪ 'ti:] [fʊʊz] [haʊ] ['despəɾət] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l]
" **it shows how desperate they're getting about our disposing of the Sea Eagle**
" 它 演出 如何 绝望的 它们是 获得 关于 我们的 处置 的 这 海 鹰
[tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] .
to the French Government .
到 这 法语 政府 .
"这表明他们多么迫切地想要把海鹰号移交给法国政府。"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么,

[ju:d] [θɪŋk] ['ɔ:rdərz][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ɪn][bɜ:rlɪn][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][træns'fɜ:r][baɪ] [hʊk] [ɔ:r][baɪ]
you'd think orders had gone out in Berlin to prevent the transfer by hook or by
你会 思考 订单 有 已消失 出去 在 柏林 到 防止 这 转移 经过 钩 或者经过
[krʊk] .
crook .
骗子 .

你可能会认为柏林方面已经下令不惜一切代价阻止这笔交易。

['sɜ:rt(ə)n][aɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['efərt] .
Certain it is these people are risking their lives in the effort .
肯定 它 是 这些 人们 是 冒险 他们的 生活 在 这 努力 .

可以肯定的是, 这些人正在冒着生命危险进行这项工作。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ʌp] ['prɪti] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [best] [ju: 'es] ,
But they will have to get up pretty early in the morning to best us ,
但 他们 将要 有 到 得到 向上 漂亮的 早期的 在 这 早晨 到 最好的 我们 ,
但他们要想战胜我们, 就得一大早就起床。

[ðæts] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [boʊstɪŋ] .
that's all I can say , even if it does sound like boasting .
那就是 全部 我 能 说 , 甚至 如果 它 做 声音 喜欢 吹嘘 .
我只能说这么多了, 虽然听起来像是在吹嘘。

" [ðʊʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['wɑ:tʃfl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['erəndz] .
" **Though remaining watchful , he was soon busy with his errands** .
" 尽管 其余的 警惕 , 他 曾是 很快 忙碌的 和 他的 跑腿 .
"虽然他一直保持警惕, 但很快就忙于处理自己的杂事。"

[noʊ][wʌn] [brʌʃt] ['elbəʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] [bʌt; bət] [ðæt] [fræŋk] [ju:st] [hɪz; ɪz] [aɪz]
No one brushed elbows with him in the stores but that Frank used his eyes
不 一 刷过 肘部 和 他 在 这 商店 但 那 坦率 用过的 他的 眼睛
[tu:; tə] [teɪk] [noʊt] .
to take note .
到 拿 笔记 .
在商店里, 没有人跟他擦肩而过, 但弗兰克却用眼神注意到了这一切。

[ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [ski:m] [æz; əz] [ðæt] [swu:nɪŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]
Those who could arrange such an ingenious scheme as that swooning lady and
那些 WHO 可以 安排 这样的 一个 巧妙 方案 作为 那 晕倒 女士 和
[ðə; ði][kɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [maɪt] [bi:; bi][i:'kwəl][tu:; tə] [ʌðər] [geɪmz] [ʌv; əv] [laɪk]
the call upon him for assistance might be equal to other games of like
这 称呼 之上 他 为了 协助 可能 是 平等的 到 其他 游戏 的 喜欢
['kærəktər] .
character .
特点 .

能够策划出像那位晕倒的女士向他求助这样巧妙的计谋的人，或许能够胜任其他类似类型的游戏。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['du:tɪz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm] ,
He managed to accomplish his several duties without any further cause for alarm ,
他 管理 到 完成 他的 一些 职责 没有 任何 更远 原因 为了 警报 ,
他顺利完成了各项任务，没有引起任何进一步的恐慌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [əb'zəvɪŋ, ɔb-][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] .
and was once more on the streets observing all that happened .
和 曾是 一次 更多的 在 这 街道 观察 全部 那 发生 .
于是，他又一次走上街头，观察着这一切的发生。

[ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [pʊʃ] [ʌv; əv] [i:'gər] [əb'zɜ:vəz] [tɔ:rd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [tuɔld] [fræŋk]
A constantly increasing push of eager observers toward a certain point told Frank
一个 不断地 增加 推 的 渴望的 观察员 朝向 一个 肯定 观点 讲述 坦率
[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntrəst] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] ,
there must be something of an unusual interest taking place there ,
那里 必须 是 某物 的 一个 异常 兴趣 采取 地方 那里 ,
越来越多的热切观察者涌向某个地点，这让弗兰克意识到那里一定发生了一些不同寻常的事情。

[ænd; ənd] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kʃjəri'ɑ:səti][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,
and consumed by the same curiosity he joined the throng ,
和 消耗 经过 这 相同的 好奇心 他 加入 这 人群 ,
出于同样的好奇心，他也加入了人群。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [ðə; ði] ['æmbjulənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd]
for he had heard someone say the ambulances with the wounded had
为了 他 有 听到 某人 说 这 救护车 和 这 受伤 有
[dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] . -
just come in from the front . 151
只是 来 在 从 这 正面 . -

因为他听人说，载着伤员的救护车刚刚从前线赶来。¹⁵¹

['tʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði] ['perəl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
THE PERIL IN THE SKY .
这 危险 在 这 天空 .
天空中的危险。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ɪn] [dʌn'kɜ:rk] ,
Day after day the wounded from the front were being received in Dunkirk ,
天 后 天 这 受伤 从 这 正面 是 存在 已收到 在 敦刻尔克 ,
前线的伤员日复一日地被送往敦刻尔克。

[kæ'leɪ] [ænd; ənd] [ʌðər] ['pleɪsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
Calais and other places along the coast .
加莱 和 其他 地方 沿着 这 海岸 .
加莱和沿海其他地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈteɪkən] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪˈmiːdiət] [ˈwɒnts]
They were usually taken further on as soon as their immediate wants
他们 是 通常 已采取 更远 在 作为 很快 作为 他们的 即时 想要
[kʊd; kəd][biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
could be attended to .
可以 是 参加 到 .
通常情况下，一旦满足了他们的迫切需求，他们就会被带往下一个目的地。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ˈstriːkən] [ˈsoʊldʒərz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkærid] [baɪ][treɪn] [tuː; tə][ðə; ði][laːrdʒ] [red]
In many cases the stricken soldiers would be carried by train to the large Red
在 许多 案例 这 受打击的 士兵 会 是 携带 经过 火车 到 这 大的 红色的
[krɔːs] [ˈhɒspɪtlz] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ˈpæɪs] .
Cross hospitals in and around Paris .
又 医院 在 和 大约 巴黎 .
在许多情况下，受伤的士兵会被火车运送到巴黎及其周边地区的大型红十字医院。

[ðen] [brɪˈsaɪdʒ] [ðɪs] ,
Then besides this ,
然后 除了 这 ,
除此之外，

[ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈstiːməɹ] [wʊd] [stɑːrt][frəm; frəm] [dʌnˈkɜːrk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ˈberɪŋ]
on many a night a steamer would start from Dunkirk across the Channel bearing
在 许多 一个 夜晚 一个 汽船 会 开始 从 敦刻尔克 穿过 这 渠道 轴承
[ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈʃɔːz] ,
hundreds of British back to their own shores ,
数百 的 英国 后退 到 他们的 自己的 海岸 ,
许多个夜晚，一艘轮船会从敦刻尔克出发，横渡英吉利海峡，载着数百名英国人返回自己的海岸。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ker] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] .
where they could receive the best of care among their people .
在哪里 他们 可以 收到 这 最好的 的 关心 之中 他们的 人们 .
在那里，他们可以得到族人中最好的照顾。

[ðiːz] [ˈvɔɪdʒz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wen] [ˈpaːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət] [fʊl]
These voyages were made when possible in the gloom of night , and at full
这些 航程 是 制成 什么时候 可能的 在 这 愁云 的 夜晚 , 和 在 满的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,
这些航行尽可能在夜幕降临时进行，并且全速航行。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [tɔːrˈpiːdoʊd] [baɪ] [ˈləːkɪŋ] [ˈdʒɜːrmən]
in order to avoid the risk of having the vessel torpedoed by lurking German
在 命令 到 避免 这 风险 的 拥有 这 血管 被鱼雷击中 经过 潜伏 德语
[ˈsʌbməˌrɪn] ,
submarines ,
潜艇 ,
为了避免船只被潜伏的德国潜艇鱼雷击中，

[ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈkrʌʃɪŋ] [bloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈenəmiːz] [ˈɪps] .
ready to deliver crushing blows to her enemy's ships .
准备好 到 递送 压碎 打击 到 她 敌人的 船舶 .
准备对敌舰给予毁灭性打击。

[fræŋk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði][trænsˈfɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
Frank stood in the crowd and watched the transfer of the poor fellows to the
坦率 站立 在 这 人群 和 观看 这 转移 的 这 贫穷的 伙伴们 到 这
[ˈtempərəri] [ˈhɑːspɪt(ə)l] . -
temporary hospital . **152**
暂时的 医院 . -
弗兰克站在人群中，看着那些可怜的人们被转移到临时医院。152

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmoʊstli] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər][ˈɪndʒəɪz] [waɪl] [ˈtraɪn] [tuː; tə]
They were mostly British soldiers who had received their injuries while trying to
他们 是 大多 英国 士兵 WHO 有 已收到 他们的 受伤 尽管 尝试 到
[hoʊld][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [əˈɡenst] [sʌm; səm] [fɪrs] [draɪv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [bəˈverɪən] [ɔːr] [ˈprʌʃən] .
hold the trenches against some fierce drive on the part of Bavarians or Prussians .
抓住 这 战壕 反对 一些 凶猛的 驾驶 在 这 部分 的 巴伐利亚人 或者 普鲁士人 .

他们大多是英国士兵，在抵抗巴伐利亚人或普鲁士人的猛烈进攻时，为了坚守战壕而受伤。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [swɔðd] [ˈfɪɡjər] [bɔːrn] [ɑːn] [ˈstretʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
As he saw one after another swathed figure borne on stretchers from the
作为 他 锯 一 后 其他 裹挟着 数字 出生 在 担架 从 这
[ˈæmbjələns] [ˈmoʊtəːz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
ambulance motors into the hospital ,
救护车 电机 进入 这 医院 ,
他看到一个又一个浑身裹着布的人被用担架从救护车上抬进医院，

[fræŋk] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪːz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs]
Frank felt a sense of pity for all these who were suffering on account of this
坦率 毛毡 一个 感觉 的 遗憾 为了 全部 这些 WHO 是 痛苦 在 帐户 的 这
[ˈterəb(ə)l][wɔːr] ,
terrible war ,
糟糕的 战争 ,

弗兰克对所有因这场可怕的战争而遭受苦难的人们感到怜悯。

[noʊ] [ˈmætər] [ɑːn] [wɪt] [saɪd] [ðeɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] .
no matter on which side they chanced to be .
不 事情 在 哪个 边 他们 偶然 到 是 .
无论他们碰巧站在哪一边。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [nɑːt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [mɔːr] [sʌt] [ˈpɪtɪf(ə)l] [saɪts] .
He finally turned away , not caring to see any more such pitiful sights .
他 最后 转向 离开 , 不是 关怀 到 看 任何 更多的 这样的 可怜 景点 .
他最终转身离开，不愿再看到任何此类悲惨的景象。

[hiː; hi] [ˈmɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [breɪv] [frʌnt] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈdredfəli] [ˈwuːndɪd]
He marveled at the brave front displayed by even the most dreadfully wounded
他 惊叹 在 这 勇敢的 正面 显示 经过 甚至 这 最多 极其糟糕 受伤
[men] ,
men ,
男人 ,
他惊叹于即使是伤势最重的士兵也表现出的勇敢精神。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ænd] [smaɪld] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ˈplæstərd] [ðer; ðər]
who tried to greet the crowd and smiled through the mud that plastered their
WHO 尝试 到 迎接 这 人群 和 微笑 通过 这 泥 那 粉刷过的 他们的
[ˈfeɪsɪz] .
faces .
面孔 .
他们努力向人群打招呼，脸上沾满了泥浆，脸上依然带着笑容。

[rɪˈmembərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ænd] [ˈbɪli] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Remembering what he and Billy had discovered in connection with the
记住 什么 他 和 比利 有 发现 在 联系 和 这
[ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈɑːrmi] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈtrentʃɪz] ,
gathering of a new army back of the German trenches ,
采集 的 一个 新的 军队 后退 的 这 德语 战壕 ,
他回想起自己和比利在德军战壕后方集结新军的过程中发现的情况，

[fræŋk] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [striːm]
Frank expected that in a few days there was bound to be a greater stream
坦率 预期的 那 在 一个 很少 天 那里 曾是 边界 到 是 一个 更大的 溪流
[ʌv; əv] ['wuːndɪd] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [dʌn'kɜːrk] [ðæn; ðən]['evər] [brɪfɔːr] ,
of wounded pouring into Dunkirk than ever before ,
的 受伤 浇注 进入 敦刻尔克 比 曾经 前 ,
弗兰克预料, 几天之内, 涌入敦刻尔克的伤员数量一定会比以往任何时候都多。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ˈdaʊtləs] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] .
because a desperate attack was doubtless contemplated .
因为 一个 绝望的 攻击 曾是 毫无疑问 思考 .
因为毫无疑问, 他们曾考虑过发动孤注一掷的进攻。

[wen] [hiː; hi] ['lɜːrɪnɪd] [frʌm; frəm]['meɪdʒər][ˈnɪksən] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] - ['eɪvɪeɪtər] [hæd; həd]
When he learned from Major Nixon that some of the Allies ' aviators had
什么时候 他 学习 从 主要的 尼克松 那 一些 的 这 盟国 - 飞行员 有
[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðæt] ['gæðərɪŋ] [hoʊst][ʌv; əv] [greɪ] - [klæd]['soʊldʒərz] ,
brought in the news concerning that gathering host of gray - clad soldiers ,
带来 在 这 消息 有关 那 采集 主持人 的 灰色的 - 覆膜 士兵 ,
当他从尼克松少校那里得知一些盟军飞行员带来了有关那群聚集起来的身穿灰色制服的士兵的消息时,

Frank153
Frank153
Frank153

Frank153

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wɪ'ðəʊt] [rezər'veɪ](ə)n] ,
realized that he could speak of it without reservation ,
已实现 那 他 可以 说话 的 它 没有 预订 ,
他意识到自己可以毫无保留地谈论这件事。

[sɪns] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['ɡɪvɪŋ] [ɪnfər'meɪ](ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmiːz] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] [plænz] .
since it would not be giving information as to the enemy's contemplated plans .
自从 它 会 不是 是 给予 信息 作为 到 这 敌人的 思考 计划 .
因为这样做不会泄露敌方的计划。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌn] [mɔːr] ['erənd] [wɪt] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] , [fræŋk] ,
Remembering one more errand which needed his attention , **Frank** ,
记住 一 更多的 差事 哪个 需要 他的 注意力 , 坦率 ,
弗兰克想起还有一件事需要他去办,

[æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] ['hɑːspɪt(ə)] , [hæd; həd] [ɪ'mɪːdiətli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
after leaving the vicinity of the Red Cross hospital , **had immediately started to**
后 离开 这 附近 的 这 红色的 叉 医院 , 有 立即地 开始 到
[lʊk] [æftər][aɪ 'tiː] .
look after it .
看 后 它 .
离开红十字医院附近后, 立即开始照看它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['staːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋər] [wen] [wʌns]
He was through with it and actually starting for the hangar when once
他 曾是 通过 和 它 和 实际上 开始 为了 这 机库 什么时候 一次
[ə'gen] [hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːz(ə)n][hæd; həd]['brʊʊkən] [aʊt] .
again he became aware of the fact that a sudden confusion had broken out .
再次 他 成为 意识到的 的 这 事实 那 一个 突然 困惑 有 破碎的 出去 .
他已经处理完这件事, 正要前往机库时, 却再次意识到突然发生了一场混乱。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] ,
People were shouting in an excited manner ,
人们 是 喊叫 在 一个 兴奋的 方式 ,
人们兴奋地喊叫着,

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæd][dɔːg][hæd; həd][ˈbroʊkən] [luːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn]
as though a mad dog had broken loose and was coming down the main
作为 尽管 一个 疯狂的 狗 有 破碎的 松动的 和 曾是 未来 向下 这 主要的
[stri:t] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜːrk] .
street of Dunkirk .
街道 的 敦刻尔克 :

仿佛一条疯狗挣脱了束缚，正沿着敦刻尔克的主街狂奔而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈlɜːrniŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .
There was no difficulty in learning what was the matter .
那里 曾是 不 困难 在 学习 什么 曾是 这 事情 :

很容易就弄清楚出了什么事。

[ðæt] [waɪld][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrɪd]
That wild cry of alarm was becoming very familiar to the ears of the worried
那 荒野 哭 的 警报 曾是 成为 非常 熟悉的 到 这 耳朵 的 这 担心

[ˈsɪtənz] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜːrk] [ðɪːz] [ˈstɔːrmi] [deɪz] .
citizens of Dunkirk these stormy days .
公民 的 敦刻尔克 这些 暴风雨 天 :

在最近这暴风雨肆虐的日子里，敦刻尔克忧心忡忡的市民们对那声凄厉的警报声越来越熟悉了。

“ [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
” **The Germans are coming !**
” 这 德国人 是 未来 !

德国人来了！

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
The Germans are coming !
这 德国人 是 未来 !

德国人来了！

“ [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ðɪs] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [əˈlɔːŋ] ,
” **In French and in English this shout was being carried along ,**
” 在 法语 和 在 英语 这 喊 曾是 存在 携带 沿着 ,

“这声呼喊用法语和英语传了过来，

[ˈkɑːnstəntli] [ˈædɪd] [tuː; tə][baɪ] [skoːrɪz] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
constantly added to by scores of voices .
不断地 额外 到 经过 得分 的 声音 :

不断有数十人加入讨论。

[ˈpiːp(ə)l] [rʌʃt] [pel] - [mel] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ˈmeni] [ˈdɑːdʒɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈseləz] , [æz; əz]
People rushed pell - mell this way and that , many dodging down into cellars , as
人们 匆忙 佩尔 - 梅尔 这 方式 和 那 , 许多 躲避 向下 进入 地窖 , 作为
[ðoʊ] seeking154
though seeking154
尽管 seeking154

人们慌慌张张地四处奔逃，许多人躲进地窖，仿佛在寻找154

[ˈseɪfti] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈterər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ˈsɪti] [laɪk] [ə; eɪ]
safety from some terror that was likely to descend on the coast city like a
安全 从 一些 恐怖 那 曾是 可能 到 下降 在 这 海岸 城市 喜欢 一个
[ˈsaɪkloʊn] .
cyclone .
气旋 :

免受可能像飓风一样袭击这座沿海城市的恐怖袭击。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ˈrʌniŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [neks] [ˈkreɪnd] ,
Those who were not yet running had their necks craned ,
那些 WHO 是 不是 然而 跑步 有 他们的 脖子 起重机 ,

那些还没开始跑的人都伸长脖子看着前方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθiːst] .
and their eyes turned upward toward the northeast .
和 他们的 眼睛 转向 向上 朝向 这 东北 :

他们的目光转向了东北方向。

[fræŋk] [stept] [ˈoʊvər][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈbetər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] “
Frank stepped over to where he could see better , **and then he also** “
坦率 步 超过 到 在哪里 他 可以 看 更好的 , 和 然后 他 还 “
[ˈrʌbər] ,
rubbered ,
橡胶 ,

弗兰克走到一个能看得更清楚的地方，然后他也“揉搓”了一下。

” [æz; əz] [ˈbɪli] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] .
” **as Billy would have called it** .
” 作为 比利 会 有 称为 它 :

正如比利会说的那样。

[ɑːn] [ˈnuːmərəs] [əˈkeɪzənz] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈeɪviətər] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [æn; ən][ˈɔːrgənʌɪzd] [reɪd][ɑːn]
On numerous occasions the German aviators had conducted an organized raid on
在 很多的 场合 这 德语 飞行员 有 实施 一个 组织 袭击 在
[dʌŋˈkɜːrk] ,
Dunkirk ,
敦刻尔克 ,

德国飞行员曾多次对敦刻尔克发动有组织的袭击。

[ˈdraːpɪŋ] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [bəːmz] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈfæʃ(ə)n] .
dropping dozens of terrible bombs in what seemed like an indiscriminate fashion .
下降 几十个 的 糟糕的 炸弹 在 什么 似乎 喜欢 一个 不加区分的 时尚 :

以看似不分青红皂白的方式投下了数十枚威力巨大的炸弹。

[ˈpɑːsəbli] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɛrn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði][kæmps][ɔːr] [əˈkjuːmjələɪtɪd]
Possibly these were in the main intended to damage the camps or accumulated
可能 这些 是 在 这 主要的 故意的 到 损害 这 营地 或者 积累
[ˈstɔːrɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈliːdʒənz] ;
stores of the British legions ;
商店 的 这 英国 军团 :

这些袭击可能主要是为了破坏英国军团的营地或储备物资；

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][ðə; ði] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊbz] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋgjələrli] [bæd] ,
but if so the aim of the men in the Taubes was singularly bad ,
但 如果 所以 这 目的 的 这 男人 在 这 陶布斯 曾是 单独地 坏的 ,

但如果真是这样，陶布河畔那些人的攻击目标就极其糟糕了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bəːmz] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [ˈiːðər] [ɪkˈsplɒʊdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən]
for the majority of the bombs had thus far either exploded in the open
为了 这 多数 的 这 炸弹 有 因此 远的 任何一个 爆炸了 在 这 打开
[ˈstriːts] ,
streets ,
街道 ,

因为到目前为止，大多数炸弹要么是在空旷的街道上爆炸的，要么是在城市街道上爆炸的。

[ɔːr] [ˈfætərd] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊzɪz] .
or shattered private houses .
或者 破碎 私人的 房屋 :

或者私人住宅被毁。

[ˈmeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpəːsənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm]
Many innocent persons , including women and children , had suffered from
许多 清白的 人 , 包括 女性 和 孩子们 , 有 遭受 从
[ðɪːz] [ɪkˈspləʊsɪvz] ,
these explosives ,
这些 爆炸物 ,

这些爆炸物导致许多无辜民众，包括妇女和儿童，遭受了伤害。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈsɪŋɡjələr] [ðen] [ðæt] [wenˈevər] [ðə; ðɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] “
and it was not singular then that whenever the cry was raised that the “
和 它 曾是 不是 单数 然后 那 每当 这 哭 曾是 提高 那 这 “
[ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] ,
Germans were coming ,
德国人 是 未来 ,

因此，每当有人高喊“德国人来了”时，这种情况并不罕见。

“ [ˈmiːnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪd] [flɑːk] [ʌv; əv] ,
“ **meaning a raiding flock of aëroplanes ,**
” 意义 一个 突袭 群 的 飞机 ,
意为一群发动袭击的飞机

[ðer; ðər] [wʊd] [ɪnˈsuː] [ə; eɪ][mæd][ˈpænɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [ˈsɪtɪ] .
there would ensue a mad panic in the streets of the French city .
那里 会 随之而来 一个 疯狂的 恐慌 在 这 街道 的 这 法语 城市 .
法国城市街头随即爆发了疯狂的恐慌。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈmuːvɪŋ] [θɪŋz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] away155
“ **There are several moving things over there away155**
” 那里 是 一些 移动 事物 超过 那里 away155
“那边有好几件东西在移动155

[ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhevəns] , “ [fræŋk] [təʊld] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈsaɪtmənt] .
up in the heavens , “ Frank told himself as he gazed in more or less excitement .
向上 在 这 天 , “ 坦率 讲述 他自己 作为 他 凝视 在 更多的 或者较少的 激动 .
“在天上,”弗兰克一边说着，一边带着几分兴奋地凝视着。

“ [ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [glæs] [aɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi] [ˈtaʊbz] .
“ **Even without a glass I'm almost ready to say they can't be Taubes .**
” 甚至 没有 一个 玻璃 我是 几乎 准备好 到 说 他们 不能 是 陶布斯 .
“即使没有杯子，我也几乎可以肯定地说，他们不可能是陶布斯。”

“ [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈwɒtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtrɪl] [ðə; ðɪ] [sɔːrɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] [druː] [ˈkloʊzər] ,
“ **He stood there watching and waiting until the soaring objects drew closer ,**
” 他 站立 那里 观看 和 等待 直到 这 翱翔 对象 画 更近 ,
他站在那里，注视着，等待着，直到那些高空物体越来越近。

[wen] [ðer; ðər] [truː] [aɪˈdentəti][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] .
when their true identity could be discovered .
什么时候 他们的 真的 身份 可以 是 发现 .
当他们的真实身份被揭穿时。

[fræŋk] , [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˈeɪviətər] [hɪmˈself] , [ˈkwɪkli] [dɪˈtektɪd] [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən]
Frank , being an aviator himself , quickly detected certain things that the common
坦率 , 存在 一个 飞行员 他自己 , 迅速地 检测到 肯定 事物 那 这 常见的
[əbˈzɜːrvər] [maɪt] [ˈnevər][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] ;
observer might never have discovered ;
观察员 可能 绝不 有 发现 ;
弗兰克本人就是一名飞行员，他很快就发现了一些普通观察者可能永远无法发现的事情；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][hæf] ['dʌz(ə)n] [speks] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ðæt] ['februəri] ['mɔːrniŋ]
and which told him the half dozen specks in the sky that February morning
和 哪个 讲述 他 这 一半 打 斑点 在 这 天空 那 二月 早晨
[wɜːr; wəɹ][bɜːrdz][ænd; ənd][nɑːt]
were birds and not aëroplanes .
是 鸟类 和 不是 飞机 .
这让他明白，二月那个早晨天空中的那六个小点是鸟，而不是飞机。

“ [sʌm; səm] [gʌlz] ['flaɪɪŋ] [haɪ] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] .
“ **Some gulls flying high , ” he murmured as he watched** .
“ 一些 海鸥 飞行 高的 , ” 他 低声说道 作为 他 观看 .
“一些海鸥飞得很高,”他一边看着一边喃喃自语。
“ [jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ,
“ **Yes , there they circle around** ,
“ 是的 , 那里 他们 圆圈 大约 ,
“是的，它们在那里绕圈,”

[wɪtʃ] ['eɪviətər] [bent][ɑːn] ['bɒmbaːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌniŋ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [wʊd]
which aviators bent on bombarding the city and then running off in a hurry would
哪个 飞行员 弯曲 在 轰炸 这 城市 和 然后 跑步 离开 在 一个 匆忙 会
[ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .
never think of doing .
绝不 思考 的 正在做 .
那些一心想轰炸城市然后匆匆逃离的飞行员绝不会想到这样做。

“ [hiː; hi][toʊld] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,
“ **He told those near him that there was nothing to fear** ,
“ 他 讲述 那些 靠近 他 那 那里 曾是 没有什么 到 害怕 ,
他告诉身边的人，没有什么好怕的。

[æz; əz][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['təʊbz] [wɜːr; wəɹ]['oʊnli] ['hɑːrmləs] [bɜːrdz] .
as the suspected Taubes were only harmless birds .
作为 这 怀疑 陶布斯 是 仅有的 无害 鸟类 .
因为那些被怀疑是陶布鸟的其实只是无害的鸟类。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [wɜːrd][wʌz; wəz] [pæst] [ə'boːŋ] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] ,
The cheering word was passed along from mouth to mouth ,
这 欢呼 单词 曾是 通过了 沿着 从 嘴 到 嘴 ,
欢呼声一字一句地传开来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wəɹ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [piːkt]
and some of those who only a few minutes before were looking very peaked
和 一些 的 那些 WHO 仅有的 一个 很少 分钟 前 是 寻找 非常 巅峰
[ænd; ənd] [waɪt] [kə'menst] [tuː; tə] [læf] ,
and white commenced to laugh ,
和 白色的 开始 到 笑 ,
而就在几分钟前还面色苍白、脸色红润的人，突然间都笑了起来。

['traɪŋ] [tuː; tə] [merk] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [speks] [wɜːr; wəɹ]['oʊnli][bɜːrdz] .
trying to make out that they knew all along the advancing specks were only birds .
尝试 到 制作 出去 那 他们 知道 全部 沿着 这 前进 斑点 是 仅有的 鸟类 .
他们试图弄明白，其实他们一直都知道那些不断靠近的小黑点只是鸟儿。

[baɪ] [dɪ'griːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɪvəriŋ] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv] the156
By degrees even the shivering inmates of the156
经过 学位 甚至 这 瑟瑟发抖 囚犯 的 the156
渐渐地，就连156号监狱里瑟瑟发抖的囚犯们也开始感到寒冷。
['seləz] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'gen] .
cellars learned that it was a false alarm , and ventured to appear again .
地窖 学习 那 它 曾是 一个 错误的 警报 , 和 冒险 到 出现 再次 .
地窖们得知这是虚惊一场，于是再次冒险现身。

“ [ænd; ɐnd][aɪ] [sə'pouz] [ðɪs] ['hæpənz] ['sevrəl] [taɪmz] ['evri] [deɪ] ,
“ **And I suppose this happens several times every day** ,
“ 和 我 认为 这 发生 一些 时代 每一个 天 ,
“我想这种情况每天都会发生好几次,”

“ [fræŋk] [mju:zd] [æz; əz][hi; hi] [wɑ:tft] [ðə; ði] [ˈɑ:rtɜ:i:z] [ʌv; əv] [ˈtræfɪk] [wʌns] [mɔ:r] [brɪ'gɪn] [tu;; tə] [floʊ]
“ **Frank mused as he watched the arteries of traffic once more begin to flow**
“ 坦率 沉思 作为 他 观看 这 动脉 的 交通 一次 更多的 开始 到 流动
[ˈnæt(ə)rəli] .
naturally .
自然 .

弗兰克看着车流再次自然地流动起来，不禁沉思起来。

“ [waɪl] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ə'maʊnts] [tu;; tə] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [bə:mz] ,
“ **While little damage that amounts to anything has been done by the bombs** ,
“ 尽管 小的 损害 那 金额 到 任何事物 有 到过 完毕 经过 这 炸弹 ,
“虽然炸弹造成的损失微乎其微，几乎可以忽略不计，

[ðə; ði] ['klʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɪz] [lʊkt] ['fɔ:rwərd][tu;; tə][wɪð; wɪθ] [dred] .
the coming of the Germans is looked forward to with dread .
这 未来 的 这 德国人 是 看起来 向前 到 和 恐惧 .
人们对德国人的到来感到恐惧。

[aɪ] [sə'pouz] [ɪf] [ə; eɪ]['flaɪər] ['hæpənd] [tu;; tə][bi; bi] [brɔ:t] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] [də'rektɪd] [ʃɑ:t]
I suppose if a flier happened to be brought down with a well directed shot
我 认为 如果 一个 传单 发生 到 是 带来 向下 和 一个 出色地 指导 射击
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ'ti:] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mɔ:r] ['plezər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
from a gun it would give the people more pleasure than anything they could
从 一个 枪 它 会 给 这 人们 更多的 乐趣 比 任何事物 他们 可以
[wɪʃ] [fɔ:r; fər] .
wish for .
希望 为了 .

我想，如果一架飞机被精准的枪击击落，那将给人们带来比他们所能期望的任何事情都更大的快乐。

“ [aɪ'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]
“ **It struck him that possibly the other boys might have heard something of all**
“ 它 击 他 那 可能 这 其他 男孩们 可能 有 听到 某物 的 全部
[ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ɐnd] [wʊd] [bi; bi] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
this excitement and would be worried about him .
这 激动 和 会 是 担心 关于 他 .
他突然想到，其他男孩可能听到了这一切激动人心的事，会担心他的安危。

[soʊ] [fræŋk] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] [hi; hi] [nu:] [ʌv; əv][ænd; ɐnd] [prə'si:dɪd] [tu;; tə] [get][ðə; ði] ['hæŋər]
So Frank stepped into a store he knew of and proceeded to get the hangar
所以 坦率 步 进入 一个 店铺 他 知道 的 和 继续 到 得到 这 机库
[ɑ:n][ðə; ði]['waɪər] .
on the wire .
在 这 金属丝 .

于是弗兰克走进一家他熟悉的商店，开始把衣架挂在铁丝上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəltɪ] [æt; ət][fɜ:rst] ,
There was some little difficulty at first ,
那里 曾是 一些 小的 困难 在 第一的 ,
起初遇到了一些小困难。

[æz; əz] [ðoo] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [tu;; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hoʊmz]
as though a good many people were trying to communicate with their homes
作为 尽管 一个 好的 许多 人们 是 尝试 到 交流 和 他们的 房屋
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] [ɔ:r] [ˈlðər] .
for some purpose or other .
为了 一些 目的 或者 其他 .

仿佛很多人都在试图与自己的家进行某种形式的沟通。

[ˈfaɪnəli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [ɪn] [gʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ] :
Finally a voice called in good English :
最后 一个 嗓音 称为 在 好的 英语 :

终于听到一个用流利英语喊道:

“ [hə'loʊ] ! [ðæt] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? ”
“ Hello ! that you , Frank ? ”
“ 你好 ! 那 你 , 坦率 ? ”

“你好! 是你吗, 弗兰克? ”

“ [jes] , [ðæts] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ˈbɪli] .
“ Yes , that's who it is , Billy .
“ 是的 , 那就是 WHO 它 是 , 比利 :

“没错, 就是他, 比利。”

[aɪ][ˈoʊnli] [kɔːld] [juː; jʊ][ʌp] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
I only called you up thinking you might have heard all the shouting ,
我 仅有的 称为 你 向上 思维 你 可能 有 听到 全部 这 喊叫 ,

我打电话给你只是觉得你可能听到了所有的争吵声。

[ænd; ənd] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] . “ -
and wonder what it was . ” 157
和 想知道 什么 它 曾是 : “ -

然后我就想知道那是什么。”157

“ [oʊ] ! [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [hɪr] [gest] [aɪ 'tiː] ,
“ Oh ! some of the guards here guessed it ,
“ 哦 ! 一些 的 这 守卫 这里 猜对了 它 ,

“哦! 这里的一些守卫猜到了。”

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌlz] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːld] [glæs] .
and we've been watching the gulls through our field glass .
和 我们已经 到过 观看 这 海鸥 通过 我们的 场地 玻璃 :

我们一直用望远镜观察海鸥。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] , [fræŋk] ; [ɪz][aɪ 'tiː][ɔːl] [fɪkst] ? “
But how about the other business , Frank ; is it all fixed ? ”
但 如何 关于 这 其他 商业 , 坦率 ; 是 它 全部 固定的 ? ”

但另一件事呢, 弗兰克? 都解决了吗?

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] , “ [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ I'm coming back right away , ” Frank told him .
“ 我是 未来 后退 正确的 离开 , “ 坦率 讲述 他 :

“我马上回来,”弗兰克告诉他。

“ [suːn] [ˈæftər][aɪ][dʒɔɪn][juː; jʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] .
“ Soon after I join you , there will be something doing .
“ 很快 后 我 加入 你 , 那里 将要 是 某物 正在做 :

“我加入你们之后不久, 就会有事情要做。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] [wen] [aɪ][get][ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][oʊ] . [keɪ] . [soʊ] -
I'll tell you the rest when I get there ; but everything is going on O . K . So -
患病的 告诉 你 这 休息 什么时候 我 得到 那里 ; 但 一切 是 去 在 哦 : K : 所以 -
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

等我到了再告诉你剩下的事; 不过一切都还好。再见!

[ˈbɪli] .
Billy .
比利 :

比利。

[ki:p] [ˈwɒtʃɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðəə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][traɪ] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər]
Keep watching , for they're ready to try everything under the sun to gain their
保持 观看 , 为了 它们是 准备好 到 尝试 一切 在下面 这 太阳 到 获得 他们的
[end] .
end .
结尾 :

请继续关注，因为他们为了达到目的会不择手段。

[aɪv] [gɔ:t][ə; ei] [nu:] [ˈsto:ri] [fɔːr; fər][juː; jə] [wen] [aɪ] [kʌm] .
I've got a new story for you when I come .
我已经 得到 一个 新的 故事 为了 你 什么时候 我 来 :

我来的时候会给你讲个新故事。

" [fræŋk] [baɪ] [ðɪs] [ˈæk(ə)n][hæd; həd][nɔ:t][ˈoʊnli] [əˈkɑ:mplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪˈli:vɪŋ] [ðə; ði]
" **Frank by this action had not only accomplished his purpose of relieving the**
" 坦率 经过 这 行动 有 不是 仅有的 完成 他的 目的 的 缓解 这
[maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
minds of his chums ,
思想 的 他的 朋友们 :

“弗兰克的这一举动不仅达到了安抚朋友们心情的目的，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [æt; ət]
but at the same time he had made sure that things were unchanged at
但 在 这 相同的 时间 他 有 制成 当然 那 事物 是 未更改 在
[ðə; ði] [ˈhæŋər] .
the hangar .
这 机库 :

但与此同时，他也确保了机库里的一切保持不变。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [nɔ:t][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [rɪskz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] ,
Determined not to take any risks that could be avoided ,
决定 不是 到 拿 任何 风险 那 可以 是 避免 ,

决心不冒任何可以避免的风险，

[fræŋk] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; ei] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [fi:ld] - [ˈpi:sɪz] [ˈmu:vɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led]
Frank waited until he saw a battery of field - pieces moving along the road that led
坦率 等待 直到 他 锯 一个 电池 的 场地 - 件 移动 沿着 这 路 那 引领
[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋər] .
close by the gate of the hangar .
关闭 经过 这 门 的 这 机库 :

弗兰克一直等到看到一队野战炮沿着通往机库大门附近的道路移动。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] ,
Perhaps the guns had come over from England on the previous night ,
也许 这 枪支 有 来 超过 从 英格兰 在 这 以前的 夜晚 ,

或许这些枪支是前一天晚上从英国运过来的。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbædli] [ˈni:dɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [wɜ:r; wər] [ˈsta:tɪŋ] [fɔːrθ] .
and being badly needed at the front , were starting forth .
和 存在 糟糕 需要 在 这 正面 , 是 开始 前进 :

由于前线急需这些士兵，他们便出发了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [hiː; hi] [ˈwɑ:ntɪd] .
This was the opportunity he wanted .
这 曾是 这 机会 他 通缉 :

这是他一直想要的机会。

[baɪ] [ˈki:pɪŋ] [əˈlɔːŋsaɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈfaɪ] [ˈeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈdeɪndʒər] .
By keeping alongside the guns and caissons he could defy any hidden danger .
经过 保持 旁边 这 枪支 和 沉箱 他 可以 违抗 任何 隐 危险 :

只要待在炮兵阵地附近，他就能躲避任何隐藏的危险。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][spaɪz] [ˈwertɪŋ] to158
If there were spies waiting to158
如果 那里 是 间谍 等待 to158

如果有间谍在等待158

[weiˈleɪ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [ˈræðər] [ˈloʊnli] [spɑːt] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʌdʒ] [ɑːn][ðə; ði]
waylay him in some rather lonely spot , just as they had Pudge on the
路障 他 在 一些 相当 孤独 点 , 只是 作为 他们 有 胖子 在 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [naɪt] ,
preceding night ,
前 夜晚 ,

像前一天晚上对付帕吉那样，把他埋伏在某个偏僻的地方。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [ˈkɑːki] - [klæd] [ˈwɒrɪz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʌn] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd]
the presence of those young khaki - clad warriors seated on the gun carriages and
这 在场 的 那些 年轻的 卡其色 - 覆膜 战士 坐着 在 这 枪 马车 和
[æmjəˈnɪ](ə)n [kɑːrts] [wʊd] [fɔɪl][ðem; ðəm] .
ammunition carts would foil them .
弹药 购物车 会 挫败 他们 .

那些身穿卡其布军服的年轻战士坐在炮架和弹药车上，他们的出现会挫败他们的计划。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)] .
There was no trouble .
那里 曾是 不 麻烦 .

一切正常。

[ˈpɑːsəbli] [fræŋk] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [held] [ʌp][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Possibly Frank might not have been held up even though he chose to take the
可能 坦率 可能 不是 有 到过 握住 向上 甚至 尽管 他 选择 到 拿 这
[wɔːk] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [prəˈtekʃn] ;
walk without any protection ;
走 没有 任何 保护 ;

即使弗兰克选择在没有任何保护措施的情况下步行，他或许也不会被拦下；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [daʊt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [hɪz; ɪz][ˈpɑːləsi][tuː; tə] “ [pleɪ] [seɪf] .
but when in doubt it was always his policy to “ play safe .
但 什么时候 在 怀疑 它 曾是 总是 他的 政策 到 “ 玩 安全的 .

但当他犹豫不决时，他的政策总是“稳妥为上”。

“ [wen] [hiː; hi] [əˈgen] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæŋər] ,
” **When he again found himself in the hangar ,**
” 什么时候 他 再次 成立 他自己 在 这 机库 ,
“当他再次发现自己身处机库时，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
the others were eager to hear what he had promised to tell them .
这 其他的 是 渴望的 到 听到 什么 他 有 承诺 到 告诉 他们 .

其他人都迫不及待地想听他承诺要告诉他们的内容。

“ [juːv] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [əˈnʌðər] [skreɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] , “ [ˈventʃəd] [ˈbɪli] ,
” **You've been having another scrape of some sort , like as not , “ ventured Billy ,**
” 你已经 到过 拥有 其他 刮 的 一些 种类 , 喜欢 作为 不是 , “ 冒险 比利 ,
“看来你又跟人起了什么小冲突,”比利试探性地说道。

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [məˈroʊs] ,
pretending to look morose ,
假装 到 看 忧郁 ,

假装闷闷不乐，

[æz; əz] [ðooʊ] [hiː; hi] [brɪ'grʌdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [pʌdʒ]
as though he begrudged his comrade that privilege while he and Pudge
作为 尽管 他 心存怨恨 他的 同志 那 特权 尽管 他 和 胖子
[wɜːr; wər][ˈoʊnli] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['kɪlɪŋ] [taɪm] .
were only sitting there killing time .
是 仅有的 坐着 那里 杀 时间 .
仿佛他嫉妒他的同伴享有这种特权，而他和帕吉只是坐在那里消磨时间。

[fræŋk] [ðerə'paːn] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] ['ɪntuː] ['rendərɪŋ] [ə'sɪstəns] [wen] [ðə; ðɪ]
Frank thereupon related how he had been drawn into rendering assistance when the
坦率 于是 有关的 如何 他 有 到过 绘制 进入 渲染 协助 什么时候 这
[sed] - [tuː; tə] - [biː; bi] [waɪf] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pærənt] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [dʌŋ'kɜːrk] ,
said - to - be wife of an apparent citizen of Dunkirk ,
说 - 到 - 是 妻子 的 一个 明显 公民 的 敦刻尔克 ,
于是，弗兰克讲述了他如何被卷入援助行动中，当时一位自称是敦刻尔克市民的女子，

[huː] [spoʊk] ['eksələnt] ['ɪŋɡlɪ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['æksent] ,
who spoke excellent English without a French accent ,
WHO 辐 出色的 英语 没有 一个 法语 口音 ,
英语说得非常流利，没有法国口音。

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [feɪnt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .
appeared to faint close to the door of her own home .
出现 到 头晕的 关闭 到 这 门 的 她 自己的 家 .
她似乎在自家门口附近晕倒了。

[ðə; ðɪ] [ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [θrɪld] [baɪ] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
The other boys were thrilled by what seemed like a narrow escape on the part of
这 其他 男孩们 是 激动不已 经过 什么 似乎 喜欢 一个 狭窄的 逃脱 在 这 部分 的
[ðer; ðər] ['kɑːmræd] . -
their comrade . 159
他们的 同志 . -
其他男孩都为同伴看似死里逃生的壮举感到兴奋不已。159

" [ˈgændəz] [ænd; ənd] [ˈɡrɪdaɪərən] , [fræŋk] !
" **Ganders and gridirons , Frank !**
" 鹅 和 烤架 , 坦率 !
“鹅和烤架，弗兰克！ ”

" [ɪkˈsplɔʊdɪd] [pʌdʒ] [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] ['ɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ]
" **exploded Pudge after listening with distended eyes to the account given by the**
" 爆炸了 胖子 后 聆听 和 膨胀 眼睛 到 这 帐户 给定 经过 这
[rɪ'tɜːrnd] [tʃʌm] .
returned chum .
返回 密友 .
“听完归来的朋友的讲述后，帕奇瞪大了眼睛，勃然大怒。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [skwiːk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] . "
" **That was a narrow squeak for you , as sure as anything . "**
" 那 曾是 一个 狭窄的 吱 为了 你 , 作为 当然 作为 任何事物 . "
“你这次真是侥幸过关，千真万确。”

" [jes] , " [ˈædɪd] [ˈbɪli] , " [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ 'tiː][ɔːl] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə][træp][juː; jʊ] .
" **Yes , " added Billy , " they had it all laid out to trap you .**
" 是的 , " 额外 比利 , " 他们 有 它 全部 铺设 出去 到 陷阱 你 .
“是的,”比利补充道，“他们早就计划好要设陷阱陷害你。”

[ɪf] [ju:d] [derd] [tu:; tə] [step] [,ɪn'saɪd] [ðæt] ['ʊpən] [dɔ:r] [aɪ] ['rekən] [ju:d] [hæv; həv] [bɪn] [tæpt] ['ʊvər]
If you'd dared to step inside that open door I reckon you'd have been tapped over
如果 你会 敢于 到 步 里面 那 打开 门 我 估计 你会 有 到过 轻敲 超过
[ðə; ði] [hed] ,
the head ,
这 头 ,

如果你胆敢踏进那扇敞开的门，我估计你会被人敲脑袋。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ə'gen] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [tu:; tə] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld]
and when you came to again it would be to find yourself in some old
和 什么时候 你 来了 到 再次 它 会 是 到 寻找 你自己 在 一些 老的
[dæmp] [ænd; ənd] ['moʊldi] ['selər] .
damp and moldy cellar .
潮湿 和 发霉的 地窖 .

当你再次醒来时，你会发现自己身处某个阴暗潮湿、发霉的地窖里。

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['kredit] [fɔ:r; fər] ['tʌmblɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [smɑ:rt] [geɪm] , [fræŋk] . "
I give you credit for tumbling to their smart game , **Frank** . "
我 给 你 信用 为了 翻滚 到 他们的 聪明的 游戏 , 坦率 . "

弗兰克，我得承认你中了他们的圈套。

" ['baɪju:z] [ænd; ənd] ['bɒlfra:g] ,
"**Bayous and bullfrogs** ,
" 河湾 和 牛蛙 ,

“沼泽和牛蛙，

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɒli] [mæ'ʃi:n] [ʌv; əv] [ə'ʊəz] [ðə; ði] [wɜ:rst] [kaɪnd] ,
they certainly do want to get hold of this bully machine of ours the worst kind ,
他们 当然 做 想 到 得到 抓住 的 这 欺负 机器 的 我们的 这 最差 种类 ,

他们当然想控制我们这台欺凌机器——而且是最恶劣的那种。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] ! " ['splʌtəd] [pʌdʒ] .
and that's a fact ! " spluttered Pudge .
和 那就是 一个 事实 ! " 喷溅 胖子 .

“这是事实！”帕奇结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [du:] ? " [æskt] ['bɪli] .
"**But tell us about the Major** , **and what he agreed to do ? " asked Billy** .
" 但 告诉 我们 关于 这 主要的 , 和 什么 他 同意 到 做 ? " 问 比利 .

“但是，请告诉我们那位少校的情况，以及他同意做什么？”比利问道。

" [ɪts] [ɔ:l] [fɪkst] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [ˈfɪgjəd] [aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
"**It's all fixed just as we figured it** , "**replied Frank** .
" 它是 全部 固定的 只是 作为 我们 想 它 , " 回复 坦率 .

“一切都按我们预想的那样解决了，”弗兰克回答说。

" [aɪ] [wɑ:nt] [ðɪs] [mæn] [hɪr] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
"**I want this man here to understand what has been done** ,
" 我 想 这 男人 这里 到 理解 什么 有 到过 完毕 ,

“我希望这位男士明白发生了什么事，

[soʊ] [kʌm] ['ʊvər] [tu:; tə] [wer] [ju:v] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] .
so come over to where you've got him .
所以 来 超过 到 在哪里 你已经 得到 他 .

所以，过来找他。

" [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['i:gərli] .
"**The prisoner had been watching them eagerly** .
" 这 囚犯 有 到过 观看 他们 急切地 .

“囚犯一直在热切地观察他们。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feit] ,
He must have guessed that Frank had been gone to settle about his fate ,
他 必须 有 猜对了 那 坦率 有 到过 已消失 到 定居 关于 他的 命运 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他一定猜到弗兰克是去处理自己的命运了，而且，

[ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] [lʊkt] ['nɜːrvəs] , [hiː; hi][dɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [əd'vænst] [təːrd] [hɪm; ɪm]
if ever a man looked nervous , he did , as the three boys advanced toward him
如果 曾经 一个 男人 看起来 紧张的 , 他 做过 , 作为 这 三 男孩们 先进的 朝向 他
.
.
.

如果说有哪个男人看起来很紧张，那就是他了，因为三个男孩正朝他走来。

“ [lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hɪr] , ” said160
“ Listen to something I want you to hear , ” said160
“ 听 到 某物 我 想 你 到 听到 , ” said160

“听我说几句我想让你听的话,”160说道。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

“ [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
“ We know what you are ,
“ 我们 知道 什么 你 是 ,

“我们知道你是什么人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][l'gɪv(ə)n][ɪn] [tɪɑːrdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][spai] [juːd] ['laɪkli] [biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ][tuː; tə]
and that if you were given in charge as a spy you'd likely be shot by to
和 那 如果 你 是 给定 在 收费 作为 一个 间谍 你会 可能 是 射击 经过 到
- [mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
- morrow morning .
- 明天 早晨 .

如果你被任命为间谍，很可能明天早上就会被枪毙。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ,
But we are American boys ,
但 我们 是 美国人 男孩们 ,

但我们是美国男孩，

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['ɑːnɪstli] ['sɜːrvɪŋ]
and not at all inclined to have the blood of a German honestly serving
和 不是 在 全部 倾斜 到 有 这 血 的 一个 德语 诚实地 服务

[hɪz; ɪz] ['fɑːðərlænd] [ɑːn][l'ʌʊər; ɑːr][hændz] .
his Fatherland on our hands .
他的 祖国 在 我们的 双手 .

我们绝不想让一个为祖国诚实奉献的德国人的鲜血沾染在我们手上。

[duː][juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][eɪ'em] ['seɪɪŋ] ? "
Do you understand what I am saying ? ”
做 你 理解 什么 我 是 说 ? ”

你明白我的意思吗？

“ [jes] , [goʊ][ɑːn] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði][mæn] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , [ðoo] [stɪl] ['æŋkʃəs] .
“ Yes , go on , ” muttered the man , brightening up , though still anxious .
“ 是的 , 去 在 , ” 低声说道 这 男人 , 提亮 向上 , 尽管 仍然 焦虑的 .

“是的，继续吧,”男人低声说道，脸上露出了笑容，但仍然有些焦虑。

“ [aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [bi:; bi] [lʊkt] [ɑ:n] [æz; əz]
“ **I have arranged it with the authorities that you will only be looked on as**
“ 我 有 安排 它 和 这 当局 那 你 将要 仅有的 是 看起来 在 作为
[ə; eɪ] ['peti] [θi:f] .
a petty thief .
一个 小气 贼 .

“我已经和有关部门协商好了，你只会被视为一个小偷小摸的罪犯。”
[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [held] [ɪn] [kloʊz] [kən'faɪnmənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [eni]
You will be held in close confinement for a few days until it is certain that any
你 将要 是 握住 在 关闭 监禁 为了 一个 很少 天 直到 它 是 肯定 那 任何
[ɪnfər'meɪ](ə)n] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [waɪl] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [ju:sləs] .
information you may have picked up while here in this building will be useless .
信息 你 可能 有 挑选 向上 尽管 这里 在 这 建筑 将要 是 无用 .
你将被单独监禁几天，直到确定你在这栋楼里可能获得的任何信息都毫无用处为止。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [set] [ju:; jʊ] [fri:] ,
Then they will take you out of the city and set you free ,
然后 他们 将要 拿 你 出去 的 这 城市 和 放 你 自由的 ,
然后他们会带你出城，释放你。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ['nevər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [hɪr] [ə'gen] [ɪf] [ju:; jʊ] ['vælju:] [jʊr; jər] [laɪf] .
with a warning never to be seen here again if you value your life .
和 一个 警告 绝不 到 是 已见 这里 再次 如果 你 价值 你的 生活 .
并警告：如果你珍惜生命，就永远不要再来这里。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Now the man's face lighted up in a smile** .
“ 现在 这 男人的 脸 照明 向上 在 一个 微笑 .
“这时，男人的脸上露出了笑容。”

“ [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , “ [hi:; hi] [sed] , ['æftər] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:n] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
“ **That is much better** , “ **he said** , **after drawing a long breath of relief** .
“ 那 是 很多 更好的 , “ 他 说 , 后 绘画 一个 长的 气息 的 宽慰 .
“那好多了,”他长长地舒了一口气后说道。

“ [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] ,
“ **We thought you were on the side of the Allies** ,
“ 我们 想法 你 是 在 这 边 的 这 盟国 ,
“我们以为你是盟军那边的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [tɜ:rn] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] . “
because you meant to turn it over to the French Government . ”
因为 你 意思是 到 转动 它 超过 到 这 法语 政府 . “
因为你原本打算把它移交给法国政府。

“ [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , “ [sed] [fræŋk] [ɪm'presɪvli] , “ [ðæt] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [bɪn]
“ **You must remember** , “ **said Frank impressively** , “ **that this machine had been**
“ 你 必须 记住 , “ 说 坦率 令人印象深刻 , “ 那 这 机器 有 到过
['oʊvər] [hɪr] , [bɑ:kst] [bʌt; bət] not161
over here , **boxed but not161**
超过 这里 , 盒装 但 not161
“你必须记住,”弗兰克语气坚定地说,“这台机器之前一直在这里，装在箱子里，但不是161

[ə'sembld] , [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:r] ['oʊpənd] .
assembled , **for months before the war opened** .
组装 , 为了 几个月 前 这 战争 打开 .
在战争爆发前几个月就已组装完毕。

[maɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑ:ntɹækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)] ,
My company had a contract with the French people ,
我的 公司 有 一个 合同 和 这 法语 人们 ,
我的公司与法国方面签订了合同，

[hu:] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [reprɪzentətɪv] ['bi:ɪŋ] [sent] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [nu:] ['flaɪər] ;
who insisted on representatives being sent across to demonstrate the new flier ;
WHO 坚持 在 代表 存在 发送 穿过 到 证明 这 新的 传单 ;

他们坚持要派代表过去演示新的传单；

[ʌðərwaɪz] [ðeɪ] ['θretnd] [tu:; tə] [si:z] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪk] ['dju:plɪkɪts] [wɪ'dʌʊt] ['aʊər; ɑ:r]
otherwise they threatened to seize it , and make duplicates without our
否则 他们 威胁 到 抢占 它 , 和 制作 重复项 没有 我们的
[rɪ'sɪ:vɪŋ] ['eni] [rɪ'mju:nə'reɪ](ə)n — [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
receiving any remuneration — the necessities of war .
接收 任何 报酬 — 这 必需品 的 战争 .

否则他们就威胁要没收它，并复制它而不给我们任何报酬——这是战争的必然结果。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] ,
That is why we have come ,
那 是 为什么 我们 有 来 ,

这就是我们来的原因。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv] [ðæt] [ə'gri:mənt] .
and are even now trying to carry out the terms of that agreement .
和 是 甚至 现在 尝试 到 携带 出去 这 条款 的 那 协议 .

他们现在仍在努力履行该协议的条款。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)] [ðæt] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv]
You can tell your people that only for this our company would not dream of
你 能 告诉 你的 人们 那 仅有的 为了 这 我们的 公司 会 不是 梦 的
[meɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] [ʌðər] .
making aëroplanes for one side or the other .
制作 飞机 为了 一 边 或者 这 其他 .

你可以告诉你的员工，正因为如此，我们公司才不会考虑为任何一方制造飞机。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['eniweɪ] . "
They could not be shipped out of the United States , anyway . "
他们 可以 不是 是 已发货 出去 的 这 团结的 各州 , 反正 . "

反正它们也无法运出美国。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər] [pə'zɪ](ə)n] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ;
" I understand your position , " said the man ;
" 我 理解 你的 位置 , " 说 这 男人 ;

“我理解你的立场,”那人说道；

" [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪk'spleɪnz] ['meni] [θɪŋz] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'zain] [tu:; tə]
" and while it explains many things it does not change our design to
" 和 尽管 它 解释 许多 事物 它 做 不是 改变 我们的 设计 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['prɒfɪtɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [ɪm'pru:vd] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] .
prevent the enemy from profiting by your improved type of machine .
防止 这 敌人 从 获利 经过 你的 改进 类型 的 机器 .

“虽然这解释了很多事情，但它并没有改变我们的设计，以防止敌人利用你们改进的机器获利。”

[ɪf] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['stəʊlən][ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [wi:; wi] [brɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli]
If by any means it can be stolen or destroyed we believe we are only
如果 经过 任何 方法 它 能 是 被盗 或者 损毁 我们 相信 我们 是 仅有的
[ˈdu:ɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðərlænd] [ɪn] [ˈrɪskɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] . "
doing our duty by the Fatherland in risking our lives to attempt it . "
正在做 我们的 责任 经过 这 祖国 在 冒险 我们的 生活 到 试图 它 . "

如果能以任何方式将其偷走或摧毁，我们相信我们冒着生命危险去尝试，只是在履行我们对祖国的职责。”

“ [wɛl] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][pə'trɒʊl][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['prɪzn] ; [ænd; ʌnd] , [rɪ'membər]
“ **Well , here comes the patrol to take you to the city prison ; and , remember**
“ 出色地 , 这里 来 这 巡逻 到 拿 你 到 这 城市 监狱 ; 和 , 记住
,
,
,

“好了, 巡逻队来了, 要把你送到市监狱; 记住,
[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] ['entəd] ['aʊər; ɑːr] ['hæŋər] [tuː; tə] [sti:l] , [nɑːt][tuː; tə][spai][ɑːn]
you are to insist that you entered our hangar to steal , not to spy on
你 是 到 坚持 那 你 进入 我们的 机库 到 偷 , 不是 到 间谍 在
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

你必须坚持说你进入我们的机库是为了行窃, 而不是为了窥探我们。
“ [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] . -
“ **Frank told him . 162**
“ 坦率 讲述 他 . -

弗兰克告诉他。162
[ˈtʃæptər] ['eks'viː] .
CHAPTER XV :
章 十五 :
第十五章

[ɑːn] [gɑːrd] .
ON GUARD :
在 警卫 :
警惕。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][em 'iː][maɪ] ['pepərz] , [aɪ][hoʊp] ? ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði][mæn] .
“ **You will restore to me my papers , I hope ?** ” **remarked the man** .
“ 你 将要 恢复 到 我 我的 文件 , 我 希望 ? ” 评论 这 男人 :
“我希望你能把我的文件还给我。”那人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [nætʃrələ'zeɪʃn] ['pepərz] [ðæt] [stæmp][juː; jʊ][æz; əz][wʌn] [hæns] ['lɑːrsən] ,
“ **If you mean the naturalization papers that stamp you as one Hans Larsen** ,
“ 如果 你 意思是 这 入籍 文件 那 邮票 你 作为 一 汉斯 拉森 ,
[ˈfɔːrmərli] [ʌv; əv][ˈswɪːd(ə)n] ,
formerly of Sweden ,
以前 的 瑞典 ,
“如果你指的是入籍文件, 上面会注明你的名字是汉斯·拉森, 以前是瑞典人,

“ [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][jʊr; jər][ɪn'saɪd] ['pɔːkɪt] .
“ **replied Frank , “ I am going to put them in your inside pocket** .
“ 回复 坦率 , “ 我 是 去 到 放 他们 在 你的 里面 口袋 :
弗兰克回答说: “我要把它们放在你的内袋里。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] , [ænd; ʌnd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ðəm; ðəm]
But they will be taken by the officials , and I doubt if you ever see them
但 他们 将要 是 已采取 经过 这 官员 , 和 我 怀疑 如果 你 曾经 看 他们
[ə'gen] .
again .
再次 :

但它们会被官员带走, 我怀疑你是否还能再见到它们。
[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['stəʊlən] , [bɔːt] , [ɔːr] ['fɔrdʒd] ,
They must know they are either stolen , bought , or forged ,
他们 必须 知道 他们 是 任何一个 被盗 , 买 , 或者 锻造 ,
他们肯定知道这些东西要么是偷来的, 要么是买来的, 要么是伪造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['oʊnli] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] .
and that you only carry them to give trouble in case you are arrested .
和 那 你 仅有的 携带 他们 到 给 麻烦 在 案件 你 是 被捕 .

你携带这些东西只是为了在被捕时制造麻烦。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,
" He was as good as his word ,
" 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 ,

他言而有信，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ɪn] [keɪs] ['eni] [pruːf] [wɜːr; wər]
for he had taken the papers to show the Major in case any proof were

[dɪ'zɑɪrd] [æftər] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] .
desired after his story had been told .
想要的 后 他的 故事 有 到过 讲述 .

因为他把这些文件带去给少校看，以防他讲述完事情经过后少校需要任何证据。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [faɪl] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] , [də'rekt] [frʌm; frəm] ['meɪdʒər] ['nɪksən] .
Then came the file of British soldiers , direct from Major Nixon .
然后 来了 这 文件 的 英国 士兵 , 直接的 从 主要的 尼克松 .

然后是尼克松少校直接发来的英国士兵名单。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑːfɪsər] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
They brought a note from the officer to Frank and his chums ,
他们 带来 一个 笔记 从 这 官 到 坦率 和 他的 朋友们 ,

他们把军官的字条带给了弗兰克和他的朋友们。

[dɪ'zɑɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] ,
desiring that the prisoner be turned over ,
渴望 那 这 囚犯 是 转向 超过 ,

希望将囚犯移交出去，

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [fræŋk] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'lɪdʒəsli] [kept]
and also stating that the word he had given Frank would be religiously kept

.
-
. **163**
-
.

他还表示，他向弗兰克许下的诺言一定会严格遵守。163

[ðə; ði] [spaɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,
The spy walked away in the midst of his guards ,
这 间谍 步行 离开 在 这 中间 的 他的 守卫 ,

间谍在卫兵的簇拥下悄然离去。

[huː] [hæd; həd] [ˈɔːrdərz] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [kə'mjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
who had orders not to let him communicate with anyone on the way .
WHO 有 订单 不是 到 让 他 交流 和 任何人 在 这 方式 .

他奉命不让他与沿途任何人联系。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wæɡən] [kloʊz] [baɪ] ,
In order to make more positive of this , they had a covered wagon close by ,
在 命令 到 制作 更多的 积极的 的 这 , 他们 有 一个 涵盖 车皮 关闭 经过 ,

为了更好地证实这一点，他们在附近准备了一辆篷车。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] .
in which he was to be conveyed to the jail .
在 哪个 他 曾是 到 是 传递 到 这 监狱 .

他将被押往监狱。

“ [aɪm][glæd] [wiə(r)] [fri:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['bɪli] ,
“ **I'm glad we're free from him , ” said Billy .**
“ 我是 高兴的 是 自由的 从 他 , ” 说 比利 ,
“我很高兴我们摆脱了他,”比利说。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] .
after they had watched the party leaving the stockade .
后 他们 有 观看 这 派对 离开 这 栅栏 .
他们目睹了那群人离开营地之后。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] [ə'tempt] [meɪd] [æt; ət] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['reskju:] [hɪm; ɪm]
“ **You don't think there would be any attempt made at trying to rescue him**
“ 你 不 思考 那里 会 是 任何 试图 制成 在 尝试 到 救援 他
[waɪl] [ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ? ”
while they're on the way ? ”
尽管 它们是 在 这 方式 ? ”
“你不认为他们在赶来的路上会尝试营救他吗? ”

“ ['ʊgər] [ænd; ɐnd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑ:t] ! ” [ɪkskleɪmd] [pʌdʒ] .
“ **Sugar and sandwiches , but I should hope not ! ” exclaimed Pudge .**
“ 糖 和 三明治 , 但 我 应该 希望 不是 ! ” 惊呼 胖子 .
“糖和三明治? 但我希望不是这样!”帕奇惊呼道。

[fræŋk] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mʊʊt] [pɑ:sə'bɪləti] .
Frank did not seem to be worrying about such a remote possibility .
坦率 做过 不是 似乎 到 是 令人担忧 关于 这样的 一个 偏僻的 可能性 .
弗兰克似乎并不担心这种极小的可能性。

“ [noʊ] ,
“ **No** ,
“ 不 ,
“不,

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪsk] [æən; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɑ:ɪmd]
I don't think they're numerous enough to risk an encounter with a dozen armed
我 不 思考 它们是 很多的 足够的 到 风险 一个 遇到 和 一个 打 武装
['tɑ:mi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)] ,
Tommies looking for trouble ,
汤米 寻找 为了 麻烦 ,
我不认为他们人数多到足以冒着与十几名持枪寻衅滋事的英国士兵遭遇的风险。

[dʒʌst][æz; əz] [pʌdʒ] [hɪr] [wʊd] [lʊk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
just as Pudge here would look for his breakfast , ” he observed .
只是 作为 胖子 这里 会 看 为了 他的 早餐 , ” 他 观察到 .
“就像 Pudge 会在这里寻找早餐一样,”他说道。

“ [naʊ] [wi:v] [gɔ:t][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:l][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] , ” [sed] ['bɪli] .
“ **Now we've got the place all to ourselves , ” said Billy .**
“ 现在 我们已经 得到 这 地方 全部 到 我们自己 , ” 说 比利 .
“现在这里完全属于我们了,”比利说。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ,
“ **There's such a thing as being overcrowded ,**
“ 有 这样的 一个 事物 作为 存在 过度拥挤 ,
“确实存在过度拥挤的情况,

[æz; əz][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [rɪ'mɑ:kt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['fæməli][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd]
as the backwoodsman remarked when he heard that another family had started
作为 这 乡下人 评论 什么时候 他 听到 那 其他 家庭 有 开始
[ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [θri:] [maɪlz] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃæk] .
a clearing three miles away from his shack .
一个 清理 三 英里 离开 从 他的 窝棚 .
正如那位乡巴佬听说另一户人家在他小屋三英里外开垦了一片空地时所说的那样。

[bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][daʊn] in164
But I'd like to have been down in164
但 ID 喜欢 到 有 到过 向下 in164

但我很想在164年就下去。

[dʌn'kɜːrk][wen][ðei][ˈsaɪtɪd][ðoʊz][gʌlz][ˈkʌmɪŋ][ˈseɪlɪŋ][ə'biːŋ] , ['evər][soʊ][haɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .
Dunkirk when they sighted those gulls coming sailing along , ever so high up in the air .
敦刻尔克 什么时候 他们 目击者 那些 海鸥 未来 帆船 沿着 , 曾经 所以 高的 向上 在 这 空气 .
”
”
”

敦刻尔克人看到那些海鸥飞来， 它们在高高的空中翱翔。

” [ˈdɔːrɪz][ænd; ɐnd][ˈdɪŋ,bæts] , [bʌt; bət][aɪ][ˈwɔːrənt][juː; jʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ɪkˈsaɪtmənt][tuː; tə]
” Dories and dingbats , but I warrant you there was some excitement to
” 多利鱼 和 符号 , 但 我 保证 你 那里 曾是 一些 激动 到
[ðə; ði][skwer][ɪnt] ,
the square inch ,
这 正方形 英寸 ,

“虽然都是些花里胡哨的东西，但我敢保证，每一寸土地上都充满了刺激。”

” [pʌdʒ][ɪnˈsɪnjuː,ertɪd] .
” Pudge insinuated .
” 胖子 暗示 .

“帕奇暗示道。”

[fræŋk][læft][æz; əz][hiː; hi][stretʃt][hɪmˈself][aʊt][ɑːn][ə; eɪ][bentʃ][tuː; tə][rest] .
Frank laughed as he stretched himself out on a bench to rest .
坦率 笑了 作为 他 拉伸 他自己 出去 在 一个 长椅 到 休息 .

弗兰克笑着伸了个懒腰，躺在长椅上休息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第6/10页

“ [juː; jə] [mɪst] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] , ” [hiː; hi][təʊld][ðəm; ðəm] .
“ You missed a grand sight , ” he told them .
“ 你 错过 一个 盛大 视线 , ” 他 讲述 他们 .

“你们错过了一处壮丽的景象,”他告诉他们。

“ [lɑːts][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [skerd] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ Lots of people scared , I take it ? ”
“ 很多 的 人们 害怕的 , 我 拿 它 ? ”

“看来很多人都感到害怕?”

“ [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈkreɪzi] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
“ Well, they were fairly crazy , ” he was told .
“ 出色地 , 他们 是 相当 疯狂的 , ” 他 曾是 讲述 .

有人告诉他:“嗯,他们确实有点疯狂。”

“ [ɪf] [ə; eɪ] [məˈnædʒəri] [ʌv; əv][waɪld] [ˈæniːmlz] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [luːs] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [aɪ ˈtiː]
“ If a menagerie of wild animals had broken loose and come to town it
“ 如果 一个 动物园 的 荒野 动物 有 破碎的 松动的 和 来 到 镇 它
[kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæniːk][ðæn; ðən] [wen] [ðæt] [kraɪ] [ˈsaʊndɪd]
could hardly have created more of a panic than when that cry sounded
可以 几乎 有 创建 更多的 的 一个 恐慌 比 什么时候 那 哭 听起来
[θruː] [ðə; ði] [striːts] :
through the streets :
通过 这 街道 :

“如果一群野生动物挣脱束缚闯入城镇,也很难比得上那声呼喊响彻街头所引起的恐慌:

- [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] !
! The Germans are coming !
- 这 德国人 是 未来 !

德国人来了!

- [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
! Men, women and children all ran this way and that .
- 男人 , 女性 和 孩子们 全部 跑 这 方式 和 那 .

男人、女人和孩子都四处奔跑。

[sʌm; səm] [dɑːdʒd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈseləz] , [waɪl] [ˈʌðər] [krɔːld] [ˈʌndər] [frʌnt] [dɔːr] - [stuːps] ,
Some dodged down into cellars, while others crawled under front door - stoops ,
一些 躲避 向下 进入 地窖 , 尽管 其他的 爬行 在下面 正面 门 - 门廊 ,

有些人躲进了地窖,有些人则从前门台阶下爬了过去。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðəm; ðəm][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [bʌːm] [bɜːrst] [kloʊz] [baɪ] .
as though that would save them in case a bomb burst close by .
作为 尽管 那 会 节省 他们 在 案件 一个 炸弹 爆裂 关闭 经过 .

仿佛这样就能在附近发生炸弹爆炸时保护他们似的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpæniːk] , [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ɔːl] [maɪ]
It was a panic, all right, and I never saw anything like it in all my
它 曾是 一个 恐慌 , 全部 正确的 , 和 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 在 全部 我的
[ɪkˈspɪəriəns] . “
experience . ”
经验 . ”

那场面确实很混乱,我经历过的所有事情中从未见过这样的情况。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['sɪlɪ] ['æftər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ?
“ **They must have felt silly after they found out what it really was ?**
“ 他们 必须 有 毛毡 愚蠢的 后 他们 成立 出去 什么 它 真的 曾是 ？
“ 当他们发现真相后，肯定觉得自己很傻吧？ ”

“ ['bɪli] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .
“ **Billy went on to say .**
“ 比利 去 在 到 说 。

比利接着说道。

“ [oʊ] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [mʌt] ,
“ **Oh , not so very much ,**
“ 哦 ； 不是 所以 非常 很多 ；

“哦，倒也没那么夸张。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
“ **he was told by the one who had been on the spot ,**
“ 他 曾是 讲述 经过 这 一 WHO 有 到过 在 这 点 ；
“他是被当时在现场的人告诉的，”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] to165
and was in a position to165
和 曾是 在 一个 位置 to165

并且处于能够达到165的位置

[rɪ'leɪt] [θɪŋz] [æt; ət][fɜ:rst][hænd] .
relate things at first hand .
涉及 事物 在 第一的 手 。

讲述第一手资料。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][ˈdɑ:ts][mʌst; məst][bi:; bi]
“ **You see a good many started to make out they knew the dots must be**
“ 你 看 一个 好的 许多 开始 到 制作 出去 他们 知道 这 点 必须 是
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ；

“你看，很多人开始辨认出这些点一定是鸟，

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ɪn] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rk] . “
and said they had just been carrying on in that excited way for a lark . ”
和 说 他们 有 只是 到过 携带 在 在 那 兴奋的 方式 为了 一个 云雀 。

他们说，他们只是觉得好玩，所以才那么兴奋地闹腾。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , “ [dɪ'klerd] ['bɪli] ,
“ **To be sure , ” declared Billy ,**
“ 到 是 当然 ； ” 声明 比利 ；

“当然，”比利说道，

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [hoʊl] [wen]
“ **that's the way lots of people always try to crawl through a little hole when**
“ 那就是 这 方式 很多 的 人们 总是 尝试 到 爬行 通过 一个 小的 洞 什么时候
[kɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] [ɑ:n] .
caught with the goods on .
捕捉 和 这 商品 在 。

“很多人被抓到藏匿赃物时，总是试图从一个小洞里爬过去。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [aɪ] ['rekən] , [læft] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
Some of the others , I reckon , laughed it off ,
一些 的 这 其他的 ； 我 估计 ； 笑了 它 离开 ；

我估计，其他人可能只是一笑置之。

[ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ʌp] ;
and admitted that they didn't care to be blown up ;
和 承认 那 他们 没有 关心 到 是 吹 向上 ;
他们承认自己并不在意被炸死；

[ðæt] [ðeɪ] [ɡɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
that they got plenty of that sort of thing at home , as it was .
那 他们 得到 很多 的 那 种类 的 事物 在 家 , 作为 它 曾是 .
他们在家本来就经常能接触到这类东西。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [haʊ] [ə'baʊt] [aʊər; ɑːr] [oʊn] ['proʊgræm] ? "
But , Frank , how about our own program ? "
但 , 坦率 , 如何 关于 我们的 自己的 程序 ? "
但是，弗兰克，我们自己的项目怎么样？

[juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði]
" You mean about staying here and being ready to start off when we get the
word — is that it ,
你 意思是 关于 入住 这里 和 存在 准备好 到 开始 离开什么时候 我们 得到 这
[wɜːrd] — [ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] ,
word — is that it ,
单词 — 是 那 它 ,
“你的意思是说，我们要留在这里，随时准备接到通知就出发——是这样吗？ ”

[ˈbɪli] ? "
Billy ? "
比利 ? "
比利？

[jes] ; [æɪ; ʃəl][wiː; wi] [stɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ? "
" Yes ; shall we stick it out here the rest of the day ? "
" 是的 ; 将 我们 戳 它 出去 这里 这 休息 的 这 天 ? "
“是的，我们今天剩下的时间就待在这里吧？ ”

[aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [fræŋk] ,
" I think , " said Frank ,
" 我 思考 , " 说 坦率 ,
“我想，”弗兰克说，

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][stɑːrt][ðə; ði]
" none of us have any need to leave the place again until we start the
" 没有任何 的 我们 有 任何 需要 到 离开 这 地方 再次 直到 我们 开始 这
[ˈmoʊtəz] [ænd; ənd][ˈoʊpən] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['traɪəl] [spɪn] ,
motors and open up on the second trial spin ,
电机 和 打开 向上 在 这 第二 审判 旋转 ,
“在我们启动引擎并进行第二次试运行之前，我们都不需要再次离开这里。”

[ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['brɪtɪʃ] ['eɪvɪeɪtər] [ə'ɒːŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [ðə; ði] [siː]
this time with some of the best British aviators along to observe how the Sea
这 时间 和 一些 的 这 最好的 英国 飞行员 沿着 到 观察 如何 这 海
[ˈiːg(ə)l] ['kæɪrɪz] [hɜːr'self] . "
Eagle carries herself . "
鹰 携带 她自己 . "
这次还带了一些英国最优秀的飞行员，来观察“海鹰”号的飞行姿态。

[duː; juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌvənmənt] [ə'boːrd]
" Do you think there will be a representative of the French Government aboard
" 做 你 思考 那里 将要 是 一个 代表 的 这 法语 政府 船上
[tuː; tə] [teɪk] [noʊts] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [wei] ?
to take notes along the way ?
到 拿 笔记 沿着 这 方式 ?
“你认为法国政府会派代表随行做笔记吗？ ”

" [æskt] ['bɪli] . -
" **asked Billy . 166**
" 问 比利 . -

比利问道。166

" [ðæts] [maɪ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , " [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld] .
" **That's my understanding of the case , " he was told .**
" 那就是 我的 理解 的 这 案件 , " 他 曾是 讲述 .
"这就是我对案情的理解,"他被告知。

" [wel] , [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [fræŋk] . "
" **Well , it ought to settle the matter of our business , Frank . "**
" 出色地 , 它 应该 到 定居 这 事情 的 我们的 商业 , 坦率 . "
"好了, 弗兰克, 这应该能解决我们之间的问题了。"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **Just what it must , " came the reply .**
" 只是 什么 它 必须 , " 来了 这 回复 .
"正是如此,"对方回答道。

" [wiːl] [gɪv] [æn; ən] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siː] ['iːg(ə)l][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
" **We'll give an exhibition of all the Sea Eagle is capable of doing in a way to**
" 出色地 给 一个 展览 的 全部 这 海 鹰 是 有能力的 的 正在做 在 一个 方式 到
[meɪk] [ðəʊz] [ʌðər] ['siːpleɪn] [lʊk] [sɪk] .
make those other seaplanes look sick .
制作 那些 其他 水上飞机 看 生病的 .
"我们将展示海鹰号的所有性能, 让其他水上飞机相形见绌。"

[ðen] [wiːl] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [diːl] [kloʊzd] .
Then we'll expect to have the deal closed .
然后 出色地 预计 到 有 这 交易 关闭 .
然后我们预计交易就能完成。

[ðæts] [maɪ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːrgən] . "
That's my understanding of the bargain . "
那就是 我的 理解 的 这 便宜货 . "
这就是我对这笔交易的理解。

" [bʌt; bət] , [fræŋk] , [wət'evər] [ɑːr; ər][wiː; wi]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [iːts] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd]
" **But , Frank , whatever are we going to do for eats between now and**
" 但 , 坦率 , 任何 是 我们 去 到 做 为了 吃 之间 现在 和
[tuː; tə] - ['mɔːrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,
"但是, 弗兰克, 从现在到明天, 我们吃什么呢?"

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪd] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] ? " [æskt] [pʌdʒ] ,
when we come back from the raid up the coast ? " asked Pudge ,
什么时候 我们 来 后退 从 这 袭击 向上 这 海岸 ? " 问 胖子 ,
"我们什么时候从沿海突袭回来?"帕奇问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][fæt] [feɪs] [ðæt] [wɒd] [meɪk] ['eniwʌn] [bɪ'liːv] [hiː; hi]
with a despairing expression on his fat face that would make anyone believe he
和 一个 绝望 表达 在 他的 胖的 脸 那 会 制作 任何人 相信 他
[hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][læst] [frend] ;
had lost his last friend ;
有 丢失的 他的 最后的 朋友 ;
他肥胖的脸上带着绝望的表情, 任何人都会相信他失去了最后一个朋友;

[ɔːr] [els] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɪn] [θriː] ['aʊərz] .
or else just heard the news that he was to be hanged in three hours .
或者 别的 只是 听到 这 消息 那 他 曾是 到 是 绞刑 在 三 小时 .
或者他刚刚听到消息说, 他将在三个小时后被处以绞刑。

“ [aɪv] [fɪkst] [ɔ:l] [ðæt] , ” [ðə; ði] [ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ **I've fixed all that** , ” **the other told him** ,
“ 我已经 固定的 全部 那 , ” 这 其他 讲述 他 ,

“我已经把那些都处理好了,”另一个人告诉他。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈwægən] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ɡʊd] [stʌf] ,
“ **and right now I think I see the wagon coming with a lot of good stuff** ,
“ 和 正确的 现在 我 思考 我 看 这 车皮 未来 和 一个 很多 的 好的 东西 ,
“现在我觉得我看到这辆马车正载着很多好东西驶来,

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [dʌŋ'kɜ:rk] [ɪf] [ju:v] [ɡɑ:t][ðə; ði][fræŋks][tu:; tə] [baɪ] [aɪ 'ti:]
such as can still be had in Dunkirk if you've got the francs to buy it
这样的 作为 能 仍然 是 有 在 敦刻尔克 如果 你已经 得到 这 法郎 到 买 它
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

例如,如果你有足够的法郎,在敦刻尔克仍然可以买到。

“ [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfətɪd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ˈɡlɔ:riəs] [nu:z] .
“ **Pudge was comforted by hearing such glorious news** .
“ 胖子 曾是 安慰 经过 听力 这样的 辉煌 消息 :

听到如此振奋人心的消息,帕奇感到很欣慰。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pə'zi:(ə)n] outside167
He immediately took up his position outside167
他 立即地 采取 向上 他的 位置 outside167

他立即占据了167号门外的位置。

[ðə; ði] [dɔ:r] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
the door from where he could keep an eye on the road close to the
这 门 从 在哪里 他 可以 保持 一个 眼睛 在 这 路 关闭 到 这
[stɑ:'kerd] [geɪts] .
stockade gates .
栅栏 大门 :

他可以从那扇门观察靠近栅栏大门的道路。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [pʌdʒ] ? ” [kɔ:ld] [ˈbɪli] .
“ **What are you doing out there** , **Pudge ?** ” **called Billy** .
“ 什么 是 你 正在做 出去 那里 , 胖子 ? ” 称为 比利 :

“帕奇,你在外面干什么呢?”比利喊道。

“ [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈsəʊəkraʊt] ,
“ **Sandwiches and sauerkraut** ,
“ 三明治 和 酸菜 ,

“三明治和酸菜,

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [ˈɡroʊsəri][ˈwægən] [mɪs] [ðə; ði]
but you wouldn't want to run the risk of having that grocery wagon miss the
但 你 不会 想 到 跑步 这 风险 的 拥有 那 杂货店 车皮 错过 这
[pleɪs] [ænd; ənd] [draɪv] [pæst] ,
place and drive past ,
地方 和 驾驶 过去的 ,

但你肯定不想冒着让送货车错过目的地而直接开过去的风险。

[wʊd] [ju:; jʊ] , [ˈbɪli] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ,
would you , Billy ? ” **demanded the sentinel ; and the others let him alone** ,
会 你 , 比利 ? ” 要求 这 哨兵 ; 和 这 其他的 让 他 独自的 ,
“你愿意吗,比利?”哨兵问道;其他人便不再理会他了。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [pʌdʒ] [wʊd] [nɑ:t] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][tu:; tə] [kʌm] [əˈbaʊt]
knowing full well that Pudge would not allow any accident of that sort to come about
会心 满的 出色地 那 胖子 会 不是 允许 任何 事故 的 那 种类 到 来 关于
[æz; əz] [bɔ:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [held] [gʊd] .
as long as his voice held good .
作为 长的 作为 他的 嗓音 握住 好的 .

他非常清楚，只要帕奇的嗓子还能用，他就绝不会允许发生任何此类意外。

[aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [hoʊl] [əˈsɔ:rtmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ;
It turned out that Frank had bought a whole assortment of things to eat ;
它 转向 出去 那 坦率 有 买 一个 所有的 品种 的 事物 到 吃 ;
[ɪnˈdi:d] ,
indeed ,
的确 ,
原来弗兰克买了一大堆吃的；的确，

[ˈbɪli] [dɪˈklerd] [hi:; hi] [bɪˈli:vð] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] [si:dʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Billy declared he believed they could stand a siege of a whole week with that
比利 声明 他 相信 他们 可以 站立 一个 围城 的 一个 所有的 星期 和 那
[lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfu:d,stʌfz] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] .
lot of foodstuffs to fall back on .
很多 的 食品 到 落下 后退 在 .
比利宣称，他相信有了那么多食物储备，他们就能经受住整整一周的围困。

“ [θri:] [deɪz] , [ˈenihaʊ] , ” [əˈsentɪd] [pʌdʒ] ,
“ **Three days , anyhow ,** ” **assented Pudge** ,
“ 三 天 , 无论如何 , ” 同意 胖子 ,
“反正三天吧，”帕奇同意道。

[hu:] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvju:pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ˈbɪli] [wen] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ˈsaɪzɪŋ] [ʌp]
who evidently had a different viewpoint from Billy when it came to sizing up
WHO 显然 有 一个 不同的 观点 从 比利 什么时候 它 来了 到 浆纱 向上
[ðə; ðɪ] [ˈlæstɪŋ] [ˈkwɑ:lətɪz] [ʌv; əv][ˈɛdəbəʊlɪz] .
the lasting qualities of edibles .
这 持久 品质 的 可食用的 .
显然，在衡量食用大麻制品的持久性方面，他与比利持有不同的观点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [stoʊv] [ðeɪ] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ˈri:əli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪˈti:]
With the aid of the little stove they prepared a lunch , and really enjoyed it
和 这 援助 的 这 小的 火炉 他们 准备 一个 午餐 , 和 真的 享受 它
[ɪˈmensli] .
immensely .
非常 .
他们借助小炉子准备了午餐，并且吃得非常开心。

[pʌdʒ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] ,
Pudge seemed to be reminiscent ,
胖子 似乎 到 是 令人怀念的 ,
帕奇似乎在回忆往事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [brɔ:t] [ʌp] [ˈnu:mərəs] [hæf] [fərˈgɑ:tn] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [wen] [ɪn] [ˈkʌmpəni]
for he brought up numerous half forgotten times of the past when in company
为了 他 带来 向上 很多的 一半 被遗忘的 时代 的 这 过去的什么时候 在 公司
[wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [ˈtʃestər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] similar168
with Harry Chester they had enjoyed many a similar168
和 哈里 切斯特 他们 有 享受 许多 一个 similar168
因为他提起了许多几乎被遗忘的往事，那时他和哈里·切斯特曾有过许多类似的愉快时光。168

[rɪˈpæst] , [kʊkt] [ˈʌndər] [streɪndʒ] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
repat , cooked under strange conditions it might be ,
餐饮 , 煮熟 在下面 奇怪的 状况 它 可能 是 ,
可能是在特殊条件下烹制的餐点。

[bʌt; bət] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊli] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [fiːst] .
but never to be wholly forgotten by those who took part in the feast .
但 绝不 到 是 完全 被遗忘的 经过 那些 WHO 采取 部分 在 这 盛宴 .
但参加过盛宴的人们永远不会完全忘记这件事。

[ðen] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [tʃʌmz] [ʌt]
Then the afternoon came and it was a long one to the three chums shut
然后 这 下午 来了 和 它 曾是 一个 长的 一 到 这 三 朋友们 关闭
[ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] .
up for the most part in the hangar .
向上 为了 这 最多 部分 在 这 机库 .
然后下午来了，对于大部分时间都待在机库里的三个好友来说，这是一个漫长的下午。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] ,
The fire was kept up in the stove ,
这 火 曾是 保留 向上 在 这 火炉 ,
炉子里的火一直烧着。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæn] [tuː; tə][ðə; ði] ['februəri] [er] [soʊ][kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃæn(ə)] .
because there was a tang to the February air so close to the Channel .
因为 那里 曾是 一个 唐 到 这 二月 空气 所以 关闭 到 这 渠道 .
因为二月份靠近英吉利海峡的空气中带着一丝异味。

[fræŋk] [went] ['kerfəli] ['oʊvər] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːpleɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]
Frank went carefully over every part of the seaplane to make certain it was in
坦率 去 小心 超过 每一个 部分 的 这 水上飞机 到 制作 肯定 它 曾是 在
[ðə; ði][best] [ʃeɪp] ['pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ʌndər]
the best shape possible for the long journey they had before them under
这 最好的 形状 可能的 为了 这 长的 旅行 他们 有 前 他们 在下面
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [fɔːr'siː] .
conditions that no one could possibly foresee .
状况 那 不 一 可以 可能 预见 .

弗兰克仔细检查了水上飞机的每一个部件，以确保它处于最佳状态，以便他们能够顺利完成即将到来的漫长旅程，而旅程中的状况是任何人都无法预料的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['slɑːtəst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]
He did not mean to neglect the slightest thing that could add to their
他 做过 不是 意思是 到 忽视 这 丝毫 事物 那 可以 添加 到 他们的
['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
comfort and safety .
舒适 和 安全 .

他绝不会忽略任何能增加他们舒适和安全的事情。
[pʌdʒ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪti] ['koʊzi] [nest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]
Pudge had managed to make himself a pretty cozy nest with a couple of
胖子 有 管理 到 制作 他自己 一个 漂亮的 舒适 巢 和 一个 夫妻 的
['blæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,

帕奇用几条毯子给自己做了一个相当舒适的窝。
[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] “ ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [sliːp] , ” [hiː; hi][təʊld]
and he put in part of the afternoon “ making up for lost sleep , ” he told
和 他 放 在 部分 的 这 下午 “ 制作 向上 为了 丢失的 睡觉 , ” 他 讲述
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他告诉他们，他下午花了一些时间“补觉”。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstændərd][dʒʊk][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæt][ðə; ði][fæt][tʃʌm][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][fɑːr]
It was a standard joke with them that the fat chum was always far
它 曾是 一个 标准 开玩笑 和 他们 那 这 胖的 密友 曾是 总是 远的
[bɪˈhaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkʌstəmeri][əˈlɑːtmənt][ʌv; əv][sliːp];
behind in his customary allotment of sleep;
在后面 在 他的 习惯 分配 的 睡觉;
他们之间有个老梗，就是那个胖朋友总是远远落后于他平时的睡眠时间;

[ˈsʌmhaʊ][ɔːr][ˈʌðər][hiː; hi][ˈnevər][dɪd][siːm][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈfʊli][kætʃ][ʌp].
somehow or other he never did seem able to fully catch up.
不知何故 或者 其他 他 绝不 做过 似乎 有能力的 到 完全 抓住 向上.
不知何故，他似乎始终无法完全赶上。
[ˈbɪli][ænd; ənd][fræŋk][ˈɔːf(ə)n][stept][ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd][tʊk][æən; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n].
Billy and Frank often stepped outside and took an observation.
比利 和 坦率 经常 步 外部 和 采取 一个 观察.
比利和弗兰克经常走到外面去观察。

[ðɪs][nɑːt][ˈoʊnli][ɪnˈkluːdɪd][ðə; ði][ˈweðər] but169
This not only included the weather but169
这 不是 仅有的 包括 这 天气 but169
这不仅包括天气，还包括169

[ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz][ɪgˈzɪstrɪŋ][ɑːn][ðə; ði][ˈhɑːrbər], [wer][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈboʊts][ʌv; əv][ˈvəriəs]
the conditions existing on the harbor, where there were boats of various
这 状况 现存的 在 这 港口 , 在哪里 那里 是 船 的 各种各样的
[dɪˈskrɪpʃənz][tuː; tə][biː; bi][siːn],
descriptions to be seen,
描述 到 是 已见 ,
港口当时的状况是这样的：可以看到各种各样的船只。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌnˈloʊdɪŋ][wɔːr][məˈtɪriəl][sent][frʌm; frəm][greɪt][ˈbrɪt(ə)n][ɪn][spart][ʌv; əv]
for the most part unloading war material sent from Great Britain in spite of
为了 这 最多 部分 卸货 战争 材料 发送 从 伟大的 英国 在 尽管如此 的
[ˈdʒɜːməniːz][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈwɔːrfər].
Germany's submarine warfare.
德国的 潜艇 战争.
尽管德国发动了潜艇战，但英国仍然主要负责卸载运往英国的战争物资。

“ [ðɪs][hæz; həz][bɪn][ə; eɪ][ˈprɪti][gʊd][deɪ][fɔːr; fər][wɜːrk], [fræŋk], ” [səˈdʒestɪd][ˈbɪli].
“ **This has been a pretty good day for aërial work, Frank, ” suggested Billy.**
“ 这 有 到过 一个 漂亮的 好的 天 为了 天线 工作 , 坦率 , ” 建议 比利 .
“弗兰克，今天对于空中作业来说是个相当不错的日子，”比利说道。

“ [wʌt][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈprɑːspekts][fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ? ”
“ **What about the prospects for to - morrow ? ”**
“ 什么 关于 这 前景 为了 到 - 明天 ? ”
“那么，明天的前景如何呢？ ”

“ [aɪ][θɪŋk][wiː; wi][kæn; kən][kaʊnt][ɑːn][aɪˈtiː][ˈhoʊldɪŋ][əˈbaʊt][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][əˈnʌðər][ˈtwenti] -
“ **I think we can count on it holding about as it is for another twenty -**
“ 我 思考 我们 能 数数 在 它 保持 关于 作为 它 是 为了 其他 二十 -
[fɔːr][ˈaʊərz],
four hours,
四 小时 ,
我认为我们可以预期它在未来24小时内会保持现状。

“ [keɪm][ðə; ði][ˈænsər], ” [ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ɪz][əˈbaʊt][duː].
“ **came the answer, “ and then a change is about due.**
“ 来了 这 回答 , ” 和 然后 一个 改变 是 关于 到期的 .
“那么，变革即将到来。” 回答道。

[its] [sti] [kʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [snəʊ] ,
It's still cold enough to snow ,
它是 仍然 寒冷的 足够的 到 雪 ,

天气依然很冷，还会下雪。

[ænd; ʌnd][aɪ][ɪk'spekt] [wi:l] [mi:t] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [snəʊ] [skwɔ:lz] [wen] [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [trɪp] [ʌp]
and I expect we'll meet a lot of snow squalls when we're making that trip up
和 我 预计 出色地 见面 一个 很多 的 雪 暴风雨 什么时候 是 制作 那 旅行 向上
[ðə; ði] ['beldʒən] [kəʊst] . "
the Belgian coast . "
这 比利时人 海岸 . "

我预计我们沿着比利时海岸北上时会遇到很多暴风雪。

" [duː;][juː; jʊ] ['riːəli] [bi'li:v] [ðeɪəl] [biː; bi] [ðæt] ['meni] ['siːpleɪn] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] — ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] ,
" **Do you really believe there'll be that many seaplanes in the bunch — thirty or more** ,
" 做 你 真的 相信 将会 是 那 许多 水上飞机 在 这 束 — 三十 或者 更多的 ,
"你真的相信这批飞机里会有那么多水上飞机吗——三十架或更多？"

[ðə; ði] ['meɪdʒər][təʊld][juː 'es] ? "
the Major told us ? "
这 主要的 讲述 我们 ? "

少校告诉我们的？

" [ðeɪ] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [reɪd][ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['breɪkər] , [aɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] , "
" **They have planned to make this raid a record breaker , it looks like** , "
" 他们 有 计划 到 制作 这 袭击 一个 记录 断路器 , 它 看起来 喜欢 , "
[sed] [fræŋk] ,
said Frank ,
说 坦率 ,

弗兰克说：“看来他们计划让这次突袭行动打破纪录。”

" [ænd; ʌnd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [aʊt] ['evri] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paɪlət][fɔːr; fər] .
" **and will try to get out every machine they have a pilot for** .
" 和 将要 尝试 到 得到 出去 每一个 机器 他们 有 一个 飞行员 为了 .

“他们会尽力让所有有飞行员驾驶的飞机都投入使用。”

[its] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kæps][tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi]
It's going to be a feather in our caps to be able to say we
它是 去 到 是 一个 羽毛 在 我们的 帽子 到 是 有能力的 到 说 我们
[ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] ,
accompanied them ,
伴随 他们 ,

能够说我们曾陪伴他们，这将是我们的最大荣耀。

[nəʊ] ['mætər] [wʌt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑːn][ðə; ði] [sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
no matter what amount of damage they manage to inflict on the submarine
不 事情 什么 数量 的 损害 他们 管理 到 造成 在 这 潜艇
['beɪsɪːz] ,
bases ,
基地 ,

无论他们对潜艇基地造成了多大的破坏，

[ɔːr] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] [ænd; ʌnd][gæs][ɔːr] [ɔɪl] [tæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɑːrmi] . "
or railway stations and gas or oil tanks of the German army . "
或者 铁路 车站 和 气体 或者 油 坦克 的 这 德语 军队 . "

或者德国军队的火车站和煤气或油罐。”170

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɪn] [ɡreɪt] [lʌk] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'lɔːŋ] , [fræŋk] ;
" **Well , I think we're in great luck to get the chance to go along , Frank ;**
" 出色地 , 我 思考 是 在 伟大的 运气 到 得到 这 机会 到 去 沿着 , 坦率 ;

“嗯，我觉得我们很幸运能有机会一起去，弗兰克；

[ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə][θroʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [bə:m] ,
though , of course , we don't mean to throw a single bomb ,
尽管 , 的 课程 , 我们 不 意思是 到 扔 一个 单身的 炸弹 ,
当然, 我们并不是想投掷任何炸弹。

[ɔ:r][du:][ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [tu:; tə][hɑ:rm][ðə; ði] ['kaɪzɜ:z] ['ɑ:rmɪ] .
or do the least thing to harm the Kaiser's army .
或者 做 这 至少 事物 到 伤害 这 凯撒的 军队 .
或者做任何对德皇军队造成最小伤害的事情。

[æz; əz][aɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][ðə; ði][meɪn] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]
As I look at it the main purpose of our being allowed to accompany
作为 我 看 在 它 这 主要的 目的 的 我们的 存在 允许 到 陪伴
[ðə; ði][skwɑ:d][ʌv; əv] ['reɪdəz] [ɪz][tu:; tə][let][ðəm; ðəm] [si:] [wʌt] [kɑ:rdz][wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n]
the squad of raiders is to let them see what cards we're holding in this invention
这 队 的 袭击者 是 到 让 他们 看 什么 牌 是 保持 在 这 发明
[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
of Dr Perkins .
的 博士 . 珀金斯 .

在我看来, 我们被允许跟随突袭小队的主要目的是让他们看看我们在珀金斯博士的这项发明中有什么底牌。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɡʌvənmənt] [ə'fɪ(ə)lz] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The French Government officials want to be shown , just as if they were
这 法语 政府 官员 想 到 是 所示 , 只是 作为 如果 他们 是
[frʌm; frəm] [mɪ'zɔ:ri] . "
from Missouri . "
从 密苏里州 . "

法国政府官员希望被展示出来, 就好像他们是密苏里州人一样。

" [ðeɪl] [si:] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [merk] [ðəm; ðəm]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] , [ən'les] [aɪ]
" **They'll see a few things calculated to make them open their eyes , unless I**
" 他们会 看 一个 很少 事物 计算 到 制作 他们 打开 他们的 眼睛 , 除非 我
[mɪs] [maɪ] [ges] ,
miss my guess ,
错过 我的 猜测 ,

"除非我猜错了, 否则他们会看到一些精心设计的、旨在让他们睁开眼睛的东西。"

" [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ]['kwaiət] ['kɑ:nfɪdəns] ;
" **said Frank , with quiet confidence ;**
" 说 坦率 , 和 安静的 信心 ;

弗兰克平静而自信地说;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)] [taɪp] [ʌv; əv]['haɪdroʊ] - [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
for he knew what the Sea Eagle type of hydro - aëroplane was capable of
为了 他 知道 什么 这 海 鹰 类型 的 水力 - 飞机 曾是 有能力的 的
[du:ɪŋ] [wen] ['prɑ:pərli] ['hændəld] ,
doing when properly handled ,
正在做 什么时候 适当地 处理 ,

因为他知道, 如果操作得当, 海鹰型水上飞机能够做到什么。

[ænd; ænd]['oʊnli] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ʃoʊɪŋ] [ðoʊz] ['brɪtɪ] ['eɪviətər] , [sʌm; səm]
and only longed for the opportunity of showing those British aviators , some
和 仅有的 渴望 为了 这 机会 的 显示 那些 英国 飞行员 , 一些
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wel] - [noʊn] [er] ['pailəts] ,
of them well - known air pilots ,
的 他们 出色地 - 已知 空气 飞行员 ,

他只渴望有机会向那些英国飞行员展示, 其中一些人还是著名的飞行员。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['jæŋki] [ɪndʒə'hu:əti] .
the crowning triumph of Yankee ingenuity .
这 加冕 胜利 的 扬基 独创性 .

这是美国佬创造力的巅峰之作。

“ [its] ['getɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['i:vniŋ] [naʊ] , [wið; wiθ][ðə; ði] [sʌn] [nɪr] ['setɪŋ] [taɪm] , ” [ri'mɑ:kt] ['bɪli]
“ **It's getting on toward evening now , with the sun near setting time , ” remarked Billy**
“ 它是 获得 在 朝向 晚上 现在 , 和 这 太阳 靠近 环境 时间 , ” 评论 比利
,
:
:

“现在天色渐晚，太阳快要落山了，”比利说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [loʊd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['jəuldəz] [wið; wiθ][ðə; ði]
as though he felt that a load was taken from his shoulders with the
作为 尽管 他 毛毡 那 一个 加载 曾是 已采取 从 他的 肩膀 和 这
['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'tɜ:rminəb(ə)] [deɪ] .
passing of that almost interminable day .
通过 的 那 几乎 没完没了 天 .

仿佛随着那漫长的一天过去，他肩上的重担也随之卸了下来。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sti:mʃɪp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ” [fræŋk] [sed] .
“ **There's a steamship coming in , ” Frank said .**
“ 有 一个 轮船 未来 在 , ” 坦率 说 .

“有艘轮船要来了，”弗兰克说。

“ [its] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['tjænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [tɔ'rpi:dəʊd] , even171
“ **It's taking all sorts of chances of being torpedoed , even171**
“ 它是 采取 全部 排序 的 机会 的 存在 被鱼雷击中 , even171

“它冒着被鱼雷击中各种风险，甚至171

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [sed] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [tu:; tə] [stɑ:rt][ðə; ði]
if the Germans have said they are holding back until the eighteenth to start the
如果 这 德国人 有 说 他们 是 保持 后退 直到 这 第十八 到 开始 这
[reɪn] [ʌv; əv] ['terər] . ”
reign of terror . ”
在位 的 恐怖 . ”

如果德国人已经说过他们会等到18号才开始恐怖统治。”

“ [du:; ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [blɑ:'keɪd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ **Do you really think the submarine blockade is going to work ? ” asked Billy .**
“ 做 你 真的 思考 这 潜艇 封锁 是 去 到 工作 ? ” 问 比利 .

“你真的认为潜艇封锁会奏效吗？”比利问道。

“ ['ɑ:nɪstli] [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kæən; kən] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ **Honestly I don't see how it can , ” Frank replied .**
“ 诚实地 我 不 看 如何 它 能 , ” 坦率 回复 .

“说实话，我看不出怎么可能，”弗兰克回答道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lertɪst] ['ʌndərsɪ:] ['ves(ə)lɜ] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
“ **They have only a certain number of the latest undersea vessels capable of**
“ 他们 有 仅有的 一个 肯定 数字 的 这 最新的 海底 船只 有能力的 的
['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] .
staying away from a base for a week .
入住 离开 从 一个 根据 为了 一个 星期 .

“他们只有一定数量的最新型水下航行器，能够离开基地一周之久。”

[ðɪ:z] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['evriwɛr] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] ['laɪəb(ə)] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌŋk] [baɪ] [tɔ:r'pi:dəʊ] ['bəʊts] .
These can't be everywhere , and are liable to be sunk by torpedo boats .
这些 不能 是 到处 , 和 是 容易 到 是 沉没 经过 鱼雷 船 .

这些船只不可能遍布各地，而且很容易被鱼雷艇击沉。

[aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɪl] [pʌntʃ] [hoʊlɜ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [smɔ:l] [s'ti:məz] ;
I've no doubt the Germans will punch holes in a good many small steamers ;
我已经 不 怀疑 这 德国人 将要 冲床 孔 在 一个 好的 许多 小的 蒸汽船 ;

我毫不怀疑德国人会在很多小型蒸汽船上打出洞来；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][bɪɡ] [wʌnz][kæn; kən] [rʌn] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

but as a rule the big ones can run away from them .

但 作为 一个 规则 这 大的 一个 能 跑步 离开 从 他们 .

但通常来说，体型大的那些都能逃脱它们的追捕。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [blʌf] , [bɪ'twi:n] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'i:] . "

I guess it's a whole lot of a bluff , between you and me . "

我 猜测 它是 一个 所有的 很多 的 一个 虚张声势 , 之间 你 和 我 . "

我想这完全是一场虚张声势，只关乎你我之间。

" [wɪl] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [der] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrst] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? "

" Will Great Britain dare them to do their worst , do you think , Frank ? "

" 将要 伟大的 英国 敢 他们 到 做 他们的 最差 , 做 你 思考 , 坦率 ? "

“弗兰克，你觉得英国会放任他们使出浑身解数吗？”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[ɪːv(ə)n] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə][sɪŋk] [ˈmɜːrtənt] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [ʌv; əv]

even knowing that they threaten to sink merchant vessels and their crews of

甚至 会心 那 他们 威胁 到 下沉 商人 船只 和 他们的 船员 的

[nɒnˈkɒmbətənt] [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈwɔːrɪŋ] .

noncombatants without giving warning .

非战斗人员 没有 给予 警告 .

即使明知他们会在不发出警告的情况下威胁击沉商船及其非战斗人员船员。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] [aɪ 'ti:] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l]

Somehow or other it does seem to me that Germany is doing everything possible

不知何故 或者 其他 它 做 似乎 到 我 那 德国 是 正在做 一切 可能的

[tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊtˈsaɪdə] [dɪsˈtrʌst] [hɜːr; hə] .

to make outsiders distrust her .

到 制作 局外人 怀疑 她 .

不知为何，我总觉得德国正在竭尽所能地让外界对她产生不信任感。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kɑːnt] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [mʌst; məst][frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd]

But I suppose we can't look at things the same way they must from inside

但 我 认为 我们 不能 看 在 事物 这 相同的 方式 他们 必须 从 里面

,

!

,

但我认为我们无法像他们身处其中时那样看待事物。

[ɪˈspeʃəli] [sɪns] [ˈɪŋɡlənd] [ˈθretənz] [tuː; tə] [stɑːrv] [ˈdʒɜːrməni][ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] . "

especially since England threatens to starve Germany into submission . " 172

尤其 自从 英格兰 威胁 到 饿死 德国 进入 提交 . " -

尤其是因为英国威胁要用饥饿迫使德国屈服。”172

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌn] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][set] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈbɪli] .

" There's the sun going to set , " remarked Billy .

" 有 这 太阳 去 到 放 , " 评论 比利 .

“太阳快要落山了，”比利说道。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [aɪ 'tiː][ɡʊʊ] [daʊn] ,

They stood and watched it go down ,

他们 站立 和 观看 它 去 向下 ,

他们站在那里，看着它倒塌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪ] [ʌv; əv] [ɪːvnɪŋ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kriːp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][kəʊld] [siː] .

and the gray of evening begin to creep across the cold sea .

和 这 灰色的 的 晚上 开始 到 潜行者 穿过 这 寒冷的 海 .

暮色渐渐笼罩了冰冷的海面。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['februəri] [kloʊzd] [ɪn] .
So that night in February closed in .
所以 那 夜晚 在 二月 关闭 在 .

二月的那个夜晚就这样临近了。

[laɪk] [ə; eɪ] [grɪm] ['fæntəm] [ðə; ði] ['sti:mər] [keɪm] ['sti:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [wɪð; wɪθ] [fju:] [laɪts]
Like a grim phantom the steamer came stealing into the harbor , with few lights
喜欢 一个 严峻 幻影 这 汽船 来了 偷窃 进入 这 港口 , 和 很少 灯
[ˈʃoʊɪŋ] .
showing .
显示 .

就像一个阴森的幽灵，汽船悄无声息地驶入港口，几乎没有亮起任何灯光。

“ [lets] [goʊ] [ɪn] [wer] [ɪts] [wɔ:rm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ” [sed] ['bɪli] .
“ Let's go in where it's warm and comfortable , ” said Billy .
“ 我们来吧 去 在 在哪里 它是 温暖的 和 舒服的 , ” 说 比利 .

“咱们进去吧，那里温暖又舒适，”比利说。

“ [fræŋk] ,
“ Frank ,
“ 坦率 ,

“坦率，

[sɪns] [wi:; wi] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [stʌf] [ə'bo:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [æn; ən] [ə'laʊəns]
since we have plenty of stuff along with us why not make an allowance
自从 我们 有 很多 的 东西 沿着 和 我们 为什么 不是 制作 一个 津贴
[ʌv; əv] ['kɔ:fi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [gɑ:rd] ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r] [plænt] [hɪr] .
of coffee for the men who are standing guard over our plant here .
的 咖啡 为了 这 男人 WHO 是 常设 警卫 超过 我们的 植物 这里 .

既然我们带了很多东西，为什么不给那些在这里守卫我们工厂的士兵们准备些咖啡呢？

[ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['kɔ:fi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [boʊnz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . “
A mug of hot coffee would take the chill out of their bones , I'm thinking . ”
一个 马克杯 的 热的 咖啡 会 拿 这 寒意 出去 的 他们的 骨头 , 我是 思维 . ”

我想，一杯热咖啡就能驱散他们骨子里的寒意了。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [aɪ 'ti:] .
“ A good idea , Billy , and thank you for suggesting it .
“ 一个 好的 主意 , 比利 , 和 感谢 你 为了 建议 它 .

“好主意，比利，谢谢你的建议。”

[wi:l] [faɪnd] [wʌt] [pʌdʒ] [sez] , [ænd; ənd] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
We'll find what Pudge says , and carry it out .
出色地 寻找 什么 胖子 说道 , 和 携带 它 出去 .

我们会找到 Pudge 的话，然后执行它。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['læntərn] [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] , [ænd; ənd] [si:] [ðæt] [noʊ] ['sentri] [ɪz]
With the lantern we can make the rounds , and see that no sentry is
和 这 灯笼 我们 能 制作 这 回合 , 和 看 那 不 哨兵 是
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
omitted .
省略 .

有了灯笼，我们就可以巡视一番，确保没有漏掉任何一个哨兵。

“ [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] ['spɜ:rɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ,
“ With such sentiments spurring them on ,
“ 和 这样的 情感 刺激 他们 在 ,

“在这种情绪的激励下，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [di:p] [ɪn][ðə; ði]
the boys entered the hangar and found that Pudge was already deep in the
这 男孩们 进入 这 机库 和 成立 那 胖子 曾是 已经 深的 在 这
[ˈpli:zɪŋ] [ˈdu:ti][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] .
pleasing duty of getting supper ready .
令人愉悦 责任 的 获得 晚餐 准备好 .

男孩们走进机库，发现帕奇已经全身心投入到准备晚餐这项令人愉快的工作中。

[ˈhɑ:rdli] [hæd; həd] [ðei] ['men](ə)nd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]
Hardly had they mentioned the subject of treating the guards to a cup of
几乎 有 他们 提及 这 主题 的 治疗 这 守卫 到 一个 杯子 的
[hɑ:t] [ˈkɔ:fi] [ðæn; ðən][hi:; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rtɪli] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ski:m]
hot coffee than he announced that he was heartily in accord with the scheme
热的 咖啡 比 他 宣布 那 他 曾是 衷心地 在 符合 和 这 方案
-
.
. 173
-
.

他们刚提到请卫兵喝杯热咖啡的事，他就宣布他非常赞同这个计划。173

[ˈtʃæptər] [ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] .
THE COMING OF THE DAWN .
这 未来 的 这 黎明 .

黎明来临。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [help] [em 'i:] [aʊt] [ɪn] [ˈplænɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ,
" **Just in time to help me out in planning a bill of fare for supper ,**
" 只是 在 时间 到 帮助 我 出去 在 规划 一个 账单 的 票价 为了 晚餐 ,
"真是及时，帮我计划晚餐菜单了。"

[tu:] , " [pʌdʒ] [təʊld][ðem; ðəm] .
too , " Pudge told them .
也 , " 胖子 讲述 他们 .

“也是，”帕奇告诉他们。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [tɪnd] [mi:ts] [hɪr] , [bʌt; bət][aɪ'd] [prɪ'fɜ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][wɔ:rm]
" **There are some tinned meats here , but I'd prefer something good and warm**
" 那里 是 一些 罐装 肉类 这里 , 但 ID 更喜欢 某物 好的 和 温暖的
.
:
.

“这里有一些罐头肉，但我更喜欢一些美味又热乎的食物。”

" [ðæt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [su:n] [swept] [ə'saɪd] ,
" **That difficulty was soon swept aside ,**
" 那 困难 曾是 很快 扫荡 旁边 ,

“那个困难很快就被克服了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈdɪfɪz] [ðei] [ˈtʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] [fɑ:nd][ʌv; əv]
for the others nominated several dishes they chanced to be exceedingly fond of
为了 这 其他的 提名 一些 菜肴 他们 偶然 到 是 非常 喜爱 的
,
:
,

其他人则提名了几道他们碰巧非常喜欢的菜肴。

[ænd; ənd] [pʌdʒ] [fəʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [prɪˈpeərɪŋ] [ðem; ðəm]
and Pudge found he was going to have his hands full preparing them
和 胖子 成立 他 曾是 去 到 有 他的 双手 满的 准备 他们
[wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈlɪmɪtɪd] [əˌkɑːməˈdeɪʃənz] .
with such limited accommodations .
和 这样的 有限的 住宿 .

帕奇发现，在如此有限的条件下，他要忙着准备这些食物了。

[haʊˈevər] , [ˈwɪlɪŋ] [hændz] [meɪk] [laɪt] [wɜːrk] ,
However , willing hands make light work ,
然而 , 愿意的 双手 制作 光 工作 ,
然而，只要肯努力，工作就会轻松。

[ænd; ənd][bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [əˈsɪstəns]
and both Frank and Billy were ready to give him all the assistance
和 两个都 坦率 和 比利 是 准备好 到 给 他 全部 这 协助
[rɪˈkwaɪərd] ;
required ;
必需的 ;

弗兰克和比利都准备为他提供一切必要的帮助；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fiːst] [spred] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][draːp] - [ˈteɪbl] [ðæt]
so that in the end they had quite a feast spread upon the little drop - table that
所以 那 在 这 结尾 他们 有 相当 一个 盛宴 传播 之上 这 小的 降低 - 桌子 那
[tʊk] [ʌp][noʊ] [speɪs] [æt; ət][ɔːl] [wen] [nɑːt][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][juːz] .
took up no space at all when not required for use .
采取 向上 不 空间 在 全部什么时候 不是 必需的 为了 使用 .

最后，他们在那个不用时完全不占空间的折叠小桌子上摆了一顿丰盛的大餐。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈsʌpər] - [ˈsetɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [ˈlæntərn][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
It was a peculiar supper - setting , with only that one lantern to give them
它 曾是 一个 奇特 晚餐 - 环境 , 和 仅有的 那 一 灯笼 到 给 他们
[laɪt] .
light .
光 .

这是一个很特别的晚餐场景，只有一盏灯笼为他们照明。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [əˈsetəliːn] [læmps] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
Of course they could have used the acetylene lamps , but their supply of
的 课程 他们 可以 有 用过的 这 乙炔 灯 , 但 他们的 供应 的
[ˈkɑːbaɪd] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [loʊ] ,
carbide was rather low ,
碳化物 曾是 相当 低的 ,

当然，他们也可以使用乙炔灯，但他们的碳化物供应相当短缺。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] no174
and there could be no174
和 那里 可以 是 no174
也可能是第174号

[ˈsɜːrt(ə)ntɪ] [əˈbaʊt] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [əˈmaʊnt] , [soʊ] [fræŋk] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [ˈhʌzbənd]
certainty about obtaining a further amount , so Frank thought it best to husband
肯定 关于 获得 一个 更远 数量 , 所以 坦率 想法 它 最好的 到 丈夫
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
what they had .
什么 他们 有 .

由于不确定能否获得更多资金，弗兰克认为最好还是省着点花。

[ðə; ði] [wɪrd] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['si:pleɪn] ['ædɪd] [mɔ:ɹ] [ɔ:r] [les] [tu:; tə][ðə; ði] ['streɪndʒnəs]
The weird appearance of the big seaplane added more or less to the strangeness
这 诡异的 外貌 的 这 大的 水上飞机 额外 更多的 或者较少的 到 这 奇怪
[ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .
of their surroundings .
的 他们的 周围环境 .

这架大型水上飞机的奇特外形，或多或少地加剧了周围环境的怪异感。

[stɪl] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ɪts][bæt]
Still , by this time , all of the boys had become so accustomed to seeing its bat
仍然 , 经过 这 时间 , 全部 的 这 男孩们 有 变得 所以 习惯 到 看到 它是 蝙蝠
- [laɪk] [wɪŋz] ,
- like wings ,
- 喜欢 翅膀 ,

然而，到了这个时候，所有的男孩都已经习惯了看到它那蝙蝠般的翅膀。

[ænd; ænd][ðə; ði] [boʊt] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spu:n] - [jeɪpt] [baʊ; boʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst]
and the boat body with the spoon - shaped bow that they would have missed
和 这 船 身体 和 这 勺子 - 形状 弓 那 他们 会 有 错过
[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['hæŋər] [bɪn] ['empti] .
it had the hangar been empty .
它 有 这 机库 到过 空的 .

还有那艘船体，它的船头呈勺状，如果机库是空的，他们可能就错过了。

[ʊʊvər][ðə; ði] [mi:l] [ðeɪ] [tʃæt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,
Over the meal they chatted in low tones ,
超过 这 一顿饭 他们 聊天 在 低的 音调 ,
吃饭时，他们低声交谈。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mɪ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] .
discussing many things connected with their mission across the sea .
讨论 许多 事物 连接 和 他们的 使命 穿过 这 海 .
他们讨论了许多与跨海任务相关的事宜。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [dæʃ] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ]
Little was said concerning the contemplated dash laid out for the following morning
小的 曾是 说 有关 这 思考 短跑 铺设 出去 为了 这 下列的 早晨
,
.
,

对于计划于次日早晨展开的冲刺，人们很少提及。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðeɪ] [nu:] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] ;
because in the first place they knew none of the particulars ;
因为 在 这 第一的 地方 他们 知道 没有任何 的 这 细节 ;
因为首先，他们对细节一无所知；

[ænd; ænd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ælaɪz] - ['si:krət] , [nɑ:t] [ðerz] .
and then again the raid was the Allies ' secret , not theirs .
和 然后 再次 这 袭击 曾是 这 盟国 - 秘密 , 不是 他们的 .
而且，这次突袭行动是盟军的秘密，而不是他们的秘密。

[ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [kən'si:ld] [spaɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ru:d] [dʒʊʊlt] .
The unexpected presence of that concealed spy had given them a rude jolt .
这 意外 在场 的 那 暗 间谍 有 给定 他们 一个 粗鲁的 颠簸 .
那个隐藏间谍的意外出现让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æŋ; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['espɪənɑ:ʒ] ;
They appeared to be living in an atmosphere of espionage ;
他们 出现 到 是 活的 在 一个 气氛 的 间谍 ;
他们似乎生活在一种间谍活动的氛围中；

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] ['hɑ:st(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [maɪt][bi:; bi] [kloʊz] [baɪ]
and **somehow** **it** **seemed** **as** **though** **hostile** **eyes** **and** **ears** **might** **be** **close** **by**
和 不知何故 它 似乎 作为 尽管 敌对的 眼睛 和 耳朵 可能 是 关闭 经过
, ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʌn'si:n] .
, **even** **though** **unseen** .
, 甚至 尽管 看不见 .

不知为何，总感觉有敌对的目光和耳朵在附近，即使看不见。

[wen] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θru:] ,
When finally they were through ,
什么时候 最后 他们 是 通过 ,
最后他们终于完成了，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɪld] [gɑ:rdz] [ə; eɪ] [tri:t]
it **was** **remembered** **that** **they** **had** **decided** **to** **give** **the** **chilled** **guards** **a** **treat**
它 曾是 记得 那 他们 有 决定 到 给 这 冷藏 守卫 一个 对待
;
;
;
;

人们想起他们曾决定给受冻的卫兵们一些好吃的；

[soʊ] [pʌdʒ] [bru:d] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] strong175
so **Pudge** **brewed** **a** **copious** **amount** **of** **strong175**
所以 胖子 酿造 一个 丰富 数量 的 strong175
所以帕奇酿造了大量的烈性175
['kɔ:fi] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɑ:rk] ['kʌlər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] " ['oʊdər][ʌv; əv][æm'brouʒə] ,
coffee **that** **was** **of** **a** **rich** **dark** **color** , **and** **had** **the** " **odor** **of** **ambrosia** ,
咖啡 那 曾是 的 一个 富有的 黑暗的 颜色 , 和 有 这 " 气味 的 仙人掌 ,
那咖啡色泽浓郁深沉，散发着“琼浆玉液”般的香气。

" [æz; əz] ['bɪli] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] .
" **as** **Billy** **called** **it** .
" 作为 比利 称为 它 .
正如比利所说。
" [sɪns] [ju:v] [dʌŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , [pʌdʒ] , " [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] ,
" **Since** **you've** **done** **so** **much** , **Pudge** , " **remarked** **Frank** ,
" 自从 你已经 完毕 所以 很多 , 胖子 , " 评论 坦率 ,
“帕奇，你做了这么多事，”弗兰克说道，
" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə][goʊ] [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [raʊndz] .
" **you're** **going** **to** **be** **the** **one** **to** **go** **along** **with** **me** **on** **the** **rounds** .
" 你是 去 到 是 这 一 到 去 沿着 和 我 在 这 回合 .
“你将和我一起巡视。”

[soʊ][get] [ðæt] [bɪɡ] [tɪn] [kʌp] , [ænd; ənd] [wi:l] ['kæri] [ðə; ði][kæn; kən][ʌv; əv] [kən'denst] [swɪs] [mɪlk]
So **get** **that** **big** **tin** **cup** , **and** **we'll** **carry** **the** **can** **of** **condensed** **Swiss** **milk**
所以 得到 那 大的 锡 杯子 , 和 出色地 携带 这 能 的 浓缩版 瑞士 牛奶
[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with **us** .
和 我们 .
所以，拿那个大锡杯来，我们带着那罐瑞士炼乳一起走。

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɔ:fi] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fænsi][aɪ 'ti:] ,
We **might** **as** **well** **give** **them** **the** **coffee** **just** **as** **they** **fancy** **it** ,
我们 可能 作为 出色地 给 他们 这 咖啡 只是 作为 他们 想要 它 ,
我们不妨就按他们喜欢的口味给他们泡咖啡吧。

['i:ðər] [blæk] [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪksɪŋz] .
either **black** **or** **with** **the** **fixings** .
任何一个 黑色的 或者 和 这 固定装置 .
可以是黑色，也可以是带配件的。

” [pʌdʒ] [bi:md] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
” **Pudge beamed on his chum** .
” 胖子 光束 在 他的 密友 .

“帕奇对他的伙伴露出了灿烂的笑容。”

[ˈeɪdɪdəntli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ;
Evidently he had not expected to be favored with an invitation like this ;
显然 他 有 不是 预期的 到 是 受青睐 和 一个 邀请 喜欢 这 ;
显然，他没想到会收到这样的邀请；

[fɔ:r; fər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [left] [brˈhaɪnd][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] -
for as a rule he was apt to be left behind on account of his well -
为了 作为 一个 规则 他 曾是 易于 到 是 左边 在后面 在 帐户 的 他的 出色地 -
[noʊn] [ˈklʌmzɪnəs] .
known clumsiness .
已知 笨拙 .

由于他出了名的笨拙，他通常都会被落下。

[fræŋk] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈsti:mɪŋ] [pɑ:t][ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [hɪmˈself] ,
Frank , however , was wise enough to carry the steaming pot of coffee himself ,
坦率 , 然而 , 曾是 明智的 足够的 到 携带 这 蒸煮 锅 的 咖啡 他自己 ,
然而，弗兰克很明智地自己端起了那壶热气腾腾的咖啡。

[æz; əz][æn; ən] [ɪnˈʃʊərəns] [əˈɡenst] [ˈspɪlɪŋ] .
as an insurance against spilling .
作为 一个 保险 反对 溢出 .

作为防止泄漏的保险措施。

[ɪf] [pʌdʒ] [dɪd] [ˈhæpən] [tu:; tə][trɪp] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ʌnˈsi:n] [əbˈstrʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeʒər] [hɪz; ɪz]
If Pudge did happen to trip over some unseen obstruction and measure his
如果 胖子 做过 发生 到 旅行 超过 一些 看不见 梗阻 和 措施 他的
[lenkθ; lenθ][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli][du:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [spɪl] [ðə; ði] [θɪk] [kənˈdenst] [mɪlk] ,
length he could hardly do worse than spill the thick condensed milk ,
长度 他 可以 几乎 做 更糟 比 洒 这 厚的 浓缩版 牛奶 ,
如果帕奇不小心被什么看不见的障碍物绊倒，然后量了一下自己的长度，他最多也就是洒出浓稠的炼乳而已。

[ɔ:r] [dent] [ðə; ði][bɪɡ] [tɪn] [kʌp] .
or dent the big tin cup .
或者 凹痕 这 大的 锡 杯子 .

或者把大锡杯弄凹进去。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:rθ] ,
So they started forth ,
所以 他们 开始 前进 ,

于是他们启程了。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [fɜ:rst][ʌv; əv] [ɔ:l] [sərˈpraɪzd] [ðə; ði] [tu:] [ˈkɑ:ki] - [klæd] [ˈtɑ:mi]
and coming to the gate first of all surprised the two khaki - clad Tommies
和 未来 到 这 门 第一的 的 全部 惊讶 这 二 卡其色 - 覆膜 汤米
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

首先来到大门口的是两名身穿卡其布制服的英国士兵，他们对此感到惊讶。

[haʊ] [ˈi:gərli] [ðeɪ] [ɪn][tɜ:rn] [kwɒft] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑ:mən] [tɪn] [kʌp] [kæn; kən][bi:; bi]
How eagerly they in turn quaffed the contents of that common tin cup can be
如何 急切地 他们 在 转动 畅饮 这 内容 的 那 常见的 锡 杯子 能 是
[ɪˈmædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

可以想象，他们当时是多么迫不及待地畅饮那只普通锡杯里的酒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] air176
for the night air176
为了 这 夜晚 air176

夜间空气176

[wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [koʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɪzməl] [ˈpraːspekt][stɛəd][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
was growing cold , and a dismal prospect stared them in the face .
曾是 生长 寒冷的 , 和 一个 惨淡 前景 凝视 他们 在 这 脸 .
天气越来越冷, 前景黯淡。

[fræŋk] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈlæntərn][ɪn][wʌn][hænd] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
Frank carried the lantern in one hand ; it was in the dark of the moon ,
坦率 携带 这 灯笼 在 一 手 ; 它 曾是 在 这 黑暗的 的 这 月亮 ,
弗兰克一手提着灯笼; 当时月色漆黑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrdz] [ʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd][ˈfaɪər]
and he meant that none of the guards should make a mistake and fire
和 他 意思是 那 没有任何 的 这 守卫 应该 制作 一个 错误 和 火
[əˈpɑːn][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [ʌnˈwelkəm] [ˈpraʊlə(r)] .
upon them for unwelcome prowlers .
之上 他们 为了 不受欢迎 潜行者 .
他的意思是, 任何守卫都不应该犯错, 不应该把他们当作不受欢迎的闯入者而开枪。

[nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz][sent][ɑːn] [əˈhed] , [iːtʃ] [ˈsentɪn(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][nekst]
News of their coming was sent on ahead , each sentinel calling out to the next
消息 的 他们的 未来 曾是 发送 在 前方 , 每个 哨兵 呼叫 出去 到 这 下一个
[wʌn] ;
one ;
一 ;

他们到来的消息提前传开, 每个哨兵都向下一个哨兵喊话;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [raʊndz] , [niˈglektɪŋ] [nʌn] .
and in this way the boys made the complete rounds , neglecting none .
和 在 这 方式 这 男孩们 制成 这 完全的 回合 , 疏忽 没有任何 .
就这样, 男孩们把所有人都巡视了一遍, 一个也没落下。

[wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈempti] [pɑːt] ,
When they finally returned to the building it was with an empty pot ,
什么时候 他们 最后 返回 到 这 建筑 它 曾是 和 一个 空的 锅 ,
当他们最终回到大楼时, 手里只拿着一个空锅。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ði]
and the satisfaction of knowing they had done something to cheer up the
和 这 满意 的 会心 他们 有 完毕 某物 到 欢呼 向上 这
[breɪv] [ˈfeləʊz] [huː] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪŋ] [ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] .
brave fellows who were protecting their property .
勇敢的 伙伴们 WHO 是 保护 他们的 财产 .
并且, 他们也因为做了些事情来鼓舞那些保护他们财产的勇敢战士而感到满足。

[fræŋk] [hɪmˈself] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋər] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]
Frank himself went the rounds of the hangar once more to make sure that
坦率 他自己 去 这 回合 的 这 机库 一次 更多的 到 制作 当然 那
[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪ ˈtiː][ʊd; ʃəd] [biː; bi] .
everything was as it should be .
一切 曾是 作为 它 应该 是 .
弗兰克本人又亲自巡视了一遍机库, 以确保一切正常。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt] [fiːl]
There was a sense of responsibility resting on him that the others did not feel
那里 曾是 一个 感觉 的 责任 休息 在 他 那 这 其他的 做过 不是 感觉
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈɡriː] ,
in the same degree ,
在 这 相同的 程度 ,

他肩负着其他人所没有的那种责任感。

[fɔːr; fər] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðʊz] [ker] - [friː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [pʌdʒ] ,
for Billy was one of those care-free individuals , and as for Pudge ,
为了 比利 曾是 一 的 那些 关心 - 自由的 个人 , 和 作为 为了 胖子 ,
比利就是那种无忧无虑的人, 至于帕奇,

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [bɔɪ] [ˈwɜːrɪŋ] ?
did you ever know of a fat , good - natured boy worrying ?
做过 你 曾经 知道 的 一个 胖的 , 好的 - 自然 男生 令人担忧 ?
你见过哪个胖乎乎、心地善良的男孩会忧虑吗?

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈtwiːn] [nəʊ] [ænd; ənd] [daːn] ,
“ **I hope we don’t have any trouble between now and dawn ,**
“ 我 希望 我们 不 有 任何 麻烦 之间 现在 和 黎明 ,
“我希望从现在到天亮之间我们不会遇到任何麻烦。”

“ [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ɡet] [θɪŋz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsliːpɪŋ] ,
“ **Billy was heard to say as they began to get things ready for sleeping ,**
“ 比利 曾是 听到 到 说 作为 他们 开始 到 得到 事物 准备好 为了 睡眠 ,
“当他们开始准备睡觉时, 有人听到比利这么说,”

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] , -
each having a blanket , 177
每个 拥有 一个 毯子 , -
每人有一条毯子, 177

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈkʊʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ruːd] [bed] .
as well as some cushions with which to form a rude bed .
作为 出色地 作为 一些 靠垫 和 哪个 到 形式 一个 粗鲁的 床 .
还有一些垫子, 可以用来搭成一张简易床。

“ [jes] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l]
“ **Yes , because to - morrow ought to be a big day for the Sea Eagle**
“ 是的 , 因为 到 - 明天 应该 到 是 一个 大的 天 为了 这 海 鹰
[ˈkʌmpəni] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
Company , Limited ,
公司 , 有限的 ,
“是的, 因为明天对于海鹰有限公司来说应该是个重要的日子。”

“ [ˈædɪd] [pʌdʒ] , [ˈswelɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [neɪm] .
“ **added Pudge , swelling a little with pride as he pronounced that name .**
“ 额外 胖子 , 肿胀 一个 小的 和 自豪 作为 他 发音 那 姓名 .
“帕奇补充道, 念出这个名字时, 他脸上露出了一丝自豪的神情。”

“ [ɪn][fækt] , [aɪˈtiː] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [ˈrɪklɪps] [ˈeniθɪŋ] [wiːv] [ˈevər] [stækt] [ʌp] [əˈɡenst] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ɔːl]
“ **In fact , it promises to eclipse anything we’ve ever stacked up against before in all**
“ 在 事实 , 它 承诺 到 蚀 任何事物 我们已经 曾经 堆叠 向上 反对 前 在 全部
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævlz] . “
our travels .”
我们的 旅行 . “
“事实上, 它有望超越我们以往所有旅行中所见过的任何事物。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈveri] [faɪn] , ” [ˈka:mentəd] [ˈbɪli] , “ [tu:; tə] [nɑ:k] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mu:n]
“ **It was all very fine** , ” **commented Billy** , “ **to knock around the Moon**
“ 它 曾是 全部 非常 美好的 , ” 评论 比利 , “ 到 敲 大约 这 月亮
[ˈmaʊntnz] [ɪn] [ˈæfrɪkə] ,
Mountains in Africa ,
山脉 在 非洲 ,

“在非洲的月亮山附近闲逛真是太棒了,”比利评论道。

[ˈmi:tɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd] [ˈwɪldər] [men] ;
meeting up with wild beasts and wilder men ;
会议 向上 和 荒野 野兽 和 更狂野 男人 ;

与野兽和更野蛮的人相遇;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈθrɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'weɪ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [ˈri:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it was thrilling to be away down there in the frozen regions of the
它 曾是 惊险 到 是 离开 向下 那里 在 这 冷冻 地区 的 这
[æn'tɑ:rkɪk] ;
Antarctic ;
南极 ;

能去到南极冰天雪地的地区真是太刺激了;

[bʌt; bət] [let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðoʊz] [ˈhæpənɪŋz] [roʊld] [ˈɪntu:] [wʌn] [ˈkudnt] [i:kwəl] [ə; eɪ] [trɪp] [ˈoʊvər]
but let me tell you all those happenings rolled into one couldn't equal a trip over
但 让 我 告诉 你 全部 那些 事件 滚动 进入 一 不能 平等的 一个 旅行 超过
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [tu:] [ɡreɪt] [ˈɑ:mɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [deθ] [ˈɡræpl] [ə'ɪv:ŋ] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] . “
the fighting lines of two great armies in a death grapple along the trenches . ”
这 斗争 线条 的 二 伟大的 军队 在 一个 死亡 抓钩 沿着 这 战壕 . ”

但让我告诉你,所有这些事情加起来也比不上亲身穿越两支大军在战壕中殊死搏斗的场景。

“ [aɪm] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ɡet] [wʌn] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sli:p] [ðɪs] [hoʊl] [naɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
“ **I'm not going to get one wink of sleep this whole night , thinking about it** ,
“ 我是 不是 去 到 得到 一 眨眼 的 睡觉 这 所有的 夜晚 , 思维 关于 它 ,
“我今晚肯定彻夜难眠,满脑子都是这件事。”

“ [ə'sɜ:rtɪd] [pʌdʒ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [ˈfæ(ə)n] ;
“ **asserted Pudge , shaking his head in a sad fashion** ;
“ 断言 胖子 , 摇晃 他的 头 在 一个 伤心 时尚 ;

“帕奇说道,同时悲伤地摇了摇头;

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hɪz; ɪz] [θret] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ɡɪv] [i:ðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]
but somehow his threat did not seem to give either of his chums the slightest
但 不知何故 他的 威胁 做过 不是 似乎 到 给 任何一个 的 他的 朋友们 这 丝毫
[dɪ'ɡri:] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] ,
degree of anxiety ,
程度 的 焦虑 ,

但不知为何,他的威胁似乎并没有让他的两个朋友感到丝毫的担忧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [prə'pensəti] [pʌdʒ] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [sli:p] .
for they knew what an enormous propensity Pudge had for sleep .
为了 他们 知道 什么 一个 巨大的 倾向 胖子 有 为了 睡觉 .

因为他们知道帕奇有多么嗜睡。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [lu:z]
It may have been about ten o'clock when they all lay down and tried to lose
它 可能 有 到过 关于 十 点钟 什么时候 他们 全部 躺 向下 和 尝试 到 失去
[ðəm'selvz] [ɪn] [ˈslʌmbər] . -
themselves in slumber . **178**
他们自己 在 睡眠 , -

大概十点钟的时候,他们都躺下了,试图进入梦乡。178

[ðə; ði][ˈlæntərn][hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtɪŋwɪft] ,
The lantern had been extinguished ,
这 灯笼 有 到过 熄灭 ,
灯笼熄灭了。

[bʌt; bət][fræŋk][hæd; həd] [θɪŋz] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [nəˈsesəti] [əˈroʊz][hi; hi][kəd; kəd] [pres]
but Frank had things fixed so that if any sudden necessity arose he could press
但 坦率 有 事物 固定的 所以 那 如果 任何 突然 必要性 出现 他 可以 按
[ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]
a button that was close by his hand and illuminate the interior of the
一个 按钮 那 曾是 关闭 经过 他的 手 和 照亮 这 内部的 的 这
[ˈhæŋər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] .
hangar with the searchlight connected with the seaplane .
机库 和 这 探照灯 连接 和 这 水上飞机 .
但弗兰克已经做好了准备，如果突然需要，他可以按下手边的一个按钮，用与水上飞机相连的探照灯照亮机库内部。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] , [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈstɜːtə.əs.li] [brɪˈfɔːr] [ˈsev(ə)n] [ˈmɪnɪts]
Just as they expected , Pudge was breathing stertorously before seven minutes
只是 作为 他们 预期的 , 胖子 曾是 呼吸 响亮地 前 七 分钟
[hæd; həd] [krept] [baɪ] ,
had crept by ,
有 悄悄地爬 经过 ,
正如他们所料，不到七分钟，帕奇的呼吸就变得急促起来。

[ˈpruːvɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈdɪzməl] [fɔːrˈboʊdɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈempti] [θret] .
proving his dismal foreboding to have been an empty threat .
证明 他的 惨淡 不祥的预感 到 有 到过 一个 空的 威胁 .
这证明他那不祥的预言不过是空洞的威胁。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə][draːp] [ɔːf] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [fræŋk] , [tuː] ,
Billy was the next one to drop off ; and finally Frank , too ,
比利 曾是 这 下一个 一 到 降低 离开 ; 和 最后 坦率 , 也 ,
比利是下一个倒下的；最后，弗兰克也倒下了。

[lɔːst] [træk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈæftər][hi; hi][hæd; həd] [traɪd] [ˈveriəs] [ɪkˈspiːdiːənts] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv]
lost track of things after he had tried various expedients in the hope of
丢失的 追踪 的 事物 后 他 有 尝试 各种各样的 权宜之计 在 这 希望 的
[fəˈgetɪŋ] [hɪmˈself] .
forgetting himself .
遗忘 他自己 .
他尝试了各种权宜之计，希望能忘记自己，结果却反而迷失了方向。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [laʊd] [nɔɪz] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][æn; ən] [ɪkˈspləʊʒn] .
They were aroused by a sudden loud noise that sounded like an explosion .
他们 是 被唤醒 经过 一个 突然 大声 噪音 那 听起来 喜欢 一个 爆炸 .
他们被一声突如其来的巨响惊醒，那声音听起来像是爆炸。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ˈʌpraɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [brɔːt] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gælˈvænɪk] [ˈbætəri] ;
All of them sat upright as though brought in contact with a galvanic battery ;
全部 的 他们 卫星 直立 作为 尽管 带来 在 接触 和 一个 电化学 电池 ;
他们都笔直地坐着，仿佛接触到了蓄电池一般；

[bʌt; bət][fræŋk] [dɪˈsɪstɪd] [ɪːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but Frank desisted even when his hand was in the act of reaching for the
但 坦率 停止 甚至 什么时候 他的 手 曾是 在 这 行为 的 到达 为了 这
[ˈbʌt(ə)n] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] .
button connected with the light .
按钮 连接 和 这 光 .
但即使弗兰克的手已经伸向了与灯有关的按钮，他还是停了下来。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [bɑːm] [dra:pt] [baɪ][sʌm; səm] ['hʌvər] ['dʒɜːrmən] ['taubi] ,
If that had been a bursting bomb dropped by some hovering German Taube ,
如果 那 有 到过 一个 爆发 炸弹 掉落 经过 一些 悬停 德语 陶布 ,

如果那是一枚由盘旋的德国无人机投下的爆炸炸弹，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [baɪ] ['sta:tɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
for him to betray the exact position of the hangar by starting up the
为了 他 到 背叛 这 精确的 位置 的 这 机库 经过 开始 向上 这
[ˈbrɪliənt] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈfɔːli] .
brilliant electric searchlight would be the height of folly .
杰出的 电的 探照灯 会 是 这 高度 的 蠢事 .

如果他启动那盏明亮的探照灯，从而暴露机库的确切位置，那将是愚蠢至极的行为。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] , [fræŋk] ?
“ What could that have been , Frank ?
” 什么 可以 那 有 到过 , 坦率 ?

“那会是什么呢，弗兰克？ ”

” [pʌdʒ] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ɪn] ['tremblɪŋ] [tuʊnz] ; [fɔːr; fər][æz; əz][aɪ 'tiː] ['æftərwərd] turned179
“ Pudge was asking in trembling tones ; for as it afterward turned179
” 胖子 曾是 问 在 发抖 音调 ; 为了 作为 它 之后 turned179

“帕奇的声音颤抖着问道；因为后来它变成了179

[aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wɪrd] [dri:m] ,
out he had been having a weird dream ,
出去 他 有 到过 拥有 一个 诡异的 梦 ,

他原来是做了一个奇怪的梦。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [ɑːn] ['biːɪŋ] [soʊ] ['ruːdli] [ə'raʊzd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]
and his first thought on being so rudely aroused was that the top of a
和 他的 第一的 想法 在 存在 所以 粗鲁地 被唤醒 曾是 那 这 顶部 的 一个
[vaː'keɪnoʊs][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔːf] [baɪ][æn; ən] [ɪ'rʌp(ə)n] ,
volcano he was exploring had been blown off by an eruption ,
火山 他 曾是 探索 有 到过 吹 离开 经过 一个 火山爆发 ,

他被如此粗暴地唤起性欲后的第一个念头是，他正在探索的那座火山顶被火山喷发炸掉了。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][maɪl] [haɪ] .
sending him a mile high .
发送 他 一个 英里 高的 .

把他送上一英里高空。

“ [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] [siː]
“ The Germans have made a night raid , and are trying to smash the Sea
” 这 德国人 有 制成 一个 夜晚 袭击 , 和 是 尝试 到 粉碎 这 海
[ɪːg(ə)] ,
Eagle ,
鹰 ,

“德国人发动了夜袭，企图摧毁海鹰号。”

[ˈæftər] ['siːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː;][tuː; tə][ðər; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ænd] ['dɪrɪdʒəbl] ！ ” [dɪ'klerd] ['bɪli] ,
after seeing what she could do to their machines and dirigibles ! ” declared Billy ,
后 看到 什么 她 可以 做 到 他们的 机器 和 飞艇 ！ ” 声明 比利 ,

“看到她能把他们的机器和飞艇弄成什么样子之后！”比利说道。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [ɔː'redɪ] [bɪn] [meɪd] [ʌp] .
as if his mind had already been made up .
作为 如果 他的 头脑 有 已经 到过 制成 向上 .

仿佛他早已下定决心。

“ [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , [fræŋk] ;
“ Do you think so too , Frank ;
” 做 你 思考 所以 也 , 坦率 ;

“弗兰克，你也这么认为吗？ ”

[ænd; ænd][ɑ:r; ər][wi:; wi][æpt][tu:; tə][bi:; bi][blʊn] [ʌp] [ˈeni] [ˈsekənd] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbetər] [eɪmd] [bə:m]
and are we apt to be blown up any second now by a better aimed bomb
和 是 我们 易于 到 是 吹 向上 任何 第二 现在 经过 一个 更好的 旨在 炸弹
[ðæn; ðən] [ðæt] [fɜ:rst][wʌn] ?
than that first one ?
比 那 第一的 一 ？

我们是否随时可能被比第一颗炸弹更精准的炸弹炸死？

” [pʌdʒ] [diˈmɑ:ndɪd] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈtraɪɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][kənˈtroʊl] [hɪmˈself] ,
” **Pudge demanded , evidently trying hard to control himself ,**
” 胖子 要求 , 显然 尝试 难的 到 控制 他自己 ,
“帕奇大声问道，显然他正在努力控制自己。”

[ænd; ænd] [ʃʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [feɪs] [ˈdeɪndʒər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈdɔ:ntɪd] [frʌnt] .
and show that he could face danger with an undaunted front .
和 展示 那 他 可以 脸 危险 和 一个 无所畏惧 正面 .
并表明他能够以无畏的姿态面对危险。

[fræŋk] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Frank had had time to think .
坦率 有 有 时间 到 思考 .
弗兰克有时间思考。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [kənˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He realized that several things conflicted with such an explanation of the
他 已实现 那 一些 事物 矛盾 和 这样的 一个 解释 的 这
[mɪˈstɪrɪəs] [ɪkˈsploʊʒn] .
mysterious explosion .
神秘 爆炸 .

他意识到，有好几件事与这种对神秘爆炸的解释相矛盾。

[ˈvɔɪsɪz] , [tu:] , [ˌaʊtˈsaɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
Voices , too , outside could be heard ,
声音 , 也 , 外部 可以 是 听到 ,
还能听到外面的人声。

[ænd; ænd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡɑ:rdz] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
and it was evident that the guards were calling to one another .
和 它 曾是 明显 那 这 守卫 是 呼叫 到 一 其他 .
很明显，卫兵们正在互相呼喊。

” [ɑ:n] [ˈsekənd] [θɔ:t] , ” [fræŋk] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [seɪ] , ” [aɪ][dʌʊnt] [bɪˈli:v] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]
” **On second thought , ” Frank ventured to say , “ I don't believe that could have**
” 在 第二 想法 , ” 坦率 冒险 到 说 , ” 我 不 相信 那 可以 有
[bɪn] [ə; eɪ] [bə:m] .
been a bomb .
到过 一个 炸弹 .

“仔细想想，”弗兰克试探性地说，“我不认为那会是炸弹。”

[aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [meɪk] [nɪr] [ɪˈnʌf] [nɔɪz] ,
It didn't make near enough noise ,
它 没有 制作 靠近 足够的 噪音 ,
它发出的声音远远不够大。

[ðʊ] [pərˈhæps][wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈprɪti] [laʊd][ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [weɪkt] [ʌp][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] . ” -
though perhaps we thought it pretty loud on being waked up so suddenly . ” 180
尽管 也许 我们 想法 它 漂亮的 大声 在 存在 醒来 向上 所以 突然 . ” -
不过，或许我们被突然吵醒时，声音确实挺大的。”180

” [ðen] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] , [fræŋk] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈbɪli] .
” **Then what could it have been , Frank ? ” demanded Billy .**
” 然后 什么 可以 它 有 到过 , 坦率 ？ ” 要求 比利 .
“那究竟是什么呢，弗兰克？”比利追问道。

“ [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [meɪ] [hæv; həv][ˈfaɪərd][æt; ət][sʌm; səm] [ˈpraʊlər] ,
“ **I've got an idea one of the guards may have fired at some prowler** ,
“ 我已经 得到 一个 主意 一 的 这 守卫 可能 有 被解雇 在 一些 潜行者 ,
“我怀疑可能有一名警卫向某个闯入者开了枪。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ;
“ **replied the other** ;
“ 回复 这 其他 ;
“ 另一个人回答道;

“ [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:r][soʊ] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlæntərn][ænd; ʌnd][goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
“ **in a minute or so I'll take the lantern and go out to see** .
“ 在 一个 分钟 或者 所以 患病的 拿 这 灯笼 和 去 出去 到 看 :
“过一会儿我就拿着灯笼出去看看。”

“ [hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n][ˈgoʊɪŋ] [əˈloʊn] ,
“ **He insisted on going alone** ,
“ 他 坚持 在 去 独自的 ,
“ 他坚持要独自前往,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [rɪˈmeɪnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:rd] [dɔ:r] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔ:rt] .
and the other two remained back of the barred door awaiting his report .
和 这 其他 二 剩余 后退 的 这 禁止 门 等待中 他的 报告 :
另外两人则留在带栅栏的门后, 等待他的报告。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnəl] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]
Frank was gone about twenty minutes when his signal was heard on the other
坦率 曾是 已消失 关于 二十 分钟 什么时候 他的 信号 曾是 听到 在 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
side of the door .
边 的 这 门 :

“ 弗兰克离开大约二十分钟后, 门另一边传来了他的信号。
[əˈpɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ədˈmɪtɪd] [hi:; hi][æt; ət][wʌnz] [ɪ:zd] [ðer; ðər] [fɪrɪz] .
Upon being admitted he at once eased their fears .
之上 存在 承认 他 在 一次 缓解 他们的 恐惧 :
“ 他一入院就立刻打消了他们的疑虑。

“ [ˈæftər][ɔ:l] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [gest] , “ [hi:; hi]
“ **After all , it was the discharge of a gun , just as we guessed , ” he**
“ 后 全部 , 它 曾是 这 释放 的 一个 枪 , 只是 作为 我们 猜对了 , “ 他
[əbˈzɜ:rvd] .
observed .
观察到 :

“ 果然不出所料, 那是枪声, ”他说道。
“ [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [bɪˈli:vɪd] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈjædʊʃi] [ˈfɪgjər] [ˈkri:pɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] .
“ **One of the guards believed he saw a shadowy figure creeping along** .
“ 一 的 这 守卫 相信 他 锯 一个 阴暗的 数字 爬行 沿着 :
“其中一名警卫认为他看到一个黑影悄悄地走过来。”

[hi:; hi] [ˈtʃælɪndʒd] , [ænd; ʌnd][ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈʃeɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈweɪ]
He challenged , and on hearing the bushes shake as the unknown started away
他 挑战 , 和 在 听力 这 灌木丛 摇 作为 这 未知 开始 离开
, [ðə; ði] [ˈsentri] [ʃɑ:t] . “
, **the sentry shot** . “
, 这 哨兵 射击 : “

“ 他发出挑战, 听到灌木丛摇晃, 那是陌生人开始逃离的声音, 哨兵便开枪了。
“ [pərˈhæps] , [ˈæftər][ɔ:l] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [əˈlɑ:rm] ? “ [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] .
“ **Perhaps , after all , it was a false alarm ? ” suggested Billy** .
“ 也许 , 后 全部 , 它 曾是 一个 错误的 警报 ? “ 建议 比利 :
“或许, 这终究是一场虚惊? ”比利说道。

“ [pərˈhæps] , [ˈæftər][ɔ:l] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:ls] [əˈlɑ:rm] ? “ [səˈdʒestɪd] [ˈbɪli] .
“ **Perhaps , after all , it was a false alarm ? ” suggested Billy** .
“ 也许 , 后 全部 , 它 曾是 一个 错误的 警报 ? “ 建议 比利 :
“或许, 这终究是一场虚惊? ”比利说道。

“ [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpraʊlər] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ **No** , **it** **was** **a** **prowler** , **all right** , ” **said Frank** ,
“ 不 , 它 曾是 一个 潜行者 , 全部 正确的 , ” 说 坦率 ,
“不, 那确实是个潜入者,”弗兰克说。

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [maɪˈself] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [hiː; hi] [hæd; həd]
“ **for** **the** **sergeant** **and** **myself** **went** **out** **to** **where** **he** **told** **us** **he** **had**
“ 为了 这 军士 和 我 去 出去 到 在哪里 他 讲述 我们 他 有
[eɪmd] ,
aimed ,
旨在 ,
“我和中士去了他告诉我们的瞄准地点,

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [nɑːt] [ˈoʊnli] [fuːtˈprints] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːrt] , [bʌt; bət] [speks] [ʌv; əv] [blʌd] [æz; əz] [wel] ,
and **we** **found** **not** **only** **footprints** **in** **the** **dirt** , **but** **specks** **of** **blood** **as** **well** ,
和 我们 成立 不是 仅有的 脚印 在 这 污垢 , 但 斑点的 的 血 作为 出色地 ,
我们不仅在泥土里发现了脚印, 还发现了血迹。
[ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [hæd; həd] [wɪŋd] [ðə; ði] [spaɪ] . “
showing that the soldier had winged the spy . ”
显示 那 这 士兵 有 有翅膀的 这 间谍 : “
这表明士兵已经击毙了间谍。

“ [təˈmɑːli; təˈmɑːlei] [ænd; ənd] [ˈterəpɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈθrɪlɪŋ] [nuːz] , -
“ **Tamales** **and** **terrapins** , **but** **that is thrilling news** , **181**
“ 玉米粉蒸肉 和 龟 , 但 那 是 惊险 消息 , -
“玉米粉蒸肉和乌龟, 但这真是个令人兴奋的消息, 181

[fræŋk] ! “ [ɪkˈskeɪmd] [pʌdʒ] .
Frank ! ” exclaimed Pudge .
坦率 ! “ 惊呼 胖子 :
“弗兰克! ”帕奇惊喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈraʊnd]
“ **Did you try to follow the trail** , **and** **see if the poor fellow was lying around**
“ 做过 你 尝试 到 跟随 这 踪迹 , 和 看 如果 这 贫穷的 同伴 曾是 说谎 大约
[ˈeniwɛr] ? “
anywhere ? ”
任何地方 ? “
“你有没有试着沿着痕迹找找, 看看那个可怜的家伙是不是躺在附近? ”

“ [aɪ 'ti:] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːst] [aɪ 'ti:] [ðer; ðər] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **It made for the road** , **and** **we lost it there** , ” **said Frank** .
“ 它 制成 为了 这 路 , 和 我们 丢失的 它 那里 , ” 说 坦率 :
“它跑到路上去了, 我们在那里把它弄丢了,”弗兰克说。

“ [aɪ] [ˈrekən] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [wuːnd] ,
“ **I reckon it was not a very severe wound** ,
“ 我 估计 它 曾是 不是 一个 非常 严重 伤口 ,
“我觉得伤势不算很严重。”

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [mæn] [ˈevɪdəntli] [lɪmpt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [luːz] [mʌtʃ] [blʌd] .
for **while** **the** **man** **evidently** **limped** **he** **did not lose much** **blood** .
为了 尽管 这 男人 显然 跛行 他 做过 不是 失去 很多 血 :
虽然这名男子明显跛行, 但他并没有失血太多。

[nɑːt] [ˈwaːntɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhæŋgər] [ˈeni] [ɒːŋgər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [help] ,
Not wanting to be away from the hangar any longer than we could help ,
不是 想要 到 是 离开 从 这 机库 任何 更长 比 我们 可以 帮助 ,
我们不想离开机库的时间超过我们能提供帮助的时间,

[ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt][ænd; ənd][maɪ'self] [keɪm] [bæk] . "
 the sergeant and myself came back . "
 这 军士 和 我 来了 后退 . "

我和中士回来了。

" [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , " [ri'mɑ:kt] ['bɪli] , " [ðoʊz] [tʃæps] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]
 " One good thing , " remarked Billy , " those chaps will have learned that we are on
 " 一 好的 事物 , " 评论 比利 , " 那些 小伙子们 将要 有 学习 那 我们 是 在
 [ðə; ði][dʒɑ:b] ,
 the job ,
 这 工作 ,

“有一件好事,”比利说道,“那些家伙应该已经明白我们是来干活的。”

[ɔ:l] [raɪt] .
 all right .
 全部 正确的 .

好的。

[ðeɪl] [bi:; bi] ['kerf(ə)] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] ['sni:kɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] , [ɔ:r][traɪ][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp]
 They'll be careful how they come sneaking around here again , or try to blow up
 他们会 是 小心 如何 他们 来 鬼鬼祟祟 大约 这里 再次 , 或者 尝试 到 吹 向上
 [aʊər; ɑ:r][plænt] .
 our plant .
 我们的 植物 .

他们以后再偷偷摸摸地来这里, 或者试图炸毁我们的工厂时, 就会小心点了。

[wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] [naʊ] ? "
 What time is it now ? "
 什么 时间 是 它 现在 ? "

现在几点了?

" [dʒʌst] [tu:] [ə'klɒk, əu-] , " [ə'naʊnst] [pʌdʒ] ,
 " Just two o'clock , " announced Pudge ,
 " 只是 二 点钟 , " 宣布 胖子 ,

“还有两点钟,”帕奇宣布道。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nɪk(ə)] [wɑ:tʃ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t][æz; əz]
 referring to his nickel watch by the light of the lantern which had not as
 指 到 他的 镍 手表 经过 这 光 的 这 灯笼 哪个 有 不是 作为
 [jet] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
 yet been extinguished .
 然而 到过 熄灭 .

他借着尚未熄灭的灯笼的光亮, 看着自己的镍币手表。

" [bɪ'twi:n] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] ['aʊərz] [mɔ:r] [tu:; tə][pʊt] [ɪn] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] [kʌmz] - [ə; eɪ] - ['pi:pɪŋ] ['oʊvər]
 " Between four and five hours more to put in before day comes ' a - peeping over
 " 之间 四 和 五 小时 更多的 到 放 在 前 天 来 - 一个 - 偷窥 超过
 [ðə; ði] [hɪlz] , -
 the hills , ' -
 这 丘陵 , -

“在天亮之前, 还需要四到五个小时才能看到山丘后面的阳光。”

" [hæf] [sæŋ] ['bɪli] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ru:d] [bed] [ə'gen] ,
 " half sang Billy , as he started to arrange his rude bed again ,
 " 一半 唱 比利 , 作为 他 开始 到 安排 他的 粗鲁的 床 再次 ,
 比利一边哼着歌, 一边又开始整理他那简陋的床铺。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtɜːrniŋ] [aʊt] , [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [əˈsaɪd] [ˈræðər]
for in the haste of their turning out , things had been thrown aside rather
为了 在 这 匆忙 的 他们的 转弯 出去 , 事物 有 到过 抛掷 旁边 相当
[ˈrekləsli] .
recklessly .
鲁莽地 .

因为在匆忙之中，很多事情都被草率地处理掉了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈlɑːrm] [ðæt] [naɪt] . -
There was no further alarm that night . 182
那里 曾是 不 更远 警报 那 夜晚 . -

当晚未再发生警报。182

[əˈpærəntli] , [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] [ˈhæŋər]
Apparently , those who would have given much to have wrecked the hangar
显然 , 那些 WHO 会 有 给定 很多 到 有 损毁 这 机库
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkɑːntents] ,
with its contents ,
和 它是 内容 ,

显然，那些非常想把机库连同里面的物品一起毁掉的人，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətɪz] ,
so as to prevent its being taken over by the French military authorities ,
所以 作为 到 防止 它是 存在 已采取 超过 经过 这 法语 军队 当局 ,
[tə] [ˈfɪʃ] [ˈmɪləteri] [ˈoʊvər]
为了防止它被法国军方接管，

[fɪrd] [tuː; tə] [əˈɡen] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdɪd] [stɑːˈkeɪd] .
feared to again approach the guarded stockade .
害怕 到 再次 方法 这 守卫 栅栏 .

不敢再次靠近守卫森严的栅栏。

[ˈbɪli] , [ˈæftər][ɔːl] ,
Billy , after all ,
比利 , 后 全部 ,

毕竟是比利嘛。

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [saɪnz] [ʌv; əv] [daːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
was the first to discover signs of dawn through the window which was
曾是 这 第一的 到 发现 标志 的 黎明 通过 这 窗户 哪个 曾是
[sɪˈkjʊrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwaɪər] [meʃ] .
secured with the heavy wire mesh .
安全 和 这 重的 金属丝 网 .

他是第一个透过装有厚重铁丝网的窗户发现黎明迹象的人。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɡet][ðə; ði] [ˈkɔːfi] [ɑːn]
He immediately aroused the others and they proceeded to get the coffee on
他 立即地 被唤醒 这 其他的 和 他们 继续 到 得到 这 咖啡 在
[ðə; ði] [stəʊv] .
the stove .
这 火炉 .

他立即叫醒了其他人，他们便开始在炉子上煮咖啡。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][wʌz; wəz][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ;
Just when they would receive the signal was uncertain ;
只是 什么时候 他们 会 收到 这 信号 曾是 不确定 ;

他们何时能收到信号尚不确定；

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [ɪn] [ædˈvæns] .
so that it was considered the part of wisdom to be prepared in advance .
所以 那 它 曾是 经过考虑的 这 部分 的 智慧 到 是 准备 在 进步 .

因此，提前做好准备被认为是一种智慧的表现。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [wi:l] [teɪk] [ðə; ði][nekst] [mi:l] , ” [pʌdʒ] [riˈmɑ:kt] ,
“ **I wonder where we'll take the next meal , ” Pudge remarked ,**
“ 我 想知道 在哪里 出色地 拿 这 下一个 一顿饭 , ” 胖子 评论 ,
“我不知道我们下一顿饭要去哪儿吃,”帕奇说道。

[æz; əz] [ðei] [sæt][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][ˈsætɪsfaid][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪts] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
as they sat there at the table and satisfied their appetites with what
作为 他们 卫星 那里 在 这 桌子 和 使满意 他们的 食欲 和 什么
[hæd; həd] [bɪn] [priˈperd] .
had been prepared .
有 到过 准备 .

他们坐在桌旁，享用着准备好的食物，满足了自己的胃口。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [grɪm] [dʒoʊk][ɑ:n][ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Billy was about to make some sort of grim joke on the possibility of their
比利 曾是 关于 到 制作 一些 种类 的 严峻 开玩笑 在 这 可能性 的 他们的
[nɑ:t][ˈevər] [ni:diŋ] [əˈnʌðər] “ [fi:d] ,
not ever needing another “ feed ,
不是 曾经 需要 其他 ” 喂养 ,
比利正要开个玩笑，说他们可能再也不需要“喂食”了，

“ [bʌt; bət][ɑ:n] [ˈsekənd] [θɔ:t] [hi:; hi] [dɪˈsɪstɪd] .
“ **but on second thought he desisted .**
“ 但 在 第二 想法 他 停止 .
但转念一想，他还是放弃了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fʌŋ] [ʌv; əv] , [hi:; hi] [kənˈklu:did] ,
It was not a subject to be made fun of , he concluded ,
它 曾是 不是 一个 主题 到 是 制成 乐趣 的 , 他 结束 ,
他总结道，这不是一个可以拿来取笑的话题。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][æŋ; əŋ][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈeɪvɪdəns] [wen] [fɑ:r][ʌp]
because the danger of an accident was always in evidence when far up
因为 这 危险 的 一个 事故 曾是 总是 在 证据 什么时候 远的 向上
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
among the clouds .
之中 这 云 .
因为身处高高的云层之中，发生事故的危險总是显而易见的。

“ [wi:l] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [snæk] [tu:; tə] [teɪk] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , ” -
“ **We'll make up a snack to take along with us , ” 183**
“ 出色地 制作 向上 一个 小吃 到 拿 沿着 和 我们 , ” -
“我们会准备一些零食带上,”183

[sed] [waɪz] [fræŋk] .
said wise Frank .
说 明智的 坦率 .

睿智的弗兰克说道。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
“ **It may come in handy , you know . ”**
“ 它 可能 来 在 便利 , 你 知道 . ”
“说不定哪天就能派上用场了。”

“ [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [θɪŋz] ,
“ **Pumpkins and partridges , but it does take you to think up things ,**
“ 南瓜 和 鹧鸪 , 但 它 做 拿 你 到 思考 向上 事物 ,
[fræŋk] ! ” [kraɪd] [pʌdʒ] ,
Frank ! ” cried Pudge ,
坦率 ! ” 哭 胖子 ,

“南瓜和鹧鸪，不过弗兰克，你得想出点什么来才行！”帕奇喊道。

[ˈbi:mɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mɹæd] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [prəˈpəʊz(ə)] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈwi:knəs]
beaming on his comrade , for that proposal was right in his line of weakness
光芒四射 在 他的 同志 , 为了 那 提议 曾是 正确的 在 他的 线 的 弱点
.
:
.

他得意地看着他的同志，因为这个提议正中他的下怀。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [fræŋk] ! " [əˈnaʊnst] ['bɪli] .
" **There's someone at the door , Frank !** " **announced Billy** .
" 有 某人 在 这 门 , 坦率 ! " 宣布 比利 .

“弗兰克，有人敲门！”比利喊道。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [æz; əz] [fræŋk] [kʊd; kəd] [si:] [wen] [hi:; hi] [ˈpɑ:rtli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The day was coming on , as Frank could see when he partly opened the door .
这 天 曾是 未来 在 , 作为 坦率 可以 看 什么时候 他 部分 打开 这 门 .

弗兰克把门半开着，看到这一天快要到了。

[hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['swɔ:rði] ['lʊkɪŋ] , ['slendər] [mæn] , [hu:]
He discovered a stranger standing there , a swarthy looking , slender man , who
他 发现 一个 陌生人 常设 那里 , 一个 黝黑的 寻找 , 苗条 男人 , who
[wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
was apparently a Frenchman ,
曾是 显然 一个 法国人 ,

他发现那里站着一个陌生人，一个皮肤黝黑、身材瘦削的男人，显然是个法国人。

[ɪf] [əˈpɪərənsəz] [went] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] .
if appearances went for anything .
如果 外貌 去 为了 任何事物 .

如果外表能说明什么的话。

" [ˈpɑ:rd(ə)n] , [bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] - [fræŋk] [ˈtʃestər] ?
" **Pardon , but have I the pleasure of addressing M'sieu Frank Chester ?**
" 赦免 , 但 有 我 这 乐趣 的 解决 - 坦率 切斯特 ?

“请问，我能否荣幸地向弗兰克·切斯特先生致意？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **That is my name ,** " **replied the boy** .
" 那 是 我的 姓名 , " 回复 这 男生 .

“那是我的名字，”男孩回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ? "
" **Have you come from Major Nixon ?** " "
" 有 你 来 从 主要的 尼克松 ? " "

“你是尼克松少校派来的吗？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **I have a letter here from that gentleman ,** " **said the other** .
" 我 有 一个 信 这里 从 那 绅士 , " 说 这 其他 .

“我这里有一封那位先生的来信，”另一个人说。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [maɪ][aɪˈdentəti] [ɪz] [kə'rekt] .
" **It is to prove that my identity is correct** .
" 它 是 到 证明 那 我的 身份 是 正确的 .

“这是为了证明我的身份是正确的。”

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [trɪp] ,
For I am to accompany you on this interesting trip ,
为了 我 是 到 陪伴 你 在 这 有趣的 旅行 ,
因为我将陪同你进行这次有趣的旅行 ,

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [jɔː; jər] ['siːpleɪn] [dɪ'veləps] .
to discover what strong points your seaplane develops .
到 发现 什么 强的 积分 你的 水上飞机 发展 .
找出你的水上飞机有哪些优势。

[maɪ] [neɪm] , [jʌŋ] - , [ɪz] ['ɑːmɒnd] [lə] [grænd] .
My name , young M'sieu , is Armand Le Grande .
我的 姓名 , 年轻的 - , 是 阿曼德 乐 格兰德 .
先生, 我的名字是阿曼德·勒格兰德。

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [θrɪld] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] , for184
" **Frank was thrilled when he heard the name , for184**
" 坦率 曾是 激动不已 什么时候 他 听到 这 姓名 , for184
弗兰克听到这个名字时欣喜若狂, 因为184

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['meɪdʒər][ˈnɪksən][hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
he knew that Major Nixon had been wise enough to send one of the most
他 知道 那 主要的 尼克松 有 到过 明智的 足够的 到 发送 一 的 这 最多
[ˈfeɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] [frentʃ] [ˈɛvɪeɪtər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [siː] [iːg(ə)] [ɑːn][ɪts] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪʃ(ə)n] .
famous of all French aviators to accompany the Sea Eagle on its dangerous mission .
著名的 的 全部 法语 飞行员 到 陪伴 这 海 鹰 在 它是 危险的 使命 .
-
185
-

他知道尼克松少校的明智之举是派遣了法国最著名的飞行员之一随“海鹰”号执行这项危险的任务。185

[ˈtʃæptər] [ˌɛks.viːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[nuːz] [baɪ] [ˈwaɪərləs] .
NEWS BY WIRELESS .
消息 经过 无线的 .

无线新闻报道。

[fræŋk] [ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [waɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwelkəm] .
Frank immediately opened wide the door and bade the other welcome .
坦率 立即地 打开 宽的 这 门 和 巴德 这 其他 欢迎 .
弗兰克立即打开大门, 向来人表示欢迎。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
He even held out his hand ,
他 甚至 握住 出去 他的 手 ,
他甚至伸出了手,

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɛvɪeɪtər] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and made the French aviator feel that they were delighted to know he was
和 制成 这 法语 飞行员 感觉 那 他们 是 高兴极了 到 知道 他 曾是
[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
to be with them .
到 是 和 他们 .
这让这位法国飞行员感到, 他们很高兴知道他要和他们在一起。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] ['meɪdʒər][ˈnɪksən][hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [hɪr] ,
" **First of all be pleased to read what Major Nixon has written here** ,
" 第一的 的 全部 是 高兴 到 读 什么 主要的 尼克松 有 书面 这里 ,
首先, 很高兴读到尼克松少校在这里写的内容,

“ [sed] [em] . [lə] [grænd] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntrəˈdu:sɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪz] ,
” **said M . Le Grande , after being introduced to the other boys ,**
” 说 M . 乐 格兰德 , 后 存在 介绍 到 这 其他 男孩们 ,
勒格兰德先生在被介绍给其他男孩后说道: “

[hu:] [wɜ:r; wər] [sərˈveɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈnæt(ə)rəl][kɜːriˈɑ:səti] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] , [tu:] , [ˈrekəɡnaɪzd]
who were surveying him with natural curiosity , because they , too , recognized
WHO 是 测量 他 和 自然的 好奇心 , 因为 他们 , 也 , 认可
[hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [neɪm] .
his well - known name .
他的 出色地 - 已知 姓名 .

他们带着自然的好奇心打量着他, 因为他们也认出了他这个响亮的名字。

[fræŋk] [ˈkwɪkli] [ri:d] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] .
Frank quickly read the contents of the note .
坦率 迅速地 读 这 内容 的 这 笔记 .
弗兰克迅速浏览了纸条的内容。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
It was to the point , for the British officer was a man of
它 曾是 到 这 观点 , 为了 这 英国 官 曾是 一个 男人 的
[kəmˈpærətɪvli] [fju:] [wɜ:rdz] .
comparatively few words .
比较 很少 字 .

他的回答简洁明了, 因为这位英国军官是个话不多的人。

“ [maɪ] [daɪr] [fræŋk] :
” **My Dear Frank :**
” 我的 亲爱的 坦率 :
“我亲爱的弗兰克:

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [ˌɪntrəˈdu:s] [maɪ] [frend] [məˈsjɜ:r] [ˈɑ:mənd] [lə] [grænd] .
With this I introduce my friend Monsieur Armand Le Grande .
和 这 我 介绍 我的 朋友 先生 阿曼德 乐 格兰德 .
在此, 我向大家介绍我的朋友阿曼德·勒格朗德先生。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][jɔːr; jər] [laɪn] .
You know what he has done in your line .
你 知道 什么 他 有 完毕 在 你的 线 .
你知道他在你的领域里做了什么。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][jɔːr; jər] [ˈpæsɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtraɪəl] [trɪp] .
He will be your passenger on the trial trip .
他 将要 是 你的 乘客 在 这 审判 旅行 .
他将作为你的乘客参加试驾。

[rɪˈmembər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][soʊl] [kəˈmændər] , [æz; əz][em] . [lə] [grænd] [ɪz][ðər; ðər] [ˈsɪmpli] [tu:; tə]
Remember , you are the sole commander , as M . Le Grande is there simply to
记住 , 你 是 这 唯一 指挥官 , 作为 M . 乐 格兰德 是 那里 简单地 到
[teɪk] [noʊts] ,
take notes ,
拿 笔记 ,

记住, 你是唯一的指挥官, 勒格兰德先生只是负责做记录。

[ænd; ənd][ədˈvaɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kər] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz][ˈvælju:d] [əˈpɪnjən] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
and advise , if you care to ask his valued opinion at any time .
和 建议 , 如果 你 关心 到 问 他的 有价值的 观点 在 任何 时间 .
如果您想征求他的宝贵意见, 他随时乐意提供建议。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðɪs] [deɪ] [bi:; bi][wʌn] never186
The best of luck to you all , and may this day be one never186
这 最好的 的 运气 到 你 全部 , 和 可能 这 天 是 一 never186
祝你们一切顺利, 愿今天成为永生难忘的一天。

[tuː; tə][biː; bi] [fəɾ'gɑːtn] , [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taɪt] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
to be forgotten , both here and in the tight little island across the Channel .
到 是 被遗忘的 , 两个都 这里 和 在 这 紧的 小的 岛 穿过 这 渠道 .

无论是在这里，还是在海峡对岸那个狭小的岛屿上，都将被遗忘。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [wɜːrd][baɪ] ['waɪərləs] , [aɪ][jæl; jəl][let][juː; jʊ] [noʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [foʊn] .
When we receive word by wireless , I shall let you know over the phone .
什么时候 我们 收到 单词 经过 无线的 , 我 将 让 你 知道 超过 这 电话 .
当我们收到无线电消息时，我会通过电话通知你。

[jɔːrz] [sɪn'sɪrli] ,
Yours sincerely ,
此致 真挚地 ,

此致，

[dʒɑːn][ˈnɪksən] , ['meɪdʒər] .
John Nixon , Major .
约翰 尼克松 , 主要的 .

约翰·尼克松少校。

" [sɪns] [fræŋk] [nuː] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] ['eni] [daʊt] [kən'sɜːrɪŋ]
" **Since Frank knew the handwriting well he could not have any doubt concerning**
" 自从 坦率 知道 这 手写 出色地 他 可以 不是 有 任何 怀疑 有关
[ðə; ði] [ɜːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] .
the authenticity of the letter .
这 真实性 的 这 信 .

“由于弗兰克很熟悉这种笔迹，所以他对这封信的真实性没有任何怀疑。”

[aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ɔːlsəʊ] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd] [frentʃ] ['bɜːrdmən] ,
It happened that he had also seen pictures of the noted French birdman ,
它 发生 那 他 有 还 已见 图片 的 这 著名的 法语 鸟人 ,
碰巧他也看过那位著名的法国鸟类学家的照片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌkɒrɪs'pɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
and they corresponded with the features of the man who had come to
和 他们 对应 和 这 特征 的 这 男人 WHO 有 来 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们的外貌特征与前来拜访他们的那个人的外貌特征相符。

[ɪf] [fræŋk] , [ðerfɔːr] , [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [entər'teɪnd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪ(ə)n] , [aɪ 'tiː]
If Frank , therefore , had in the beginning entertained the slightest suspicion , it
如果 坦率 , 所以 , 有 在 这 开始 娱乐 这 丝毫 怀疑 , 它
[wʌz; wəz][baɪ] [naʊ] ['hoʊlɪ] [ə'leɪ] .
was by now wholly allayed .
曾是 经过 现在 完全 缓解 .

因此，如果弗兰克起初还有一丝怀疑，那么现在这种怀疑也完全消除了。

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] ['nuːkʌməɾ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [blæk] ['kɔːfɪ] ,
Sitting there while the newcomer enjoyed a cup of black coffee ,
坐着 那里 尽管 这 新人 享受 一个 杯子 的 黑色的 咖啡 ,
坐在那里，看着新来的人享用一杯黑咖啡。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['voɪdʒ] .
they talked in low tones of the contemplated voyage .
他们 谈话 在 低的 音调 的 这 思考 航程 .
他们低声谈论着即将进行的航行。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [tuː; tə] [siː] [həʊ] [ˈkɑːmli] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˌpɒsəˈbilitiz]
It was wonderful to see how calmly they discussed the tremendous possibilities
它 曾是 精彩的 到 看 如何 平静地 他们 讨论 这 巨大的 可能性
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪd][baɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [wɜːrks] .
of the great raid by aëroplanes on the enemy's works .
的 这 伟大的 袭击 经过 飞机 在 这 敌人的 作品 .
看到他们如此冷静地讨论飞机对敌方工事进行大规模空袭的巨大可能性，真是令人赞叹。

[ten] [ˈjɪrz] [bæk] ,
Ten years back ,
十 年 后退 ,
十年前,

[hæd; həd] [ˈeniwʌn] [ˈventʃəd] [tuː; tə][əˈfɜːrm] [ðæt] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi] [ˈseɪlɪŋ]
had anyone ventured to affirm that in so short a time scouts would be sailing
有 任何人 冒险 到 确认 那 在 所以 短的 一个 时间 侦察兵 会 是 帆船
[θruː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkɜːənts] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
through the upper currents at the rate of two miles a minute ,
通过 这 上 电流 在 这 速度 的 二 英里 一个 分钟 ,
如果有人胆敢断言，侦察兵能在如此短的时间内以每分钟两英里的速度在高空水流中航行，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] “ [ˈluːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ” [ɪn][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər] [er] ,
and even “ looping the loop ” in a desire to prove their mastery over air ,
和 甚至 “ 循环 这 环形 ” 在 一个 欲望 到 证明 他们的 精通 超过 空气 ,
甚至还进行了“循环飞行”，以证明他们能够掌控空气。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [set] [daʊn] [æz; əz] [ˈvɪzənəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdriːməɹ] .
he would have been set down as visionary and a dreamer .
他 会 有 到过 放 向下 作为 有远见的 和 一个 梦想家 .
他本应被视为一位有远见的梦想家。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [dɜːz] [ˈoʊpənɪŋ] [ɑːn] the187
Frank went to the double doors opening on the187
坦率 去 到 这 双倍的 门 开幕 在 the187
弗兰克走向187号公路上的双扇门。

[ˈtres(ə)l] [ðæt] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] .
trestle that ran down to the water and took an observation .
支架 那 跑 向下 到 这 水 和 采取 一个 观察 .
架设在通往水边的栈桥上，进行了观察。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [heɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , ” [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ˈraɪzɪŋ] ,
“ **There is some haze on the sea , ” he announced , “ but it is rising** ,
“ 那里 是 一些 阴霾 在 这 海 , ” 他 宣布 , ” 但 它 是 上升 ,
“海面上有些雾霾,”他宣布道, “但雾霾正在消散。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
and I think we are going to have a fair day for the trip .
和 我 思考 我们 是 去 到 有 一个 公平的 天 为了 这 旅行 .
我认为我们今天的行程会很顺利。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃnz] ,
“ **They had made all preparations** ,
“ 他们 有 制成 全部 准备工作 ,
他们已经做好了一切准备，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [keɪm] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [əˈkeɪzn] [fɔːr; fər] [ʌnˈnesəsəri]
so that when the summons came there should be no occasion for unnecessary
所以 那 什么时候 这 传票 来了 那里 应该 是 不 场合 为了 不必要
[dɪˈleɪ] .
delay .
延迟 .
这样，当传票送达时，就不会出现不必要的延误。

[ˈnoʊŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈbɪtərli] [koʊld][fɑːr][ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [waɪl] [ˈmuːvɪŋ]
Knowing that they would find it bitterly cold far up among the clouds while moving
会心 那 他们 会 寻找 它 苦涩地 寒冷的 远的 向上 之中 这 云 尽管 移动
[æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,
at high speed ,
在 高的 速度 ;

他们知道，在高高的云层中高速飞行时，会感到异常寒冷。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)] .
all of them were careful to don the warmest clothing possible .
全部 的 他们 是 小心 到 大学教师 这 最温暖 衣服 可能的 .
他们都小心翼翼地穿上了最保暖的衣服。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋər] [ðeɪ] [riˈzembld] [ˈmʌmiːz] [tuː; tə]
As they wandered about the interior of the hangar they resembled mummies to
作为 他们 漫步 关于 这 内部的 的 这 机库 他们 类似 木乃伊 到
[sʌm; səm] [dɪˈɡri:] ;
some degree ;
一些 程度 ;
他们在机库内部徘徊时，在某种程度上就像木乃伊一样；

[bʌt; bət] [əˈpɪərənsəz] [kaʊnt] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈventʃərsəm] [men] [huː] [rɪsk][ðər; ðər]
but appearances count for little with the venturesome men who risk their
但 外貌 数数 为了 小的 和 这 冒险 男人 WHO 风险 他们的
[laɪvz; lɪvz] [waɪl] [ˈemjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] .
lives while emulating the birds .
生活 尽管 模拟 这 鸟类 .
但对于那些冒着生命危险模仿鸟类的冒险者来说，外表并不重要。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈæŋɡri] [bʌz] .
All at once there was a quick angry buzz .
全部 在 一次 那里 曾是 一个 快的 生气的 嗡嗡声 .
突然间，一阵急促而愤怒的嗡嗡声响起。

" [ðə; ði] - [foʊn] , [fræŋk] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" **The ' phone , Frank ! " cried Billy** .
" 这 - 电话 , 坦率 ! " 哭 比利 .
“弗兰克，是电话！”比利喊道。

[fræŋk] [ˈdɑːrtɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [klæpt] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪˈsiːvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Frank darted over and clapped the French receiver to his ear .
坦率 飞镖 超过 和 鼓掌 这 法语 接收者 到 他的 耳朵 .
弗兰克飞快地跑过去，把法国话筒贴到耳边。

" [həˈloʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !
“你好！

“你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" **he called** .
" 他 称为 .
他打电话来。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
" **Who is it ? " asked a voice he recognized as belonging to the Major** .
" WHO 是 它 ? " 问 一个 嗓音 他 认可 作为 属于 到 这 主要的 .
“是谁？”一个他认出是少校的声音问道。
" [fræŋk] [ˈtʃestər] ; [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] ? " -
" **Frank Chester ; is that you , Major Nixon ? " 188**
" 坦率 切斯特 ; 是 那 你 , 主要的 尼克松 ? " -
“弗兰克·切斯特，是你吗，尼克松少校？”188

“ [jes] , [hæz; həz][hi:; hi] [ə'raɪvd] , [fræŋk] ? ”
“ **Yes** , **has** **he** **arrived** , **Frank** ? ”
“ 是的 , 有 他 到达的 , 坦率 ? ”

“是的，他到了吗，弗兰克？”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] - [lə] [grænd] , [jes] .
“ **If** **you** **mean** **M'sieu** **Le** **Grande** , **yes** .
“ 如果 你 意思是 - 乐 格兰德 , 是的 .

“如果你指的是勒格兰德先生，是的。”

[hi:z] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [meɪk] [ðə; ði][stɑ:rt] .
He's here with us , waiting for the time to come when we make the start .
他是 这里 和 我们 , 等待 为了 这 时间 到 来 什么时候 我们 制作 这 开始 .
“
“
”

他和我们在一起，等待着我们出发的那一刻。

“ [wel] , [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] .
“ **Well** , **it** **is** **here** .
“ 出色地 , 它 是 这里 .

“嗯，它就在这里。”

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][ʌp] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [fræŋk] . “
I have called you up to tell you , Frank .”
我 有 称为 你 向上 到 告诉 你 , 坦率 . ”

我打电话来就是想告诉你这件事，弗兰克。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['waɪərləs] [frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [sɜ:r] ? ”
“ **Have you received a message by wireless from across the Channel , sir** ? ”
“ 有 你 已收到 一个 信息 经过 无线的 从 穿过 这 渠道 , 先生 ? ”

先生，您收到来自海峡对岸的无线电消息了吗？

“ [wi:; wi][hæv; həv] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
“ **We have** , “ **replied the Major** .
“ 我们 有 , “ 回复 这 主要的 .

“我们有，”少校回答道。

“ [aɪ 'ti:][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm]['dɒʊvər] [klɪfs] ,
“ **It told us that the fleet had started from Dover cliffs** ,
“ 它 讲述 我们 那 这 舰队 有 开始 从 多佛 悬崖 ,

“它告诉我们，这支舰队是从多佛尔悬崖出发的，

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'krɔ:s] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən] ['aʊər] , [ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] . “
and would be across in less than half an hour , if all went well .”
和 会 是 穿过 在 较少的 比 一半 一个 小时 , 如果全部 去 出色地 . ”

如果一切顺利，不到半小时就能到达对岸。

“ [gʊd] [nu:z] !
“ **Good news** !
“ 好的 消息 !

好消息！

[ju:; jʊ] [meɪk] [ju: 'es] [hæpi] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
You make us happy when you say that .
你 制作 我们 快乐的 什么时候 你 说 那 .

你这么说让我们很高兴。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [aʊt] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðei] [[oʊ] [ʌp]
Shall we get out at once and be ready to join them when they show up
将 我们 得到 出去 在 一次 和 是 准备好 到 加入 他们 什么时候 他们 展示 向上
? "
? "
? "

我们是不是应该立刻出发，做好准备，等他们出现就和他们会合？

" [luːz] [noʊ][taɪm] , [fɔːr; fər] [ðei] [meɪ][biː; bi] [hɪr] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ɪkˈspektɪd] ;
" Lose no time , for they may be here sooner than expected ;
" 失去 不 时间 , 为了 他们 可能 是 这里 很快 比 预期的 ;
"不要浪费时间，他们可能比预期的更早到达；

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fræŋk] , [maɪ] [bɔɪ] .
and again the best of luck go with you , Frank , my boy .
和 再次 这 最好的 的 运气 去 和 你 , 坦率 , 我的 男生 .
再次祝你好运，弗兰克，我的孩子。

[meɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər] [tʃʌmz] [rɪˈtʃːrən] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][jər; jər] [ˈpæsɪndʒər] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]
May you and your chums return in safety , and your passenger bring back a
可能 你 和 你的 朋友们 返回 在 安全 , 和 你的 乘客 带来 后退 一个
[ˈɡloʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] .
glowing report .
发光 报告 .
祝您和您的朋友们平安归来，也祝您的乘客带回一份令人满意的回信。

[ðæts] [ɔːl] ; [naʊ] [get] [ˈbɪzi] !
That's all ; now get busy !
那就是 全部 ; 现在 得到 忙碌的 !
就这些了；现在开始干活吧！

" [fræŋk] [swʌŋ] [əˈraʊnd] .
" Frank swung around .
" 坦率 摇摆 大约 .
弗兰克猛地转过身来。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [feɪs] [ˈferli] [ɡləʊd] [wɪð; wɪθ][æniˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ekspekˈteɪʃn] .
His young face fairly glowed with animation and expectation .
他的 年轻的 脸 相当 发光 和 动画片 和 期待 .
他年轻的脸上洋溢着神采奕奕和期待之情。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [fræŋk] ? " [æskt] [ˈbɪli] , [æz; əz] [ˈnɜːrvəs] [æz; əz][ˈevər] . -
" How about it , Frank ? " asked Billy , as nervous as ever . 189
" 如何 关于 它 , 坦率 ? " 问 比利 , 作为 紧张的 作为 曾经 . -
"怎么样，弗兰克？"比利问道，一如既往地紧张。189

" [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] .
" They're on the wing and heading this way .
" 它们是 在 这 翼 和 标题 这 方式 .
"它们在机翼上，正朝这个方向飞去。"

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][get] [əˈbɔːrd] [waɪl] [aɪ] [flɪŋ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][stɑːrt] !
Everybody get aboard while I fling open the doors and fix it to start !
大家 得到 船上 尽管 我 一扔 打开 这 门 和 使固定 它 到 开始 !
大家快上车，我这就打开车门，把它修好启动！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kənˈfjuːʒ(ə)n][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz] [ðei] [ɔːl] [nuː] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv]
" There was no confusion because they all knew exactly what was expected of
" 那里 曾是 不 困惑 因为 他们 全部 知道 确切地 什么 曾是 预期的 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
"因为大家都清楚自己应该做什么，所以没有出现任何混乱。"

[ænd; ʌnd] ['evriwʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'reɪndʒd] .

and everyone had his place arranged .
和 每个人 有 他的 地方 安排 .

每个人都安排好了自己的位置。

[fræŋk] [swʌŋ] [ə'bo:rd] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['si:pleɪn] [br'gæən][tu:; tə] [mu:v] .

Frank swung aboard as the big seaplane began to move .
坦率 摇摆 船上 作为 这 大的 水上飞机 开始 到 移动 .

当大型水上飞机开始移动时，弗兰克跳上了飞机。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ʌnd] [kə'menst] [tu:; tə]

In another second they had passed beyond the doors and commenced to
在 其他 第二 他们 有 通过了 超过 这 门 和 开始 到

[dɪ'send] [ðə; ði][tres(ə)] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

descend the trestle leading to the surface of the bay .
下降 这 支架 领导 到 这 表面 的 这 湾 .

又过了一秒钟，他们就穿过了大门，开始沿着通往海湾水面的栈桥往下走。

[ðə; ði] ['si:pleɪn] [tʊk] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑ:n] .

The seaplane took the water with the grace of a swan .
这 水上飞机 采取 这 水 和 这 优雅 的 一个 天鹅 .

水上飞机像天鹅一样优雅地滑过水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [splæʃ] [wen] [ðə; ði] [kə'nek(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

There was something of a splash when the connection was made ,
那里 曾是 某物 的 一个 溅 什么时候 这 联系 曾是 制成 ,

连接建立时，引起了不小的轰动。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:d] [bəʊ; boʊ][soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [spu:n] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][spɜ:rn][ðə; ði]

but that odd bow so like a spoon had been built especially to spurn the
但 那 奇怪的 弓 所以 喜欢 一个 勺子 有 到过 建造 尤其 到 拒绝 这

['wɔ:tər] ,

water ,
水 ,

但那艘形状奇特、酷似勺子的船，却是专门用来抵挡水流的。

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði][kra:ft] [skɪmd] [ə'bo:ŋ] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [hə:ld] [baɪ][ə; eɪ] ['bɔɪz] [hænd]

and so the craft skimmed along just as a flat stone hurled by a boy's hand
和 所以 这 工艺 脱脂 沿着 只是 作为 一个 平坦的 石头 投掷 经过 一个 男孩们 手

[wɪl] [skɪp] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌn'tɪl] [ɪts] [moʊ'mentəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] .

will skip over the surface until its momentum has been exhausted .
将要 跳过 超过 这 表面 直到 它是 势头 有 到过 筋疲力尽的 .

于是，这艘飞行器滑行而过，就像男孩手中扔出的扁平石头在水面上跳跃，直到动能耗尽一样。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es] , [fræŋk] ! ” [ə'naʊnst] ['bɪli]

“ There's something of a crowd over there watching us , Frank ! ” announced Billy
“ 有 某物 的 一个 人群 超过 那里 观看 我们 , 坦率 ! ” 宣布 比利

,
,

!
,

“弗兰克，那边好像有一群人在看我们！”比利说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

as he pointed to the shore , at some little distance away .
作为 他 尖 到 这 支撑 , 在 一些 小的 距离 离开 .

他指着不远处的岸边。

“ [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] , ” [rɪ'mɑ:kt] [pʌdʒ] ,

“ Could they have known about what we expected to do , ” remarked Pudge ,
“ 可以 他们 有 已知 关于 什么 我们 预期的 到 做 , ” 评论 胖子 ,

“他们是否知道我们打算做什么？”帕奇说道。

“ [ɔːr][ɪz][,aɪˈtiː][dʒʌst][ðə; ði][ˈaɪd(ə)] crowd190
“ or is it just the idle crowd190
“ 或者 是 它 只是 这 闲置的 crowd190

或者这只是闲散的人群？

[ðæt][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [əˈwei] [ˈjestərdeɪ] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] , [kʌm] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [ɑːn][ðə; ði]
that was chased away yesterday by the guard , come to see what's on the
那 曾是 追逐 离开 昨天 经过 这 警卫 , 来 到 看 是什么 在 这
[ˈproʊgræm][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] ? “
program for to - day ? ”
程序 为了 到 - 天 ? ”

昨天被警卫赶走的那个人，来看看今天有什么活动吧？

“ [ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [spaɪz][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][lɑːt] , “ [ˈbɪli] [sed] [æt; ət][ə; eɪ]
“ The chances are some of those spies are among the lot , “ Billy said at a
“ 这 机会 是 一些 的 那些 间谍 是 之中 这 很多 , “ 比利 说 在 一个
[ˈhæzəd] .
hazard .
冒险 .

“很可能其中一些间谍就混在他们中间，”比利冒险说道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈkɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [suːn] [brˈkəz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [wɜːrd][tuː; tə]
“ If they are they'll be kicking themselves soon because they can't get word to
“ 如果 他们 是 他们会 是 踢 他们自己 很快 因为 他们 不能 得到 单词 到
[ðer; ðər] [frendz] [ʌp][ðə; ði] [koʊst] ,
their friends up the coast ,
他们的 朋友们 向上 这 海岸 ,
“如果他们真是那样，很快就会后悔莫及，因为他们无法将消息传递给沿海地区的朋友们。”

“ [pʌdʒ] [kənˈtɪnjuːd] ,
“ Pudge continued ,
“ 胖子 持续 ,

“帕奇继续说道，

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm]
looking as though he considered that he might be going to have the time
寻找 作为 尽管 他 经过考虑的 那 他 可能 是 去 到 有 这 时间
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

他看上去好像觉得他可能会度过人生中最美好的时光。

[æz; əz][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
as no doubt he was .
作为 不 怀疑 他 曾是 .

毫无疑问，他就是。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] [ʌp] .
Frank did not start up .
坦率 做过 不是 开始 向上 .

弗兰克没有启动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [,aɪˈtiː] ,
There was no necessity for doing it ,
那里 曾是 不 必要性 为了 正在做 它 ,

完全没有必要这样做。

[sɪnz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [brˈfɔːr] [ðə; ði][dʌnˈkɜːrk] [ˈpiːp(ə)] ,
since he had no desire to show off before the Dunkirk people ,
自从 他 有 不 欲望 到 展示 离开 前 这 敦刻尔克 人们 ,
因为他不想在敦刻尔克人民面前炫耀，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tu;; tə] [kən'sɜ:rɪv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
and it was the part of wisdom to conserve all his resources for the
和 它 曾是 这 部分 的 智慧 到 养护 全部 他的 资源 为了 这
[streɪn] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .
strain that awaited them .
拉紧 那 等待中 他们 :

而他之所以能保存所有资源以应对即将到来的压力，正是出于智慧。

[hi;; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['glæsɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He had his field glasses in his hand ,
他 有 他的 场地 眼镜 在 他的 手 ,
他手里拿着望远镜。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [hi;; hi] [naʊ] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [skæn] [ðə; ði] ['hevəns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ,
and with these he now began to scan the heavens toward the west ,
和 和 这些 他 现在 开始 到 扫描 这 天 朝向 这 西方 ,
于是，他开始用这些仪器向西方的天空进行观测。

[vɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tu;; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθwest] .
veering a little to the northwest .
转向 一个 小的 到 这 西北 :
稍微向西北方向偏转。

[ðə; ði] [ʌðər] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tu;; tə] [hɪr] [wʌt] [hi;; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] .
The others waited anxiously to hear what he might discover .
这 其他的 等待 焦虑地 到 听到 什么 他 可能 发现 :
其他人焦急地等待着，想知道他会发现什么。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] ; " [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [bi;; bi]
" **Nothing in sight from here** , " **announced Frank** ; " **but then that was to be**
" 没有什么 在 视线 从 这里 , " 宣布 坦率 ; " 但 然后 那 曾是 到 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 :

“从这里什么也看不到，”弗兰克宣布道；“但这也在意料之中。”

[wi;; wi] [ɑ:r; ər] [loʊ] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
We are low down on the water ,
我们 是 低的 向下 在 这 水 ,
我们位于水面以下很低的位置，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [stri:ks] [ʌv; əv] [heɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [tu;; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and there are more or less streaks of haze in the air to interfere with a
和 那里 是 更多的 或者较少的 连胜 的 阴霾 在 这 空气 到 干扰 和 一个
[gʊd] [vju:] . " -
good view . " **191**
好的 看法 : " -

空气中或多或少有些雾霾，影响了视线。”191

" [ɪts] [tu:] [su:n] [tu;; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , ['eniweɪ] , " ['ædɪd] [pʌdʒ] .
" **It's too soon to look for them** , **anyway** , " **added Pudge** .
" 它是 也 很快 到 看 为了 他们 , 反正 , " 额外 胖子 :
“现在找他们还还为时过早，”帕奇补充道。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃæn(ə)] , [fræŋk] ?
" **How long do they expect to be on the journey across the Channel** , **Frank** ?
" 如何 长的 做 他们 预计 到 是 在 这 旅行 穿过 这 渠道 , 坦率 ?
弗兰克，他们预计横渡英吉利海峡需要多长时间？

" ['bɪli] [ɪn'kwaiəd] .
" **Billy inquired** .
" 比利 询问 :

“比利问道。”

“ [frʌm; frəm] [wʌt] ['meɪdʒər][ˈnɪksən] [sed] , [aɪ] [ʊd; ʒəd] [ges] [frʌm; frəm] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə][hæf]
“ From what Major Nixon said , I should guess from twenty minutes to half
“ 从 什么 主要的 尼克松 说 , 我 应该 猜测 从 二十 分钟 到 一半
[æn; ən][ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

“根据尼克松少校的说法,我估计需要二十分钟到半小时。”

“ [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] .
“ Frank explained .
“ 坦率 解释 .

弗兰克解释道。

“ [aɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn] [wʌt] [er] ['kɜːənts] [ðeɪ] [straɪk] ,
“ It all depends on what air currents they strike ,
“ 它 全部 取决于 在 什么 空气 电流 他们 罢工 ,

“这完全取决于它们遇到的气流,

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['æksədənts][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] . “
and whether they meet with any accidents on the way .”
和 无论 他们 见面 和 任何 事故 在 这 方式 . “

以及他们途中是否会遇到任何意外事故。”

“ [ðeəz; ðəz][ˈaʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] , “
“ There's our friend the sergeant waving to us from the shore ,”
“ 有 我们的 朋友 这 军士 挥手 到 我们 从 这 支撑 , “
[əˈnaʊnst] ['bɪli] .
announced Billy .
宣布 比利 .

“看,我们的朋友,那位中士,正在岸边向我们挥手呢!”比利宣布道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wɒts] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
“ He doesn't know what's going on ,
“ 他 不 知道 是什么 去 在 ,

“他不知道发生了什么事,

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [hiː; hi] [wɪʒɪz] [juː; jʊ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɡʊd] [lʌk] . “
but he wants you to understand he wishes you all kinds of good luck .”
但 他 想要 你 到 理解 他 愿望 你 全部 种类 的 好的 运气 . “

但他想让你明白,他祝你一切顺利。

“ [oʊ] ! “ ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [pʌdʒ] , “ [wɒts] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər] , [fræŋk] !
“ Oh ! “ suddenly cried Pudge , “ what's that over there , Frank !
“ 哦 ! “ 突然 哭 胖子 , “ 是什么 那 超过 那里 , 坦率 !

“哦!”帕奇突然喊道,“弗兰克,那边是什么!”

['fəʊkəs][jʊr; jər] [glæs] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tel] [em ˈiː] !
Focus your glass on it and tell me !
重点 你的 玻璃 在 它 和 告诉 我 !

把酒杯对准它,然后告诉我!

[aɪ] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] ['ɪznt] [wʌn][ʌv; əv] [ðooz] ['sæsi] ['lɪt(ə)l] ['taubi] [məˈʃiːnz] [kʌm] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː ˈes][dʒʌst]
I hope it isn't one of those sassy little Taube machines come to bother us just
我 希望 它 不是 一 的 那些 俏皮的 小的 陶布 机器 来 到 打扰 我们 只是
[wen] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [let] [əˈloʊn] . “
when we want to be let alone .”
什么时候 我们 想 到 是 让 独自的 . “

我希望它不是那种爱耍脾气的小型陶布机器人,在我们只想清静的时候来打扰我们。

“ [noʊ] [fɪr] ,
“ No fear ,
“ 不 害怕 ,

“不要害怕,

” [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:ld][baɪ] [fræŋk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði][fa:r] [ˈdɪstənt] [ˈɑ:bdʒekt] [ðæt]
” **he was told by Frank as soon as he caught the far distant object that**
” 他 曾是 讲述 经过 坦率 作为 很快 作为 他 捕捉 这 远的 遥远 目的 那
[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðɪs] [ˈaʊtbreɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
had caused this outbreak on the part of the fat boy .
有 导致 这 暴发 在 这 部分 的 这 胖的 男生 .

“弗兰克一看到那个引起胖男孩暴怒的远处物体，就立刻告诉了他。”

” [ðæts] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [gʌl] [ˈsɜ:rkliŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] . ”
” **That's only a gull circling around in the sunlight .** ”
” 那就是 仅有的 一个 鸥 盘旋 大约 在 这 阳光 . ”

“那只是一只在阳光下盘旋的海鸥。”

” [ˈhædnt] [wi:; wi] [ˈbetər] [bi:; bi][ʌp][soʊ][wi:; wi][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði] [fli:t] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪstɪŋ] [ˈeni] [taɪm] ?
” **Hadn't we better be up so we can join the fleet without wasting any time ?**
” 之前没有 我们 更好的 是 向上 所以 我们 能 加入 这 舰队 没有 浪费 任何 时间 ?

“我们最好赶紧起床，以便尽快加入舰队，不要浪费时间！”

” [æskt] [ˈbɪli]
” **asked Billy**
” 问 比利

比利问道

” [noʊ] [ni:d] , ” [fræŋk] [əˈfɔrd] [hɪm; ɪm] .
” **No need , ” Frank assured him .**
” 不 需要 , ” 坦率 保证 他 .

“不必了，”弗兰克向他保证道。

” [aɪ] [ʌndərˈstænd] that192
” **I understand that192**
” 我 理解 that192

“我了解到192

[ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [swɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [sta:rt] [streɪt] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði]
they mean to swing in here , and then make a fresh start straight away up the
他们 意思是 到 摇摆 在 这里 , 和 然后 制作 一个 新鲜的 开始 直的 离开 向上 这
[ɔ:r] . ”
shore . ”
支撑 . ”

他们的计划是先在这里停留片刻，然后立即沿着海岸线重新开始。

” [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] ,
” **But why should they come in here at all ,**
” 但 为什么 应该 他们 来 在 这里 在 全部 ,

但他们为什么要进来呢？

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ˈhedɪd] [streɪt] [frʌm; frəm][ˈdoʊvər][tu:; tə][ˈæntwɜ:rp]
when they could just as well have headed straight from Dover to Antwerp
什么时候 他们 可以 只是 作为 出色地 有 标题 直的 从 多佛 到 安特卫普
[ænd; ənd] [ˈzi:bru^ə] ?
and Zeebrugge ?
和 泽布吕赫 ?

他们完全可以从多佛直接飞往安特卫普和泽布吕赫啊？

” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈbɪli] ,
” **demanded Billy ,**
” 要求 比利 ,

“比利问道,”

[hu:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'pɔ:rtər] [ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd]
who with that reporter instinct of his always wanted to know the why and
WHO 和 那 记者 本能 的 他的 总是 通缉 到 知道 这 为什么 和
[ˈwerfɔ:r] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
wherefore of everything .
因此 的 一切 .

他有着记者的那种本能，总是想知道所有事情的来龙去脉。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ˈri:z(ə)nz] , [aɪ] [bɪˈli:v] , ” [fræŋk] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .
“ There are several reasons , I believe , ” Frank went on to say .
“ 那里 是 一些 原因 , 我 相信 , ” 坦率 去 在 到 说 .

“我认为原因有很多,”弗兰克接着说。

“ [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [ˈsi:pleɪn] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [tˈæn(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈveriəb(ə)l][ˈwaɪndz][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [fi:t] ,
“ For thirty seaplanes to cross the Channel with its variable winds is a big feat ,
“ 为了 三十 水上飞机 到 又 这 渠道 和 它是 多变的 风 是 一个 大的 特技 ,
“三十架水上飞机要飞越英吉利海峡，还要应对那里多变的风向，这是一项了不起的壮举。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [fɔr] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t]
and it was to make sure all was well with each member of the fleet
和 它 曾是 到 制作 当然 全部 曾是 出色地 和 每个 成员 的 这 舰队
[ðæt] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt][tu:; tə][sta:rt] [freʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
that they laid out to start fresh from here .
那 他们 铺设 出去 到 开始 新鲜的 从 这里 .

他们这样做是为了确保舰队中每个成员一切安好，然后从这里重新开始。

[ðen] , [aɪ][ˈfænsi] , [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [məˈʃi:nz] [ɑ:r; ər] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
Then , I fancy , several other machines are waiting here to join them ,
然后 , 我 想要 , 一些 其他 机器 是 等待 这里 到 加入 他们 ,

然后，我想，这里应该还有其他几台机器等着加入它们。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][reɪd][æz; əz][bɪg][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ,
so as to make the raid as big as possible ,
所以 作为 到 制作 这 袭击 作为 大的 作为 可能的 ,
以便尽可能扩大袭击规模，

[ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˈbeɪsɪ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] . “
and strike a note of alarm along the naval bases of the coast . ”
和 罢工 一个 笔记 的 警报 沿着 这 海军 基地 的 这 海岸 . ”

并向沿海海军基地发出警报。

“ [naʊ] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈbetər] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ Now I understand better , ” admitted the other ,
“ 现在 我 理解 更好的 , ” 承认 这 其他 ,

“现在我明白了,”另一个人承认道。

[ɔ:lweɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈeni] [ekspləˈneɪ(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [fræŋk] , [fɔ:r; fər] [hu:z] [əˈpɪnjən]
always willing to listen to any explanation given by Frank , for whose opinion
总是 愿意的 到 听 到 任何 解释 给定 经过 坦率 , 为了 谁 观点
[hi; hi] [entərˈteɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈspekt] .
he entertained considerable respect .
他 娱乐 大量 尊重 .

他总是乐于倾听弗兰克的任何解释，并且非常尊重弗兰克的意见。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ˈdrægd] .
The minutes dragged .
这 分钟 拖拽 .

时间过得真慢。

[ɪ:v(ə)n] [pʌdʒ] [ˈmænɪfestɪd] [ʌnˈju:zuəl] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] ,
Even Pudge manifested unusual impatience ,
甚至 胖子 表现出来 异常 不耐烦 ,

就连帕奇也表现出了异常的不耐烦，

[ænd; ənd] [kept] ['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt] [nek] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][skæn][ðə; ði][skaɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west]
and kept craning his fat neck in the endeavor to scan the sky toward the west
和 保留 起重机 他的 胖的 脖子 在 这 努力 到 扫描 这 天空 朝向 这 西方
, as193
, **as193**
, as193

他不停地伸长肥胖的脖子，努力向西眺望天空，正如193年所说。

[ðoʊ] [ɪn][hoʊps] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ə'hed] [ʌv; əv] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glæsɪz]
though in hopes of making a pleasing discovery ahead of Frank with his glasses
尽管 在 希望 的 制作 一个 令人愉悦 发现 前方 的 坦率 和 他的 眼镜
.
.
.

虽然希望比戴着眼镜的弗兰克先有所发现。

“ [ðer; ðər][goʊz] [wʌn][mæn][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbaɪpleɪn] ！ ” [rɪ'mɑːkt] ['bɪlɪ] ,
“ **There goes one man up in his biplane ！** ” **remarked Billy** ,
” 那里 去 一 男人 向上 在 他的 双翼飞机 ！ ” 评论 比利 ,
“瞧，有个男人开着他的双翼飞机飞上天了！”比利说道。

[huː] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glæns] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
who had happened to turn his head and glance back toward the city ,
WHO 有 发生 到 转动 他的 头 和 瞥一眼 后退 朝向 这 城市 ,
他碰巧转过头，朝城市方向瞥了一眼，

[ə'træktɪd] ['pɑːsəbli] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .
attracted possibly by a distant humming sound that was strangely familiar .
吸引 可能 经过 一个 遥远 哼唱 声音 那 曾是 奇怪的 熟悉的 .
或许是被远处一阵似曾相识的嗡嗡声吸引住了。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] , ” ['ædɪd] [pʌdʒ] .
“ **And a second following him in a monoplane** , ” **added Pudge** .
” 和 一个 第二 下列的 他 在 一个 单平面 , ” 额外 胖子 .
“后面还有一架单翼飞机跟着他，”帕奇补充道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [naʊ] [ðoʊz] ['feloʊz] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ði][skwɑːd] [ðæts] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm]
“ **I suppose now those fellows will join the squad that's meaning to do some**
” 我 认为 现在 那些 伙伴们 将要 加入 这 队 那就是 意义 到 做 一些
[ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'tɪriər] [pɔɪnts] [laɪk] [bruːʒ]] .
damage to interior points like Bruges .
损害 到 内部的 积分 喜欢 布鲁日 .
“我想现在这些家伙将加入那支意图对布鲁日这样的内陆劲旅造成重创的队伍。

“ [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tɔːrd] [fræŋk] [ə'piːlɪŋli] ,
“ **Both the boys looked toward Frank appealingly** ,
” 两个都 这 男孩们 看起来 朝向 坦率 吸引人的 ,
两个男孩都用充满爱意的眼神看着弗兰克。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [best] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [suːt] ,
as though they hoped he would think best to follow suit ,
作为 尽管 他们 希望 他 会 思考 最好的 到 跟随 套装 ,
仿佛他们希望他也会效仿似的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [muːv] .
but he did not make the slightest move .
但 他 做过 不是 制作 这 丝毫 移动 .
但他却纹丝不动。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,
反而，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [fiːld] [ˈglæsɪz] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [ˈhevəns] [fɑːr] [tuː; tə]
he held the field glasses again to his eyes as he swept the heavens far to
他 握住 这 场地 眼镜 再次 到 他的 眼睛 作为 他 扫荡 这 天 远的 到
[ðə; ði] [west] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪmɪŋ] [ˈskwaːdrən] [ʌv; əv] [ˈneɪvɪ] [ænd; ənd] [ˈsiːpleɪn]
the west for signs of the coming squadron of navy aëroplanes and seaplanes
这 西方 为了 标志 的 这 未来 中队 的 海军 飞机 和 水上飞机
[ðæt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
that had left the cliffs of England ,
那 有 左边 这 悬崖 的 英格兰 ,
他再次举起望远镜，向西方的天空扫视，寻找即将从英国悬崖起飞的海军飞机和水上飞机中队的迹象。

[ˈseɪlɪŋ] [haɪ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [leɪ] [əˈpaːn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ðer; ðər]
sailing high to avoid the fog that lay upon the Channel there .
帆船 高的 到 避免 这 多雾路段 那 躺 之上 这 渠道 那里 .
为了避开海峡上的浓雾，船身高高扬起。

[ˈaɪ ˈtiː] [məst; məst] [ˈʃɒrli] [biː; bi] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ] [naʊ]
“ **It must surely be twenty minutes from the time they started by now** , ”
“ 它 必须 一定 是 二十 分钟 从 这 时间 他们 开始 经过 现在 , ”
[ˈɜːdʒd] [ˈbɪli] [ˈprez(ə)ntli]
urged Billy presently .
敦促 比利 目前 .
“从他们出发到现在，肯定已经过了二十分钟了，”比利立刻说道。

[dʒʌst] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfræk(j)ən]
“ **Just that to a fraction** , ” **announced Pudge** , **looking to see** .
“ 只是 那 到 一个 分数 , ” 宣布 胖子 , 寻找 到 看 .
“就差那么一点点，”帕奇说着，四处张望。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːntrəri] [ˈwaɪndz] [ʌp] there194
They may have met with contrary winds up there194
“ 他们 可能 有 遇见 和 相反 风 向上 there194
“他们可能在那里遇到了逆风194

[ænd; ənd] [biː; bi] [dɪˈleɪd]
and be delayed , “ **urged Frank** .
和 是 延迟 , ” 敦促 坦率 .
“可能会耽搁，”弗兰克敦促道。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [ˈkwaɪət] [daʊn] [hɪr] [ɪz] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(j)ənz] [ɑːr; ər] [ðə; ði]
“ **Because it seems so quiet down here is no sign that the conditions are the**
“ 因为 它 似乎 所以 安静的 向下 这里 是 不 符号 那 这 状况 是 这
[seɪm] [ə; eɪ] [maɪl] [haɪ]
same a mile high .
相同的 一个 英里 高的 .
“因为这里看起来很安静，但这并不意味着一英里高空的情况也一样。”

[biː; bi] [ˈpeɪ(j)ənt]
Be patient !
是 病人 !
要有耐心!

[aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [suːn] [hæv; həv] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jə]
I expect to soon have some good news for you . “
我 预计 到 很快 有 一些 好的 消息 为了 你 . ”
我预计很快就会有好消息告诉你。

[aɪ] [ˈʃɒrli] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tiː] [ˈpaːrti]
“ **I surely hope nothing has happened to break up the tea party** ,
“ 我 一定 希望 没有什么 有 发生 到 休息 向上 这 茶 派对 ,
“我真心希望没有发生任何导致茶话会解散的事情。”

[wʌns] [its] [gɑ:t] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [trip] , " [ˈgrʌmbld] ['bɪli] .
once it's got off on the trip , " grumbled Billy .
一次 它是 得到 离开 在 这 旅行 ; , " 咕哝 比利 ;

“一旦它开始旅行,”比利抱怨道。

[pʌdʒ] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][sæt][ðer; ðər] ['wɒtʃɪŋ] [fræŋk] .
Pudge said nothing more , but sat there watching Frank .
胖子 说 没有什么 更多的 , 但 卫星 那里 观看 坦率 .

帕奇什么也没说, 只是坐在那里看着弗兰克。

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l]
He knew they would learn of the coming in sight of the fleet first of all
他 知道 他们 会 学习 的 这 未来 在 视线 的 这 舰队 第一的 的 全部
[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌŋ] [hu:] ['kærid] [ðə; ði]['mægnəfaɪəz] ;
from the one who carried the magnifiers ;
从 这 一 WHO 携带 这 放大镜 ;

他知道, 他们首先会从携带放大镜的人那里得知舰队即将到来;

[ænd; ənd] [hens] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and hence he kept his eyes on the face of his chum .
和 因此 他 保留 他的 眼睛 在 这 脸 的 他的 密友 .

因此, 他一直盯着他朋友的脸。

[wen] [fræŋk] ['louə-d] [ðə; ði] ['glæsɪz] [pʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ][sɔ:ft] [wi:z] ,
When Frank lowered the glasses Pudge gave a soft wheeze ,
什么时候 坦率 降低 这 眼镜 胖子 给予 一个 柔软的 喘息 ,
弗兰克放下酒杯时, 帕奇轻轻地喘了口气。

[æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ferli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] ['mi:nwaɪl] ;
as though he had been fairly holding his breath meanwhile ;
作为 尽管 他 有 到过 相当 保持 他的 气息 同时 ;
就好像他一直屏住呼吸似的;

[ðen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'gen] [pʌdʒ] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]
then as soon as the other started to look again Pudge resumed his former
然后 作为 很快 作为 这 其他 开始 到 看 再次 胖子 恢复 他的 以前的
[ɑ:kju'peɪ](ə)n][ʌv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [saɪnz] .
occupation of watching for signs .
职业 的 观看 为了 标志 .

然后, 当另一个人再次开始观察时, 帕奇又恢复了他之前的工作——观察迹象。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [naɪt] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [end] ,
Even the longest night must have its end ,
甚至 这 最长 夜晚 必须 有 它是 结尾 ,

即使是最漫长的黑夜也终将结束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əb'zɔ:rbd] ['vɪdʒɪl][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ]
and this absorbed vigil on the part of the fat boy was not without receiving
和 这 吸收 守夜 在 这 部分 的 这 胖的 男生 曾是 不是 没有 接收
[ɪts] [rɪ'wɔ:rd] .
its reward .
它是 报酬 .

而这个胖男孩的全神贯注的警惕也得到了回报。

[wen] [fræŋk] , [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] ,
When Frank , on the next occasion ,
什么时候 坦率 , 在 这 下一个 场合 ,

弗兰克下次再遇到这种情况时,

[nɑ:t] ['oʊnli] ['heɪstɪli] ['louə-d] [ðə; ði] ['glæsɪz] [bʌt; bət] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'ɔ:ŋ] [tu:; tə] ['bɪli] ,
not only hastily lowered the glasses but passed them along to Billy ,
不是 仅有的 草草 降低 这 眼镜 但 通过了 他们 沿着 到 比利 ,

他不仅匆忙放下酒杯, 还把它们递给了比利。

[pʌdʒ] [nu:] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ləst] . -
Pudge knew the crisis had arrived at last . 195
胖子 知道 这 危机 有 到达的 在 最后的 . -
帕奇知道危机终于来临了。195

“ [ðer; ðər] [ðei] [kʌm] !
“ **There they come !**
“ 那里 他们 来 !
“他们来了! ”

“ [kraɪd] [ˈbɪli] ,
“ **cried Billy ,**
“ 哭 比利 ,
“比利喊道,”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [klæpt] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [ˈglæsɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
as soon as he had clapped the smaller end of the field glasses to his
作为 很快 作为 他 有 鼓掌 这 较小的 结尾 的 这 场地 眼镜 到 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
他刚把望远镜较小的一端贴到眼前。

“ [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ][ræft][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][kæn; kən] [si:] !
“ **Oh ! what a raft of them I can see !**
“ 哦 ! 什么 一个 筏 的 他们 我 能 看 !
“哦! 我看到了好多啊! ”

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɪn] [ðæt] [bʌnt] , [fræŋk] , [ˈeniweɪ] , [ɔ:l][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] !
Must be a hundred in that bunch , Frank , anyway , all of fifty if there's one !
必须 是 一个 百 在 那 束 , 坦率 , 反正 , 全部 的 五十 如果 有 一 !
弗兰克, 那群人里肯定有一百个, 反正就算有一个, 也得有五十个!

[bʌt; bət] [fræŋk] [nu:] [haʊ] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [prəʊn] [tu:; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə]
“ **But Frank knew how Billy was prone to exaggerate , without meaning to**
“ 但 坦率 知道 如何 比利 曾是 易于 到 夸大 , 没有 意义 到
[dɪˈsi:v] .
deceive .
欺骗 .
“但弗兰克知道比利经常夸大其词, 并非有意欺骗。”

“ [let] [em] . [lə] [grænd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [ˈbɪli] , “ [hi:; hi] [səˈdʒestɪd] ,
“ **Let M . Le Grande take a look , Billy , “ he suggested ,**
“ 让 M . 乐 格兰德 拿 一个 看 , 比利 , “ 他 建议 ,
“让勒格兰德先生看看吧, 比利,”他建议道。

[wɪt] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðei] [hæd; həd][æz; əz]
which aroused the other to a remembrance of the fact that they had as
哪个 被唤醒 这 其他 到 一个 纪念 的 这 事实 那 他们 有 作为
[ðer; ðər] [gest] [ə; eɪ][moust] [ˈfeɪməs] [ˈeɪviətər] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]
their guest a most famous aviator who should be treated with every consideration
他们的 客人 一个 最多 著名的 飞行员 WHO 应该 是 治疗 和 每一个 考虑
.
:
.

这让其他人想起, 他们接待的是一位非常著名的飞行员, 应该给予他应有的礼遇。

[pʌdʒ] [dɪd][nɑ:t][æsk][tu:; tə] [lʊk] .
Pudge did not ask to look .
胖子 做过 不是 问 到 看 .
帕奇并没有要求看。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [fræŋk] ,
He was too busy watching Frank ,
他 曾是 也 忙碌的 观看 坦率 ,

他当时正忙着观察弗兰克呢。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][ɪf][tuː; tə][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][stɑːrt] [θɪŋz] ['gʊʊɪŋ] .
who had made as if to turn on the power and start things going .
WHO 有 制成 作为 如果 到 转动 在 这 力量 和 开始 事物 去 .

他们做出好像要打开电源、启动机器的样子。

[fɔːr; fər] , [ˈæftər] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
For , after skimming over the surface of the water ,
为了 , 后 撇脂 超过 这 表面 的 这 水 ,

因为，在掠过水面之后，

[ðə; ði][bɪɡ] ['siːpleɪn] [wʊd] [maʊnt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] . -
the big seaplane would mount up like a bird on the wing . 196
这 大的 水上飞机 会 山 向上 喜欢 一个 鸟 在 这 翼 . -

那架大型水上飞机就像鸟儿展翅高飞一样升空。196

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 .

第十八章

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] ['reɪdəz] .
OFF WITH THE AIR RAIDERS .
离开 和 这 空气 袭击者 .

击退空袭者！

“ [zɪp] !
“ **Zip !**
“ 拉链 !

“拉链！

[wɪə(r)] [ɔːf] !
we're off !
是 离开 !

我们出发！

“ [kraɪd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtəzːz] ,
“ **cried Billy , as he heard the familiar whir of the motors ,**
“ 哭 比利 , 作为 他 听到 这 熟悉的 嗡嗡 的 这 电机 ,

“比利听到熟悉的马达声，喊道，”

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [pʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [er] [kraːft] .
and felt the forward push of the sea and air craft .
和 毛毡 这 向前 推 的 这 海 和 空气 工艺 .

感受到了海空交通工具向前推进的力量。

[pʌdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əˈbɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['iːgəlz] [wen]
Pudge was not so accustomed to being aboard one of the Sea Eagles when
胖子 曾是 不是 所以 习惯 到 存在 船上 一 的 这 海 老鹰队 什么时候

[ˈstaːtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] .
starting out on a cruise .
开始 出去 在 一个 巡航 .

帕奇一开始乘坐海鹰号游轮时，对这种生活并不习惯。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmeri] [ˈklʌmzɪnəs] [ʌv; əv] [pʌdʒ] ,
His father , knowing the customary clumsiness of Pudge ,
他的 父亲 , 会心 这 习惯 笨拙 的 胖子 ,

他的父亲深知帕奇一贯的笨拙，

[hæd; həd] [prɪfɜːrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [steɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [graʊnd] [waɪl] [hɪz; ɪz]
had preferred as a rule that the fat boy stay upon the solid ground while his
有 首选 作为 一个 规则 那 这 胖的 男生 停留 之上 这 坚硬的 地面 尽管 他的
[mɔːr] [ˈædʒ(ə)l] [tʃʌmz] [əˈtemptɪd] [ðə; ði] [stʌnts] .
more agile chums attempted the aërial stunts .
更多的 敏捷 朋友们 尝试过 这 天线 特技 .

他通常更喜欢让胖男孩待在坚实的地面上，而他那些更敏捷的伙伴们则尝试空中特技。

[bʌt; bət] [pʌdʒ] [kəmˈpleɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [fræŋk][hæd; həd] [θɔːt] [aɪˈtiː][best][tuː; tə][let][hɪm; ɪm]
But Pudge complained so much that Frank had thought it best to let him
但 胖子 抱怨 所以 很多 那 坦率 有 想法 它 最好的 到 让 他
[əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈdʒɜːrni] .
accompany them on this wonderful journey .
陪伴 他们 在 这 精彩的 旅行 .

但帕奇抱怨个不停，弗兰克觉得最好还是让他陪他们一起踏上这段奇妙的旅程。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈklɪps] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [ɪkˈspɪəriənst] [brɪfɔːr] ,
It was likely to eclipse anything they had ever experienced before ,
它 曾是 可能 到 蚀 任何事物 他们 有 曾经 经验丰富的 前 ,
这很可能会超越他们以往经历过的任何事情。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ˈevər] [rɪˈmeɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeməri] [wɜːrθ] [waɪl] .
and must ever remain as a memory worth while .
和 必须 曾经 保持 作为 一个 记忆 值得 尽管 .
并将永远作为一段值得铭记的记忆而永存。

[ðə; ði] [spiːd] [ɪnˈkriːsɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər][æt; ət]
The speed increasing , they were soon rushing over the surface of the harbor at
这 速度 增加 , 他们 是 很快 匆忙 超过 这 表面 的 这 港口 在
[ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [reɪt] .
a furious rate .
一个 狂怒 速度 .
速度越来越快，它们很快就以惊人的速度冲过港口水面。

[ðen] , [æz; əz] [fræŋk] [ˈslæntɪd] [ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [ˈrʌdə] ,
Then , as Frank slanted the ascending rudder ,
然后 , 作为 坦率 倾斜的 这 上升 舵 ,
然后，当弗兰克倾斜上升舵时，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [kɔːrs] [ˈʌpwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [ˈæŋɡ(ə)l] , [wɪtʃ] , -
they left the water to course upward at a low angle , which , 197
他们 左边 这 水 到 课程 向上 在 一个 低的 角度 , 哪个 , -
他们让水以较低的角度向上流动，197

[haʊˈevər] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈkriːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈsəːklɪd] [ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
however , could be increased as they circled the harbor .
然而 , 可以 是 增加 作为 他们 圈起来 这 港口 .
然而，随着他们绕着港口飞行，速度可能会加快。

[laʊd] [tʃɪrɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] , [wer] [ðæt] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn]
Loud cheers came to their ears from the shore , where that crowd had been
大声 干杯 来了 到 他们的 耳朵 从 这 支撑 , 在哪里 那 人群 有 到过
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .

他们听到岸边传来热烈的欢呼声，那里正是人群聚集的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈekəʊd] , [tuː] , [frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [pɔɪnts] ,
They were echoed , too , from several other points ,
他们 是 回声 , 也 , 从 一些 其他 积分 ,
其他几个地方也纷纷表达了类似的观点。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第7/10页

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [dʌn'kɜ:rk] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
showing that all Dunkirk must be on the alert this morning ,
显示 那 全部 敦刻尔克 必须 是 在 这 警报 这 早晨 ,
这表明今天早上敦刻尔克的所有居民都必须保持警惕。

[æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [er] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
as though it might be in the air that wonderful things were about to
作为 尽管 它 可能 是 在 这 空气 那 精彩的 事物 是 关于 到
[træn'spaɪər] .
transpire .
发散 .
仿佛空气中都弥漫着即将发生美好事情的气息。

" [ɑ:ɹ; ər] [ðoʊz] [tʃɪrɪz] [fɔ:ɹ; fər][ju: 'es] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] , [ɔ:r][br'kæz, br'kɔ:z] [ðeɪv] [dɪ'sklʌvəd]
" **Are those cheers for us , do you think , Frank , or because they've discovered**
" 是 那些 干杯 为了 我们 , 做 你 思考 , 坦率 , 或者 因为 他们有 发现
[ðə; ði] [fli:t] [ˈkʌmɪŋ] [ə'lɔ:n] ?
the fleet coming along ?
这 舰队 未来 沿着 ?
“弗兰克，你觉得这些欢呼声是为我们而发的，还是因为他们发现了正在驶来的舰队？”

" [ˈbɪli] [æskt] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] .
" **Billy asked , although he had already waved his hand toward the shore** .
" 比利 问 , 虽然 他 有 已经 挥手 他的 手 朝向 这 支撑 .
“比利问道，尽管他已经朝岸边挥了挥手。”

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" **It's hard to tell , " Frank replied** .
" 它是 难的 到 告诉 , " 坦率 回复 .
“很难说，”弗兰克回答道。

" [ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɡlɪmpst] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ɡest]
" **Though they must have glimpsed the bunch heading this way , and guessed**
" 尽管 他们 必须 有 瞥见 这 束 标题 这 方式 , 和 猜对了
[wʌt] [aɪ'ti:][ɔ:l] [mi:nz] .
what it all means .
什么 它 全部 方法 .
“尽管他们一定瞥见了这群人朝这个方向走来，并且猜到了这一切意味着什么。”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [tu:; tə][hɑd][ɪn][ə; eɪ] [ˈselər] ,
I don't see any person running to hide in a cellar ,
我 不 看 任何 人 跑步 到 隐藏 在 一个 地窖 ,
我没看到有人跑去躲进地窖里。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:] [wen] [ðə; ði] [ˈtaʊbz] [ɑ:ɹ; ər] [ə'raʊnd] .
as they do when the Taubes are around .
作为 他们 做 什么时候 这 陶布斯 是 大约 .
就像陶布一家在场时那样。

" [ˈmaʊntɪŋ] [ˈhaɪər] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] .
" **Mounting higher , they waited for the arrival of the fleet** .
" 安装 更高 , 他们 等待 为了 这 到达 的 这 舰队 .
他们越爬越高，等待舰队的到来。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪtnɪst] .
It was a sight never before witnessed .
它 曾是 一个 视线 绝不 前 目击者 .

这是前所未见的景象。

[ðə; ði][er] [wʌz; wəz] [ˈferli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌzɪŋ] [ˈsiːpleɪn] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈpætərn] ,
The air was fairly filled with buzzing seaplanes of various patterns ,
这 空气 曾是 相当 已填 和 嗡嗡声 水上飞机 的 各种各样的 图案 ,
空中充斥着各种型号水上飞机的嗡嗡声。

[ˈdʒɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][pəˈzɪ(ə)n] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [kɔːrs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl][tuː; tə]
jockeying for position much as is seen on the race course before the signal to
骑师 为了 位置 很多 作为 是 已见 在 这 种族 课程 前 这 信号 到
[stɑːrt][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] .
start is given by the firing of a pistol .
开始 是 给定 经过 这 射击 的 一个 手枪 .

就像赛马场上鸣枪发令开始前，选手们争先恐后地抢占位置一样。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈrækɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ **Listen to all the racket , will you ?**
“ 听 到 全部 这 球拍 , 将要 你 ?

“你听听这嘈杂的声音，好吗？ ”

“ [kraɪd] [pʌdʒ] , -
“ **cried Pudge , 198**
“ 哭 胖子 , -

“帕奇喊道，198

[ænd; ænd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [ˈmoʊtəz][ænd; ænd][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [prəˈpeləz] [dɪd] [saʊnd]
and indeed the noise of so many motors and whirling propellers did sound
和 的确 这 噪音 的 所以 许多 电机 和 旋转 螺旋桨 做过 声音
[ˈstreɪndʒli] .
strangely .
奇怪的 .

确实，这么多马达和螺旋桨的轰鸣声听起来很奇怪。

“ [ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪˈægrə] , [ðæts] [wʌt] [aɪˈd][kɔːl][,aɪˈtiː] ! ” [dɪˈkledr] [ˈbɪli] .
“ **It's like a young Niagara , that's what I'd call it ! ” declared Billy** .
“ 它是 喜欢 一个 年轻的 尼亚加拉 , 那就是 什么 ID 称呼 它 ! ” 声明 比利 .

“它就像年轻的尼亚加拉瀑布，我就是这么形容它的！ ”比利说道。

“ [waɪ] , [ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] [jɔːrˈself] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbedləm] [ðæts] [ˈbroʊkən] [luːs] .
“ **Why , sometimes you can't hear yourself think for the Bedlam that's broken loose** .
“ 为什么 , 有时 你 不能 听到 你自己 思考 为了 这 疯人院 那就是 破碎的 松动的 .

“为什么，有时候你听不到自己的声音，因为一片混乱已经失控了。”

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

[tel] [emˈiː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ʌp][ðə; ði] [kəʊst] [wɪl] [θɪŋk] [hæz; həz] [strʌk] [ðəm; ðəm] [wen] [ðɪs]
tell me what the Germans up the coast will think has struck them when this
告诉 我 什么 这 德国人 向上 这 海岸 将要 思考 有 击 他们 什么时候 这
[flɑːk] [dɪˈsendz] [ɑːn] [ˈziːbruː^ə] ,
flock descends on Zeebrugge ,
群 下降 在 泽布吕赫 ,

告诉我，当这群鸟降落在泽布吕赫时，沿海的德国人会作何感想？

[ænd; ænd] [ˈbætəz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːks] [ænd; ænd][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][ˈbeɪsiːz] . “
and batters away at the docks and the submarine bases . ”
和 击球手 离开 在 这 码头 和 这 潜艇 基地 . ”

并猛烈攻击码头和潜艇基地。

“ [ðəə(r)] [ɔ:l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [ˈsi:pleɪn] , [tu:] , ” [ˈædɪd] [fræŋk] .
“ They're all under the charge of a central seaplane , too , ” added Frank .
“ 它们是 全部 在下面 这 收费 的 一个 中央 水上飞机 , 也 , ” 额外 坦率 :
“它们也都由一架中央水上飞机负责指挥,”弗兰克补充道。

“ [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ju:; jə] [ˈnoʊtɪs] , [ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] [dʒʌst] [ˈpæsɪŋ]
“ For , if you notice , the signals are always sent from that one just passing
“ 为了 , 如果 你 注意 , 这 信号 是 总是 发送 从 那 一 只是 通过
[ju: 'es] [naʊ] .
us now .
我们 现在 :
“因为, 如果你仔细观察, 就会发现这些信号总是从我们眼前刚刚经过的那个物体发出的。”

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌfld] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈerkræft] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðəm; ðəm] .
“ One of the muffled figures in the other aircraft waved a hand at them .
“ 一 的 这 闷音 数据 在 这 其他 飞机 挥手 一个 手 在 他们 :
“另一架飞机上一个声音模糊的身影朝他们挥了挥手。”

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Something was said at the same time ,
某物 曾是 说 在 这 相同的 时间 ,
与此同时, 有人说了些什么。

[wɪtʃ] [fræŋk] [tʊk] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðeɪ]
which Frank took for granted must be a question as to whether they
哪个 坦率 采取 为了 的确 必须 是 一个 问题 作为 到 无论 他们
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] .
expected to accompany the raiders .
预期的 到 陪伴 这 袭击者 :
弗兰克认为理所当然的事情, 必然是一个关于他们是否预料到会跟随袭击者的问题。

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪˈspleɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
He nodded his head in the affirmative , at the same time displaying a little
他 点头 他的 头 在 这 肯定 , 在 这 相同的 时间 显示 一个 小的
[red] ,
red ,
红色的 ,
他点头表示同意, 同时脸颊泛起了一丝红晕。

[waɪt] [ænd; ænd] [blu:] [flæg][hi:; hi] [ˈkæɪdɪd] ,
white and blue flag he carried ,
白色的 和 蓝色的 旗帜 他 携带 ,
他携带的白蓝相间旗帜

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈsɪdərəbli] [əˈstɑ:nɪft] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
and which must have considerably astonished the pilot of the British
和 哪个 必须 有 相当 惊讶 这 飞行员 的 这 英国
[ˈsi:pleɪn] , [ˈeɪvɪdəntli] [ðə; ði] [tʃɪ:f] [kənˈtrəʊlər] . -
seaplane , evidently the chief controller . 199
水上飞机 , 显然 这 首席 控制器 : -
这肯定令英国水上飞机的飞行员, 显然是总指挥, 感到非常惊讶。199

“ [aɪ][dɪd] [ðæt] [soʊ][hi:; hi] [maɪt] [noʊ] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt][tu:; tə][dra:p] [ˈeni] [bɑ:mz] ,
“ I did that so he might know we didn't expect to drop any bombs ,
“ 我 做过 那 所以 他 可能 知道 我们 没有 预计 到 降低 任何 炸弹 ,
“我这样做是为了让他知道我们并不打算投放任何炸弹。”
[ɔ:r][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][reɪd] [ɪtˈself] , “ [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
or have a part in the raid itself , ” Frank explained , turning to his companions .
或者 有 一个 部分 在 这 袭击 本身 , ” 坦率 解释 , 转弯 到 他的 同伴 :
“或者参与到袭击行动中来,”弗兰克转向他的同伴们解释道。

“ [ðeə(r)] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ʌp][ˈʊvər] [ˈsi:ɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈwɑ:pɪŋ] [bɪg] [ˈsi:pleɪn] [hɪr] , ” [riˈmɑ:kt]
“ **They're all worked up over seeing such a whopping big seaplane here** , ” **remarked**
“ 它们是 全部 工作 向上 超过 看到 这样的 一个 惊人的 大的 水上飞机 这里 , ” 评论
[pʌdʒ] ,
Pudge ,
胖子 ,

“看到这么大的水上飞机，他们都兴奋极了，”帕奇说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʊld] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a touch of the old pride in his voice .
和 一个 触碰 的 这 老的 自豪 在 他的 嗓音 .

他的语气中带着一丝昔日的骄傲。

“ [ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [naʊ] , [let][em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] .
“ **They're having the surprise of their lives right now** , **let me tell you** .
“ 它们是 拥有 这 惊喜 的 他们的 生活 正确的 现在 , 让 我 告诉 你 .

“我告诉你，他们现在正经历着人生中最惊喜的时刻。”

[aɪm][glæd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈjæŋki] [məˈʃi:n] . “
I'm glad they know that it's a Yankee machine . ”
我是 高兴的 他们 知道 那 它是 一个 扬基 机器 . ”

我很高兴他们知道这是一台洋基队的机器。

“ [bʌt; bət] , [fræŋk] , [æz; əz][wi; wi] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] , [ɔ:l] [ði:z] [bɑ:m] - [ˈdrɒpəz] [dəunt] [ɪnˈtend] [tu:; tə]
“ **But , Frank , as we understand it , all these bomb - droppers don't intend to**
“ 但 , 坦率 , 作为 我们 理解 它 , 全部 这些 炸弹 - 滴管 不 打算 到

[goʊ][tu:; tə][wʌn] [pleɪs] ,
go to one place ,
去 到 一 地方 ,

“但是，弗兰克，据我们了解，所有这些投掷炸弹的人并不打算去同一个地方，

[du:] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,
do they ? ” asked Billy ,
做 他们 ? ” 问 比利 ,

“真的吗？”比利问道。

[æz; əz][hi; hi] [wɑ:tft] [ðə; ði] [hwɜ:ɪŋ] [məˈʃi:nz] [flɪt][pæst] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [bɪg][ˈdræɡən] [flaɪz] .
as he watched the whirring machines flit past like so many big dragon flies .
作为 他 观看 这 嗡嗡声 机器 掠过 过去的 喜欢 所以 许多 大的 龙 苍蝇 .

他看着那些嗡嗡作响的机器像一群巨大的蜻蜓一样飞掠而过。

“ [noʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [ˈænsər] .
“ **No , ” came the ready answer** .
“ 不 , ” 来了 这 准备好 回答 .

“不，”对方脱口而出。

“ [wen] [ʌp][ðə; ði][koʊst] [ə; eɪ] [pi:s] ,
“ **When up the coast a piece** ,
“ 什么时候向上 这 海岸 一个 片 ,

“当沿着海岸线向上走的时候，

[ˈðerəl] [bi:; bi][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈsta:tɪŋ] [ˈɪnlənd] [tu:; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪf(ə)n][ænd; ənd][traɪ]
there'll be a division starting inland to damage the railway station and try
将会 是 一个 分配 开始 内陆 到 损害 这 铁路 车站 和 尝试

[tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hæv; həv] [ˈɡæðəd] [æt; ət] [bru:ʒ] ,
to get at the supplies the Germans have gathered at Bruges ,
到 得到 在 这 补给品 这 德国人 有 聚集 在 布鲁日 ,

将会有有一个师从内陆出发，破坏火车站，并试图夺取德军在布鲁日集结的物资。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɔɪnts] . “
as well as some other points . ”
作为 出色地 作为 一些 其他 积分 . ”

以及其他一些方面。”

“ [wel] , [wʌt] [ə'baʊt] [ju:'es] [ðen] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ **Well , what about us then ? ” asked Billy .**
“ 出色地 , 什么 关于 我们 然后 ? ” 问 比利 :
“那我们怎么办? ”比利问道。

“ [jes] , ” [ædɪd] [pʌdʒ] , [ɔ:lsoʊ] [di:pli] [ɪntrəstɪd] ;
“ **Yes , ” added Pudge , also deeply interested ;**
“ 是的 , ” 额外 胖子 , 还 深 感兴趣的 ;
“是的,”帕奇也表示很感兴趣;

“ [du:][wi:; wi][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:pleɪn] [ænd; ənd] [ki:p] [tæbz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [du:][ʌp] [ə'raʊnd]
“ **do we go on with the seaplanes and keep tabs of what they do up around**
“ 做 我们 去 在 和 这 水上飞机 和 保持 标签页 的 什么 他们 做 向上 大约
[ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd] ['zi:bru^ə] ,
Ostend and Zeebrugge ,
奥斯坦德 和 泽布吕赫 ,
“我们是否继续使用水上飞机, 并密切关注它们在奥斯坦德和泽布吕赫附近的活动? ”

[ɔ:r] [els] [swɪtʃ] [ɔ:f][ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][lənd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [dɪd]
or else switch off and go over the land the same as you and Billy did
或者 别的 转变 离开 和 去 超过 这 土地 这 相同的 作为 你 和 比利 做过
['jestərdeɪ] ? ” -
yesterday ? ” 200
昨天 ? ” -
或者关掉电源, 像昨天你和比利那样走一遍这片地? ”200

“ [aɪv] [fɪkst] [ɔ:l] [ðæt] [wɪð; wɪθ][em] . [lə] [grænd] [hɪr] , ” [fræŋk] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ **I've fixed all that with M . Le Grande here , ” Frank told them .**
“ 我已经 固定的 全部 那 和 M : 乐 格兰德 这里 , ” 坦率 讲述 他们 :
“我已经和勒格兰德先生把所有事情都解决了,”弗兰克告诉他们。

“ [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [si:] [fɪt][tu:; tə] [ki:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di]
“ **He expressed the wish that we might see fit to keep with the main body**
“ 他 表达 这 希望 那 我们 可能 看 合身 到 保持 和 这 主要的 身体
[ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ,
along the shore ,
沿着 这 支撑 ,
“他表示希望我们能与主力部队一起沿岸行进,

[br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][moʊst] [spektækjələr] [fi:ts] [wɪl] [bi:; bi] [ə'temptɪd] [ðer; ðər] . ”
because it is expected the most spectacular feats will be attempted there . ”
因为 它 是 预期的 这 最多 壮观的 壮举 将要 是 尝试过 那里 : ”
因为预计在那里将会上演一些最壮观的壮举。”

“ [dʒi:] !
“ **Gee !**
“ 吉 !
“哎呀! ”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ju:d] [seɪ] [ðæt] , [fræŋk] !
I was hoping you'd say that , Frank !
我 曾是 希望 你会 说 那 , 坦率 !
弗兰克, 我正希望你这么说呢!

“ ['bɪli] [ɪk'sploʊdɪd] .
“ **Billy exploded .**
“ 比利 爆炸了 :
比利爆发了。

“ ['su:ts] [em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ][da:t] , [tu:] !
“ **Suits me to a dot , too !**
“ 西装 我 到 一个 点 , 也 !
“这正合我意! ”

“ [pʌdʒ] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] .
“ **Pudge followed by saying** .
“ 胖子 随后 经过 说 .

“帕奇接着说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [raɪt] [əˈweɪ] , “ [ˈædɪd] [ˈbɪli] .
“ **I hope they are going to start right away** , “ **added Billy** .
“ 我 希望 他们 是 去 到 开始 正确的 离开 , “ 额外 比利 .

“我希望他们能马上开始,”比利补充道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ʌp] [baɪ] [ˈhiːliəgræf] , “ [ɪkˈspleɪnd] [fræŋk] .
“ **There's a message being sent up by heliograph** , “ **explained Frank** .
“ 有 一个 信息 存在 发送 向上 经过 日光仪 , “ 解释 坦率 .

“这是通过日光信号仪发送的信息,”弗兰克解释说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [riːd] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] , [bʌt; bət] [ɪts] [ment] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
“ **Of course, we can't read the flashes, but it's meant for the man in the**
“ 的 课程 , 我们 不能 读 这 闪光灯 , 但 它是 意思是 为了 这 男人 在 这
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [pleɪn] .
leading plane .
领导 飞机 .

“当然,我们看不懂这些闪光灯,但那是给领头飞机上的飞行员看的。”

[aɪ] [ɪkˈspekt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .
I expect it will tell him everything is all right for the start .
我 预计 它 将要 告诉 他 一切 是 全部 正确的 为了 这 开始 .

我估计它会告诉他一切正常。

“ [hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] [ˈprɑːfɪt] ,
“ **He proved a true prophet** ,
“ 他 已证实 一个 真的 先知 ,

“他被证明是一位真正的先知。”

[fɔːr; fər] [ˈɪmiːdiətli] [ˈæftərwərd] [sʌm; səm] [ˈsɪgnəl] [wəz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər]
for immediately afterward some signal was given that caused the entire
为了 立即地 之后 一些 信号 曾是 给定 那 导致 这 全部的
[əˈseɪnblɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː; tə] [siːs] [ðer; ðər] [evəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʌb(ə)l]
assemblage of aëroplanes to cease their evolutions and head in a long double
装配 的 飞机 到 停止 他们的 进化 和 头 在 一个 长的 双倍的
[strɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] .
string up the coast .
细绳 向上 这 海岸 .

随后立即发出某种信号,导致所有飞机停止飞行,并排成长长的双列沿着海岸线飞行。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈklætərɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈpeləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni]
The boys, despite the clattering of propellers and the humming of many
这 男孩们 , 尽管 这 咔嗒咔嗒 的 螺旋桨 和 这 哼唱 的 许多
[ˈstraɪvɪŋ] [ˈmoʊtərz] ,
striving motors ,
努力 电机 ,

尽管螺旋桨发出咔嗒声,许多发动机发出嗡嗡声,男孩们仍然.....

[kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [waɪld] [tʃɪrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈseɪnblɪd] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [dʌnˈkɜːrk] [sent] [ˈæftər]
could catch the distant wild cheers that the assembled people of Dunkirk sent after
可以 抓住 这 遥远 荒野 干杯 那 这 组装 人们 的 敦刻尔克 发送 后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

可以听到远处敦刻尔克聚集的人们向他们发出的热烈欢呼声。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbenəzən] [ʌv; əv] good201

It was a benison of good201
它 曾是 一个 本尼森 的 good201

这是201年的恩赐

[wɪʃɪz] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [ˈhoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [reɪd] [maɪt] [biː; bi] [ˈfʊli] wishes , and a hope that the object of the great raid might be fully
愿望 , 和 一个 希望 那 这 目的 的 这 伟大的 袭击 可能 是 完全
[əˈkɑːmplɪft] .
accomplished .
完成 .

愿望，以及希望这次大劫掠的目的能够完全实现。

[fræŋk] [kept] [ˈsʌmwʌt] [əˈbʌv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈerkræft] .
Frank kept somewhat above most of the aircraft .
坦率 保留 有些 多于 最多 的 这 飞机 .

弗兰克始终保持在大多数飞机上方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈɑːbdʒekts] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
He had several objects in doing this ,
他 有 一些 对象 在 正在做 这 ,

他这样做有几个目的：

[tʃiːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [hɪmˈself] ,
chief of which was the design to show that he was in a class by himself ,
首席 的 哪个 曾是 这 设计 到 展示 那 他 曾是 在 一个 班级 经过 他自己 ,
其中最主要的意图是表明他独树一帜。

[ænd; ʌnd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [faɪt] .
and not to be included in those who had come forth to fight .
和 不是 到 是 包括 在 那些 WHO 有 来 前进 到 斗争 .

并且不属于那些挺身而出战斗的人之列。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪˈtiː] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [brɪˈloʊ] ;
Besides , it allowed them to observe all that was going on below ;
除了 , 它 允许 他们 到 观察 全部 那 曾是 去 在 以下 ;

此外，它还让他们能够观察下面发生的一切；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpaɪləts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfliːt] [ə; eɪ] [ˈfjuː] [ˈlɪt(ə)l] as well as being in a position to show the pilots of the fleet a few little
作为 出色地 作为 存在 在 一个 位置 到 展示 这 飞行员 的 这 舰队 一个 很少 小的
[θɪŋz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [siː] [ˈiːg(ə)] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fiːl] things connected with the strange looking Sea Eagle that would cause them to feel
事物 连接 和 这 奇怪的 寻找 海 鹰 那 会 原因 他们 到 感觉
[mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
more or less astonishment ,
更多的 或者较少的 惊讶 ,

此外，他还能够向舰队飞行员展示一些与外形奇特的“海鹰”战机相关的小细节，这些细节会让他们感到或多或少的惊讶。

[ænd; ʌnd] [ˈenvɪ] [æz; əz] [wel] .
and envy as well .
和 嫉妒 作为 出色地 .

还有嫉妒。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] , [fræŋk] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃæns] ? ” [æskt] “ Will you show them something , Frank , now that we have the chance ? ” asked ”
将要 你 展示 他们 某物 , 坦率 , 现在 那 我们 有 这 机会 ? ” 问
[pʌdʒ] .
Pudge .
胖子 .

“弗兰克，既然现在有机会了，你打算给他们展示点什么吗？”帕奇问道。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə]
“ **It will have to be before we get to the first place they expect to**
“ 它 将要 有 到 是 前 我们 得到 到 这 第一的 地方 他们 预计 到
[bəˈmːbəːrd] ,
bombard ,
轰击 ,

“这必须在我们到达他们预计轰炸的第一个地点之前完成。”

[ðen] , “ [fræŋk] [rɪˈplaɪd] , [ˈmiːnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
then , “ Frank replied , meaning , of course ,
然后 , “ 坦率 回复 , 意义 , 的 课程 ,
“那么,”弗兰克回答道, 他的意思是, 当然,

[ðæt] [wʌns][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [bɪˈgæŋ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv]
that once the work of the fleet began there would be no time for any of
那 一次 这 工作 的 这 舰队 开始 那里 会 是 不 时间 为了 任何 的
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmænɪfest] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [bɪlt] [ˈerkræft] .
them to manifest any interest in the evolutions of the American built aircraft .
他们 到 显现 任何 兴趣 在 这 进化 的 这 美国人 建造 飞机 .
一旦舰队开始运作, 他们中的任何人没有时间对美国制造的飞机的演变表现出任何兴趣。

[wen] [fræŋk] [hæd; həd] [muːvd] [ə; eɪ] [ˈlevər] [ðæt] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɔːl] [spiːd] ,
When Frank had moved a lever that called for all speed ,
什么时候 坦率 有 已搬 一个 杠杆 那 称为 为了 全部 速度 ,
当弗兰克拨动一个控制杆, 使速度全开时

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmoʊtɜːz] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [tuː]
and the motors were working at the astonishing rate of almost two
和 这 电机 是 在职的 在 这 惊人 速度 的 几乎 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˌrevəˈluːʃənz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , -
thousand revolutions a minute , 202
千 革命 一个 分钟 , -
电机的转速惊人, 几乎达到每分钟两千转, 202

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] [faːr][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ] .
it seemed as though they had left the rest of the fleet far in the lurch .
它 似乎 作为 尽管 他们 有 左边 这 休息 的 这 舰队 远的 在 这 困境 .
他们似乎把舰队的其他部分远远地抛在了后面。

[griːn] [fleɪmz] [ˈspaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɔːsts] ,
Green flames spouted from the exhausts ,
绿色的 火焰 喷涌而出 从 这 排气管 ,
排气管喷出绿色火焰,

[fɔːr; fər] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈmʌflər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get] [ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv] [spiːd] [aʊt]
for Frank had opened the muffler in order to get every ounce of speed out
为了 坦率 有 打开 这 围巾 在 命令 到 得到 每一个 盎司 的 速度 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmoʊtɜːz] .
of the motors .
的 这 电机 .
弗兰克打开了消音器, 以便榨干发动机的每一分速度。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈpaɪləts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsiːpleɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]
They could see the pilots of the other seaplanes looking up at them in
他们 可以 看 这 飞行员的 的 这 其他 水上飞机 寻找 向上 在 他们 在
[ˈmɪŋɡld] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
mingled wonder and admiration ,
混合 想知道 和 钦佩 ,
他们可以看到其他水上飞机的飞行员抬头看着他们, 眼中既有惊奇又有钦佩。

[fɔːr; fər] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɔːkɪz] [ʌv; əv] [reɪs] ['hɔːrsɪz] ,
for , **like** **the jockeys of race horses** ,
为了 , 喜欢 这 骑师 的 种族 马匹 ,
就像赛马的骑师一样 ,

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æm'bɪ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['eɪvɪətər][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [fæstɪst] ['gʊvɪŋ] [mə'fiːn] [ɑːn][ðə; ði]
it is the ambition of every aviator to possess the fastest going machine on the
它是 这 志向 的 每一个 飞行员 到 具有 这 最快 去 机器 在 这
[ˈmɑːrkɪt] .
market .
市场 .

拥有市面上速度最快的飞机是每位飞行员的梦想。
[ˈhævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [friː] ['sek(ə)n][ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Having secured a free section of space to himself ,
拥有 安全 一个 自由的 部分 的 空间 到 他自己 ,
他为自己争取到了一块空地 ,

[fræŋk] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [siː] ['iːg(ə)l] [θruː] [hɜːr; hər][ˈpeɪsɪz] .
Frank proceeded to put the wonderful Sea Eagle through her paces .
坦率 继续 到 放 这 精彩的 海 鹰 通过 她 步幅 .
弗兰克随后对这台性能卓越的海鹰进行了全面测试。

[hiː; hi] [[ʊʊd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,
He showed what could be done in various ways ,
他 显示 什么 可以 是 完毕 在 各种各样的 方式 ,
他展示了多种实现方式 ,

[ænd; ənd] [waɪl] ['pɑːsəbli] [mʊst][ʌv; əv] [ðʊʊz] ['ʌðər] [kraːft][wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ]
and while possibly most of those other craft were capable of accomplishing
和 尽管 可能 最多 的 那些 其他 工艺 是 有能力的 的 完成
[ˈsɪmələr] [trɪks] ,
similar tricks ,
相似的 技巧 ,

虽然其他大多数飞行器可能也能完成类似的技巧 ,
[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [meɪd] ['pæt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [meɪd] ['haɪdroʊ] -
the fact was made patent that the superior size of the American made hydro -
这 事实 曾是 制成 专利 那 这 优越的 尺寸 的 这 美国人 制成 水力 -
[dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['iːg(ə)l][tuː; tə] [mə'nʊːvər]
aëroplane did not act as a bar to the ability of the Sea Eagle to maneuver
飞机 做过 不是 行为 作为 一个 酒吧 到 这 能力 的 这 海 鹰 到 演习
[ɪn][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] ['fæʃ(ə)n] [waɪl] ['gʊvɪŋ][æt; ət] [ðæt] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
in a dexterous fashion while going at that tremendous rate of speed .
在 一个 轻巧 时尚 尽管 去 在 那 巨大的 速度 的 速度 .

事实证明，美国制造的水上飞机尺寸更大，但这并没有妨碍“海鹰”号以如此惊人的速度灵活机动。
“ [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [maʊnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['haɪər] , ” [fræŋk] [ri'mɑːkt] ,
“ **Now we'll have to stop , and mount a little higher ,** ” **Frank remarked** ,
“ 现在 出色地 有 到 停止 , 和 上 一个 小的 更高 , ” 坦率 评论 ,
“现在我们得停下来，爬到更高的地方去，”弗兰克说道。

[ˈhævɪŋ] ['səːklɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪdər] [ɪn][ðə; ði]
having circled around and found himself once more back of the leaders in the
拥有 圈起来 大约 和 成立 他自己 一次 更多的 后退 的 这 领导人 在 这
[prə'seʃ(ə)n] . -
procession . **203**
游行 . -

他绕了一圈，发现自己又一次落在了队伍领头人的后面。203

“ [ðer; ðər][gʊʊ] ['sevrəl] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ！ ” [ə'haʊnst] ['bɪli] .
“ **There go several aëroplanes off to the right ! ” announced Billy .**
“ 那里 去 一些 飞机 离开 到 这 正确的 ！ ” 宣布 比利 .

“右边有好几架飞机飞走了！”比利宣布道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [tʊʊld][ɔ:f][tu:; tə][tæk(ə)l] [bru:ʒ] [ænd; ənd] [ʌðər] [ɪn'tɪriər] ['pleɪsɪz]
“ **I reckon that's the detachment told off to tackle Bruges and other interior places**
“ 我 估计 那就是 这 分离 讲述 离开 到 处理 布鲁日 和 其他 内部的 地方
.
.
.”

“我估计那是奉命去攻占布鲁日和其他内陆地区的特遣队。”

“ [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ɔ'stend, 'ɔstend] ！
“ **We're coming to Ostend ！**
“ 是 未来 到 奥斯坦德 ！

“我们要来奥斯坦德了！ ”

“ [fræŋk] [tʊʊld][ðem; ðəm] , [pɔɪntɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['beɪðɪŋ]
“ **Frank told them , pointing down to where the city of the celebrated bathing**
“ 坦率 讲述 他们 , 指向 向下 到 在哪里 这 城市 的 这 著名 洗澡
[bi:tʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
beach could be seen ,
海滩 可以 是 已见 ,

弗兰克指着下方可以看到那座著名海滩的城市，对他们说道：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][hoʊ'tel] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['sændi] [stretʃ] [ʌv; əv] [ɔ:r] .
with the houses and hotels close to the famous sandy stretch of shore .
和 这 房屋 和 酒店 关闭 到 这 著名的 沙 拉紧 的 支撑 .

房屋和酒店都靠近著名的沙滩海岸线。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bəʊts] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
There were boats in the harbor ,
那里 是 船 在 这 港口 ,

港口里停着一些船只。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['dʒɜ:rmən] [oʊnd] [ɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tʃ][hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər] .
and they must be German owned or they could not have come there .
和 他们 必须 是 德语 拥有 或者 他们 可以 不是 有 来 那里 .

而且它们一定是德国人拥有的，否则它们不可能出现在那里。

['bɪli] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['glæsɪz] ,
Billy , using the glasses ,
比利 , 使用 这 眼镜 ,

比利戴着眼镜

[kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [si:zd] [ə'pɑ:n] ['evri] [wʌn][ɪn] [saɪt] .
could see that the most tremendous excitement had seized upon every one in sight .
可以 看 那 这 最多 巨大的 激动 有 查获 之上 每一个 一 在 视线 .

可以看到，在场的每个人都激动不已。

['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [s'ʊʊldʒərz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [si'vɪljənz] ;
People were rushing in every direction , soldiers as well as civilians ;
人们 是 匆忙 在 每一个 方向 , 士兵 作为 出色地 作为 平民 ;

人们四散奔逃，士兵和平民都在其中；

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [glɪntɪd] [ɑ:n] ['kænən] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['heɪstɪli] [tʃeɪndʒd] ,
the rays of the sun glinted on cannon that were being hastily changed ,
这 射线 的 这 太阳 闪闪发光 在 大炮 那 是 存在 草草 已更改 ,

阳光照射在正在匆忙更换的大炮上，闪闪发光。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] .
so as to point upward .
所以 作为 到 观点 向上 :

以便指向上方。

" [ðer; ðər][gouz][ðə; ði][fɜːrst][ˈænti] - ['erkræft] [gʌn] ! " [kɔːld] ['bɪli] ,
" **There goes the first anti - aircraft gun !** " **called Billy** ,
" 那里 去 这 第一的 反对 - 飞机 枪 ! " 称为 比利 ,
"第一门高射炮打中了！"比利喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] [feɪnt] [buːm] [riːtɪt] [ðer; ðər] [ɪrɜː] [frʌm; frəm][fɑːr] [bɪ'loʊ] .
as a faint boom reached their ears from far below .
作为 一个 头晕的 繁荣 达到 他们的 耳朵 从 远的 以下 :

他们耳边传来一声微弱的隆隆声，是从下方很远的地方传来的。

" [wɑːtʃ] [wʌt] [ðə; ði] [fliːt] [ˈpɑɪləts][duː] !
" **Watch what the fleet pilots do !**
" 手表 什么 这 舰队 飞行员 做 !
"看看舰队飞行员们在做什么！"

" [fræŋk] [toʊld][ðəm; ðəm] .
" **Frank told them** .
" 坦率 讲述 他们 :

弗兰克告诉了他们。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][plæn][hæd; həd] [bɪn] [wel] [wɜːrkt] [aʊt] ,
Apparently the plan had been well worked out ,
显然 这 计划 有 到过 出色地 工作 出去 ,

显然，这个计划已经制定得相当周密了。

[ænd; ənd] ['evri] ['paɪlət] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and every pilot knew exactly what was expected of him .
和 每一个 飞行员 知道 确切地 什么 曾是 预期的 的 他 :

每位飞行员都清楚自己应该做什么。

[mæps][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['stʌdɪd] in204
Maps of the region had been carefully studied in204
地图 的 这 地区 有 到过 小心 研究 in204

204年，该地区的地图已被仔细研究过。

[ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['vʌlnərəb(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'tæk] [maɪt] [biː; bi] [noʊn] .
order that the position of each vulnerable point of attack might be known .
命令 那 这 位置 的 每个 易受伤害的 观点 的 攻击 可能 是 已知 :

目的是为了能够知道每个易受攻击点的位置。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['diːpəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənɜː] [juːst] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
If there was a railway depot which the Germans used every hour of the day ,
如果 那里 曾是 一个 铁路 仓库 哪个 这 德国人 用过的 每一个 小时 的 这 天 ,

如果有一个铁路货运站，德国人一天24小时都在使用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['krɪp(ə)] [ðer; ðər] [ˈtrænsɜːpərteɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətɪz] ,
and the loss of which would cripple their transportation facilities ,
和 这 损失 的 哪个 会 削弱 他们的 运输 设施 ,

而失去这些设施将会严重瘫痪他们的交通运输设施。

[ðæt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ə'tæk] .
that was picked out to be an object of attack .
那 曾是 挑选 出去 到 是 一个 目的 的 攻击 :

那是被选定为攻击目标的地方。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊl] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɑːsəbli] ['sʌbməˌrɪn] [taɪd] [ʌp] ,
Here was a mole alongside of which possibly submarines tied up ,
这里 曾是 一个 痣 旁边 的 哪个 可能 潜艇 系 向上 ,

这里有一条防雷堤，潜艇可能就系泊在旁边。

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [enəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈsteɪ](ə)n] .
and its destruction would deprive the enemy of a valuable station .
和 它是 破坏 会 剥夺 这 敌人 的 一个 有价值的 车站 .
摧毁它将使敌人失去一个宝贵的基地。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃed] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [greɪt] [ˈstɔːrʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] ,
Further on a large shed marked the spot where great stores had been gathered ,
更远 在 一个 大的 棚 标记 这 点 在哪里 伟大的 商店 有 到过 聚集 ,
再往前走, 一个大棚子标志着曾经大量物资堆积的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔːm] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi][ɪkˈsplʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] ,
and if a bomb could only be exploded in the midst ,
和 如果 一个 炸弹 可以 仅有的 是 爆炸了 在 这 中间 ,
如果炸弹只能在中间引爆,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [ˈleɪtər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
it was going to mean that there would later be a shortage of provisions .
它 曾是 去 到 意思是 那 那里 会 之后 是 一个 短缺 的 条款 .
这意味着之后会出现物资短缺。

[æn; ən][ɔɪl] [tæŋk] , [æn; ən] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ˈmæɡəziːn] , [ə; eɪ][ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈsentɪmiːtər] [ɡʌn] ,
An oil tank , an ammunition magazine , a forty - two centimeter gun ,
一个 油 坦克 , 一个 弹药 杂志 , 一个 四十 - 二 厘米 枪 ,
一个油罐、一个弹药库、一门42厘米火炮

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbætərd] [ðə; ði][ˈfɔːrts] [æt; ət] [liːʒ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
such as battered the forts at Liège to pieces ,
这样的 作为 伤痕累累 这 堡垒 在 列日 到 件 ,
例如, 他们曾将列日要塞摧毁殆尽。

[ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [fer] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [əˈtæk] [werˈevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
all such were fair objects of attack wherever they could be found .
全部这样的 是 公平的 对象 的 攻击 无论 他们 可以 是 成立 .
无论在哪里发现, 所有这些目标都是合理的攻击对象。

[ðə; ði][wʌn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈevri] [ˈpaɪlət][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈstrɔɪŋ]
The one order that had been given to every pilot was to avoid destroying
这 一 命令 那 有 到过 给定 到 每一个 飞行员 曾是 到 避免 摧毁
[ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [siˈvɪljənz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
the property of civilians as far as possible .
这 财产 的 平民 作为 远的 作为 可能的 .
下达给所有飞行员的唯一命令是, 尽可能避免破坏平民的财产。

[æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhaɪər] [ˈlev(ə)l] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]
As Frank and his chums looked down from their higher level they saw a
作为 坦率 和 他的 朋友们 看起来 向下 从 他们的 更高 等级 他们 锯 一个
[saɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [ˈwɪtnɪst] [baɪ][ˈhjuːmən] [aɪz] .
sight such as had never before been witnessed by human eyes .
视线 这样的 作为 有 绝不 前 到过 目击者 经过 人类 眼睛 .
弗兰克和他的伙伴们从高处向下望去, 看到了人类从未见过的景象。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈsɜːrklɪŋ] , [ˈdɑːdʒɪŋ] ,
The air was filled with a flock of circling , dodging aëroplanes ,
这 空气 曾是 已填 和 一个 群 的 盘旋 , 躲避 飞机 ,
空中布满了盘旋躲避的飞机群。

[wɪð; wɪθ] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊʊk] [ˈbreɪkɪŋ] [əˈbʌv] , [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd][ɪn] some205
with puffs of white smoke breaking above , below , and in some205
和 泡芙 的 白色的 抽烟 打破 多于 , 以下 , 和 在 some205
上方、下方和大约205处都冒出了缕缕白烟。

['keɪsɪz] [ə'mɪdst] [ðəm; ðəm] ,
cases amidst them ,
案例 在.....之中 他们 ;

其中也包括一些案例，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]
as the guns on the ground were fired again and again in hopes of bringing
作为 这 枪支 在 这 地面 是 被解雇 再次 和 再次 在 希望 的 带来
[wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃərsəm] [kra:ft] [daʊn] .
one or more of the venturesome craft down .
一 或者 更多的 的 这 冒险 工艺 向下 ;

地面上的炮火一次又一次地开火，希望击落一架或多架冒险飞行的飞机。

['veriəs] [ɪksp'ləʊʒnz] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] [prækleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [bə:m'bɑ:rdmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Various explosions far beneath proclaimed that the bombardment from the
各种各样的 爆炸 远的 下面 宣布 那 这 轰击 从 这
[skaɪ][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [blæst] .
sky was in full blast .
天空 曾是 在 满的 爆炸 ;

远处地面传来各种爆炸声，宣告来自天空的轰炸正在全面展开。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [æmjə'ni](ə)n] , [haʊ'evər] , [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r]
Most of their ammunition, however, would doubtless be kept for the more
最多 的 他们的 弹药 , 然而 , 会 毫无疑问 是 保留 为了 这 更多的
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [beɪs] [æt; ət] ['zi:bru^ə] ,
important base at Zeebrugge ,
重要的 根据 在 泽布吕赫 ,

然而，他们的大部分弹药无疑会留给更重要的泽布吕赫基地。

[wer] [reɪd] ['sʌbmə,rɪn] [wɜ:r; wər][wɔ:nt] [tu:; tə][stɑ:rt] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['derɪŋ] [ɪks'kə:ʃənz]
where raiding submarines were wont to start forth on their daring excursions
在哪里 突袭 潜艇 是 惯于 到 开始 前进 在 他们的 大胆 短途旅行
[θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
through the waters of the Channel ,
通过 这 水 的 这 渠道 ;

当年，袭击型潜艇经常从这里出发，展开它们在英吉利海峡水域的大胆探险。

['si:kɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lz] [ɔ:r] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] .
seeking to destroy British and French merchant vessels or ships of war .
寻求 到 破坏 英国 和 法语 商人 船只 或者 船舶 的 战争 ;
企图摧毁英国和法国的商船或军舰。

[ɔ:'redi] [ðə; ði] ['li:dn; 'ledɪŋ] ['si:pleɪn] [hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] [noʊn] [æz; əz]
Already the leading seaplanes had passed over the watering place known as
已经 这 领导 水上飞机 有 通过了 超过 这 浇水 地方 已知 作为
[ɔ'stend, 'ɔstend][ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['sʌmə] [rɪ'zɔ:rt] .
Ostend and which before the war had been a famous summer resort .
奥斯坦德 和 哪个 前 这 战争 有 到过 一个 著名的 夏天 采取 ;

当时，领先的水上飞机已经飞越了名为奥斯坦德的海滨度假胜地，该地在战前曾是著名的避暑胜地。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wʊd] [bi:; bi] [wɔ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['mɪŋɡld] ['fi:lɪŋz] [baɪ][ðə; ði]
Doubtless their departure would be watched with mingled feelings by the
毫无疑问 他们的 离开 会 是 观看 和 混合 情怀 经过 这
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [əb'zɜ:vəz] [ʌv; əv] [ðɪs]
thousands of German soldiers who had been interested observers of this
数千 的 德语 士兵 WHO 有 到过 感兴趣的 观察员 的 这
['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
wonderful sight in the heavens .
精彩的 视线 在 这 天 ;

毫无疑问，成千上万曾饶有兴趣地观赏过这壮丽天象的德国士兵，会怀着复杂的心情注视着他们的离去。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdaʊtləs] [ˈwʌndər] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [wen] [ðə; ði] [fli:t]
They would also doubtless wonder what was going to happen when the aërial fleet
他们 会 还 毫无疑问 想知道 什么 曾是 去 到 发生 什么时候 这 天线 舰队
[rɪˈtʃ:rnd] ,
returned ,
返回 ,

他们无疑也会想知道，当空中舰队返回时将会发生什么。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈfʊrli] [mʌst; məst] , [tuː; tə][ɪts] [beɪs] [æt; ət] [dʌnˈkɜːrk] .
as it surely must , to its base at Dunkirk .
作为 它 一定 必须 , 到 它是 根据 在 敦刻尔克 .

它必然会回到位于敦刻尔克的基地。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈæntwɜːrp] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ How about Antwerp ? ” asked Billy .
“ 如何 关于 安特卫普 ? ” 问 比利 .

“安特卫普怎么样？”比利问道。

“ [θɪŋk] [ðeɪl] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][dra:p][ə; eɪ] [fjuː] reminders206
“ Think they'll take a turn up there , and drop a few reminders206
“ 思考 他们会 拿 一个 转动 向上 那里 , 和 降低 一个 很少 reminders206

“我想他们会上去转一圈，然后留下一些提醒。”206

[ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ(ə)n] ,
on the railway station ,
在 这 铁路 车站 ,

在火车站，

[ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrts] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [əˈgen] ? “
or some of the forts they say the Germans have been building up again ? ”
或者 一些 的 这 堡垒 他们 说 这 德国人 有 到过 建筑 向上 再次 ? ”

或者他们说的德国人正在重新修建的那些堡垒？

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .
“ I hardly think so , ” Frank replied .
“ 我 几乎 思考 所以 , ” 坦率 回复 .

“我可不这么认为，”弗兰克回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reɪd][ɑːn] [siː] [koʊst] [ˈpleɪsɪz] , [æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] .
“ This is a raid on sea coast places , as I understand it .
“ 这 是 一个 袭击 在 海 海岸 地方 , 作为 我 理解 它 .

据我了解，这是一次针对沿海地区的袭击。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈbeɪsɪːz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʌpˈset] [ðə; ði][plænz]
They want to strike at the submarine bases so as to upset the plans
他们 想 到 罢工 在 这 潜艇 基地 所以 作为 到 沮丧的 这 计划

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [fɔːr; fər][nekst] [wiːk] ,
of the Germans for next week ,
的 这 德国人 为了 下一个 星期 ,

他们想袭击潜艇基地，以扰乱德国人下周的计划。

[wen] [ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [fræns] [ɡoʊz][ˈɪntuː]
when the blockade of the coasts of Great Britain and Northern France goes into
什么时候 这 封锁 的 这 海岸 的 伟大的 英国 和 北方 法国 去 进入
[ɪˈfekt] .
effect .
影响 .

当对英国和法国北部沿海地区的封锁生效时。

[ðeɪl] [duː][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [æt; ət] [bruːʒ] [ænd; ənd] - [aɪ][ɪkˈspekt] ,
They'll do some damage at Bruges and Blankenberghe I expect ,
他们会 做 一些 损害 在 布鲁日 和 - 我 预计 ,

我预计他们会在布鲁日和布兰肯贝格造成一些破坏。

[dʒʌst][æz; əz][wi;; wi] [ʃaɪd] [ə; eɪ] [fju:] [æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] ;
just as we shied a few at Ostend ;
只是 作为 我们 躲闪 一个 很少 在 奥斯坦德 ;

就像我们在奥斯坦德吓跑了一些人一样；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wi;; wi][get][tu;; tə] ['zi:bru^ə] . "
but the main thing will happen when we get to Zeebrugge . "
但 这 主要的 事物 将要 发生 什么时候 我们 得到 到 泽布吕赫 . "

但最关键的事情要等到我们到达泽布吕赫才会发生。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] [pleɪs] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] [raɪt] [naʊ] , [fræŋk] !
“ **I think that must be the place just ahead of us right now , Frank !**
” 我 思考 那 必须 是 这 地方 只是 前方 的 我们 正确的 现在 , 坦率 !

“我想那一定是我们的前方不远处，弗兰克！ ”

" [kɔ:ld] [aʊt] ['bɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['glæsɪz] , [bent][ɑ:n] ['si:ɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [ðæt]
“ **called out Billy , who was again using the glasses , bent on seeing everything that**
” 称为 出去 比利 , WHO 曾是 再次 使用 这 眼镜 , 弯曲 在 看到 一切 那
[ə'kɜ:rd] ;
occurred ;
发生 ;

“比利喊道，他又戴上了眼镜，一心想看清发生的一切；

[fɔ:r; fər][hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['haɪli] ['feɪvəd] [baɪ] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns]
for he realized that they were highly favored by fortune in being given a chance
为了 他 已实现 那 他们 是 高度 受青睐 经过 财富 在 存在 给定 一个 机会

[tu;; tə] ['wɪtnəs] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [saɪts] .
to witness such strange sights .
到 证人 这样的 奇怪的 景点 .

因为他意识到，他们是多么幸运，有机会目睹如此奇异的景象。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] ['zi:bru^ə] , " [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
“ **Yes , that is Zeebrugge , ” Frank admitted .**
” 是的 , 那 是 泽布吕赫 , ” 坦率 承认 .

“是的，那就是泽布吕赫，”弗兰克承认道。

" [naʊ] [wi:l] [si:] ['slʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] , [ɪf] [noʊ] [snoʊ] [skwɔ:ɪ] [kʌmz] [ə'ɒ:n] [tu;; tə] [ʃʌt] [aʊt]
“ **Now we'll see something worth while , if no snow squall comes along to shut out**
” 现在 出色地 看 某物 值得 尽管 , 如果 不 雪 暴风雨 来 沿着 到 关闭 出去

[ʰəʊər; ɑ:r] [vju:] ! "
our view ! ”
我们的 看法 ! ”

“如果不会有暴风雪遮挡我们的视线，我们现在就能看到一些值得一看的東西了！ ”

" ['paɪərɪts][ænd; ənd] ['pærə,ʃʊt] , " [kraɪd] [pʌdʒ] , " [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] [tu;; tə]
“ **Pirates and parachutes , ” cried Pudge , “ but I hope that doesn't happen to**
” 海盗 和 降落伞 , ” 哭 胖子 , ” 但 我 希望 那 不 发生 到

[ju: 'es] . " -
us . ” 207
我们 : ” -

“海盗和降落伞，”帕奇喊道，“但我希望这种事不会发生在我们身上。”207

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 :

第十九章

[haʊ] ['zi:bru^ə] [wʌz; wəz] [bɒm'bɑ:did] .
HOW ZEEBRUGGE WAS BOMBARDED .
如何 泽布吕赫 曾是 轰炸 .

泽布鲁日是如何遭到轰炸的。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [koust][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] [ə'keizənz] [wen] ,
On their way up the coast there had been several occasions when ,
在 他们的 方式 向上 这 海岸 那里 有 到过 一些 场合 什么时候 ,
在他们沿海岸线北上的途中, 曾有好几次,

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,
for a brief space of time , as a cloud was encountered ,
为了 一个 简短的 空间 的 时间 , 作为 一个 云 曾是 遭遇 ,
在短暂的一段时间内, 当遇到一片云时,

[ðə; ði] ['ɑ:nɪʌʃɪŋ] [fli:t] [ʌv; əv] ['si:pleɪn] [wʌz; wəz] [swɔðd] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] ['blaɪndɪŋ] [snəʊ] .
the onrushing fleet of seaplanes was swathed in a flurry of blinding snow .
这 冲锋 舰队 的 水上飞机 曾是 裹挟着 在 一个 阵雪 的 失明 雪 .
疾驰而来的水上飞机群被漫天飞舞的雪花笼罩。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [fræŋk] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [maɪt] [ə'kɜ:r] [waɪl] [ðə; ði]
That was why Frank expressed the wish nothing of the kind might occur while the
那 曾是 为什么 坦率 表达 这 希望 没有什么 的 这 种类 可能 发生 尽管 这
[bə:m'ba:rdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] .
bombardment of the Belgian town on the edge of the Channel was in progress .
轰击 的 这 比利时人 镇 在这 边缘 的 这 渠道 曾是 在 进步 .
正因如此, 弗兰克才表达了希望在炮击英吉利海峡边比利时小镇期间, 不要发生此类事件的愿望。

['zi:bru^ə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:rmɪnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kə'næl] ,
Zeebrugge is at the terminus of a canal ,
泽布吕赫 是 在 这 终点站 的 一个 运河 ,
泽布吕赫位于一条运河的尽头,

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzəz] ['fɔ:rsɪz][ðæn; ðən] [ðeɪ]
and had no sooner fallen into the hands of the Kaiser's forces than they
和 有 不 很快 倒下 进入 这 双手 的 这 凯撒的 力量 比 他们
['ri:əlaɪzd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [æn; ən]['ædmərəb(ə)] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][ðer; ðər]
realized it would make an admirable place from which to start their
已实现 它 会 制作 一个 令人钦佩的 地方 从 哪个 到 开始 他们的
[sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['ves(ə)lɜ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪpɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['tʃæn(ə)]
submarine vessels against the shipping accustomed to using the English Channel
潜艇 船只 反对 这 船运 习惯 到 使用 这 英语 渠道
.
:
.

德皇军队刚一占领该地, 就意识到这里是潜艇攻击习惯于使用英吉利海峡的船只的绝佳地点。

[ðə; ði] ['sʌbmə,rɪn] [wɜ:r; wər][sent][ðer; ðər][ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd] [ə'sembld] [ɪn] ['ɪpjɑ:rd] [ə'reɪndʒd]
The submarines were sent there in sections and assembled in shipyards arranged
这 潜艇 是 发送 那里 在 部分 和 组装 在 造船厂 安排
[fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

这些潜艇被分段运送到那里, 并在为此目的而设立的造船厂进行组装。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ðə; ði][wɔ:r] ['prəʊɡrest] ,
In fact , as the war progressed ,
在 事实 , 作为 这 战争 进展 ,
事实上, 随着战争的进行,

['zi:bru^ə] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sentər] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)]
Zeebrugge was rapidly becoming a very important center of military and naval
泽布吕赫 曾是 快速 成为 一个 非常 重要的 中心 的 军队 和 海军
['ɪndəstri] . -
industry . 208
行业 . -

泽布吕赫正迅速成为一个非常重要的军事和海军工业中心。208

[æz; əz][fræŋk] [wel] [nu:] , [ˈæntwɜ:rp] [maɪt] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
As Frank well knew , Antwerp might have served the purposes of the
作为 坦率 出色地 知道 , 安特卫普 可能 有 服务 这 目的 的 这
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
Germans much better ,
德国人 很多 更好的 ,

弗兰克很清楚，安特卫普或许更适合德国人的用途。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] , [ˈves(ə)lɪz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɑ:lənd] ,
but to reach the sea , vessels would have to cross a section of Holland ,
但 到 抵达 这 海 , 船只 会 有 到 又 一个 部分 的 荷兰 ,
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
但要到达大海，船只必须穿越荷兰的一部分地区。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pʌgˈneiʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [dɪˈkledr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪˈzɪst] [sʌtʃ]
and the pugnacious little Dutch country had declared she would resist such
和 这 好斗的 小的 荷兰语 国家 有 声明 她 会 抵抗 这样的
[ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:ɪ; həɪ] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][mæn][ænd; ænd][ˈves(ə)l] .
invasion of her rights to the last man and vessel .
入侵 的 她 权利 到 这 最后的 男人 和 血管 .

这个好斗的荷兰小国宣称，她将抵抗这种对她所有权利（包括船上的每一个人）的侵犯。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhɔləndə] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [gʊd] [ˈfaɪtəɪz] ,
As the Hollanders have always been good fighters ,
作为 这 荷兰人 有 总是 到过 好的 战士 ,
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
由于荷兰人历来都是优秀的战士，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men][tu:; tə] [bæk] [ðem; ðəm] ,
with an army of half a million men to back them ,
和 一个 军队 的 一半 一个 百万 男人 到 后退 他们 ,
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
他们背后有五十万人的军队撑腰，

[ˈdʒɜ:rməni][hæd; həd] [ˈwaɪzli] [ˈtʃʊʊzn] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ˈzi:bru^ə] .
Germany had wisely chosen to make use of Zeebrugge .
德国 有 明智地 选定 到 制作 使用 的 泽布吕赫 .
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
德国明智地选择了利用泽布吕赫港。

[ˈbɪli] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪgˈzɪstɪd][æz; əz][æt; ət][ɔ'stend, ˈstend] .
Billy reported that the same excitement existed as at Ostend .
比利 据报道 那 这 相同的 激动 存在 作为 在 奥斯坦德 .
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
比利报告说，现场气氛和奥斯坦德一样热烈。

[ˈevriwɛr] [ðer; ðər][wɜ:ɪ; wər] [men] [si:n] [ˈrʌnɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈʌpwərd] [tɔ:ɪrd] [ðə; ði] [flɑ:k]
Everywhere there were men seen running , and pointing upward toward the flock
到处 那里 是 男人 已见 跑步 , 和 指向 向上 朝向 这 群
[ʌv; əv] [wɔ:ɪr][kra:ft] .
of aërial war craft .
的 天线 战争 工艺 .

到处都能看到奔跑的人，他们指着天空中成群的空中战机。

“ [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][fɔ:ɪ; fər] [ˈbi:ɪŋ] [skɛrd] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] .
“ **And I don't blame them a bit for being scared ,** ” **he went on to say .**
“ 和 我 不 责备 他们 一个 少量 为了 存在 害怕的 , ” 他 去 在 到 说 .
[ˈdʒɜ:mənɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] ,
“我一点也不怪他们害怕,”他接着说。

“ [tu:; ɔ:ɪ] [θri:] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɑ:ɪ; ər][bəəd] [ˈɪnʌf] , [bʌt; bət] [ˈθɜ:rtɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] —
“ **Two or three aëroplanes at a time are bad enough , but thirty in a bunch —**
“ 二 或者 三 飞机 在 一个 时间 是 坏的 足够的 , 但 三十 在 一个 束 —
[ˈhəʊli] [smʊk] !
holy smoke !
圣 抽烟 !

“两三架飞机同时出现就已经够糟糕了，但三十架飞机一起出现——我的天哪！ ”

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [ˈfraɪ(ə)n] [ˈeni] [əˈmerɪkən] [kəˈmjuːnəti] [hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] . “
it would frighten any American community half out of their wits , I'm thinking .”
它 会 吓唬 任何 美国人 社区 一半 出去 的 他们的 智慧 , 我是 思维 . ”

我想，这足以把任何一个美国社区吓得魂飞魄散。

“ [ðer; ðər] [gʊʊz] [ðə; ði] [fɜːrst] [[ɑːt] [æt; ət] [juːˈes] ! ” [əˈnaʊnst] [pʌdʒ] , [ænd; ənd] [ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [streɪndʒ]
“ There goes the first shot at us ! ” announced Pudge , and it was strange
“ 那里 去 这 第一的 射击 在 我们 ! ” 宣布 胖子 , 和 它 曾是 奇怪的
[haʊ] [hiː; hi] ,
how he ,
如何 他 ,

“第一枪打过来了！”帕奇宣布道，奇怪的是，他.....

[ʌnˈkɔːnʃəsli] [pərˈhæps] , [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ɪnˈveɪdɪŋ]
unconsciously perhaps , seemed to include the Sea Eagle in the list of invading
不知不觉 也许 , 似乎 到 包括 这 海 鹰 在 这 列表 的 入侵
[ˈerkræft] ,
aircraft ,
飞机 ,

或许是无意识地，似乎将海鹰战机也列入了入侵飞机的名单中。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv] [ˈziːbruːʌ] . -
though they did not mean to lift a hand against the defenders of Zeebrugge . 209
尽管 他们 做过 不是 意思是 到 举起 一个 手 反对 这 后卫 的 泽布吕赫 . -
尽管他们并非有意对泽布吕赫的守军动手。209

“ [ˌaɪˈtiː] [fel] [faːr] [ʃɔːrt] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈbɪli] .
“ It fell far short , ” observed Billy .
“ 它 跌倒 远的 短的 , ” 观察到 比利 .

“远远达不到预期，”比利评论道。

“ [ðeə(r)] [soʊ] [wɜːrkt] [ʌp] [ðeɪ] [ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] .
“ They're so worked up they hardly know what they are doing .
“ 它们是 所以 工作 向上 他们 几乎 知道 什么 他们 是 正在做 .

“他们情绪激动，几乎不知道自己在做什么。”

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ˈrekən] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfræpnəl] .
This time I reckon the seaplanes mean to keep above the reach of the shrapnel .
这 时间 我 估计 这 水上飞机 意思是 到 保持 多于 这 抵达 的 这 弹片 .
“
“
”

这次我估计水上飞机是打算飞到弹片射程之外了。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊ] [ðer; ðər] [gʊd] [sens] , ” [pʌdʒ] [rɪˈplaɪd] .
“ In which they show their good sense , ” Pudge replied .
“ 在 哪个 他们 展示 他们的 好的 感觉 , ” 胖子 回复 .

“这正体现了他们的明智之举，”帕奇回答道。

“ [ˌaɪˈtiː] [ˈoʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;
“ It only takes a little hit to bring an aëroplane down to the ground ;
“ 它 仅有的 需要 一个 小的 打 到 带来 一个 飞机 向下 到 这 地面 ;
“飞机只需受到轻微撞击就会坠毁；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈhelpər] [ˈevər] [draːpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ˌaɪˈtiː] [miːnz]
and if a pilot and his helper ever dropped from this distance it means
和 如果 一个 飞行员 和 他的 帮手 曾经 掉落 从 这 距离 它 方法
[gʊd] - [baɪ] .
good - by .
好的 - 经过 .

如果飞行员和他的助手从这个高度坠落，那就意味着永别了。

“ [ɪk'sept] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fræpnəl] ['felz] [broʊk] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
“ **Except when one of the shrapnel shells broke below them** ,
“ 除了 什么时候 一 的 这 弹片 贝壳 打破 以下 他们 ,
“除非其中一枚弹片炮弹在他们下方破碎,”

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn] .
the air was clear enough for the boys to see everything that went on .
这 空气 曾是 清除 足够的 为了 这 男孩们 到 看 一切 那 去 在 .
空气非常清新, 男孩们能清楚地看到周围发生的一切。

[ˈbɪli] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
Billy soon began to complain , as usual .
比利 很快 开始 到 抱怨 , 作为 通常 .
比利很快就开始抱怨起来, 像往常一样。

“ [seɪ] , [ɪts] [ten] [taɪmz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θriː] - [rɪŋd] ['sɜːrkəs] , “ [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **Say , it's ten times worse than a three - ringed circus , ” he declared** .
“ 说 , 它是 十 时代 更糟 比 一个 三 - 环状 马戏团 , ” 他 声明 .
“我敢说, 这比三环马戏团还要糟糕十倍,”他宣称。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['pailəts] ['draːpɪŋ] [bəːmz] [waɪl] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ,
“ **You can't , with so many pilots dropping bombs while they circle around** ,
“ 你 不能 , 和 所以 许多 飞行员 下降 炸弹 尽管 他们 圆圈 大约 ,
“你不可能做到, 那么多飞行员一边盘旋一边投弹。”

[ˈpaːsəbli] [wɑːtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [smɔːl] [paːrt][ʌv; əv] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . “
possibly watch more than a small part of what's happening down there . ”
可能 手表 更多的 比 一个 小的 部分 的 是什么 发生 向下 那里 . “
或许能看到下面发生的事情的相当一部分。”

“ [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] [moʊl] [ə'ɫɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , “ [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
“ **Keep an eye on that mole along the edge of the water , ” advised Frank** .
“ 保持 一个 眼睛 在 那 痣 沿着 这 边缘 的 这 水 , ” 建议 坦率 .
“留意一下水边的那只鼯鼠,”弗兰克叮嘱道。

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['sʌbməˌrɪn] [steɪ] [wen] [ðeə(r)] [ɪn][pɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['biːɪŋ] ['paʊndɪd]
“ **That is where the submarines stay when they're in port , and it's being pounded**
“ 那 是 在哪里 这 潜艇 停留 什么时候 它们是 在 港口 , 和 它是 存在 猛击
['prɪti] ['laɪvli] ,
pretty lively ,
漂亮的 热闹 ,
“潜艇停靠港口时就停在那里, 那里正遭受着相当猛烈的炮火袭击。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] . “
you notice . ”
你 注意 . “

你注意到了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [weɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [æmjə'niː(ə)n] [ɑːn][æn; ən] ['empti] [dɑːk] ? ” [æskt] ['bɪli] . -
“ **But why waste so much ammunition on an empty dock ? ” asked Billy . 210**
“ 但 为什么 浪费 所以 很多 弹药 在 一个 空的 码头 ? ” 问 比利 . -
“但为什么要浪费这么多弹药在一个空荡荡的码头上呢?”比利问道。210

“ [ɪts] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'tiː] , “ [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
“ **It's of importance that they destroy it , ” Frank explained** .
“ 它是 的 重要性 那 他们 破坏 它 , ” 坦率 解释 .
“重要的是他们要把它摧毁,”弗兰克解释说。

“ [aɪv] [gɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðer; ðər] [meɪ] [bi:: bi] ['sevrəl] [səb'mɜ:rdʒd] ['boʊts] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði]

“ **I've got an idea they expect there may be several submerged boats alongside the**

“ 我已经 得到 一个 主意 他们 预计 那里 可能 是 一些 湮 船 旁边 这

[moʊl] .

mole .

痣 .

“我猜他们预计防波堤旁边可能有几艘沉船。”

[pər'hæps] ,

Perhaps ,

也许 ,

也许,

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [wɜ:rd][frʌm; frəm][ɔ'stend, 'ɔstend] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)] [er] [fli:t] [wʌz; wəz]

when the Germans had word from Ostend that the terrible air fleet was

什么时候 这 德国人 有 单词 从 奥斯坦德 那 这 糟糕的 空气 舰队 曾是

[ˈhedɪd] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz][tu:: tə] [dɪ'strɔɪ]

headed this way they guessed that the main object of the raid was to destroy

标题 这 方式 他们 猜对了 那 这 主要的 目的 的 这 袭击 曾是 到 破坏

[ðer; ðər] [ˈʌndərsɪ:] ['boʊts] ;

their undersea boats ;

他们的 海底 船 ;

当德国人从奥斯坦德得到消息，得知这支可怕的空军舰队正朝这个方向飞来时，他们猜测这次袭击的主要目的是摧毁他

们的潜艇；

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:: bi][æpt][tu:: tə] [sɪŋk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

so they would be apt to sink them of their own accord , and in the

所以 他们 会 是 易于 到 下沉 他们 的 他们的 自己的 符合 , 和 在 这

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] .

natural way .

自然的 方式 .

所以它们很可能会自行沉没，而且是自然而然地沉没。

“ [ðeɪ] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][spɑ:t] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:rt] ['sɜ:rkɪl] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɪtnəs] [ɔ:l] [ðæt]

“ **They hovered over the spot , making short circles so they could witness all that**

“ 他们 悬停 超过 这 点 , 制作 短的 界 所以 他们 可以 证人 全部 那

[ə'kɜ:rd] .

occurred .

发生 .

“它们盘旋在事发地点上空，绕着小圈飞行，以便观察所发生的一切。

[em] . [lə] [grænd] [hæd; həd] [prə'du:st] [bɪˈnɔ:kjələrz][frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,

M . Le Grande had produced binoculars from some part of his person ,

M . 乐 格兰德 有 生产 双筒望远镜 从 一些 部分 的 他的 人 ,

勒格朗先生从身上某个地方掏出了一副望远镜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [glu:d] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɑ:nstəntli] .

and was keeping them glued to his eyes constantly .

和 曾是 保持 他们 胶合 到 他的 眼睛 不断地 .

他一直盯着它们看。

[noʊ] [daʊt] , [ɪn][taɪm][tu:: tə] [kʌm] ,

No doubt , in time to come ,

不 怀疑 , 在 时间 到 来 ,

毫无疑问，在不久的将来，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətər] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n] ['pɪktʃər] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] [si:n] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [wen] ['laɪɪŋ] [ɪn]
the boy aviators would often picture that wonderful scene in their minds when lying in
这 男生 飞行员 会 经常 图片 那 精彩的 场景 在 他们的 思想 什么时候 说谎 在
[ðer; ðər] ['pi:sf(ə)] [bedz][æt; ət] [hoʊm] .
their peaceful beds at home .
他们的 和平 床 在 家 .

这些少年飞行员们常常在家里安睡时，会在脑海中想象那美妙的场景。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['si:pleɪn] [ðæt] ['dɑ:rtɪd][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
With the buzzing of the flying seaplanes that darted to and fro ,
和 这 嗡嗡声 的 这 飞行 水上飞机 那 飞镖 到 和 弗 ,
伴随着来回穿梭的水上飞机的嗡嗡声，

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fræpnəl] [ɪn] ['fjʊriəs] ['vɒlɪz] ,
the sharp bursting of the shrapnel in furious volleys ,
这 锋利的 爆发 的 这 弹片 在 狂怒 截击 ,
弹片猛烈地爆裂开来，发出刺耳的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['heɪvɪərðən'er] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ðəm'selvz] [fɑ:r] [br'ni:θ] ,
and the heavier sound of the guns themselves far beneath ,
和 这 较重 声音 的 这 枪支 他们自己 远的 下面 ,
而远处则传来更沉重的枪炮声。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][æən; ən] [r'vent] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [baɪ] [ðoʊz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf]
it certainly was an event never to be forgotten by those fortunate enough
它 当然 曾是 一个 事件 绝不 到 是 被遗忘的 经过 那些 幸运 足够的
[tu:; tə][bi:; bi][f'eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪk'spiəriəns] [aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst][hænd] .
to be able to experience it at first hand .
到 是 有能力的 到 经验 它 在 第一的 手 .

对于那些有幸亲身经历的人来说，这无疑是一场永生难忘的盛事。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] his211
Now one of them would call the attention of his211
现在 一 的 他们 会 称呼 这 注意力 的 his211
现在其中一人会引起他的注意211

['kɒmreɪdz] [tu:; tə][sʌm; səm] ['speʃ(ə)] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] [si:n] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]
comrades to some special feature of the battle scene that had caught his
同志们 到 一些 特别的 特征 的 这 战斗 场景 那 有 捕捉 他的
[aɪ] ;
eye ;
眼睛 ;

战友们注意到战斗场景中某个特别之处，并被其吸引；

[ænd; ənd][ˈhɑ:rdli] [wʊd] [ðeɪ] ['rɪvɪt] [ðer; ðər] [geɪz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [br'fɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] [kwart][æz; əz]
and hardly would they rivet their gaze upon this before something else quite as
和 几乎 会 他们 铆钉 他们的 目光 之上 这 前 某物 别的 相当 作为
['θrɪlɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ['hoʊtɪs] .
thrilling called for notice .
惊险 称为 为了 注意 .

但他们还没来得及将目光聚焦于此，就又有同样激动人心的事情引起了他们的注意。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈi:v(ə)n] [tel] [wen] [ðə; ði] [bɑ:mz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪviətər] [wɜ:r; wər] ['dra:pɪŋ] ,
They could even tell when the bombs , which the aviators were dropping ,
他们 可以 甚至 告诉 什么时候 这 炸弹 , 哪个 这 飞行员 是 下降 ,
他们甚至能分辨出飞行员投掷炸弹的时间。

[bɜ:rst][ɔ:r] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['mɪʃ(ə)n] .
burst or failed in their intended mission .
爆裂 或者 失败的 在 他们的 故意的 使命 .

它们要么爆炸，要么在执行预定任务时失败。

[lɒːŋ] [ˈpræktɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈeəməŋ] [ˈferli] [ˈækjərət] , [ðʊʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈmɪsaɪlz]
Long practice had made the airmen fairly accurate , though many of their missiles
长的 实践 有 制成 这 空军人员 相当 准确的 , 尽管 许多 的 他们的 导弹
[wʊd] [biː; bi] [ˈweɪstɪd] ,
would be wasted ,
会 是 浪费 ,
长期的训练使飞行员们的射击精度相当高, 尽管他们的许多导弹都会被浪费掉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡoʊ] [waɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk] .
of course , and others go wide of the mark .
的 课程 , 和 其他的 去 宽的 的 这 标记 .

当然, 也有一些人完全错了。

[ðə; ði] [siː] [wɔːl] [wʌz; wəz] [ˈbætəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈfeɪp] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [ʌv; əv] [bɑːmz] [sent] [æt; ət]
The sea wall was battered out of shape under the hurricane of bombs sent at
这 海 墙 曾是 伤痕累累 出去 的 形状 在下面 这 飓风 的 炸弹 发送 在
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

海堤在如飓风般袭来的炸弹袭击下严重变形。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn][kɑːrɪz][ænd; ənd][ˈmoʊtəz][wɜːr; wər] [smæft] [wen] [əˈnʌðər] [wel] [dəˈrektɪd] [ʃɑːt] [bɜːrst][ɪn]
Further on cars and motors were smashed when another well directed shot burst in
更远 在 汽车 和 电机 是 粉碎 什么时候 其他 出色地 指导 射击 爆裂 在
[ðər; ðər] [mɪdst] ,
their midst ,
他们的 中间 ,

随后, 又一颗精准的子弹射入人群, 将汽车和摩托车炸毁。

[ˈkɔːzɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [stæmˈpiːd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ɡreɪ] - [ˈkoʊtɪd] [bəˈveriən] .
causing a wild stampede on the part of a company of gray - coated Bavarians .
导致 一个 荒野 踩踏 在 这 部分 的 一个 公司 的 灰色的 - 涂层 巴伐利亚人 .

引发了一群身穿灰色外套的巴伐利亚人的疯狂奔逃。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈelɪveɪtɪd] [æt; ət]
These men had been firing several of the guns that could be elevated at
这些 男人 有 到过 射击 一些 的 这 枪支 那 可以 是 升高 在
[æŋ; ən][ˈæŋɡ(ə)] [ʌv; əv][ˈɔːlməʊst] [ˈfɪfti] [dɪˈɡriːz] ,
an angle of almost fifty degrees ,
一个 角度 的 几乎 五十 学位 ,

这些人当时正在射击几门可以仰角接近五十度的火炮。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [ˈerkræft] .
and were made especially with the idea of bringing down aircraft .
和 是 制成 尤其 和 这 主意 的 带来 向下 飞机 .

这些飞机是专门为了击落飞机而制造的。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)] [ˈeəməŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɑːrkt] [aʊt] [æŋ; ən][ɔɪl] [tæŋk][æz; əz]
Several of the hostile airmen seemed to have marked out an oil tank as
一些 的 这 敌对的 空军人员 似乎 到 有 标记 出去 一个 油 坦克 作为
[ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [eɪm] .
the target of their aim .
这 目标 的 他们的 目的 .

几名敌方飞行员似乎将一个油罐作为攻击目标。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
It was a small thing to strike at such a distance ,
它 曾是 一个 小的 事物 到 罢工 在 这样的 一个 距离 ,

在这种距离上击中目标, 这算不上什么大事。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['nʌmbə] [ʌv; əv] [ʃɑ:ts] [hæd; həd] [gɔ:n] [waɪld] .

and a number of shots had gone wild .
和 一个 数字 的 镜头 有 已消失 荒野 :
很多枪都失控了。

[æz; əz] [ðoo] [prə'vəukt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['preʃəs] [æmjə'ni:(ə)n] , one212
As though provoked at such a waste of precious ammunition , one212
作为 尽管 挑衅 在 这样的 一个 浪费 的 宝贵的 弹药 , one212
仿佛因如此浪费宝贵的弹药而受到激怒, —212

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ventʃərsəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts] ['sʌd(ə)nli] [swu:p] ['daʊnwərd] .
of the most venturesome of the pilots suddenly swooped downward .
的 这 最多 冒险 的 这 飞行员 突然 俯冲 向下 :
其中一位胆子最大的飞行员突然俯冲而下。

" [oʊ] ! [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] !
" Oh ! watch him !
" 哦 ! 手表 他 !
“哦！小心他！”

" [kraɪd] [pʌdʒ] .
" cried Pudge .
" 哭 胖子 :
“帕奇喊道。”

" [naʊ] [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] [wɜ:rθ] ['si:ɪŋ] .
" Now there's going to be something doing worth seeing .
" 现在 有 去 到 是 某物 正在做 值得 看到 :
“现在终于有值得一看的事情发生了。”

[aɪ] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ][hæt][tu:; tə] [ðæt] [tʃæp] [fɔ:r; fər] ['derɪŋ] !
I take off my hat to that chap for daring !
我 拿 离开 我的 帽子 到 那 小伙子 为了 大胆 !
我由衷佩服这位小伙子的勇气!

" [hi:; hi] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ðen] ,
" He stopped talking then ,
" 他 停止 说 然后 ,
他随即停止了说话。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['æktʃuəli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [wɪð; wɪθ][,ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ɐnd] [fɪr] [waɪl]
for he had to actually hold his breath with admiration and fear while
为了 他 有 到 实际上 抓住 他的 气息 和 钦佩 和 害怕 尽管
[ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [,evə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [ˈvɔɪdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
watching the evolutions of the bold voyager of the air .
观看 这 进化 的 这 大胆的 旅行者 的 这 空气 :
因为他不得不屏住呼吸, 既钦佩又恐惧地观看这位勇敢的空中旅行者的演变。

[ðə; ði][ˈbɜ:rdmən] [swʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'sentɹɪk] ['mu:vmənt] [ðæt]
The birdman swung this way and that with an eccentric movement that
这 鸟人 摇摆 这 方式 和 那 和 一个 偏心 移动 那
[ɪ'fektʃuəli] ['bɔ:kt] [ðə; ði] [dɪ'zʌɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [tu:; tə][bɜ:rst][ə; eɪ] ['ræpnəl] [ʃel] [kloʊz][tu:; tə]
effectually balked the designs of the gunners to burst a shrapnel shell close to
有效地 犹豫不决 这 设计 的 这 炮手 到 爆裂 一个 弹片 壳 关闭 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
鸟人以一种古怪的动作左右摇摆, 有效地阻止了炮手在他附近引爆榴弹的计划。

[hɪz; ɪz] ['æltɪtu:d] [tʃeɪndʒd] ['kɑ:nstəntli] ,
His altitude changed constantly ,
他的 高度 已更改 不断地 ,
他的海拔高度不断变化,

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][fjuːzɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfelz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
so they were unable to regulate the fuses of their shells to meet the
所以 他们 是 无法 到 调节 这 保险丝 的 他们的 贝壳 到 见面 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

因此，它们无法调节外壳的引信以适应条件。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː hi][wɜːr; wər] ['sɪmplɪ] [dɪ'faɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrst] ,
It looked as though he were simply defying them to do their worst ,
它 看起来 作为 尽管 他 是 简单地 反抗 他们 到 做 他们的 最差 ,
他看起来好像是在挑衅他们，让他们尽管使出浑身解数。

[ɔːr] ['bɛɡɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊbi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][rɪsk] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ]
or begging a Taube of the enemy to risk rising to engage in a duel with
或者 乞讨 一个 陶布 的 这 敌人 到 风险 上升 到 从事 在 一个 决斗 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

或者恳求敌方的陶布冒险起身与他决斗。

" [waɪ] , [ˈhiːz] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [naʊ] ,
" **Why , he's right over their heads now** ,
" 为什么 , 他是 正确的 超过 他们的 头部 现在 ,
"他现在完全凌驾于他们之上了。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['vɒlɪz] , " [sed] ['bɪli] .
for you can hear all sorts of rifles going off in volleys , " **said Billy** .
为了 你 能 听到 全部 排序 的 步枪 去 离开 在 截击 , " 说 比利 .
"因为你可以听到各种各样的步枪齐射,"比利说。

" [lets] [hoʊp][hiː; hi] [kiːps] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][reɪndʒ] . "
" **Let's hope he keeps out of their range** . "
" 我们来吧 希望 他 保持 出去 的 他们的 范围 . "
"希望他能远离他们的攻击范围。"

" ['dɔːrɪz] [ænd; ənd][ˈdɪŋ.bæts] , [bʌt; bət] ['dʌznt] [aɪ 'tiː] [biːt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [tel] [ʌv; əv] ?
" **Dories and dingbats , but doesn't it beat anything you ever heard tell of ?**
" 多利鱼 和 符号 , 但 不 它 打 任何事物 你 曾经 听到 告诉 的 ?
"虽然都是些傻瓜和笨蛋，但这难道不比你听说过的任何事情都精彩吗？"

" [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ]
" **Pudge was heard to say as he leaned over and watched the exciting**
" 胖子 曾是 听到 到 说 作为 他 倾斜 超过 和 观看 这 激动人心
[ˈpɪktʃər] ; -
picture ; 213
图片 ; -

“帕奇俯身观看这激动人心的画面时，说道； 213

[ðoʊ] [hiː; hi] ['æftərwərd] [dɪ'klerd] [aɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [tuː; tə] [siː] [soʊ] ['meni] ['siːpleɪn]
though he afterward declared it made him dizzy to see so many seaplanes
尽管 他 之后 声明 它 制成 他 晕眩的 到 看 所以 许多 水上飞机
[ˈspiːdɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðæt] [laɪk] ['æŋɡrɪ] [biːz] [wen] [ðə; ði][haɪv] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˈrɒbd] .
speeding this way and that like angry bees when the hive is being robbed .
超速 这 方式 和 那 喜欢 生气的 蜜蜂 什么时候 这 蜂巢 是 存在 被抢劫 .

不过他后来宣称，看到这么多水上飞机像蜂巢被盗时愤怒的蜜蜂一样来回飞驰，让他感到头晕目眩。

" [wɑːtʃ] ! " [kɔːld] [fræŋk] ,
" **Watch ! " called Frank** ,
" 手表 ! " 称为 坦率 ,
"看！"弗兰克喊道。

[hu:] [gest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sainz] [ðæt] [ðə; ði][boʊld][ˈpaɪlət][mʌst; məst][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv]
who guessed from the signs that the bold pilot must by this time have
WHO 猜对了 从 这 标志 那 这 大胆的 飞行员 必须 经过 这 时间 有
[ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [meɪk] [ðə; ði][nekst]
reached a point where he was ready to have his assistant make the next
达到 一个 观点 在哪里 他 曾是 准备好 到 有 他的 助手 制作 这 下一个
[kæst] .
cast .
投掷 .

根据种种迹象推测，这位大胆的飞行员此时一定已经准备好让他的助手进行下一轮试飞了。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的 ,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:nɪŋ] [ˈoʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈbælənsɪŋ] [sʌm; səm]
they could see that he was leaning over now and apparently balancing some
他们 可以 看 那 他 曾是 倾斜 超过 现在 和 显然 平衡 一些
[ˈɑ:bdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
object in his hand .
目的 在 他的 手 .

他们看到他现在正弯着腰，手里似乎拿着什么东西。

[ðə; ði] [ˈsi:plən] [gru:] [ˈsʌmwʌt] [ˈstediə] [ɪn][ɪts][ˈmoʊ(ə)n] ,
The seaplane grew somewhat steadier in its motion ,
这 水上飞机 生长 有些 更稳定 在 它是 运动 ,
水上飞机的飞行渐渐平稳了一些。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈtʃænsɪz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əbˈteɪn]
as though they were willing to take additional chances in order to obtain
作为 尽管 他们 是 愿意的 到 拿 额外的 机会 在 命令 到 获得
[stəˈbɪləti] .
stability .
稳定 .

仿佛他们愿意承担更多风险以获得稳定。

“ [ðer; ðər][aɪ ˈti:] [goʊz] ! ” [ˈʌʊtɪd] [ˈbɪli] , [ˈæftər] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:l] [stɛəd] ,
“ **There it goes !** ” **shouted Billy , after which they all stared** ,
“ 那里 它 去 ! ” 喊叫 比利 , 后 哪个 他们 全部 凝视 ,
“它飞走了! ”比利喊道，之后所有人都目瞪口呆地看着它。

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæst] [wʊd] [bi:; bi] .
and listened to ascertain what the result of the cast would be .
和 听着 到 探明 什么 这 结果 的 这 投掷 会 是 .
然后仔细聆听，以确定投票结果会是什么。

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ʌpˈhi:v(ə)l] ,
There came an upheaval ,
那里 来了 一个 动荡 ,
一场剧变发生了，

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbɪloʊ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [dens] [blæk] [smoʊk] [ðæt] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .
accompanied by a billow of flame and dense black smoke that rose in a cloud .
伴随 经过 一个 巨浪 的 火焰 和 稠密 黑色的 抽烟 那 玫瑰 在 一个 云 .
伴随着熊熊烈焰和滚滚浓烟升腾而起。

[ðə; ði][ˈeɪviətər][hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][æt; ət] [greɪt] [ˈperəl][tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈdraːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bə:m]
The aviator had succeeded at great peril to himself in dropping his bomb
这 飞行员 有 成功了 在 伟大的 危险 到 他自己 在 下降 他的 炸弹
[dəˈrektli; daˈrektli][ɑ:n][ðə; ði][tæŋk] ,
directly on the tank ,
直接地 在 这 坦克 ;
飞行员冒着极大的风险, 成功地将炸弹直接投在了坦克上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [ˈgæsəli:n; ˌgæsəˈli:n][ɔ:r][ɔɪl][wʌz; wəz] [lɔ:st]
with the result that a large quantity of precious gasoline or oil was lost
和 这 结果 那 一个 大的 数量 的 宝贵的 汽油 或者 油 曾是 丢失的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
to the enemy .
到 这 敌人 .
结果导致大量宝贵的汽油或石油落入敌手。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [haɪ] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [siː] [ˈi:g(ə)l] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Even as high up as the Sea Eagle chanced to be at the time ,
甚至 作为 高的 向上 作为 这 海 鹰 偶然 到 是 在 这 时间 ;
即使像当时海鹰所处的高度那样高,

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r][kʊd; kəd] feel214
those who were seated in the car could feel214
那些 WHO 是 坐着 在 这 车 可以 feel214
坐在车里的人都能感觉到214

[ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [er] [kənˈkʌʃn] .
the wave of air concussion .
这 海浪 的 空气 脑震荡 .
空气冲击波。

[ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [bə:m] [hæd; həd] [bɪn] [draːpt] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
The seaplane from which the fatal bomb had been dropped was seen to
这 水上飞机 从 哪个 这 致命的 炸弹 有 到过 掉落 曾是 已见 到
[rɑ:k] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [æt; ət] [siː] ;
rock and plunge very much as a ship would in a gale at sea ;
岩石 和 暴跌 非常 很多 作为 一个 船 会 在 一个 大风 在 海 ;
人们看到投下致命炸弹的水上飞机像海上风暴中的船只一样摇晃和俯冲;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnævɪɡeɪtər] [huː] [kənˈtrəʊld] [ðə; ði][ˈlevərz] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd]
but the navigator who controlled the levers knew his business , and managed
但 这 航海家 WHO 受控 这 杠杆 知道 他的 商业 , 和 管理
[tuː; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] ,
to keep from turning turtle ,
到 保持 从 转弯 龟 ;
但是, 操控操纵杆的领航员经验丰富, 设法避免了翻船。

[ə; eɪ] [feɪt] [ðæt] [ɔ:l] [ˈeɪviətər] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈplez(ə)nt] [senˈseɪʃənz] .
a fate that all aviators view with unpleasant sensations .
一个 命运 那 全部 飞行员 看法 和 令人不快的 感觉 .
这是所有飞行员都不愿看到的命运。

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑ:mplɪʃt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] , [ænd; ənd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˌkɑ:menˈdeɪʃn] [ʌv; əv]
Having accomplished his part of the raid , and earned the commendation of
拥有 完成 他的 部分 的 这 袭击 , 和 获得 这 表彰 的
[hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,
his superiors ,
他的 上级 ,
他完成了自己在突袭行动中的任务, 并获得了上级的嘉奖。

[ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈermən] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði][ˈspairəl] [ˈsterkeɪs] [əˈgen] , [ˈsi:kɪŋ] [ə; eɪ][ˈseɪfər]
the gallant airman began to climb the spiral staircase again , seeking a safer
这 英勇 空军 开始 到 爬 这 螺旋 楼梯 再次 , 寻求 一个 更安全
[ˈæltɪtu:d] .
altitude .
高度 .

这位英勇的飞行员再次开始攀登螺旋楼梯，寻找更安全的高度。

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈlðər] [kʊd; kəd][du:][wʌn] - [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] [reɪd] [wʊd] [nɑ:t]
If all the others could do one - half as well as he had this raid would not
如果全部 这 其他的 可以 做 一 - 一半 作为 出色地 作为 他 有 这 袭击 会 不是
[su:n] [bi:; bi] [fərˈɡɑ:tn] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv] [ˈzi:bru^ə] .
soon be forgotten by the defenders of Zeebrugge .
很快 是 被遗忘的 经过 这 后卫 的 泽布吕赫 .

如果其他人都能做到他一半的水平，那么泽布吕赫的守军就不会很快忘记这次突袭了。

“ [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈtaubi] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [sɪns] [ˈsta:tɪŋ] [aʊt] ! ” [sed] [pʌdʒ] .
“ Not a single Taube have we seen since starting out ! ” said Pudge .
“ 不是 一个 单身的 陶布 有 我们 已见 自从 开始 出去 ! ” 说 胖子 .

“自从我们开始做这件事以来，就再也没见过一个叫陶布的人了！”帕奇说道。

“ [wel] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ? ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈbɪli] .
“ Well , can you blame them for keeping under cover ? ” demanded Billy .
“ 出色地 , 能 你 责备 他们 为了 保持 在下面 覆盖 ? ” 要求 比利 .

“那么，你能责怪他们保持低调吗？”比利质问道。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:] [əˈgenst] [ˈθɜ:rti] [bɪg] [ˈsi:pleɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [wi:v] [ɡɑ:t][wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ?
“ What could they do against thirty big seaplanes such as we've got with us ?
“ 什么 可以 他们 做 反对 三十 大的 水上飞机 这样的 作为 我们已经 得到 和 我们 ?

“他们能对我们拥有的三十架大型水上飞机做什么呢？”

[ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [ba:mz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʒɜ:rmən][ˈpaɪlət] [ræʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]
A rain of bombs would be the portion of any German pilot rash enough to
一个 雨 的 炸弹 会 是 这 部分 的 任何 德语 飞行员 皮疹 足够的 到
[pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [faɪt] .
put up a fight .
放 向上 一个 斗争 .

如果哪个德国飞行员胆敢鲁莽地进行抵抗，那他必将遭到炸弹的猛烈攻击。

[ˈhi:d] [bi:; bi] [ˈkɔ:tɪŋ] [ʃʊr] [deθ] [ɪf] [hi:; hi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He'd be courting sure death if he as much as showed his head .
他会 是 求爱 当然 死亡 如果 他 作为 很多 作为 显示 他的 头 .

他要是敢露头，就等于是玩命。

“ [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][fa:r] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə] [ˈi:ðər] [ðə; ði]
“ In the beginning of the war the Germans were far superior to either the
“ 在 这 开始 的 这 战争 这 德国人 是 远的 优越的 到 任何一个 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [frentʃ] [wɪð; wɪθ] their215
British or the French with their215
英国 或者 这 法语 和 their215

战争初期，德国人在215方面远远优于英国和法国。

[ˈerkræft] .
aircraft .
飞机 .

飞机。

[ðer; ðər] ['taʊbz] [ænd; ənd] ['zepəlɪn] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [ə'la:rm][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [frentʃ] [ænd; ənd]['beldʒən]
Their Taubes and Zeppelins caused much alarm in many a French and Belgian
他们的 陶布斯 和 齐柏林飞艇 导致 很多 警报 在 许多 一个 法语 和 比利时人
['sɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [flu:] ['oʊvər][ænd; ənd] [dra:pt] [di'strʌktɪv] [bə:mz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tu:; tə]
city as they flew over and dropped destructive bombs in the endeavor to
城市 作为 他们 飞翔 超过 和 掉落 破坏性的 炸弹 在这 努力 到
['terərəɪz] [ðə; ði] ['enəmi] .
terrorize the enemy .
恐吓 这 敌人 .

他们的陶布斯号和齐柏林飞艇在许多法国和比利时城市上空飞行，投下破坏性炸弹，企图恐吓敌人，引起了很大的恐慌。

[ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [ɡɔ:n] [baɪ] ,
That time , however , had gone by ,
那 时间 , 然而 , 有 已消失 经过 ,
然而，那段时间已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fli:t] [ʌv; əv][bɪɡ] ['brɪtɪʃ] ['si:pleɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] ['noʊtɪs]
and the assembling of this fleet of big British seaplanes was a plain notice
和 这 组装 的 这 舰队 的 大的 英国 水上飞机 曾是 一个 清楚的 注意
[tu:; tə][ðə; ði] ['kaɪzər] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:]
to the Kaiser that the day of his supremacy of the air had passed into
到 这 凯撒 那 这 天 的 他的 霸权 的 这 空气 有 通过了 进入
[ʌðər] [hændz] ,
other hands ,
其他 双手 ,

英国集结这支大型水上飞机舰队，无疑是在向德皇发出一个明确的信号：他所称霸制空权的时代已经落入他人之手。

[ænd; ənd] [ðæt] [hens'fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['eɪvɪetər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [aʊt'kla:st] [fɔ:r; fər]
and that henceforth his aviators were to find themselves outclassed for
和 那 今后 他的 飞行员 是 到 寻找 他们自己 实力悬殊 为了
['derɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] .
daring and skill .
大胆 和 技能 .

从此以后，他的飞行员们在胆识和技巧方面都将落后于对手。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [pleɪnz] ['sə:kld] ,
Around and around the hostile planes circled ,
大约 和 大约 这 敌对的 飞机 圈起来 ,
敌机在周围盘旋，

[i:tʃ] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [freɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] ['dedli] ['mɪsaɪlz] [ðæt] [reɪnd]
each spitting out from time to time a fresh supply of deadly missiles that rained
每个 吐痰 出去 从 时间 到 时间 一个 新鲜的 供应 的 致命 导弹 那 下雨了
[dɪ'strʌkʃn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪləteri] [wɜ:rks] [brɪ'ləʊ] .
destruction on the military works below .
破坏 在这 军队 作品 以下 .

它们不时喷射出新的致命导弹，对下方的军事设施造成了毁灭性的打击。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ 'ti:] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
Of course , it would presently come to an end .
的 课程 , 它 会 目前 来 到 一个 结尾 .
当然，这一切终将结束。

[ðen] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [fli:t] , ['hævɪŋ] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ðer; ðər] [sə'plai] [ʌv; əv] [æm'jə'nɪ(ə)n] , [wʊd] [teɪk]
Then the wonderful fleet , having exhausted their supply of ammunition , would take
然后 这 精彩的 舰队 , 拥有 筋疲力尽的 他们的 供应 的 弹药 , 会 拿
[ʌp][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['dʒɜ:ni] ,
up the return journey ,
向上 这 返回 旅行 ,
然后，这支强大的舰队在弹药耗尽后，便会踏上返航之旅。

[ˈliːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv] [ˈziːbruːʔə] [ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [tæsk][ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]
leaving to the defenders of Zeebrugge the unpleasant task of counting up their
离开 到 这 后卫 的 泽布吕赫 这 令人不快的 任务 的 计数 向上 他们的
[greɪt] [lɔːsɪz] ,
great losses ,
伟大的 损失 ,

泽布吕赫的守军们不得不承担清点惨重损失的痛苦任务。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][ɔːl] [saɪdz] [ɪnˈveriəbli] [duː] [ˈʌndər]
and trying to conceal much of the truth , as all sides invariably do under
和 尝试 到 隐藏 很多 的 这 真相 , 作为 全部 侧面 总是 做 在下面
[ˈsɪmələr] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
similar conditions .
相似的 状况 .

并且试图掩盖大部分真相，就像在类似情况下各方通常都会做的那样。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpertɪŋ] [ˈsiːɪŋ] [sʌm; səm][ˈsɪgnəl] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsiːpleɪn] , [ə; eɪ]
Frank was anticipating seeing some signal flying from the chief seaplane , a
坦率 曾是 预期 看到 一些 信号 飞行 从 这 首席 水上飞机 , 一个
[sɔːrt][ʌv; əv] “ [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] ” [ˈɔːrdər] .
sort of “ cease firing ” order .
种类 的 “ 停止 射击 ” 命令 .

弗兰克期待看到主水上飞机发出某种信号，类似于“停止射击”的命令。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˈbɪli] discovered216
It was just at this time that Billy discovered216
它 曾是 只是 在 这 时间 那 比利 discovered216
就在这时，比利发现了216

[əˈnʌðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvent] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈnæktɪd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
another exciting event being enacted , and called the attention of his companions
其他 激动人心 事件 存在 已颁布 , 和 称为 这 注意力 的 他的 同伴
[tuː; tə][ðə; ði][fækt] .
to the fact .
到 这 事实 .

另一件激动人心的事正在发生，他把这件事告诉了同伴们。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðæt] [tʃæp] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt] [ðæt] [ˈmæɡəziːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [hiː; hi]
“ I've been watching that chap trying to hit that magazine for some time , ” he
“ 我已经 到过 观看 那 小伙子 尝试 到 打 那 杂志 为了 一些 时间 , ” 他
[kɔːld] [aʊt] .
called out .
称为 出去 .

“我观察那家伙想打中那本杂志已经有一段时间了,”他喊道。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɑːrd] [lʌk] ,
“ He seems to be in hard luck ,
“ 他 似乎 到 是 在 难的 运气 ,

他似乎运气不太好，

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][dɪd][tuː; tə][ˈtæk(ə)] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ˈkloʊzər]
and now he's going down like the other one did to tackle the thing at closer
和 现在 他是 去 向下 喜欢 这 其他 一 做过 到 处理 这 事物 在 更近
[ˈkwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

现在他像另一个人一样俯身下去，近距离制服那个东西。

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][hiː; hi][gets] [θruː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][dɪd] . “
I only hope he gets through as well as the first one did . ”
我 仅有的 希望 他 获得 通过 作为 出色地 作为 这 第一的 一 做过 . “

我只希望他能像第一个一样顺利通过。

“ [jes] , [ðer; ðər] [ˈhæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈæksɪdənt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] [soʊ] [fɑːr] , ” [dɪˈklerd] [pʌdʒ]
“ **Yes , there hasn't been a single accident worth mentioning so far , ” declared Pudge**
“ 是的 , 那里 还没有 到过 一个 单身的 事故 值得 提及 所以 远的 , ” 声明 胖子
.
:
.

“是的，到目前为止还没有发生过任何值得一提的事故，”帕奇说道。

“ [aɪˈd] [heit] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
“ **I'd hate to see him dropped like a stone .**
“ ID 恨 到 看 他 掉落 喜欢 一个 石头 .

“我真不希望看到他像石头一样被摔下来。”

[rɑːfts] [ænd; ənd] [ˈrætl̩sneɪk] , [bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊ] [ðəə(r)] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp] .
Rafts and rattlesnakes , but listen to the row they're keeping up .
木筏 和 响尾蛇 , 但 听 到 这 排 它们是 保持 向上 .

木筏和响尾蛇，但听听它们之间的争吵声。

[ðeɪ] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˈhiːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
They just seem to know what he's trying to do .
他们 只是 似乎 到 知道 什么 他是 尝试 到 做 .

他们似乎很清楚他想做什么。

[lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmæɡəziːn] [laɪk] [ræts] [ˈdezətɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ]
Look at them running away from that magazine like rats deserting a sinking
看 在 他们 跑步 离开 从 那 杂志 喜欢 老鼠 逃兵 一个 下沉

[ʃɪp] .
ship .
船 .

看看他们，就像老鼠逃离即将沉没的船只一样，纷纷逃离那本杂志。

“ [swuːp] [daʊn] ,
“ **Swooping down ,**
“ 俯冲 向下 ,

“俯冲而下，

[ðə; ði] [ˈælaɪz] - [ˈeɪvɪətər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [hed] [ˈɔːlmoʊst] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv]
the Allies ' aviator was seen to head almost directly over the object of
这 盟国 - 飞行员 曾是 已见 到 头 几乎 直接地 超过 这 目的 的

[hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [əˈtenʃ(ə)n] .
his particular attention .
他的 特别的 注意力 .

人们看到盟军飞行员几乎直接飞越了他特别关注的目标。

[ˈkɑːmli] [hiː; hi] [ˈmezərd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpræktɪst] [aɪ] ,
Calmly he measured the distance with his practiced eye ,
平静地 他 测量 这 距离 和 他的 练习 眼睛 ,

他冷静地用他那双训练有素的眼睛测量了距离。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [sləʊd] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɔːdərət] [spiːd] .
while the pilot slowed the seaplane down to a moderate speed .
尽管 这 飞行员 减速 这 水上飞机 向下 到 一个 缓和 速度 .

飞行员将水上飞机的速度减慢到中等速度。

[ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpiːsɪz] ,
The magazine was seen to fly to a million pieces ,
这 杂志 曾是 已见 到 飞 到 一个 百万 件 ,

杂志被目击散落成百万片。

[waɪl] [ʌp] [roʊz] [ə; eɪ] [væst] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] . — [peɪdʒ] - . -
while up rose a vast cloud of smoke . — Page 217 . 217
尽管 向上 玫瑰 一个 广阔的 云 的 抽烟 . — 页 - . -

与此同时，一股巨大的烟雾升腾而起。——第217页

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [stɔːrm][ʌv; əv] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈfræpnəl] ,
They were in a perfect storm of bursting shrapnel ,
他们是 在 一个 完美的 风暴 的 爆发 弹片 ,
他们当时身处一片爆炸弹片的包围之中。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [smoʊk] [ˈferli] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [məʃiːn] .
and at times the smoke fairly concealed the moving machine .
和 在 时代 这 抽烟 相当 暗 这 移动 机器 .
有时，烟雾几乎完全遮蔽了正在运转的机器。

[wʌns] [pʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] ,
Once Pudge gave a low cry of dismay ,
一次 胖子 给予 一个 低的 哭 的 沮丧 ,
帕吉低声发出了一声惊恐的叫喊后，
[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɜːrθwərd] [ə; eɪ] [rek] ,
for he thought he had seen the seaplane plunging earthward a wreck ,
为了 他 想法 他 有 已见 这 水上飞机 骤降 向地球 一个 破坏 ,
因为他以为自己看到那架水上飞机坠落成残骸。

[wen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈventʃərsəm] [ˈɔkjuːpənts] .
when there would be no question about the fate of its venturesome occupants .
什么时候 那里 会 是 不 问题 关于 这 命运 的 它是 冒险 居住者 .
届时，船上那些勇敢的居民的命运将毫无悬念。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [freʃ] [hɑːrt] [æz; əz][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [er] [bluː] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] [smoʊk]
Then he took fresh heart as a puff of air blew the white and gray smoke
然后 他 采取 新鲜的 心 作为 一个 噗 的 空气 吹 这 白色的 和 灰色的 抽烟
[əˈsaɪd] ,
aside ,
旁边 ,
这时，一阵微风吹散了白灰色的烟雾，他顿时精神振奋起来。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz] [stiːl] [əˈfloʊt] .
and it was discovered that the aëroplane was still afloat .
和 它 曾是 发现 那 这 飞机 曾是 仍然 漂浮 .
结果发现这架飞机仍然漂浮在水面上。

“ [oʊ] ！ [waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi][duː][aɪ ˈtiː] ？ ” [kraɪd] [pʌdʒ] .
“ **Oh ! why doesn't he do it ?** ” **cried Pudge** .
“ 哦 ！ 为什么 不 他 做 它 ？ ” 哭 胖子 .
“哦！他为什么不做呢？”帕奇喊道。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [hɑːrt] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][ɪn][maɪ] [θroʊt] , [aɪm] [ðæt] [ˈwɜːrɪd] .
“ **It seems as if my heart would climb up in my throat** , **I'm that worried** .
“ 它 似乎 作为 如果 我的 心 会 爬 向上 在 我的 喉 , 我是 那 担心 .
“我担心得心都快跳到嗓子眼了。”

[θroʊ] [naʊ] ！
Throw now ！
扔 现在 ！
现在就扔！

[ðer; ðər] , [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , [bɔɪz] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ？
There , he's going to do it , boys , don't you see ?
那里 , 他是 去 到 做 它 , 男孩们 , 不 你 看 ？
瞧，他就要这么做了，伙计们，你们没看到吗？

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ʌːt] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈbetər] — —
I wonder if that shot will be any better — —
我 想知道 如果 那 射击 将要 是 任何 更好的 — —
我不知道那一枪会不会更好——

” [pʌdʒ] [dɪd][nɑ:t] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] , [fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈrɔ:ɪŋ]
” **Pudge did not finish his sentence , for just then there was a frightful roaring**
” 胖子 做过 不是 结束 他的 句子 , 为了 只是 然后 那里 曾是 一个 可怕 咆哮
[saʊnd] .
sound .
声音 .

“帕奇话还没说完，就听到一声可怕的咆哮声。”

[ðə; ðɪ] [ˈmæɡəzi:n] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][flaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈpi:sɪz] ,
The magazine was seen to fly to a million pieces ,
这 杂志 曾是 已见 到 飞 到 一个 百万 件 ,
杂志被目击散落成百万片。

[waɪl] [ʌp] [roʊz][ə; eɪ][væst] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] .
while up rose a vast cloud of smoke .
尽管 向上 玫瑰 一个 广阔的 云 的 抽烟 .
与此同时，一股巨大的烟雾升腾而起。

[ðə; ðɪ] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ˈferli] [kweɪk] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [trəˈmendəs] [kənˈkʌʃn] ,
The atmosphere was made to fairly quake under the tremendous concussion ,
这 气氛 曾是 制成 到 相当 地震 在下面 这 巨大的 脑震荡 ,
巨大的冲击波使整个大气层都剧烈震动起来。

[soʊ] [ðæt] [pʌdʒ] [klʌtʃt] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈbɪli] , [hu:] [wʌz; wəz] [əˌb:ŋˈsaɪd] ,
so that Pudge clutched hold of Billy , who was alongside ,
所以 那 胖子 紧握 抓住 的 比利 , WHO 曾是 旁边 ,
于是，帕奇紧紧抓住身旁的比利。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈæktʃuəli] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [hæːld] [ˈɪntu:] [speɪs] .
as though he actually feared they would be overturned and hurled into space .
作为 尽管 他 实际上 害怕 他们 会 是 翻覆 和 投掷 进入 空间 .
仿佛他真的担心它们会被掀翻并抛入太空。

[ˈfræŋks] [hɑ:rt] [ˈɔ:lsoʊ] [si:md] [tu:; tə][stænd] [sti:l] ,
Frank's heart also seemed to stand still ,
弗兰克的 心 还 似乎 到 站立 仍然 ,
弗兰克的心跳似乎也停止了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈeni] [fɪr] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] .
but it was not on account of any fear for himself .
但 它 曾是 不是 在 帐户 的 任何 害怕 为了 他自己 .
但这并非出于对他自身安全的担忧。

[wen] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈraɪzɪŋ] [ˈbɪloʊ] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈderɪŋ] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv]
When through the rising billow of black smoke he saw that the daring author of
什么时候 通过 这 上升 巨浪 的 黑色的 抽烟 他 锯 那 这 大胆 作者 的
[ðɪs] [læst] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪnˈveɪdərz] [ˈɑ:ɹmi][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ʌnˈɪndʒəd] ,
this last blow at the invader's army was apparently uninjured ,
这 最后的 吹 在 这 入侵者的 军队 曾是 显然 未受伤 ,
当他透过升腾的黑烟看到，对侵略者军队发动最后一击的勇敢指挥官似乎毫发无损时，

[fræŋk] [bri:ðd] [ˈfri:li] [əˈgen] . -
Frank breathed freely again . 218
坦率 呼吸 自由 再次 . -
弗兰克终于可以自由呼吸了。 218

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

[kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] [skwɔ:l] .
CAUGHT IN A SNOW SQUALL .
捕捉 在 一个 雪 暴风雨 .

被困在暴风雪中。

“ [oʊ] ! [ðeɪ] [dɪd][,aɪ 'ti:] ['æftər][ɔ:l] !
“ **Oh ! they did it after all !**
“ 哦 ! 他们 做过 它 后 全部 !

“哦！他们最终还是做到了！”

“ [pʌdʒ] [kraɪd] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['rekləs] ['brɪtɪʃ] ['bɜ:rdmən][ɪn][ðə; ði] ['si:pleɪn] [stɑ:rt][tu:; tə]
“ **Pudge cried out as they saw the reckless British birdmen in the seaplane start to**
“ 胖子 哭 出去 作为 他们 锯 这 鲁莽 英国 鸟人 在 这 水上飞机 开始 到
[rʌn] [ðə; ði] ['gɔ:ntlɪt; 'gɑ:ntlɪt; 'gæntlɪt][ʌv; əv][,gʌnfaiər] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['raɪzɪŋ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf]
run the gantlet of gunfire preparatory to rising once more to a safe
跑步 这 挑战 的 炮火 预备 到 上升 一次 更多的 到 一个 安全的
[haɪt] .
height .
高度 .

“当他们看到鲁莽的英国飞行员驾驶水上飞机开始冲过枪林弹雨，准备再次爬升到安全高度时，帕奇大声喊叫起来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðæt] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .
That was about the feeling of relief that seized upon them all .
那 曾是 关于 这 感觉 的 宽慰 那 查获 之上 他们 全部 .

那是他们所有人心中涌起的如释重负的感觉。

[ðə; ði] [di:d] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['wʌndərfəli] ['derɪŋ] [ðæt] [fræŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [wʊd]
The deed had been so wonderfully daring that Frank and his two chums would
这 契据 有 到过 所以 太棒了 大胆 那 坦率 和 他的 二 朋友们 会
[hæv; həv] [tʃɪrd] [ɪts] [sək'sesf(ə)l] [kʌlmɪ'nei](ə)n] [noʊ] ['mætər] ['weðər] [ə; eɪ] ['frentʃmən] ,
have cheered its successful culmination no matter whether a Frenchman ,
有 欢呼 它是 成功的 高潮 不 事情 无论 一个 法国人 ,
这件事如此精彩绝伦，即便不是法国人，弗兰克和他的两个伙伴也会为它的成功欢呼雀跃。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃər] [ɔ:r][ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən][hæd; həd]['pailətid][ðə; ði] ['erkræft] [ðæt] ['kærid] [aɪ 'ti:][aʊt] — [aɪ 'ti:]
a Britisher or a German had piloted the aircraft that carried it out — it
一个 英国人 或者 一个 德语 有 试飞 这 飞机 那 携带 它 出去 — 它
[wʌz; wəz][ðə; ði] [men] [ðeɪ] [ə'plɔ:d] ,
was the men they applauded ,
曾是 这 男人 他们 鼓掌 ,
执行任务的飞机是由英国人或德国人驾驶的——他们鼓掌的对象正是这些飞行员。

[nɑ:t][ðer; ðər] [næfə'hæləti] .
not their nationality .
不是 他们的 国籍 .

不是他们的国籍。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz] [ðɪs] ['terəb(ə)] [bɑ:m'ba:rdmənt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ʌp] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? “
“ **How long is this terrible bombardment going to keep up , do you think , Frank ?** “
“ 如何 长的 是 这 糟糕的 轰击 去 到 保持 向上 , 做 你 思考 , 坦率 ? “
[æskt] ['bɪli] ,
asked Billy ,
问 比利 ,

“弗兰克，你觉得这种可怕的轰炸还要持续多久？”比利问道。

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['pɪktʃər]
for it seemed to him he had been gazing on the astounding picture
为了 它 似乎 到 他 他 有 到过 凝视 在 这 惊人 图片
[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] ,
for an hour ,
为了 一个 小时 ,

因为他觉得自己已经盯着这幅令人惊叹的画看了整整一个小时。

[soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [fæst][ɑːn] [ɪːtʃ] [ˈʌðəz] [hiːlz] .
so many things had followed fast on each other's heels .
所以 许多 事物 有 随后 快速地 在 每个 其他的 高跟鞋 .
许多事情接踵而至。

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [stroʊk] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [hɜːrd] [ˈoʊnli]
“ **I expect that was the crowning stroke** , ” **replied Frank** , **making himself heard only**
“ 我 预计 那 曾是 这 加冕 中风 , ” 回复 坦率 , 制作 他自己 听到 仅有的
[wið; wiθ] some219
with some219
和 some219

“我想那是最后一击,”弗兰克回答道, 声音很小, 只有几声。
[ˈdɪfɪkəlti] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklæməɹ][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈfræpnəl] ,
difficulty , **owing to the clamor all around them from bursting shrapnel** ,
困难 , 欠款 到 这 叫嚣 全部 大约 他们 从 爆发 弹片 ,
由于周围爆炸弹片的轰鸣声, 行动变得十分困难。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdlʌɹ] [saʊndz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɜːrθ] .
accompanied by the duller sounds coming up from the distant earth .
伴随 经过 这 更暗淡 声音 未来 向上 从 这 遥远 地球 .
伴随着从远处地球传来的沉闷声响。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈeɪvɪeɪtəɹ] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [æmˌjəˈnɪ](ə)n] , ” [əˈfɜːmd] [ðə; ði]
“ **Then the aviators are getting low in their stock of ammunition** , ” **affirmed the**
“ 然后 这 飞行员 是 获得 低的 在 他们的 库存 的 弹药 , ” 确认 这
[əbˈzɜːrvənt] [ˈbɪli] ,
observant Billy ,
观察者 比利 ,

“那么飞行员的弹药储备就快用完了,”细心的比利肯定地说。
“ [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][kæən; kən] [siː] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðeid] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] [smæʃ] . ”
“ **because I can see lots of things they'd still like to smash** . ”
“ 因为 我 能 看 很多 的 事物 他们会 仍然 喜欢 到 粉碎 . ”
“因为我能看到他们还有很多想砸的东西。”

“ [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [stɑːpt] [ˈθroʊɪŋ] [bɑːmz] , ” [pʌdʒ] [dɪˈklerd] .
“ **Most of them have already stopped throwing bombs** , ” **Pudge declared** .
“ 最多 的 他们 有 已经 停止 投掷 炸弹 , ” 胖子 声明 .
“他们中的大多数人已经停止投掷炸弹了,”帕奇宣称。

“ [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈriːsɔːrsɪz] . ”
“ **That looks as if they'd reached the end of their resources** . ”
“ 那 看起来 作为 如果 他们会 达到 这 结尾 的 他们的 资源 . ”
“看来他们已经黔驴技穷了。”

“ [jes] , ” [ˈædɪd] [fræŋk] , “ [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] , ”
“ **Yes** , ” **added Frank** , “ **there goes a signal from the chief** , ”
“ 是的 , ” 额外 坦率 , “ 那里 去 一个 信号 从 这 首席 , ”
“是的,”弗兰克补充道, “这是首领发出的信号。”

[ænd; ænd][aɪˈtiː][mʌst; məst] [miːn] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ˈdʒɜːrni] .
and it must mean the time has come to start on the return journey .
和 它 必须 意思是 这 时间 有 来 到 开始 在 这 返回 旅行 .
这一定意味着返程的时刻已经到来。

” [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [ˈperələs] [tæsk][ʌv; əv] [ˈdraːpɪŋ] [daʊn] [soʊ]
” **Even the seaplane that had undertaken the perilous task of dropping down so**
” 甚至 这 水上飞机 那 有 已 这 危险的 任务 的 下降 向下 所以
[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʊr] [dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmægəziːn] [hæd; həd][baɪ] [naʊ] [ˈmænɪdʒd]
as to make a sure job of blowing up the magazine had by now managed
作为 到 制作 一个 当然 工作 的 吹 向上 这 杂志 有 经过 现在 管理
[tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈflaɪər] .
to climb to the level of the other fliers .
到 爬 到 这 等级 的 这 其他 传单 .

“就连执行了危险的俯冲任务以确保炸毁弹药库的水上飞机，现在也已经爬升到与其他飞行员相同的高度了。
[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] , [ˈhedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
A general movement was noticed , heading toward the south ,
一个 一般的 移动 曾是 注意到 , 标题 朝向 这 南 ,
人们注意到一股整体的移动趋势，方向是向南。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈsædli]
and which must have been observed with great satisfaction by the sadly
和 哪个 必须 有 到过 观察到 和 伟大的 满意 经过 这 令人遗憾的是
[həˈræst; ˈhærəst] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv] [ˈziːbruːʔə] ,
harassed defenders of Zeebrugge ,
骚扰 后卫 的 泽布吕赫 ,
而这想必令饱受蹂躏的泽布吕赫守卫者们感到非常满意。

[huː] [kʊd; kəd] [naʊ] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ʌp] [ˈdæmɪdʒɪz] .
who could now proceed to count up damages .
WHO 可以 现在 继续 到 数数 向上 损害 .
现在他们可以开始计算损失了。

” [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [trɪp][fɔːr; fər][juː ˈes] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈbɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈgen] [sɔːd]
” **It's been a wonderful trip for us , ” remarked Billy , as they again soared**
” 它是 到过 一个 精彩的 旅行 为了 我们 , ” 评论 比利 , 作为 他们 再次 飙升
[əˈbʌv] [ðə; ði] [fliːt] ,
above the fleet ,
多于 这 舰队 ,
“这真是一次美妙的旅程,”比利说道，此时他们再次翱翔在舰队上空。

[ænd; ənd] [kept] up220
and kept up220
和 保留 up220
并保持220
” [wɪˈðəʊt] [hæf] [ˈtraɪɪŋ] , ” [æz; əz][hiː; hi] [hɪmˈself] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .
” **without half trying , ” as he himself would have said .**
” 没有 一半 尝试 , ” 作为 他 他自己 会 有 说 .
正如他自己会说的那样，“不遗余力”。

” [ðə; ði] [ˈgretɪst] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] !
” **The greatest thing about it , according to my mind !**
” 这 最 事物 关于 它 , 根据 到 我的 头脑 !
“在我看来，它最棒的地方就是！ ”

” [pʌdʒ] [dɪˈklerd] , ” [ɪz] [ðæt] [naːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [pleɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt]
” **Pudge declared , “ is that not a single plane was brought down with all that**
” 胖子 声明 , ” 是 那 不是 一个 单身的 飞机 曾是 带来 向下 和 全部 那
[ˈfaɪərɪŋ] .
firing :
射击 .
“帕奇宣称，‘在所有这些炮火中，竟然没有一架飞机被击落。’”

[waɪ] , [ˈi:v(ə)n] [lʌp] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈsɪŋɪŋ] [nɔɪz] [ˈsevrəl] [ˈtaɪmz] ,
Why , even up where we were I heard a queer singing noise several times ,
为什么 , 甚至 向上 在哪里 我们 是 我 听到 一个 酷儿 歌唱 噪音 一些 时代 ,
为什么呢, 即使在我们所在的地方, 我也好几次听到奇怪的歌声。

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈfræpnəl] [ˈfelz] .
that must have been made by parts of the bursting shrapnel shells .
那 必须 有 到过 制成 经过 部分 的 这 爆发 弹片 贝壳 .
那一定是爆炸的弹片碎片造成的。

[ðeə(r)] [fɪld] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] .
They're filled chock full of bullets and all that sort of thing , I understand .
它们是 已填 冲击 满的 的 子弹 和 全部 那 种类 的 事物 , 我 理解 .
我听说, 它们里面装满了子弹之类的东西。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [fræŋk] ? "
How about that , Frank ? "
如何 关于 那 , 坦率 ? "
怎么样, 弗兰克?

" [jes] , " [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [təʊld] [hɪm; ɪm] ,
" Yes , " the pilot told him ,
" 是的 , " 这 飞行员 讲述 他 ,
“是的,” 飞行员告诉他。

" [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈfræpnəl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
" as far as I know what is called shrapnel to - day is pretty much the same
" 作为 远的 作为 我 知道 什么 是 称为 弹片 到 - 天 是 漂亮的 很多 这 相同的
[æz; əz] [greɪp] [ænd; ʌnd] [ˈkænɪstər] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪv(ə)] [wɔːr] .
as grape and canister used to be in the time of our Civil War .
作为 葡萄 和 罐 用过的 到 是 在 这 时间 的 我们的 民用 战争 .
“据我所知, 今天所谓的弹片, 和我们内战时期的葡萄弹和霰弹几乎是一样的。”

[aɪ ˈtiː] [ˈskætəz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
It scatters in every direction ,
它 散布 在 每一个 方向 ,
它向四面八方扩散,

[bʌt; bət] [ɪz] [ˈdrɪvŋ] [naʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)] [ɪkˈsploʊsɪv] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [wen]
but is driven now by a much more powerful explosive than in the old days when
但 是 驱动 现在 经过 一个 很多 更多的 强大的 爆炸物 比 在 这 老的 天 什么时候
[ˈɡʌnpaʊdər] [əˈləʊŋ] [wʌz; wəz] [juːst] . "
gunpowder alone was used . "
火药 独自的 曾是 用过的 . "
但现在使用的炸药比过去只使用火药时威力要大得多。”

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː] , [pʌdʒ] , " [sed] [ˈbɪli] , " [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwaɪnɪŋ]
" Now that you mention it , Pudge , " said Billy , " I heard some of those whining
" 现在 那 你 提到 它 , 胖子 , " 说 比利 , " 我 听到 一些 的 那些 抱怨
[ˈnɔɪzɪz] [maɪˈself] .
noises myself .
噪音 我 .
“你这么一说, 帕奇,” 比利说, “我自己也听到了一些呜咽声。”

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [swɪft] [ˈmuːvmənts] [ðæt] [kept] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈstrʌk] ;
It must have been our swift movements that kept us from being struck ;
它 必须 有 到过 我们的 迅速 移动 那 保留 我们 从 存在 击 ;
一定是我们的迅速行动才使我们免遭袭击;

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [soʊ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [graʊnd] ['ɡʌnz] [tu:; tə] [fetʃ] [æən; ən]
and that's what makes it so hard for ground guns to fetch an aëroplane
和 那就是 什么 制作 它 所以 难的 为了 地面 枪支 到 拿来 一个 飞机
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

正因如此，地面火炮才很难击落飞机。

" [jes] , " [fræŋk] [kən'tɪnju: d] ,
" Yes , " Frank continued ,
" 是的 , " 坦率 持续 ,
" 是的 , " 弗兰克继续说道。

" ['eniwʌŋ] [hu:] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [stɑ:p] [ə; eɪ] [dʌk] ['spi: dɪŋ] [pæst] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti]
" anyone who has tried to stop a duck speeding past at the rate of seventy
" 任何人 WHO 有 尝试 到 停止 一个 鸭子 超速 过去的 在 这 速度 的 七十
[maɪlz] [æən; ən] ['aʊər] [noʊz] [wʌt] [smɔ:l] ['tjænsɪz] [hi:; hi] [hæz; həz]
miles an hour knows what small chances he has
英里 一个 小时 知道 什么 小的 机会 他 有

"任何试图阻止一只以每小时七十英里速度飞驰而过的鸭子的人都知道，他成功的机会会有多么渺茫。"

to221
to221
to221

to221

[wɪŋ] [ðə; ði] ['kwækə(r)] .
wing the quacker .
翼 这 鸭子 .

给嘎嘎叫的鸟翅膀。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [naɪs] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [tu:; tə] [du:;] [aɪ 'ti:] . "
It takes nice judgment and a quick eye to do it . "
它 需要 好的 判断 和 一个 快的 眼睛 到 做 它 . "

这需要良好的判断力和敏锐的眼光。

" [soʊ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] ['reɪdəz] [ɪz] [ɔ:l] ['oʊvər] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
" So our excursion with the air raiders is all over , is it ?
" 所以 我们的 短途旅行 和 这 空气 袭击者 是全部 超过 , 是 它 ?

"所以我们和空袭者的冒险之旅就此结束了，是吗？"

" ['bɪli] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊn] ;
" Billy asked , with a tinge of regret in his tone ;
" 比利 问 , 和 一个 色调 的 后悔 在 他的 语气 ;

"比利问道，语气中带着一丝遗憾；

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [hi:; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ðə; ði] ['ki:nəst]
for being engaged in the building of aëroplanes he naturally took the keenest
为了 存在 已订婚的 在 这 建筑 的 飞机 他 自然 采取 这 最热衷
[ɪntrəst] [ɪn] ['si:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erkræft] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
interest in seeing such a fleet of the aircraft in action .
兴趣 在 看到 这样的 一个 舰队 的 这 飞机 在 行动 .

由于他从事飞机制造工作，自然对亲眼目睹这样一支飞机队投入使用抱有极大的兴趣。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pra:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [em] . [lə] [grænd] [hɪr] , " ['ventʃəd]
" I was thinking of making a proposition to M . Le Grande here , " ventured
" 我 曾是 思维 的 制作 一个 主张 到 M . 乐 格兰德 这里 , " 冒险
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,

"我正想着向勒格兰德先生提个建议，"弗兰克试探性地说道。

[wɪ'dəʊt] , [haʊ'evər] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['levərz] .
without , **however** , **taking his attention from his levers** .
没有 , 然而 , 采取 他的 注意力 从 他的 杠杆 .

然而, 他并没有因此而分神, 而是继续摆弄着他的操纵杆。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] [frentʃ] ['eɪviətər][hæd; həd] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [wɪð; wɪθ]
The experienced French aviator had been observing everything that occurred with
这 经验丰富的 法语 飞行员 有 到过 观察 一切 那 发生 和
[ˈɔ:lmoʊst] ['breθləs] [ˈɪntrəst] .
almost breathless interest .
几乎 喘不过气 兴趣 .

这位经验丰富的法国飞行员几乎屏息凝神地观察着发生的一切。

[hi; hi][hæd; həd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪnθu:zi'æstɪkli] [ænd; ənd][kraɪd] “ ['brɑ:vʊs] ! ['brɑ:vʊs] !
He had clapped his hands enthusiastically and cried “ bravo ! bravo !
他 有 鼓掌 他的 双手 踊跃 和 哭 “ 太棒了! ! 太棒了! !
他热情地拍着手, 喊道: “好极了! 好极了! ”

” [wen] [ðə; ði][boʊld] ['brɪtɪʃ] ['bɜ:rdmən] [meɪd] [ðæt] [deθ] [dɪp] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
” when the bold British birdmen made that death dip , and succeeded in
” 什么时候 这 大胆的 英国 鸟人 制成 那 死亡 蘸 , 和 成功了 在
['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mægəzi:n] ,
blowing up the magazine ,
吹 向上 这 杂志 ,
“当那些大胆的英国飞行员进行那次死亡俯冲, 并成功炸毁弹药库时,

[ˈteɪkɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [rɪks] [ʌv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðə; ði] [er] [weɪvz] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [mə'ʃi:n]
taking terrible risks of perishing themselves when the air waves caused their machine
采取 糟糕的 风险 的 消亡 他们自己 什么时候 这 空气 波浪 导致 他们的 机器
[tu; tə] [dæns] ['mædli] .
to dance madly .
到 舞蹈 疯狂地 .
当电磁波导致他们的机器疯狂摆动时, 他们冒着生命危险丧命。

[æt; ət] ['hɪrɪŋ] [fræŋk] [seɪ] [ðɪs] [hi; hi] [ʃʊd] [ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]
At hearing Frank say this he showed a keen interest in the possibility of
在 听力 坦率 说 这 他 显示 一个 敏锐的 兴趣 在 这 可能性 的
['sʌmθɪŋ] [nu:] [dɪ'veləpɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]['prəʊgræm] .
something new developing that had not been on the program .
某物 新的 发展 那 有 不是 到过 在 这 程序 .

听到弗兰克这么说, 他表现出对节目中尚未出现的新事物发展的可能性非常浓厚的兴趣。

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [pli:zd] [tu; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [jʌŋ] - , ” [hi; hi] [nəʊ] ['heɪsnd] [tu; tə]
” I should be pleased to hear what it is , young m'sieu , ” he now hastened to
” 我 应该 是 高兴 到 听到 什么 它 是 , 年轻的 - , ” 他 现在 加快 到
[seɪ] . -
say . 222
说 . -

“我很想知道是什么事, 小先生,”他赶紧说道。222

” [sɪns] [ðə; ði] [reɪd] [ɪz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] , ” [fræŋk] [kə'menst] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [fli:t] [bəʊnd] [fɔ:r; fər]
” Since the raid is over with , ” Frank commenced , “ and the fleet bound for
” 自从 这 袭击 是 超过 和 , ” 坦率 开始 , ” 和 这 舰队 边界 为了
[dʌn'kɜ:rk] [ænd; ənd] [kæ'leɪ] ,
Dunkirk and Calais ,
敦刻尔克 和 加莱 ,

“既然突袭已经结束,”弗兰克开口说道, “舰队也已驶往敦刻尔克和加莱,

[wer] [wiː, wi] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈpaɪləts] [wɪl][rest][ə, eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈɔːr] [rɪˈtʃːrɪŋ] [əˈkrɔːs]
where we understand the tired pilots will rest a few days before returning across
在哪里 我们 理解 这 疲劳的 飞行员 将要 休息 一个 很少 天 前 返回 穿过
[ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] ,
the Channel ,
这 渠道 ,

据了解，疲惫的飞行员们将在返回英国飞越英吉利海峡之前休息几天。

[haʊ] [wʊd] [juː, jʊ] [laɪk] [tuː, tə][hæv; həv][em 'iː] [teɪk] [juː, jʊ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [laɪnz] [æz; əz][wiː, wi]
how would you like to have me take you out over the battle lines as we
如何 会 你 喜欢 到 有 我 拿 你 出去 超过 这 战斗 线条 作为 我们
[sɔː] [ðem; ðəm] [ˈjestərdeɪ] ?
saw them yesterday ?
锯 他们 昨天 ?

你想让我带你到昨天我们看到的战线另一边去看看吗？

" [pʌdʒ] [ʃʊd] [ʌn'kɔːmən] [ˈɪntrəst] [ɪ'miːdiətli] .
" **Pudge showed uncommon interest immediately** .
" 胖子 显示 罕见 兴趣 立即地 .

“帕奇立刻表现出了异乎寻常的兴趣。”

[hiː, hi][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [saɪts] [ˈwɪtnɪst] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [baɪ]
He had heard so much about the astonishing sights witnessed on that occasion by
他 有 听到 所以 很多 关于 这 惊人 景点 目击者 在 那 场合 经过
[hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː, bi][ə, eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˈbɪtər] [rɪˈɡret] [tuː, tə][hɪm; ɪm]
his two chums that it would always be a source of bitter regret to him
他的 二 朋友们 那 它 会 总是 是 一个 来源 的 苦的 后悔 到 他
[ʃʊd; ʃəd] [hiː, hi][hæv; həv][noʊ] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː, tə] [siː] [ðə; ði][wɔːr] [ˈpɪktʃər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
should he have no opportunity to see the war picture for himself .
应该 他 有 不 机会 到 看 这 战争 图片 为了 他自己 .

他从两个朋友那里听说了太多关于那次战争中令人震惊的景象，如果他没有机会亲眼目睹战争的景象，那将永远是他心中的一大遗憾。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪd][nɑːt][let][ə, eɪ] [ˈsekənd] [ɡoʊ][baɪ] ,
The Frenchman did not let a second go by ,
这 法国人 做过 不是 让 一个 第二 去 经过 ,

法国人一刻也没有耽搁。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] [tuː, tə] [ək'sept] [ðə; ði][prəˈpəʒɪʃ(ə)n] [əd'vænst] [baɪ] [fræŋk] .
such was his eagerness to accept the proposition advanced by Frank .
这样的 曾是 他的 渴望 到 接受 这 主张 先进的 经过 坦率 .

他如此急切地接受了弗兰克提出的建议。

" [ðæt] [ɪz] [ˈtʃɑːrɪŋ] [ʌv; əv][juː, jʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [jʌŋ] - , " [hiː, hi] [dɪ'klerd]
" **That is charming of you , I must say , young m'sieu , " he declared**
" 那 是 迷人 的 你 , 我 必须 说 , 年轻的 - , " 他 声明
[ɪnθuːzɪ'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“不得不说，你真是太可爱了，小先生，”他热情地说道。

" [ɪf] [juː, jʊ] [wʊd] [biː, bi][soʊ][kaɪnd][aɪ 'tiː] [wʊd] [pleɪs] [em 'iː] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ɑːblə'geɪʃənz] .
" **If you would be so kind it would place me under heavy obligations** .
" 如果 你 会 是 所以 种类 它 会 地方 我 在下面 重的 义务 .

“如果您能如此好心，我将负有重大的责任。”

[tuː; tə] [si:] [həʊ] [jʊr; jər] [ˈwʌndərf(ə)l] [si:] [ˈiːg(ə)] [kæn; kən] [ækt] [ˈʌndər] [nu:] [ænd; ənd] [ˈnɑ:v(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nəl]
To see how your wonderful Sea Eagle can act under new and novel conditions
到 看 如何 你的 精彩的 海 鹰 能 行为 在下面 新的 和 小说 状况
[wʊd] [kəmˈpli:t] [maɪ] [deɪ] ,
would complete my day ,
会 完全的 我的 天 ,
如果能看到你那只可爱的海鹰在新奇的环境下会有怎样的表现，那将是我一天最美好的回忆。

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ˈmemərəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] [maɪ] [iksˈpiəriənsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmeni] , [aɪ]
the most memorable of all my experiences , **and they have been many** , **I**
这 最多 难忘 的 全部 我的 经历 , 和 他们 有 到过 许多 , 我
[əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈmesərz] . "
assure you , **messieurs** . "
保证 你 , 先生们 . "
这是我所有经历中最难忘的一次，而且我向你们保证，我的经历有很多。”

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈriːəli] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgoʊɪŋ] down223
Then there is really no need of our going down**223**
" 然后 那里 是 真的 不 需要 的 我们的 去 down223
“那么我们就真的没有必要下去了223

[ðə; ðɪ] [koʊst] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] , " [fræŋk] [ɪkˈspleɪnd] .
the coast any further , **Frank explained** .
这 海岸 任何 更远 , " 坦率 解释 .
“再往前走一点就是海岸线了，”弗兰克解释说。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [tɜ:rn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːst] [hɪr] ,
We might as well make a sharp turn to the east here ,
" 我们 可能 作为 出色地 制作 一个 锋利的 转动 到 这 东方 这里 ,
“我们不妨在这里向东急转弯，

[ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgælənt] [kəmˈpænjənz] .
and say good - by to our gallant companions .
和 说 好的 - 经过 到 我们的 英勇 同伴 .
向我们英勇的同伴们道别。

" [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [ˈæk](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈspiːdɪŋ] [ˈɛəmən] ;
As they did this , **the action was noted by many of the speeding airmen** ;
" 作为 他们 做过 这 , 这 行动 曾是 著名的 经过 许多 的 这 超速 空军人员 ;
“当他们这样做时，许多高速飞行的飞行员都注意到了这一举动；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ges] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] ,
and while they could only guess at the object of the change ,
和 尽管 他们 可以 仅有的 猜测 在 这 目的 的 这 改变 ,
虽然他们只能猜测变化的用途，

[ðɪs] [dɪd] [nɑ:t] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈkɔ:lɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
this did not interfere with their calling out and waving to the boys .
这 做过 不是 干扰 和 他们的 呼叫 出去 和 挥手 到 这 男孩们 .
但这并没有妨碍他们向男孩们喊叫和挥手。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回首往事，

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ðɪ] [flɑ:k] [ˈgroʊɪŋ] [ˈsmɔ:lər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [æz; əz] [ðeɪ]
Billy and Pudge could see the flock growing smaller in the distance as they
比利 和 胖子 可以 看 这 群 生长 较小的 在 这 距离 作为 他们
[ˈskɜ:ri:d] [əˈlʊ:ŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvi] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] .
scurried along like a covey of partridges .
匆匆跑过 沿着 喜欢 一个 蜂群 的 鹧鸪 .

比利和帕奇看到远处的鸟群越来越小，像一群鹧鸪一样匆匆赶路。

[wel] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðer; ðər][ˈduːti][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhoʊmlænd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
Well had they done their duty for the homeland on that day ,
出色地 有 他们 完毕 他们的 责任 为了 这 家园 在 那 天 ,
那天, 他们确实尽忠职守, 保卫了祖国。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [ˈbiːtɪŋ] [ˈpraʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and their hearts were beating proudly as they could see in imagination ,
和 他们的 心 是 殴打 自豪地 作为 他们 可以 看 , 在 想像力 ,
他们的心骄傲地跳动着, 因为他们能在想象中看到这一切。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [fɔːr; fər] [ˈbrɪtənz] [sʌnz] .
their names on the Roll of Honor for Britain's sons .
他们的 姓名 在 这 卷 的 荣誉 为了 英国的 儿子们 .
他们的名字被列入英国儿女的荣誉名册。

[ðen] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [traɪd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪt] [reɪd] ,
Then Billy and Pudge tried to forget all about the late raid ,
然后 比利 和 胖子 尝试 到 忘记 全部 关于 这 晚的 袭击 ,
然后比利和帕奇试图忘记那次突袭。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] [wɪð; wɪθ]
for they knew they would have plenty of excitement to the square inch with
为了 他们 知道 他们 会 有 很多 的 激动 到 这 正方形 英寸 和
[wʌt] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
what lay before them .
什么 躺 前 他们 .
因为他们知道, 摆在他们面前的一切都将充满刺激。

[dʒʌst] [bɪˈloʊ] [wer] [ðeɪ] [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ˈbɜːrdmən] [leɪ] [ɔːˈstend, ˈɔstend] ,
Just below where they broke away from the fleet of birdmen lay Ostend ,
只是 以下 在哪里 他们 打破 离开 从 这 舰队 的 鸟人 躺 奥斯坦德 ,
在他们脱离鸟人舰队的下方不远处就是奥斯坦德。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfebruəri] [ˈsʌnʃaɪn] .
basking in the February sunshine .
晒太阳 在 这 二月 阳光 .
沐浴在二月的阳光下。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈferli] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [daʊn] [ðer; ðər] ,
It may have been fairly comfortable down there ,
它 可能 有 到过 相当 舒服的 向下 那里 ,
下面可能相当舒适。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [kəʊld][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , -
but it was pretty cold half a mile up in the air, 224
但 它 曾是 漂亮的 寒冷的 一半 一个 英里 向上 在 这 空气 , -
但离地半英里高的地方相当冷, 224

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɔːrm] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd]
and the boys had reason to be thankful for their warm clothing and
和 这 男孩们 有 原因 到 是 感恩 为了 他们的 温暖的 衣服 和
[hed] [hʊdz] .
head hoods .
头 引擎盖 .
男孩们有理由庆幸自己穿了保暖的衣服, 还戴了头套。

[əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmenst] [tuː; tə][flaɪ]
Attention was now called to the land over which they had commenced to fly
注意力 曾是 现在 称为 到 这 土地 超过 哪个 他们 有 开始 到 飞
,
,
,
现在, 他们的注意力都集中在了他们开始飞越的那片土地上。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [laɪn] [brˈhaɪnd] .
leaving the coast line behind .
离开 这 海岸 线 在后面 .

离开海岸线。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] [wɜ:r; wər] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The Frenchman and Pudge in particular were observing everything with
这 法国人 和 胖子 在 特别的 是 观察 一切 和
[ʌndɪsˈgaɪzd] [i:ˈgərnəs] .
undisguised eagerness .
不加掩饰的 渴望 .

法国人和帕奇尤其兴致勃勃地观察着一切。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈervɪetər][hæd; həd] [ˈdaʊtləs] [ˈteɪkən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [trɪp] [hɪmˈself] [ˈoʊvər][dʒʌst]
While the experienced aviator had doubtless taken many a trip himself over just
尽管 这 经验丰富的 飞行员 有 毫无疑问 已采取 许多 一个 旅行 他自己 超过 只是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] ,
such a landscape ,
这样的 一个 景观 ,

这位经验丰富的飞行员无疑曾多次飞越过这样的地貌，

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] .
the conditions had never been just the same as they were now .
这 状况 有 绝不 到过 只是 这 相同的 作为 他们 是 现在 .
情况从未像现在这样糟糕过。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pʌdʒ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈbæptɪzəm][ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪn][ə; eɪ] [ˈsi:pleɪn] ,
As for Pudge , this was his baptism of fire in a seaplane ,
作为 为了 胖子 , 这 曾是 他的 洗礼 的 火 在 一个 水上飞机 ,
至于帕奇，这是他第一次乘坐水上飞机。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [hi:; hi] [ˈræðər] [laɪkt] [aɪˈti:] .
and as far as he had gone he rather liked it .
和 作为 远的 作为 他 有 已消失 他 相当 喜欢 它 .
就他所体验到的程度而言，他相当喜欢这种感觉。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃekərbɔ:rd] [leɪ] [brˈloʊ] [ðəm; ðəm] .
The great checkerboard lay below them .
这 伟大的 棋盘 躺 以下 他们 .
他们脚下是巨大的棋盘格。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɪfrənt] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ðər; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] .
A hundred different phases of the landscape engaged their attention .
一个 百 不同的 阶段 的 这 景观 已订婚的 他们的 注意力 .
一百种不同的景观景象吸引了他们的注意力。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈvɪlɪdʒəz] , [taʊnz] , [ˈreɪlweɪ] [laɪnz] ,
They could see villages , towns , railway lines ,
他们 可以 看 村庄 , 城镇 , 铁路 线条 ,
他们可以看到村庄、城镇、铁路线，

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [iˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ɪnˈveɪdəz][ɪn]
and even fortifications that may have been erected by the German invaders in
和 甚至 防御工事 那 可能 有 到过 竖立 经过 这 德语 入侵者 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [dɪˈfend] [sʌm; səm][ˈmɑ:nstər] [ɡʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [eɪmd] [ˈsi:wərd] ,
order to defend some monster gun that was aimed seaward ,
命令 到 保卫 一些 怪物 枪 那 曾是 旨在 向海 ,
甚至还有可能是德国侵略者为了防御某种瞄准大海的巨型火炮而建造的防御工事。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [men] - [oʊ] - - [wɔ:r] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [ˈbeldʒən] [koʊst] .
so as to give trouble to men - o ' - war passing along the Belgian coast .
所以 作为 到 给 麻烦 到 男人 - o - - 战争 通过 沿着 这 比利时人 海岸 .
以便给沿比利时海岸航行的军舰制造麻烦。

[ˈbɪlɪ] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈkɑːment] .
Billy and Pudge kept up a running fire of comment .

比利 和 胖子 保留 向上 一个 跑步 火 的 评论 .

比利和帕奇的争论一直持续不断。

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [əˈtræktɪŋ] [əˈten](ə)n [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈpɔɪntɪd]
Dozens of things were constantly attracting attention which had to be pointed
几十个 的 事物 是 不断地 吸引 注意力 哪个 有 到 是 尖
[aʊt] .
out .
出去 .

有很多事情不断引起人们的注意，需要一一指出。

[fræŋk] was225
Frank was225
坦率 was225

弗兰克225岁

[nɑːt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [greɪt] [spiːd] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [heɪst] .
not trying to make any great speed since there was no need of haste .
不是 尝试 到 制作 任何 伟大的 速度 自从 那里 曾是 不 需要 的 匆忙 .

因为没有必要赶时间，所以没有追求速度。

[wen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [muːvd] [ðem; ðəm] ,
When they felt that they had gone far enough , and the spirit moved them ,
什么时候 他们 毛毡 那 他们 有 已消失 远的 足够的 , 和 这 精神 已搬 他们 ,
当他们觉得已经走得足够远，并且受到圣灵的感召时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] [strʌk] [fɔːr; fər] [dʌŋˈkɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ]
he changed the course , and they once more struck for Dunkirk on the French
他 已更改 这 课程 , 和 他们 一次 更多的 击 为了 敦刻尔克 在 这 法语
[koʊst] .
coast .
海岸 .

他改变了航向，他们再次向法国海岸的敦刻尔克发起进攻。

“ [noʊ] [ˈtaʊbz] [ɪn] [saɪt] [jet] , [aɪ] [ˈnoʊtɪs] ?
“ **No Taubes in sight yet , I notice ?**
“ 不 陶布斯 在 视线 然而 , 我 注意 ?

我注意到，陶布斯还没出现吗？

“ [ˈbɪlɪ] [kraɪd] [aʊt] [ˈgliːfəli] ;
“ **Billy cried out gleefully ;**
“ 比利 哭 出去 兴高采烈地 ;

“比利高兴地大叫起来；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðooʊz] [ˈdʒɜːrmən] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm][ʌv; əv]
for he remembered how those German aëroplanes had risen like a swarm of
为了 他 记得 如何 那些 德语 飞机 有 升起 喜欢 一个 蜂群 的
[ˈæŋɡri] [ˈhɔːnɪts] [ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [ˈvɪzɪt] .
angry hornets on the occasion of their previous visit .
生气的 大黄蜂 在 这 场合 的 他们的 以前的 访问 .

因为他记得上次德国飞机来访时，它们像一群愤怒的黄蜂一样升空。

“ [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈwaɪərd][ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪfɔːr]
“ **The news of the great raid must have been wired all over the country before**
“ 这 消息 的 这 伟大的 袭击 必须 有 到过 有线 全部 超过 这 国家 前
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“这次大规模突袭的消息想必早已传遍全国了。”

“ [fræŋk] [ɪk'spleɪnd] .
“ **Frank explained** .
“ 坦率 解释 .

弗兰克解释道。

“ [ˈɔːrdərz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ki:p] [ɔːl][ðər; ðər] [ˈzepəlɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈerkræft]
“ **Orders may have been given to keep all their Zeppelins and other aircraft**
“ 订单 可能 有 到过 给定 到 保持 全部 他们的 齐柏林飞艇 和 其他 飞机
[haust] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz][ˈoʊvər] . “
housed until the danger is over . “
房屋 直到 这 危险 是 超过 . “

“可能已经下达命令，要求将所有齐柏林飞艇和其他飞机封存起来，直到危险解除。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm] ? “ [læft] [ˈbɪli] .
“ **Can you blame them ?** “ **laughed Billy** .
“ 能 你 责备 他们 ? “ 笑了 比利 .

“你能怪他们吗？”比利笑着说。

“ [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈfɪfti] [ˈsiːpleɪn] — [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [stretʃt]
“ **They heard that as many as fifty seaplanes — for things are always stretched** ,
“ 他们 听到 那 作为 许多 作为 五十 水上飞机 — 为了 事物 是 总是 拉伸 ,
[juː; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

“他们听说多达五十架水上飞机——因为你知道，事情总是会变本加厉的。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] — [wɜːr; wər] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðər; ðər] [koʊst] , [ˈsmæʃɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə]
in the telling — were chasing up and down their coast , smashing everything to
在 这 讲述 — 是 追逐 向上 和 向下 他们的 海岸 , 粉碎 一切 到
[piːsɪz] .
pieces .
件 .

故事讲述的是——他们沿着海岸线追逐，把一切都砸得粉碎。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [wʊd] [weɪt][ænd; ənd] [ðen] [reɪd][ðə; ði][ˈælaɪz] - [ˈkwɔːrtərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] . “
They therefore would wait and then raid the Allies ' quarters with a vengeance . “
他们 所以 会 等待 和 然后 袭击 这 盟国 - 四分之一 和 一个 复仇 . “

因此，他们会伺机而动，然后对盟军营地进行疯狂的袭击。

“ [jes] , “ [ˈædɪd] [pʌdʒ] ,
“ **Yes ,** “ **added Pudge** ,
“ 是的 , “ 额外 胖子 ,

“是的,”帕奇补充道。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈglæsɪz] [ɪz] [tɜːrnd] [ʌp] this226
“ **and right now I warrant you many a pair of field glasses is turned up this226**
“ 和 正确的 现在 我 保证 你 许多 一个 一对 的 场地 眼镜 是 转向 向上 this226

“现在我可以向你保证，很多望远镜都正对着这个226。”

[wei] ,
way ,
方式 ,

方式，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [ˈgesɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [əˈbaʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] [kraːft][ɪz] [ˈwɪzɪŋ]
and all sorts of guesses are made about what sort of queer craft is whizzing
和 全部 排序 的 猜测 是 制成 关于 什么 种类 的 酷儿 工艺 是 呼啸
[ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

人们纷纷猜测，究竟是什么样的奇特技艺在他们身上飞驰。

[ɪf] [jʊə; jər] [ˈɡʌvənmənt] [gets] [ðɪs] [ˈsiːpleɪn] , [ˈmɪstər] [lə] [grænd] ,
If your Government gets this seaplane , Mister Le Grande ,
如果 你的 政府 获得 这 水上飞机 , 先生 乐 格兰德 ,
勒格兰德先生, 如果贵政府能得到这架水上飞机的话.....

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæmp(ə)l] , [juːl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi]
and makes a bunch of them from the sample , you'll give the enemy
和 制作 一个 束 的 他们 从 这 样本 , 你会 给 这 敌人
[kəʊld] [fiːt] [raɪt] [əˈweɪ] . "
cold feet right away . "
寒冷的 脚 正确的 离开 . "

如果用样品制作一大堆, 就能立刻让敌人胆怯。"
" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [məˈʃiːn] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈkler] ; [suːˈpɜːrb] ,
" It is a wonderful machine , I am ready to declare ; superb ,
" 它 是 一个 精彩的 机器 , 我 是 准备好 到 宣布 ; 高超 ,
"这是一台非常棒的机器, 我可以毫不夸张地说; 太棒了! "

[bɪˈjɑːnd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [driːmd] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
beyond anything that I had ever dreamed could be made .
超过 任何事物 那 我 有 曾经 梦见 可以 是 制成 .
超出了我以往任何想象。

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [preɪz] , [aɪ] [əˈʃʊə] [juː; jʊ] ,
I have only praise , I assure you ,
我 有 仅有的 称赞 , 我 保证 你 ,
我只有赞美之词, 我向你保证。

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [təʊld][ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspləʊsɪv] [wei] .
" was what the Frenchman told them in his explosive way .
" 曾是 什么 这 法国人 讲述 他们 在 他的 爆炸物 方式 .
"法国人用他那极具爆发力的方式告诉了他们。"

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ˈsetlɪz] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðen] , " [rɪˈmɑːkt] [pʌdʒ] [tuː; tə] [ˈbɪli] ,
" I guess that settles the business then , " remarked Pudge to Billy ,
" 我 猜测 那 定居点 这 商业 然后 , " 评论 胖子 到 比利 ,
"看来这事儿就这么定了,"帕奇对比利说道。

[ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈeɪvɪeɪtər][məʊst; məʊst] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt]
meaning that the report made by the aviator must convince the French Government
意义 那 这 报告 制成 经过 这 飞行员 必须 说服 这 法语 政府
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [ˈbaːrgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l]
it was greatly to their interest to conclude the bargain with the Sea Eagle
它 曾是 非常 到 他们的 兴趣 到 结束 这 便宜货 和 这 海 鹰
[ˈkʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,
这意味着飞行员的报告必须让法国政府相信, 与海鹰公司达成交易对他们的利益大有裨益。

[ˈlɪmɪtɪd] . , [æz; əz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈentəd] [ˈɪntuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsæmp(ə)l] [ˈsiːpleɪn] ,
Ltd . , as originally entered into , for the delivery of this sample seaplane ,
有限公司 . , 作为 起初 进入 进入 , 为了 这 送货 的 这 样本 水上飞机 ,
根据最初签订的合同, 有限公司将交付这架样品水上飞机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] , [ɑːn] [ˈrɔɪəlti] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz]
and the privilege of making as many others , on royalty , as they chose
和 这 特权 的 制作 作为 许多 其他的 , 在 皇室 , 作为 他们 选择
[wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [taɪm] .
within a given time .
之内 一个 给定 时间 .
并且有权在规定的时间内, 以版税的形式制造任意数量的其他物品。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
This would be the only way of settling the matter ,
这 会 是 这 仅有的 方式 的 安顿 这 事情 ,
这是解决问题的唯一办法。

[sɪns] [noʊ] [məʃiːnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv]
since no machines could be shipped from America without a breach of
自从 不 机器 可以 是 已发货 从 美国 没有 一个 违反 的
[nuː'træləti] ,
neutrality ,
中立 ,

因为任何机器都无法从美国运出而不违反中立原则，
[æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'klerd] .
as the Government at Washington had recently declared .
作为 这 政府 在 华盛顿 有 最近 声明 .

正如华盛顿政府最近所宣布的那样。
[ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [left] [fɑːr][bɪ'hænd] , [ænd; ænd] Frank227
The sea had now been left far behind , and Frank227
这 海 有 现在 到过 左边 远的 在后面 , 和 Frank227
大海已被远远抛在身后，弗兰克227

[wʌz; wəz] [vɪrɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['sʌmwʌt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] ,
was veering their course somewhat toward the southeast ,
曾是 转向 他们的 课程 有些 朝向 这 东南 ,
他们的航向略微偏向东南方向，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][lənd] ['dʒɜːrni] .
as though he meant to cover a different field from the first land journey .
作为 尽管 他 意思是 到 覆盖 一个 不同的 场地 从 这 第一的 土地 旅行 .
仿佛他打算探索与第一次陆路旅行不同的领域。

['bɪli] ['noʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ænd] [æskt] ['kwestʃənz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]['set(ə)l] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd]
Billy noticed this , and asked questions in order to settle matters in his own mind
比利 注意到 这 , 和 问 问题 在 命令 到 定居 事情 在 他的 自己的 头脑
.
:
.

比利注意到了这一点，于是提出问题，以便理清自己的思绪。

" [aɪ] ['rekən] [naʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,
" I reckon now , Frank , " he began ,
" 我 估计 现在 , 坦率 , " 他 开始 ,
“我想现在，弗兰克，”他开口说道，

" [juːv] [gɑːt][sʌm; səm][plæn][ʌp][jɔːr; jər] [sliːv] [tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrkɪt] [ænd; ænd] [siː]
" you've got some plan up your sleeve to make a wide circuit and see
" 你已经 得到 一些 计划 向上 你的 袖子 到 制作 一个 宽的 电路 和 看
[ˌsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [ə'boːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] [fræns] ?
something of what's going on down along the border of France ?
某物 的 是什么 去 在 向下 沿着 这 边界 的 法国 ?

“你是不是有什么计划，打算绕道去法国边境一带看看情况？”

[haʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ? "
How about it ? "
如何 关于 它 ? "
怎么样？

" [wɪə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət] ,
" We're covering a strip of Belgium right now , " said the pilot ,
" 是 覆盖 一个 条 的 比利时 正确的 现在 , " 说 这 飞行员 ,
“我们现在正在飞越比利时的一片区域，”飞行员说道。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [kə'hæəl] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['kaɪzɜ:z] [tru:ps] [æz; əz]
“ **and you can see the unfinished canal used by the Kaiser's troops as**
“ 和 你 能 看 这 未完成 运河 用过的 经过 这 凯撒的 军队 作为
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

“你可以看到德皇军队用作战壕的未完工的运河，

[bɪ'saɪdɪz] [ɔ:l] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] [ʌðər] [saɪts] [wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][hæz; həz] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['ləʊləndz] [wen]
besides all sorts of other sights where the water has flooded the lowlands when
除了 全部 排序 的 其他 景点 在哪里 这 水 有 被淹 这 低地 什么时候
[ðə; ði][ˈdaɪks] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [baɪ][ðə; ði] ['beldʒənz] .
the dikes were cut in the fall by the Belgians .
这 堤坝 是 切 在 这 落下 经过 这 比利时人 .

此外，还有各种各样的其他景象，都是由于比利时人在秋季剪断堤坝后，洪水淹没了低地造成的。

[naʊ] [wi:; wi] [maɪt] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət] [li:l] ,
Now we might like to take a peep at Lille ,
现在 我们 可能 喜欢 到 拿 一个 窥视 在 里尔 ,
现在我们不妨去看看里尔。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌntri] — [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hɪlz]
and see what is going on in a different kind of country — where there are hills
和 看 什么 是 去 在 在 一个 不同的 种类 的 国家 — 在哪里 那里 是 丘陵
[ænd; ənd] ['væli:z] . “
and valleys . “
和 山谷 . “

去看看另一种类型的国家——有山有谷的国家——正在发生什么。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faɪn] !
“ **That would be fine** !
“ 那 会 是 美好的 !
“那太好了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [pʌdʒ] ,
“ **exclaimed Pudge** ,
“ 惊呼 胖子 ,
“帕奇惊呼道,”

[ˈθɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [spred] [aʊt] [br'ni:θ] [ðem; ðəm]
thinking only of the wonderful pictures that would be spread out beneath them
思维 仅有的 的 这 精彩的 图片 那 会 是 传播 出去 下面 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] ['oʊvər][dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)l] ['fli:si] [klaʊdz] .
as they sailed over just below the occasional fleecy clouds .
作为 他们 航行 超过 只是 以下 这 偶然 羊毛 云 .

他们满脑子想的都是，当他们乘船掠过偶尔飘过的朵朵白云时，脚下将会展现出多么美妙的景色。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [wɜ:rk] , “ [fræŋk] ['heɪsnd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
“ **Of course it would be more dangerous work** , “ **Frank hastened to tell them** .
“ 的 课程 它 会 是 更多的 危险的 工作 , “ 坦率 加快 到 告诉 他们 .
-
228
-

“当然，那会是更危险的工作，”弗兰克赶紧告诉他们。228

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ɑ:t] [æt; ət][baɪ] ['bætərɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɪltə:p] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [fræŋk]
“ **You mean we would be shot at by batteries on the hilltops** , **don't you** , **Frank**
“ 你 意思是 我们 会 是 射击 在 经过 电池 在 这 山顶 , 不 你 , 坦率
?
?
?

“你的意思是我们会遭到山顶炮台的射击，对吧，弗兰克？”

“ [ˈbɪlɪ] [ˈkwɛstʃənd] .
“ **Billy questioned** .
“ 比利 被质问 .

比利问道。

“ [ˈpɑːrtli] [ðæt] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz][tʊld] ,
“ **Partly that , “ he was told ,**
“ 部分 那 , “ 他 曾是 讲述 ,

“部分原因是这样,”有人告诉他。

“ [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [krɔːs] - [ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [er] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æpt]
“ **and also from the treacherous cross - currents of air we would be apt**
“ 和 还 从 这 奸诈 叉 - 电流 的 空气 我们 会 是 易于
[tuː; tə] [straɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɪli] [ˈkʌntri] .
to strike in such a hilly country .
到 罢工 在 这样的 一个 丘陵 国家 .

“而且,在这种丘陵地带,我们还可能受到危险的横向气流的袭击。”

[juː; jʊ] [ˈnevər] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪt][æn; ən] [er] [ˈpɑːkɪt] ,
You never know when you may hit an air pocket ,
你 绝不 知道 什么时候 你 可能 打 一个 空气 口袋 ,

你永远无法预料什么时候会遇到气泡。

[ə; eɪ][ˈvækjuːm][ɪn] [wɪtʃ] [ˈdeɪndʒər][laɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈloʊfɪŋ] ,
a vacuum in which danger lies for the aëroplane that is loafing ,
一个 真空 在 哪个 危险 谎言 为了 这 飞机 那 是 游手好闲 ,

真空地带对闲置的飞机来说充满危险。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æpt][tuː; tə][draːp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈplʌmɪt] .
since it is apt to drop like a plummet .
自从 它 是 易于 到 降低 喜欢 一个 暴跌 .

因为它很可能会像铅坠一样暴跌。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪsk] [ɔːl] [ðʊʊz] [θɪŋz] .
But we'll have to risk all those things .
但 出色地 有 到 风险 全部 那些 事物 .

但我们必须承担所有这些风险。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [θruː] [ɔːl] [raɪt] , [wiːl] [kənˈsɪdər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel] [riˈwɔːdɪd] . “
If we come through all right , we'll consider that we were well rewarded . “
如果 我们 来 通过 全部 正确的 , 出色地 考虑 那 我们 是 出色地 奖励 . “

如果我们最终平安度过难关,我们会认为我们得到了丰厚的回报。

“ [hɪəz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈnæsti] [snoʊ] [skwɔːlz] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] , [fræŋk] ! “ [bɜːrst] [aʊt] [pʌdʒ]
“ **Here's another of those nasty snow squalls heading this way , Frank ! “ burst out Pudge**
“ 这里是 其他 的 那些 可恶的 雪 暴风雨 标题 这 方式 , 坦率 ! “ 爆裂 出去 胖子
.
.
.

“弗兰克,又一股讨厌的暴风雪正朝这边袭来!”帕奇突然喊道。

“ [ðæt] [meɪks] [ðə; ðɪ][sɪksθ] [wiːv] [strʌk] .
“ **That makes the sixth we've struck** .
“ 那 制作 这 第六 我们已经 击 .

“这是我们取得的第六次胜利。”

[seɪ] , [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [laɪk] [ˈbɪznəs] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [aʊt][soʊ][waɪd] . “
Say , let me tell you this one looks like business , too , it spreads out so wide . “
说 , 让 我 告诉 你 这 一 看起来 喜欢 商业 , 也 , 它 传播 出去 所以 宽的 . “

说真的,我跟你讲,这个看起来也很像商业建筑,占地面积很大。”

“ [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] , [fræŋk] — [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ˈhaɪər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ?
“ **Isn't there any way to avoid it , Frank — by climbing up higher , for instance ?**
“ 不是 那里 任何 方式 到 避免 它 , 坦率 — 经过 攀登 向上 更高 , 为了 实例 ?
“ [dɪˈmɑːndɪd] [ˈbɪli] ,
“ **demanded Billy ,**
“ 要求 比利 ,

“弗兰克，难道就没有办法避免吗？比如说，爬到更高的地方去？”比利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hʊd] [ˈkloʊzər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [tuː; tə] “ [teɪk]
as he drew his hood closer around his cheeks , and made ready to “ take
作为 他 画 他的 兜帽 更近 大约 他的 脸颊 , 和 制成 准备好 到 “ 拿
[hɪz; ɪz][ˈmedɪs(ə)n] ,
his medicine ,
他的 药品 ,

他拉紧兜帽遮住脸颊，准备“吃药”。

“ [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] .
“ **as he called it .**
“ 作为 他 称为 它 .

正如他所说。

“ [tuː] [leɪt] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] [naʊ] , “ [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Too late to try that now , “ Frank told him .**
“ 也 晚的 到 尝试 那 现在 , “ 坦率 讲述 他 .

“现在尝试已经太晚了，”弗兰克告诉他。

“ [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˈpresɪŋ] [streɪt] [əˈlɔːŋ] .
“ **All we can do is to hold tight , and keep pressing straight along .**
“ 全部 我们 能 做 是 到 抓住 紧的 , 和 保持 紧迫 直的 沿着 .

“我们所能做的就是坚持到底，继续勇往直前。”

[wiːl] [hoʊp] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [soʊ] [ˈveri] [bɪɡ][ə; eɪ] [klaʊd] .
We'll hope it isn't so very big a cloud .
出色地 希望 它 不是 所以 非常 大的 一个 云 .

希望它不是太大的一片云。

[ˈstedi] [naʊ] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] ! “
Steady now , everybody ! “
稳定的 现在 , 大家 ! “

大家稳住！

“ [duː][jɔːr; jər] [pˈrɪtiːst] , [oʊld] [siː] [ˈiːg(ə)l] , “ [pʌdʒ] [wʌz; wəz] heard229
“ **Do your prettiest , old Sea Eagle , “ Pudge was heard229**
“ 做 你的 最漂亮的 , 老的 海 鹰 , “ 胖子 曾是 heard229

“老海鹰，使出你最漂亮的招数吧，”帕奇的声音传了出来229

[tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [snoʊ] [skwɔːl] [strʌk] [ðəm; ðəm] .
to call out as the beginning of the snow squall struck them .
到 称呼 出去 作为 这 开始 的 这 雪 暴风雨 击 他们 .

暴风雪来袭时，他们大声呼喊。

[ten][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfraʊdɪd] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [pɔːl][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈskɜːrɪːŋ]
Ten seconds later they were shrouded as in a white pall by the scurrying
十 秒 之后 他们 是 被遮蔽的 作为 在 一个 白色的 灵柩 经过 这 匆匆忙忙
[ˈfleɪks] ,
flakes ,
薄片 ,

十秒钟后，他们就被漫天飞舞的雪花像白幕一样笼罩住了。

[ˈɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ] [waɪnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [rɑːk] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn] [əˈlɑːrɪŋ] [ˈmænər] .
urged on by a wind that made the seaplane rock and dance in alarming manner .
敦促 在 经过 一个 风 那 制成 这 水上飞机 岩石 和 舞蹈 在 令人担忧 方式 .

230

一阵风吹来，使水上飞机摇晃不定，姿态令人担忧。230

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .
A STARTLING DISCOVERY .
一个 令人震惊 发现 .

一项惊人的发现。

[aɪˈtiː] [ˈkwɪkli] [brˈkeɪm] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [met] [wɜːr; wər] [ˈpleɪf(ə)]
It quickly became apparent that the squalls they had previously met were playful
它 迅速地 成为 明显 那 这 暴风雨 他们 有 之前 遇见 是 顽皮的
[ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] .
little things compared with this one .
小的 事物 比较的 和 这 一 .

很快他们就发现，之前遇到的那些暴风雨与这场暴风雨相比，简直是小巫见大巫。

[aɪˈtiː] [ˈbʌfɪtɪd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsiːpleɪn] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ðʊv] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [waɪnd] [ʌp] [ɪts] [səkˈsesf(ə)]
It buffeted the big seaplane about as though determined to wind up its successful
它 颠簸 这 大的 水上飞机 关于 作为 尽管 决定 到 风 向上 它是 成功的
[kəˈrɪr] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ;
career then and there ;
职业 然后 和 那里 ;

它猛烈地撞击着那架大型水上飞机，仿佛决心就此结束它成功的飞行生涯；

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈmæstəri] [wɪtʃ] [fræŋk] [ʃʊd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈflaɪər] ,
and only for the complete mastery which Frank showed over the flier ,
和 仅有的 为了 这 完全的 精通 哪个 坦率 显示 超过 这 传单 ,
而这一切仅仅是因为弗兰克对飞行器的完全掌控。

[sʌm; səm] [ˈterəb(ə)] [ˈæksɪdənt] [mʌst; məst] [ˈfʊrli] [hæv; həv] [ɪnˈsjuːd] .
some terrible accident must surely have ensued .
一些 糟糕的 事故 必须 一定 有 随后 .
肯定发生了某种可怕的意外。

[em] . [lə] [grænd] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈnɜːrvəs] .
M . Le Grande was plainly nervous .
M . 乐 格兰德 曾是 显然 紧张的 .

勒格兰德先生显然很紧张。

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [stɔːrm] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [wʊd] [nɑːt]
He realized that in this sort of a wild storm an ordinary aeroplane would not
他 已实现 那 在 这 种类 的 一个 荒野 风暴 一个 普通的 飞机 会 不是
[hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡʊst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃʊ] .
have a ghost of a show .
有 一个 鬼 的 一个 展示 .
他意识到，在这种狂风暴雨中，普通的飞机根本无法进行任何表演。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][æt; ət][fɜ:rst][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][daʊt][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən][bɔɪ]
He was also at first inclined to doubt the capacity of the American boy
他 曾是 还 在 第一的 倾斜 到 怀疑 这 容量 的 这 美国人 男生
[ˈeɪviətər][fɔ:r; fər][ˈmi:tɪŋ][ðə; ði][streɪn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n].
aviator for meeting the strain of the situation .
飞行员 为了 会议 这 拉紧 的 这 情况 .
起初，他也倾向于怀疑这位美国少年飞行员是否有能力应对这种情况带来的压力。

[æz; əz][hi:; hi][wɑ:tʃt][fræŋk][ˈmænɪdʒ], [həʊˈevər], [ðɪs][daʊt][tʊk][wɪŋz].
As he watched Frank manage , however , this doubt took wings .
作为 他 观看 坦率 管理 , 然而 , 这 怀疑 采取 翅膀 .

然而，当他看到弗兰克执教时，这种疑虑便开始滋生。

[hi:; hi][ˈi:v(ə)n][brɪˈgæn][tu:; tə][teɪk][noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈstɑ:nɪʃɪŋ][stəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][si:] [ˈi:g(ə)l],
He even began to take note of the astonishing stability of the Sea Eagle ,
他 甚至 开始 到 拿 笔记 的 这 惊人 稳定 的 这 海 鹰 ,
他甚至开始注意到海雕惊人的稳定性。

[ænd; ænd][dɪˈsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][maɪnd][ðæt][ɪts][laɪk][hæd; həd][ˈnevər][brɪˈfɔ:r][bɪn][kənˈstrʌktɪd].
and decide in his own mind that its like had never before been constructed .
和 决定 在 他的 自己的 头脑 那 它是 喜欢 有 绝不 前 到过 建造 .
他心里认定，这样的建筑是前所未见的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第8/10页

[ˈmi:nwaɪl] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [wɜːr; wər] [ˈvɜːrtʃuəli] “ on231
Meanwhile Billy and Pudge were virtually “ on231
同时 比利 和 胖子 是 几乎 “ on231
与此同时，比利和帕奇几乎“在线231”

[ˈniːdlz] [ænd; ənd] [pɪnz] .
needles and pins .
针 和 别针 .
针和别针。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [fræŋk] , [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [pleɪn] [æz; əz]
” **They had all kinds of confidence in Frank , and faith in the big plane as**
” 他们 有 全部 种类 的 信心 在 坦率 , 和 信仰 在 这 大的 飞机 作为
[wel] ;
well ;
出色地 ;
“他们对弗兰克充满信心，对这架大型飞机也充满信心；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪnd] [dɪd] [[eɪk] [θɪŋz] [ʌp] [ˈterəbli] ,
but that wind did shake things up terribly ,
但 那 风 做过 摇 事物 向上 可怕 ,
但那场风确实把一切都搅得天翻地覆。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [mʌt] [wɜːrs] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [əˈhed] [ʌv; əv]
and there could be no telling how much worse the conditions ahead of
和 那里 可以 是 不 讲述 如何 很多 更糟 这 状况 前方 的
[ðem; ðəm] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] .
them might prove to be .
他们 可能 证明 到 是 .
谁也无法预料他们未来的处境会变得多么糟糕。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [siː] [θriː] [fiːt] [ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
None of them could see three feet in any direction .
没有任何 的 他们 可以 看 三 脚 在 任何 方向 .
他们三个人都看不见三英尺远的地方。

[ˈblaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈswɪftli] [ˈdrɪvŋ] [snoʊ] [ˈpelɪts] , [ðæt] [stʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ˈkɑːntækt] [wɪð; wɪθ]
Blinded by the swiftly driven snow pellets , that stung as they came in contact with
失明 经过 这 迅速地 驱动 雪 颗粒 , 那 被蜇了 作为 他们 来了 在 接触 和
[ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,
疾风骤起的雪粒遮蔽了他们的视线，击中面部时带来阵阵刺痛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæst] ,
they were compelled to bow their heads to the blast ,
他们 是 被迫 到 弓 他们的 头部 到 这 爆炸 ,
他们被迫低头承受爆炸的冲击。

[ænd; ənd] [ˈpɪti] [fræŋk] [huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [stænd] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [flɪntɪŋ] .
and pity Frank who was forced to stand it without flinching .
和 遗憾 坦率 WHO 曾是 强制 到 站立 它 没有 畏缩 .
可怜的弗兰克，他被迫默默忍受这一切。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [aɪ ˈti:] [dɪd] [nɑ:t] [læst] [ˈveri] [lɔ:ŋ] .
Fortunately it did not last very long .
幸运的是 它 做过 不是 最后的 非常 长的 .

幸好这种情况持续时间不长。

[ˈhju:mən] [ɪnˈdʊərəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzɔ:stɪd] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] [kənˈtɪnju:d] [ɪnˈdefɪnətli] ,
Human endurance would have been exhausted had it continued indefinitely ,
人类 耐力 会 有 到过 筋疲力尽的 有 它 持续 无限期 ,
如果这种情况无限期地持续下去, 人类的耐力终将耗尽。

[fɔ:r; fər] [fræŋk] [wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [wi:k] [ˈʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,
for Frank was becoming more or less weak under the strain ,
为了 坦率 曾是 成为 更多的 或者较少的 虚弱的 在下面 这 拉紧 ,
因为弗兰克在这种压力下变得越来越虚弱。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriənst] [frentʃ] [ˈeɪviətər] [ʃaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] :
when he heard the experienced French aviator shout in his ear :
什么时候 他 听到 这 经验丰富的 法语 飞行员 喊 在 他的 耳朵 :
当他听到那位经验丰富的法国飞行员在他耳边喊道:

“ [ˈkɜ:rɪdʒ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] !
” **Courage , it is passing by !**
” 勇气 , 它 是 通过 经过 !

勇气, 它正在消逝!

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [brɪˈdʌ:nd] .
I can see the sunlight beyond .
我 能 看 这 阳光 超过 .

我能看到远处的阳光。

[ˈkɜ:rɪdʒ] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪ] !
Courage , my brave boy !
勇气 , 我的 勇敢的 男生 !

勇敢的孩子, 加油!

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mægˈnɪfɪsntli] , [suːˈpɜ:rbli] !
You have done magnificently , superbly !
你 有 完毕 壮丽 , 极好 !

你做得太棒了, 简直完美!

[aɪ] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] [hæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] !
I take off my hat to you !
我 拿 离开 我的 帽子 到 你 !

我向你脱帽致敬!

“ [jes] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔ:l] [si:] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈlaɪtər] ,
” **Yes , they could all see now that the snow was growing lighter ,**
” 是的 , 他们 可以 全部 看 现在 那 这 雪 曾是 生长 打火机 ,
“是的, 他们现在都能看出雪越来越浅了。”

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ri:tʃt] .
showing the border of the cloud must have been reached .
显示 这 边界 的 这 云 必须 有 到过 达到 .

这表明已经到达了云层的边界。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [ɑ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhedlɔ:ŋ] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv]
Frank had urged the seaplane on in a headlong rush with the idea of
坦率 有 敦促 这 水上飞机 在 在 一个 一头扎 匆忙 和 这 主意 的
ending232
ending232
ending232

弗兰克催促水上飞机飞速前进, 一心想结束这一切。232

[ðə; ði] ['æɡəni] ['su:nər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [hi;; hi][hæd; həd] [ʃʊn] [sʌtʃ] [sə'ɡæsəti] .
the agony sooner , and it was well he had shown such sagacity .
这 痛苦 很快 , 和 它 曾是 出色地 他 有 所示 这样的 睿智 .

他早早地就遭受了痛苦，幸好他表现出了这样的智慧。

[ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] [left] [fa:r][ə'stɜ:rn] .
They emerged from the cloud which was soon left far astern .
他们 出现 从 这 云 哪个 曾是 很快 左边 远的 倒车 .

它们从云层中出现，很快就被远远地甩在了身后。

[fræŋk] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [spi:d] [tu;; tə][wʌn] - [hæf] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [kəʊld] ,
Frank cut down the speed to one - half , for the air was fearfully cold ,

弗兰克把速度减半，因为空气冷得可怕。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['nɪrli] ['frouz(ə)n] .
and all of them seemed to be very nearly frozen .
和 全部 的 他们 似乎 到 是 非常 几乎 冷冻 .

他们看起来都几乎冻僵了。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋaɪn] [ə'gen] , [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [wɔ:rmθ] [tu;; tə]
Once in the bright sunshine again , though there was very little of warmth to

[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

虽然阳光并不温暖，但再次沐浴在明媚的阳光下，

[ðʊʊz] [hu:] [kʊd; kəd][du:][səʊ][brɪ'ɡæən][tu;; tə][slæp][ðer; ðər][ɑ:rmz] ['vaɪələntli] [tu;; tə][ænd; ənd][frou] [ɪn][ðə; ði]
those who could do so began to slap their arms violently to and fro in the

[efərt] [tu;; tə] [ɪn'du:s] [sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
effort to induce circulation .
努力 到 诱导 循环 .

那些能够做到的人开始用力地来回拍打手臂，以促进血液循环。

[ðə; ði] [frentʃ] [er] ['vɔɪdʒər] ['i:v(ə)n] [rɪ'li:vð] [fræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑ:rdʒuəs] ['du:tɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The French air voyager even relieved Frank from his arduous duties as well as

[pɑ:səb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,

这位法国飞行员甚至尽可能地减轻了弗兰克的繁重工作。

[səʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɪfnd] ['fɪŋgərz] .
so that he could get some life in his stiffened fingers .
所以 那 他 可以 得到 一些 生活 在 他的 僵硬 手指 .

这样他僵硬的手指就能恢复一些活力。

[em] . [lə] [grænd] [wʌz; wəz] ['ferli] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʊʊvər][wɪð; wɪθ] [preɪz] ,
M . Le Grande was fairly bubbling over with praise ,
M . 乐 格兰德 曾是 相当 冒泡 超过 和 称赞 ,

勒格兰德先生赞不绝口，激动不已。

[nɑ:t] ['ʊʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['splendɪd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz][kra:ft] ,
not only for the splendid way in which Frank had managed his craft ,

不仅是因为弗兰克精湛的技艺，

[bʌt; bət] [ɪn][rɪ'ɡɑ:rd] [tu;; tə][ðə; ði] ['si:pleɪn] [ɪt'self] .
but in regard to the seaplane itself .
但 在 看待 到 这 水上飞机 本身 .

但就水上飞机本身而言。

[ˈnevər] , [hiː; hi][ˈtɒld][ðəm; ðəm] ,
Never , he told them ,
绝不 , 他 讲述 他们 ,

他告诉他们，绝不。

[hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [suːˈpriːmli] [ˌsætɪsˈfæktəri] [test] [meɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv]
had he seen such a supremely satisfactory test made to prove the stability of
有 他 已见 这样的 一个 至高无上 令人满意的 测试 制成 到 证明 这 稳定 的
[ə; eɪ][ˈflaɪər] ;
a flier ;
一个 传单 ;

他是否曾见过如此令人满意的飞行器稳定性测试？

[ænd; ænd][ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] [hæd; həd][ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] [ˈpruːvn] [ɪtˈself] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in every particular had the Sea Eagle proven itself worthy of the
和 在 每一个 特别的 有 这 海 鹰 已证实 本身 值得 的 这
[haɪst; ˈhaɪəst] [preɪz] .
highest praise .
最高 称赞 .

海鹰号在各个方面都证明了自己值得最高的赞誉。

“ [ɑː] ! - !
“ **Ah ! M'sieu !**
“ 啊 ! - !

“啊！先生！

“ [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ˈwɜːrmlɪ] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [krɑːft] , [ˈpætərnd]
“ **he went on to say warmly , “ with a fleet of such wonderful craft , patterned**
“ 他 去 在 到 说 热情地 , “ 和 一个 舰队 的 这样的 精彩的 工艺 , 图案
[ˈæftər] [ðɪs] [taɪp] ,
after this type ,
后 这 类型 ,

他接着热情地说：“有了这样一支精良的船队，仿照这种类型的船只建造，

[wiː; wi] [frentʃ] [kʊd; kəd] [suːn] [end][ðə; ði][wɜːr][əˈloʊn] and233
we French could soon end the war alone and233
我们 法语 可以 很快 结尾 这 战争 独自的 and233

我们法国人可能很快就能独自结束战争，233

[ʌnˈeɪdɪd] , [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] .
unaided , by striking terror to the heart of Berlin .
未受帮助 , 经过 引人注目 恐怖 到 这 心 的 柏林 .

仅凭自身力量，就给柏林市中心带来了巨大的恐怖。

[aɪ][eɪˈem] [pliːzd] [bɪˈjɑːnd] [ˈmezər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] .
I am pleased beyond measure with all I have experienced .
我 是 高兴 超过 措施 和 全部 我 有 经验丰富的 .

我对所经历的一切都感到无比满意。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [maɪnd] [kənˈsiːvd] [ðɪs] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈwɪzərd] . “
The man whose mind conceived this wonder of the air is indeed a wizard . “
这 男人 谁 头脑 构思 这 想知道 的 这 空气 是 的确 一个 巫师 . “
构思出这种空中奇观的人，真是一位魔法师。

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! “ [kraɪd] [pʌdʒ] ,
“ **Good for you ! “ cried Pudge ,**
“ 好的 为了 你 ! “ 哭 胖子 ,

“真为你高兴！”帕奇喊道。

[huː] [ˈnæt(ə)rəli][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈspəʊkən][ʌv; əv][soʊ] [ˈhaɪli] .
who naturally was delighted to hear his father spoken of so highly .
WHO 自然 曾是 高兴极了 到 听到 他的 父亲 说 的 所以 高度 .

听到父亲受到如此高度评价，他自然非常高兴。

[wʌns] [əˈgen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [fɑːr] [brɪˈləʊ]
Once again they began to take an interest in what they could see far below
一次 再次 他们 开始 到 拿 一个 兴趣 在 什么 他们 可以 看 远的 以下
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们再次对脚下远处的景象产生了兴趣。

[nu:] [ænd; ænd] [ˈverɪd] [saɪts] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkrɒpɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn] .
New and varied sights were constantly cropping up as they journeyed on .
新的 和 多种多样 景点 是 不断地 裁剪 向上 作为 他们 旅程 在 :
旅途中，他们不断看到各种各样新奇的景象。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , [tu:] ,
The character of the country was gradually changing , too ,
这 特点 的 这 国家 曾是 逐步地 变化 , 也 ,
国家的性质也在逐渐发生变化。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɪri] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˈɪnəndeɪtɪd] [ˈloʊləndz] [ʌv; əv] [ˈbeldʒəm]
for the dreary stretches of water that marked the inundated lowlands of Belgium
为了 这 凄凉 伸展 的 水 那 标记 这 被淹没 低地 的 比利时
[nɪr] [ðə; ði] [kəʊst] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [mɜːrdʒ] [ˈɪntuː][draɪ][lænd] .
near the coast began to merge into dry land .
靠近 这 海岸 开始 到 合并 进入 干燥 土地 :
比利时沿海地区被淹没的低地上，原本阴沉的水域开始与干燥的陆地融为一体。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃed] [ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈdʊrɪŋ]
This was high enough to have shed the rains that had been falling during
这 曾是 高的 足够的 到 有 棚 这 雨 那 有 到过 坠落 期间
[ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
the better part of the winter now drawing to a close .
这 更好的 部分 的 这 冬天 现在 绘画 到 一个 关闭 :
水位足够高，可以冲刷掉冬季大部分时间里持续降雨的积水，而冬季现在即将结束。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [pʌdʒ] [ænd; ænd] [ˈbɪli] [kəˈmenst] [ˈkɔːlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt]
As before , Pudge and Billy commenced calling each other's attention to different
作为 前 , 胖子 和 比利 开始 呼叫 每个 其他的 注意力 到 不同的
[θɪŋz] [ðæt] [kɔːt] [ðer; ðər] [aɪz] .
things that caught their eyes .
事物 那 捕捉 他们的 眼睛 :
和以前一样，帕奇和比利开始互相提醒对方注意一些吸引他们眼球的东西。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ænd] [ɪkˈstriːmli] [ˈverɪd] .
These were all of an intensely interesting nature and extremely varied .
这些 是 全部 的 一个 强烈地 有趣的 自然 和 极其 多种多样 :
这些事情都非常有趣，而且种类繁多。

[ɪn] [ˈnuːməərəs] [ˈɪnstənsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət] .
In numerous instances they were fired at .
在 很多的 实例 他们 是 被解雇 在 :
他们曾多次遭到枪击。

[ðə; ði] [feɪnt] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈvɒlɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [æz; əz][ˈsoʊldʒərɪz] ,
The faint report of volleys came to their ears as soldiers ,
这 头晕的 报告 的 截击 来了 到 他们的 耳朵 作为 士兵 ,
士兵们隐隐约约地听到了枪声。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈʃuːtɪŋ] , -
in the hope of doing some damage , started shooting , 234
在 这 希望 的 正在做 一些 损害 , 开始 射击 , -
为了造成一些破坏，开始射击，234

[ðooʊ] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈraɪf(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ə; eɪ] [ˈledn] [ˈmɪs(ə)]
though it must be an extraordinary rifle that could push a leaden missile
尽管 它 必须 是 一个 非凡的 步枪 那 可以 推 一个 铅灰色 导弹
[ðæt] [fɑːr][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [eɪ] .
that far up into the air .
那 远的 向上 进入 这 空气 .

不过，能把铅弹发射到那么高空中的步枪一定非同寻常。

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [sʌm; səm][ˈænti] - [ˈerkræft] [ɡʌn] [pɜːrtɪt] [ɑːn][æn; ən] [elɪˈveɪ](ə)n] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]
Now and then some anti - aircraft gun perched on an elevation would take a
现在 和 然后 一些 反对 - 飞机 枪 栖息 在 一个 海拔 会 拿 一个
[ʃɑːt] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
shot at them ,
射击 在 他们 ,
时不时地，一些架设在高处的防空炮会向他们射击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [pʌf] [ʌv; əv] [ˈfræpnəl] [smoʊk] [ɪnˈveriəbli] [əˈpɪrd] [fɑːr] [brɪˈloʊ] ,
but the white puff of shrapnel smoke invariably appeared far below ,
但 这 白色的 噗 的 弹片 抽烟 总是 出现 远的 以下 ,
但弹片冒出的白色烟雾总是出现在很远的下方。

[ænd; ɐnd][ˈtoʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and told that there was no danger from this source at present .
和 讲述 那 那里 曾是 不 危险 从 这 来源 在 展示 .
并被告知目前该来源没有危险。

“ [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ **It may be a different thing ,** ” **said Frank ,**
“ 它 可能 是 一个 不同的 事物 , ” 说 坦率 ,
“情况可能不一样,”弗兰克说。

[wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˈæltɪtuːd] ,
when they started discussing this failure of the shots to reach their altitude ,
什么时候 他们 开始 讨论 这 失败 的 这 镜头 到 抵达 他们的 高度 ,
当他们开始讨论炮弹未能达到预定高度的原因时，

“ [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈkʌntri] ,
“ **when we strike a rough country ,**
“ 什么时候 我们 罢工 一个 粗糙的 国家 ,
“当我们遇到一个崎岖的国度时，

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [wʌn][ʌv; əv] [ðooʊz] [ˈɡʌnz] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [juːˈes]
for from the summit of a high hill one of those guns could give us
为了 从 这 首脑 的 一个 高的 爬坡道 一 的 那些 枪支 可以 给 我们
[ˈtrʌb(ə)l] . “
trouble . ”
麻烦 . ”
因为从高高的山顶上，其中一门大炮就能给我们带来麻烦。”

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ˈzoʊn] [ðen] , [ðæts] [ɔːl] , ” [kənˈkluːdɪd] [ˈbɪli]
“ **Well , we must climb out of the danger zone then , that's all ,** ” **concluded Billy**
“ 出色地 , 我们 必须 爬 出去 的 这 危险 区 然后 , 那就是 全部 , ” 结束 比利
,
.
,
“好吧，那我们必须先脱离危险区，就这些了。”比利总结道。

[æz; əz] [ðooʊ] [nɑːt] [ˈwɜːrɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːsəˈbɪləti] .
as though not worrying himself in the least about such a possibility .
作为 尽管 不是 令人担忧 他自己 在 这 至少 关于 这样的 一个 可能性 .
仿佛他丝毫没有担心过这种可能性。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪn] [ðæt] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ə; eɪ]
They were now approaching the fighting line that stretched across the country in a
他们 是 现在 接近 这 斗争 线 那 拉伸 穿过 这 国家 在 一个
[ˈzɪgzæg] [ˈfæʃ(ə)n] .
zigzag fashion .
之字形 时尚 .

他们现在正逼近横贯全国呈之字形延伸的战线。

[ˈevriwɛr] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæd; həd] [dʌg] [ðəmˈselvz] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [fʊl]
Everywhere the Germans had dug themselves in as though it was their full
到处 这 德国人 有 挖 他们自己 在 作为 尽管 它 曾是 他们的 满的
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɡrɪmli] [hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːzd] ,
intention to grimly hold on to what they had seized ,
意图 到 阴沉地 抓住 在 到 什么 他们 有 查获 ,
德国人在各处都构筑了防御工事, 仿佛他们铁了心要死守住他们占领的阵地。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪˈtiː][ˈæftər][ðə; ði][moʊst] [ˈdespərət] [rɪˈzɪstəns] .
and only allow the Allies to take it after the most desperate resistance .
和 仅有的 允许 这 盟国 到 拿 它 后 这 最多 绝望的 反抗 .

只有在盟军进行最绝望的抵抗之后, 才允许他们占领该地。

[ˈiːɡərli] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈeɪvɪətər][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][bɪˈnɔːkjələrz] .
Eagerly the French aviator was using his binoculars .
急切地 这 法语 飞行员 曾是 使用 他的 双筒望远镜 .

这位法国飞行员急切地使用着他的望远镜。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈment(ə)][mæp][ʌv; əv] many235
No doubt he was making a mental map of many235
不 怀疑 他 曾是 制作 一个 精神的 地图 的 many235

毫无疑问, 他当时正在脑海中构建一张许多事物的地图。 235

[θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ˈæftərwɜːd] ,
things they saw , and would not hesitate to use his knowledge afterward ,
事物 他们 锯 , 和 会 不是 犹豫 到 使用 他的 知识 之后 ,
他们所看到的事情, 之后会毫不犹豫地运用他的知识。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː] [maɪt] [ˈbenɪfɪt] [hɪz; ɪz][saɪd] .
if he thought it might benefit his side .
如果 他 想法 它 可能 益处 他的 边 .

如果他认为这样做可能对他的一方有利。

[fræŋk] [wɪnst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
Frank winced a little as he thought of that ,
坦率 畏缩 一个 小的 作为 他 想法 的 那 ,

想到这里, 弗兰克微微皱了皱眉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈfer] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][hɪm; ɪm]
for he did not wish to be unfair any more than conditions imposed on him
为了 他 做过 不是 希望 到 是 不公平 任何 更多的 比 状况 强加 在 他
.
:
.

因为他不想比别人强加给他的条件更不公平。

[hi:; hi] [sævd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:njəns] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
He salved his conscience by telling himself that there was nothing they were
他 已涂抹 他的 良心 经过 讲述 他自己 那 那里 曾是 没有什么 他们 是
[əb'zəvɪŋ, ɔb-][bʌt; bət] [wʌt] ['eni] ['derɪŋ] ['eɪvɪetər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] [maɪt] [nɑ:t] [æsər'teɪn] [fɔ:r; fər]
observing but what any daring aviator of the Allies might not ascertain for
观察 但 什么 任何 大胆 飞行员 的 这 盟国 可能 不是 探明 为了
[hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ə'krɔ:s] [ðæt] ['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:tɪd] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [fræns]
himself by a flight across that section of the disputed territory of France .
他自己 经过 一个 航班 穿过 那 部分 的 这 争议 领土 的 法国 .

他安慰自己说，他们所观察到的，任何一位勇敢的盟军飞行员只要飞越法国争议领土的这一部分，都可能亲自发现。

" [ɪf] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][dʒɜ:rmən] ['taubi] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)] [raɪt] [naʊ] , " [fræŋk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə]
" **If I saw a German Taube man in trouble right now , " Frank was saying to**
" 如果 我 锯 一个 德语 陶布 男人 在 麻烦 正确的 现在 , " 坦率 曾是 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“如果我现在看到一个德国陶布兄弟会的成员遇到麻烦，”弗兰克心想，

" [aɪ'd][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [tu:; tə][gou][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:][æz; əz] [ðou] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ]
" **I'd be just as quick to go to his rescue as though it were a**
" ID 是 只是 作为 快的 到 去 到 他的 救援 作为 尽管 它 是 一个
['frent[mən] [ɔ:r][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['paɪlət] ;
Frenchman or a British pilot ;
法国人 或者 一个 英国 飞行员 ;

“如果他是法国飞行员或英国飞行员，我也会毫不犹豫地去营救他；

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:r'selvz] ['nu:trəl] .
and that's what we mean by calling ourselves neutral .
和 那就是 什么 我们 意思是 经过 呼叫 我们自己 中性的 .
这就是我们称自己为中立派的含义。

[aɪ] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ] [ðæt] ['naintɪ] - [naɪn] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] [ə'dʌlts] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [sterts] ,
I warrant you that ninety - nine out of every hundred adults in the United States ,
我 保证 你 那 九十 - 九 出去 的 每一个 百 成年人 在 这 团结的 各州 ,
我敢保证，美国每100个成年人中，有99个是这样的。

[hu:] [nou] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɔ:r] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['li:nɪŋ] [tɔ:rd] [wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,
who know about this war , have a leaning toward one side or the other ,
WHO 知道 关于 这 战争 , 有 一个 倾斜 朝向 一 边 或者 这 其他 ,
了解这场战争的人，往往倾向于其中一方。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [frʌm; frəm] [wer] [ðer; ðər] ['ænsestərz] [keɪm] .
according from where their ancestors came .
根据 从 在哪里 他们的 祖先 来了 .
根据他们祖先的来源地而定。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l] [wɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] [pi:s] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] [tu:; tə] [ði:z]
But we all wish it was over , and Peace had come again to these
但 我们 全部 希望 它 曾是 超过 , 和 和平 有 来 再次 到 这些
['kʌntrɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
countries of Europe .
国家 的 欧洲 .

但我们都希望这一切已经结束，和平能够再次降临欧洲各国。

" [ðer; ðər][hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm]['rædɪk(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]
" **There had really been little to proclaim the fact from radical changes in the**
" 那里 有 真的 到过 小的 到 宣布 这 事实 从 激进的 变化 在 这
['vɪlɪdʒəz] [brɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
villages below them ,
村庄 以下 他们 ,

“他们下方的村庄并没有发生什么翻天覆地的变化，这其实很难让人相信事实如此。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [bi'li:vð] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['beldʒən] border236
but Frank believed they must have left the Belgian border236
但 坦率 相信 他们 必须 有 左边 这 比利时人 border236

但弗兰克认为他们一定是离开了比利时边境236

[bi'haɪnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [naʊ] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər] ['nɔ:rðərn] [fræns] .
behind , and were now sailing over Northern France .
在后面 , 和 是 现在 帆船 超过 北方 法国 .

在后面, 现在正航行在法国北部。

[ɑ:n] ['menʃənɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][em] . [lə] [grænd] ,
On mentioning this to M . Le Grande ,
在 提及 这 到 M . 乐 格兰德 ,

当我向勒格兰德先生提及此事时,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ə'fɔrd] [baɪ][ðə; ði] [frent] ['eɪviətər] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði]
he was immediately assured by the French aviator that such was indeed the
他 曾是 立即地 保证 经过 这 法语 飞行员 那 这样的 曾是 的确 这

[keɪs] ,
case ,
案件 ,

法国飞行员立即向他保证, 情况确实如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoo] [dʒɜ:rmən] [,fɔ:tifi'keɪʃənz] [stɪl] [dɑ:tɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [br'loo] ,
and that though German fortifications still dotted the landscape below ,
和 那 尽管 德语 防御工事 仍然 虚线 这 景观 以下 ,

尽管下方的地貌上仍然散布着德国的防御工事,

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [sɔɪl] [ʌv; əv][lɑ:] [bel] [fræns] .
it was the sacred soil of La Belle France .
它 曾是 这 神圣 土壤 的 拉 美女 法国 .

这是美丽法兰西的圣地。

“ [su:n] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [pæk] [ʌp][ðer; ðər] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪn]
“ **Soon will they have to pack up their baggage and set out for the Rhine**
“ 很快 将要 他们 有 到 盒 向上 他们的 行李 和 放 出去 为了 这 莱茵河
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

“他们很快就要收拾行装, 前往莱茵河地区了。”

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ə'fensɪv] [br'ɡɪnz] , “ [ðə; ði][,peɪtri'a:tɪk] ['frentʃmən] [dɪ'klerd] ,
when , in the Spring , the great offensive begins , ” the patriotic Frenchman declared ,
什么时候 , 在 这 春天 , 这 伟大的 进攻 开始 , “ 这 爱国 法国人 声明 ,

“到了春天, 伟大的攻势就会开始,”这位爱国的法国人宣称。

[æz; əz] [ðoo] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðooz] ['enəmi] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [lənd]
as though the sight of those enemies encamped on the soil of his beloved land
作为 尽管 这 视线 的 那些 敌人 营地 在 这 土壤 的 他的 心爱 土地

[fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['æŋɡwɪʃ] .
filled his heart with anguish .
已填 他的 心 和 痛苦 .

仿佛看到敌人驻扎在他挚爱的土地上, 他的心中就充满了痛苦。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['æk(ə)n]['ɡooɪŋ][ɑ:n][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz]
It seemed as though there was more or less action going on all along the lines
它 似乎 作为 尽管 那里 曾是 更多的 或者较少的 行动 去 在 全部 沿着 这 线条

[ʌv; əv] ['trentʃɪz] .
of trenches .
的 战壕 .

似乎沿着战壕线到处都在发生着或多或少的战斗。

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [sped] [ə'ɫɔ:ŋ] [haɪ] [ə'boʌv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɑ:tʃt] , [ðeɪ] [sɔ:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][men]
As those who sped along high above the earth watched , they saw bodies of men
作为 那些 WHO 加速 沿着 高的 多于 这 地球 观看 , 他们 锯 身体 的 男人
[ʃu:t] ['fɔ:rwərd] ,
shoot forward ,
射击 向前 ,

在高空疾驰的人们注视下，他们看到无数人的尸体向前飞去。

[tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər][frʌm; frəm][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'si:ld] ['gʌnz] .
to meet with a deadly fire from all manner of concealed guns .
到 见面 和 一个 致命 火 从 全部 方式 的 暗 枪支 .
遭遇来自各种隐蔽枪支的致命火力。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [θrʌst] [bæk] [wens] [ðeɪ] [spræŋ] ;
Perhaps they would be thrust back whence they sprang ;
也许 他们 会 是 推力 后退 何处 他们 弹簧 ;
或许他们会被推回他们来的地方；

[ɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æd'væns] [wɜ:r; wər] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]
or if the impetus of their advance were sufficient to carry them to the
或者如果 这 动力 的 他们的 进步 是 充足的 到 携带 他们 到 这
['trentʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
trenches of the enemy ,
战壕 的 这 敌人 ,
或者，如果他们推进的势头足以将他们带到敌人的战壕前，

[ðer; ðər] [wʊd] [ɪn'su:] [ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ˈgræpl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
there would ensue a hand - to - hand grapple that was terribly fascinating .
那里 会 随之而来 一个 手 - 到 - 手 抓钩 那 曾是 可怕 迷人 .
接下来是一场精彩绝伦的近身搏斗。

[pʌdʒ] [hæd; həd][tu:; tə] ['æktʃuəli] [pɪntʃ] [hɪm'self] ['sevrəl] times237
Pudge had to actually pinch himself several times237
胖子 有 到 实际上 捏 他自己 一些 times237
帕奇不得不掐自己好几次才相信这是真的237

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['dri:mɪŋ] .
in order to make sure he was awake , and not dreaming .
在 命令 到 制作 当然 他 曾是 醒 , 和 不是 做梦 .
为了确认他是清醒的，而不是在做梦。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd] ['evər] [hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)] [tʃæns] [tu:; tə] [si:] [wʌt] ['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] [ɪz]
" **To think that I'd ever have this wonderful chance to see what modern warfare is**
" 到 思考 那 ID 曾经 有 这 精彩的 机会 到 看 什么 现代的 战争 是
[laɪk] !
like !
喜欢 !
“我竟然有机会亲眼目睹现代战争是什么样子，真是太不可思议了！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][æŋ; ən] [ɔ:] - [straɪk] [toʊn] .
" **he exclaimed in an awe - struck tone .**
" 他 惊呼 在 一个 敬畏 - 击 语气 .
“他用敬畏的语气惊喊道。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [sprɛd] [aʊt] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['peɪntɪd] [ɪ'speʃəli]
" **There's the whole picture spread out below as if it might be painted especially**
" 有 这 所有的 图片 传播 出去 以下 作为 如果 它 可能 是 绘 尤其
[fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['benɪfɪt] .
for our benefit .
为了 我们的 益处 .
“下面展现的是一幅完整的画面，仿佛是专门为我们绘制的。

[oʊ] ！ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ？
Oh ！ what was that ？
哦 ！ 什么 曾是 那 ？

哦！那是什么？

” [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈsploʊʒn] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [ˈteɪkən] [pleɪs] ．
” **A terrible explosion had apparently taken place ．**
” 一个 糟糕的 爆炸 有 显然 已采取 地方 ．

“显然发生了一场可怕的爆炸。”

[ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈtrentʃɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪn] ．
A section of the German trenches must have been blown up with a mine ．
一个 部分 的 这 德语 战壕 必须 有 到过 吹 向上 和 一个 矿 ．

德军战壕的一部分肯定是被地雷炸毁了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈkɑːki] - [klæd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz]
for in the midst of the smoke they could see the khaki - clad British soldiers
为了 在 这 中间 的 这 抽烟 他们 可以 看 这 卡其色 - 覆膜 英国 士兵
[ˈrʌʃɪŋ] [pel] - [mel] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [briːtɪʃ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkaɪzəːz] [ˈfɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər]
rushing pell - mell to occupy the breach before the Kaiser's forces could recover
匆忙 佩尔 - 梅尔 到 占据 这 违反 前 这 凯撒的 力量 可以 恢复
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] ．
from the shock ．
从 这 震惊 ．

因为在硝烟之中，他们可以看到身穿卡其布制服的英国士兵正慌忙冲向缺口，赶在德皇军队从震惊中回过神来之前占领那里。

[ænd; ənd] [ˈhɜːri] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] [ʌp][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [spɑːt] ．
and hurry additional forces up to hold the particular spot ．
和 匆忙 额外的 力量 向上 到 抓住 这 特别的 点 ．

并迅速调集更多兵力守住该地点。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhæpənɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
Such things as that were happening here and there along a line hundreds of
这样的 事物 作为 那 是 发生 这里 和 那里 沿着 一个 线 数百 的

[maɪlz] [ɪn][ɪkˈstent] ．
miles in extent ．
英里 在 程度 ．

类似的事情在绵延数百英里的范围内不时发生。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈpɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ．
It was appalling to the boys to think of such a thing ．
它 曾是 令人震惊 到 这 男孩们 到 思考 的 这样的 一个 事物 ．

男孩们觉得这种想法令人震惊。

[ˈhævɪŋ] [soʊ][ˈriːs(ə)ntli] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] ．
having so recently come from across the sea ．
拥有 所以 最近 来 从 穿过 这 海 ．

他们不久前才从海外而来，

[wer] [ðer; ðər] [ˈheɪtɪv] [lænd][wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [piːs] ． [wɪð; wɪθ][nɑːt][æn; ən]
where their native land was basking under the sun of peace ． with not an
在哪里 他们的 本国的 土地 曾是 晒太阳 在下面 这 太阳 的 和平 ． 和 不是 一个

[ˈenəmi] [tuː; tə] [fɪr] ．
enemy to fear ．
敌人 到 害怕 ．

他们的祖国沐浴在和平的阳光下，没有敌人需要惧怕。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈrʌɡɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] ．
The country became more rugged as they pushed on ．
这 国家 成为 更多的 崎岖 作为 他们 推动 在 ．

随着他们继续前进，沿途的地形变得越来越崎岖。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɔːr] [ˈtrʌb(ə)l]
Still there was no sign of any hostile aëroplane rising to engage or trouble
仍然 那里 曾是 不 符号 的 任何 敌对的 飞机 上升 到 从事 或者 麻烦
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然而，仍然没有任何敌机升空攻击或骚扰他们的迹象。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] that238
In fact , all that238
在 事实 , 全部 that238

事实上，所有这一切238

[deɪ] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [set] [aɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtaubi] [ɔːr][ə; eɪ]
day up to now they could not remember having once set eyes on a Taube or a
天 向上 到 现在 他们 可以 不是 记住 拥有 一次 放 眼睛 在 一个 陶布 或者 一个
[ˈzepəlɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Zeppelin in the air .
齐柏林飞艇 在 这 空气 :

从今天到现在，他们都想不起来曾经在空中见过Taube或齐柏林飞艇。

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər][wʌns] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [strikt] [ˈɔːrdərz]
It certainly looked as though for once they must have had strict orders
它 当然 看起来 作为 尽管 为了 一次 他们 必须 有 有 严格的 订单
[tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪtˈself] [aʊt] .
to keep in hiding until the storm had blown itself out .
到 保持 在 隐藏 直到 这 风暴 有 吹 本身 出去 :

看起来，他们这次确实接到了严格的命令，必须躲藏起来，直到暴风雨过去。

“ [aɪ][kæən; kən] [siː] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [əˈweɪ] [ɔːf] [ˈjɑːndər] , ” [əˈnaʊnst] [ˈbɪli] ,
“ **I can see what looks like a city away off yonder , ” announced Billy ,**
“ 我 能 看 什么 看起来 喜欢 一个 城市 离开 离开 远处 , ” 宣布 比利 ,
“我看到远处好像有座城市,”比利说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [əˈɡen] .
who was handling the glasses again .
WHO 曾是 处理 这 眼镜 再次 :

又是谁在碰杯子？

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [pʊr] [liːl] , [soʊ] [bɔːŋ] [held] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [baːˈbeəriənz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv]
“ **It is poor Lille , so long held possession of by the barbarians , ” said the native**
“ 它 是 贫穷的 里尔 , 所以 长的 握住 拥有 的 经过 这 野蛮人 , ” 说 这 本国的
[ˈɛvɪetər] ,
aviator ,
飞行员 ,

“可怜的里尔，长期以来一直被蛮族占领,”这位本地飞行员说道。

[wɪð; wɪθ] [ˈsædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] ;
with sadness in his tones ;
和 悲伤 在 他的 音调 ;

他的语气中带着悲伤；

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ˈwʌndər] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [wen] [ˈleɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]
and the boys did not wonder at it when later on they learned to their
和 这 男孩们 做过 不是 想知道 在 它 什么时候 之后 在 他们 学习 到 他们的
[səpˈpraɪz] [ðæt] [em] . [lə] [grænd] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ænd] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]
surprise that M . Le Grande himself had been born and passed most of his life
惊喜 那 M : 乐 格兰德 他自己 有 到过 出生 和 通过了 最多 的 他的 生活
[ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [fræns] .
in that city of Northern France .
在 那 城市 的 北方 法国 :

后来，当男孩们惊讶地得知勒格兰德先生本人出生并在那里度过了他人生的大部分时光时，他们并没有感到惊讶。

[nɒʊ] [daʊt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] ,
No doubt , if he could have had his way ,
不 怀疑 , 如果 他 可以 有 有 他的 方式 ,
毫无疑问, 如果他能如愿以偿的话,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][hɜːrɪ] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
he would have enjoyed nothing better than the chance to hurl down such a
他 会 有 享受 没有什么 更好的 比 这 机会 到 投 向下 这样的 一个
[reɪn][ʌv; əv] [bə:mz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'veɪdəz] [æz; əz][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈheɪsnd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]
rain of bombs upon the invaders as must have hastened them back to
雨 的 炸弹 之上 这 入侵者 作为 必须 有 加快 他们 后退 到
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌntri] .
their own country .
他们的 自己的 国家 .

他最乐意做的事莫过于向侵略者倾泻如雨般的炸弹，迫使他们赶紧撤回自己的国家。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pæs] [ˈoʊvər] [liːl] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,
“ Will you pass over Lille , Frank ? ” asked Billy ,
“ 将要 你 经过 超过 里尔 , 坦率 ? ” 问 比利 ,
“弗兰克, 你会绕过里尔吗? ”比利问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊd; ʃəd]
and there was that in his voice to tell how pleased he would be should
和 那里 曾是 那 在 他的 嗓音 到 告诉 如何 高兴 他 会 是 应该
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈænsər] .
his chum give a favorable answer .
他的 密友 给 一个 有利 回答 .

他的语气中带着一丝喜悦，仿佛在说如果他的朋友能给出肯定的答复，他会有多么高兴。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː] , ” [pʌdʒ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə]
“ It would be something to say we had done it , ” Pudge hastened to
“ 它 会 是 某物 到 说 我们 有 完毕 它 , ” 胖子 加快 到
[rɪˈmɑːrk] ,
remark ,
评论 ,
“如果我们真的做到了，那可就太棒了，”帕奇赶紧说道。

[ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] . -
showing the trend of his thoughts . 239
显示 这 趋势 的 他的 想法 . -
展现了他的思想走向。 239

“ [jes] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər]
“ Yes , we might as well take a look in , and see what the Germans are
“ 是的 , 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 看 在 , 和 看 什么 这 德国人 是
[ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] ,
doing there ,
正在做 那里 ,
“是的，我们不妨进去看看，看看德国人在那里做什么。”

“ [fræŋk] [əˈnaʊnst] .
“ Frank announced .
“ 坦率 宣布 .
弗兰克宣布道。

“ [ˈæftər] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [əˈraʊnd] , [wiː; wi][kæn; kən][set] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑɪtɪŋ] [laɪn] ,
“ After which , with a swing around , we can set sail for the fighting line ,
“ 后 哪个 , 和 一个 摇摆 大约 , 我们 能 放 帆 为了 这 斗争 线 ,
“之后，我们只需调转方向，就能驶向战斗线。”

[pæs] ['ʊvər][tu:; tə] [graʊnd] [wɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [ɑ:r; ə] ['hoʊldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sta:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
pass over to ground which the British are holding , and then start for the
经过 超过 到 地面 哪个 这 英国 是 保持 , 和 然后 开始 为了 这
[koʊst] [æt; ət] [dʌn'kɜ:rk] ,
coast at Dunkirk ,
海岸 在 敦刻尔克 ,
先转移到英军控制的阵地, 然后向敦刻尔克海岸进发。

[ænd; ənd][soʊ] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [kru:z] .
and so complete the roundabout cruise .
和 所以 完全的 这 迂回 巡航 .

就这样, 绕道航行完成了。

" [ðə; ði] ['si:pleɪn] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] ['stəriŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [θru:] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,
" **The seaplane passenger was staring at his native city through his glasses ,**
" 这 水上飞机 乘客 曾是 凝视 在 他的 本国的 城市 通过 他的 眼镜 ,
[ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn] [frentʃ] .
muttering to himself in French .
喃喃自语 到 他自己 在 法语 .

“水上飞机上的乘客透过眼镜凝视着他的家乡, 用法语喃喃自语。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][fa:r][frʌm; frəm] ['blesɪŋz] [hi:; hi][wʌz; wəz]
They could easily give a guess that these were far from blessings he was
他们 可以 容易地 给 一个 猜测 那 这些 是 远的 从 祝福 他 曾是
['kɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,
calling down on the heads of the Germans ,
呼叫 向下 在 这 头部 的 这 德国人 ,
他们很容易就能猜到, 这远非他降在德国人头上的祝福。

[hu:] [held] [ɑ:n][tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔ:s] [soʊ] ['ɑ:bstɪnətli] .
who held on to everything they ran across so obstinately .
WHO 握住 在 到 一切 他们 跑 穿过 所以 顽固地 .

他们固执地保留着遇到的一切。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] ['ta:rgɪt] [fɔ:r; fər] ['nu:mərəs] ['gʌnz] ,
They were again made a target for numerous guns ,
他们 是 再次 制成 一个 目标 为了 很多的 枪支 ,

他们再次成为众多枪炮的射击目标。

[bʌt; bət][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['haɪər] ['lev(ə)l] ,
but as Frank had risen to a somewhat higher level ,
但 作为 坦率 有 升起 到 一个 有些 更高 等级 ,

但随着弗兰克的地位提升到更高的层次,

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tjæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪ] ['mɪs(ə)l] ['du:ɪŋ] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
they did not believe there was any chance of a stray missile doing any damage .
他们 做过 不是 相信 那里 曾是 任何 机会 的 一个 流浪 导弹 正在做 任何 损害 .

他们认为流弹不会造成任何损害。

[soʊ] [ðeɪ] [pæst] ['ʊvər] [li:l] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði] ['sɔ:rlɪ] ['strɪkən] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
So they passed over Lille , and left the sorely stricken city behind them .
所以 他们 通过了 超过 里尔 , 和 左边 这 非常 受打击的 城市 在后面 他们 .

于是他们绕过了里尔, 把这座遭受重创的城市留在了身后。

[em] . [lə] [grænd] ['twɪstɪd] [hɪm'self] [hæfweɪ] [ə'raʊnd] ,
M . Le Grande twisted himself halfway around ,
M . 乐 格兰德 扭曲 他自己 半 大约 ,

勒格兰德先生扭动身体转了半圈,

[ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [ha:rt] [leɪ] .
the better to see the last of the place where his heart lay .
这 更好的 到 看 这 最后的 的 这 地方 在哪里 他的 心 躺 .

这样才能更好地看到他心之所在的最后一幕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [fræŋk][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈlʌtər] [ə; eɪ][kraɪ] ,
It was just at this minute that Frank was heard to utter a cry ,
它 曾是 只是 在 这 分钟 那 坦率 曾是 听到 到 说出 一个 哭 ,
就在这时, 人们听到弗兰克发出了一声喊叫。

[ænd; ænd][ˈmænɪfest] [kənˈsɪdərəb(ə)] [kɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] . -
and manifest considerable consternation . **240**
和 显现 大量 惊愕 . -
并表现出相当大的惊愕。 240

“ [wɒts] [ˈhæpənd] ? ” [kraɪd] [ˈbɪlɪ] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ;
“ **What's happened ?** ” **cried Billy , as quick as a flash** ;
“ 是什么 发生 ? ” 哭 比利 , 作为 快的 作为 一个 闪光 ;
“发生了什么事了?”比利厉声问道;

[pʌdʒ] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ænd] [gluːd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ˈfræŋks] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm]
Pudge turned pale and glued his eyes on Frank's face , which was to him
胖子 转向 苍白 和 胶合 他的 眼睛 在 弗兰克的 脸 , 哪个 曾是 到 他
[ə; eɪ] [bəˈrɑːmɪtər] .
a barometer .
一个 晴雨表 .
帕奇脸色苍白, 目不转睛地盯着弗兰克的脸, 弗兰克的脸对他来说就像晴雨表。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈslækənɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][paɪp] [maɪt] [biː; bi] [ˈklɒgd] ! ”
“ **There's a slackening up in the feed as though the pipe might be clogged !** ”
“ 有 一个 松弛 向上 在 这 喂养 作为 尽管 这 管道 可能 是 堵塞 ! ”
[ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] ,
exclaimed Frank ,
惊呼 坦率 ,
“进料好像变慢了, 好像管道堵塞了一样!”弗兰克惊呼道。

[ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)] [æprɪˈhenʃn] .
in considerable apprehension .
在 大量 忧虑 .
忧心忡忡。

“ [ˈbɪlɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ænd] [siː] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈpetrəl] [wiːv] [gɑːt][ɪn][ðə; ðɪ][tæŋk] ! ”
“ **Billy , take a look and see about the amount of petrol we've got in the tank !** ”
“ 比利 , 拿 一个 看 和 看 关于 这 数量 的 汽油 我们已经 得到 在 这 坦克 ! ”
“比利, 看看油箱里还有多少汽油! ”

“ [ˈbɪlɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ; [ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈregjələr]
“ **Billy knew how to go about this ; indeed , it was a part of his regular**
“ 比利 知道 如何 到 去 关于 这 ; 的确 , 它 曾是 一个 部分 的 他的 常规的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
“比利知道该怎么做; 事实上, 这是他日常工作的一部分。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈfræŋks] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] :
He had hardly started to carry out Frank's instructions before he shouted :
他 有 几乎 开始 到 携带 出去 弗兰克的 指示 前 他 喊叫 :
他刚开始执行弗兰克的指示, 就大喊起来:

“ [dʒɪː] [wɪz] ! ”
“ **Gee whiz !** ”
“ 吉 呼啸 ! ”

“哎呀!”

[fræŋk] , [ɪts] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [plʌm] [ˈemptɪ] !
Frank , it's just about plumb empty !
坦率 , 它是 只是 关于 垂直 空的 !
弗兰克, 它几乎完全空了!

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtæŋks] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ！ ”
We must have been hit , and the tank's sprung a leak ! ”
我们 必须 有 到过 打 ， 和 这 坦克的 弹簧 一个 泄露 ！ ”

我们肯定是被击中了， 坦克漏油了！

“ [gændəz] [ænd; ənd][ˈgrɪdaɪərn] ！ ” [kraɪd] [pʌdʒ] [ɪn] [ɪr] [dɪs'meɪ] .
“ Ganders and gridirons ! ” cried Pudge in sheer dismay .
“ 鹅 和 烤架 ！ ” 哭 胖子 在 透明 沮丧 。

“鹅和烤架！”帕奇惊恐地喊道。

“ [wət'evər] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] ,
“ Whatever will happen to us now ,
“ 任何 将要 发生 到 我们 现在 ；

“无论我们现在将遭遇什么，

[ɪf] [wɪə(r)] [fɔːrst] [tuː; tə][lənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən][ˈɑːrmi] ！
if we're forced to land in the midst of the whole German army !
如果 是 强制 到 土地 在 这 中间 的 这 所有的 德语 军队 ！

如果我们被迫降落在整个德军阵地之中！

[wiː] ！
Whee !
轮子 ！

哇！

[aɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] ！ ” -
I see our finish ! ” 241
我 看 我们的 结束 ！ ” -

我看到了我们的胜利！ “241

[ˈtʃæptər] [ɛks'eks'ɑːr'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 。

第二十二章

[ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
THE NARROW ESCAPE .
这 狭窄的 逃脱 。

险象环生。

“ [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [liːk] , [fɔːr; fər][ɪːv(ə)n] [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['drɪpɪŋ] [daʊn] ！
“ It has been a leak , for even now it is dripping down !
“ 它 有 到过 一个 泄露 ， 为了 甚至 现在 它 是 滴落 向下 ！

“它一直漏水，即使现在还在往下滴！ ”

” [ɪks'kleɪmd] [ðə; ði] [frentʃ] ['eɪviətər] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['petrəl]
“ exclaimed the French aviator , pointing his finger at the bottom of the petrol
“ 惊呼 这 法语 飞行员 ， 指向 他的 手指 在 这 底部 的 这 汽油

[tæŋk] .
tank .
坦克 。

“，”这位法国飞行员惊呼道，同时用手指着油箱底部。

[pʌdʒ] [ænd; ənd] ['bɪli] [held][ðər; ðər] [breθ] .
Pudge and Billy held their breath .
胖子 和 比利 握住 他们的 气息 。

帕奇和比利屏住了呼吸。

[ˈevriθɪŋ] [wʊd] [dɪ'pend] [ɑːn][fræŋk] , [huː] [mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tuː; tə][duː] .
Everything would depend on Frank , who must know what was best to do .
一切 会 依赖 在 坦率 ， who 必须 知道 什么 曾是 最好的 到 做 。

一切都取决于弗兰克，他肯定知道什么才是最好的做法。

[ðeɪ] [maɪt] [pleɪn] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,
They might plane downward , and manage to make some sort of a landing ,
他们 可能 飞机 向下 , 和 管理 到 制作 一些 种类 的 一个 降落 ,
它们可能会向下俯冲, 并设法进行某种形式的着陆。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] ['kæptʃər] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
but that would mean capture by the enemy .
但 那 会 意思是 捕获 经过 这 敌人 .
但那样就意味着被敌人俘虏。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['eɪviɪtər] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [daʊn]
The presence of the French aviator would bring the wrath of the Germans down
这 在场 的 这 法语 飞行员 会 带来 这 愤怒 的 这 德国人 向下
[ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
on the heads of the boys ,
在 这 头部 的 这 男孩们 ,
法国飞行员的出现会给这些男孩带来德国人的怒火。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
and as a result they would be made prisoners of war .
和 作为 一个 结果 他们 会 是 制成 囚犯 的 战争 .
因此, 他们将成为战俘。

[nɑːt][ˈoʊnli] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɑːləʊ] ,
Not only that must follow ,
不是 仅有的 那 必须 跟随 ,
不仅如此,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prefəs] ['siːpleɪn] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzəːz] [men] .
but the precious seaplane would fall into the hands of the Kaiser's men .
但 这 宝贵的 水上飞机 会 落下 进入 这 双手 的 这 凯撒的 男人 .
但是这架珍贵的水上飞机将会落入德皇的军队手中。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ɪn'dʊrd] .
Such a possibility could never be endured .
这样的 一个 可能性 可以 绝不 是 忍受 .
这种可能性是绝对不能容忍的。

[em] . [lə] [grænd] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmθɪŋ] ['despəreɪt] [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
M . Le Grande would be ready to try something desperate before such a
M . 乐 格兰德 会 是 准备好 到 尝试 某物 绝望的 前 这样的 一个
[kə'tæstrəfi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntənənst] .
catastrophe could be countenanced .
灾难 可以 是 默许 .
勒格兰德先生宁愿尝试一些孤注一掷的办法, 也不愿容忍这样的灾难发生。

[fræŋk] [hæd; həd][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['prɪti] [swɪft] ['θɪŋkɪŋ] .
Frank had to do some pretty swift thinking .
坦率 有 到 做 一些 漂亮的 迅速 思维 .
弗兰克必须迅速想出一个好主意。

[ˈfɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
Fortunately he was not the one to lose his head in the presence of
幸运的是 他 曾是 不是 这 一 到 失去 他的 头 在 这 在场 的
[ʌnɪk'spektɪd] ['deɪndʒər] . -
unexpected danger . 242
意外 危险 . -
幸好, 他没有在突如其来的危险面前失去理智。 242

[ˈwiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] ,
“ We must make a furious attempt to get across the fighting line ,
“ 我们 必须 制作 一个 狂怒 试图 到 得到 穿过 这 斗争 线 ,
“我们必须全力以赴, 越过战斗线。”

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm][maɪlz] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət][lɑ:] [bə:s] ！
which is some miles away from here at La Basse ！
哪个 是 一些 英里 离开 从 这里 在 拉 巴斯 ！
距离拉巴斯还有好几英里呢！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ．
” **he exclaimed ．**
” 他 惊呼 ．
“他惊呼道。”

” [wen] [wi:; wi] [dɪ'send] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] ,
” **When we descend , it will be in the rear of the British forces ,**
” 什么时候 我们 下降 , 它 将要 是 在 这 后部 的 这 英国 力量 ,
“我们下降时，会位于英军后方。”

[wer] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] [seɪf] ！ ”
where we can be safe ！ ”
在哪里 我们 能 是 安全的 ！ ”
在那里我们可以安全！

” [let] [hɜ:; hər][gʊʊ] , [fræŋk] ！ ” [sed] ['bɪli] [ɪk'saɪtɪdli] ．
” **Let her go , Frank ！ ” said Billy excitedly ．**
” 让 她 去 , 坦率 ！ ” 说 比利 兴奋地 ．
“放了她，弗兰克！”比利兴奋地说。

” [jes] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ʃi:z] [wɜ:rθ] ！ ” ['ædɪd] [pʊr] [pʌdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
” **Yes , for all she's worth ！ ” added poor Pudge , as well as he could ,**
” 是的 , 为了 全部 她是 值得 ！ ” 额外 贫穷的 胖子 , 作为 出色地 作为 他 可以 ,
“是啊，她真是个废物！”可怜的帕奇尽力补充道。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [lɪps] [meɪd] ['eni][sɔ:rt][ʌv; əv] [ʌtərəns] ['dɪfɪkəlt] ．
for his trembling lips made any sort of utterance difficult ．
为了 他的 发抖 嘴唇 制成 任何 种类 的 发声 难的 ．
因为他颤抖的嘴唇使他难以发出任何声音。

[fræŋk] [hæd; həd][nɔ:t] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tu:; tə][tɜ:rn][ɑ:n][ɔ:l] ['paʊər] ．
Frank had not waited for this to turn on all power ．
坦率 有 不是 等待 为了 这 到 转动 在 全部 力量 ．
弗兰克没有等到这时就打开了所有电源。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] , [wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['preʃəs]
At the time of the discovery , with regard to the loss of their precious
在 这 时间 的 这 发现 , 和 看待 到 这 损失 的 他们的 宝贵的
[ˈlɪkwɪd][ˈfju:əl] ,
liquid fuel ,
液体 燃料 ,

在发现这一情况时，就他们宝贵的液体燃料的损失而言，
[ðə; ði] ['si:plən] [hæd; həd] [bɪn] ['hedɪd] [dʒʌst] [raɪt] , [soʊ][ɔ:l] [ðæt] [ə'pɪrd] ['hesəsəri] [wʌz; wəz]
the seaplane had been headed just right , so all that appeared necessary was
这 水上飞机 有 到过 标题 只是 正确的 , 所以 全部 那 出现 必要的 曾是
[ɪn'kri:st] ['moʊʃ(ə)n] ．
increased motion ．
增加 运动 ．

水上飞机的航向一直都很正确，所以似乎只需要加大速度即可。
[ðə; ði][ˈmoʊtɜ:z] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðər; ðər] [rɪ'zɜ:rv] ['paʊɜ:z] ．
The motors responded to the call upon their reserve powers ．
这 电机 回应 到 这 称呼 之上 他们的 预订 权力 ．
发动机启动了备用动力，响应了指令。

[əˈɡen] , [wɪð; wɪθ] ['mʌflər] [kʌt] - [aʊt] [waɪd] ['oʊpən] ,
Again , with muffler cut - out wide open ,
再次 , 和 围巾 切 - 出去 宽的 打开 ,
再次强调, 消音器阀门完全打开的情况下,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈfaɪər] [ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːsts] [əˈmɪdst][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] , [ðeɪ]
and the green fire issuing from the exhausts amidst a roaring sound , they
和 这 绿色的 火 发行 从 这 排气管 在.....之中 一个 咆哮 声音 , 他们
[rʌʃt] [θruː] [speɪs] .
rushed through space .
匆忙 通过 空间 .

伴随着轰鸣声和从排气管喷出的绿色火焰, 它们冲向太空。

[wʌt] [spiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs][baɪ] [ˈɡlænsɪŋ] [æt; ət]
What speed they were making none of them thought to notice by glancing at
什么 速度 他们 是 制作 没有任何 的 他们 想法 到 注意 经过 瞥了一眼 在
[ðə; ði] [spiːd] [ˈmiːtər] ,
the aërial speed meter ,
这 天线 速度 仪表 ,

他们谁也没有想到要去看空中速度计来判断自己的速度。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri]
but it must have been something like ninety miles an hour at the very
但 它 必须 有 到过 某物 喜欢 九十 英里 一个 小时 在 这 非常
[liːst] ,
least ,
至少 ,

但至少也有大约90英里/小时的速度了。

[ˈpɑːsəbli] [mʌtʃ] [mɔːr] .
possibly much more .
可能 很多 更多的 .

可能远不止这些。

[hɪr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [suˈpriːm] [test] [wɪtʃ] [ðə; ði] French243
Here was another supreme test which the French243
这里 曾是 其他 最高 测试 哪个 这 French243

这是法国队面临的另一项终极考验。

[ˈeɪvɪətər][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ʌnd] [teɪk] [noʊt] [ʌv; əv] .
aviator must be sure and take note of .
飞行员 必须 是 当然 和 拿 笔记 的 .

飞行员必须确保并注意。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃʊs] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [saɪnz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [ðʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪkˈsaɪtɪd] .
He did not show any particular signs of alarm , though he was plainly excited .
他 做过 不是 展示 任何 特别的 标志 的 警报 , 尽管 他 曾是 显然 兴奋的 .

虽然他明显很兴奋, 但并没有表现出任何明显的惊慌。

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ɡeɪzɪŋ] [əˈhed] ,
Everyone was gazing ahead ,
每个人 曾是 凝视 前方 ,

所有人都目视前方。

[ðer; ðər] [ˈoʊnli] [eɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈspiːdəli] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [laɪn] [wer] [ðə; ði] [ɡreɪ] - [klæd]
their only aim being that they speedily arrive at the line where the gray - clad
他们的 仅有的 目的 存在 那 他们 迅速地 到达 在 这 线 在哪里 这 灰色的 - 覆膜
[ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkɑːki] - [kloʊðd] [ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] .
Germans were standing off the khaki - clothed soldiers of King George .
德国人 是 常设 离开 这 卡其色 - 穿着衣服 士兵 的 国王 乔治 .

他们的唯一目标是尽快到达战线, 在那里, 身穿灰色制服的德国人与身穿卡其色制服的乔治国王士兵对峙。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nə:vs] , [ðæt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [si:md] [tu:; tə][dræg] [laɪk]
Such was the state of their nerves , that seconds seemed to drag like
这样的 曾是 这 状态 的 他们的 神经 , 那 秒 似乎 到 拖 喜欢
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .

他们当时神经高度紧张，感觉每一秒都像几分钟那么漫长。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði][best][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ˈfʊkəs][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
Billy was trying the best he could to focus his glasses so as to
比利 曾是 尝试 这 最好的 他 可以 到 重点 他的 眼镜 所以 作为 到
[əˈnaʊns] [ðə; ði][glæd][ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðei] [wɜ:; r; wər] [ˈræpɪdli] [ˈnɪɪɪŋ] [ðer; ðər][goʊl] ;
announce the glad tidings that they were rapidly nearing their goal ;
宣布 这 高兴的 消息 那 他们 是 快速 临近 他们的 目标 ;
比利正竭尽全力地调整眼镜焦距，以便宣布他们即将到达目的地的喜讯；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:][hɑ:rd] [wɜ:rk] [brɪkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [ˈʌndər]
but he found it hard work because of the shaking of the seaplane under
但 他 成立 它 难的 工作 因为 的 这 摇晃 的 这 水上飞机 在下面
[ðə; ði] [fɔ:rst] [ˈpreʃər] .
the forced pressure .
这 强制 压力 .

但他发现这项工作很辛苦，因为在强制压力下水上飞机剧烈摇晃。

“ [ɪts] [ðer; ðər][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [fræŋk] !
“ **It's there just ahead of us , Frank !**
“ 它是 那里 只是 前方 的 我们 , 坦率 !
“它就在我们前面，弗兰克！ ”

“ [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **he finally shouted** .
“ 他 最后 喊叫 .
他终于喊道。

“ [ki:p] [hɜ:; r; hər] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [bɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] ! ”
“ **Keep her going only a little while longer , and we'll be all right ! ”**
“ 保持 她 去 仅有的 一个 小的 尽管 更长 , 和 出色地 是 全部 正确的 ! ”
“再让她坚持一会儿，我们就没事了！ ”

“ [həˈrɑ:] ! ” [kraɪd] [pʌdʒ] , [ˈræðər] [ˈfi:bli] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈfest] ,
“ **Hurrah ! ” cried Pudge , rather feebly it must be confessed ,**
“ 欢呼 ! ” 哭 胖子 , 相当 虚弱地 它 必须 是 坦白 ,
“万岁！ ”帕奇喊道，不得不承认，他的声音相当虚弱。

[fɔ:; r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [ˈferli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [əˈweɪ] .
for the wind fairly took his breath away .
为了 这 风 相当 采取 他的 气息 离开 .

风大得几乎让他喘不过气来。

[fræŋk] [hæd; həd][nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [kept] [streɪt] [ɑ:n][bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Frank had not only kept straight on but at the same time he was
坦率 有 不是 仅有的 保留 直的 在 但 在 这 相同的 时间 他 曾是
[kəˈmensɪŋ] [tu:; tə] [hed] [ˈdaʊnwərd] .
commencing to head downward .
开始 到 头 向下 .
弗兰克不仅一直笔直地走，而且同时他还开始向下走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈsekənd] [ðə; ði][ˈmoʊtəz] [maɪt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə]
There was a strong possibility that at any second the motors might refuse to
那里 曾是 一个 强的 可能性 那 在 任何 第二 这 电机 可能 拒绝 到
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ;

电机随时都有可能发生故障，随时停止运转。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðə; ði][bɪg] [ˈsiːpleɪn] would244
being deprived of their feed , and in consequence the big seaplane would244
存在 被剥夺的 的 他们的 喂养 , 和 在 结果 这 大的 水上飞机 would244
由于饲料短缺，大型水上飞机将会.....244

[hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] [ˈzːrθwəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ˈpɑːpjələrlɪ] [noʊn] [æz; əz][ˈvoʊlˌpleɪnɪŋ] .
have to start earthward by the method popularly known as volplaning .
有 到 开始 向地球 经过 这 方法 广为人知 已知 作为 滑行 .
必须采用俗称滑翔飞行的方法从地面开始。

[wen] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ðæt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] ,
When reduced to that method of landing ,
什么时候 减少 到 那 方法 的 降落 ,
当只能采用那种着陆方式时，

[fræŋk] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ˈseɪftɪ] [əˈlɑʊ] [ðə; ði]
Frank wanted to be as well down as he could with safety allow the
坦率 通缉 到 是 作为 出色地 向下 作为 他 可以 和 安全 允许 这
[ˈsiːpleɪn] [tuː; tə][drɑːp] .
seaplane to drop .
水上飞机 到 降低 .

弗兰克希望在确保安全的前提下尽可能地下降，以便让水上飞机安全降落。

[wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [ˈrɪskt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɑːt] [sent][baɪ][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt]
What little danger they risked of being struck by some shot sent by the astonished
什么 小的 危险 他们 冒险 的 存在 击 经过 一些 射击 发送 经过 这 惊讶
[ˈdʒɜːmənz][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [kənˈsɪdəɪnɪŋ] .
Germans was not worth while considering .
德国人 曾是 不是 值得 尽管 考虑 .

他们冒着被惊愕的德国人射出的子弹击中的极小风险，根本不值得考虑。

[ðə; ði] [greɪt] [spiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [wʊd] [ɪn][ɪtˈself] [sɜːrv] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
The great speed they were making would in itself serve to protect them from
这 伟大的 速度 他们 是 制作 会 在 本身 服务 到 保护 他们 从
[ðɪs] [ˈθreɪnɪŋ] [ˈiːv(ə)l] .
this threatening evil .
这 威胁 邪恶的 .

他们所展现出的极高速度本身就能保护他们免受这种邪恶势力的威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
It was a critical moment for the aëroplane boys ,
它 曾是 一个 批判的 片刻 为了 这 飞机 男孩们 ,
对于飞机男孩们来说，这是一个关键时刻。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fərˈget] [suːn] .
and one that none of them would be likely to forget soon .
和 一 那 没有任何 的 他们 会 是 可能 到 忘记 很快 .
而且这件事他们谁也不太可能很快忘记。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræt(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪgˈzɔːst] [wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
They could notice that the rattle of the exhaust was growing more and more
他们 可以 注意 那 这 嘎嘎作响 的 这 排气 曾是 生长 更多的 和 更多的
[ˈdedənd] .
deadened .
麻木 .

他们注意到排气管的咔嗒声越来越微弱。

[ðæt] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [end] [wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læst] [ˈfiːb(ə)l] [ˈefərt] [ʌv; əv]
That told them the end was very near and then the last feeble effort of
那 讲述 他们 这 结尾 曾是 非常 靠近 和 然后 这 最后的 微弱 努力 的
[ðə; ði] [ˈmoʊtəz] [wʊd] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtoʊt(ə)] [kəˈlæps] .
the motors would end in a total collapse .
这 电机 会 结尾 在 一个 全部的 坍塌 .

这告诉他们末日将至，然后发动机的最后微弱努力将以彻底崩溃告终。

“ [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [wʊd] [siː] [juːˈes] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌlɜːz] ! ” [ɪkˈskeɪmd]
“ **A pint of gasoline would see us through with flying colors !** ” **exclaimed**
” 一个 品脱 的 汽油 会 看 我们 通过 和 飞行 颜色 ! ” 惊呼
[ˈbɪli] .
Billy .
比利 .

“一品脱汽油就能让我们轻松过关！”比利喊道。

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] , ” [kraɪd] [pʌdʒ] [ˈdɪzməli] ,
“ **Just to think of it** , ” **cried Pudge dismally** ,
” 只是 到 思考 的 它 , ” 哭 胖子 令人沮丧地 ,

“想想就觉得可怕,”帕奇沮丧地叫道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
as though the thought of falling into the hands of the Germans and being
作为 尽管 这 想法 的 坠落 进入 这 双手 的 这 德国人 和 存在
[ˈtriːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [wɔːr] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
treated as a prisoner of war filled his heart with dismay .
治疗 作为 一个 囚犯 的 战争 已填 他的 心 和 沮丧 .

仿佛一想到会落入德国人手中，沦为战俘，他的心中就充满了恐惧。

“ [ɑːn] ! [ɑːn] !
“ **On ! on !**
” 在 ! 在 !

“冲啊！ 冲啊！ ”

[kiːp] [hɜːr; hər] [ˈgoʊɪŋ] , [jʌŋ] - !
keep her going , young m'sieu !
保持 她 去 , 年轻的 - !

让她继续前进，小伙子！

” almost245
” **almost245**
” almost245

“几乎245

[ˈriːkt] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæf] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
shrieked the Frenchman , as he half stood up in his great excitement ,
尖叫 这 法国人 , 作为 他 一半 站立 向上 在 他的 伟大的 激动 ,

“啊！”法国人尖叫道，他激动得半站了起来。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm] [fræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraːspekt] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and turned his gaze from Frank to the prospect before them .
和 转向 他的 目光 从 坦率 到 这 前景 前 他们 .

他将目光从弗兰克身上移开，转向眼前的景象。

[fræŋk] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

Frank had changed his plan of action .

坦率 有 已更改 他的 计划 的 行动 .

弗兰克改变了他的行动计划。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋɡər] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈmoʊtɜːz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] .

He no longer pushed the motors to their utmost .

他 不 更长 推动 这 电机 到 他们的 极致 .

他不再让发动机达到最大转速。

[ðə; ði] [ˈmʌflər] , [tuː] , [naʊ] [ʌt] ɔːf [ðoʊz] [ˈspɑɪtʃ(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɡriːnɪʃ] [fleɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The muffler , too , now shut off those spiteful looking greenish flames , and the

这 围巾 , 也 , 现在 关闭 离开 那些 恶毒的 寻找 绿绿色 火焰 , 和 这

[ˈræt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] .

rattle was silenced .

嘎嘎作响 曾是 沉默 .

消音器也熄灭了那些看起来很凶恶的绿色火焰，咔嗒声也消失了。

[ɪn] [truːθ] , [fræŋk] , [ɪn][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kiːp] [əˈfloʊt] ,

In truth , Frank , in the belief that if they could only keep afloat ,

在 真相 , 坦率 , 在 这 信仰 那 如果 他们 可以 仅有的 保持 漂浮 ,

事实上，弗兰克认为，只要他们能维持下去，

[ðer; ðər][moʊˈmentəm] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

their momentum would be sufficient to carry the seaplane across the line of

他们的 势头 会 是 充足的 到 携带 这 水上飞机 穿过 这 线 的

[ˈtreɪntʃɪz] ,

trenches ,

战壕 ,

它们的动量足以使水上飞机越过战壕线。

[wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsɜːrv] [ˈevri] [ˈætəm][ʌv; əv] [ˈpaʊər] .

was trying to conserve every atom of power .

曾是 尝试 到 养护 每一个 原子 的 力量 .

当时正努力节约每一丝能量。

[hiː; hi] [æskt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

He asked nothing more than this ,

他 问 没有什么 更多的 比 这 ,

他别无所求。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈferli] [səkˈsesf(ə)l]

and would be willing to take his chances of making a fairly successful

和 会 是 愿意的 到 拿 他的 机会 的 制作 一个 相当 成功的

[ˈləndɪŋ] ,

landing ,

降落 ,

他愿意承担一定的风险，争取比较顺利地着陆。

[ðoʊ] [ə; eɪ][kraːft][ʌv; əv] [ðæt] [dɪˈskrɪpʃn] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɔːr] [ˈfɪnɪʃ] [ə; eɪ]

though a craft of that description was never intended to start or finish a

尽管 一个 工艺 的 那 描述 曾是 绝不 故意的 到 开始 或者 结束 一个

[ˈvɔɪdʒ] [seɪv] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

voyage save on the water .

航程 节省 在 这 水 .

虽然这种船只的设计初衷并非用于在水上以外的任何地方开始或结束航行。

[pʌdʒ] [br'keɪm] [mɔːr] [ə'lɑːrmd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrɪ] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [hæd; həd] [bɪn]
Pudge became more alarmed , now that the shrill clatter of the exhaust had been
胖子 成为 更多的 惊慌 , 现在 那 这 尖锐 哒 的 这 排气 有 到过
[saɪlənst] ,
silenced ,
沉默 ,

刺耳的排气声消失了，帕奇更加惊慌了。

[fɔːr; fər] [ʌn'laɪk] ['bɪli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [grɑːspt] [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .
for unlike Billy he had not grasped just why this had come about .
为了 与此不同 比利 他 有 不是 抓住 只是 为什么 这 有 来 关于 .

与比利不同，他并没有明白这件事发生的原因。

“ [oʊ] ! [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] [aɪ 'tiː] , [fræŋk] ?
” **Oh ! will we make it , Frank ?**
” 哦 ! 将要 我们 制作 它 , 坦率 ?

“哦！我们能成功吗，弗兰克？”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [fɪr] .
” **he cried in an agony of fear .**
” 他 哭 在 一个 痛苦 的 害怕 .

他因恐惧而痛苦地哭喊。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [ðə; ði] ['paɪlət] [təʊld] [hɪm; ɪm] ['stedəli] .
” **I think so , ” the pilot told him steadily .**
” 我 思考 所以 , ” 这 飞行员 讲述 他 稳步 .

“我想是的,”飞行员平静地告诉他。

“ [bʌt; bət] [fɪːz] ['sweɪɪŋ] [raɪt] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] give246
” **But she's swaying right now as if ready to give246**
” 但 她是 摇晃 正确的 现在 作为 如果 准备好 到 give246

但她现在摇摇晃晃的，好像准备献出246

[ʌp] [ðə; ði] [ɡoʊst] [ænd; ənd] [draːp] !
up the ghost and drop !
向上 这 鬼 和 降低 !

升起幽灵，然后倒下！

” [pʌdʒ] [kəm'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] .
” **Pudge complained in a strained voice .**
” 胖子 抱怨 在 一个 紧张 嗓音 .

“帕奇用沙哑的声音抱怨道。”

“ [ðæt] ['ræt(ə)] [hæz; həz] [stɔːpt] .
” **That rattle has stopped .**
” 那 嘎嘎作响 有 停止 .

“那嘎嘎作响的声音已经停止了。”

[waɪ] [ɪz] [ðæt] , [fræŋk] ? ”
Why is that , Frank ? ”
为什么 是 那 , 坦率 ? ”

为什么呢，弗兰克？

“ [aɪ] [dɪd] [aɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] ['enərdʒi] [wiːv] [ɡɑːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
” **I did it so as to keep what energy we've got as long as we can ,**
” 我 做过 它 所以 作为 到 保持 什么 活力 我们已经 得到 作为 长的 作为 我们 能 ,

“我这样做是为了尽可能长时间地保持我们现有的精力。”

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [təʊld] .
” **he was told .**
” 他 曾是 讲述 .

“有人告诉他。”

“ [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈnoʊbli] , [jʌŋ] - !
“ **We're doing nobly , young m'sieu !**
“ 是 正在做 高贵地 , 年轻的 - !
“ 我们做得非常出色, 小先生! ”

“ [kɔːld] [aʊt][em] . [lə] [grænd] .
“ **called out M . Le Grande .**
“ 称为 出去 M . 乐 格兰德 .
“ 勒格兰德先生喊道。”

“ [jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] ! ” [ˈædɪd] [ˈbɪli] .
“ **Yes , there are the trenches just ahead of us ! ” added Billy .**
“ 是的 , 那里 是 这 战壕 只是 前方 的 我们 ! ” 额外 比利 .
“ 是的, 我们前面就是战壕! ”比利补充道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ʌv; əv][ˈraɪfəlz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ **Listen to the rattle of rifles , will you ?**
“ 听 到 这 嘎嘎作响 的 步枪 , 将要 你 ?
“ 听听那步枪的碰撞声, 好吗? ”

[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [tʃɪrɪz] [tuː] , [ˈhɑːrtɪ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɪrɪz] .
And I can hear cheers too , hearty English cheers .
和 我 能 听到 干杯 也 , 爽朗 英语 干杯 .
我还能听到欢呼声, 热烈的英式欢呼声。

[siː] [ðem; ðəm] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ænd; ænd] [ˈweɪvɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] , [bɔɪz] !
See them jumping up in plain sight and waving to us , boys !
看 他们 跳 向上 在 清楚的 视线 和 挥手 到 我们 , 男孩们 !
瞧瞧他们, 就在我们眼前跳起来向我们挥手呢, 伙计们!

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] , [fræŋk] , [ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈvɒlpleɪn] [ɪf] [ɪts] [ˈnesəseri] ,
A little further , Frank , and you can volplane if it's necessary ,
一个 小的 更远 , 坦率 , 和 你 能 滑翔 如果它是 必要的 ,
弗兰克, 再往前走一点, 必要时你就可以滑翔了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wiːl] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði][laɪn][ænd; ænd][biː; bi][ɪn] [ˈseɪftɪ] .
because we'll have crossed the line and be in safety .
因为 出色地 有 交叉 这 线 和 是 在 安全 .
因为我们已经越过了界线, 安全了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈputərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊtəz] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ləst]
“ **But the puttering of the motors told that they had arrived at the last**
“ 但 这 推杆 的 这 电机 讲述 那 他们 有 到达的 在 这 最后的
[steɪdʒ][ʌv; əv][ˈleɪbər] .
stage of labor .
阶段 的 劳动 .
“但马达的突突声表明, 他们已经到达了劳动的最后阶段。”

[ə; eɪ][gæs] [ˈendʒɪn] [ˈkænɑːt] [rʌŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈfjuːəl][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,
A gas engine cannot run without fuel of some sort ,
一个 气体 引擎 不能 跑步 没有 燃料 的 一些 种类 ,
燃气发动机没有燃料就无法运转。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈveɪpər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [fed] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈfɪəriər] [ˈkwɑːləti] ,
and the vapor now being fed was of an inferior quality ,
和 这 汽 现在 存在 美联储 曾是 的 一个 下 质量 ,
现在输送的蒸汽质量较差。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈenərɔːdʒi] [bɪˈkeɪm] [les] [ænd; ænd] [les] .
so that the energy became less and less .
所以 那 这 活力 成为 较少的 和 较少的 .
因此, 能量变得越来越少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [taɪm] [ˈɔːlmoʊst][də'rektli; da'rektli][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['trentʃɪz] ,
They were at this critical time almost directly over the German trenches ,
他们是 在 这 批判的 时间 几乎 直接地 超过 这 德语 战壕 ,
在这个关键时刻, 他们几乎正位于德军战壕的正上方。

[ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm] ,
and so close that they could see the soldiers pointing up at them ,
和 所以 关闭 那 他们 可以 看 这 士兵 指向 向上 在 他们 ,
距离如此之近, 以至于他们能看到士兵们正指着他们。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [fiːld] ['glæsɪz] [ɔːr][brɪˈnɑːkjələrz] . -
even without the use of field glasses or binoculars . 247
甚至 没有 这 使用 的 场地 眼镜 或者 双筒望远镜 . -
即使不使用望远镜或双筒望远镜。 247

[ˈoʊ] ! [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ['bʊlɪt] [hʌm][pæst] [ðen] ? " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [pʌdʒ] ,
" Oh ! did you hear that bullet hum past then ? " ejaculated Pudge ,
" 哦 ! 做过 你 听到 那 子弹 哼 过去的 然后 ? " 射精 胖子 ,
"哦! 你当时听到子弹呼啸而过时了吗?"帕奇脱口而出。

[huː] [hæd; həd] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈvɔːləntəri] [wei] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [əˈvɔɪd]
who had ducked his head in an involuntary way as though he would avoid
WHO 有 躲闪 他的 头 在 一个 非自愿 方式 作为 尽管 他 会 避免
[ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrændəm] [liːd] ,
contact with the random lead ,
接触 和 这 随机的 带领 ,
他不由自主地低下了头, 好像要躲避那根飞来的铅弹。

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l] [stɑːrt][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
just as some nervous people start with each flash of lightning .
只是 作为 一些 紧张的 人们 开始 和 每个 闪光 的 闪电 .
就像有些神经质的人每次看到闪电都会紧张一样。

[ˈʌðər] ['mɪsaɪlz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] ['wɪŋɪŋ] [əˈbɔːn] [θruː] [speɪs] , ['joʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['siːpleɪn] ,
Other missiles were also winging along through space , showing that the seaplane ,
其他 导弹 是 还 翅膀 沿着 通过 空间 , 显示 那 这 水上飞机 ,
其他导弹也在太空中飞行, 这表明水上飞机.....

[ɪn][ɪts][mæd] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] ,
in its mad race for a safe landing ,
在 它是 疯狂的 种族 为了 一个 安全的 降落 ,
在它疯狂地寻求安全着陆的过程中,

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ʌndər] ['fræŋks] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] .
must have already descended a considerable distance under Frank's manipulation .
必须 有 已经 下降 一个 大量 距离 在下面 弗兰克的 操纵 .
在弗兰克的操纵下, 他的下落肯定已经下降了相当远的距离。

[streɪndʒ] [wʌt] [kwɪr] [θɔːts] [wɪl] [flæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd] [wen] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stres] [æz; əz]
Strange what queer thoughts will flash into the mind when under such a stress as
奇怪的 什么 酷儿 想法 将要 闪光 进入 这 头脑 什么时候 在下面 这样的 一个 压力 作为
[ðɪs] .
this .
这 .
在这种压力下, 脑海中会闪现出一些奇怪的想法。

[ˈfræŋk] ['æftərwərd] [læft] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Frank afterward laughed to remember how he was determining then and there
坦率 之后 笑了 到 记住 如何 他 曾是 确定 然后 和 那里
,
,
,
弗兰克后来笑着回忆起当时他是如何做出决定的。

[ðæt] [ɪf] ['evər][hi:; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [meɪk] [ə'hʌðər] ['vɔɪdʒ] [ə'bʌv] ['hɑ:st(ə)l] ['ɑ:mɪz] ,
that if ever he had occasion to make another aërial voyage above hostile armies ,
那 如果 曾经 他 有 场合 到 制作 其他 天线 航程 多于 敌对的 军队 ,
如果他将来还有机会再次飞越敌军上空,

[wer] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][sʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][bə:m'bɑ:rdmənt] ,
where he might be subject to a bombardment ,
在哪里 他 可能 是 主题 到 一个 轰击 ,
他可能会在那里遭受轰炸,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt][hi:; hi] ['kæɪrɪd]
one of the things he meant to see about before starting was that he carried
一 的 这 事物 他 意思是 到 看 关于 前 开始 曾是 那 他 携带
[ə; eɪ] ['bʊlɪt] - [pru:f] ['petrəl] ['rezərwa:r] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] .
a bullet - proof petrol reservoir along with him .
一个 子弹 - 证明 汽油 水库 沿着 和 他 .
出发前他打算确认的一件事是, 他随身携带了一个防弹汽油箱.

[sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mʊʊtɜ:z] ['si:st] ['wɜ:rkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][gæs] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt]
Suddenly the motors ceased working , as the supply of gas came to an abrupt
突然 这 电机 停止 在职的 , 作为 这 供应 的 气体 来了 到 一个 突然
[end] .
end .
结尾 .
突然间, 由于燃气供应骤然中断, 发动机停止了运转.

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ] [naʊ] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['trentʃɪz] ,
They were by now over the British trenches ,
他们 是 经过 现在 超过 这 英国 战壕 ,
他们此时已经越过了英军的战壕.

[wer] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['ʃaʊɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [hɔ:rs] [sə'lu:ts] , though248
where the men were shouting all kinds of hoarse salutes , though248
在哪里 这 男人 是 喊叫 全部 种类 的 嘶哑 敬礼 , though248
虽然男人们在那里发出各种沙哑的敬礼声, 但248

[kəm'peld] [tu:; tə] [ə'gen] ['heɪstɪli] [si:k] ['feltər] [ɪn][ðər; ðər][pɪts] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd]
compelled to again hastily seek shelter in their pits , as the Germans had
被迫 到 再次 草草 寻找 庇护所 在 他们的 坑 , 作为 这 德国人 有
['ʊʊpənd] ['faɪər][ɑ:n][ðəm; ðəm] .
opened fire on them .
打开 火 在 他们 .
由于德国人向他们开火, 他们被迫再次匆忙躲进战壕.

[fræŋk] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌŋ] [wei] ['ʊʊpən][tu:; tə][him; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .
Frank had but one way open to him in order to reach the ground .
坦率 有 但 一 方式 打开 到 他 在 命令 到 抵达 这 地面 .
弗兰克只有一条路可以到达地面.

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['vɒlpleɪn] ['swɪftli] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dʌŋ] ['æftər] ['ʌtɪŋ]
This was to volplane swiftly , as he had many a time done after shutting
这 曾是 到 滑翔 迅速地 , 作为 他 有 许多 一个 时间 完毕 后 关闭
[ɔ:f] [ɔ:l] [paʊər] ,
off all power ,
离开全部 力量 ,
这是为了迅速滑翔, 就像他之前多次在切断所有电源后所做的那样.

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [baɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪnz]
and when a certain distance from the earth , by suddenly working his planes
和 什么时候 一个 肯定 距离 从 这 地球 , 经过 突然 在飞的 他的 飞机
,
.
,
.

当飞机距离地面一定距离时，他突然操纵飞机，

[kɔ:z] [ðə; ði] [ˈerkræft] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ə; eɪ][hɔ:rɪˈzɑ:nt(ə)l] [pəˈzi](ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:rtɪk(ə)l][wʌn] ,
cause the aircraft to assume a horizontal position instead of a vertical one ,
原因 这 飞机 到 认为 一个 水平的 位置 反而 的 一个 垂直的 一 ,
使飞机呈现水平姿态而非垂直姿态，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [streɪt] [dra:p] .
after which would come the straight drop .
后 哪个 会 来 这 直的 降低 .

之后便是直接坠落。

[dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:r][mʌst; məst] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wʊd] [dɪˈpend] , [ɪn][ə; eɪ]
Just what sort of a jar must accompany the landing would depend , in a
只是 什么 种类 的 一个 罐 必须 陪伴 这 降落 会 依赖 , 在 一个
[greɪt] [ˈmeʒər] ,
great measure ,
伟大的 措施 ,

究竟需要什么样的罐子来装裱这件物品，很大程度上取决于.....

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
on the distance they were up at the time ,
在 这 距离 他们 是 向上 在 这 时间 ,

根据他们当时的领先距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʃʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈpaɪlət][ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] .
and the skill shown by the pilot in managing these things .
和 这 技能 所示 经过 这 飞行员 在 管理 这些 事物 .

以及飞行员在处理这些事情时所展现出的技能。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [di:md] [ə; eɪ][spekˈtækjələr] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈlev(ə)l]
It is always deemed a spectacular method of descending from an upper level
它 是 总是 被认为 一个 壮观的 方法 的 下降 从 一个 上 等级
,
.
,
.

它一直被认为是一种从高处下降的壮观方法。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][aɪˈti:] [meɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə] [ðʊʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌnfəˈmɪliər]
and not as dangerous as it may appear to those who are unfamiliar
和 不是 作为 危险的 作为 它 可能 出现 到 那些 WHO 是 陌生
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈerkræft] .
with the working of aircraft .
和 这 在飞的 的 飞机 .

对于不熟悉飞机工作原理的人来说，它看起来可能很危险，但实际上并非如此。

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [aɪˈti:] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ]
Frank had practiced it many a time , and in an ordinary aëroplane ,
坦率 有 练习 它 许多 一个 时间 , 和 在 一个 普通的 飞机 ,
弗兰克已经练习过很多次了，而且是在一架普通的飞机上。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈrʌbər] - [ˈtaɪərd] [wi:lz] [tuː; tə][rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
with its rubber - tired wheels to run along the ground , would have thought
和 它是 橡皮 - 疲劳的 车轮 到 跑步 沿着 这 地面 , 会 有 想法
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
nothing of it :
没有什么 的 它 :

它那装有橡胶轮胎的轮子可以在地面上行驶，它根本不会想到这一点。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][lənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːpleɪn] , [ˈnevər] [ment] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
When he had to land with a seaplane , never meant for such a purpose ,
什么时候 他 有 到 土地 和 一个 水上飞机 , 绝不 意思是 为了 这样的 一个 目的 ,

当他不得不驾驶一架原本并非用于此用途的水上飞机降落时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [hɔːrs] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈkʌlər] , ” [ænd; ænd] [maɪt] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈveri]
it was a “ horse of another color , “ and might be considered a very
它 曾是 一个 “ 马 的 其他 颜色 , “ 和 可能 是 经过考虑的 一个 非常
[ˈtɪklɪʃ] [dʒɑːb] . -
ticklish job . 249
痒痒的 工作 : -

这是一匹“颜色不同的马”，而且可能被认为是一项非常棘手的工作。249

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
The ground seemed to be rushing up to meet them as they fell .
这 地面 似乎 到 是 匆忙 向上 到 见面 他们 作为 他们 跌倒 :

他们下坠时，地面仿佛正朝他们涌来。

[pʌdʒ] [ˈfræŋk] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːˈredi] [fiːl] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pudge shrank back as though he could already feel the terrible shock of the
胖子 缩小 后退 作为 尽管 他 可以 已经 感觉 这 糟糕的 震惊 的 这
[ˈkɑːntækt] ,
contact ,
接触 ,

帕奇向后缩了缩，仿佛已经感受到了接触带来的可怕冲击。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [swɪft] [ˈdaʊnwərd] [ˈprɑːgres] .
should they continue to make that swift downward progress .
应该 他们 继续 到 制作 那 迅速 向下 进步 :

如果他们继续保持这种快速下滑的趋势。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈɔːltər][ðə; ði]
But Frank was ready to change the planes , and in this manner alter the
但 坦率 曾是 准备好 到 改变 这 飞机 , 和 在 这 方式 改变 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 :

但弗兰克准备改变计划，以此改变现状。

[ðeɪ] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [steɪ] , [ænd; ænd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedlɔːŋ] [rʌʃ] [ˈɜːrθwərd] [tuː; tə][æn; ən]
They would act as a stay , and bring their headlong rush earthward to an
他们 会 行为 作为 一个 停留 , 和 带来 他们的 一头扎 匆忙 向地球 到 一个
[end] .
end .
结尾 :

它们会起到阻挡作用，使它们猛烈地冲向地面的势头戛然而止。

[ˈæftər] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɪmpli] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [draːp] ,
After that it would simply be a dead weight drop ,
后 那 它 会 简单地 是 一个 死的 重量 降低 ,

之后它就只会变成一个死重物坠落。

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd][æz; əz][tu:; tə] [smæʃ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['si:pleɪn] [brɪ'ɑ:nd]
and perhaps not so hard as to smash anything about the seaplane beyond
和 也许 不是 所以 难的 作为 到 粉碎 任何事物 关于 这 水上飞机 超过
[rɪ'perɪŋ] .
repairing .
维修 .

而且也许不会摔得太狠，以至于把水上飞机的任何东西都摔坏到无法修复的地步。

[brɪ'fɔ:r] [pʌdʒ] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [fʊl] [breθ] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][l'ooʊər] .
Before Pudge had time to take another full breath it was all over .
前 胖子 有 时间 到 拿 其他 满的 气息 它 曾是 全部 超过 .
帕奇还没来得及喘口气，一切就结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [swept] [daʊn] [brɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] ,
They had swept down beyond a low hill ,
他们 有 扫荡 向下 超过 一个 低的 爬坡道 ,
它们从一座小山丘后席卷而下，

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnd,mɪlz] [soʊ][ɔ:f(ə)n] [si:n] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,
on top of which stood one of the windmills so often seen in Holland ,
在 顶部 的 哪个 站立 一 的 这 风车 所以 经常 已见 在 荷兰 ,
在它上面矗立着一座在荷兰常见的风车。

['beldʒəm][ænd; ənd] ['nɔ:rðərn] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔ:d] [ɑ:rmz] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] ,
Belgium and Northern France , with its broad arms standing motionless ,
比利时 和 北方 法国 , 和 它是 广阔 武器 常设 静止不动 ,
比利时和法国北部，张开双臂，纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌʊər] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [strʌk] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['sɑ:lɪd] [ʃɑ:t]
and the tower showing signs of having been struck by more than one solid shot
和 这 塔 显示 标志 的 拥有 到过 击 经过 更多的 比 一 坚硬的 射击
['dʊrɪŋ] [sʌm; səm] [tem'pestʃuəs] ['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪz] .
during some tempestuous battle for the rise .
期间 一些 暴风雨般的 战斗 为了 这 上升 .
塔身有痕迹，表明在争夺塔顶的激烈战斗中，曾多次被实心炮弹击中。

[wɪð; wɪθ] ['slækənɪŋ] [spi:d] , [ðə; ði] ['si:pleɪn] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
With slackening speed , the seaplane followed the descent ,
和 松弛 速度 , 这 水上飞机 随后 这 下降 ,
水上飞机速度逐渐放慢，开始下降。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p][æt; ət][ɪts] [beɪs] .
and then came to almost a full stop at its base .
和 然后 来了 到 几乎 一个 满的 停止 在 它是 根据 .
然后几乎完全停在了底部。

['æftər] [ðæt] [aɪ'ti:] [drɑ:pt] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
After that it dropped straight to the ground .
后 那 它 掉落 直的 到 这 地面 .
之后它径直坠落到地面。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [pʌdʒ] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n][dʒəʊltɪd][frʌm; frəm]
The shock proved to be rather severe , and Pudge was even jolted from
这 震惊 已证实 到 是 相当 严重 , 和 胖子 曾是 甚至 猛然一震 从
[hɪz; ɪz] [si:t] ,
his seat ,
他的 座位 ,
这次冲击相当剧烈，连帕奇都被震得从座位上跳了起来。

[fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] close250
falling in a heap close250
坠落 在 一个 堆 close250
倒在一堆里，接近250

[baɪ] .
by .
经过 :

经过。

[fræŋk] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [er]
Frank jumped out and was immediately followed by Billy and the French air
坦率 跳了起来 出去 和 曾是 立即地 随后 经过 比利 和 这 法语 空气
[ˈpaɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,

弗兰克跳了出去，比利和法国飞行员紧随其后。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pər'hæps] [kən'sɪdərəbli] [ˈʃeɪkən] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɜ:r; fər]
all of them perhaps considerably shaken , but apparently none the worse for
全部 的 他们 也许 相当 摇晃 , 但 显然 没有任何 这 更糟 为了
[ðə; ði] [rʌf] [ɪk'spiəriəns] .
the rough experience .
这 粗糙的 经验 .

他们或许都受到了相当大的惊吓，但显然并没有因为这次艰难的经历而受到伤害。

[fræŋk] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [spræŋ] [ˈʊʊvər] [tu:; tə] [wer] [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈwɒləʊɪŋ] .
Frank first of all sprang over to where Pudge was wallowing .
坦率 第一的 的 全部 弹簧 超过 到 在哪里 胖子 曾是 沉溺 .

弗兰克第一时间跳到帕奇正在打滚的地方。

[ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [sæt] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
The fat boy sat up just as Frank reached his side .
这 胖的 男生 卫星 向上 只是 作为 坦率 达到 他的 边 .

弗兰克刚走到胖男孩身边，胖男孩就坐了起来。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑ:t] [hɜ:rt] [mʌtʃ] , [pʌdʒ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ˈi:g(ə)l] ,
“ **I hope you're not hurt much , Pudge ? ” cried the pilot of the Sea Eagle** ,
“ 我 希望 你是 不是 伤害 很多 , 胖子 ? ” 哭 这 飞行员 的 这 海 鹰 ,
“帕奇，你没受什么重伤吧？”海鹰号的飞行员喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [bent] [ˈʊʊvər] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
as he hurriedly bent over to assist his chum to gain his feet .
作为 他 匆匆 弯曲 超过 到 协助 他的 密友 到 获得 他的 脚 .

他连忙弯下腰去扶他的朋友站起来。

[pʌdʒ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [fi:l] [hɪm'self] [ɔ:l] [ˈʊʊvər] .
Pudge started to feel himself all over .
胖子 开始 到 感觉 他自己 全部 超过 .

帕奇开始摸遍自己的全身。

[hi:; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'bɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [i:tʃ] [leg] ;
He ran his hands along his fat sides , and then down each leg ;
他 跑 他的 双手 沿着 他的 胖的 侧面 , 和 然后 向下 每个 腿 ;
他用手抚摸着自已肥胖的腰侧，然后顺着每条腿向下摸索；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [ə'haʊns] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
after which he proceeded to announce the result .
后 哪个 他 继续 到 宣布 这 结果 .

随后他宣布了结果。

“ [noʊp] , [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈsɪriəs] [kən'tu:ʒn] [ɔ:r] [ˈbroʊkən] [boʊnz] [ðæt] [aɪv] [bi:n]
“ **Nope , don't seem to have any serious contusions or broken bones that I've been**
“ 没有 , 不 似乎 到 有 任何 严重的 挫伤 或者 破碎的 骨头 那 我已经 到过
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] .
able to find .
有能力的 到 寻找 .

“不，我没发现他有任何严重的挫伤或骨折。”

[ges] [aɪm][ɔ:l] [hoʊl] , [fræŋk] , [æz; əz][aɪ][hoʊp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Guess I'm all whole , Frank , as I hope the rest of you are .
猜测 我是 全部 所有的 , 坦率 , 作为 我 希望 这 休息 的 你 是 :

我想我一切都好, 弗兰克, 也希望你们其他人也一样。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [si:] ['i:g(ə)l] ; [ɪz][ji:; ji] [smæft] [br'ja:nd] [rɪ'per] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ,
But how about the poor old Sea Eagle ; is she smashed beyond repair , do you think ,
但 如何 关于 这 贫穷的 老的 海 鹰 ; 是 她 粉碎 超过 维修 , 做 你 思考 ,
但是可怜的老海鹰号怎么样了? 你觉得它是不是已经彻底报废了?

[fræŋk] ? "
Frank ? "
坦率 ? "

弗兰克?

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][soʊ][fɑ:r] , " [ðə; ði] [ʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" I haven't taken a look at her so far , " the other told him .
" 我 还没有 已采取 一个 看 在 她 所以 远的 , " 这 其他 讲述 他 :

“我还没看过她呢,”另一个人告诉他。

" [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'per] ,
" What little damage may have been done can be easily repaired ,
" 什么 小的 损害 可能 有 到过 完毕 能 是 容易地 已修复 ,

“即使造成了轻微的损失, 也很容易修复。”

[wʌns][wi:; wi][get][hɜ:r; həɹ]['teɪkən][baɪ]['wægən][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hæŋər] [æt; ət] [dʌn'kɜ:rk] . "
once we get her taken by wagon to our hangar at Dunkirk . "
一次 我们 得到 她 已采取 经过 车皮 到 我们的 机库 在 敦刻尔克 :

一旦我们用马车把她运到我们在敦刻尔克的机库。”

" [wɪə(r)] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd][ɑ:n]
" We're being fired on : : : :
" 是 存在 被解雇 在 : : : :

“我们正遭到炮火攻击……”

[traɪ][ænd; ænd][faɪnd] ['feltər] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['bɪli] ! " — [peɪdʒ] - . -
Try and find shelter if you can , Billy ! " — Page 251 . 251
尝试 和 寻找 庇护所 如果 你 能 , 比利 ! " — 页 - . -

比利, 如果可以的话, 尽量找个地方避避难! ——第251-251页

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [pʌdʒ] .
" Good enough ! " cried Pudge .
" 好的 足够的 ! " 哭 胖子 :

“够好了!”帕奇喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:riɪŋ] [mɔ:ɹ] ['oʊvər][ðə; ði] ['si:plɪn] [ðæn; ðən][ə'baʊt] [maɪ'self] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] .
" I was worrying more over the seaplane than about myself , I do declare .
" 我 曾是 令人担忧 更多的 超过 这 水上飞机 比 关于 我 , 我 做 宣布 :

“我当时更担心水上飞机而不是我自己, 我坦白地说。”

[wen] [wi:; wi][kæn; kən][get][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændər] [æt; ət] [ðɪs] ['sek](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
When we can get in touch with the commander at this section of the
什么时候 我们 能 得到 在 触碰 和 这 指挥官 在 这 部分 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] ,
British forces ,
英国 力量 ,

当我们能联系上这支英军部队的指挥官时,

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kɑːmənˈdaɪr] [səm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈwægən][ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [məˈʃiːn]
we might be able to commandeer some sort of wagon on which the machine
我们 可能 是 有能力的 到 征用 一些 种类 的 车皮 在 哪个 这 机器
[kæn; kən][biː; bi] [pækt] ,
can be packed ,
能 是 包装 ,

我们或许可以征用某种货车，把机器装上去。

[ˈæftər] [wiːv] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [ænd; ənd] [trænsˈpɔːtɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [taʊn] .
after we've taken it to pieces , and transported it to town .
后 我们已经 已采取 它 到 件 , 和 运输 它 到 镇 .

我们把它拆解后，运到了镇上。

[ˈaʊər; ɑːr] [gʊd] [frend] , - [lə] [grænd] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪn] [naʊ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə]
Our good friend , M'sieu Le Grande can tell them the plane now belongs to
我们的 好的 朋友 , - 乐 格兰德 能 告诉 他们 这 飞机 现在 属于 到
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
the French Government ,
这 法语 政府 ,

我们的好朋友勒格兰德先生可以告诉他们，这架飞机现在属于法国政府。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [hiːp] [dɪˈpendz] [ɑːn][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə] [dʌŋˈkɜːrk] .
and that a heap depends on its being taken to Dunkirk .
和 那 一个 堆 取决于 在 它是 存在 已采取 到 敦刻尔克 .

而这堆物资能否运往敦刻尔克，就取决于它能否被运到敦刻尔克。

" [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈsiːpleɪn] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [bɜːrd] ,
" **As they reached the spot where the big seaplane lay like a wounded bird ,**
" 作为 他们 达到 这 点 在哪里 这 大的 水上飞机 躺 喜欢 一个 受伤 鸟 ,
" 当他们到达那架大型水上飞机像受伤的鸟儿一样躺在那里时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [kʌm] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði]
it was to see the Frenchman and Billy come crawling out from under the
它 曾是 到 看 这 法国人 和 比利 来 爬行 出去 从 在下面 这
[wɪŋz] .
wings .
翅膀 .

那是为了看到法国人和比利从机翼下爬出来。

" [wɒts] [ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] ? " [æskt] [fræŋk] [ɪˈmiːdiətli] .
" **What's the extent of the damage ? " asked Frank immediately .**
" 是什么 这 程度 的 这 损害 ? " 问 坦率 立即地 .

“损失程度如何？”弗兰克立即问道。

[bɪˈfɔːr] [ˈbɪli] [kʊd; kəd][stɑːrt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [saʊnd] [hɜːrd] ,
Before Billy could start explaining , there was a sharp sound heard ,
前 比利 可以 开始 解释 , 那里 曾是 一个 锋利的 声音 听到 ,

比利还没来得及解释，就听到一声尖锐的响声。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈæktʃuəli] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈwɪzɪŋ] [pæst][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
and Frank actually felt the wind of a bullet whizzing past his cheek .
和 坦率 实际上 毛毡 这 风 的 一个 子弹 呼啸 过去的 他的 脸颊 .

弗兰克真切地感受到了子弹从他脸颊边呼啸而过的风。

" [dʌk] [daʊn] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] !
" **Duck down everybody !**
" 鸭子 向下 大家 !

“大家快趴下！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈsuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [pʌdʒ] [ˈæftər]
” **he exclaimed, suiting his actions to the words, and pulling Pudge after**
” 他 惊呼 , 适合 他的 行动 到 这 字 , 和 拉 胖子 后
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他喊道，同时用行动配合着自己的话语，拉着帕奇跟了上去。

” [wɪə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd][ɑːn][baɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [kənˈsiːld] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [ˈwɪndmɪl] [beɪs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
” **We're being fired on by somebody concealed in that old windmill base over there** .
” 是 存在 被解雇 在 经过 某人 暗 在 那 老的 风车 根据 超过 那里 :
“有人躲在那边那个旧风车基地里向我们开火。”

[traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [ˈfeltər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˈbɪli] ! ” -
Try and find shelter if you can, Billy! ” **252**
尝试 和 寻找 庇护所 如果 你 能 , 比利 ! ” -
比利，如果可以的话，尽量找个地方避避难！ “252

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :
第二十三章

[ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [fɔːrt] .
THE WINDMILL FORT .
这 风车 堡 :
风车堡。

[waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][ˈæftər] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈmerkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə]
While Frank was calling out after this manner everybody was making haste to
尽管 坦率 曾是 呼叫 出去 后 这 方式 大家 曾是 制作 匆忙 到
[ʃoʊ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
show as little of their person as possible .
展示 作为 小的 的 他们的 人 作为 可能的 :
弗兰克这样大声喊叫的时候，每个人都赶紧尽可能地隐藏自己的身体。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][əˈveɪləb(ə)] ,
As there was not much shelter of any kind available ,
作为 那里 曾是 不是 很多 庇护所 的 任何 种类 可用的 ,
由于几乎没有任何遮蔽物，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈflæt(ə)n] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
the only way this could be accomplished was to flatten out on the ground .
这 仅有的 方式 这 可以 是 完成 曾是 到 压平 出去 在 这 地面 :
实现这一目标的唯一方法就是将其压平在地面上。

[baɪ][sʌm; səm] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɡʊd] [lʌk] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪp][tuː; tə][ðə; ði]
By some species of good luck it happened that there was a dip to the
经过 一些 物种 的 好的 运气 它 发生 那 那里 曾是 一个 蘸 到 这
[ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [elɪˈveɪ](ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .
earth at the base of the low elevation on which the windmill had been built .
地球 在 这 根据 的 这 低的 海拔 在 哪个 这 风车 有 到过 建造 :
机缘巧合之下，风车所在的低洼地带底部正好有一个凹陷。

[fræŋk] [ˈæftərwərd] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] ” [sweɪl] .
Frank afterward called it a “swale .
坦率 之后 称为 它 一个 ” 沼泽地 :
弗兰克后来称之为“洼地”。

” [aɪ ˈtiː][ræn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ə; eɪ][ˈzɪgzæg] [ˈfæ(ə)n] ,
” **It ran away from the spot in a zigzag fashion** ,
” 它 跑 离开 从 这 点 在 一个 之字形 时尚 ,
它以之字形路线逃离了原地。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [wʌn][wɜ:r; wər]['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['klevər] ,
and perhaps if one were agile and clever ,
和 也许 如果 一 是 敏捷 和 聪明的 ;
或许, 如果一个人身手敏捷、聪明伶俐的话,

[hi:; hi] [maɪt] ['i:v(ə)n] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] ['rɪɡl] [ə'bi:ŋ] [ðɪs] [dɪp] [wɪ'dəʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he might even manage to wriggle along this dip without exposing much of his
他 可能 甚至 管理 到 扭动 沿着 这 蘸 没有 暴露 很多 的 他的
[ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
person to those in the tower .
人 到 那些 在 这 塔 .
他甚至有可能沿着这个凹陷处挪动, 而不会向塔里的人暴露太多身体部位。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðʌs] ['wɒləʊd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ri'ma:ks] .
The four of them thus wallowed , and tried to exchange remarks .
这 四 的 他们 因此 沉溺 , 和 尝试 到 交换 评论 .
于是, 四人互相指责, 试图交流一番。

" [ðer; ðər][goʊz] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] , " [sed] ['bɪli] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] .
" There goes another shot , " said Billy , as a report came to their ears .
" 那里 去 其他 射击 , " 说 比利 , 作为 一个 报告 来了 到 他们的 耳朵 .
"又一枪打中了,"比利说道, 这时他们听到了一声枪响。

" [aɪ] [hoʊp] ['noʊ,bɑ:di:z, 'noʊbədi:z] [bɪn] [hɪt][soʊ][fɑ:r] .
" I hope nobody's been hit so far .
" 我 希望 没有人 到过 打 所以 远的 .
"我希望目前还没有人受伤。"

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " -
How about that ? " 253
如何 关于 那 ? " -
怎么样? "253

" [noʊ] ['dæmɪdʒ] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] [ɪ'mi:diətli] .
" No damage here , " replied Frank immediately .
" 不 损害 这里 , " 回复 坦率 立即地 .
"这里没有损坏,"弗兰克立即回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [jʌŋ] - , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" I am pleased to say the same , young m'sieu , " added the Frenchman .
" 我 是 高兴 到 说 这 相同的 , 年轻的 - , " 额外 这 法国人 .
"我也很高兴这么说, 小伙子,"这位法国人补充道。

" [wel] , [soʊ][fɑ:r][aɪ] ['hævnt] [felt][ə; eɪ] [wu:nd] ,
" Well , so far I haven't felt a wound ,
" 出色地 , 所以 远的 我 还没有 毛毡 一个 伤口 ,
"嗯, 到目前为止, 我还没有感觉到伤口。"

[bʌt; bət][aɪm] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [tu:; tə] ['hæpən] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] , " [pʌdʒ] [kɔ:ld] [aʊt]
but I'm expecting something dreadful to happen any minute now , " Pudge called out
但 我是 期待 某物 可怕 到 发生 任何 分钟 现在 , " 胖子 称为 出去
[ˈru:fəli] .
ruefully .
懊悔地 .
"但我感觉随时都会发生可怕的事情,"帕奇懊恼地喊道。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [pʌdʒ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['bɪli] .
" Why , what's the matter with you , Pudge ? " demanded Billy .
" 为什么 , 是什么 这 事情 和 你 , 胖子 ? " 要求 比利 .
"怎么了, 帕奇?"比利问道。

“ [ˈoʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] [luːm] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈenɪbəːdi] [els] ,
“ **Only this , that I loom up so much more than anybody else ,**
“ 仅有的 这 , 那 我 织布机 向上 所以 很多 更多的 比 任何人 别的 ,
“唯一不同的是, 我比任何人都更引人注目。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː] , [ðæts] [ɔːl] .
and there's lots of chances of them seeing me , that's all .
和 有 很多 的 机会 的 他们 看到 我 , 那就是 全部 .
他们有很多机会看到我, 仅此而已。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kæn; kən][ˈoʊnli][daɪ] [wʌnz] , [ænd; ənd][pərˈhæps][aɪ][wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hɪts]
But then a fellow can only die once , and perhaps I won't know what hits
但 然后 一个 同伴 能 仅有的 死 一次 , 和 也许 我 惯于 知道 什么 点击量
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
但人只能死一次, 也许我甚至都不知道会发生什么。

[wɪtʃ] [ɪz][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] . “
which is some comfort .”
哪个 是 一些 舒适 . “

这多少让人感到些许安慰。

“ [hʌŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] [ðen] , “ [ðə; ði] [ˈʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Hug the ground for all you're worth then , “ the other told him .**
“ 拥抱 这 地面 为了 全部 你是 值得 然后 , “ 这 其他 讲述 他 .
“那就拼了命地趴在地上吧,”另一个人对他说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] , [tɪl] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [briːð] , “ [rɪˈplaɪd] [pʌdʒ] .
“ **I am , till I can hardly breathe , “ replied Pudge .**
“ 我 是 , 直到 我 能 几乎 呼吸 , “ 回复 胖子 .
“我快喘不过气来了,”帕奇回答道。

“ [haʊ] [bːŋ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? “
“ **How long are we going to stay here do you think , Frank ? “**
“ 如何 长的 是 我们 去 到 停留 这里 做 你 思考 , 坦率 ? “
“弗兰克, 你觉得我们会在这里待多久? ”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , “ [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [fræŋk]
“ **Not a great while , if we know it , “ came the answer , which proved that Frank**
“ 不是 一个 伟大的 尽管 , 如果 我们 知道 它 , “ 来了 这 回答 , 哪个 已证实 那 坦率
,
.
,
“如果我们知道的话, 应该不会太久,”回答道, 这证明了弗兰克.....

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈmæstərli] [muːv] .
as usual , was already figuring on some masterly move .
作为 通常 , 曾是 已经 计算 在 一些 精湛 移动 .
一如既往, 他已经在盘算着如何使出什么高明的招数了。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðæt] [ˈwɪndmɪl] [raɪt] [bæk] [ʌv; əv]
“ **But think of the nerve of the Germans occupying that windmill right back of**
“ 但 思考 的 这 神经 的 这 德国人 占领 那 风车 正确的 后退 的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz] ,
the British lines ,
这 英国 线条 ,
“但想想德国人占领了英军防线正后方的那座风车, 他们的胆子真大! ”

would254
would254
would254

” [fræŋk] [kən'tɪnju:d] .
” **Frank continued** .
” 坦率 持续 .

弗兰克继续说道。

” [ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [dɪd] [aɪ 'ti:] ? ” [kwestʃənd] [pʌdʒ] , [ˈɔ:lsoʊ] ['di:pli] [ɪntrəstɪd]
” **And that did the business , did it ?** ” **questioned Pudge , also deeply interested**
” 和 那 做过 这 商业 , 做过 它 ? ” 被质问 胖子 , 还 深 感兴趣的
[fɔ:r; fər] [pɜ:rsən(ə)] ['ri:z(ə)nz] .
for personal reasons .
为了 个人的 原因 .

“事情就这么办成了，是吗？”帕奇问道，他出于个人原因也对此非常感兴趣。

” [aɪ 'ti:] ['ætərd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [dʒɜ:mən] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [sed] [fræŋk] .
” **It shattered things , and killed every German in the place ,** ” **said Frank .**
” 它 破碎 事物 , 和 被杀 每一个 德语 在 这 地方 , ” 说 坦率 .
“它把一切都摧毁了，把那里所有的德国人都杀死了，”弗兰克说。

” [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [kwɪk] - [ˈfaɪərɪŋ] [ˈɡʌnz] [ðer; ðər] ?
” **Do you know they found more than a dozen quick - firing guns there ?**
” 做 你 知道 他们 成立 更多的 比 一个 打 快的 - 射击 枪支 那里 ?
“你知道他们在那里发现了十几支速射枪吗？”

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [fɔ:rt] ,
They had made it a regular fort ,
他们 有 制成 它 一个 常规的 堡 ,
他们把它建成了一座正规的堡垒。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [ˈevər] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [end]
even though they knew not a single man of them could ever escape in the end
甚至 尽管 他们 知道 不是 一个 单身的 男人 的 他们 可以 曾经 逃脱 在 这 结尾
.”
.” **255**
.”

尽管他们知道最终他们之中没有一个人能够逃脱。”255

” [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [dɪɡ] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [tu:lz] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [pʌdʒ] , [ˈɔ:lmoʊst]
” **But how can we dig a tunnel without the tools ?** ” **demanded Pudge , almost**
” 但 如何 能 我们 挖 一个 隧道 没有 这 工具 ? ” 要求 胖子 , 几乎
[pəˈθetɪkli] ,
pathetically ,
可悲地 ,

“可是我们没有工具怎么挖隧道呢？”帕奇近乎可怜兮兮地问道。

” [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv] [wi:; wi] [gɔ:t] [tu:; tə] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] ?
” **and what have we got to blow them up with , I want to know ?**
” 和 什么 有 我们 得到 到 吹 他们 向上 和 , 我 想 到 知道 ?
“我想知道，我们用什么来炸毁它们？”

” [ˈbɪli] [læft] [dɪˈraɪsɪvli] .
” **Billy laughed derisively** .
” 比利 笑了 嘲讽地 .

比利嗤笑了一声。

” [wi:; wi] [ˈkʊdnt] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] , [pʌdʒ] , ” [hi:; hi] [rɪˈmɑ:kt] , ” [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈwʊdnt] [ɪf]
” **We couldn't if we would , Pudge ,** ” **he remarked ,** ” **and we wouldn't if**
” 我们 不能 如果 我们 会 , 胖子 , ” 他 评论 , ” 和 我们 不会 如果
[wi:; wi] [kʊd; kəd] .
we could .
我们 可以 .

“即使我们想做，我们也做不到，帕奇，”他说道，“即使我们能做，我们也不会做。”

[wiː; wi] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] [ˈkʌmpəni] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
We came over here on business for the Sea Eagle Company , Limited ,
我们 来了 超过 这里 在 商业 为了 这 海 鹰 公司 , 有限的 ,
我们此次是代表海鹰有限公司来此出差的。

[ænd; ʌnd][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzɜːz] [breɪv]
and not to take a hand in shortening the supply of the Kaiser's brave
和 不是 到 拿 一个 手 在 缩短 这 供应 的 这 凯撒的 勇敢的
soldiers . ”
soldiers . ”
士兵 . ”

并且不会参与减少德皇英勇士兵的补给。

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][duː][əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
“ **Then what are we meaning to do about it ?**
” 然后 什么 是 我们 意义 到 做 关于 它 ?

“那么我们打算如何解决这个问题呢? ”

“ [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [kept] [ɑːn] [ˈæskɪŋ] .
“ **the fat boy kept on asking .**
” 这 胖的 男生 保留 在 问 .

“胖男孩不停地问。”

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][tuː; tə] [tel] [juː; jə][ðə; ði] [truːθ] , [aɪm][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri]
“ **I want to know , because to tell you the truth , I'm not feeling very**
” 我 想 到 知道 , 因为 到 告诉 你 这 真相 , 我是 不是 感觉 非常
comfortable right now . ”
舒服的 正确的 现在 . ”

“我想知道，因为说实话，我现在感觉不太自在。”

“ [fræŋk] , [hæv; həv][juː; jə] [θɔːt] [ʌp] [ðæt] [skiːm] [jet] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,
“ **Frank , have you thought up that scheme yet ?** ” **asked Billy ,**
” 坦率 , 有 你 想法 向上 那 方案 然而 ? ” 问 比利 ,

“弗兰克，你的计划想好了吗? ”比利问道。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪnˈdɪfrəntli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈregjələr][ˈprəʊgræm][fɔːr; fər] [fræŋk]
just as indifferently as though it might be the regular program for Frank
只是 作为 漠不关心 作为 尽管 它 可能 是 这 常规的 程序 为了 坦率
to figure out a method of escaping from each and every ill that beset
到 数字 出去 一个 方法 的 逃脱 从 每个 和 每一个 患病的 那 围困
dem; ðəm] .
them .
他们 .

弗兰克似乎对此漠不关心，仿佛这是他的日常计划，他总能找到办法摆脱困扰他们的每一种不幸。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] , ” [fræŋk] [rɪˈspɒndɪd] .
“ **I think there's a way to do it ,** ” **Frank responded .**
” 我 思考 有 一个 方式 到 做 它 , ” 坦率 回应 .

“我认为有办法做到,”弗兰克回答道。

“ [ðɪs] [sweɪl] [wɪə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] ,
“ **This swale we're lying in , as near as I can tell ,**
” 这 沼泽地 是 说谎 在 , 作为 靠近 作为 我 能 告诉 ,

“据我所知，我们现在躺着的这个洼地，

[kiːps] [raɪt] [əˈbɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈfæʃ(ə)n] ,
keeps right along in a crooked fashion ,
保持 正确的 沿着 在 一个 歪 时尚 ,

以歪歪扭扭的方式继续前进，

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ˈberɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌju: ˈes] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
but **always** **bearing in a** **direction** **that will take** **us** **away** **from** **the**
但 总是 轴承 在 一个 方向 那 将要 拿 我们 离开 从 这
[ˈwɪndmɪl] . " -
windmill . " **256**
风车 . " -

但始终朝着远离风车的方向前进。”256

" [oʊ] ! [ðæts] [ðə; ðɪ] [geɪm] , [ðen] , [ɪz][aɪ ˈti:] ? " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" **Oh ! that's the game , then , is it ?** " **cried Billy** .
" 哦 ! 那就是 这 游戏 , 然后 , 是 它 ? " 哭 比利 .

“哦！原来这就是游戏规则啊？”比利喊道。

" [ju:; jʊ] [li:d] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd][wi:; wi] [ˈfɑ:lʊʊ] [ˈæftər][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtreɪlɪŋ] [sneɪk] ?
" **You lead off , and we follow after you like a trailing snake ?**
" 你 带领 离开 , 和 我们 跟随 后 你 喜欢 一个 尾随 蛇 ?

“你先走，我们像蛇一样跟在你后面？”

[wel] , [aɪm] [ˈprɪti] [ɡʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [krɔ:l] ,
Well , I'm pretty good on the crawl ,
出色地 , 我是 漂亮的 好的 在 这 爬行 ,

嗯，我爬得还不错。

[ænd; ʌnd] [wen] [ɪts] [ˈnesəserɪ] [aɪ][kæn; kən] [ˈrɪɡl] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ðɪ][bənd] . "
and when it's necessary I can wriggle to beat the band . "
和 什么时候 它是 必要的 我 能 扭动 到 打 这 乐队 . "

必要时，我可以挣脱束缚，抢占先机。

" [jes] , " [sæŋ] [aʊt] [pʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] , " [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:] ?
" **Yes , " sang out Pudge with a groan , " but how about me ?**
" 是的 , " 唱 出去 胖子 和 一个 呻吟 , " 但 如何 关于 我 ?

“是的，”帕奇呻吟着唱道，“那我呢？”

[aɪm][nɑ:t] [bɪlt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈrɪɡləɹ] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈti:] , [ˈfelʊʊz] .
I'm not built to make a good wriggler , and you know it , fellows .
我是 不是 建造 到 制作 一个 好的 蠕虫 , 和 你 知道 它 , 伙伴们 .

我天生就不是个擅长扭动身体的人，你们也知道这一点，伙计们。

[ɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɔ:f(ə)] [tʌf] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [hu:z] [ˈbɑ:di][ɪz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ ˈti:] [lu:mz] [ʌp]
It's going to be awful tough on a fellow whose body is so thick that it looms up
它是 去 到 是 可怕 艰难的 在 一个 同伴 谁 身体 是 所以 厚的 那 它 织布机 向上
[əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈfeltʒ-ɪŋ] [bæŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .
above the sheltering bank some of the time .
多于 这 庇护所 银行 一些 的 这 时间 .

对于一个身体粗壮到有时甚至高出河岸的家伙来说，这将是极其艰难的。

[aɪl] [bi:; bi] [ˈferli] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] .
I'll be fairly riddled with shot , sooner or later .
患病的 是 相当 布满谜团 和 射击 , 很快 或者 之后 .

我迟早会浑身中弹。

[pli:z] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? "
Please tell me how I'm going to manage it , won't you ? "
请 告诉 我 如何 我是 去 到 管理 它 , 惯于 你 ? "

请告诉我该如何应对，好吗？

" [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , [pʌdʒ] , " [ˈbɪli] [dʒɪəd] .
" **There's only one thing for you to do , Pudge , " Billy jeered .**
" 有 仅有的 一 事物 为了 你 到 做 , 胖子 , " 比利 嘲笑 .

“你只有一件事可做了，帕奇，”比利嘲讽道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [pʌdʒ] .
“ **What's that ?** ” **asked the unhappy Pudge** .
“ 是什么 那 ? ” 问 这 不开心 胖子 .

“那是什么？”不高兴的帕奇问道。

“ [hʌg] [taɪt] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ʌnd] [wi:l] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ˈsuːnər] [ɔːr] [ˈleɪtər]
“ **Hug tight where you are , and we'll promise to come back sooner or later**
“ 拥抱 紧的 在哪里 你 是 , 和 出色地 承诺 到 来 后退 很快 或者 之后
[ænd; ʌnd] [ˈreskjʊː] [juː; jʊ] ,
and rescue you ,
和 救援 你 ,

“抱紧你现在所在的地方，我们保证迟早会回来救你。”

[ˈæftər] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtɑːmi] [tuː; tə] [help] [juː 'es] [aʊt] .
after we've got a bunch of those Tommies to help us out .
后 我们已经 得到 一个 束 的 那些 汤米 到 帮助 我们 出去 .

等我们有了一群汤米兵来帮忙之后。

“ [ə'pærəntli] [ðə; ði] “ [læst] [rɪ'zɔːrt] ” [aɪ'diːə] [dɪd] [nɑːt] [ˈhoʊli] [ə'piːl] [tuː; tə] [pʌdʒ] ,
“ **Apparently the “ last resort ” idea did not wholly appeal to Pudge** ,
“ 显然 这 “ 最后的 采取 ” 主意 做过 不是 完全 上诉 到 胖子 ,
“显然，‘最后的手段’这个想法并没有完全吸引帕奇。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] :
for he quickly went on to say :
为了 他 迅速地 去 在 到 说 :

因为他随即又说道：

“ [ges] [aɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] [æt; ət] [ˈhʌntɪŋ] [ə'ɔːŋ] [ˈæftər] [juː; jʊ] .
“ **Guess I'll do the best I can at hunching along after you** .
“ 猜测 患病的 做 这 最好的 我 能 在 弓背 沿着 后 你 .
“看来我只能尽力弓着背跟在你后面了。”

[sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [aɪ] [maɪt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [roʊl] , [juː; jʊ] [siː] .
Some places I might manage to roll , you see .
一些 地方 我 可能 管理 到 卷 , 你 看 .

有些地方我或许能滚过去，你知道的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [ˈoʊpən] fire257
But I certainly do hope they won't open fire257
但 我 当然 做 希望 他们 惯于 打开 fire257

但我真心希望他们不会开火。257

[ɑːn] [em 'iː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'ʃiːn] [ˈgʌnz] [ðæt] [rʌn] [ɔːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [[ɑːts] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
on me with one of those machine guns that run off a dozen shots a second .
在 我 和 一 的 那些 机器 枪支 那 跑步 离开 一个 打 镜头 一个 第二 .

他们用那种每秒能发射十几发子弹的机关枪对着我扫射。

“ [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] .
“ **Frank was already on the move** .
“ 坦率 曾是 已经 在 这 移动 .

弗兰克已经开始行动了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsɔːrli] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [streɪndʒ] [ænd; ʌnd] [ʌnpɹə'vʊəkt]
He may have been sorely puzzled to account for this strange and unprovoked
他 可能 有 到过 非常 困惑 到 帐户 为了 这 奇怪的 和 无端挑衅
[ə'tæk] [ɑːn] [ðəm; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] [ˈpɑːrti] [ɔːr] [ˈpɑːrtiz] [kən'siːld] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
attack on them by the unknown party or parties concealed inside the base of the
攻击 在 他们 经过 这 未知 派对 或者 各方 暗 里面 这 根据 的 这
[oʊld] [ˈwɪndmɪl] ;
old windmill ;
老的 风车 ;

他可能非常困惑，不知道为什么隐藏在旧风车底座内的不明身份的人或团体对他们发动了这种奇怪且无缘无故的袭击；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get]
but he also knew that the only thing for them to do was to get
但 他 还 知道 那 这 仅有的 事物 为了 他们 到 做 曾是 到 得到
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][zʊʊn] .
away from the danger zone .
离开 从 这 危险 区 .

但他也知道，他们唯一能做的就是逃离危险区域。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [pʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ][groʊn] ,
A third shot was heard just about that time , and Pudge gave a groan ,
一个 第三 射击 曾是 听到 只是 关于 那 时间 , 和 胖子 给予 一个 呻吟 ,
就在这时，传来第三声枪响，帕奇呻吟了一声。

[wɪtʃ] [ˈnæt(ə)rəli] [əˈlɑːrmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
which naturally alarmed the other boys .
哪个 自然 惊慌 这 其他 男孩们 .

这自然引起了其他男孩的警觉。

“ [dəʊnt] [tel] [em ˈiː] [juːv] [bɪn] [hɪt] , [pʌdʒ] ? ” [kɔːld] [ˈbɪli] , [huːz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt]
“ Don't tell me you've been hit , Pudge ? ” called Billy , whose heart was in the right
” 不 告诉 我 你已经 到过 打 , 胖子 ? ” 称为 比利 , 谁 心 曾是 在 这 正确的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“帕奇，你不会是被打了吧？”比利喊道，他的出发点是好的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [dʒoʊk][hɪz; ɪz] [staʊt] [tʃʌm] [wen] [ə; eɪ] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [ˈhjuːmər] [siːzd]
even if he did occasionally joke his stout chum when a rollicking humor seized
甚至 如果 他 做过 偶尔 开玩笑 他的 肥硕 密友 什么时候 一个 欢快的 幽默 查获
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

即使他偶尔也会在兴致勃勃的时候和他那身材魁梧的朋友开玩笑。

“ [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [əˈwer] [ʌv; əv] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] ,
“ No , not that I'm aware of , ” came the answer ,
” 不 , 不是 那 我是 意识到的 的 , ” 来了 这 回答 ,

“不，据我所知没有，”对方回答道。

“ [bʌt; bət] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ɡʌn] [ɡoʊ][ɔːf] [aɪ ˈtiː] [ˈɡɪvz] [em ˈiː][ə; eɪ] [fɪrs] [stɑːrt] .
“ but every time I hear that gun go off it gives me a fierce start .
” 但 每一个 时间 我 听到 那 枪 去 离开 它 给予 我 一个 凶猛的 开始 .

“但每次听到枪声，我都会吓一跳。”

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][æn; ən] ,
This thing is even worse than falling in an aéroplane ,
这 事物 是 甚至 更糟 比 坠落 在 一个 飞机 ,

这比飞机坠落还要糟糕。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][get] [smæʃt] [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] . “
and expecting to get smashed when you strike the ground . ”
和 期待 到 得到 粉碎 什么时候 你 罢工 这 地面 . ”

并预料到自己落地时会被摔得粉碎。

“ [bʌt; bət][wɪə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔːŋ] , [rɪˈmembər] , “ [sed] [fræŋk] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði]
“ But we're getting along , remember , ” said Frank , meaning to encourage the
” 但 是 获得 沿着 , 记住 , ” 说 坦率 , 意义 到 鼓励 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“但是我们相处得很好，记住这一点，”弗兰克说道，意在鼓励对方。

“ [ænd; ʌnd] [ði:z] [bendz] [ɑ:n][ðə; ði][dɪp] [help] [tu:; tə][haɪd][ju: 'es] from258
“ And these bends on the dip help to hide us from258
“ 和 这些 弯曲 在 这 蘸 帮助 到 隐藏 我们 from258
“这些凹陷处的弯道有助于我们躲避258号公路。”

[ðoʊz] ['dʒɜ:mənz] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] , “ [ædɪd] ['bɪli] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [hɪz; ɪz]
those Germans back there in the bargain , ” added Billy , wishing to contribute his
那些 德国人 后退 那里 在 这 便宜货 , “ 额外 比利 , 祝 到 贡献 他的
[maɪt] [ʌv; əv][kɑ:nsə'leɪ(ə)n] .
mite of consolation .
螨虫 的 安慰 .
“还有那些德国佬呢,”比利补充道, 希望能提供一点安慰。

[ðə; ði] [frentʃ] ['eɪviətər] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
The French aviator said nothing ,
这 法语 飞行员 说 没有什么 ,
那位法国飞行员一言不发。

[ðoʊ] [hi:; hi] [tu:] [mʌst; məst][hæv; həv] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['deɪndʒər]
though he too must have realized that they were all in more or less danger
尽管 他 也 必须 有 已实现 那 他们 是 全部 在 更多的 或者较少的 危险
[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ɪk'spoʊz] [ðəm'selvz] [tu:] ['ræʃli] .
should they expose themselves too rashly .
应该 他们 暴露 他们自己 也 贸然 .
不过他也一定意识到, 如果他们贸然暴露自己, 都会面临或多或少的危险。

[noʊ] [daʊt] ,
No doubt ,
不 怀疑 ,
无疑,

[ðoʊz] ['enəmi] [kən'si:ld] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [beɪs] [wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ]
those enemies concealed back of the walls of the windmill base were watching
那些 敌人 暗 后退 的 这 墙壁 的 这 风车 根据 是 观看
['i:gərli] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
eagerly to catch signs of their presence ,
急切地 到 抓住 标志 的 他们的 在场 ,
那些藏身于风车基地墙后的敌人正密切监视着, 试图捕捉他们的踪迹。

[ænd; ʌnd] ['redi] [tu:; tə][send][ə; eɪ][stɔ:rm] [ʌv; əv] ['dedli] ['mɪsaɪlz] [ðæt] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [li:st]
and ready to send a storm of deadly missiles that way at the least
和 准备好 到 发送 一个 风暴 的 致命 导弹 那 方式 在 这 至少
[ɪnvi'teɪ(ə)n] .
invitation .
邀请 .
只要稍有挑衅, 他们就会向那个方向发射大量致命导弹。

[drɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][saɪz] , [pʌdʒ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
Despite his size , Pudge was really making a good job out of it .
尽管 他的 尺寸 , 胖子 曾是 真的 制作 一个 好的 工作 出去 的 它 .
尽管体型庞大, 但帕奇的表现却非常出色。
[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [θɪŋz] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][traɪ][hɑ:rd] .
He could do things when he made up his mind to try hard .
他 可以 做 事物 什么时候 他 制成 向上 他的 头脑 到 尝试 难的 .
只要他下定决心努力, 就能做成事情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['pʌfɪŋ] ['dredfəli] ,
They could hear him puffing dreadfully ,
他们 可以 听到 他 抽气 极其糟糕 ,
他们能听到他痛苦的喘息声。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['bɪlɪ] ['laɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːrpəs] [æz; əz]
and making a noise that Billy likened to the blowing of a porpoise as
和 制作 一个 噪音 那 比利 类似 到 这 吹 的 一个 海豚 作为
[aɪ 'tiː] ['wɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪləʊz] .
it wallowed in the billows .
它 沉溺 在 这 波澜 .
发出的声音，比利形容为像海豚在波涛中打滚时发出的那种声音。

“ [ˈevri] [fʊt] [kaʊnts] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [rɪ'membə] , [pʌdʒ] , ” [sed] ['bɪlɪ] ,
“ Every foot counts with us , remember , Pudge , ” said Billy ,
“ 每一个 脚 计数 和 我们 , 记住 , 胖子 , ” 说 比利 ,
“对我们来说，每一步都很重要，记住，帕奇，”比利说道。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [ˈtɜːrniŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [spiːk] ,
who was just ahead of the fat boy , turning his head to speak ,
WHO 曾是 只是 前方 的 这 胖的 男生 , 转弯 他的 头 到 说话 ,
走在胖男孩前面的那个人转过头来说话，

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [waɪz] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt] ['eni] [bɔːŋgər][ænd; ənd] [ðʌs] [tel] [ðə; ði] ['enəmi]
for it was hardly wise to call out any longer and thus tell the enemy
为了 它 曾是 几乎 明智的 到 称呼 出去 任何 更长 和 因此 告诉 这 敌人
[wer] [tuː; tə]['faɪər] .
where to fire .
在哪里 到 火 .
因为再大声喊叫，告诉敌人该往哪里开火，实在是不明智之举。

“ [maɪn] [fiːl] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [dræg] - [ɪm] [ə'lɔːŋ]
“ Mine feel like they were made of lead and I can hardly drag ' em along
“ 矿 感觉 喜欢 他们 是 制成 的 带领 和 我 能 几乎 拖 - 呃 沿着
[æftər][em 'iː] ,
after me ,
后 我 ,
“我的鞋子感觉像铅做的一样重，我几乎拖不动它们。”

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['miːniŋ] [ʌv; əv] ['bɪliːz] [wɜːrdz] . -
“ the other replied , mistaking the meaning of Billy's words . 259
“ 这 其他 回复 , 误会 这 意义 的 比利 字 . -
另一个人回答道，误解了比利的話。259

“ [ðer; ðər][ɡoʊz] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] ; [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ?
“ There goes still another shot ; I wonder what they can be shooting at ?
“ 那里 去 仍然 其他 射击 ; 我 想知道 什么 他们 能 是 射击 在 ?
“又开了一枪；我想知道他们到底在打什么？ ”

“ ['hɪrɪŋ] ['bɪlɪ] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] , [fræŋk] [sɔː] [fɪt][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
“ Hearing Billy make this remark , Frank saw fit to answer him .
“ 听力 比利 制作 这 评论 , 坦率 锯 合身 到 回答 他 .
听到比利这么说，弗兰克觉得有必要回应他。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [stɪl] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['siːpleɪn] ,
“ I think they must believe we're still hiding somewhere about the seaplane ,
“ 我 思考 他们 必须 相信 是 仍然 隐藏 某处 关于 这 水上飞机 ,
“我想他们一定认为我们还在某个地方藏着那架水上飞机。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑːrtli][ˈvɪzəb(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][raɪz] ;
which is partly visible from the rise ;
哪个 是 部分 可见的 从 这 上升 ;
从山坡上可以部分看到这一点；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [teɪk] [ə; eɪ][snæp] [fɑ:t] [tu:; tə][let][ju: 'es] [noʊ] [ðeə(r)] [ɑ:n]
and every now and then they take a snap shot to let us know they're on
和 每一个 现在 和 然后 他们 拿 一个 折断 射击 到 让 我们 知道 它们是 在
[ðə; ði][dʒɑ:b] .
the job .
这 工作 :

他们时不时会拍张照片，让我们知道他们在工作。

" [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [pʌdʒ] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [mʌt] ['iziə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
" **At hearing that Pudge seemed to feel much easier in his mind** ,
" 在 听力 那 胖子 似乎 到 感觉 很多 更轻松 在 他的 头脑 ,
听到这话，帕奇的心情似乎轻松多了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [streɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hi:; hi][nekst] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski]
for there was a joyful strain to his voice when he next spoke in a husky
为了 那里 曾是 一个 快乐 拉紧 到 他的 嗓音 什么时候 他 下一个 辐 在 一个 沙哑
[ˈwɪspər] [tu:; tə] ['bɪli] .
whisper to Billy .
耳语 到 比利 :

因为当他再次用沙哑的耳语与比利说话时，他的声音里充满了喜悦。

" [ðæt] [lets] [em 'i:][aʊt] , ['bɪli] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hʌnt] [ə'bɔ:ŋ] ['betər] ['æftər] [ðɪs] .
" **That lets me out , Billy , and I'll be able to hunch along better after this** .
" 那 让我们 我 出去 , 比利 , 和 患病的 是 有能力的 到 直觉 沿着 更好的 后 这 :
“这样我就能出去了，比利，之后我就可以更好地弯腰驼背地走了。”

[bʌt; bət][let][em 'i:][tel] [ju:; jʊ] [aɪl] [bi:; bi] ['mɑ:ti] [glæd] [wen] [ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] .
But let me tell you I'll be mighty glad when it's all over with .
但 让 我 告诉 你 患病的 是 强大的 高兴的 什么时候 它是 全部 超过 和 :
但我可以告诉你，我真希望这一切赶紧结束。

[aɪm] ['skreɪpɪŋ] [maɪ] [ni:z] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [leɪm] [fɔ:r; fər] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] . "
I'm scraping my knees something awful , and I'll be lame for days after this . "
我是 刮擦 我的 膝盖 某物 可怕 , 和 患病的 是 瘸 为了 天 后 这 : "
我的膝盖擦伤得很厉害，接下来几天都会瘸着。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[waɪ] [kəm'pleɪn] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [wɜ:rs] [ðæn; ðən]
why complain when you know there are some things a whole lot worse than
为什么 抱怨 什么时候 你 知道 那里 是 一些 事物 一个 所有的 很多 更糟 比
[ˈhævɪŋ] [skreɪpt] [ni:z] ?
having scraped knees ?
拥有 刮擦 膝盖 ?
既然知道有些事情比擦破膝盖糟糕得多，为什么还要抱怨呢？

既然知道有些事情比擦破膝盖糟糕得多，为什么还要抱怨呢？

" [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
" **he was told** .
" 他 曾是 讲述 :
“有人告诉他。”

[ə'pærəntli] [ðɪs] [kɔ:zd] [pʌdʒ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
Apparently this caused Pudge to look at things in a different light , for he
显然 这 导致 胖子 到 看 在 事物 在 一个 不同的 光 , 为了 他
[kloʊzd] [ʌp] .
closed up .
关闭 向上 :

显然，这件事让帕奇以不同的视角看待事物，因为他变得沉默寡言。

[aɪˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] ,
It continued in this fashion for quite some time ,
它 持续 在 这 时尚 为了 相当 一些 时间 ,
这种情况持续了相当长一段时间。

[ʌnˈtɪl] [fræŋk] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wel] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [zoʊn] .
until Frank began to believe they had gone well beyond the danger zone .
直到 坦率 开始 到 相信 他们 有 已消失 出色地 超过 这 危险 区 .
直到弗兰克开始相信他们已经远远超出了危险区域。

[wen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] he260
When he raised his head he260
什么时候 他 提高 他的 头 he260

当他抬起头时，他260

[kʊd; kəd] [nɔːt] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [æt; ət] [ɔːl] ,
could not discover the windmill at all ,
可以 不是 发现 这 风车 在 全部 ,
完全没找到风车。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæmp(ə)] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʊʊ] [lɔːŋɡər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðæt]
which was ample proof that there was no longer anything to fear from that
哪个 曾是 充足 证明 那 那里 曾是 不 更长 任何事物 到 害怕 从 那
[ˈkwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

这充分证明，那边已经没有什么值得害怕的了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðʊʊz] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlðər] ,
He was just about to say something along those lines to the others ,
他 曾是 只是 关于 到 说 某物 沿着 那些 线条 到 这 其他的 ,
他正要跟其他人说类似的话，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [dɪˈskʌvəri] .
when he made an unpleasant discovery .
什么时候 他 制成 一个 令人不快的 发现 .
当他有了不愉快的发现时。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,
“ **What are you stopping here for** , **Frank ?** ” **asked Billy** ,
“ 什么 是 你 停止 这里 为了 , 坦率 ? ” 问 比利 ,
“弗兰克，你在这里停留做什么？”比利问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ænd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈeɪviətər] [keɪm] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp] [əˈlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈliːdər] ,
as he and the French aviator came crawling up alongside the leader ,
作为 他 和 这 法语 飞行员 来了 爬行 向上 旁边 这 领导者 ,
他和那位法国飞行员爬到领队身边时，

[ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ˈræðər] [ˈstreɪndʒli] .
and he chanced to observe that Frank was acting rather strangely .
和 他 偶然 到 观察 那 坦率 曾是 表演 相当 奇怪的 .
他偶然发现弗兰克的行为有些奇怪。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɜːrðər] [ˈprɔːɡres] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [blɔːkt] , ” [rɪˈplaɪd]
“ **Because it seems that our further progress is going to be blocked** , ” **replied**
“ 因为 它 似乎 那 我们的 更远 进步 是 去 到 是 已屏蔽 , ” 回复
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .
“因为我们的进一步进展似乎要受阻了，”弗兰克回答说。

“ [jʊə(r)] [ˈsterɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət] [ðæt] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [tri:z] [ə'hed] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə]
“ **You're staring hard at that bunch of trees ahead where we were hoping to**
“ 你是 凝视 难的 在 那 束 的 树木 前方 在哪里 我们 是 希望 到
[get][ɑ:n][ˈʌʊər; ɑ:r] [fi:t] [ə'gen] .
get on our feet again .
得到 在 我们的 脚 再次 .

“你正目不转睛地盯着前方那片树林，我们原本希望在那里重新站起来。”

[wɒts] [rɔ:ŋ] [ˈoʊvər] [ˈjɑ:ndər] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ˈbɪli] .
What's wrong over yonder ? " demanded Billy .
是什么 错误的 超过 远处 ? " 要求 比利 .

“那边出什么事了？”比利问道。

" [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪv] [si:n] [saɪnz] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [men] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [tri:z] ,
“ **Only that I've seen signs to tell me there are men hiding in among those trees** ,
“ 仅有的 那 我已经 已见 标志 到 告诉 我 那里 是 男人 隐藏 在 之中 那些 树木 ,
“我只看到一些迹象表明，有人藏在那些树丛里。”

[hu:] [hæv; həv] [si:n] [ju: 'es] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][træp][ju: 'es] , " [fræŋk] [təʊld]
who have seen us coming , and are waiting to trap us , " Frank told
WHO 有 已见 我们 未来 , 和 是 等待 到 陷阱 我们 , " 坦率 讲述
[hɪm; ɪm] . -
him . **261**
他 . -

“他们早就看到我们来了，正等着设陷阱抓我们，”弗兰克告诉他。261

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑrvi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[frendz] [ɪn] [ni:d] .
FRIENDS IN NEED .
朋友们 在 需要 .

患难见真情。

" [oʊ] ! [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkrɒpɪŋ] [ʌp][tu:; tə][nɪp][ˈʌʊər; ɑ:r][plænz][ɪn][ðə; ðɪ] [bʌd] , [aɪ ˈti:] [si:mz]
“ **Oh ! something is always cropping up to nip our plans in the bud , it seems**
“ 哦 ! 某物 是 总是 裁剪 向上 到 掐 我们的 计划 在 这 芽 , 它 似乎
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

“哎呀！好像总有什么事冒出来，让我们的计划胎死腹中。”

" [pʌdʒ] [groʊn] , [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [fræŋk] [meɪk] [ðæt] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈsteɪtmənt] .
“ **Pudge groaned , on hearing Frank make that unpleasant statement** .
“ 胖子 呻吟 , 在 听力 坦率 制作 那 令人不快的 陈述 .

听到弗兰克那句令人不快的话，帕奇呻吟了一声。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [ðeə(r)] [ˈdʒɜ:mənz] , [fræŋk] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ˈbɪli] .
“ **Are you sure they're Germans , Frank ? " demanded Billy** .
“ 是 你 当然 它们是 德国人 , 坦率 ? " 要求 比利 .

“弗兰克，你确定他们是德国人吗？”比利问道。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɡlɪmpsɪz] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ;
“ **I couldn't tell from the glimpses I had of them , " answered the other ;**
“ 我 不能 告诉 从 这 惊鸿一瞥 我 有 的 他们 , " 回答 这 其他 ;

“我从他们给我的惊鸿一瞥中看不出来，”另一个人回答道；

" [ˈoʊnli] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɡʌnz] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] . "
“ **only they have guns , and are in uniform** . "
“ 仅有的 他们 有 枪支 , 和 是 在 制服 . "

“只不过他们有枪，而且穿着制服。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
“ **Of course** ,
“ 的 课程 ,

“当然，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] ['glæsɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I had to go and leave the field glasses hanging in the case with the
我 有 到 去 和 离开 这 场地 眼镜 绞刑 在 这 案件 和 这
[ˈsi:pleɪn] ,
seaplane ,
水上飞机 ,

我不得不把望远镜留在水上飞机上的箱子里。

“ ['bɪli] [dɪ'klerd] .
“ **Billy declared** .
“ 比利 声明 .

“比利宣布道。”

“ - , [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['letɪŋ] [em 'i:] [lʊk] [θru:] [ðʊʊz] [brɪ'nɑ:kjələrz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'lo:ŋ]
“ **M'sieu , would you mind letting me look through those binoculars you have along**
“ - , 会 你 头脑 出租 我 看 通过 那些 双筒望远镜 你 有 沿着
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
with you ?
和 你 ?

“先生，您介意让我用一下您随身携带的望远镜吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ] ['frentʃmən] [ɪ'mi:diətli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'kwɛst] ,
“ **Of course , the obliging Frenchman immediately complied with this request** ,
“ 的 课程 , 这 乐于助人 法国人 立即地 遵命 和 这 要求 ,

“当然，这位乐于助人的法国人立即满足了这个要求。”

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɪli] ['fʊkəst] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [ə'hed] [ðə; ði] [ˈlðər] [held][ðer; ðər]
and as Billy focused the glasses on the trees ahead the others held their
和 作为 比利 专注 这 眼镜 在 这 树木 前方 这 其他的 握住 他们的
[breθ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt] .
breath while waiting to hear the verdict .
气息 尽管 等待 到 听到 这 判决 .

当比利将眼镜对准前方的树木时，其他人屏住呼吸，等待着判决结果。

“ [ðer; ðər] , [aɪ][kæn; kən] [si:] ['fɪgjərz] , [ɔ:l] [raɪt] , “ [sed] the262
“ **There , I can see figures , all right , said the262**
“ 那里 , 我 能 看 数据 , 全部 正确的 , “ 说 the262

“没错，我看到了数字，”262说道。

[əb'zɜ:rər] , “ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
observer , and they're watching this way in the bargain .
观察员 , “ 和 它们是 观看 这 方式 在 这 便宜货 .

观察者说：“他们也在以这种方式观察。”

[fræŋk] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! “
Frank , it's all right , I tell you ! “
坦率 , 它是 全部 正确的 , 我 告诉 你 ! “

弗兰克，没事的，我跟你说！

“ [ðen] [ðeə(r)] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈlðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ **Then they're British soldiers ? asked the other , with a note of relief in his**
“ 然后 它们是 英国 士兵 ? “ 问 这 其他 , 和 一个 笔记 的 宽慰 在 他的
[voɪs] .
voice .
嗓音 .

“那他们是英国士兵？”另一个人问道，语气中带着一丝如释重负的意味。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] .
“ Just what they are , ” replied Billy .
“ 只是 什么 他们 是 , ” 回复 比利 .

“它们本来就是这样,”比利回答道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [hɪr] ,
“ They must have seen the plane falling back here ,
“ 他们 必须 有 已见 这 飞机 坠落 后退 这里 ,
“他们肯定看到飞机坠落到这里了,”

[ænd; ænd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ˈeniwʌŋ] [wʌz; wəz][hɜːrt] .
and have come to find out whether anyone was hurt .
和 有 来 到 寻找 出去 无论 任何人 曾是 伤害 .

并前来了解是否有人受伤。

[ðen] [ðoʊz] [ˈɑːts] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈwɪndmɪl] [meɪd] [ðem; ðəm][hoʊld][ʌp] ,
Then those shots over at the old windmill made them hold up ,
然后 那些 镜头 超过 在 这 老的 风车 制成 他们 抓住 向上 ,
然后, 老风车那边的那些枪声让他们坚持了下来。

[ænd; ænd] [raɪt] [naʊ] [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
and right now they don't know what to think .
和 正确的 现在 他们 不 知道 什么 到 思考 .

现在他们不知道该怎么想。

[ˈhædnt] [juː; jə] [ˈbetər] [ˈsɪgnəl][ðem; ðəm] , [fræŋk] ? “
Hadn't you better signal them , Frank ? ”
之前没有 你 更好的 信号 他们 , 坦率 ? ”

弗兰克, 你难道不应该给他们发个信号吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第9/10页

“ [raɪt] [ə'weɪ] , ['bɪli] .
” **Right away , Billy** :
” 正确的 离开 , 比利 :

“马上就来, 比利。”
“ [ə'kɔ:rdɪŋli] [fræŋk] ['elɪvətɪd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,
” **Accordingly Frank elevated his handkerchief** ,
” 因此 坦率 升高 他的 手帕 ,
于是, 弗兰克举起了他的手帕。

[ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [rɪ:ə'ʃʊrɪŋ] ['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ə'mɪdst] [ðə; ði]
and waved it until he received a reassuring signal from someone amidst the
和 挥手 它 直到 他 已收到 一个 令人安心 信号 从 某人 在.....之中 这
[tri:z] .
trees .
树木 :

他挥舞着它, 直到从树林中有人那里得到一个令人安心的信号。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] [roʊz][ænd; ənd] [əd'vænst] ,
After that the little party rose and advanced ,
后 那 这 小的 派对 玫瑰 和 先进的 ,
随后, 小队伍起身向前推进。

[fræŋk] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld][ʌp][ðer; ðər][hændz][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['soʊldʒərz]
Frank advising them to hold up their hands so as to convince the soldiers
坦率 建议 他们 到 抓住 向上 他们的 双手 所以 作为 到 说服 这 士兵
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['pɑ:səb(ə)]['hɑ:st(ə)] [ɪn'tent] .
they had no possible hostile intent .
他们 有 不 可能的 敌对的 意图 :

弗兰克建议他们举起双手, 以便让士兵们相信他们没有任何敌对意图。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]
It was with a feeling of great relief that they found themselves face to face
它 曾是 和 一个 感觉 的 伟大的 宽慰 那 他们 成立 他们自己 脸 到 脸
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kæptɪn] ,
with a British captain ,
和 一个 英国 队长 ,

他们如释重负地发现自己面对的是一位英国船长。

[hu:] ['sɜrˌveɪd] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
who surveyed them curiously .
WHO 调查 他们 奇怪的是 :

有人好奇地观察了他们。

“ [ju:; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [bɪɡ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] [ʌndər'ni:θ] [aɪ 'ti:] ?
” **You came down in that big aëroplane with the boat underneath it ?**
” 你 来了 向下 在 那 大的 飞机 和 这 船 下 它 ?
“你们是乘坐那架下面拖着船的大型飞机降落的吗? ”

“ [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [æskt] .
” **was the first thing he asked** .
” 曾是 这 第一的 事物 他 问 .
这是他问的第一个问题。

“ [jes] , [ænd; ənd][wi:: wi] [kaʊnt] [ɑ:r'selvz] ['prɪti] ['lʌki] [nɑ:t] to263

“ **Yes , and we count ourselves pretty lucky not to263**
“ 是的 , 和 我们 数数 我们自己 漂亮的 幸运的 不是 to263

“是的，我们觉得自己很幸运，没有263

[hæv; həv] [drɑ:pt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] , " [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
have dropped inside the German lines in the bargain , " Frank told him .
有 掉落 里面 这 德语 线条 在 这 便宜货 , " 坦率 讲述 他 .

“我们还顺便打入了德军防线内部，”弗兰克告诉他。

“ [ju:: jʊ] [si:] , [sɜ:r] , [wi:: wi][ɑ:r; əɹ] [θri:] [ə'merɪkən] [bɔɪz] .

“ **You see , sir , we are three American boys .**
“ 你 看 , 先生 , 我们 是 三 美国人 男孩们 .

“先生，您看，我们是三个美国男孩。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][fræŋk] ['tʃestər] , [ðɪs] [ɪz] ['bɪli] [bɑ:rnz] , [ə; eɪ] ['hu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtər] ,
My name is Frank Chester , this is Billy Barnes , a newspaper reporter ,
我的 姓名 是 坦率 切斯特 , 这 是 比利 巴恩斯 , 一个 报纸 记者 ,

我叫弗兰克·切斯特，这位是报社记者比利·巴恩斯。

[ænd; ənd] [pʌdʒ] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz][ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtɪ] .
and Pudge Perkins is the third member of our party .
和 胖子 珀金斯 是 这 第三 成员 的 我们的 派对 .

帕奇·帕金斯是我们队伍的第三名成员。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [ju:: jʊ][mʌst; məst] ['fʊrli] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn]
As for this gentleman , you must surely have heard of the well - known
作为 为了 这 绅士 , 你 必须 一定 有 听到 的 这 出色地 - 已知

[frentʃ] ['evɪeɪtər] ,
French aviator ,
法语 飞行员 ,

至于这位先生，您一定听说过那位著名的法国飞行员吧。

[em] . ['ɑ:mənd] [lə] [grænd] . "

M . Armand Le Grande . "
M : 阿曼德 乐 格兰德 : "

阿曼德·勒格兰德先生。”

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] [tʃɑ:rlz] ['mɑ:rsdən] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌsɪks] ['redʒɪmənt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ **And I am Captain Charles Marsden , of the Sussex Regiment , " replied the**
“ 和 我 是 队长 查尔斯 马斯登 , 的 这 苏塞克斯 团 , " 回复 这

[ɑ:fɪsər] , ['kɔ:rdʒəli] ['feɪkɪŋ] [hændz] .
officer , cordially shaking hands .
官 , 诚挚地 摇晃 双手 .

“我是苏塞克斯团的查尔斯·马斯登上尉，”军官回答道，并热情地与她握手。

“ [moʊst] [ə'ʃʊrədli] , [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em] . [lə] [grænd] ,
“ **Most assuredly , I have often heard of M . Le Grande ,**
“ 最多 当然 , 我 有 经常 听到 的 M : 乐 格兰德 ,

“我当然经常听到勒格兰德先生的名字，

[ænd; ənd][wʌns] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [trɪk] [ɑ:n] [θri:] ['dʒɜ:rmən] ['taʊbi] ['pailəts] .
and once saw him play a daring trick on three German Taube pilots .
和 一次 锯 他 玩 一个 大胆 诡计 在 三 德语 陶布 飞行员 .

我还亲眼见过他戏弄三名德国“鸽”式战斗机飞行员。

[bʌt; bət] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [kra:ft][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [pæst] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,
But what manner of strange craft was it passed over our lines ,
但 什么 方式 的 奇怪的 工艺 曾是 它 通过了 超过 我们的 线条 ,

但是，究竟是什么样的奇怪飞行器飞越了我们的防线？

[ænd; ɐnd] [wɜr] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " "

and where have you come from ? " "

和 在哪里 有 你 来 从 ？ "

你从哪里来？

" [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , " [sed] [fræŋk] ,
" First of all , " said Frank ,
" 第一的 的 全部 , " 说 坦率 ,

“首先,”弗兰克说道,

" [aɪ][hæd; həd] ['betər] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [brɔ:t] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es]['oʊvər] [hɪr] [ɪn] [fræns] [wen]
" I had better explain what brought the three of us over here in France when
" 我 有 更好的 解释 什么 带来 这 三 的 我们 超过 这里 在 法国 什么时候

[wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [seɪf] [æt; ət][hoʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] .
we had better be safe at home in America .
我们 有 更好的 是 安全的 在 家 在 美国 .

“我最好解释一下, 为什么我们三个人要来到法国, 而我们本应该安全地待在美国的家里。”

[ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] [pʌdʒ] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['eɪviətər][ænd; ɐnd][æn; ən] [ɪn'ventər] .
The father of Pudge here is an aviator and an inventor .
这 父亲 的 胖子 这里 是 一个 飞行员 和 一个 发明者 .

Pudge的父亲是一位飞行员兼发明家。

[hi:; hi][hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['si:pleɪn] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [seɪv] ['hju:mən][laɪf][ɪn] [keɪs]
He has constructed a wonderful seaplane designed to save human life in case
他 有 建造 一个 精彩的 水上飞机 设计 到 节省 人类 生活 在 案件
[ʌv; əv]['æksədənts][æt; ət] [si:] .
of accidents at sea .
的 事故 在 海 .

他建造了一架精妙的水上飞机, 旨在海上发生事故时拯救生命。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [frent] ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'kwɛst] [bɪ'fɔ:r]
A sample was sent over to the French Government at their request before
一个 样本 曾是 发送 超过 到 这 法语 政府 在 他们的 要求 前
[ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] ,
the war broke out ,
这 战争 打破 出去 ,

战争爆发前, 应法国政府的要求, 一份样品被送往法国。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['keɪsɪz] .
but had never been taken from the cases .
但 有 绝不 到过 已采取 从 这 案例 .

但从未从案件中取出过。

[soʊ] , [ɑ:n][ðer; ðər][ɪnvi'teɪ(ə)n] , [wi:; wi] came264
So , on their invitation , we came264
所以 , 在 他们的 邀请 , 我们 came264

所以, 应他们的邀请, 我们来了264

[ə'krɔ:s] [tu:; tə] [ə'semb(ə)] [ðə; ði][pɑ:rts] , [ænd; ɐnd] [pru:v] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [taɪp] [ʌv; əv]
across to assemble the parts , and prove the great value of the new type of
穿过 到 集合 这 部分 , 和 证明 这 伟大的 价值 的 这 新的 类型 的
[mə'ʃi:n] . " "
machine . " "
机器 . "

将它们组装起来, 并证明这种新型机器的巨大价值。”

" [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " ['ventʃəd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ;
" All this is very interesting to me , my young friend , " ventured the officer ;
" 全部 这 是 非常 有趣的 到 我 , 我的 年轻的 朋友 , " 冒险 这 官 ;

“这一切对我来说都非常有趣, 我的年轻朋友,”军官试探性地说道;

“ [soʊ] [pli:z] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jər; jər] [eksplə'neɪʃnz] . ”
“ so please go on with your explanations . ”
“ 所以 请 去 在 和 你的 解释 . ”

“那么请继续你的解释。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntɹækt] [wer'baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [kæn; kən][ə'kwaiər] [ðɪs] [ɡreɪt]
“ We have a contract whereby the French Government can acquire this great
“ 我们 有 一个 合同 由此 这 法语 政府 能 获得 这 伟大的
[ˈsi:pleɪn] [fɔ:r; fər] [kæʃ] ,
seaplane for cash ,
水上飞机 为了 现金 ,

“我们与法国政府签订了一份合同，根据该合同，法国政府可以用现金购买这架优秀的水上飞机。”

[ænd; ʌnd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəlti] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] [ʌp] [tu:; tə] [ˈfɪfti] [ðæt] [ðeɪ] [kən'strʌkt] [ðəm'selvz]
and pay a royalty for every one up to fifty that they construct themselves
和 支付 一个 皇室 为了 每一个 一 向上 到 五十 那 他们 构造 他们自己
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæmp(ə)] .
from the sample .
从 这 样本 .

对于他们根据该样本自行制作的每一件作品，最多可制作五十件，他们需要支付版税。

[ðæt] [ɪz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:'træləti] [wɪl] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ] .
That is as far as our neutrality will allow us to go .
那 是 作为 远的 作为 我们的 中立 将要 允许 我们 到 去 .

我们的中立立场只能止步于此。

[ænd; ʌnd][em] . [lə] [ɡrænd] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es][ɑ:n][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [flaɪt]
And M . Le Grande was selected to accompany us on a trial flight
和 M . 乐 格兰德 曾是 已选 到 陪伴 我们 在 一个 审判 航班
[tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn] [wʌt] [wei] [ˈaʊər; ɑ:r] [si:] [ˈi:g(ə)] [wʌz; wəz] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [pleɪnz] [ɪn]
to learn in what way our Sea Eagle was superior to the ordinary planes in
到 学习 在 什么 方式 我们的 海 鹰 曾是 优越的 到 这 普通的 飞机 在
[ˈkɑ:mən] [ju:z] . ”
common use . ”
常见的 使用 . ”

我们选中勒格兰德先生陪同我们进行试飞，以了解我们的海鹰飞机在哪些方面优于当时常用的普通飞机。

“ [oʊ] ! [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [flaɪt] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] ,
“ Oh ! then you have just been making that flight , ” remarked the officer ,
“ 哦 ! 然后 你 有 只是 到过 制作 那 航班 , ” 评论 这 官 ,

“哦！那你刚才就是乘坐那趟航班的乘客，”警官说道。

“ [ænd; ʌnd][baɪ] [mɪs'teɪk] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [laɪnz] ,
“ and by mistake managed to cross the lines ,
“ 和 经过 错误 管理 到 叉 这 线条 ,

“结果不小心越过了界线”，

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [nɪr] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ?
so that you came near falling into the hands of the enemy ?
所以 那 你 来了 靠近 坠落 进入 这 双手 的 这 敌人 ?

以至于你差点落入敌人手中？

“ [fræŋk] [smaɪld] , [ænd; ʌnd][ˈi:v(ə)n] [pʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [snɔ:rt] .
“ Frank smiled , and even Pudge gave a disdainful snort .
“ 坦率 微笑 , 和 甚至 胖子 给予 一个 轻蔑的 哼哼 .

弗兰克笑了，就连帕奇也轻蔑地哼了一声。

“ [wel] , [ɔ:l'doʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [jet] , [ˈkæptɪn] [ˈmɑ:rsdən] ,
“ Well , although you have not heard the news yet , Captain Marsden ,
“ 出色地 , 虽然 你 有 不是 听到 这 消息 然而 , 队长 马斯登 ,

“嗯，虽然你还没有听到这个消息，马斯登上尉，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈɡlɒːriəs] [deɪ] [fɔːr; fər][jɜː; jər] [ˈkʌntriːmɪn] , " [fræŋk] [toʊld][him; ɪm] .
this has been a glorious day for your countrymen , " Frank told him .
这 有 到过 一个 辉煌 天 为了 你的 同胞们 , " 坦率 讲述 他 .

“对于你的同胞来说，这是光荣的一天，”弗兰克告诉他。

" [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [sʌm; səm] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈsiːpleɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [koʊst] , nearly265
" This morning some thirty - four seaplanes started up the coast , nearly265
" 这 早晨 一些 三十 - 四 水上飞机 开始 向上 这 海岸 , nearly265

“今天早上大约有34架水上飞机沿着海岸线起飞，近265

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mænd] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈeɪviətər] ,
every one of them manned by British aviators ,
每一个 一 的 他们 有人值守 经过 英国 飞行员 ,

所有飞机都由英国飞行员驾驶。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈdespəɾət] [reɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈbeɪsiːz] [əˈraʊnd] [ˈziːbru^ə]
and made a most desperate raid on the submarine bases around Zeebrugge
和 制成 一个 最多 绝望的 袭击 在 这 潜艇 基地 大约 泽布吕赫
,
.
,

并对泽布吕赫附近的潜艇基地发动了一次极其孤注一掷的袭击。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɒmˈbɑːdid] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃənz] , [dɪˈstrɔɪd] [ɔɪl] [tæŋks] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪkˈsplʊdɪd]
as well as bombarded railway stations , destroyed oil tanks , and even exploded
作为 出色地 作为 轰炸 铁路 车站 , 损毁 油 坦克 , 和 甚至 爆炸了

[ə; eɪ] [ˈmægəziːn] ,
a magazine ,
一个 杂志 ,

此外，他们还轰炸了火车站，摧毁了油罐，甚至炸毁了一个弹药库。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ə; eɪ][grænd] [sker] , [ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] .
giving the enemy a grand scare , and doing much damage .
给予 这 敌人 一个 盛大 吓 , 和 正在做 很多 损害 .

给敌人造成了极大的惊吓和巨大破坏。

" [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈɔfɪsɜːz] [ˈroʊzi] [feɪs] [ˈbrɔːdnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɑɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] !
" How the officer's rosy face broadened in a smile when he heard that !
" 如何 这 警官们 红润 脸 扩大 在 一个 微笑 什么时候 他 听到 那 !

“听到这话，警官原本红润的脸上顿时绽放出灿烂的笑容！”

[ðə; ðɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈkaɪzər] [hæd; həd][ˈspoʊkən][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The way in which the Kaiser had spoken of them in the beginning of the
这 方式 在 哪个 这 凯撒 有 说 的 他们 在 这 开始 的 这

[wɔːr][æz; əz] " [ðæt] [kənˈtemptəbl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] ,
war as " that contemptible little British army ,
战争 作为 " 那 可鄙 小的 英国 军队 ,

德皇在战争初期称他们为“那支卑鄙的英国小军队”，

" [wʊd] [ˈnevər][biː; bi] [fərˈɡɑːtn] [ɔːr] [fəˈɡɪvn] ;
" would never be forgotten or forgiven ;
" 会 绝不 是 被遗忘的 或者 已原谅 ;

“永远不会被遗忘或原谅；

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [huː] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈkɪŋz] [ˈkɑːki] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn]
and everyone who wore the king's khaki was resolved in his mind to do all in
和 每个人 WHO 穿着 这 国王的 卡其色 曾是 已解决 在 他的 头脑 到 做 全部 在

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈempərəɾ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [bɪˈfɔːr] [ˈkwɪtɪŋ] [taɪm] .
his power to make the Emperor change his opinion before quitting time .
他的 力量 到 制作 这 皇帝 改变 他的 观点 前 辞职 时间 .

所有身穿国王制服的人都下定决心，要在下班前尽一切努力让皇帝改变主意。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [grænd] [ɪˈvent] ？
“ **But how do you know about this grand event ？**
“ 但 如何 做 你 知道 关于 这 盛大 事件 ？
“但是，你是如何得知这场盛事的呢？ ”

“ [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] ．
“ **he demanded ．**
“ 他 要求 ．
他质问道。

“ [wiː; wi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] ， [ænd; ʌnd] [ˈwɪtnɪst] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ， “
“ **We accompanied the raiders ， and witnessed pretty much all that was done ， ”**
“ 我们 伴随 这 袭击者 ， 和 目击者 漂亮的 很多 全部 那 曾是 完毕 ， “
[fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] ．
Frank told him ．
坦率 讲述 他 ．
“我们跟随袭击者，亲眼目睹了他们所做的一切，”弗兰克告诉他。

“ [ˈæftər][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [ˈerkræft] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈhoʊmwərd] [əˈgen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri]
“ **After the fleet of aircraft had turned homeward again we started across country**
“ 后 这 舰队 的 飞机 有 转向 回家 再次 我们 开始 穿过 国家
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [liːl] ，
to take a look at Lille ．
到 拿 一个 看 在 里尔 ，
“机队返航后，我们开始穿越乡村，去看看里尔。”

[ænd; ʌnd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] ．
and see what you people were up to over in this region ．
和 看 什么 你 人们 是 向上 到 超过 在 这 地区 ．
看看你们这片地区的人都在干些什么。

[wiː; wi] [ɔːlsəʊ] [ment] [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd] [lɜːrɪn]
We also meant that M'sieu should have the worth of his money and learn
我们 还 意思是 那 - 应该 有 这 值得 的 他的 钱 和 学习
[ɔːl][ðə; ði][brɪɡ] [ˈerʃɪp] [kʊd; kəd][duː] ． “ -
all the big airship could do ． ” 266
全部 这 大的 飞艇 可以 做 ． “ -
我们还想说，先生应该物有所值，并且学会这艘大型飞艇的所有功能。”266

“ [ˈwʌndərf(ə)] ， [ænd; ʌnd][juː; jʊ][soʊ] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] ！ “ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] ；
“ **Wonderful ， and you so young at that ！ ” exclaimed the soldier ；**
“ 精彩的 ， 和 你 所以 年轻的 在 那 ！ ” 惊呼 这 士兵 ；
“太棒了，而且你还这么年轻！ ”士兵惊叹道；

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [əˈmerɪkən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ．
“ **but then I understand American boys are equal to such things ．**
“ 但 然后 我 理解 美国人 男孩们 是 平等的 到 这样的 事物 ．
“但我后来了解到，美国男孩也会做这种事。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ]
But what happened to send you down as though you were a bird with
但 什么 发生 到 发送 你 向下 作为 尽管 你 是 一个 鸟 和
[ə; eɪ] [ˈkrɪpld] [wɪŋ] ？ “
a crippled wing ？ ”
一个 残疾的 翼 ？ “
但究竟发生了什么事，让你像一只翅膀残疾的鸟儿一样沮丧不已？

“ [ə; eɪ] [streɪ] [[ɑ:t] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pʌŋktʃəd] ['aʊər; ɑ:r] ['petrəl] [tæŋk][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['fju:əl]
“ **A stray shot must have punctured our petrol tank and allowed the fuel**
“ 一个 流浪 射击 必须 有 刺破 我们的 汽油 坦克 和 允许 这 燃料
[tu:; tə][dreɪn] [aʊt] ,
to drain out ,
到 流走 出去 ;

“一定是流弹击穿了我们的油箱，导致燃油泄漏出来。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [di'skʌvəd] [wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] .
for we suddenly discovered we had none .
为了 我们 突然 发现 我们 有 没有任何 .

因为我们突然发现我们一无所有。

['oʊnli] [θru:] [greɪt] [lʌk] [wɜ:r; wər][wi:; wi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pʊʃ] [ə'hed] ,
Only through great luck were we able to push ahead ,
仅有的 通过 伟大的 运气 是 我们 有能力的 到 推 前方 ;

我们能继续前进，全靠极大的运气。

[ænd; ənd] ['ɪskeɪp] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ʌ; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [laɪnz] . "
and escape falling back of the German lines . "
和 逃脱 坠落 后退 的 这 德语 线条 . "

并避免撤退到德军防线后方。

“ [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪs'fɔ:rtʃən] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər]
“ **That would have been a misfortune in several ways , I take it , " said the officer**
“ 那 会 有 到过 一个 不幸 在 一些 方式 , 我 拿 它 , " 说 这 官
.
:
.

“我想，那在很多方面都将是一场不幸，”警官说道。

“ [dʒʌst][æftər][wi:; wi] [fel] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌ; əv][ju: 'es][hæd; həd] [bɪn]
“ **Just after we fell , and were trying to see if any of us had been**
“ 只是 后 我们 跌倒 , 和 是 尝试 到 看 如果 任何 的 我们 有 到过
[hɜ:rt] ,
hurt ,
伤害 ;

“我们摔倒后，正试图查看是否有人受伤，

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['faɪərd][ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['wɪndmɪl] [beɪs] ,
we were fired on from the old windmill base ,
我们 是 被解雇 在 从 这 老的 风车 根据 ;

我们遭到了来自旧风车基地的炮火袭击，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['krɔ:lɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd]
and it was only by crawling along a depression that we finally managed
和 它 曾是 仅有的 经过 爬行 沿着 一个 沮丧 那 我们 最后 管理
[tu:; tə] ['ɪskeɪp] . "
to escape . "
到 逃脱 . "

我们最终只能沿着洼地匍匐前进才得以逃脱。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðoʊz] [jɑ:ts] [keɪm] [frʌm; frəm] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] ['mɑ:rsdən] .
“ **So that was where those shots came from ? " cried Captain Marsden** .
“ 所以 那 曾是 在哪里 那些 镜头 来了 从 ? " 哭 队长 马斯登 .

“原来那些子弹是从那里射来的？”马斯登上尉喊道。

“ [wɪː; wi] [ˈwʌndʒd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [kəˈhek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdraːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **We wondered if they had any connection with the dropping of the**
“ 我们 想知道 如果 他们 有 任何 联系 和 这 下降 的 这

aëroplane .
飞机 .

“我们想知道他们是否与飞机坠毁事件有关。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː ˈes][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? "
What do you wish us to do for you , boys ? "
什么 做 你 希望 我们 到 做 为了 你 , 男孩们 ? "

孩子们, 你们想让我们为你们做什么?

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , “ [fræŋk] [riˈmaːkt] ,
“ **Excuse me , “ Frank remarked ,**
“ 原谅 我 , “ 坦率 评论 ,

“打扰一下,”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌsɪks] [ˈredʒɪmənt] [meɪd] [em ˈiː] [rɪˈmembər]
“ **but hearing you say you belonged to a Sussex regiment made me remember**
“ 但 听力 你 说 你 属于 到 一个 苏塞克斯 团 制成 我 记住

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ,
that a very good friend of ours ,
那 一个 非常 好的 朋友 的 我们的 ,

“但是听到你说你曾是苏塞克斯郡团的一员, 让我想起了我们的一位非常好的朋友,

[ɪn] Dunkirk267
in Dunkirk267
在 Dunkirk267

在敦刻尔克267

[dʒʌst][æet; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˈmeɪdʒər][ˈnɪksən] , [ˈɔːlsʊʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] . "
just at present , Major Nixon , also came from that part of England . "
只是 在 展示 , 主要的 尼克松 , 还 来了 从 那 部分 的 英格兰 . "

就在刚才, 尼克松少校也来自英格兰的那个地区。

“ [wʌt] , [tɑːm][ˈnɪksən] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] ; “ [wʌn][ʌv; əv]
“ **What , Tom Nixon ! “ exclaimed the soldier , his face lighting up again ; “ one of**
“ 什么 , 汤姆 尼克松 ! “ 惊呼 这 士兵 , 他的 脸 灯光 向上 再次 ; “ 一 的

[maɪ] [best] [frendz] ,
my best friends ,
我的 最好的 朋友们 ,

“什么? 汤姆·尼克松! ”士兵惊呼道, 脸上再次绽放出笑容; “我最好的朋友之一,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪv] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [haʊndz] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [taɪmz] [ˈæftər][ðə; ði][fɑːks] .
and with whom I've followed the hounds dozens of times after the fox .
和 和 谁 我已经 随后 这 猎犬 几十个 的 时代 后 这 狐狸 .

我曾与他一起数十次跟随猎犬追捕狐狸。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
If you are comrades of his ,
如果 你 是 同志们 的 他的 ,

如果你是他的同志,

[aɪ] [wʊd] [ɪˈstiːm] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ˈpɑːsəb(ə)] . "
I would esteem it a privilege to help you out in any way possible . "
我 会 尊重 它 一个 特权 到 帮助 你 出去 在 任何 方式 可能的 . "

能以任何方式帮助您, 我都将感到无比荣幸。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈsɜːrn][wiː; wi][hæv; həv] , “ [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] ,
“ **The chief concern we have , “ Frank told him ,**
“ 这 首席 忧虑 我们 有 , “ 坦率 讲述 他 ,

“我们最关心的是,”弗兰克告诉他,

“ [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmænɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] [ˈaʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] ,
“ **is that we must manage in some way to get our machine** ,
“ 是 那 我们 必须 管理 在 一些 方式 到 得到 我们的 机器 ,
“ 那就是我们必须想办法弄到我们的机器 ,
[æftər] [wiːv] [ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [trænsˈpɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæŋər] [æt; ət][dʌŋˈkɜːrk] . “
after we've taken it to pieces , transported back to the hangar at Dunkirk . “
后 我们已经 已采取 它 到 件 , 运输 后退 到 这 机库 在 敦刻尔克 . “
在我们把它拆解后, 运回敦刻尔克的机库。
“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [səˈplaɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈpetrəl] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] ;
“ **But suppose we could supply you with sufficient petrol to take you there ;**
“ 但 认为 我们 可以 供应 你 和 充足的 汽油 到 拿 你 那里 ;
“但是假设我们能提供足够的汽油带你到那里;
[wʊd] [ðæt] [help] [juː; jʊ][aʊt] , [ɔːr][ɪz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [rekt] [tuː] [ˈbædli] ? “
would that help you out , or is the machine wrecked too badly ? “
会 那 帮助 你 出去 , 或者是 这 机器 损毁 也 糟糕 ? “
那样能帮到你吗? 还是说机器损坏太严重了?
“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪndʒəd] [ˈsʌmwʌt] , “ [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ðʊʊ] [wiː; wi] [mɑːt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈper]
“ **It is injured somewhat ,** “ **Frank continued ,** “ **though we might manage to repair**
“ 它 是 受伤 有些 , “ 坦率 持续 , “ 尽管 我们 可能 管理 到 维修
[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
that part of it ;
那 部分 的 它 ;
“它有些损坏,”弗兰克继续说道, “不过我们或许可以修复那部分;
[bʌt; bət] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [aɪ ˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːpleɪn] [tuː; tə][raɪz] [ˈeniwər]
but unfortunately it is next to impossible for a seaplane to rise anywhere
但 很遗憾 它 是 下一个 到 不可能的 为了 一个 水上飞机 到 上升 任何地方
[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but from the water .
但 从 这 水 .
但遗憾的是, 水上飞机几乎不可能从水面以外的任何地方起飞。
[ðæt] [ɪz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] , [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [sɜːr] .
That is on account of the boat part of the structure , you understand , sir .
那 是 在 帐户 的 这 船 部分 的 这 结构 , 你 理解 , 先生 .
那是因为结构中有船体部分, 您明白的, 先生。
[kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [trʌk] [tuː; tə][ˈtrænsˈpɔːrt] [ɑːrˈselvz] [ænd; ənd]
Could you manage to secure us a motor truck to transport ourselves and
可以 你 管理 到 安全的 我们 一个 发动机 卡车 到 运输 我们自己 和
[ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [baɪ][roʊd] ?
the machine across country by road ?
这 机器 穿过 国家 经过 路 ?
您能否设法帮我们安排一辆卡车, 以便我们和机器能够通过公路运输穿越全国?

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] French268
It would be doing the French268
它 会 是 正在做 这 French268

它将执行法国268

[ˈɡʌvənmənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈfeɪvərz][ˈpɑːsəb(ə)] ; [æsk] - [hɪr] [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] . “
Government one of the greatest favors possible ; ask M'sieu here if that is not so . “
政府 一 的 这 最 恩惠 可能的 ; 问 - 这里 如果 那 是 不是 所以 . “
政府给予的恩惠是莫大的恩惠; 如果不是这样, 请问问这位先生。”
“ [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈfeɪvər] , “ [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [dɪˈklerd] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ **Indeed , there could not be a greater favor ,** “ **the Frenchman declared warmly .**
“ 的确 , 那里 可以 不是 是 一个 更大的 偏爱 , “ 这 法国人 声明 热情地 .
“的确, 没有比这更大的恩惠了,”这位法国人热情地说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [tu:; tə] [deɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [help][tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][wɔ:ɹ][tu:; tə][ə; eɪ]
“ **I have seen to - day that which may help to bring this terrible war to a**
“ 我 有 已见 到 - 天 那 哪个 可能 帮助 到 带来 这 糟糕的 战争 到 一个
[mʌtʃ] [ˈspi:di:ɜ:] [kloʊz] [ɪf] [ˈoʊnli][wi:; wi][kæn; kən][pʊt] [ˈfɪfti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [əˈmerɪkən]
much speedier close if only we can put fifty of those wonderful American
很多 速度更快 关闭 如果 仅有的 我们 能 放 五十 的 那些 精彩的 美国人
[məˈʃi:nz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] . ”
machines in the field . ”
机器 在 这 场地 . ”

“我今天看到了一些可能有助于更快结束这场可怕战争的东西，如果我们能把五十台那种出色的美国机器投入战场的话。”

“ [seɪ] [noʊ] [mɔ:ɹ] ,
“ **Say no more ,**
“ 说 不 更多的 ,

“无需多言，
[fɔ:ɹ; fər][aɪ][jæl; ʃəl] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði]ˈmoʊtər [trʌk] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][jʊɹ; jər] [ˈsɜ:rvis] ,
for I shall see to it that the motor truck is placed at your service ,
为了 我 将 看 到 它 那 这 发动机 卡车 是 放置 在 你的 服务 ,
我会确保那辆卡车随时为您服务。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhɑ:rtɪli] .
“ **said the captain heartily .**
“ 说 这 队长 衷心地 .
“船长热情地说。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwindmɪl] , [ˈkæptɪn] ? ” [æskt] [fræŋk] ,
“ **But how about the windmill , Captain ? ” asked Frank ,**
“ 但 如何 关于 这 风车 , 队长 ? ” 问 坦率 ,
“可是风车怎么办，船长？”弗兰克问道。

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [hu:] [ˈɑ:kjupaɪ][aɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rt] ; [wɪl] [ju:; jʊ] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ænd; ænd]
“ **and the Germans who occupy it as a fort ; will you attack them and**
[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [pleɪs] ?
capture the place ?
捕获 这 地方 ?
“还有占领那里作为要塞的德国人；你们会攻击他们并占领那里吗？”

[aɪ ˈti:] [kəˈmændz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈstrændɪd] [ˈsi:pleɪn] [laɪz] ,
It commands the spot where the stranded seaplane lies ,
它 命令 这 点 在哪里 这 搁浅 水上飞机 谎言 ,
它俯瞰着搁浅水上飞机所在的位置。

[ænd; ænd][aɪm] [əˈfreɪd] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ɪz] [leɪd] . ”
and I'm afraid we can do but little unless the danger is laid . ”
和 我是 害怕的 我们 能 做 但 小的 除非 这 危险 是 铺设 . ”
恐怕除非危险消除，否则我们能做的也十分有限。

“ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] , ” [dɪˈsaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] .
“ **We will go back the way you came , ” decided the soldier .**
“ 我们 将要 去 后退 这 方式 你 来了 , ” 决定 这 士兵 .
“我们将原路返回,”士兵决定道。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [men] [əˈkʌmpəni] [ju: ˈes] ,
“ **I will have my men accompany us ,**
“ 我 将要 有 我的 男人 陪伴 我们 ,
“我会派人陪同我们，

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [kənˈvi:nɪənt] [pleɪs] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [mɪl] . ”
and when we reach a convenient place a rush should take the mill . ”
和 什么时候 我们 抵达 一个 方便的 地方 一个 匆忙 应该 拿 这 磨 . ”
当我们到达合适的地方时，就应该赶紧把磨坊搬走。”

“ [aɪ] [goʊ] [əˈb:ŋ] [wið; wiθ][ju:; jʊ] [ðen] , ['kæptɪn] , ” [əˈsentɪd] [fræŋk] .
“ **I'll go along with you then , Captain , ” assented Frank .**
“ 患病的 去 沿着 和 你 然后 , 队长 , ” 同意 坦率 .

“那我就跟您一起去吧，船长。”弗兰克同意道。

“ [seɪm] [hɪr] , ” ['ædɪd] ['bɪli] ; [bʌt; bət] [pʌdʒ] [ʃɒk] his269
“ **Same here , ” added Billy ; but Pudge shook his269**
“ 相同的 这里 , ” 额外 比利 ; 但 胖子 摇晃 his269

“我也是，”比利补充道；但帕奇摇了摇头。

[hed] ['sædli] , [ænd; ʌnd] [ri:tʃɪŋ] [daʊn] [felt] ['tendərlɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:z] , [æz; əz][hi: hi]
head sadly , and reaching down felt tenderly of his knees , as he
头 令人遗憾的是 , 和 到达 向下 毛毡 温柔地 的 他的 膝盖 , 作为 他
[ri'mɑ:kkt] :
remarked :
评论 :

他悲伤地低下头，轻轻地摸了摸自己的膝盖，说道：

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɪk'skju:s][em 'i:] [ðɪs] [taɪm] , ['feləʊz] ; [aɪ][mʌst; məst][beg] [ɔ:f] .
“ **You'll have to excuse me this time , fellows ; I must beg off .**
“ 你会 有 到 原谅 我 这 时间 , 伙伴们 ; 我 必须 求 离开 .

“各位，这次请原谅我，我必须告辞了。”

[æftər] [ɪts] [ɔ:l][ˈoʊvər] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [wu:p] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [wɔ:k] [tu:; tə] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
After it's all over give me a whoop , and I'll walk to where you are .
后 它是全部 超过 给 我 一个 哇哦 , 和 患病的 走 到 在哪里 你 是 .

等一切结束后，给我欢呼一声，我就走到你身边。

['krɔ:lɪŋ] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['spe(ə)l] [fɔ:rt] , [aɪm] ['sɔ:ri] [tu:; tə] [seɪ] . “
Crawling doesn't seem to be my special forte , I'm sorry to say . ”
爬行 不 似乎 到 是 我的 特别的 长处 , 我是 对不起 到 说 . ”

很遗憾，爬行似乎不是我的强项。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , [pʌdʒ] , [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz]
“ **That's all right , Pudge , stay here until we give you the signal that the coast is**
“ 那就是 全部 正确的 , 胖子 , 停留 这里 直到 我们 给 你 这 信号 那 这 海岸 是
[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

“没关系，帕奇，待在这里，直到我们发出安全信号。”

“ ['bɪli] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Billy told him :**
“ 比利 讲述 他 :

比利告诉他。

[ɔ:rdərz] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [lɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [wer] [ðə; ði] [dɪp]
Orders being given to the soldiers , the entire lot started toward where the dip
订单 存在 给定 到 这 士兵 , 这 全部的 很多 开始 朝向 在哪里 这 蘸
[bɪ'gæən] .
began :
开始 :

命令下达给士兵们后，全体士兵开始向洼地开始的地方前进。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈb:ŋ] [ɑ:n][hændz][ænd; ʌnd] [ni:z] ,
A few minutes later they were making their way along on hands and knees ,
一个 很少 分钟 之后 他们 是 制作 他们的 方式 沿着 在 双手 和 膝盖 ,
[ænd; ʌnd] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'z:rvənt] [pʌdʒ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] [sneɪk] .

and appearing to the observant Pudge very much like a trailing snake .
和 出现 到 这 观察者 胖子 非常 很多 喜欢 一个 尾随 蛇 .

在细心的帕奇看来，它看起来很像一条拖着尾巴的蛇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [[ɑ:t] ['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krept] [ɑ:n] ,
There was not a single shot fired at them as they crept on ,
那里 曾是 不是 一个 单身的 射击 被解雇 在 他们 作为 他们 悄悄地爬 在 ;
他们悄悄前进的过程中, 没有遭到任何枪击。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end] [ðeɪ] [fəʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ðɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg] ['si:pleɪn] [leɪ] .
and in the end they found themselves at the spot where the big seaplane lay .
和 在 这 结尾 他们 成立 他们自己 在 这 点 在哪里 这 大的 水上飞机 躺 .
最后, 他们发现自己来到了那架大型水上飞机的残骸所在的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][fɔ:rwəd][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
As they could go forward no further in that way , orders were given for a
作为 他们 可以 去 向前 不 更远 在 那 方式 , 订单 是 给定 为了 一个
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,
由于他们无法再以这种方式继续前进, 于是下令发起冲锋。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [bɔɪz] , [stɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] ,
and the two boys , still crouching there ,
和 这 二 男孩们 , 仍然 蹲伏 那里 ,
两个男孩仍然蹲在那里,

[wɜ:r; wər] [θrɪld] [tu;; tə] [si:] [ðə; ðɪ]['dʌz(ə)n][men][ɪn] ['kɑ:ki] [sta:rt] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ]['əʊpən] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
were thrilled to see the dozen men in khaki start across the open ground on the
是 激动不已 到 看 这 打 男人 在 卡其色 开始 穿过 这 打开 地面 在 这
[rʌn] ,
run ,
跑步 ,
看到十几名身穿卡其布制服的男子开始在开阔地带奔跑, 我们都兴奋不已。

[i:tʃ] [wʌn] ['dɑ:dʒɪŋ] [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [best][ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [teɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)] [tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
each one dodging as he saw best in order to take as little chances of being
每个 一 躲避 作为 他 锯 最好的 在 命令 到 拿 作为 小的 机会 的 存在
[hɪt][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
hit as possible .
打 作为 可能的 .
每个人都尽力躲闪, 以尽可能减少被击中的风险。

“ [waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] ['bɪli] .
“ Why , look at that , Frank ! ” cried Billy .
“ 为什么 , 看 在 那 , 坦率 ! ” 哭 比利 .
“瞧瞧, 弗兰克! ”比利喊道。

“ [nɑ:t] a270
“ Not a270
” 不是 a270
“不是a270

['sɪŋg(ə)] [[ɑ:t] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] !
single shot has been fired at them !
单身的 射击 有 到过 被解雇 在 他们 !
有人朝他们开了一枪!

[wʌt] [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:r; ər][ʌp][tu;; tə] ?
What do you think the Germans are up to ?
什么 做 你 思考 这 德国人 是 向上 到 ?
你认为德国人究竟在打什么算盘?

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [tu;; tə] [moʊ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] ?
Are they waiting to mow them down in a heap ?
是 他们 等待 到 刈 他们 向下 在 一个 堆 ?
他们是不是等着把它们统统碾成一堆?

[heɪ] , [ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [ˈweɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][oʊld] [mɪl] ?
Hey , isn't that a white flag waving from the old mill ?
嘿 , 不是 那 一个 白色的 旗帜 挥手 从 这 老的 磨 ?
嘿, 那是不是从老磨坊里飘扬的白旗?

[waɪ] , [ˈɑːnɪst] , [naʊ] , [aɪ][duː] [brɪliːv] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] [spʌndʒ] , [ænd; ənd]
Why , honest , now , I do believe they mean to throw up the sponge , and
为什么 , 诚实的 , 现在 , 我 做 相信 他们 意思是 到 扔 向上 这 海绵 , 和
[sə'rendər] .
surrender .
投降 .

说真的, 我现在相信他们打算放弃抵抗, 投降了。
[lets] [stɑːrt] [ˈfɔːrwəd] [ɑːr'selvz] , [fræŋk] . "
Let's start forward ourselves , Frank . "
我们来吧 开始 向前 我们自己 , 坦率 . "

弗兰克, 咱们自己行动起来吧。
" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " ['kɔːjənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
" Wait and see , " cautioned the other .
" 等待 和 看 , " 警告 这 其他 .
"等着瞧吧,"另一个人告诫道。

" [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [ɡɔːn] [ɪn'saɪd] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [ˈhɜːri] [ʌp]
" After the soldiers have gone inside will be time enough for us to hurry up
" 后 这 士兵 有 已消失 里面 将要 是 时间 足够的 为了 我们 到 匆忙 向上
.
"
.
"
.
"

“等士兵们进去之后, 我们就有足够的时间加快速度了。”
" [wel] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɡoʊ] [raɪt] [naʊ] , [fræŋk] !
" Well , there they go right now , Frank !
" 出色地 , 那里 他们 去 正确的 现在 , 坦率 !
“好了, 弗兰克, 他们现在就在那里! ”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
" cried the other .
" 哭 这 其他 .
“另一个人喊道。”

" [pliːz] [kʌm] [ɑːn] , [fɔːr; fər][aɪm] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .
" Please come on , for I'm dying to know what it all means .
" 请 来 在 , 为了 我是 垂死 到 知道 什么 它 全部 方法 .
“拜托快点, 我太想知道这一切意味着什么了。”

[aɪ 'tiː] [ˈɪznt] [laɪk] [ˈdʒɜːmənz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] .
It isn't like Germans to give up that way without a hard fight .
它 不是 喜欢 德国人 到 给 向上 那 方式 没有 一个 难的 斗争 .
德国人不会轻易放弃, 他们会奋力抵抗。

" [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndmɪl] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪk'spleɪnd] .
" When they arrived at the windmill the mystery was soon explained .
" 什么时候 他们 到达的 在 这 风车 这 神秘 曾是 很快 解释 .
“当他们到达风车时, 谜团很快就解开了。”

[ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈɡærɪsn] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][oʊld][mæn] ,
The terrible garrison consisted of just a single old man ,
这 糟糕的 驻军 由.....组成 的 只是 一个 单身的 老的 男人 ,
可怕的驻军只有一个老人,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][æt; ət][ɔ:l] ,
and he was not a German at all ,
和 他 曾是 不是 一个 德国 在 全部 ,
他根本不是德国人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈpez(ə)nt] [hu:] [hæd; həd][bɔ:st] [ɔ:l][hi:; hi] [pəˈzest] [wen] [ðə; ði] [ˈkaɪzəz] [ˈɑ:rmɪ]
but a French peasant who had lost all he possessed when the Kaiser's army
但 一个 法语 农民 WHO 有 丢失的全部 他 拥有 什么时候 这 凯撒的 军队
[went] [θru:] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [fræns] [ˈɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] .
went through this part of France earlier in the war .
去 通过 这 部分 的 法国 早些时候 在 这 战争 .
但这位法国农民在战争初期德皇军队席卷法国这一地区时，失去了所有财产。

[hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ˈʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,
His mind had given way under the strain ,
他的 头脑 有 给定 方式 在下面 这 拉紧 ,
他的精神在压力下崩溃了。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [mɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɔ:rt][hi:; hi][hæd; həd] [ˈsteɪfənd]
and filled with the idea that his old mill was a fort he had stationed
和 已填 和 这 主意 那 他的 老的 磨 曾是 一个 堡 他 有 驻
[hɪmˈself] [ɪn][aɪˈti:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
himself in it with his gun ,
他自己 在 它 和 他的 枪 ,
他觉得自己的旧磨坊就像一座堡垒，于是带着枪把自己安置在了里面。

[ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði][ɪnˈveɪdəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [frentʃ] [sɔɪl] . -
ready to repel the invaders of the sacred French soil . **271**
准备好 到 击退 这 入侵者 的 这 神圣 法语 土壤 . -
准备击退入侵神圣法国领土的侵略者。271

[wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsi:pleɪn] [fel] [hi:; hi][hæd; həd] [kənˈsi:vɪd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz]
When the strange seaplane fell he had conceived the idea that it was
什么时候 这 奇怪的 水上飞机 跌倒 他 有 构思 这 主意 那 它 曾是
[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈmɔ:nstər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [sleɪ] ,
some sort of monster which he ought to slay ,
一些 种类 的 怪物 哪个 他 应该 到 杀戮 ,
当那架奇怪的水上飞机坠落时，他以为那是一种他应该杀死的怪物。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsevrəl] [pɑ:t] - [ʃɑ:ts] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [dræb] [wɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and so he had taken several pot - shots at the great drab wings which he
和 所以 他 有 已采取 一些 锅 - 镜头 在 这 伟大的 单调 翅膀 哪个 他
[kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʊkʌʊt] .
could just see from his lookout .
可以 只是 看 从 他的 瞭望台 .
于是，他从瞭望台上对着那几只巨大的、灰扑扑的翅膀开了好几枪。

[ˈlʌkɪli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][oʊld] [ˈpez(ə)nt] , [ˈkreɪzi] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] , [nu:] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz]
Luckily , however , the old peasant , crazy though he might be , knew British soldiers
幸运的是 , 然而 , 这 老的 农民 , 疯狂的 尽管 他 可能 是 , 知道 英国 士兵
- [ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
- uniforms ,
- 制服 ,
不过幸运的是，这位老农夫虽然可能有点疯癫，却认得英国士兵的制服。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtɑ:mi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
for the Tommies had been very good to him during the month they were
为了 这 汤米 有 到过 非常 好的 到 他 期间 这 月 他们 是
[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] .
in the neighborhood pushing the enemy back .
在 这 邻里 推动 这 敌人 后退 .
因为在驻扎在附近击退敌人的那一个月里，英国士兵们对他非常好。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [ðæt] [waɪt] [flæg][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [ðə; ði] ['kɑːki]
So he had put up that white flag as soon as he recognized the khaki
所以 他 有 放 向上 那 白色的 旗帜 作为 很快 作为 他 认可 这 卡其色
[ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
uniforms of those who were advancing on the run .
制服 的 那些 WHO 是 前进 在 这 跑步 .
所以，当他认出那些边跑边进的人穿着卡其色制服时，他立刻举起了白旗。

“ [ʌks] ！
“ **Shucks** ！
“ 吓 ！”

“哎呀！”

“ [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .
“ **Billy was heard to say .**
“ 比利 曾是 听到 到 说 .

“有人听到比利这么说。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] [drə:p][frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈblaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] .
“ **That's the way things sometimes drop from the sublime to the ridiculous .**
“ 那就是 这 方式 事物 有时 降低 从 这 升华 到 这 荒谬的 .
“事情有时候就是这样从崇高跌落到荒谬的。”

[hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pɪktʃərɪŋ] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] ['despərət] ['prʌʃən] [kuːp] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['wɪndmɪl]
Here we were picturing a squad of desperate Prussians cooped up in this windmill
这里 我们 是 想象 一个 队 的 绝望的 普鲁士人 被困住 向上 在 这 风车
[beɪs] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] ,
base ready to sell their lives dearly ,
根据 准备好 到 卖 他们的 生活 亲爱的 ,
我们当时想象的是一群绝望的普鲁士士兵被困在这个风车基地里，准备拼死抵抗。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld] ['pez(ə)nt] [huː] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] . “
and it proves to be a silly old peasant who is out of his mind .”
和 它 证明 到 是 一个 愚蠢的 老的 农民 WHO 是 出去 的 他的 头脑 . “
结果发现他是个愚蠢的老农，精神失常了。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ][ˈtrædzədi] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , “ [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Well , it's a tragedy , just the same ,” Frank told him .**
“ 出色地 , 它是 一个 悲剧 , 只是 这 相同的 , “ 坦率 讲述 他 .
“唉，这的确是一场悲剧,”弗兰克告诉他。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [dʒiːn][bəːrt][hæz; həz] ['sʌfərd] , ['siːɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] [dɪˈstrɔɪd] ,
“ **Think of what this Jean Bart has suffered , seeing all his possessions destroyed ,**
“ 思考 的 什么 这 让 巴特 有 遭受 , 看到 全部 他的 财产 损毁 ,
“想想让·巴尔遭受了怎样的痛苦，眼睁睁看着自己所有的财产被毁，

[ænd; ənd][pərˈhæps][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli] [waɪpt] [aʊt] .
and perhaps his entire family wiped out .
和 也许 他的 全部的 家庭 擦拭 出去 .
或许他的全家都遇难了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [telz] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪr]
The Captain tells me there was some trouble with the natives here
这 队长 讲述 我 那里 曾是 一些 麻烦 和 这 本地人 这里
船长告诉我，这里和当地人发生了一些冲突。

[wen] the272
when the272
什么时候 the272

[ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] [went] [θruː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈrekləs] [ˈʃuːtɪŋ] .
German army went through , and some reckless shooting .
德语 军队 去 通过 , 和 一些 鲁莽 射击 .
德军穿过这里，发生了一些鲁莽的枪击事件。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈbɪzi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] .
But now we can get busy on the seaplane .
但 现在 我们 能 得到 忙碌的 在 这 水上飞机 .
但现在我们可以在水上飞机上忙碌起来了。

[kɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃʌm] [pʌdʒ] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈbɪli] ?
Call our chum Pudge , will you , Billy ?
称呼 我们的 密友 胖子 , 将要 你 , 比利 ?
比利，好吗？给咱们的朋友帕奇打个电话好吗？

[ˈðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm]
” **The work of taking the seaplane to pieces was going to take them**
” 这 工作 的 采取 这 水上飞机 到 件 曾是 去 到 拿 他们
[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] .
some little time .
一些 小的 时间 .
“把水上飞机拆解成零件需要花他们一些时间。”

[ˈmiːnwaɪl] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːrsdən] ,
Meanwhile Captain Marsden ,
同时 队长 马斯登 ,
与此同时，马斯登上尉

[huː] [left] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][æt; ət][ðə; ði][spaːt][wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [əˈsɪst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]
who left several of his men at the spot with orders to assist where it
WHO 左边 一些 的 他的 男人 在 这 点 和 订单 到 协助 在哪里 它
[wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
was possible ,
曾是 可能的 ,
他留下几名部下在现场，命令他们尽可能地提供援助。

[went] [bæk] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn]
went back to headquarters to state the case and see what could be done
去 后退 到 总部 到 状态 这 案件 和 看 什么 可以 是 完毕
[tɔːrd] [ˈgetɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][ˈmoʊtər] [trʌk] .
toward getting them a motor truck .
朝向 获得 他们 一个 发动机 卡车 .
回到总部陈述情况，看看能否为他们争取到一辆卡车。

[æz; əz] [ðɪːz] [ˈviːək(ə)lz] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪŋ] [ˈloʊdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [went]
As these vehicles were carrying loads to the front , and usually went
作为 这些 车辆 是 携带 负载 到 这 正面 , 和 通常 去
[bæk] [ˈempti] ,
back empty ,
后退 空的 ,
由于这些车辆向前线运送货物，通常空车返回，

[serv] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] ,
save when they took some of the wounded to the hospitals ,
节省 什么时候 他们 采取 一些 的 这 受伤 到 这 医院 ,
除了他们将一些伤员送往医院的时候，
[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmənˈdɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væn] ,
it did not prove a very difficult thing to commandeer such a van ,
它 做过 不是 证明 一个 非常 难的 事物 到 征用 这样的 一个 货车 ,
征用这样一辆货车并非难事。

[wʌns] [pə'rmiʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
once permission had been obtained from the general .
一次 允许 有 到过 获得 从 这 一般的 .

一旦获得将军的许可。

[ə'bɔ:ŋ] [ə'baʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfebruəri] [deɪ] , [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈmoʊtər] [trʌk]
Along about three in the afternoon of that February day , they saw a big motor truck
沿着 关于 三 在 这 下午 的 那 二月 天 , 他们 锯 一个 大的 发动机 卡车
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

二月份的某一天下午三点左右, 他们看到一辆大卡车驶来。

[aɪ'ti:] [si:md] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][roʊd] ,
It seemed capable of passing over the fields as well as the road ,
它 似乎 有能力的 的 通过 超过 这 字段 作为 出色地 作为 这 路 ,
它似乎既能越过田野, 也能越过公路。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ˈfrouz(ə)n] .
for at the time the ground was pretty well frozen .
为了 在 这 时间 这 地面 曾是 漂亮的 出色地 冷冻 .
因为当时地面几乎完全冻结了。

[ˈevriθɪŋ] [si:md] [ˈfeɪvərəbl] , [ænd; ænd][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [wʌz; wəz]
Everything seemed favorable , and the work of loading the seaplane was
一切 似乎 有利 , 和 这 工作 的 加载中 这 水上飞机 曾是
[kə'menst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɪm] .
commenced with a vim .
开始 和 一个 vim .

一切似乎都很顺利, 装载水上飞机的工作也迅速展开。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t][ɔ:f] , ['kæptɪn] ['mɑ:rsdən] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ]
Before they got off , Captain Marsden again made his appearance , accompanied by a
前 他们 得到 离开 , 队长 马斯登 再次 制成 他的 外貌 , 伴随 经过 一个
[ˈhaɪər] [ˈɑ:fɪsər] , who273
higher officer , who273
更高 官 , who273

在他们下车之前, 马斯登上尉再次出现, 陪同他的是一位高级军官, 273

[tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] ,
turned out to be the general in charge of that part of the British line ,
转向 出去 到 是 这 一般的 在 收费 的 那 部分 的 这 英国 线 ,
结果发现他是负责英军那一段防线的将军。

[ðoo] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:ɪr; wər][nɑ:t][toʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] .
though the boys were not told his name .
尽管 这 男孩们 是 不是 讲述 他的 姓名 .
虽然男孩们并不知道他的名字。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['stɔ:ri] [təʊld][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn]
He had been so deeply impressed with the remarkable story told by the captain
他 有 到过 所以 深 印象深刻 和 这 卓越 故事 讲述 经过 这 队长
[ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ðer; ðər] [hɪm'self] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][bəʊld]
that he had taken the trouble to come out there himself to meet the bold
那 他 有 已采取 这 麻烦 到 来 出去 那里 他自己 到 见面 这 大胆的
[ə'merɪkən] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd][ðæt] [deɪ] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [bə:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
American boys who had that day witnessed the aërial bombardment of the German
美国人 男孩们 WHO 有 那 天 目击者 这 天线 轰击 的 这 德语

['nɜ:v(ə)l]['beɪsi:z] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði]['beldʒən] [koʊst] .
naval bases along the Belgian coast .
海军 基地 沿着 这 比利时人 海岸 .

他被上尉讲述的非凡故事深深打动，于是亲自前往那里，与那些勇敢的美国小伙子们见面。这些小伙子们当天亲眼目睹了德国海军基地在比利时海岸遭受空中轰炸。

[waɪl] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɜ:rdʒənt] [rɪ'kwest] ,
While the loading was being finished , at his urgent request ,
尽管 这 加载中 曾是 存在 完成的 , 在 他的 紧迫的 要求 ,
[wɔ:ld] [dʒɜ:rmən] [wɪt] [dʒɜ:rmən] [wɪt] [dʒɜ:rmən]
装载工作即将完成之际，应他的紧急要求，

[fræŋk] ['entərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv]
Frank entered into a brief description of what they had seen the fleet of
坦率 进入 进入 一个 简短的 描述 的 什么 他们 有 已见 这 舰队 的
[ˈsi:plɪn] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
seaplanes accomplish .
水上飞机 完成 .

弗兰克简要地描述了他们所看到的这支水上飞机队所取得的成就。

[hɪz; ɪz] ['stɜ:ɪŋ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] [pli:zd] [ænd; ænd] ['hɑ:tnd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
His stirring account must have greatly pleased and heartened the general ,
他的 搅拌 帐户 必须 有 非常 高兴 和 令人鼓舞 这 一般的 ,
[dʒen(ə)rəl] [hɪz; ɪz] [stɜ:ɪŋ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [greɪtli] [pli:zd] [ænd; ænd] [hɑ:tnd] [ðə; ði] [dʒen(ə)rəl]
他那激动人心的叙述一定令将军非常高兴和鼓舞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['feɪkɪŋ] [hændz][wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɑ:n] ['li:vɪŋ] ,
for he insisted on shaking hands with Frank on leaving ,
为了 他 坚持 在 摇晃 双手 和 坦率 在 离开 ,
[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] [feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɑ:n] [li:vɪŋ]
因为他离开时坚持要和弗兰克握手。

[æn; ən] [ˈɑ:nər] [fju:] ['dɪgnɪfaɪd] ['brɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [br'stoʊ] [ə'pɑ:n] [bɔɪz] [frʌm; frəm]
an honor few dignified British officers would be likely to bestow upon boys from
一个 荣誉 很少 凝重 英国 警官 会 是 可能 到 赐给 之上 男孩们 从
[ə'hʌðər] [lænd] .
another land .
其他 土地 .

很少有正直的英国军官会把这种荣誉授予来自其他国家的男孩。

“ [aɪ] [hoʊp] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃi:n] , [fræŋk] ? ” [rɪ'mɑ:kt] [pʌdʒ] ,
“ **I hope we're going to ride along with the machine , Frank ?** ” **remarked Pudge ,**
“ 我 希望 是 去 到 骑 沿着 和 这 机器 , 坦率 ? ” 评论 胖子 ,
[aɪ] [hoʊp] [wɪə(r)] [goʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [fræŋk] [rɪ'mɑ:kt] [pʌdʒ]
“弗兰克，我希望我们能和这台机器一起走吧？”帕奇说道。

[wen] [ðə; ði][ləest] [nɑ:t] [hæd; həd] [bɪn] [taɪd][ɪn][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [held][ðə; ði] [pækt] ['si:plɪn] [ɑ:n]
when the last knot had been tied in the ropes that held the packed seaplane on
什么时候 这 最后的 结 有 到过 系 在 这 绳索 那 握住 这 包装 水上飞机 在
[ðə; ði][væn] .
the van .
这 货车 .

当固定装满物品的水上飞机的绳索在货车上打好最后一个结时。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][du:] , [pʌdʒ] , ” ['bɪlɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] .
“ **I don't know what you're meaning to do , Pudge , ” Billy told him .**
“ 我 不 知道 什么 你是 意义 到 做 , 胖子 , ” 比利 讲述 他 :
“我不知道你想做什么, 帕奇,”比利对他说。

“ [aɪv] [gɑ:t][maɪ] [si:t] [ɔ:l] [pɪkt] [aʊt] . ” -
“ **I've got my seat all picked out . ” 274**
“ 我 已经 得到 我的 座位 全部 挑选 出去 : ” -
“我已经选好座位了。”274

“ ['betər] [get] [ʌp] , [fɔ:r; fər][wɪə(r)] ['gʊʊŋ][tu:; tə][sta:rt] , ” [wɔ:rnd] [fræŋk] ;
“ **Better get up , for we're going to start , ” warned Frank ;**
“ 更好 的 得到 向上 , 为了 是 去 到 开始 , ” 警告 坦率 ;
“最好起来, 我们马上就要开始了,”弗兰克警告道;

[ænd; ənd][soʊ] [pʌdʒ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [na:t][bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['roulɪŋ] [ɔ:f] .
and so Pudge found a place where he would not be in danger of rolling off .
和 所以 胖子 成立 一个 地方 在哪里 他 会 不是 是 在 危险 的 滚动 离开 :
于是, 帕奇找到了一个不会有滚落危险的地方。

[fræŋk] ['fɑ:lʊd] [su:t] , [lə] [grænd] [ɔ:lsoʊ][gɑ:t] [ə'bɔ:rd] ,
Frank followed suit , Le Grande also got aboard ,
坦率 随后 套装 , 乐 格兰德 还 得到 船上 ,
弗兰克也跟着上了船, 勒格兰德也上了船。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪɡ][ˈmoʊtər] [trʌk] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [roʊd] .
and then the big motor truck started for the nearest road .
和 然后 这 大的 发动机 卡车 开始 为了 这 最近的 路 :
然后, 那辆大型卡车就开往最近的公路。

['kæptɪn] ['mɑ:rsdən] , ['hævɪŋ] [weɪvd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer'wel] , [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['faʊtɪŋ] ['æftər]
Captain Marsden , having waved them a farewell , was heard shouting after
队长 马斯登 , 拥有 挥手 他们 一个 告别 , 曾是 听到 喊叫 后
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

马斯登上尉向他们挥手告别后, 人们听到他在他们身后喊道:

“ [gɪv] [maɪ] [best] [rɪ'gɑ:rdz][tu:; tə][ta:m][ˈnɪksən] ,
“ **Give my best regards to Tom Nixon ,**
“ 给 我的 最好的 问候 到 汤姆 尼克松 ,
请代我向汤姆·尼克松致以最诚挚的问候。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wi:l] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [ə'gen] ['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌn'plezntnəs] [ɪz]['oʊvər] .
and tell him we'll follow the hounds again after this little unpleasantness is over .
和 告诉 他 出色地 跟随 这 猎犬 再次 后 这 小的 不愉快 是 超过 :
告诉他, 等这件小事过去之后, 我们会再次跟随猎犬。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! ” -
Good - by , and good luck to you ! ” 275
好的 - 经过 , 和 好的 运气 到 你 ! ” -
再见, 祝你好运! “275

['tʃæptər] [ˌeks'eks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] ['despərət] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .
THE DESPERATE GAME OF TAG .
这 绝望的 游戏 的 标签 :
绝望的捉迷藏游戏。

[ˈraɪdɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ˈmɒtər] [trʌk] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [roʊdʒ] [ɪn] [ðæt] [ˈsek](ə)n][ʌv; əv] [fræns]
Riding on that motor truck over some of the very roads in that section of France
骑术 在 那 发动机 卡车 超过 一些 的 这 非常 道路 在 那 部分 的 法国
[wer] [hɑːt] [ˈbætlz] [hæd; həd][ˈoʊnli][ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [fɔːt] ,
where hot battles had only recently been fought ,
在哪里 热的 战斗 有 仅有的 最近 到过 战斗 ,
乘坐那辆卡车行驶在法国那片地区不久前还发生过激烈战斗的道路上,

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [nuː] [ɪkˈspəriəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] .
that was another new experience for the Boy Aviators .
那 曾是 其他 新的 经验 为了 这 男生 飞行员 .
对于少年飞行员们来说，这又是一次全新的体验。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][væn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɪtʃər]
In many places the driver of the van pointed out to them interesting features
在 许多 地方 这 司机 的 这 货车 尖 出去 到 他们 有趣的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] ,
of the landscape ,
的 这 景观 ,
面包车司机在很多地方都向他们指出了有趣的风景特色。

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][em] . [lə] [grænd] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈstrʌɡ(ə)] [ðæt] [hæd; həd][pərˈhæps][ˈteɪkən] [pleɪs]
relating to M . Le Grande the fierce struggle that had perhaps taken place
相关 到 M . 乐 格兰德 这 凶猛的 斗争 那 有 也许 已采取 地方
[wer] [ðæt] [bɑːrbd] [ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənt] [wʌz; wəz] [siːn] ,
where that barbed wire entanglement was seen ,
在哪里 那 带倒刺的 金属丝 纠缠 曾是 已见 ,
勒格兰德先生提到，在发现那片带刺铁丝网的地方，可能发生过激烈的搏斗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfoʊɪŋ] [wer] [ɪˈnuːmərəb(ə)] [ˈlɪt(ə)] [məʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [mɑːrkt] [ðə; ði][læst] [ˈrestɪŋ]
and then showing where innumerable little mounds of earth marked the last resting
和 然后 显示 在哪里 无数 小的 土堆 的 地球 标记 这 最后的 休息
[pleɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [men] [huː] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
place of those brave men who had laid down their lives for their country .
地方 的 那些 勇敢的 男人 WHO 有 铺设 向下 他们的 生活 为了 他们的 国家 .
然后指出无数小土堆标志着那些为国捐躯的勇士们的最后安息之地。

[ðeɪ] [ˈoʊvərˈtɒk] [ˈsevrəl] [vænz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒərz] , [huː] [siːmd] [ˈveri] [ˈtʃɪrf(ə)] ,
They overtook several vans containing wounded soldiers , who seemed very cheerful ,
他们 超越 一些 货车 包含 受伤 士兵 , WHO 似乎 非常 快乐 ,
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [ˈkɔːrəs] ,
and were actually singing in chorus ,
和 是 实际上 歌唱 在 合唱 ,
他们超车了几辆载着受伤士兵的货车，这些士兵看起来都非常高兴，而且还在齐声唱歌。

[æz; əz] [ˈbrɪtɪ] [ˈtɑːmi] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] .
as British Tommies have a habit of doing .
作为 英国 汤米 有 一个 习惯 的 正在做 .
英国士兵经常这样做。

[æn; ən] [ˈæmbjələns] [skwɑːd][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [ɪnˈkaʊntər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ]
An ambulance squad was also encountered going to the front for a fresh
一个 救护车 队 曾是 还 遭遇 去 到 这 正面 为了 一个 新鲜的
[loʊd] ,
load ,
加载 ,
现场还看到一辆救护车正前往前线装载新的物资。

taking nurses and doctors wearing the Red Cross on their sleeves to where they
采取 护士 和 医生 穿着 这 红色的 叉 在 他们的 袖子 到 在哪里 他们
[ˈteɪkɪŋ] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɑːktəz] [ˈweəriŋ] [ðə; ði] [red] [krɔːs] [ɑːn][ðer; ðər] [sliːvz] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ]
would find plenty of work . 276
会 寻找 很多 的 工作 . -

把那些袖子上戴着红十字标志的护士和医生送到能找到大量工作的地方。 276

Pudge took a great interest in the hospital corps .
胖子 采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 医院 兵团 .

帕奇对医院军团非常感兴趣。

“ They're the real heroes and heroines of this war , as sure as anything , ”
“ 它们是 这 真实的 英雄 和 女英雄们 的 这 战争 , 作为 当然 作为 任何事物 , ”
[hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,
he remarked ,
他 评论 ,

“毫无疑问，他们才是这场战争真正的英雄，”他说道。

sagely , as he waved his hand toward the party ,
睿智地 , 作为 他 挥手 他的 手 朝向 这 派对 ,
he meant to lead the party in that direction .
他意味深长地朝聚会方向挥了挥手 ,

and received an answering signal from one of the buxom looking English
和 已收到 一个 回答 信号 从 一 的 这 丰满 寻找 英语
[ˈlæsiːz] .
lassies .
姑娘们 .

并收到了一位身材丰满的英国姑娘的回应信号。

There were times when for a short distance they had the road apparently
那里 是 时代 什么时候 为了 一个 短的 距离 他们 有 这 路 显然
[tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
to themselves .
到 他们自己 .

有时，他们会在一小段距离内似乎独享整条道路。

Then again it would be crowded with all manner of vehicles ,
然后 再次 它 会 是 但 挤 和 全部 方式 的 车辆 ,
the road was crowded with all kinds of vehicles .
但那样的话，那里就会挤满各种各样的车辆。

and marching troops heading toward the front , returning wounded , and artillery
和 行军 军队 标题 朝向 这 正面 , 返回 受伤 , 和 炮兵
[ˈbiːɪŋ] [ˈdrægd] [ləˈbɔːriəsli] [əˈlɔːŋ] ,
being dragged laboriously along ,
存在 拖拽 费力地 沿着 ,

还有向前方行进的部队，伤员返回的部队，以及费力拖拽的火炮。

either with sturdy horses or powerful traction engines .
任何一个 和 结实的 马匹 或者 强大的 牵引力 发动机 .

要么用健壮的马匹，要么用强大的牵引机。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] ['ferli] ['di:snt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sʌŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wɔ:rmθ] [ɪn][aɪ'ti:] ,
The boys were feeling fairly decent , for the sun had a little warmth in it ,
这 男孩们 是 感觉 相当 体面的 , 为了 这 太阳 有 一个 小的 温暖 在 它 ,
男孩们感觉还不错, 因为阳光带来了一丝暖意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there was even a hint of coming Spring in the breath of the
和 那里 曾是 甚至 一个 暗示 的 未来 春天 在 这 气息 的 这
[ˈloʊləndz] .
lowlands .
低地 .
低地的气息中甚至隐隐透出春天即将到来的味道。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [kræʃ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Without the slightest warning there came a terrible crash that seemed to make the
没有 这 丝毫 警告 那里 来了 一个 糟糕的 碰撞 那 似乎 到 制作 这
[ɜ:rθ] ['tremb(ə)] .
earth tremble .
地球 颤抖 .
毫无预兆地, 一声可怕的巨响传来, 仿佛大地都在颤抖。

[pʌdʒ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; əŋ] [eɪs] [ʌv; əv] ['tʌmblɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [væn] ,
Pudge came within an ace of tumbling off the crowded van ,
胖子 来了 之内 一个 高手 的 翻滚 离开 这 挤 货车 ,
帕奇差点从拥挤的货车上摔下来。
[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [seɪvd] [baɪ] ['bɪli] ['klʌtʃɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and was only saved by Billy clutching hold of him .
和 曾是 仅有的 已保存 经过 比利 紧握 抓住 的 他 .
他幸亏比利紧紧抓住他才得救。

“ [oʊ] ! [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [fel] [mʌst; məst][hæv; həv][bɜ:rst] !
” **Oh ! a German shell must have burst !**
” 哦 ! 一个 德语 壳 必须 有 爆裂 !
“哦! 一定是德国炮弹爆炸了! ”
“ [frɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['bɪli] .
” **shrilled the excited Billy** .
” 尖锐的 这 兴奋的 比利 .
“兴奋的比利尖叫道。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn][fɔ:r; fər] [ðæt] , “ [sed] [fræŋk] . -
” **But we are too far away from the fighting line for that ,” said Frank . 277**
” 但 我们 是 也 远的 离开 从 这 斗争 线 为了 那 , “ 说 坦率 . -
“但我们离前线太远了, 做不到这一点,”弗兰克说道。 277
[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['fædoʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['heɪstɪli] ['ʌpwərd] .
A passing shadow made him look hastily upward .
一个 通过 阴影 制成 他 看 草草 向上 .
一道掠过的影子让他急忙抬头望去。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ə; eɪ][krai][ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
As he did so a cry of wonder and dismay burst from his lips ,
作为 他 做过 所以 一个 哭 的 想知道 和 沮丧 爆裂 从 他的 嘴唇 ,
就在这时, 他发出了一声既惊奇又惊恐的叫喊。
[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [kɔ:zd] ['evrɪwʌn] [tu:; tə] [fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] , ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r]
which of course caused everyone to follow his example , even to the chauffeur
哪个 的 课程 导致 每个人 到 跟随 他的 例子 , 甚至 到 这 司机
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][væn] .
of the war van .
的 这 战争 货车 .
这当然导致每个人都效仿他的做法, 甚至连战车的司机也不例外。

“ [æŋ; əŋ] ! ” [ˈʌʊtɪd] [pʌdʒ] .
“ **An** **aëroplane** ! ” **shouted** **Pudge** .
“ 一个 飞机 ! ” 喊叫 胖子 .

“一架飞机! ”帕奇喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈtaubi] [æt; ət] [ðæt] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ? ” [kraɪd] [ˈbɪli] .
“ **Yes** , **and** **a** **German** **Taube** **at** **that** , **don't** **you** **see** ? ” **cried** **Billy** .
“ 是的 , 和 一个 德语 陶布 在 那 , 不 你 看 ? ” 哭 比利 .

“没错, 而且还是德国鸽子, 你难道看不出来吗? ”比利喊道。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɑːm] [θroʊn] [æt; ət][juː 'es] ,
“ **That** **must** **have** **been** **a** **bomb** **thrown** **at** **us** ,

“那一定是向我们扔过来的炸弹。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [wer] [aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
“ **and** **there** **over** **on** **the** **right** **is** **where** **it** **made** **a** **gap** **in** **the** **field** ,

“和 那里 超过 在 这 正确的 是 在哪里 它 制成 一个 差距 在 这 场地 ,

“ [sed] [fræŋk] .
“ **said** **Frank** .

“ 说 坦率 .

弗兰克说道。

[ðə; ði] [ˈoʊ'fɜːr] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] .
“ **The** **chauffeur** **looked** **somewhat** **alarmed** .

“这 司机 看起来 有些 惊慌 .

司机看起来有些惊慌。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][væn] ,
“ **He** **even** **increased** **the** **speed** **of** **the** **big** **van** ,

“他 甚至 增加 这 速度 的 这 大的 货车 ,

他甚至加快了大型货车的速度。

[ðoo] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈkʌmbərsəm] [ə; eɪ][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ɔːl] [ˈswɪftli] ,
“ **though** **it** **was** **too** **cumbersome** **a** **vehicle** **to** **move** **at** **all** **swiftly** ,

“尽管 它 曾是 也 笨重 一个 车辆 到 移动 在 全部 迅速地 ,

虽然这辆车太笨重, 根本无法快速行驶,

[ɪts] [meɪn][hoʊld] [ˈbiːɪŋ] [væst] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ə'bɪləti] .
“ **its** **main** **hold** **being** **vast** **power** **and** **carrying** **ability** .

“它是 主要的 抓住 存在 广阔 力量 和 携带 能力 .

它的主要优势在于强大的动力和承载能力。

[ðə; ði] [wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
“ **The** **aëroplane** **was** **at** **some** **distance** **above** **them** ,

“这 飞机 曾是 在 一些 距离 多于 他们 ,

飞机在他们上方一段距离处。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːk] [wɪt] [aɪ 'tiː][soʊ] [mʌt] [ri'zembld] .
“ **and** **moving** **in** **a** **circle** **like** **a** **great** **hawk** **which** **it** **so** **much** **resembled** .

“和 移动 在 一个 圆圈 喜欢 一个 伟大的 鹰 哪个 它 所以 很多 类似 .

它像一只巨大的鹰一样盘旋飞行, 因为它的外形与鹰非常相似。

“ [fræŋk] , [ˈhiːz] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][juː 'es] [ə'gen] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ? ” [ɪk'skleɪmd]
“ **Frank** , **he's** **turning** **to** **come** **up** **behind** **us** **again** , **don't** **you** **see** ? ” **exclaimed**

“ 坦率 , 他是 转弯 到 来 向上 在后面 我们 再次 , 不 你 看 ? ” 惊呼

[pʌdʒ] ,
“ **Pudge** ,

“胖子 ,

“弗兰克, 他又要从我们身后追上来了, 你没看到吗? ”帕奇喊道。

[ˈɡrɪpɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk][wʌz; wəz] [əˈdrest] .
gripping the arm of the one to whom this remark was addressed .
扣人心弦 这 手臂 的 这 一 到 谁 这 评论 曾是 已解决 .

他紧紧抓住那位被说这番话的人的手臂。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ˈbɪli] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [kɑ:m] ,
“ **Sure thing** , ” **added Billy** , **trying to look calm** ,
“ 当然 事物 , ” 额外 比利 , 尝试 到 看 冷静的 ,

“当然可以,”比利补充道, 努力让自己看起来平静下来。

[ðooʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɜ:rvəs] [streɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt]
though he was trembling all over with the nervous strain and the excitement

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ;
of the thing ;
的 这 事物 ;

尽管他因紧张和兴奋而浑身颤抖;

“ [ˈhi:z] meaning278
“ **he's meaning278**
“ 他是 meaning278

“他的意思是278

[tu:; tə][traɪ] [əˈgen] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðɪs] [taɪm][hi:; hi][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [kræk] [æt; ət][ju: 'es] ,
to try again and see if this time he can't make a better crack at us ,
到 尝试 再次 和 看 如果 这 时间 他 不能 制作 一个 更好的 裂缝 在 我们 ,

再试一次, 看看这次他能不能给我们制造更大的麻烦。

[aɪ] [səˈspekt] . “
I suspect . ”
我 怀疑 . ”

我怀疑是这样。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [pɪk] [aʊt] [ðɪs] [væn] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ˈmu:vɪŋ] [əˈlʌ:ŋ]
“ **But why pick out this van when there are lots of the same type moving along**
“ 但 为什么 挑选 出去 这 货车 什么时候 那里 是 很多 的 这 相同的 类型 移动 沿着

[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,

“但是路上有很多同类型的货车, 为什么偏偏挑出这辆呢? ”

[ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] , [ðæts] [wʌt] [aɪˈd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] ?
going and coming , that's what I'd like to know ?
去 和 未来 , 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道的是去程和回程的情况?

“ [ˈbɛgd] [ðə; ði] [brɪˈwɪldərd] [pʌdʒ] .
“ **begged the bewildered Pudge** .
“ 乞求 这 困惑 胖子 .

“帕奇一脸茫然地恳求道。”

“ [hʌ] ! [ges] [ju:; jʊ] [fərˈget] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈkæɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , [pʌdʒ] ? ”
“ **Huh ! guess you forget what we're carrying with us , don't you , Pudge ?** ”
“ 嗯 ! 猜测 你 忘记 什么 是 携带 和 我们 , 不 你 , 胖子 ? ”

[dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈbɪli] ,
demanded Billy ,
要求 比利 ,

“哼! 看来你忘了我们带着什么东西, 是不是, 帕奇?”比利质问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn][hɪz; ɪz] [voɪs] [ænd; ənd] [ˈmænər] .
with a sense of importance in his voice and manner .
和 一个 感觉 的 重要性 在 他的 嗓音 和 方式 .

他的声音和举止都透着一股严肃认真的态度。

“ [ðə; ði] [si:] [ˈi:g(ə)] [pleɪn] ! ” [bɜ:rst] [aʊt] [ðə; ði] [fæt] [tʃʌm] .

“ **The Sea Eagle plane ! ” burst out the fat chum .**
“ 这 海 鹰 飞机 ! ” 爆裂 出去 这 胖的 密友 .

“海鹰号飞机! ”胖子朋友突然喊道。

“ [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [raɪt] [əˈbɜ:n] [tu:; tə] [ˈi:ðər] [get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Haven't the Germans been trying right along to either get possession of our**
“ 还没有 这 德国人 到过 尝试 正确的 沿着 到 任何一个 得到 拥有 的 我们的

[ˈsæmp(ə)] [məˈʃi:n] ,
sample machine ,
样本 机器 ,

“德国人难道不是一直试图夺取我们的样品机吗? ”

[ɔ:r] [ˈfeɪlɪŋ] [ðæt] [smæʃ] [aɪˈti:] [ˈɪntu:] [ˈsplɪntəz] , [soʊ] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [kɑ:nt] [ˈprɑ:fɪt] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?
or failing that smash it into splinters , so the Allies can't profit by the same ?
或者 失败 那 粉碎 它 进入 碎片 , 所以 这 盟国 不能 利润 经过 这 相同的 ?

如果不行, 就把它砸成碎片, 这样盟军就无法从中获利了?

“ [æskt] [ˈbɪli] .
“ **asked Billy .**
“ 问 比利 .

“比利问道。”

“ [jes] , [jes] , [aɪˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈbɪli] , “ [ədˈmɪtrɪd] [pʌdʒ] ; “ [bʌt; bət] [si:]
“ **Yes , yes , it must be as you say , Billy , ” admitted Pudge ; “ but see**
“ 是的 , 是的 , 它 必须 是 作为 你 说 , 比利 , “ 承认 胖子 ; “ 但 看

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“是的, 是的, 肯定像你所说的那样, 比利,”帕奇承认道; “但是你看,

[ˈhi:z] [swept] [əˈraʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlʌʊərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg] [ˈsɜ:rk(ə)] .
he's swept around now , and seems to be lowering with that big circle .
他是 扫荡 大约 现在 , 和 似乎 到 是 降低 和 那 大的 圆圈 .

他现在四处扫荡, 似乎正带着那个大圆圈向下移动。

[fræŋk] , [wɪl] [hi:; hi] [get] [ju:ˈes] [jet] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ? “
Frank , will he get us yet , do you think ? ”
坦率 , 将要 他 得到 我们 然而 , 做 你 思考 ? “

弗兰克, 你觉得他能抓到我们吗?

“ [nɑ:t] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **Not if we are smarter than he is , ” replied the other ,**
“ 不是 如果 我们 是 更聪明 比 他 是 , “ 回复 这 其他 ,

“如果我们比他聪明的话, 就不会了,”另一个人回答道。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [braʊ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ˈevəˈlu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈflaɪər] .
as with wrinkled brow he watched the evolutions of the daring flier .
作为 和 皱 眉头 他 观看 这 进化 的 这 大胆 传单 .

他皱着眉头, 注视着这位勇敢飞行员的种种举动。

“ [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [wi:d] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈæksɪdənt] , “ [ˈbɪli] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [seɪ] [ˈhɜ:ɪdli] ,
“ **They learned that we'd met with that accident , ” Billy went on to say hurriedly ,**
“ 他们 学习 那 我们会 遇见 和 那 事故 , “ 比利 去 在 到 说 匆匆 ,

“他们得知我们出了那场事故,”比利急忙接着说道。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] they279
“ **and as soon as they279**
“ 和 作为 很快 作为 they279

“而且他们—279

[kʊd; kəd][get][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈflaɪər] [ˈbɪzi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][væn]
could get one of their fliers busy it was started out to look for the van
可以 得到 一 的 他们的 传单 忙碌的 它 曾是 开始 出去 到 看 为了 这 货车
[ˈkæriɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːpleɪn] .
carrying our seaplane .
携带 我们的 水上飞机 .

或许能让他们的一名传单派人忙起来，他们一开始是去找运送我们水上飞机的货车。

[ðæt] [tʃæp] [ʌp][ðer; ðər] [ə,lɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpaɪlət][hæz; həz] [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd][spaɪd][juː ˈes][aʊt] [ˈiːzi]
That chap up there alongside the pilot has glasses , and spied us out easy
那 小伙子 向上 那里 旁边 这 飞行员 有 眼镜 , 和 间谍 我们 出去 简单的
[ɪˈnʌf] . " **enough** . "
足够的 . "

飞行员旁边那个家伙戴着眼镜，轻而易举地就发现了我们。

" [ðer; ðər] , [ˈhiːz] [ˈhedɪŋ] [ˈæftər][juː ˈes] [əˈgen] , [fræŋk] !
" **There , he's heading after us again , Frank !**
" 那里 , 他是 标题 后 我们 再次 , 坦率 !
" 看，他又朝我们追过来了，弗兰克！ "

" [ˈrɪld] [pʌdʒ] , [ˈʃɪvərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][stəəd] ,
" **shrilled Pudge , shivering as he stared ,**
" 尖锐的 胖子 , 瑟瑟发抖 作为 他 凝视 ,
" 帕奇尖叫着，一边发抖一边盯着看，"

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]
although it must have been only with a great effort that the fat boy was
虽然 它 必须 有 到过 仅有的 和 一个 伟大的 努力 那 这 胖的 男生 曾是
[ˈerɪb(ə)][tuː; tə] [twɪst] [əˈraʊnd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ;
able to twist around as he did ;
有能力的 到 捻 大约 作为 他 做过 ;

虽然这个胖男孩能够这样扭动身体，肯定费了很大的力气；

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][tuː; tə][ʌpˈset] [hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ? "
" **what can we do to upset his calculations ?** "
" 什么 能 我们 做 到 沮丧的 他的 计算 ? "
" 我们该怎么做才能打乱他的计划？ "

" [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)] [bɑːmz] [ˈevər] [hɪts] [juː ˈes] , [gʊd] - [naɪt] ! " [ˈmʌtəd] [ˈbɪli] ,
" **If one of those terrible bombs ever hits us , good - night !** " **muttered Billy ,**
" 如果 一 的 那些 糟糕的 炸弹 曾经 点击量 我们 , 好的 - 夜晚 ! " 低声说道 比利 ,
" 如果那些可怕的炸弹真的击中我们，那就完蛋了！ "比利喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [tuː] [kept] [tæbz][ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈtaʊbi] .
as he too kept tabs of the now approaching Taube .
作为 他 也 保留 标签页 的 这 现在 接近 陶布 .

他也密切关注着正在逼近的陶布号。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] ,
Frank was saying something to the chauffeur ,
坦率 曾是 说 某物 到 这 司机 ,
" 弗兰克正在和司机说些什么，"

[ˈevɪdəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]
evidently making certain arrangements with him so that when he touched the
显然 制作 肯定 安排 和 他 所以 那 什么时候 他 感动 这
[ˈmænz][ɑːrm][hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [[ʌt] [ɔːf] [ˈpaʊər] ,
man's arm he would suddenly shut off power ,
男人的 手臂 他 会 突然 关闭 离开 力量 ,
" 显然，他与那人做了某种约定，当他触碰到那人的手臂时，就会突然切断电源。"

显然，他与那人做了某种约定，当他触碰到那人的手臂时，就会突然切断电源。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][væn][tu:; tə][ə; eɪ] [fɒl] [stɑ:p] .
and bring the van to a full stop .
和带来这货车到一个满的停止 .

并将货车完全停稳。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ðə; ði] [tu:] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['taubi] ,
They could easily see the two who were in the Taube ,
他们可以容易地看这二WHO是在这陶布 ,
他们很容易就能看到在“鸽子号”上的两个人。

[ðə; ði]['paɪlət] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
the pilot paying attention to his part of the business , while his companion
这飞行员付费注意力到他的部分的这商业 , 尽管他的伴侣
[li:nd] ['i:gərli] ['fɔ:rwəd] ,
leaned eagerly forward ,
倾斜急切地向前 ,
飞行员专心致志地执行着自己的任务，而他的同伴则急切地向前倾身。

[ɪn'tentli] ['wɑ:tɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][hɜ:rl][ðə; ði] [bɑ:m] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['sekənd] .
intently watching so as to hurl the bomb at the right second .
专注地观看所以作为到投这炸弹在这正确的第二 .
时刻警惕，以便在合适的时机投掷炸弹。

[fræŋk] [dʒʌdʒd] ['raɪtli] [ðæt][ðə; ði][mæn] [wʊd] [merk] [ə'lauənsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
Frank judged rightly that the man would make allowances for the speed of the
坦率评判没错那这男人会制作津贴为了这速度的这
[ˈmoʊtər][væn] [ə'bo:ŋ] the280
motor van along the280
发动机货车沿着the280
弗兰克判断得没错，那人会考虑到货车在280号公路上的速度。

[roʊd] , [wen] [hi:; hi] [sent][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] .
road , when he sent the explosive .
路 , 什么时候他发送这爆炸物 .
他就是在路上放的炸弹。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðer; ðər]['ri:əl] [tʃæns] [tu:; tə] [aʊt'wɪt][ðə; ði] ['enəmi] [leɪ] .
That was where their real chance to outwit the enemy lay .
那曾是 在哪里 他们的 真实的 机会 到 智胜 这 敌人 躺 .
那才是他们真正战胜敌人的机会所在。

['ki:nlɪ] [hi:; hi] [wɑ:tft] [ðɪs] ['sekənd][mæn] , [fə'getɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['paɪlət] ,
Keenly he watched this second man , forgetting about the pilot ,
敏锐地 他 观看 这 第二 男人 , 遗忘 关于 这 飞行员 ,
他目不转睛地盯着第二个人，完全忘记了飞行员。

[hu:] ['ri:əli] [hæd; həd]['lɪt(ə)][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɜ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:m] .
who really had little to do with the hurling of the bomb .
WHO 真的 有 小的 到 做 和 这 投掷 的 这 炸弹 .
事实上，与投掷炸弹几乎没有任何关系。

“ [ðer; ðər] , ['hi:z] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [pʌdʒ] .
“ There , he's raising his hand , Frank ! ” cried Pudge .
“ 那里 , 他是 提高 他的 手 , 坦率 ! ” 哭 胖子 .
“看，他举手了，弗兰克！”帕奇喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [wʌt] ['hi:z] ['grɪpɪŋ] , [tu:] ! ” ['ædɪd] ['bɪli] [voʊ'sɪfərəsli] .
“ And I can see what he's gripping , too ! ” added Billy vociferously .
“ 和 我 能 看 什么 他是 扣人心弦 , 也 ! ” 额外 比利 大声地 .
“我也能看到他抓着的是什么！”比利大声补充道。

“ [ki:p] [sti:l] ！
“ **Keep still** ！
“ 保持 仍然 ！

“保持静止！ ”

“ [ˈɔ:rdərd] [fræŋk] ，
“ **ordered Frank** ，
“ 订购 坦率 ，

弗兰克命令道：“

[hu:] [did][nɔ:t] [wi] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈrækɪt] [waɪl] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz]
who did not wish them to be making any sort of racket while the crisis was
WHO 做过 不是 希望 他们 到 是 制作 任何 种类 的 球拍 尽管 这 危机 曾是
[soʊ] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ，
so close at hand ，
所以 关闭 在 手 ；

他们不希望他们在危机迫在眉睫之际制造任何骚乱。

[sɪns] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:] ，
since it might interfere with what he meant to do ，
自从 它 可能 干扰 和 什么 他 意思是 到 做 ；

因为这可能会干扰他原本打算做的事情，

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ．
and that was of vital importance to them all ．
和 那 曾是 的 必不可少的 重要性 到 他们 全部 ．

这对他们所有人来说都至关重要。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æpt][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]
Frank could judge for himself about when the man was apt to throw his
坦率 可以 法官 为了 他自己 关于 什么时候 这 男人 曾是 易于 到 扔 他的
[ˈdedli] [ˈmɪs(ə)l] ．
deadly missile ．
致命 导弹 ．

弗兰克可以自己判断那个人什么时候会投掷他的致命武器。

[ðer; ðər] [oʊn] [spi:d] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][pər] [sent] [ˈsloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l]
Their own speed was only a certain per cent slower than that of the hostile
他们的 自己的 速度 曾是 仅有的 一个 肯定 每 中心 慢点 比 那 的 这 敌对的
[əˈbʌv] ．
aëroplane above ．
飞机 多于 ．

他们的速度只比上方敌机的速度慢了百分之几。

[dʒʌst] [wen] [hi:; hi] [diˈsə:nd] [ə; eɪ] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [hoʊl] [ˈba:di][ænd; ænd] [nu:] [hi:; hi]
Just when he discerned a movement of the man's whole body and knew he
只是 什么时候 他 辨别 一个 移动 的 这 男人的 所有的 身体 和 知道 他
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈspi:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv] ，
was in the act of speeding the explosive ，
曾是 在 这 行为 的 超速 这 爆炸物 ；

就在他察觉到那人全身动了一下，意识到他正在加速引爆炸药的时候，

[fræŋk] [gript] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˌʊʊˈfɜ:r] ．
Frank gripped the arm of the waiting chauffeur ．
坦率 紧握 这 手臂 的 这 等待 司机 ．

弗兰克紧紧抓住等候的司机的胳膊。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [ɪkˈspektənt] [ˈdraɪvər] [ʃʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [ˈpaʊər] [ænd; ænd] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [breɪk] ．
Instantly the expectant driver shut off all power and applied the brake ．
即刻 这 怀孕 司机 关闭 离开全部 力量 和 应用 这 制动 ．

驾驶员立即关闭所有电源并踩下刹车。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi] had281
It was just as though he had281
它 曾是 只是 作为 尽管 他 had281

就好像他有281

[ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] [drɔː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈɪntuː]
suddenly found himself about to plunge through the open draw of a bridge into
突然 成立 他自己 关于 到 暴跌 通过 这 打开 画 的 一个 桥 进入
[ə; eɪ] [di:p] ['rɪvər] .
a deep river .
一个 深的 河 .

突然间，他发现自己即将从敞开的桥洞坠入一条深河中。

[ˈi:v(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈklʌmzi] [væn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
Even as the big clumsy van came to a halt in the road there was a
甚至 作为 这 大的 笨拙 货车 来了 到 一个 停止 在 这 路 那里 曾是 一个
[ˈfɪrf(ə)l] [kræʃ] [nɑːt] [ˈθɜːrti] [fi:t] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
fearful crash not thirty feet ahead of them ,
可怕 碰撞 不是 三十 脚 前方 的 他们 ,

即使那辆笨重的大货车在路上停了下来，前方不到30英尺的地方还是传来一声可怕的撞击声。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] .
accompanied by a puff of smoke .
伴随 经过 一个 噗 的 抽烟 .

伴随着一缕烟雾。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [drɔːpt] [bæk] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] ['fræŋks]
The boys had dropped back as flat as they could at Frank's
这 男孩们 有 掉落 后退 作为 平坦的 作为 他们 可以 在 弗兰克的
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
suggestion ,
建议 ,

男孩们按照弗兰克的建议，尽可能地退到了地面以下。

[ænd; ænd] ['fɔːrtʃənətli] [noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] [baɪ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['mɪsaɪlz]
and fortunately no one seemed to have been injured by the flying missiles
和 幸运的是 不 一 似乎 到 有 到过 受伤 经过 这 飞行 导弹
[ænd; ænd] [stoʊnz] .
and stones .
和 石头 .

幸运的是，似乎没有人被飞来的石块和石块伤到。

[ɪ'mɪːdiətli] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ðʊʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd]
Immediately the chauffeur once more started forward , though of course he had
立即地 这 司机 一次 更多的 开始 向前 , 尽管 的 课程 他 有
[tuː; tə] [draɪv] ['kerfəli] .
to drive carefully .
到 驾驶 小心 .

司机随即再次发动汽车，当然，他必须小心驾驶。

“ [oʊ] ! [siː] [ðə; ði] [fɪrs] [hoʊl] [,aɪˈti:] [dʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] - [bed] ! ” [bɜːrst] [fɔːrθ] ['bɪli] ,
“ **Oh ! see the fierce hole it dug in the road - bed !** ” **burst forth Billy** ,
“ 哦 ! 看 这 凶猛的 洞 它 挖 在 这 路 - 床 ! ” 爆裂 前进 比利 ,
“哦! 看它在路基上挖了个多么大的洞!”比利大声说道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [hɑːrd] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑːzətɪv] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and they all stared hard at this positive evidence of the dreadful result of the
和 他们 全部 凝视 难的 在 这 积极的 证据 的 这 可怕 结果 的 这
[ɪk'spləʊʒn] .
explosion .
爆炸 .

他们都紧紧盯着爆炸造成的可怕后果的确凿证据。

[baɪ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ker] [ðə; ði] [[ʊʊˈfɜːr] ['mæniɪdʒd] [tuː; tə] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] ['hævɪŋ]
By judicious care the chauffeur managed to get around the obstruction without having
经过 明智的 关心 这 司机 管理 到 得到 大约 这 梗阻 没有 拥有
[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wiːlz] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gæp] .
one of his wheels sink into the gap .
一 的 他的 车轮 下沉 进入 这 差距 .

司机凭借谨慎的驾驶技巧，成功绕过了障碍物，而车轮没有陷进缝隙里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [fɜːrst] [skwɑːd] [ʌv; əv] [men] ['pæsɪŋ] [əˈbɜːŋ] [ðæt] [wei] [wʊd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ;
Of course the first squad of men passing along that way would fill in the hole ;
的 课程 这 第一的 队 的 男人 通过 沿着 那 方式 会 充满 在 这 洞 ;
当然，第一批路过的人会填补这个空缺；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['bɔðəriŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər] [ðæt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
but the boys were certainly not bothering their heads over that at present .
但 这 男孩们 是 当然 不是 烦人 他们的 头部 超过 那 在 展示 .
但男孩们此刻显然并没有为此烦恼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['derɪŋ] ['eɪviətər] [huː] [siːmd] [soʊ] [bent] [ɑːn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði]
They could see that the two daring aviators who seemed so bent on accomplishing the
他们 可以 看 那 这 二 大胆 飞行员 WHO 似乎 所以 弯曲 在 完成 这
[ˈʌtər] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [əˈmerɪkən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
utter annihilation of the wonderful American invention ,
说出 湮灭 的 这 精彩的 美国人 发明 ,
他们看得出，这两位胆大妄为的飞行员似乎一心想彻底摧毁这项伟大的美国发明，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [soʊ] [faːr] [baɪ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['feɪljɜːz] . -
were not disheartened so far by their several failures . 282
是 不是 沮丧 所以 远的 经过 他们的 一些 失败 . -
尽管遭遇了几次失败，但他们至今仍未气馁。282

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [aɪˈtiː] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] , [fræŋk] , [bɪˈliːv] [emˈiː] ! ” [sed] [ˈbɪli] .
“ **They don't mean to give it up at that , Frank , believe me ! ” said Billy .**
“ 他们 不 意思是 到 给 它 向上 在 那 , 坦率 , 相信 我 ! ” 说 比利 :
“他们不会就此放弃的，弗兰克，相信我！”比利说道。

“ [oʊ] ! [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [lɑːt] , [ðoʊz] ['dʒɜːmənz] , ” [ədˈmɪtɪd] [pʌdʒ] , “ [ænd; ənd] ['nevər] [noʊ]
“ **Oh ! they're a stubborn lot , those Germans , ” admitted Pudge , “ and never know**
“ 哦 ! 它们是 一个 固执的 很多 , 那些 德国人 , ” 承认 胖子 , “ 和 绝不 知道
[wen] [tuː; tə] [staːp] ,
when to stop ,
什么时候 到 停止 ,
“哦！ 那些德国人真是固执,”帕奇承认道, “他们永远不知道什么时候该停下来。”

[wʌnz] [ðeɪv] [set] [ðer; ðər] [maɪndz] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] . “
once they've set their minds on a thing . ”
一次 他们有 放 他们的 思想 在 一个 事物 . “
一旦他们下定决心要做某件事。”

“ [θɜːrd] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃɑːrm] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [krəʊkt] [ˈbɪli] ,
“ **Third time may be the charm , you know , ” croaked Billy ,**
“ 第三 时间 可能 是 这 魅力 , 你 知道 , ” 呱呱叫 比利 ,
“事不过三，也许会成功,”比利沙哑地说。

[hɔːrs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] ['leɪbəriŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl]
hoarse from the excitement under which he was undoubtedly laboring for all
嘶哑 从 这 激动 在下面 哪个 他 曾是 无疑 劳动 为了 全部
[hiː; hi] [əˈpɪrd] [soʊ] [kuːl] .
he appeared so cool .
他 出现 所以 凉爽的 .
他声音嘶哑，无疑是因为激动不已，尽管他表面上看起来很冷静，但他内心无疑非常忙碌。

“ [dəʊnt][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈtrʌsti] [gʌn] [əˈbɔ:ŋ] [raɪt] [naʊ] .
“ **Don't I wish I had my trusty gun along right now** .
“ 不 我 希望 我 有 我的 可靠 枪 沿着 正确的 现在 .

“真希望我现在身边有我那把可靠的枪。”

[mɛˈbi] [aɪ] [ˈwʊdnt] [meɪk] [ðoʊz] [tjæps] [sɪt][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ˈnoʊtɪs] , [ænd; ənd][kwɪt][ðer; ðər]
Mebbe I wouldn't make those chaps sit up and take notice , and quit their
也许 我 不会 制作 那些 小伙子们 坐 向上 和 拿 注意 , 和 辞职 他们的
[ˈfu:lɪŋ] . “
fooling . “
愚弄 . “

也许我不会让那些家伙重视起来，停止他们的胡闹。”

“ [ðeə(r)] [ˈdra:pɪŋ] [sti:l] [ˈloʊər] , [fræŋk] ! “ [sed] [pʌdʒ] .
“ **They're dropping still lower , Frank !** “ **said Pudge** .
“ 它们是 下降 仍然 降低 , 坦率 ! “ 说 胖子 .

“它们还在继续下跌，弗兰克！”帕奇说道。

“ [aɪ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsoʊbərli] .
“ **I see they are ,** “ **answered the other , soberly** .
“ 我 看 他们 是 , “ 回答 这 其他 , 清醒地 .

“我看得出来,”另一个人严肃地回答道。

“ [hiəz] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [maɪt] [lək] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] [frʌm; frəm][ʌp] [əˈbʌv] , “ [sed] [ðə; ði][ˈɑ:rtf(ə)l] [ˈbɪli]
“ **Here's a stick that might look like a gun from up above ,** “ **said the artful Billy**
“ 这里是 一个 戳 那 可能 看 喜欢 一个 枪 从 向上 多于 , “ 说 这 巧 比利
;
;
;
;

“从上面看，这根棍子可能像一把枪,”机灵的比利说道；

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ki:p] [ˈweɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [eɪm] .
“ **I'm going to lie down and keep waving it like I was taking aim** .
“ 我是 去 到 说谎 向下 和 保持 挥手 它 喜欢 我 曾是 采取 目的 .

“我要躺下来，像瞄准一样不停地挥舞它。”

[aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [du:] [ˈeni] [hɑ:rm] [ðæt] [aɪ] [si:] , [ænd; ənd] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ki:p] [ɔ:f] [sʌm; səm] ,
It can't do any harm that I see , and may make them keep off some ,
它 不能 做 任何 伤害 那 我 看 , 和 可能 制作 他们 保持 离开 一些 ,

我觉得这不会造成任何伤害，而且可能还会让他们远离某些东西。

[heɪ] , [fræŋk] ? “
hey , Frank ? “
嘿 , 坦率 ? “

嘿，弗兰克？

“ [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , [ˈbɪli] , “ [hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
“ **Do as you please , Billy ,** “ **he was told** .
“ 做 作为 你 请 , 比利 , “ 他 曾是 讲述 .

“比利，随你便吧。”有人这样告诉他。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] [fræŋk] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [pʊt] [tu:; tə][aɪ ˈti:][dʒʌst] [ðen] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər][plæn]
Truth to tell Frank was hard put to it just then to know what their plan
真相 到 告诉 坦率 曾是 难的 放 到 它 只是 然后 到 知道 什么 他们的 计划
[ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
of campaign ought to be .
的 活动 应该 到 是 .

说实话，弗兰克当时很难决定他们的竞选计划应该是什么。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][hə:ld][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][bɑ:mz][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈspi:dɪŋ]
The next time the Germans hurled one of their bombs the man in the speeding
这 下一个 时间 这 德国人 投掷 一 的 他们的 炸弹 这 男人 在 这 超速
[ˈtaubi][wʊd][bi:; bi][æpt][tu:; tə] discount283
Taube would be apt to discount283
陶布 会 是 易于 到 discount283

下次德国人再投掷炸弹时，驾驶着高速“鸽子”战斗机的那个人很可能会忽略283。

[ðæt][ˈsʌd(ə)n][ˈstɑ:pɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][væn],
that sudden stoppage of the van,
那 突然 停止 的 这 货车 ,
面包车突然停了下来，

[ænd; ænd][traɪ][tu:; tə][dra:p][hɪz; ɪz][ɪkˈsplʊsɪv][soʊ][ðæt][aɪˈti:] [maɪt][straɪk][ðem; ðəm][æz; əz][ðer; ðər]
and try to drop his explosive so that it might strike them as their
和 尝试 到 降低 他的 爆炸物 所以 那 它 可能 罢工 他们 作为 他们的
[moʊˈmentəm][ˈsi:st].
momentum ceased.
势头 停止 .

然后试图投掷炸药，以便在他们停止冲锋的时候炸到他们。

“ [sloʊ][ʌp][ˈsʌmwʌt], ” [hi:; hi][təʊld][ðə; ði][ˈoʊfɜ:r].
“ **Slow up somewhat,** ” **he told the chauffeur.** ”
“ 慢的 向上 有些 , ” 他 讲述 这 司机 .
“稍微慢点开,”他对司机说。

“ [ænd; ænd][ðɪs][taɪm][wen][aɪ][grɪp][jʊr; jər][ɑ:rm][pʊt][ɑ:n][ˈevri][aʊns][ʌv; əv][spi:d][ju:; jʊ][kæn; kən]
“ **And this time when I grip your arm put on every ounce of speed you can**
“ 和 这 时间 什么时候 我 紧握 你的 手臂 放 在 每一个 盎司 的 速度 你 能
[ɡɪv].
give.
给 .

“这一次，当我抓住你的手臂时，使出你所能使出的一切速度。”

[wi:l][tʃeɪndʒ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈtæktɪks]. “
We'll change our tactics. ”
出色地 改变 我们的 策略 . “
我们会改变策略。

“ [ˈbʊli][fɔ:r; fər][ju:; jʊ], [fræŋk]; [ə; eɪ][tʃeɪndʒ][ʌv; əv][beɪs][ɪz][ˈɔ:lweɪz][ə; eɪ][ɡʊd][θɪŋ] ! ” [sed][ˈbɪli],
“ **Bully for you, Frank; a change of base is always a good thing!** ” **said Billy,** ”
“ 欺负 为了 你 , 坦率 ; 一个 改变 的 根据 是 总是 一个 好的 事物 ! ” 说 比利 ,
“真为你高兴，弗兰克；换个地方总是件好事!”比利说道。

[ɔ:l'reɪdɪ][ˈlaɪŋ][daʊn][ænd; ænd][ˈsta:tɪŋ][tu:; tə][mu:v][hɪz; ɪz][prɪ'tendɪd][ɡʌn][ə'raʊnd].
already lying down and starting to move his pretended gun around.
已经 说谎 向下 和 开始 到 移动 他的 假装 枪 大约 .
他已经躺了下来，开始挥舞着手中的假枪。

[wʌns][əˈgen][ðə; ði][wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm].
Once again the aëroplane was directly behind them.
一次 再次 这 飞机 曾是 直接地 在后面 他们 .
飞机再次出现在他们正后方。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈevɪdəntli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ski:m][ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz][tu:; tə][ˈfɑ:lʊʊ][ˈæftər]
It was evidently a part of the scheme of their foes to follow after
它 曾是 显然 一个 部分 的 这 方案 的 他们的 敌人 到 跟随 后
[ðem; ðəm],
them ;
他们 ,
显然，这是他们敌人的阴谋的一部分，目的是跟踪他们。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔ:rs] ,
trying to keep in the same general course ,
尝试 到 保持 在 这 相同的 一般的 课程 ,
尽量保持大致相同的方向,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæ:ld] [ðə; ði] [bɑ:m] [wəd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈpra:pər]
so that the man who hurled the bomb would only have to consider the proper
所以 那 这 男人 WHO 投掷 这 炸弹 会 仅有的 有 到 考虑 这 恰当的
[ˈsekənd] [tuː; tə][let][aɪ ˈti:][goʊ] .
second to let it go .
第二 到 让 它 去 .

这样，投掷炸弹的人只需要考虑何时才是投掷炸弹的最佳时机。
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [daʊn] [sti:l] [ˈloʊər] , [soʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
They had also come down still lower , so that every movement could be seen
他们 有 还 来 向下 仍然 降低 , 所以 那 每一个 移动 可以 是 已见
[dɪˈstrɪŋktli] .
distinctly .
明显地 .

他们还下降得更低，以至于每一个动作都能看得清清楚楚。
[ʌnˈdaʊtɪdli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [wʊd] [ˈevər] [fərˈget] [ðə; ði][ɡrɪm] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]
Undoubtedly none of those boys would ever forget the grim appearance of those
无疑 没有任何 的 那些 男孩们 会 曾经 忘记 这 严峻 外貌 的 那些
[ˈɛmən] [ˈbendɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tuː; tə] [pɪr] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfli:tɪŋ] [ˈmoʊtər] [trʌk] [ɑ:n] [ðæt] [roʊd] [ɪn]
airmen bending forward to peer down at the fleeting motor truck on that road in
空军人员 弯曲 向前 到 同伴 向下 在 这 转瞬即逝 发动机 卡车 在 那 路 在
[ˈnɔ:rðərn] [fræns] .
Northern France .
北方 法国 .

毫无疑问，那些男孩们永远不会忘记那些空军士兵弯下腰，凝视着法国北部公路上疾驰而过的卡车时那严肃的神情。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪˈkju:liər] [ˈɡrɪmnəs] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lʊks] ,
There was a peculiar grimness connected with their looks ,
那里 曾是 一个 奇特 阴郁 连接 和 他们的 看起来 ,
他们眼神中透着一种奇特的阴郁。

[tɔgd] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [ˈkʌstəmeri] [er] [ˈkru:zɪŋ] [kloʊðz] ,
togged out as they were in their customary air cruising clothes ,
切换 出去 作为 他们 是 在 他们的 习惯 空气 巡航 衣服 ,
他们穿着惯常的空中巡航服装，一丝不苟地亮相。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ˈɡɑ:g(ə)lz] [ˈʃi:ldɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] . -
and with goggles shielding their eyes that gave them a strange look . 284
和 和 风镜 屏蔽 他们的 眼睛 那 给予 他们 一个 奇怪的 看 . -
他们戴着护目镜，遮住了眼睛，这让他们看起来很怪异。 284

[wʌns] [əˈgen] [dɪd] [fræŋk] [dɪˈsaɪd] [ˈpra:pərli] [wen] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ðə; ði]
Once again did Frank decide properly when the man was in the act of hurling the
一次 再次 做过 坦率 决定 适当地 什么时候 这 男人 曾是 在 这 行为 的 投掷 这
[bɑ:m] .
bomb .
炸弹 .

弗兰克再次准确判断出那个人正在投掷炸弹。
[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [kloʊzd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][væn][ˈdraɪvər] ,
His fingers closed upon the arm of the van driver ,
他的 手指 关闭 之上 这 手臂 的 这 货车 司机 ,
他的手指紧紧抓住了面包车司机的手臂，

[hu:] [i'mi:diətlɪ] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['kʌmbərsəm] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl][tu;; tə] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz]
who immediately started the cumbersome vehicle to moving forward as fast as
WHO 立即地 开始 这 笨重 车辆 到 移动 向前 作为 快速地 作为
[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aɪ 'ti:] .
the engine was capable of sending it .
这 引擎 曾是 有能力的 的 发送 它 .
他立即发动了这辆笨重的车辆，让它以发动机所能达到的最快速度向前行驶。

[ə; eɪ][θɜ:rd] [kræʃ] [meɪd] [ðə; ði] [er] ['kwɪvər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A third crash made the air quiver , and brought out a shout from the
一个 第三 碰撞 制成 这 空气 颤动 , 和 带来 出去 一个 喊 从 这
[ɪrɪ'presəb(ə)l] ['bɪlɪ] .
irrepressible Billy .
不可抑制的 比利 .
第三次撞击声震得空气都颤抖起来，也让精力旺盛的比利大喊了一声。

“ [tu:] [sləʊ] [ðæt] [taɪm] , [hæns] !
” **Too slow that time , Hans !**
” 也 慢的 那 时间 , 汉斯 !
“汉斯，这次太慢了！ ”

“ [hi;; hi] [hu:pt] , [æz; əz][hi;; hi] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'li:v] [ɡʌn] ;
” **he whooped , as he continued to wave his make - believe gun ;**
” 他 欢呼 , 作为 他 持续 到 海浪 他的 制作 - 相信 枪 ;
他一边挥舞着假装的枪，一边欢呼雀跃；

“ [nɑ:kt] [ə'nʌðər] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][roʊd] , [ðæts] [wʌt] .
” **knocked another hole in the poor old road , that's what** .
” 敲门 其他 洞 在 这 贫穷的 老的 路 , 那就是 什么 .
“又在这条破路上砸了个大洞，就是这样。”

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] [ðeɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ɔ:l][tɔ:rn] [ʌp] [bɪ'twi:n] [hɪr] [ænd; ənd][dʌn'kɜ:rk] . “
At that rate they'll have it all torn up between here and Dunkirk . ”
在 那 速度 他们会 有 它 全部 撕裂 向上 之间 这里 和 敦刻尔克 . “
照这个速度，从这里到敦刻尔克之间的所有地方都会被他们夷为平地。”

“ [wɪl] [ðeɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] [naʊ] , [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ? ” [hwi:zd] [pʌdʒ] ,
” **Will they give it up now , do you think , Frank ? ” wheezed Pudge** ,
” 将要 他们 给 它 向上 现在 , 做 你 思考 , 坦率 ? ” 喘息 胖子 ,
“你觉得他们现在会放弃吗，弗兰克？ ”帕奇喘着气问道。

[hu:] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu;; tə] ['æktʃuəli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [ɑ:n] [i:tʃ] [ə'keɪʒn] [dʒʌst]
who had made it a point to actually hold his breath on each occasion just
WHO 有 制成 它 一个 观点 到 实际上 抓住 他的 气息 在 每个 场合 只是
[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv] ['eni] ['benɪfɪt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
as though that was going to be of any benefit to him .
作为 尽管 那 曾是 去 到 是 的 任何 益处 到 他 .
他每次都特意屏住呼吸，好像这样做对他有什么好处似的。

“ [dəʊnt] ['flætər] [jɔ:r'self] [ðæt] [wei] , [pʌdʒ] , ” ['bɪlɪ] ['heɪsnd] [tu;; tə] [seɪ] , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'pɑ:n]
” **Don't flatter yourself that way , Pudge , ” Billy hastened to say , taking it upon**
” 不 奉承 你自己 那 方式 , 胖子 , ” 比利 加快 到 说 , 采取 它 之上
[hɪm'self] [tu;; tə] ['ænsər] ;
himself to answer ;
他自己 到 回答 ;
“别自作多情了，帕奇，”比利赶紧说道，自作主张地回答道；

“ [ðeɪl] ['nevər] [kwɪt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['lɑ:kər] , [bɪ'li:v] [em 'i:] .
” **they'll never quit as long as there's a single shot in the locker , believe me** .
” 他们会 绝不 辞职 作为 长的 作为 有 一个 单身的 射击 在 这 储物柜 , 相信 我 .
“只要更衣室里还有一球可投，他们就绝不会放弃，相信我。”

[wi:v] [dʒʌst][gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['da:dʒɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] . ”
We've just got to keep on dodging the same the best we know how . ”
我们已经 只是 得到 到 保持 在 躲避 这 相同的 这 最好的 我们 知道 如何 : ”

我们只能继续尽我们所能地躲避同样的攻击。”

“ [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [soʊ] [loʊ] [daʊn] [ðæt] they285
” **Next time they may come so low down that they285**
” 下一个 时间 他们 可能 来 所以 低的 向下 那 they285

“下次他们可能会堕落到如此地步，以至于他们285

[dʒʌst] [kɑ:nt] [mɪs] , ” [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [fæt] [tʃʌm] , [dɪs'kɑ:nsələtli] .
just can't miss , ” complained the fat chum , disconsolately .
只是 不能 错过 , ” 抱怨 这 胖的 密友 , 沮丧地 .

“就是打不中,”胖朋友沮丧地抱怨道。

“ [hʌ] ! [dəʊnt][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [em 'i:] ['teɪkɪŋ] [eɪm]
” **Huh ! don't you believe that , because they might have seen me taking aim**
” 嗯 ! 不 你 相信 那 , 因为 他们 可能 有 已见 我 采取 目的
[wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [hɪr] ,
with my gun here ,
和 我的 枪 这里 ,

“哼！你别信那一套，因为他们可能看到我在这里用枪瞄准了。”

[ænd; ənd]['ɛəmən][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pepəd] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .
and airmen don't like to be peppered at close range .
和 空军人员 不 喜欢 到 是 胡椒 在 关闭 范围 .

飞行员不喜欢近距离被扫射。

[tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðeɪl] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [flaɪ] , [bʌt; bət] [noʊ] ['hʌvər] ['oʊvər] [ju: 'es] [fɔ:r; fər]
Chances are they'll swoop down and let fly , but no hovering over us for
机会 是 他们会 俯冲 向下 和 让 飞 , 但 不 悬停 超过 我们 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们很可能会俯冲下来然后飞走，但不会盘旋在我们头顶上。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪŋ] [tu:; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
” **Frank was busy trying to figure out what would be the next move on the part**
” 坦率 曾是 忙碌的 尝试 到 数字 出去 什么 会 是 这 下一个 移动 在 这 部分
[ʌv; əv] [ðoʊz] [grɪm] [pə'sju:əz] ,
of those grim pursuers ,
的 那些 严峻 追击者 ,

弗兰克正忙着琢磨那些冷酷的追捕者下一步会采取什么行动。

[hu:] [si:md] [soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)]
who seemed so determined to accomplish the utter destruction of the wonderful
WHO 似乎 所以 决定 到 完成 这 说出 破坏 的 这 精彩的
['si:pleɪn] [ðæt] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]
seaplane that placed in the hands of the French was bound to be of
水上飞机 那 放置 在 这 双手 的 这 法语 曾是 边界 到 是 的
[mə'triəl] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [hɑ:rt] .
material advantage to the cause they had at heart .
材料 优势 到 这 原因 他们 有 在 心 .

他们似乎决心彻底摧毁落入法国人手中的那架神奇的水上飞机，因为这架飞机对他们心中所想的事业必然具有物质上的优势。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fræŋk] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
In doing this Frank tried to put himself in the place of the other .
在 正在做 这 坦率 尝试 到 放 他自己 在 这 地方 的 这 其他 .

弗兰克这样做是为了让自己站在对方的角度思考问题。

[hi:; hi] [ˈfɪɡjəd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði]
He figured out just what sort of a feint he would make in order to draw the
他 想 出去 只是 什么 种类 的 一个 佯攻 他 会 制作 在 命令 到 画 这
[ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][væn][ˈdraɪvər] .
fire of the van driver .
火 的 这 货车 司机 .

他琢磨着该使出什么样的佯攻来引诱货车司机开火。

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [stɔ:pt] , [ɔ:r] [ʃɑ:t] [ˈfɔ:rwəd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
Whether the vehicle stopped , or shot forward , he could then change his pace ,
无论 这 车辆 停止 , 或者 射击 向前 , 他 可以 然后 改变 他的 步伐 ,
[ænd; ənd][hɜ:rl][ðə; ði] [bɔ:m] .
and hurl the bomb .
和 投 这 炸弹 .

无论车辆是停下来还是向前冲，他都可以改变速度，然后投掷炸弹。

[soʊ] [fræŋk] [əˈgen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃʊˈfɜ:r] .
So Frank again gave his instructions to the chauffeur .
所以 坦率 再次 给予 他的 指示 到 这 司机 .

于是弗兰克再次向司机交代了指示。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:l] [dʒʌst] [prɪˈtend] [tu:; tə] [θroʊ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [ʃoʊ]
" **This time I think he'll just pretend to throw , so as to make us show**
" 这 时间 我 思考 地狱 只是 假装 到 扔 , 所以 作为 到 制作 我们 展示
[ˈaʊər; ɑ:r][hænd] ,
our hand ,
我们的 手 ,

“这次我觉得他会假装投篮，好让我们亮出底牌。”

" [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .
" **was what he said .**
" 曾是 什么 他 说 .

“他就是这么说的。”

" [ðen] [wen] [hi:; hi] [bɪˈli:vz] [hi:; hi] [sɪ:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈtenʃən] -
" **Then when he believes he sees our intentions he'll286**
" 然后 什么时候 他 相信 他 看到 我们的 意图 -

“然后当他认为自己看穿了我们的意图时，他就会286

[let][aɪ ˈti:][goʊ] .
let it go .
让 它 去 .

放手吧。

[soʊ][fɜ:rst] [meɪk] [aʊt] [tu:; tə][stɔ:p] ; [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˌem ˈi:][ɡrɪp][jər; jər][ɑ:rm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm]
So first make out to stop ; but when you feel me grip your arm a second time
所以 第一的 制作 出去 到 停止 ; 但 什么时候 你 感觉 我 紧握 你的 手臂 一个 第二 时间
,
.
,

所以先亲热一下，然后停下来；但当你第二次感觉到我抓住你的手臂时，

[spi:d] [ʌp][fɜ:r; fər][ɔ:l] [jʊə(r)] [wɜ:rθ] .
speed up for all you're worth .
速度 向上 为了 全部 你是 值得 .

拼尽全力加速。

[ʌndərˈstænd] [ɔ:l] [ðæt] , [du:][ju:; jʊ] ?
Understand all that , do you ?
理解 全部 那 , 做 你 ?

你都明白了吗？

” [ðə; ði][mæn] [sed] [hi;; hi][did] .

” **The man said he did** .
” 这 男人 说 他 做过 .

“那人说他确实这么做了。”

[mə'sjɜ:r] [lə] [grænd] [tu:] , ['oʊpənli] [dɪ'klerd] [hi;; hi] [bɪ'li:vɪd] [fræŋk] [hæd; həd] ['sɔ:lvd] [ðə; ði]
Monsieur Le Grande too , openly declared he believed Frank had solved the
先生 乐 格兰德 也 , 公然 声明 他 相信 坦率 有 已解决 这
[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ə'bʌv] ,
intentions of the man above ,
意图 的 这 男人 多于 ,

勒格兰德先生也公开宣称，他相信弗兰克已经破解了上级的意图。

[ˈbeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n] [wʌt] [hi;; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
basing his opinion on what he himself would have done under similar conditions .
立足 他的 观点 在 什么 他 他自己 会 有 完毕 在下面 相似的 状况 .

他的意见是基于他自己在类似情况下会采取的做法而得出的。

” [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !
” **There they come** !
” 那里 他们 来 !

“他们来了！ ”

” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈbɪli] .
” **announced the watchful Billy** .
” 宣布 这 警惕 比利 .

“警觉的比利宣布道。”

[pʌdʒ] [grʌntɪd] , [ænd; ænd] [traɪd] [tu;; tə] [skwi:z] [hɪm'self] [ˈɪntu:][æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [æz; əz]
Pudge grunted , and tried to squeeze himself into as small a compass as
胖子 哼哼 , 和 尝试 到 挤 他自己 进入 作为 小的 一个 罗盘 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible :
可能的 .

帕奇哼了一声，努力把自己挤进尽可能小的罗盘里。

[hi;; hi] ['eɪvɪdəntli] [fɪrd] [ðæt] [hi;; hi] [fɪld] [ɪn'taɪərli] [tu:] [mʌtʃ] [speɪs] [wen] ['dedli] [ˈmɪsaɪlz] [wɜ:r; wər]
He evidently feared that he filled entirely too much space when deadly missiles were
他 显然 害怕 那 他 已填 完全 也 很多 空间 什么时候 致命 导弹 是
[ˈflaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] ,
flying around in every direction :
飞行 大约 在 每一个 方向 ,

显然，他担心自己占据的空间太大，而致命的导弹正从四面八方飞来。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [wɜ:r; wər][ˈɪndʒəd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə] [fɔ:l] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
and that if anyone were injured it was bound to fall to him .
和 那 如果 任何人 是 受伤 它 曾是 边界 到 落下 到 他 .

如果有人受伤，那肯定是他要承担责任。

[ˈbɪli] [ænd; ænd] - [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)]
Billy and M'sieu watched the approach of the hostile aéroplane .
比利 和 - 观看 这 方法 的 这 敌对的 飞机 .

比利和M'sieu注视着敌机的接近。

[,aɪ ˈti:] [tʃeɪst] ['stedəli] [ˈæftər][ðəm; ðəm] ['ki:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs]
It chased steadily after them keeping along the road which unfortunately at this
它 追逐 稳步 后 他们 保持 沿着 这 路 哪个 很遗憾 在 这
[pɔɪnt] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi:; bi] [ˈveri] [streɪt] ,
point happened to be very straight ,
观点 发生 到 是 非常 直的 ,

它紧追不舍，沿着道路一路追赶，不幸的是，这条路此时恰好非常笔直。

[ˌwerʰæz] [mɔːr] [ˈkɜːvz] [ænd; ənd] [bendz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz]
whereas more curves and bends would have been to the advantage of those
然而 更多的 曲线 和 弯曲 会 有 到过 到 这 优势 的 那些
[huː] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [bɒmˈbɑːdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .
who were being bombarded from the skies .
WHO 是 存在 轰炸 从 这 天空 .
而更多的弯道和曲折的道路则有利于那些遭受空中轰炸的人。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθrɪlɪŋ] , [bat; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ˈfænsɪd] [ðə; ði]
All this was very thrilling , but none of the three Aëroplane Boys fancied the
全部 这 曾是 非常 惊险 , 但 没有任何 的 这 三 飞机 男孩们 幻想 这
[streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns] .
strange experience .
奇怪的 经验 .
这一切都非常刺激，但三位“飞机男孩”都不喜欢这种奇怪的体验。

[ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ker] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][væn] they287
They realized that should they care to abandon the van they287
他们 已实现 那 应该 他们 关心 到 放弃 这 货车 they287
他们意识到，如果他们愿意放弃这辆货车，他们287

[wʊd] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [ˈɪndʒəri] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ʌnˈdɑʊtɪdli] [ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
would not receive any injury ; for the Germans were undoubtedly only trying to
会 不是 收到 任何 受伤 ; 为了 这 德国人 是 无疑 仅有的 尝试 到
[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] .
destroy the seaplane .
破坏 这 水上飞机 .
不会受到任何伤害；因为德国人无疑只是想摧毁这架水上飞机。

[ˌnevərðəˈles] [ˈiːv(ə)n] [pʌdʒ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv][ˈvoʊtɪd][tuː; tə] [fərˈseɪk] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)] [æt; ət] [ðɪs]
Nevertheless even Pudge would hardly have voted to forsake the Sea Eagle at this
尽管如此 甚至 胖子 会 几乎 有 投票 到 背叛 这 海 鹰 在 这
[steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
stage of the game .
阶段 的 这 游戏 .
然而，即便像帕吉这样的英雄，在这个阶段也很难投票放弃海鹰。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] [er] [ˈtrævələr] ; [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdʒ] ,
They had a certain affection for the big air traveler ; and besides ,
他们 有 一个 肯定 感情 为了 这 大的 空气 游客 ; 和 除了 ,
他们对这位大型航空旅客怀有一种特殊的喜爱之情；此外，
[ðer; ðər][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [dɪˈmɑːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] ,
their duty to the Company demanded that they stick to their task ,
他们的 责任 到 这 公司 要求 那 他们 戳 到 他们的 任务 ,
他们对公司的责任要求他们坚守岗位，完成任务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [ˈɪntuː;][ɪts] [ˈhæŋər] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
which was to get the plane back into its hangar safe and sound ,
哪个 曾是 到 得到 这 飞机 后退 进入 它是 机库 安全的 和 声音 ,
目的是将飞机安全无损地送回机库。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər][æt; ət][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] .
if such a thing were at all possible .
如果 这样的 一个 事物 是 在 全部 可能的 .
如果这种事真的可能发生的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['taubi] [keɪm] ['ræpɪdli][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðei] [wɑ:tʃt] ['i:gərli] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wəd]
As the Taube came rapidly upon them they watched eagerly to see what would
作为 这 陶布 来了 快速 之上 他们 他们 观看 急切地 到 看 什么 会
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .

当“鸽子号”迅速逼近时，他们急切地想看看会发生什么。

[ə'gen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪd][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə:mz] [wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][ˈpɑ:rtli] [reɪz]
Again the man who did the throwing of the bombs was seen to partly raise
再次 这 男人 WHO 做过 这 投掷 的 这 炸弹 曾是 已见 到 部分 增加
[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
his arm ,
他的 手臂 ,

人们再次看到投掷炸弹的男子抬起了部分手臂。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'spləʊsɪvz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['hɜ:rlɪŋ] .
showing that he had another of those explosives ready for hurling .
显示 那 他 有 其他 的 那些 爆炸物 准备好 为了 投掷 .
这表明他还有另一枚炸药准备投掷。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)][ˈsekənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfoʊfɜ:r] [ðə; ði]['sɪɡnəl]
Just at the critical second , as it seemed , Frank gave the chauffeur the signal
只是 在 这 批判的 第二 , 作为 它 似乎 , 坦率 给予 这 司机 这 信号
[tu:; tə][stɑ:p] [ˈɔ:rt] .
to stop short .
到 停止 短的 .

就在关键时刻，弗兰克向司机发出急刹车的信号。

[hi:; hi] [ɔ:l'redi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ə'bʌv] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He already saw that the man above had made a swift motion with his
他 已经 锯 那 这 男人 多于 有 制成 一个 迅速 运动 和 他的
[ʌp'reɪzd] [ɑ:rm] .
upraised arm .
抬起 手臂 .

他已经看到上面那个人迅速地举起了手臂。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [fə'mɪliər] [æz; əz][ə; eɪ] [trɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ;
It was very familiar as a trick to the American boys ;
它 曾是 非常 熟悉的 作为 一个 诡计 到 这 美国人 男孩们 ;
美国男孩们对这种伎俩非常熟悉 ;

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [ðei] [si:n] [ðə; ði][fɜ:rst] ['beɪsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [ti:m] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm]
how often had they seen the first baseman of the opposing team make the same
如何 经常 有 他们 已见 这 第一的 垒手 的 这 反对 团队 制作 这 相同的
[feɪnt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [kən'si:ld] ,
feint when all the while he was holding the ball concealed ,
佯攻 什么时候全部 这 尽管 他 曾是 保持 这 球 暗 ,

他们见过多少次对方球队的一垒手做出同样的假动作，同时却把球藏起来？

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌnər] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [beɪs] .
hoping to catch the runner off his base .
希望 到 抓住 这 跑步者 离开 他的 根据 .
希望能抓到离垒的跑垒员。

[wen] [haʊ'evər] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bə:m] - ['θroʊər] [meɪk] a288
When however he saw the bomb - thrower make a288
什么时候 然而 他 锯 这 炸弹 - 投掷者 制作 a288
然而，当他看到投掷炸弹的人制造出288个炸弹时

[ˈduːplɪkət] [ˈmuːvmənt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
duplicate movement he knew that this time it was coming .
复制 移动 他 知道 那 这 时间 它 曾是 未来 .

他重复着同样的动作，他知道这一次终将到来。

[sʊʊ][ðə; ði] [ˈsekənd] [grɪp] [ɑːn][ðə; ði][ʊʊˈfɜːz, ˈʊʊfɜːz][ɑːrm][tuʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪnstəntli] [stɑːrt] [ˈfɔːrwəd]
So the second grip on the chauffeur's arm told him to instantly start forward
所以 这 第二 紧握 在 这 司机的 手臂 讲述 他 到 即刻 开始 向前
[əˈgen] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
again at full speed .
再次 在 满的 速度 .

于是，抓住司机手臂的第二个人告诉他，要立刻再次全速前进。

[sʊʊ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][væn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [spɜːrt] [sʌtʃ] [æz; əz]
So sudden was the change made that the van gave a furious spurt such as
所以 突然 曾是 这 改变 制成 那 这 货车 给予 一个 狂怒 喷 这样的 作为
[wʊd] [hæv; həv] [ˈpɔːsəbli] [θroʊn] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ðəmˈselvz]
would have possibly thrown the boys out only that they had prepared themselves
会 有 可能 抛掷 这 男孩们 出去 仅有的 那 他们 有 准备 他们自己
[əˈgenst] [aɪˈtiː] .
against it .
反对 它 .

变化如此突然，面包车猛地一冲，差点把男孩们甩出去，幸好他们早有准备。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [fræŋk] [hæd; həd] [ˈhʊd,wɪŋkt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaubi] .
For the third time Frank had hoodwinked the Germans in the Taube .
为了 这 第三 时间 坦率 有 被蒙蔽 这 德国人 在 这 陶布 .

这是弗兰克第三次在“鸽子”号上戏弄德国人。

[ðɪs] [bɔːm] [ˈɔːlsʊʊ] [fel] [bæk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kwɔɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɪfti] [fiːt] .
This bomb also fell back of them quite as much as fifty feet .
这 炸弹 还 跌倒 后退 的 他们 相当 作为 很多 作为 五十 脚 .

这枚炸弹落在了他们身后五十英尺的地方。

[aɪˈtiː] [strʌk] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈroʊd,bed] ,
It struck on one side of the roadbed ,
它 击 在 一 边 的 这 路基 ,

它撞击在路基的一侧，

[bʌt; bət] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ][væn] ,
but might have done more or less injury to the machinery of the big van ,
但 可能 有 完毕 更多的 或者较少的 受伤 到 这 机械 的 这 大的 货车 ,

但可能对大型货车的机械部件造成了或多或少的损坏。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [ə; eɪ][stɑːp] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [speld] [nuː] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and compelled a stop that must have spelled new trouble for the boys ,
和 被迫 一个 停止 那 必须 有 拼写 新的 麻烦 为了 这 男孩们 ,

这次强制停车行动必然会给这些男孩带来新的麻烦。

[kɔːzd] [tuː; tə][əˈbændən][ðər; ðər] [tʃɑːrdʒ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekləsənəs] [ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ˈfɜːrðər]
caused to abandon their charge because of the recklessness of staying further
导致 到 放弃 他们的 收费 因为 的 这 鲁莽 的 入住 更远
.
:
.

由于鲁莽地继续逗留，导致他们放弃了任务。

“ [ʊʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɪgˈzɔːsts] [ɔːl][ðər; ðər] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] ,
” **Oh ! I hope that exhausts all their ammunition** ,
” 哦 ! 我 希望 那 排气管 全部 他们的 弹药 ,

“哦！我希望这能耗尽他们所有的弹药。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [prer] [pʊr] [pʌdʒ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [ˈʌtər] ,
” **was the prayer poor Pudge was heard to utter** ,
” 曾是 这 祷告 贫穷的 胖子 曾是 听到 到 说出 ,
“那是可怜的帕奇喃喃自语的祷告。”

[wen] [ðis] [læst] [ˈstʌnɪŋ] [rɪˈpɔ:rt] [əˈhaʊnst] [ðæt] [wʌns] [mɔ:r] [ðei] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [baɪ][ə; ei]
when this last stunning report announced that once more they had escaped by a
什么时候 这 最后的 令人惊叹的 报告 宣布 那 一次 更多的 他们 有 逃脱 经过 一个
[kloʊz] [ˈeɪv] [frʌm; frəm][ə; ei][ˈterəb(ə)] [feɪt] .
close shave from a terrible fate .
关闭 刮胡子 从 一个 糟糕的 命运 .

当这份令人震惊的最新报告宣布他们再次死里逃生，免于可怕的命运时。

“ [dəʊnt] [hʌg] [ðæt] [fʌ:nd] [dɪˈlu:ʒn] [tu:; tə][jʊr; jər] [hɑ:rt] , [pʌdʒ] , ” [ˈbɪli] [təʊld][hɪm; ɪm] , [ˈdʒɪərɪŋli] ; “
” **Don't hug that fond delusion to your heart , Pudge , Billy told him , jeeringly ;** “
” 不 拥抱 那 喜爱 错觉 到 你的 心 , 胖子 , ” 比利 讲述 他 , 嘲笑地 ; “
[ðeid] [bi:; bi] more289
they'd be more289
他们会 是 more289

“别把那美好的幻想抱在怀里，帕奇，”比利嘲笑地对他说；“他们会更……”

[æpt][tu:; tə][stɑ:rt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪfti] [sʌtʃ] [bɑ:mz] [əˈbɔ:ŋ] [ðæn; ðən][dʒʌst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .
apt to start out with fifty such bombs along than just three or four .
易于 到 开始 出去 和 五十 这样的 炸弹 沿着 比 只是 三 或者 四 .

一开始很可能就有五十枚这样的炸弹，而不是只有三四枚。

[aɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [wi:l] [kʌm] [ʌp][ɑ:n][sʌm; səm] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
I'm hoping we'll come up on some marching regiment of British going to the front
我是 希望 出色地 来 向上 在 一些 行军 团 的 英国 去 到 这 正面
,
/
,

我希望我们能遇到一支正前往前线的英国行军部队。

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; ei] [fi:ld] [ˈbætəri] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][oʊld] [ˈtaubi] [klaɪm] [ʌp] [hæf][ə; ei] [maɪl] [ɔ:r][soʊ]
or even a field battery that could make the old Taube climb up half a mile or so
或者 甚至 一个 场地 电池 那 可以 制作 这 老的 陶布 爬 向上 一半 一个 英里 或者 所以
[ɪn][ðə; ði] [er] .
in the air .
在 这 空气 .

甚至可以配备一门野战炮，让老式的 Taube 战机爬升到大约半英里高的空中。

[wi:; wi] [ˈwʊdnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [ðen] ,
We wouldn't need to worry then ,
我们 不会 需要 到 担心 然后 ,
“那样我们就不用担心了。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðei] [ˈnevər] [kʊd; kəd][hɪt] [sʌtʃ] [ə; ei][ˈtaɪni][mɑ:rk] [əˈwei] [daʊn] [hɪr] .
because they never could hit such a tiny mark away down here .
因为 他们 绝不 可以 打 这样的 一个 微小的 标记 离开 向下 这里 .
因为他们永远不可能击中这么小的目标。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ɑ:n][ˈsɪmələər] [laɪnz] .
” **Frank was thinking somewhat on similar lines** .
” 坦率 曾是 思维 有些 在 相似的 线条 .
弗兰克的想法也有些类似。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz]
So long as there was nothing to prevent the Germans from making those
所以 长的 作为 那里 曾是 没有什么 到 防止 这 德国人 从 制作 那些
[swɪft] [swuːp] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['perəl][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hæŋ] ['hevi] ['oʊvər]
swift swoops down toward them the peril must continue to hang heavy over
迅速 俯冲 向下 朝向 他们 这 危险 必须 继续 到 悬挂 重的 超过
[ðər; ðər][dɪ'voʊtɪd] ['hedz] .
their devoted heads .
他们的 奉献 头部 .

只要没有什么东西能阻止德国人向他们发起快速俯冲攻击，危险就将继续沉重地悬在他们忠诚的头上。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪvɪətər] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][kloʊz]
He realized that it was always possible for the aviators to come so close
他 已实现 那 它 曾是 总是 可能的 为了 这 飞行员 到 来 所以 关闭
[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðər; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ten][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] .
to them that there would not be one chance in ten of a miss being made .
到 他们 那 那里 会 不是 是 一 机会 在 十 的 一个 错过 存在 制成 .

他意识到，飞行员总有可能飞得离他们非常近，以至于十次射击中失手的几率不到一次。

[pər'hæps][æftər][ɔːl][aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [wɪtʃ] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt][tuː; tə]
Perhaps after all it might be fear of the gun which Billy was making out to
也许 后 全部 它 可能 是 害怕 的 这 枪 哪个 比利 曾是 制作 出去 到
[weɪv] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .
wave that would save them in the end .
海浪 那 会 节省 他们 在 这 结尾 .

或许最终拯救他们的，正是比利假装挥舞的那把枪所带来的恐惧。

[fræŋk] [hæd; həd][ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][ðə; ði][pæst] [noʊn] ['iːv(ə)n] ['smɔːlər] [θɪŋz]
Frank had on more than one occasion in the past known even smaller things
坦率 有 在 更多的 比 一 场合 在 这 过去的 已知 甚至 较小的 事物
[ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fiːts] .
than that to accomplish important feats .
比 那 到 完成 重要的 壮举 .

弗兰克过去曾多次利用比这更小的事物来完成重要的壮举。

[ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər] [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]
If the danger continued he was inclined to exercise his authority and
如果 这 危险 持续 他 曾是 倾斜 到 锻炼 他的 权威 和
[kəm'pel] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] .
compel his chums to dismount so as to fall behind .
迫使 他的 朋友们 到 下马 所以 作为 到 落下 在后面 .

如果危险持续下去，他倾向于行使权力，强迫他的伙伴们下马，从而落后于人。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ʌv; əv] the290
In that way they would be out of the290
在 那 方式 他们 会 是 出去 的 the290

那样一来，他们就能脱离290强了。

[ˈdeɪndʒər][zoʊn] ,
danger zone ,
危险 区 ,

危险区域

[waɪl] [hiː; hi] [steɪd] [ə'boːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃoo'fɜːr] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['bæf(ə)l][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]
while he stayed aboard with the chauffeur to try and baffle the plans of
尽管 他 入住 船上 和 这 司机 到 尝试 和 挡板 这 计划 的
[ðə; ði] ['enəmi] [ə'bʌv] .
the enemy above .
这 敌人 多于 .

他则留在船上与司机一起，试图扰乱敌军的计划。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˈperəl] [ˈhɒvəd] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .

And now once more the peril hovered over them .
和 现在 一次 更多的 这 危险 悬停 超过 他们 .

而现在，危险再次笼罩着他们。

[haʊ] [ˈbɪli] [jəːnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

How Billy yearned to have a gun in his hands ,
如何 比利 渴望 到 有 一个 枪 在 他的 双手 ,

比利多么渴望手里能有一把枪啊！

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [dʒɔɪ] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ˈjuːzɪŋ][,aɪ ˈtiː] ,

and with what joy would he have started using it ,
和 和 什么 喜悦 会 他 有 开始 使用 它 ,

他该是多么高兴地开始使用它啊！

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ˈseɪfər] [ˈhaɪts] ?

in the hope of at least causing the Germans to climb to safer heights ?
在 这 希望 的 在 至少 导致 这 德国人 到 爬 到 更安全 高度 ?

难道是希望至少能让德国人爬升到更安全的高度吗？

[fræŋk] [hæd; həd] [ˈɔːltərd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [kæmˈpeɪn] [əˈgen] .

Frank had altered his plan of campaign again .
坦率 有 已修改 他的 计划 的 活动 再次 .

弗兰克再次改变了他的竞选计划。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm] [ˈgesɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .

He intended to keep them guessing as long as possible .
他 故意的 到 保持 他们 猜测 作为 长的 作为 可能的 .

他打算尽可能长时间地让他们猜不透。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [[oʊˈfɜːr] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][kɑːr] [ˈspiːdɪŋ] ,

This time he arranged with the chauffeur to start the car speeding ,
这 时间 他 安排 和 这 司机 到 开始 这 车 超速 ,

这次他事先安排好司机，让车子高速行驶。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [breɪk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [,aɪ ˈtiː]

and then at the second signal to suddenly apply the brake and bring it
和 然后 在 这 第二 信号 到 突然 申请 这 制动 和 带来 它

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .

to a standstill .
到 一个 停顿 .

然后在第二个信号出现时，突然踩下刹车，使车辆停止。

[wen] [ðə; ði][mæn] [əˈbʌv] [sɔː] [ðəm; ðəm] [ˈstɑːtɪŋ] [ɔːf] [ˈwaɪldli][hiː; hi] [ˈeɪvɪdəntli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wʌz; wəz]

When the man above saw them starting off wildly he evidently judged that was
什么时候 这 男人 多于 锯 他们 开始 离开 疯狂地 他 显然 评判 那 曾是

[ment] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ɡeɪm] ,

meant to be their game ,
意思是 到 是 他们的 游戏 ,

当上面的人看到他们一开始就玩得如此疯狂时，他显然判断出这就是他们应该玩的游戏。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət][ˈterəb(ə)] [bəːm] [θruː] [speɪs] .

and so he sent the small but terrible bomb through space .
和 所以 他 发送 这 小的 但 糟糕的 炸弹 通过 空间 .

于是，他把这颗体积虽小但威力巨大的炸弹送入了太空。

[fræŋk] [nuː] [wen] [,aɪ ˈtiː] [left] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [seɪm] [ˈsekənd] [hiː; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði]

Frank knew when it left his hand , and at that same second he gripped the
坦率 知道 什么时候 它 左边 他的 手 , 和 在 那 相同的 第二 他 紧握 这

[oʊˈfɜːr] ,

chauffeur ,
司机 ,

弗兰克知道枪何时离开了他的手，就在同一瞬间，他紧紧抓住了司机。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ka:r][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [brɔ:t] [ʌndər] [kən'troʊl] .
so that the car was instantly brought under control .
所以 那 这 车 曾是 即刻 带来 在下面 控制 。

因此，这辆车立刻被控制住了。

[ðə; ði] [ba:m] [strʌk] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [tɔ:r] [ə'hʌðər] [hoʊl][ɪn]
The bomb struck ahead of them , alongside the road , and tore another hole in
这 炸弹 击 前方 的 他们 , 旁边 这 路 , 和 撕裂 其他 洞 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 。

炸弹落在他们前方路边，又在地上炸出一个大坑。

[ˈbɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ðæt] [wei] [hi:; hi] might291
Billy gave a shout as though in that way he might291
比利 给予 一个 喊 作为 尽管 在 那 方式 他 might291

比利大声喊叫，仿佛那样他就能291

[get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pent] - [ʌp] [ɪ'moʊ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
get rid of some of the pent - up emotion that was well nigh choking him .
得到 摆脱 的 一些 的 这 五角星 - 向上 情感 那 曾是 出色地 夜 窒息 他 。

释放一些几乎让他窒息的压抑情绪。

“ [ˈnevər] [tʌt] [t] [ju: 'es] !
“ **Never touched us !**
“ 绝不 感动 我们 ！

“从未碰过我们！ ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪg'zʌltəntli] .
“ **he called out exultantly .**
“ 他 称为 出去 欣喜若狂 。

他兴奋地喊道。

“ [ˈbetər] [ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈlesnz; 'lesənz] .
“ **Better go back home and take a few more lessons .**
“ 更好的 去 后退 家 和 拿 一个 很少 更多的 课程 。

“最好回家再上几节课。”

[ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [tu:] [swɪft] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] ！ “
American boys are too swift for you fellows ! ”
美国人 男孩们 是 也 迅速 为了 你 伙伴们 ！ ”

美国男孩比你们这些家伙快多了！

“ [dəʊnt] [kroʊ] [tu:] [su:n] , [ˈbɪli] , “ [əd'vaɪzd] [fræŋk] , [hu:] [ɔ:l'doʊ] [ˈnæt(ə)rəli] [rɪ'li:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Don't crow too soon , Billy , “ advised Frank , who although naturally relieved for the**
“ 不 乌鸦 也 很快 , 比利 , “ 建议 坦率 , who 虽然 自然 松了口气 为了 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“别高兴得太早，比利，”弗兰克劝道，他虽然此刻自然松了口气，

[nu:] [ˈoʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [ðɪs] [nu:] [tʃek] [wɒd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ˈtaʊbi]
knew only too well that this new check would be apt to urge the determined Taube
知道 仅有的 也 出色地 那 这 新的 查看 会 是 易于 到 敦促 这 决定 陶布
[men][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
men to further exertions .
男人 到 更远 努力 。

他非常清楚，这一新的考验很可能会促使意志坚定的陶布人更加努力。

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈkæstɪŋ] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [lʊk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [ə'hed] ,
He himself was casting an anxious look along the road ahead ,
他 他自己 曾是 铸件 一个 焦虑的 看 沿着 这 路 前方 ,

他自己也焦虑地望着前方的道路。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [best] [tjæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [net] [ðæt] [wɒz; wəz]
for Frank knew full well that their best chance for escaping the net that was
为了 坦率 知道 满的 出色地 那 他们的 最好的 机会 为了 逃脱 这 网 那 曾是
[ˈbiːɪŋ] [leɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [fiːt] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] [huː] [ˈkærid] [ɑːrmz] [ðæt]
being laid for their feet lay in the coming of friends who carried arms that
存在 铺设 为了 他们的 脚 躺 在 这 未来 的 朋友们 WHO 携带 武器 那
[mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ˈeɪvɪətər] [gɪv] [ðə; ði] [hʌnt] [ˈoʊvər] [æz; əz] [ˈweɪstɪd] [taɪm]
must make the aviators give the hunt over as wasted time
必须 制作 这 飞行员 给 这 打猎 超过 作为 浪费 时间

弗兰克非常清楚，他们摆脱正在为他们设下的陷阱的最佳机会，在于朋友们的到来，这些朋友携带的武器必定会让飞行员们放弃追捕，认为这是浪费时间。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈbɜːrdmən] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkit]
As before the birdmen made a circuit
作为 前 这 鸟人 制成 一个 电路
和以前一样，鸟人又绕了一圈。

[ðeɪ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪnˈtendɪd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [traɪ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [draːp] [ə; eɪ] [ˈmɪs(ə)]
They undoubtedly intended coming back again to try once more to drop a missile
他们 无疑 故意的 未来 后退 再次 到 尝试 一次 更多的 到 降低 一个 导弹
[ɑːn] [ðə; ði] [ɪˈluːsɪv] [væn]
on the elusive van
在 这 难以捉摸的 货车
他们无疑打算再次返回，再次尝试向那辆行踪诡秘的货车投放导弹。

[ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈmɪ(ə)n] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt]
and accomplish the mission on which they had been sent out
和 完成 这 使命 在 哪个 他们 有 到过 发送 出去
并完成他们被派去执行的任务。

[fræŋk] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈtæktɪks] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪs] [taɪm]
Frank hardly knew what system of tactics to employ this time
坦率 几乎 知道 什么 系统 的 策略 到 采用 这 时间
弗兰克几乎不知道这次该采取什么战术。

[hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈpiːt]
He had tried them all , and would have to repeat
他 有 尝试 他们 全部 , 和 会 有 到 重复
他已经尝试过所有这些方法，但还得重来。

[ðə; ði] [best] [paːrt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [əˈbʌv] [kʊd; kəd] [nɔːt] [riːd] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
The best part of it was that the man above could not read his mind ,
这 最好的 部分 的 它 曾是 那 这 男人 多于 可以 不是 读 他的 头脑
[ænd; ənd]
and
和

最妙的是，上面那个人无法读懂他的心思，而且

[ˈðerfɔːr] would292
therefore would292
所以 would292
因此会292

[nɔːt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [riːp] [ˈeni] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː]
not be able to gauge his scheme in time to reap any benefit from it
不是 是 有能力的 到 测量 他的 方案 在 时间 到 收割 任何 益处 从 它
无法及时识破他的阴谋，从而无法从中获利。

[ðen] [ə'gen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ə'keɪz(ə)nəli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:mz] [maɪt] [bi:; bi] ['bædli]
Then again it was likely that occasionally one of the bombs might be badly
然后 再次 它 曾是 可能 那 偶尔 一 的 这 炸弹 可能 是 糟糕
[eɪmd] ,
aimed ,
旨在 ,

但话说回来，偶尔也可能出现炸弹投掷不准的情况。

[ænd; ənd] [fɔ:l] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fi:ld] .
and fall over in the adjoining field .
和 落下 超过 在 这 相邻的 场地 .

然后摔倒在旁边的田地里。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] .
Frank was far from ready to give up .
坦率 曾是 远的 从 准备好 到 给 向上 .

弗兰克远没有准备放弃。

[hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ˌevər'læstɪŋli] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
He would keep everlastingly at it ,
他 会 保持 永恒地 在 它 ,

他会一直坚持下去，永无止境。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [væn] ['draɪvər] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
as long as the van driver could get his machine to obey his will ,
作为 长的 作为 这 货车 司机 可以 得到 他的 机器 到 服从 他的 将要 ,

只要货车司机能让他的机器听从他的意志，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]
and there was a solitary chance for them to escape the destructive
和 那里 曾是 一个 孤 机会 为了 他们 到 逃脱 这 破坏性的
[ɪ'fektz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nu:mərəs] [ɪkspləʊʒnz] .
effects of those numerous explosions .
效果 的 那些 很多的 爆炸 .

他们只有一次机会逃脱那些多次爆炸的破坏性影响。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [kɔ:l] [ɪn] [jʊr; jər] [ɪr] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] ,
" **This time I'll call in your ear what I want you to do** ,
" 这 时间 患病的 称呼 在 你的 耳朵 什么 我 想 你 到 做 ,

“这次我会直接在你耳边告诉你我想让你做什么，

" [wʌz; wəz] [wʌt] [fræŋk] [tuʊld] [ðə; ði] ['paɪlət] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] .
" **was what Frank told the pilot at the wheel** .
" 曾是 什么 坦率 讲述 这 飞行员 在 这 车轮 .

这是弗兰克对驾驶座上的飞行员说的话。

" [bʌt; bət] [noʊ] ['mætər] ['weðər] [ɪts] [stɔ:p] [ʃɔ:rt] , [ɔ:r] [rʌʃ] [ə'hed] , [du:] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ]
" **But no matter whether it's stop short , or rush ahead , do it as quick as a**
" 但 不 事情 无论 它是 停止 短的 , 或者 匆忙 前方 , 做 它 作为 快的 作为 一个
[flæʃ] .
flash .
闪光 .

“但无论是急停还是疾驰，都要像闪电一样迅速。”

[bi:; bi] ['redi] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [ðeə(r)] [ɔ:lmoʊst] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [pɔɪnt] .
Be ready now , for they're almost up to the throwing point .
是 准备好 现在 , 为了 它们是 几乎 向上 到 这 投掷 观点 .

做好准备，他们几乎已经到达投掷点了。

" [æz; əz][ðə; ði][ˈbɜ:rdmən][wɜ:r; wər][ˈɡʊvɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][væn][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['nesəseri]
" As the birdmen were going the same way as the van it was necessary
" 作为 这 鸟人 是 去 这 相同的 方式 作为 这 货车 它 曾是 必要的
[ðæt] [ðeɪ] [get][ˈɔ:lmʊst][,oʊvər'hed] [bɪfɔ:r] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [θroʊ] .
that they get almost overhead before undertaking to make a throw .
那 他们 得到 几乎 开销 前 承诺 到 制作 一个 扔 .
"由于鸟人与货车走的是同一条路，所以他们必须飞到货车几乎正上方才能投掷。"

[ðə; ði] ['mɪs(ə)] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɔ:rwəd] ['mu:vmənt] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [kɔ:z] [,aɪ ˈti:]
The missile would then be given a forward movement calculated to cause it
这 导弹 会 然后 是 给定 一个 向前 移动 计算 到 原因 它
[tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [eɪmd] [æt; ət] .
to reach a certain point aimed at .
到 抵达 一个 肯定 观点 旨在 在 .
然后，导弹将被赋予经过计算的前向运动，使其到达预定的目标点。

[fræŋk] [hæd; həd] ['præktɪst] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [hɪm'self] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [fɜ:rst][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ]
Frank had practiced this same thing himself many a time , first from a moving
坦率 有 练习 这 相同的 事物 他自己 许多 一个 时间 , 第一的 从 一个 移动
[ˈreɪlweɪ] [treɪn] ,
railway train ,
铁路 火车 ,
弗兰克本人曾多次练习过这种动作，第一次是在行驶的火车上。

[ænd; ænd] ['lætərli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['swɪftli] ['drɪvŋ] .
and latterly from a swiftly driven aëroplane .
和 后来 从 一个 迅速地 驱动 飞机 .
后来又从一架快速行驶的飞机上飞过。
[ðʌs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [,aɪ ˈti:] . -
Thus he was in a position to know something about it . 293
因此 他 曾是 在 一个 位置 到 知道 某物 关于 它 . -

因此，他有能力了解一些相关信息。293
[ˈbɪli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ju:z] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] [ɡʌŋ] .
Billy continued to make the best use he could of his mock gun .
比利 持续 到 制作 这 最好的 使用 他 可以 的 他的 嘲笑 枪 .
比利继续尽其所能地使用他的模拟枪。

[hi:; hi] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði][fɑ:nd] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn] ['ki:pɪŋ]
He labored under the fond delusion that he was thus doing his part in keeping
他 辛勤劳作 在下面 这 喜爱 错觉 那 他 曾是 因此 正在做 他的 部分 在 保持
[ðə; ði][ˈflaɪər][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] ,
the fliers at a respectable distance ,
这 传单 在 一个 可敬 距离 ,
他天真地以为自己这样做是在为保持飞行员与地面之间适当的距离尽一份力。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['æftər] [ɔ:l] .
which amounted to something after all .
哪个 金额 到 某物 后 全部 .
但这终究还是产生了一定的影响。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pʌdʒ] ,
As for Pudge ,
作为 为了 胖子 ,
至于帕奇，

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][laɪ][ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌnˈerɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][soʊ][ˈterəb(ə)l]
he could only lie there on his face unable to look up — it was so terrible
他 可以 仅有的说谎 那里 在 他的 脸 无法 到 看 向上 — 它 曾是 所以 糟糕的
[tu:; tə] [si:] [ðæt] [mæn] - [meɪd] [bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] ,
to see that man - made bird in the air above them ,
到 看 那 男人 - 制成 鸟 在 这 空气 多于 他们 ,
他只能脸朝下躺在那里，不敢抬头——看到头顶上那只人造鸟，真是太可怕了。

[dʒʌst][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tft] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
just for all the world like a hawk he had watched hovering over the water
只是 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 鹰 他 有 观看 悬停 超过 这 水
[er] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [ˈplʌkɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts]
ere making a swift descent and plucking a fish out of the lake with its
埃雷 制作 一个 迅速 下降 和 拔毛 一个 鱼 出去 的 这 湖 和 它是
[ˈtælən] .
talons .
利爪 .

就像一只雄鹰盘旋在水面上，然后迅速俯冲下来，用爪子从湖里抓起一条鱼。

[waɪl] [hi:; hi] [leɪ][ðer; ðər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [dred] [pʌdʒ] [felt][ðə; ði][kɑ:r] [gɪv] [ˈsevrəl]
While he lay there on his stomach waiting in dread Pudge felt the car give several
尽管 他 躺 那里 在 他的 胃 等待 在 恐惧 胖子 毛毡 这 车 给 一些
[ˈrætkɪk] [ˈmu:vmənts] .
erratic movements .
不稳定的 移动 .

当帕奇趴在那里，恐惧地等待着时，他感觉到汽车发生了几次不规则的晃动。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][æt; ət][fɜ:rst] [dɪˈsaɪd] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈstɑ:pɪŋ] [ɔ:r] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
He could not at first decide whether it was stopping or making a sudden
他 可以 不是 在 第一的 决定 无论 它 曾是 停止 或者 制作 一个 突然
[dæʃ] ,
dash ,
短跑 ,

他一开始无法判断它是在停下来还是突然加速。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [hɪr] [ðə; ði] [kræʃ] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ɪkˈspləʊʒn] .
but he did hear the crash announcing the next explosion .
但 他 做过 听到 这 碰撞 宣布 这 下一个 爆炸 .
但他确实听到了撞击声，预示着下一次爆炸即将发生。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
Realizing that he was still in the land of the living ,
意识到 那 他 曾是 仍然 在 这 土地 的 这 活的 ,
意识到自己仍然活着，

[ænd; ənd][æz; əz][fa:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ʌnˈhɑ:rmɪd] ,
and as far as he could tell unharmed ,
和 作为 远的 作为 他 可以 告诉 毫发无损 ,
据他所见，他毫发无损。

[pʌdʒ] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz][fæt] [nek] [əˈraʊnd] .
Pudge raised his head and twisted his fat neck around .
胖子 提高 他的 头 和 扭曲 他的 胖的 脖子 大约 .
帕奇抬起头，扭动着他肥硕的脖子。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈtaubi] [məˈʃi:n] [ˈspi:dɪŋ] [ɑ:n] [əˈhed] ; [ðə; ði][væn][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ʌnˈhɑ:rmɪd]
He saw the Taube machine speeding on ahead ; the van was apparently unharmed
他 锯 这 陶布 机器 超速 在 前方 ; 这 货车 曾是 显然 毫发无损
[baɪ][ðə; ði][ləst] [fɑ:t] ,
by the last shot ,
经过 这 最后的 射击 ,
他看到陶布的机器飞速驶向前方；面包车显然没有受到最后一击的损伤。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlʊːŋ] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmeri] [tʃʌg] - [tʃʌg] - chug294
for it too continued along its way with a merry chug - chug - chug294
为了 它 也 持续 沿着 它是 方式 和 一个 欢乐 突突 - 突突 - chug294

因为它也继续欢快地突突突地前行了294

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [swi:t] [æz; əz] [ˈeni] [ˈmjuːzɪk][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [pʌdʒ]
that sounded as sweet as any music he had ever heard in the ear of Pudge
那 听起来 作为 甜的 作为 任何 音乐 他 有 曾经 听到 在 这 耳朵 的 胖子
[ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .
Perkins .
珀金斯 .

在帕奇·珀金斯的耳中，那声音听起来就像他听过的任何音乐一样悦耳动听。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] , [fræŋk] ?
“ **What happened , Frank ?**
“ 什么 发生 , 坦率 ?
弗兰克，发生什么事了？

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈiːgərli] .
“ **he asked eagerly** .
“ 他 问 急切地 .
他急切地问道。

“ [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] , “ [hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld] ; “ [fɜːrst][wiː; wi] [dɑːdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
“ **A number of things , he was told ; first we dodged him , and**
“ 一个 数字 的 事物 , “ 他 曾是 讲述 ; “ 第一的 我们 躲避 他 , 和
[kəʊkst] [ə; eɪ] [θrəʊ] .
coaxed a throw .
哄骗 一个 扔 .

“有很多事,”有人告诉他; “首先我们躲开了他，然后诱使他投掷。”

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ˈɑːt] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs]
Then in his haste he made a bad shot and wasted another of his precious
然后 在 他的 匆忙 他 制成 一个 坏的 射击 和 浪费 其他 的 他的 宝贵的
[bɑːmz] ,
bombs ,
炸弹 ,

然后，他仓促之中失手，又浪费了一枚宝贵的炸弹。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [tɔːr] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæstər] [lænd] [bæk] [ðer; ðər][ə; eɪ][bɪt] . “
for it only tore a wound in the pasture land back there a bit .”
为了 它 仅有的 撕裂 一个 伤口 在 这 牧场 土地 后退 那里 一个 少量 . “
因为它只是在后面的牧场上撕开了一道小伤口而已。

“ [ðæt] [meɪks] [fɔːr] [taɪmz] [ˈhiːz] [wækt] [əˈwei] [æt; ət][juː ˈes] , [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] , [fræŋk] ! “
“ **That makes four times he's whacked away at us , don't you know , Frank !”**
“ 那 制作 四 时代 他是 猛击 离开 在 我们 , 不 你 知道 , 坦率 ! “
[ɪkˈskleɪmd] [pʌdʒ] ,
exclaimed Pudge ,
惊呼 胖子 ,

“这已经是他第四次袭击我们了，你不知道吗，弗兰克!”帕奇喊道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [iːtʃ] [ˈseprət] [ɪˈskeɪp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)l] .
as though he considered each separate escape little short of a miracle .
作为 尽管 他 经过考虑的 每个 分离 逃脱 小的 短的 的 一个 奇迹 .
仿佛他认为每一次逃脱都堪称奇迹。

“ [ɪts] [ðə; ði][ləst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrgən] , “ [əˈnəʊnst] [ˈbɪli] ,
“ **It's the last time in the bargain , announced Billy** ,
“ 它是 这 最后的 时间 在 这 便宜货 , “ 宣布 比利 ,
“这是最后一次了,”比利宣布道。

“ because there comes a troop of mounted soldiers around the bend over yonder ”
因为 那里 来 一个 部队 的 安装 士兵 大约 这 弯曲 超过 远处
,
!
,

“因为那边拐角处来了一群骑兵，

[ænd; ənd] [ju:l] [hɪr] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [ə; eɪ] [bɪt] .
and you'll hear the crack of guns if you listen a bit .
和 你会 听到 这 裂缝 的 枪支 如果 你 听 一个 少量 .

如果你仔细听，就能听到枪声。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
what did I tell you ?
什么 做过 我 告诉 你 ?

我跟你说过什么来着？

[si:] [haʊ] [ðei] [stɑ:rt] [raɪt] [ə'wei] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn] [ðə; ði] ['taubi] .
See how they start right away to try and get the Germans in the Taube .
看 如何 他们 开始 正确的 离开 到 尝试 和 得到 这 德国人 在 这 陶布 .

看看他们是如何立即开始试图把德国人赶进“鸽子”号的。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [noʊ] [ðæt] [meɪk] [ʌv; əv] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðei] [kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] .
The Britishers know that make of aëroplane as far as they can see it .
这 英国人 知道 那 制作 的 飞机 作为 远的 作为 他们 能 看 它 .

英国人一眼就能认出那种型号的飞机。

[ə; eɪ] ['taubi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rmən] [ɑ:r; ər] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . " "
A Taube and a German are one and the same thing with them . " "
一个 陶布 和 一个 德语 是 一 和 这 相同的 事物 和 他们 . " "

在他们眼里，陶布人和德国人是一回事。

" [wi:] !
" Whee !
" 轮子 !

“哇！

[aɪ] [ˈwɔ:rənt] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [li:d] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ɪrɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [ˈæŋɡrɪ] [ˈwɒsps]
I warrant you the lead is singing around their ears like a swarm of angry wasps
我 保证 你 这 带领 是 歌唱 大约 他们的 耳朵 喜欢 一个 蜂群 的 生气的 黄蜂
[raɪt] [naʊ] , " -
right now , " 295
正确的 现在 , " -

我敢保证，现在主唱的声音就像一群愤怒的黄蜂在他们耳边嗡嗡作响。”295

[ˈventʃəd] [pʌdʒ] , [naʊ] [kɑ:ndɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [ˈæktʃuəli] [sɪt] [ʌp] [ə'gen] ,
ventured Pudge , now condescending to actually sit up again ,
冒险 胖子 , 现在 居高临下的 到 实际上 坐 向上 再次 ,
帕奇冒险说道，现在他竟然纡尊降贵地坐了起来。

[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈperəl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .
for it began to appear that their peril was a thing of the past .
为了 它 开始 到 出现 那 他们的 危险 曾是 一个 事物 的 这 过去的 .

因为他们的危险似乎已经成为过去了。

“ [wel] ,
“ **Well** ,
” 出色地 ,

“出色地,

[aɪ][dəʊnt] ['ri:əli] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [si:] [ðoʊz] ['derɪŋ] ['feləʊz] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
I don't really know that I want to see those daring fellows come down in a rush ,
我 不 真的 知道 那 我 想 到 看 那些 大胆 伙伴们 来 向下 在 一个 匆忙 ,
我不太想看到那些胆大的家伙匆匆忙忙地下来。

” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] , [hu:z] ['spɔ:rtsmənlaɪk] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə][əd'maɪər][ɪn][ə; eɪ]
” **admitted Frank , whose sportsmanlike spirit could find much to admire in a**
” 承认 坦率 , 谁 体育精神 精神 可以 寻找 很多 到 钦佩 在 一个
[ˈfoʊmən] ,
foeman ,
敌人 ,

弗兰克承认道，他秉持着体育精神，即使是对手，他也能从中找到许多值得钦佩的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员与空袭队：第一次(The Boy Aviators with the Air Raiders A)

第10/10页

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [frend] .
as well as in a friend .
作为 出色地 作为 在 一个 朋友 .

以及一位朋友。

“ [ðeə(r)] [ə'sendɪŋ] [ɪn]['spaiəərəlz] [naʊ] , ” [ri'mɑ:kt] ['bɪli] , “ [ænd; ənd] ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]
“ They're ascending in spirals now , ” remarked Billy , “ and edging away at the
“ 它们是 上升 在 螺旋 现在 , ” 评论 比利 , “ 和 边缘 离开 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

“它们现在呈螺旋状上升,”比利评论道,“同时也在逐渐远离。”

[ges] [ðeɪv] [hæd; həd][ɔ:l] [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)]
Guess they've had all they wanted of the game , and for the time we're
猜测 他们有 有 全部 他们 通缉 的 这 游戏 , 和 为了 这 时间 是
[seɪf] [frʌm; frəm] [ɪntər'fɪərəns] .
safe from interference .
安全的 从 干涉 .

看来他们已经尽情享受了比赛,我们暂时不会再受到干扰了。

[goʊ][aɪ 'ti:][ju:; jʊ] ['teri:əz] , [ɔ:r] ['ɪŋɡlɪ] ['bʊldɔgz] , ['ræðər] ;
Go it you terriers , or English bulldogs , rather ;
去 它 你 梗犬 , 或者 英语 斗牛犬 , 相当 ;

加油,你们这些梗犬,或者更确切地说,是英国斗牛犬;

[ki:p] [ðem; ðəm][ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪl] [si:] [ðə; ði] ['fɑ:lɪ] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hɪt][soʊ] [smɔ:l] [æn; ən]
keep them up so high that they'll see the folly of trying to hit so small an
保持 他们 向上 所以 高的 那 他们会 看 这 蠢事 的 尝试 到 打 所以 小的 一个
['ɑ:bdʒekt][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][væn] [hɪr] .
object as our van here .
目的 作为 我们的 货车 这里 .

把它们举得那么高,让它们明白试图击中像我们这辆货车这么小的物体是多么愚蠢。

“ ['æktɪŋ] [ɑ:n] ['fræŋks] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðə; ði] [[oʊ'fɜ:r] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ded] [hɔ:lt]
“ Acting on Frank's suggestion the chauffeur had come to a dead halt
“ 表演 在 弗兰克的 建议 这 司机 有 来 到 一个 死的 停止
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] .
with his machine .
和 他的 机器 .

“按照弗兰克的建议,司机把车停了下来。”

[ɪf] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n][ænd; ənd][lɔ:st][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ðə; ði] ['kræftɪ]
If they kept on and lost the support of the soldiers on the road the crafty
如果 他们 保留 在 和 丢失的 这 支持 的 这 士兵 在 这 路 这 狡猾
['bɜ:rdmən] [maɪt] [ə'gen] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ,
birdmen might again chase after them ,
鸟人 可能 再次 追赶 后 他们 ,

如果他们继续前进,失去了路上士兵的支持,狡猾的鸟人可能会再次追赶他们。

[tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [ʌnˈiːkwəl] [ˈkɑːntest][baɪ] [ˈhʌvər] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [ˈbɒmbəːdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
to renew the unequal contest by hovering above and bombarding them with
到 更新 这 不等 竞赛 经过 悬停 多于 和 轰炸 他们 和
[ðoʊz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈmɪsaɪlz] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [ˈfaɪnəli] [straʊk] .
those dangerous missiles until one finally struck .
那些 危险的 导弹 直到 一 最后 击 .

通过盘旋在敌方上空，用那些危险的导弹轰炸他们，直到最终击中目标，从而重新开始这场不平等的对抗。

[ˈprez(ə)ntli] ,
Presently ,
目前 ,

目前，

[ˈhævɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [wer] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌnz]
having mounted to a height where they need not fear the bullets from the guns
拥有 安装 到 一个 高度 在哪里 他们 需要 不是 害怕 这 子弹 从 这 枪支
[ʌv; əv][ðə; ði] British296
of the British296
的 这 British296

他们爬到了足够高的地方，不必再担心英国军队的子弹了296

[ˈsoʊldʒərz][ðə; ði][ˈeəməŋ] [wʌnz] [mɔːr] [ˈsəːklɪd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɑːm] [wʌz; wəz] [draːpt] .
soldiers the airmen once more circled around and a bomb was dropped .
士兵 这 空军人员 一次 更多的 圈起来 大约 和 一个 炸弹 曾是 掉落 .
士兵们和飞行员们再次盘旋，然后投下了一枚炸弹。

[aɪˈtiː][ɪkˈsploʊdɪd][nɑːt] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [væn] [stʊd] .
It exploded not fifty feet away from where the loaded van stood .
它 爆炸了 不是 五十 脚 离开 从 在哪里 这 已加载 货车 站立 .
爆炸地点距离装载货物的货车不到五十英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
There was somewhat of a scattering on the part of the soldiers .
那里 曾是 有些 的 一个 散射 在 这 部分 的 这 士兵 .
士兵们有些四散奔逃。

[noʊ] [wʌn] [lʊkt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [əˈnɔɪd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhæpənɪŋ] ;
No one looked anything but annoyed because of this happening ;
不 一 看起来 任何事物 但 恼怒 因为 的 这 发生 ;
这件事发生后，每个人脸上都带着恼怒的神情；

[bʌt; bət] [ðɪs] [spræŋ] [ˈhoʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈɡenst] [ðə; ði]
but this sprang wholly from the fact that they could do so little against the
但 这 弹簧 完全 从 这 事实 那 他们 可以 做 所以 小的 反对 这
[ˈenəmi] .
aërial enemy .
天线 敌人 .

但这完全是由于他们对空中敌人束手无策造成的。

[dʒʌst] [ðen] , [haʊˈevər] ,
Just then , however ,
只是 然后 , 然而 ,

然而就在这时，

[ˈbɪli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] “ [æz; əz] [ʃɒr] [æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] ” [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd]
Billy cried out that “ as sure as two and two make four ” he had discovered
比利 哭 出去 那 ” 作为 当然 作为 二 和 二 制作 四 ” 他 有 发现
[help] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfɪŋ] .
help in the offing .
帮助 在 这 离岸 .

比利大声喊道：“就像二加二等于四一样确定无疑”，他已经发现救援即将到来。

[sʌm; səm] ['floʊtɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪnˈkriːst] ['ræpɪdli][ɪn][saɪz] ,
Some floating objects in the air increased rapidly in size ,
一些 漂浮的 对象 在 这 空气 增加 快速 在 尺寸 ,
空中一些漂浮物体积迅速增大,

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
and quickly took on the attributes of other aëroplanes .
和 迅速地 采取 在 这 属性 的 其他 飞机 .
并迅速具备了其他飞机的特性。

“ [oʊ] ! [mɔːr] [ˈtaʊbz] ['kʌmɪŋ] !
“ Oh ! more Taubes coming !
” 哦 ! 更多的 陶布斯 未来 !

“哦！更多陶布斯来了！ ”

” [ʃriːkt] [pʌdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [ɡlɪmpst] [ðə; ði] ['sevrəl] ['dɑːts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
” shrieked Pudge as he glimpsed the several dots that were heading their way .
” 尖叫 胖子 作为 他 瞥见 这 一些 点 那 是 标题 他们的 方式 .
“! ”帕奇尖叫道，他瞥见了几个正朝他们飞来的小点。

- ['ðerfɔːr] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ləst] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn]
M'sieu therefore proceeded to enlighten them as to the last difference between
- 所以 继续 到 开导 他们 作为 到 这 最后的 不同之处 之间
[ðə; ði] [məʃiːnz] [juːst] [ˈɜːlmoʊst] [juːnɪˈvɜːrsəli] [baɪ][ðə; ði] ['ælaɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]
the machines used almost universally by the Allies and those which the Germans
这 机器 用过的 几乎 普遍地 经过 这 盟国 和 那些 哪个 这 德国人
[bɪˈliːvd] ['ænsər] [ðer; ðər] [dɪˈmændz] [best] [ʌv; əv][ɔːl] .
believed answered their demands best of all .
相信 回答 他们的 需求 最好的 的 全部 .

因此，先生接着向他们解释了盟军几乎普遍使用的机器与德国人认为最能满足他们需求的机器之间的最后一个区别。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ælaɪz] !
“ They are the Allies !
” 他们 是 这 盟国 !

“他们是盟军！ ”

” [hiː; hi][tuːld] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [ɪl] [kənˈsiːld] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] ;
” he told Frank , with ill concealed satisfaction ;
” 他 讲述 坦率 , 和 患病的 暗 满意 ;

“他带着难以掩饰的得意告诉弗兰克；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [pʌdʒ] [kʊd; kəd][sɪt] [kənˈtentɪdli] [ænd; ənd] [waːtʃ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]
and after that even Pudge could sit contentedly and watch how quickly the
和 后 那 甚至 胖子 可以 坐 心满意足地 和 手表 如何 迅速地 这
['dʒɜːmənz] ['stɑːrtɪd] [fʊl] [tɪlt] [tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] . -
Germans started full tilt toward their own lines . 297
德国人 开始 满的 倾斜 朝向 他们的 自己的 线条 . -

在那之后，就连帕奇也能心满意足地坐着，看着德军迅速地向自己的防线全速倒退。297

[ðə; ði] [tuː] [freʃ] [əˈraɪvz] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kraːft][ɪn][hɑːt] [heɪst] ,
The two fresh arrivals pursued the other craft in hot haste ,
这 二 新鲜的 到达 追击 这 其他 工艺 在 热的 匆忙 ,
两艘新来的船只迅速追赶另一艘船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [feɪnt] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm][ʌp][əˈbɜːft][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and there could be heard faint reports from up aloft as though they were
和 那里 可以 是 听到 头晕的 报告 从 向上 高空 作为 尽管 他们 是
['traɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] ['taʊbi] .
trying to wing the fugitive Taube .
尝试 到 翼 这 逃犯 陶布 .

还能听到高空传来微弱的声音，好像他们正在试图追捕逃亡的陶布。

[wen] [læst] [si:n] [pə'sju:əz] [ænd; ənd] [pər'su:d] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [fæst] [taɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ]
When last seen pursuers and pursued were still making fast time toward the north
什么时候最后的 已见 追击者 和 追击 是 仍然 制作 快速地 时间 朝向 这 北
.
:
.

最后一次见到追捕者和被追捕者时，他们仍在快速向北行进。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [fræŋk] ['bɛgd] [ðə; ði] [[ʊʊ'fɜ:r] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ɔ:l][pɑ:səb(ə)] [spi:d] [soʊ][æz; əz][tu:; tə]
Of course Frank begged the chauffeur to put on all possible speed so as to
的 课程 坦率 乞求 这 司机 到 放 在 全部 可能的 速度 所以 作为 到
[get][æz; əz] [nɪr] [dʌn'kɜ:rk][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [ə'raɪz][tu:; tə]
get as near Dunkirk as he could before any further trouble might arise to
得到 作为 靠近 敦刻尔克 作为 他 可以 前 任何 更远 麻烦 可能 出现 到
[ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['si:pleɪn] .
endanger the safety of the precious seaplane .
危害 这 安全 的 这 宝贵的 水上飞机 .

当然，弗兰克恳求司机开足马力，尽快抵达敦刻尔克附近，以免发生任何进一步的麻烦危及这架珍贵水上飞机的安全。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ɔ:'deɪʃəs] [er] - ['pailəts][ɪn][ðə; ði] ['taʊbi] ['ri:əli] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:r][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [daʊn]
Whether the audacious air - pilots in the Taube really escaped or were brought down
无论 这 大胆的 空气 - 飞行员 在 这 陶布 真的 逃脱 或者 是 带来 向下
[baɪ][ðer; ðər] [swɪft] [pə'sju:əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [nu:] .
by their swift pursuers the aéroplane boys never knew .
经过 他们的 迅速 追击者 这 飞机 男孩们 绝不 知道 .

那些驾驶“鸽式”飞机的胆大飞行员究竟是成功逃脱，还是被迅速追击的飞机击落，飞机爱好者们永远不得而知。

[ðeɪ] [felt][aɪ 'ti:] [kwɑɪt] [sætɪs'fæktəri] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðer; ðər] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]
They felt it quite satisfactory to know that apparently their route to the French
他们 毛毡 它 相当 令人满意的 到 知道 那 显然 他们的 路线 到 这 法语
[taʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [ə'gen] [fri:] [frʌm; frəm] ['weɪlleɪŋ] ['trʌb(ə)] .
town on the water was again free from waylaying trouble .
镇 在 这 水 曾是 再次 自由的 从 伏击 麻烦 .

得知他们前往法国水边小镇的路线显然再次没有遭遇伏击麻烦，他们感到非常满意。

[bɪ'saɪdɪz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[fræŋk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][bæd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜ:ɹni]
Frank was of the opinion that they had left the bad part of their journey
坦率 曾是 的 这 观点 那 他们 有 左边 这 坏的 部分 的 他们的 旅行
[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

弗兰克认为他们已经度过了旅途中最糟糕的部分。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][baɪ] - ,
He was assured of this fact by M'sieu ,
他 曾是 保证 的 这 事实 经过 - ,

M'sieu 向他保证了这一点。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pailət] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs]
the French pilot who had been in their company through the whole of this
这 法语 飞行员 WHO 有 到过 在 他们的 公司 通过 这 所有的 的 这
[æd'ventʃərəs] [deɪ] . -
adventurous day . 298
冒险的 天 . -

那位法国飞行员，在这充满冒险的一天里一直陪伴着他们。298

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈhedɪd] [tɔːrd] [hoʊm] .
HEADED TOWARD HOME .
标题 朝向 家 .

回家的路上。

[wʌns] [ðeɪ] [strʌk] [ˈbetər] [roʊdz] [ðer; ðər] [ˈprɑːɡres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈfæstər] .
Once they struck better roads their progress was much faster .
一次 他们 击 更好的 道路 他们的 进步 曾是 很多 快点 .

一旦他们找到了更好的道路，他们的行进速度就快得多。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːrt] [ˈfebruəri] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd]
it was not long after the close of that short February day when they managed
它 曾是 不是 长的 后 这 关闭 的 那 短的 二月 天 什么时候 他们 管理

[tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [dʌŋˈkɜːrk] .
to arrive at Dunkirk .
到 到达 在 敦刻尔克 .

在二月那个短暂的日子结束不久，他们就抵达了敦刻尔克。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [rest] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] [bɪn] [stɔːrd]
The boys did not rest until every part of the seaplane had once more been stored
这 男孩们 做过 不是 休息 直到 每一个 部分 的 这 水上飞机 有 一次 更多的 到过 存储

[ɪn] [ðə; ði] [ˈhæŋər] ,
in the hangar ,
在 这 机库 ,

直到水上飞机的所有部件都重新收纳回机库，男孩们才肯罢休。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈkɔːrdn] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [stɪl] [ˈɡɑːdɪŋ]
which they found just as they had left it , a cordon of soldiers still guarding
哪个 他们 成立 只是 作为 他们 有 左边 它 , 一个 警戒线 的 士兵 仍然 守护

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们发现那里和他们离开时一模一样，还有一队士兵守卫着。

[ˈtaɪərd] [ˈæftər] [ðæt] [moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [ˈsʌpər] .
Tired after that most exciting day , the boys prepared supper .
疲劳的 后 那 最多 激动人心 天 , 这 男孩们 准备 晚餐 .

经历了那激动人心的一天后，男孩们疲惫不堪，开始准备晚餐。

[fræŋk] [æskt] - [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] ,
Frank asked M'sieu to join them ,
坦率 问 - 到 加入 他们 ,

弗兰克邀请先生加入他们，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈeɪvɪətər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [merk] [aʊt] ,
but the French aviator explained that he had his report to make out ,
但 这 法语 飞行员 解释 那 他 有 他的 报告 到 制作 出去 ,

但这位法国飞行员解释说，他还要完成他的报告。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [maɪt] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
so that the Government might complete the bargain on the next day .
所以 那 这 政府 可能 完全的 这 便宜货 在 这 下一个 天 .

以便政府能在第二天完成交易。

“ [aɪ][æɪ; ʒəɪ] ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [ə'ʃɔrd] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɑ:rtɪŋ] .
“ I shall never forget you , my brave boys , ” he assured them in parting . ”
“ 我 将 绝不 忘记 你 , 我的 勇敢的 男孩们 , ” 他 保证 他们 在 离别 .
“我永远不会忘记你们, 我勇敢的孩子们,”他在临别时向他们保证道。

“ [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] [ɪk'spɪəriənst] ['pailəts][hænd(ə)l][ðer; ðər][kra:ft] ,
“ I have seen many experienced pilots handle their craft , ”
“ 我 有 已见 许多 经验丰富的 飞行员 处理 他们的 工艺 ,
我见过许多经验丰富的飞行员操控飞机,

[bʌt; bət][ɑ:n][maɪ] ['ɑ:nər] [aɪ] [ə'ʃɔr] [ju:; jʊ] ['nevər] [bɪfɔ:r] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [wʌn][soʊ] [jʌŋ] [dɪ'spleɪ]
but on my honor I assure you never before have I found one so young display
但 在 我的 荣誉 我 保证 你 绝不 前 有 我 成立 一 所以 年轻的 展示
[sʌtʃ] [rer] [ə'bɪləti] .
such rare ability .
这样的 稀有的 能力 .
但我以我的荣誉向你保证, 我从未见过如此年轻的人展现出如此罕见的才能。

['æftər][wʌns] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['mæstər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['er] [ɪp] ['nevər] [wʌns] [dɪd][aɪ]
After once seeing that you were the master of your airship never once did I
后 一次 看到 那 你 是 这 掌握 的 你的 飞艇 绝不 一次 做过 我
fear299
fear299
fear299

自从见识过你驾驭飞艇的强大之后, 我再也没有感到过一丝恐惧。 299

[fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] , [ɔ:r] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['betər] [θɪŋz] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] .
for my life , or feel that it would better things if I took the wheel .
为了 我的 生活 , 或者 感觉 那 它 会 更好的 事物 如果 我 采取 这 车轮 .
为了我的生活, 或者我觉得如果我掌控方向盘, 情况会更好。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['evri] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ;
I wish you every luck in the world ;
我 希望 你 每一个 运气 在 这 世界 ;

祝你一切顺利;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] [di:p] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [eɪ 'ju:][rɪv'wɑ:r] . “
and it is with deep regret that I say au revoir . ”
和 它 是 和 深的 后悔 那 我 说 au 再见 . “
我怀着深深的遗憾说再见。

“ [dʒʌst][tu:; tə] [θɪŋk] , ” [rɪ'mɑ:kt] [pʌdʒ] ,
“ Just to think , ” remarked Pudge , ”
“ 只是 到 思考 , ” 评论 胖子 ,
“想想看,”帕奇说道,

[æz; əz]['leɪtər][ɑ:n] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
as later on they sat around and partook of the supper that had been
作为 之后 在 他们 卫星 大约 和 参与 的 这 晚餐 那 有 到过
[prɪ'pəd] ,
prepared ,
准备 ,
后来, 他们围坐在一起享用了准备好的晚餐。

“ [ɔ:l] [ðæts] ['hæpənd] [sɪns] [wi:; wi] [left] [hɪr] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] . “
“ all that's happened since we left here this A . M . ”
“ 全部 那就是 发生 自从 我们 左边 这里 这 一个 . M . ”
“自从我们今天早上离开这里以来发生的一切”

“ [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [red] - ['leɪtər] [deɪ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪəriəns] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
“ It's been a red - letter day in our experience , for a fact , ” admitted Frank . ”
“ 它是 到过 一个 红色的 - 信 天 在 我们的 经验 , 为了 一个 事实 , ” 承认 坦率 .
“就我们的经验而言, 这的确是值得纪念的一天,”弗兰克承认道。

“ [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [traɪ] - [aʊt] , ” [sed] [ˈbɪli] ,
“ A glorious try - out , ” said Billy ,
“ 一个 辉煌 尝试 - 出去 , ” 说 比利 ,
“ 这是一次精彩的试训, ”比利说道。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [si:] [ˈiːg(ə)l] [ʃɜː] [brˈheɪvd] [hɜːrˈself][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [merk] [juː ˈes] [praʊd] [ʌv; əv]
“ and the Sea Eagle sure behaved herself in a way to make us proud of
“ 和 这 海 鹰 当然 表现 她自己 在 一个 方式 到 制作 我们 自豪的 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] .
our Company .
我们的 公司 .
“海鹰的表现确实让我们公司感到自豪。”

[ˈoʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈpʌŋktʃər] [ɪn][ðə; ði][gæs][tæŋk] , [wiːd] [hæv; həv] [kʌm] [θruː]
Only for that unfortunate puncture in the gas tank , we'd have come through
仅有的 为了 那 不幸 穿刺 在 这 气体 坦克 , 我们会 有 来 通过
[wiˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [hɪt] . “
without a single hitch . ”
没有 一个 单身的 拴住 . “
要不是油箱不幸被扎破了, 我们本来可以一路顺风顺水。”

“ [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][nɑːt][soʊ] [ˈsɪriəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˈæftər][ɔːl] , ” [sed]
“ And even that turned out to be not so serious a thing , after all , ” said
“ 和 甚至 那 转向 出去 到 是 不是 所以 严肃的 一个 事物 , 后 全部 , ” 说
[fræŋk] ,
Frank ,
坦率 ,
“结果证明, 就连这件事最终也没那么严重, ”弗兰克说道。

“ [ðoʊ] [aɪ][ædˈmɪt][aɪ ˈtiː] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kənˈsɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
“ though I admit it gave us a little concern at the time .
“ 尽管 我 承认 它 给予 我们 一个 小的 忧虑 在 这 时间 .
“虽然我承认当时这确实让我们有点担心。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts] [ˌkɒmpenˈseɪʃənz] , [ˈæftər][ɔːl] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ]
But it had its compensations , after all , one of which was our meeting
但 它 有 它是 赔偿 , 后 全部 , 一 的 哪个 曾是 我们的 会议
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [faɪn] [tʃæp] ,
with that fine chap ,
和 那 美好的 小伙子 ,
但事情总有好的一面, 其中之一就是我们遇到了那位很棒的小伙子。

[ˈkæptɪn] [ˈmɑːrsdən] . “
Captain Marsden . ”
队长 马斯登 . “
马斯登上尉。”

“ [jes] , ” [sed] [pʌdʒ] [ˈpraʊdli] ,
“ Yes , ” said Pudge proudly ,
“ 是的 , ” 说 胖子 自豪地 ,
“是的, ”帕奇骄傲地说。

“ [ænd; ʌnd][aɪm][glæd][tuː; tə] [əˈhaʊns] [ðæt] [maɪ] [niːz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][ˈbædli] [skreɪpt] [æz; əz][aɪ]
“ and I'm glad to announce that my knees are not so badly scraped as I
“ 和 我是 高兴的 到 宣布 那 我的 膝盖 是 不是 所以 糟糕 刮擦 作为 我
[θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
thought they were .
想法 他们 是 .
“我很高兴地宣布, 我的膝盖擦伤并没有我想象的那么严重。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪ'zɜ:rʌ] [ə; eɪ] [hʊʊ] [lɑ:t][ʌv; əv] [preɪz] [fɜ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [lɔ:ŋ] [kri:p] [soʊ] [wel] .
I think I deserve a whole lot of praise for making that long creep so well .
我 思考 我 应得 一个 所有的 很多 的 称赞 为了 制作 那 长的 潜行者 所以 出色地 .
我认为我应该得到很多赞扬, 因为我把那段漫长的潜行戏份做得非常出色。

[aɪ 'ti:] -
It wasn't300
它 -
不是300

[mʌtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['feləʊz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [prə:pə'zɪ(ə)n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ʃeɪp] . " **much to you fellows , but a different proposition to one of my shape . "**
很多 到 你 伙伴们 , 但 一个 不同的 主张 到 一 的 我的 形状 . "
对你们这些家伙来说或许不错, 但对我这种体型的人来说, 情况就不同了。"

" [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['kredit] ['gʊʊɪŋ] , [pʌdʒ] , " [sed] ['bɪli] [mæg'nænɪməsli] .
" **We'll give you all the credit going , Pudge , "** said **Billy magnanimously .**
" 出色地 给 你 全部 这 信用 去 , 胖子 , " 说 比利 宽宏大量 .
"所有的功劳都归你, 帕奇,"比利宽宏大量地说。

" [bʌt; bət] , [fræŋk] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ðə; ði] [pleɪn] [rɪɡd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **But , Frank , we ought to get the plane rigged up again the first thing in the**
" 但 , 坦率 , 我们 应该 到 得到 这 飞机 作弊 向上 再次 这 第一的 事物 在 这
[mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
"但是, 弗兰克, 我们应该明天一早把飞机重新组装好。"

[ɔtnt] [wi:; wi] ? "
oughtn't we ? "
不应该 我们 ? "
难道我们不应该吗?

" [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [flaɪt] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['bætlfi:ldz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][fæt]
" **Not thinking of another flight over the battlefields , are you ? "** asked **the fat**
" 不是 思维 的 其他 航班 超过 这 战场 , 是 你 ? " 问 这 胖的
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,
"你没打算再飞越战场吧? "胖子朋友问道。

[lʊkɪŋ] [kən'sɜ:rnd] [ə'gen] .
looking concerned again .
寻找 担心的 再次 .
脸上又露出担忧的神色。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [θru:] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðʊʊz] [rɪskz] , " [fræŋk] [tʊʊld][hɪm; ɪm] .
" **No , we're through taking all those risks , "** Frank **told him .**
" 不 , 是 通过 采取 全部 那些 风险 , " 坦率 讲述 他 .
"不, 我们不想再冒那些风险了,"弗兰克告诉他。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['bɪli] .
" **But you're right about that , Billy .**
" 但 你是 正确的 关于 那 , 比利 .
"但你说得对, 比利。"

[ðeɪ] [meɪ] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [pleɪn] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm] [tə'mɑ:roʊ] ,
They may want us to deliver the plane over to them tomorrow ,
他们 可能 想 我们 到 递送 这 飞机 超过 到 他们 明天 ,
他们可能希望我们明天就把飞机交付给他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˈæp(ə)l] - [paɪ] [kənˈdiʃ(ə)n] .
and it ought to be in apple - pie condition .
和 它 应该 到 是 在 苹果 - 馅饼 状况 :

它应该状态完美。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [hoʊm] . " **I hope to close the contract , and then we can go back home . "**
我 希望 到 关闭 这 合同 , 和 然后 我们 能 去 后退 家 . "

我希望能够完成合同，然后我们就可以回家了。

" [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ˈsæmp(ə)l] [məʃiːn] , " [diˈmɑːndɪd] [ˈbɪli] ,
" **Leaving the one sample machine , " demanded Billy ,**
" 离开 这 一 样本 机器 , " 要求 比利 ,

“留下那台样品机，”比利要求道。

[ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][ˌmænjʊˈfæktʃər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
" **and allowing the French Government to manufacture a certain number of**
" 和 允许 这 法语 政府 到 生产 一个 肯定 数字 的
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“并允许法国政府制造一定数量的其他产品，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [ˈrɔɪəlti] [ɑːn] [ˈevri] [ˈsiːpleɪn] [bɪlt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
paying our company a royalty on every seaplane built along the lines of our
付费 我们的 公司 一个 皇室 在 每一个 水上飞机 建造 沿着 这 线条 的 我们的
[ˈpætnts] ? " **patents ? "**
专利 ? "

难道要我们公司为每一架按照我们专利技术制造的水上飞机支付专利费吗？

" [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [keɪs] , " [fræŋk] [əˈɡriːd] .
" **That about covers the case , " Frank agreed .**
" 那 关于 封面 这 案件 , " 坦率 同意 .

“差不多就是这样了，”弗兰克同意道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌnz][wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈaʊər; ɑːr][peɪ] , [ænd; ənd][hænd][ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [ˈoʊvər] ,
" **Of course , once we receive our pay , and hand the seaplane over ,**
" 的 课程 , 一次 我们 收到 我们的 支付 , 和 手 这 水上飞机 超过 ,

“当然，等我们拿到工资，把水上飞机交还出去之后，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntrəst] [ɪn] what301
we have no further interest in what301
我们 有 不 更远 兴趣 在 what301

我们对 what301 不再感兴趣。

[ˈhæpənz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt]
happens to it , although I'd hate to learn it had met with an accident
发生 到 它 , 虽然 ID 恨 到 学习 它 有 遇见 和 一个 事故
.
" **"**
:
" **"**
:

如果它遭遇不幸就好了，虽然我很不希望听到它出了事故的消息。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] , [fræŋk] ,
" **You think , then , do you , Frank ,**
" 你 思考 , 然后 , 做 你 , 坦率 ,

“那么，你觉得呢，弗兰克？ ”

[ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [spaɪz] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] ?
that the German spies will keep on trying to steal or destroy the Sea Eagle ?
那 这 德语 间谍 将要 保持 在 尝试 到 偷 或者 破坏 这 海 鹰 ?

德国间谍会继续试图窃取或摧毁“海鹰”号吗？

“ [æskt] [ˈbɪli] .
” **asked Billy** .
” 问 比利 .

“比利问道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [tjæns] [ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , ” [ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈplaɪd] .
” **If they get the chance they certainly will , ” the other replied** .
” 如果 他们 得到 这 机会 他们 当然 将要 , ” 这 其他 回复 .

“如果他们有机会，肯定会这么做，”另一个人回答道。

“ [ðeɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] [ɑ:r; ə] [tru:] ,
” **They know now that all the wonderful things they heard about it are true** ,
” 他们 知道 现在 那 全部 这 精彩的 事物 他们 听到 关于 它 是 真的 ,

“他们现在知道，之前听到的关于它的所有美好事情都是真的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˈerkræft] [bɪlt] [ɑ:n] [ðoʊz] [seɪm] [laɪnz] [wʊd] [meɪk] [bæk] - [ˈnʌmbərz]
and that a fleet of aircraft built on those same lines would make back - numbers
和 那 一个 舰队 的 飞机 建造 在 那些 相同的 线条 会 制作 后退 - 数字

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈzepəlɪn] [ænd; ənd] [ˈtaʊbz] .

of their Zeppelins and Taubes .
的 他们的 齐柏林飞艇 和 陶布斯 .

按照同样的路线建造的机队将使他们的齐柏林飞艇和陶布斯飞艇的编号落后于其他飞机。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔ:r] , [let][ðə; ði] [frent] [ˈɡʌvərnmənt] [du:] [ðə; ði] [ˈwɜ:riŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [di:l]
But , as I said before , let the French Government do the worrying after the deal
但 , 作为 我 说 前 , 让 这 法语 政府 做 这 令人担忧 后 这 交易

[ɪz] [kloʊzd] . “
is closed . ”
是 关闭 . ”

但是，正如我之前所说，交易完成后，就让法国政府去操心吧。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [məˈʃi:n] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [tu;; tə] [smitðəˈri:nz] , [fræŋk] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] [wʊd]
” **But if this machine were blown to smithereens , Frank , our Company would**
” 但 如果 这 机器 是 吹 到 粉碎 , 坦率 , 我们的 公司 会

[stænd][tu;; tə] [lu:z] [ðoʊz] [ˈrɔɪəlti:z] ?
stand to lose those royalties ?
站立 到 失去 那些 版税 ?

“但是，弗兰克，如果这台机器被炸得粉碎，我们公司就会损失那些版税吗？”

“ [pʌdʒ] [səˈdʒestɪd] .
” **Pudge suggested** .
” 胖子 建议 .

“帕奇建议道。”

“ [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] [ɪˈnʌf] , [pʌdʒ] , ” [fræŋk] [təʊld][hɪm; ɪm] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ]
” **All of which is true enough , Pudge , ” Frank told him , “ but that's something**
” 全部 的 哪个 是 真的 足够的 , 胖子 , ” 坦率 讲述 他 , ” 但 那就是 某物

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈremədi] ,
we can't remedy ,
我们 不能 补救 ,

“这些话都没错，帕奇，”弗兰克告诉他，“但这是我们无法改变的事情。”

[soʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [trʌst] [tu;; tə] [ʃɪr] [lʌk] .
so we'll have to trust to sheer luck .
所以 出色地 有 到 相信 到 透明 运气 .

所以，我们只能听天由命了。

“ [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [naɪt] ,
” **They passed a quiet night** ,
” 他们 通过了 一个 安静的 夜晚 ,

他们度过了一个宁静的夜晚，

[ænd; ʌnd] ['mɔːrniŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dis'mæntld] ['siːpleɪn]
and morning found them busily engaged in getting the dismantled seaplane
和 早晨 成立 他们 忙碌地 已订婚的 在 获得 这 拆卸 水上飞机
[tə'geðər] [ə'gen] .
together again .
一起 再次 .

清晨，他们正忙着把拆卸后的水上飞机重新组装起来。

[ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [di'sent] , [θæŋks] [tuː; tə] ['fræŋks]
The injuries which it had suffered in making that descent , thanks to Frank's
这 受伤 哪个 它 有 遭受 在 制作 那 下降 , 谢谢 到 弗兰克的
[ˈskɪlf(ə)l] ['paɪlətɪŋ] ,
skillful piloting ,
熟练 飞行员 ,

多亏弗兰克高超的驾驶技术，飞机在下降过程中遭受的损伤，

[hæd; həd][nɑːt] ['pruːvɪn] ['sɪriəs] , [ænd; ʌnd][soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] noon302
had not proven serious , and so by the time noon302
有 不是 已证实 严肃的 , 和 所以 经过 这 时间 noon302
事实证明情况并不严重，所以到中午302点时

[keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [lʊkt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['eɪviətər] [huː] [maɪt] [biː; bi]
came they were ready to have it looked over by the aviators who might be
来了 他们 是 准备好 到 有 它 看起来 超过 经过 这 飞行员 WHO 可能 是
[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋər] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
sent to the hangar by the officials of the Government .
发送 到 这 机库 经过 这 官员 的 这 政府 .
他们到达后，准备让政府官员派往机库的飞行员进行检查。

[ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] [hændɪd] [ɪn][baɪ][em] . [lə] [grænd] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɜːrɪd] ['mætərz] [ʌp]
The glowing report handed in by M . Le Grande must have hurried matters up
这 发光 报告 递交 在 经过 M . 乐 格兰德 必须 有 慌忙 事情 向上
[kən'sɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,
勒格兰德先生提交的那份热情洋溢的报告肯定大大加快了事情的进展。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
for a little later on several gentlemen made their appearance .
为了 一个 小的 之后 在 一些 先生们 制成 他们的 外貌 .
稍后，几位先生出现了。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] ['siːpleɪn] ['kerfəli] , [ænd; ʌnd] [ðen] [hæd; həd] [fræŋk] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz]
They looked over the big seaplane carefully , and then had Frank and his
他们 看起来 超过 这 大的 水上飞机 小心 , 和 然后 有 坦率 和 他的
[tʃʌmz] [saɪn] ['sevrəl] ['pepərz] ,
chums sign several papers ,
朋友们 符号 一些 文件 ,
他们仔细检查了那架大型水上飞机，然后让弗兰克和他的朋友们签署了几份文件。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːntrækt][ɑːn] ['rɔɪəltɪ] ['klʌvəriŋ] ['fɪftɪ] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
one of which was a contract on royalty covering fifty machines which the
一 的 哪个 曾是 一个 合同 在 皇室 覆盖 五十 机器 哪个 这
[ˈgʌvənmənt] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] .
Government might wish to construct within a year's time .
政府 可能 希望 到 构造 之内 一个 年 时间 .
其中一份是关于政府可能希望在一年内建造的五十台机器的专利使用费合同。

[ðen] [fræŋk] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɜ:rtəfaɪd] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then Frank was given a certified check from the Government , and the
然后 坦率 曾是 给定 一个 认证 查看 从 这 政府 , 和 这
[trænˈzækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [kloʊzd] .
transaction was considered closed .
交易 曾是 经过考虑的 关闭 .

然后，弗兰克收到了政府开具的保付支票，交易就此完成。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ˈbʌndlɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pækt] ,
The boys took away the small bundles they had already packed ,
这 男孩们 采取 离开 这 小的 捆绑 他们 有 已经 包装 ,
[ˈbɔɪz] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ˈbʌndlɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pækt] ,
男孩们带走了他们已经打包好的小包裹。

[ænd; ənd][bəʊθ] [ˈhæŋər] [ænd; ənd] [ˈsi:pleɪn] [bɪˈkeɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈprɒ:pərtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and both hangar and seaplane became from that hour the property of the
和 两个都 机库 和 水上飞机 成为 从 那 小时 这 财产 的 这
[frɛntʃ] [ˈɡʌvərnmənt] .
French Government .
法语 政府 .

从那一刻起，机库和水上飞机都归法国政府所有。

[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] ,
Going to a hotel ,
去 到 一个 酒店 ,
[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] ,
去酒店，

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [meɪd] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [ˈlʊkɪŋ] [tu:; tə] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈlʌndən]
Frank and his chums made all arrangements looking to crossing over to London
坦率 和 他的 朋友们 制成 全部 安排 寻找 到 过境 超过 到 伦敦
[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
on the next day .
在 这 下一个 天 .

弗兰克和他的朋友们做好了一切安排，准备第二天前往伦敦。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [ˈlɪvəpu:l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈpæsɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði]
From there they expected to go to Liverpool , and take passage on the
从 那里 他们 预期的 到 去 到 利物浦 , 和 拿 通道 在 这
[fɜ:rst] [ˈsti:mər] sailing303
first steamer sailing303
第一的 汽船 sailing303

他们计划从那里前往利物浦，并搭乘第一班汽船303号出发。

[fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsʌbməˌrɪn] [ˈlə:kɪŋ] [ɪn]
for New York , regardless of the danger from German submarines lurking in
为了 新的 约克 , 不管 的 这 危险 从 德语 潜艇 潜伏 在
[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [si:] .
the Irish Sea .
这 爱尔兰 海 .

对于纽约来说，即便爱尔兰海潜伏着德国潜艇的危险也无济于事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈhæŋər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [əˈweɪ] ,
At the time they left the hangar the British soldiers were marching away ,
在 这 时间 他们 左边 这 机库 这 英国 士兵 是 行军 离开 ,
[ˈbɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [əˈweɪ] ,
他们离开机库时，英国士兵正列队离开。

[ðer; ðər] [pleɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [frɛntʃ] [ˈɑ:fəsərz] , [hu:] [wɜ:r; wər][pərˈhæps] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] [men] , [ɔ:r]
their place being taken by French officers , who were perhaps secret service men , or
他们的 地方 存在 已采取 经过 法语 警官 , WHO 是 也许 秘密 服务 男人 , 或者
[dɪˈtektɪv] .
detectives .
侦探 .

他们的位置由法国军官取代，这些军官可能是秘密特工或侦探。

[aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ˈevri] [ˈpɑ:səb(ə)l] [prɪˈkɔ:ʃn] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈseɪfɡɑ:rd]
It looked as though every possible precaution were being taken to safeguard
它 看起来 作为 尽管 每一个 可能的 预防 是 存在 已采取 到 保障
[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsi:pleɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .
the wonderful seaplane of which so much was expected .
这 精彩的 水上飞机 的 哪个 所以 很多 曾是 预期的 :

为了保护这架备受期待的精美水上飞机，似乎采取了一切可能的预防措施。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ɡɑ:t] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] ,
As they had planned , the three boys got away on the following day ,
作为 他们 有 计划 , 这 三 男孩们 得到 离开 在 这 下列的 天 ,
正如他们计划的那样，三个男孩第二天就逃走了。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˈlʌndən] [ɪn] [ˈseɪfti] .
and reached London in safety .
和 达到 伦敦 在 安全 :

并安全抵达伦敦。

[noʊ] [saɪn] [wʌz; wəz] [si:n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhɑ:st(ə)l] [ˈʌndərsɪ:] [ˈves(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [trɪp] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə]
No sign was seen of any hostile undersea vessel during the short trip across to
不 符号 曾是 已见 的 任何 敌对的 海底 血管 期间 这 短的 旅行 穿过 到
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɔ:z] .
English shores .
英语 海岸 :

在前往英国海岸的短暂航程中，没有发现任何敌对水下船只的迹象。

[ɪn] [ˈlʌndən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ]
In London they found that they would have several days on their hands before they
在 伦敦 他们 成立 那 他们 会 有 一些 天 在 他们的 双手 前 他们
[kʊd; kəd] [seɪl] [frʌm; frəm] [ˈlɪvəpu:l] ,
could sail from Liverpool ,
可以 帆 从 利物浦 ,

他们在伦敦发现，在从利物浦启航之前，他们还有好几天的时间可以空闲。

[soʊ] [ðeɪ] [kənˈklu:did] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbrɪtɪʃ]
so they concluded to spend the interval watching the sights in the great British
所以 他们 结束 到 花费 这 间隔 观看 这 景点 在 这 伟大的 英国
[məˈtrɔ:pəlɪs] [ɪn][wɔ:r] [taɪmz] ,
metropolis in war times ,
都会 在 战争 时代 ,

于是他们决定利用这段时间游览战时英国大都市的景点。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][laɪf] [noʊn] [tu:; tə] [ɔ:l][ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] .
so different from the old life known to all travelers .
所以 不同的 从 这 老的 生活 已知 到 全部 旅行者 :

这与所有旅行者所熟知的旧生活截然不同。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [ˈbɪli] ,
It was on the second morning after arriving there that Billy ,
它 曾是 在 这 第二 早晨 后 抵达 那里 那 比利 ,
比利到达那里后的第二天早上，

[hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ɡet] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈdresɪŋ]
who had gone down to get a paper , while his chums were finishing dressing
WHO 有 已消失 向下 到 得到 一个 纸 , 尽管 他的 朋友们 是 精加工 敷料
,
:
,

他下楼去拿报纸的时候，他的朋友们正在穿衣服。

[keɪm] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː][ðər; ðə] [ruːm] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] ,
came bursting into their room again with his face white ,
来了 爆发 进入 他们的 房间 再次 和 他的 脸 白色的 ,
他脸色苍白, 再次冲进他们的房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [ʃiːt] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtreɪblɪŋ] [hænd] .
and a printed sheet held in his trembling hand .
和 一个 打印 床单 握住 在 他的 发抖 手 .
他颤抖的手中拿着一张打印好的纸。

“ [wʌt] [eɪlz][juː; jə] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [pʌdʒ] , [ɪn][ə; eɪ] shivery304
“ **What ails you ?** ” **demanded Pudge , in a shivery304**
” 什么 疾病 你 ? ” 要求 胖子 , 在 一个 shivery304
“你怎么了? ”帕奇颤抖着问道。

[weɪ] .
way .
方式 .
方式。

“ [aɪ] [hoʊp] [naʊ] [ˈdʒɜːrməni] [ˈhæznt] [dɪˈklerd] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] [pɔːr] [oʊld][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈoʊvər] [naɪt] ? ”
“ **I hope now Germany hasn't declared war on the poor old United States over night ?** ”
” 我 希望 现在 德国 还没有 声明 战争 在 这 贫穷的 老的 团结的 各州 超过 夜晚 ? ”
“我希望德国没有在一夜之间向可怜的美国宣战吧? ”

“ [fræŋk] , [ðeɪ] [ɡɑːt][hɜːr; hər][ˈæftər][ɔːl] ! ” [ɡɑːspt] [ˈbɪli] .
“ **Frank , they got her after all !** ” **gaspd Billy** .
” 坦率 , 他们 得到 她 后 全部 ! ” 倒吸一口气 比利 .
“弗兰克, 他们最终还是抓到她了! ”比利惊呼道。

“ [duː][juː; jə] [miːn] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)l] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
“ **Do you mean the Sea Eagle ?** ” **cried the other in dismay** .
” 做 你 意思是 这 海 鹰 ? ” 哭 这 其他 在 沮丧 .
“你是说海鹰吗? ”另一个人惊恐地喊道。

“ [jes] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈbɪli] ,
“ **Yes ,** ” **continued the excited Billy** ,
” 是的 , ” 持续 这 兴奋的 比利 ,
“是的,”兴奋的比利继续说道。

“ [hɪəz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ʃɑːk] [wʌz; wəz]
“ **here's an account of how in the middle of the night a sudden shock was**
” 这里是 一个 帐户 的 如何 在 这 中间 的 这 夜晚 一个 突然 震惊 曾是
[felt] [ɪn] [dʌŋˈkɜːrk] .
felt in Dunkirk .
毛毡 在 敦刻尔克 .
“以下是关于敦刻尔克在半夜突然感受到震动的描述。

[ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [ˈtaʊbz] [bæk] [əˈɡen] [ˈbɒmbɑːdɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
People thought it must be those Taubes back again bombarding the town ,
人们 想法 它 必须 是 那些 陶布斯 后退 再次 轰炸 这 镇 ,
人们以为一定是陶布斯一家又回来轰炸小镇了。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈhɜːrɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðər; ðə][ˈsaɪkloʊn] [ˈseləz] .
and lots of them hurried down into their cyclone cellars .
和 很多 的 他们 慌忙 向下 进入 他们的 气旋 地窖 .
他们中的许多人匆匆躲进了防飓风地窖。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æn; ən] [ˈhæŋər] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd]
But it was found that an aéroplane hangar just outside the place had been blown to pieces with a bomb that had either been placed underneath or dropped from some airship . ”
但 它 曾是 成立 那 一个 飞机 机库 只是 外部 这 地方 有 到过 吹 到 件 和 一个 炸弹 那 有 任何一个 到过 放置 下 或者 掉落 从 一些 飞艇 . ”

但调查发现，就在附近不远处的一个飞机库被炸成了碎片，炸弹要么是放置在飞机库下方，要么是从某艘飞艇上投下的。

“ [ɔ:l] [gɔ:n] ？ ” [æskt] [fræŋk] .
“ **All gone ？** ” **asked Frank .** ”
“ 全部 已消失 ？ ” 问 坦率 .

“都吃光了吗？”弗兰克问道。

“ [bloʊn] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ,
“ **Blown to pieces ,** ”
“ 吹 到 件 ,

“炸成了碎片，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [fɪrd] ['sevrəl] [frent] [gɑ:rdz] [lɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]
and they tell that it is feared several French guards lost their lives in the bargain .
和 他们 告诉 那 它 是 害怕 一些 法语 守卫 丢失的 他们的 生活 在 这 便宜货 .

他们还透露，恐怕有几名法国卫兵在战斗中丧生。

[ðeɪ] [dəʊnt] [seɪ] [mʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
They don't say much about it ,
他们 不 说 很多 关于 它 ,

他们对此不怎么说话。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæŋər] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [nu:] ['si:pleɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][dʒʌst]
except that the hangar contained a new seaplane the Government had just purchased from an American firm owning the patents ,
除了 那 这 机库 包含 一个 新的 水上飞机 这 政府 有 只是 购买 从 一个 美国人 公司 拥有 这 专利 ,

只不过，机库里停放着一架政府刚刚从一家拥有相关专利的美国公司购买的新型水上飞机。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [lɔ:s] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'pli:t] . “ -
and that as it was utterly destroyed , the loss would be complete . ” 305
和 那 作为 它 曾是 完全地 损毁 , 这 损失 会 是 完全的 . ” -

而且由于它被彻底摧毁，损失将是完全的。”305

“ [hwju:] ！ ” [kraɪd] [pʌdʒ] .
“ **Whew ！** ” **cried Pudge .** ”
“ 呼！ ！ ” 哭 胖子 .

“呼！”帕奇叫道。

“ [seɪ] , [aɪm][glæd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv]l'aʊər; ɑ:r][hændz] [wen] [ðɪs] [ˈhæpənd] . “
“ **Say , I'm glad it was out of our hands when this happened .** ”
“ 说 , 我是 高兴的 它 曾是 出去 的 我们的 双手 什么时候 这 发生 . ”

“说真的，我很庆幸这件事发生的时候我们已经无能为力了。”

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ri:z(ə)nz] , [tu:] , “ ['ædɪd] [fræŋk] .
“ **For a good many reasons , too ,** ” **added Frank .** ”
“ 为了 一个 好的 许多 原因 , 也 , ” 额外 坦率 .

“还有很多其他原因，”弗兰克补充道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ʌp] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈhæŋər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ˈiːg(ə)] [ɪf] [wiːd] [bɪn]
“ **We might have gone up with the hangar and the Sea Eagle if we'd been**
“ 我们 可能 有 已消失 向上 和 这 机库 和 这 海 鹰 如果我们 会 到过
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

“如果我们当时在场，我们可能也会和机库以及海鹰直升机一起被炸飞。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ɒːŋ] [æz; əz] [fræŋk] [tʃestər]
“ **No , sir , I don't believe it would have happened as long as Frank Chester**
“ 不 , 先生 , 我 不 相信 它 会 有 发生 作为 长的 作为 坦率 切斯特
[wʌz; wəz] [ɑːn] [dek] ,
was on deck ,
曾是 在 甲板 ,
“不，先生，只要弗兰克·切斯特还在甲板上，我相信就不会发生这种事。”

“ [sed] [ˈbɪli] [ˈstaʊtli] .
“ **said Billy stoutly** .
“ 说 比利 坚定地 .

“比利坚定地说。”

“ [bʌt; bət] , [fræŋk] , [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [wɔːr] [θruː] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]
“ **But , Frank , they'll have to fight this war through now without the help of**
“ 但 , 坦率 , 他们会 有 到 斗争 这 战争 通过 现在 没有 这 帮助 的
[ˈfɪfti] [siː] [ˈiːgəlz] ,
fifty Sea Eagles ,
五十 海 老鹰队 ,
“但是，弗兰克，他们现在必须独自打完这场战争，没有五十名海鹰队员的帮助了。”

[wəʊnt] [ðeɪ] ? ”
won't they ? ”
惯于 他们 ? ”

难道他们不会吗？

“ [dʒʌst] [wʌt] [mʌst; məst] [ˈhæpən] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,
“ **Just what must happen** , ” **replied Frank** ,
“ 只是 什么 必须 发生 , ” 回复 坦率 ,

“究竟会发生什么呢？”弗兰克回答道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [tuː; tə] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈeni]
“ **because Dr Perkins will never consent to pursuing the matter any**
“ 因为 博士 . 珀金斯 将要 绝不 同意 到 追求 这 事情 任何
[ˈfɜːrðər] .
further .
更远 .

“因为珀金斯博士绝不会同意继续追究此事。”

[hiː; hi] [wʊd] [naːt] [driːm] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [ˈpætərn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [ˈæftər] [ðɪs] .
He would not dream of supplying patterns to the Allies after this .
他 会 不是 梦 的 供应 图案 到 这 盟国 后 这 .

此后，他绝不会再向盟军提供任何图案。

[aɪm] [ˈsɔːri] , [ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [glæd] . ”
I'm sorry , and yet at the same time I must say I feel a bit glad . ”
我是 对不起 , 和 然而 在 这 相同的 时间 我 必须 说 我 感觉 一个 少量 高兴的 . ”

我很抱歉，但同时我也必须说，我感到有点高兴。

“ [wel] , [let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [pʌdʒ] , ” [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] . ”
“ **Well , let me tell you** , ” **said Pudge** , ” **it's a good thing for the Germans** . ”
“ 出色地 , 让 我 告诉 你 , ” 说 胖子 , ” 它是 一个 好的 事物 为了 这 德国人 . ”

“嗯，我告诉你，”帕奇说，“这对德国人来说是件好事。”

“ [jes] , ” [fræŋk] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [sei] [rɪ'flektivli] ,
“ **Yes** , ” **Frank went on to say reflectively** ,
“ 是的 , ” 坦率 去 在 到 说 反思地 ,
“ 是的 , ” 弗兰克若有所思地继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ju: 'es] [fi:l] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][wi:; wi] ['hædnt] ['eni] ['biznəs] [tu:; tə][help] [wʌn]
“ **and it will make us feel that after all we hadn't any business to help one**
“ 和 它 将要 制作 我们 感觉 那 后 全部 我们 之前没有 任何 商业 到 帮助 一
[said] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌðər] .
side more than the other .
边 更多的 比 这 其他 .
“这将让我们觉得，归根结底，我们没有任何理由偏袒任何一方。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es]['leitər][ɑ:n][tu:; tə] [lɜ:rn]
But it would have been mighty interesting reading for us later on to learn
但 它 会 有 到过 强大的 有趣的 阅读 为了 我们 之后 在 到 学习
[wʌt] [greɪt] [stʌnts] - [lə] Grande306
what great stunts M'sieu Le Grande306
什么 伟大的 特技 - 乐 Grande306
但后来我们若能读到勒格兰德先生306的那些精彩特技，那该是多么有趣的事情啊。

[ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [naɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['væliənt] [frentʃ] ['kɒmreɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and forty - nine of his valiant French comrades were accomplishing with the
和 四十 - 九 的 他的 英勇 法语 同志们 是 完成 和 这
['wʌndərf(ə)l] ['si:plɛn] [ðæt] [aʊt] - ['klæst] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [kʊd; kəd] [mætʃ] [ə'genst]
wonderful seaplanes that out - classed anything the Germans could match against
精彩的 水上飞机 那 出去 - 分类 任何事物 这 德国人 可以 匹配 反对
[ðem; ðəm] . “
them : “
他们 : “
他的49名英勇的法国战友驾驶着性能卓越的水上飞机，取得了远超德国人所能匹敌的战果。

“ [wel] , ['enihaʊ] , ” [sed] [pʌdʒ] ,
“ **Well , anyhow , ” said Pudge** ,
“ 出色地 , 无论如何 , ” 说 胖子 ,
“好吧，总之，”帕奇说道。

“ ['æftər] [ðɪs] [wɔ:r][ɪz]['oʊvər][aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['biznəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] ['i:g(ə)l] ['kʌmpəni]
“ **after this war is over I can see a rushing business for the Sea Eagle Company**
“ 后 这 战争 是 超过 我 能 看 一个 匆忙 商业 为了 这 海 鹰 公司
,
:
,
“这场战争结束后，我预见到海鹰公司的生意会非常红火。”

[lɪmɪtɪd] , [ɪn] [fræns] , [ˈdʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] . “
Limited , in France , Germany and the United Kingdom . “
有限的 , 在 法国 , 德国 和 这 团结的 王国 : “
在法国、德国和英国均设有有限公司。

“ [ən'les] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['hæpənz] [wi:v] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pætnts] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts]
“ **Unless before that happens we've disposed of our patents to the United States**
“ 除非 前 那 发生 我们已经 处置 的 我们的 专利 到 这 团结的 各州
[ˈɡʌvənmənt] , “ [rɪ'mɑ:kt] [fræŋk] .
Government , ” remarked Frank .
政府 , “ 评论 坦率 :
“除非在此之前，我们已经将专利转让给了美国政府，”弗兰克说道。

“ [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .
“ **This would be the most patriotic thing to do** .
“ 这 会 是 这 最多 爱国 事物 到 做 :
“这将是最爱国的行为。”

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][plænz] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfruːtf(ə)l][end] ,
But even if some of our plans failed to come to a fruitful end ,
但 甚至 如果 一些 的 我们的 计划 失败的 到 来 到 一个 卓有成效 结尾 ,
即使我们的一些计划未能取得预期成果,

[wiːv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][laɪvz; livz][ˈoʊvər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
we've certainly had the time of our lives over on this side of the sea ,
我们已经 当然 有 这 时间 的 我们的 生活 超过 在 这 边 的 这 海 ,
我们在海边这边的生活真是无比精彩。

[ænd; ænd][ðə; ði] [saɪts] [wiːv] [siːn] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [fərˈɡɑːtn] .
and the sights we've seen will never be forgotten .
和 这 景点 我们已经 已见 将要 绝不 是 被遗忘的 .
我们所看到的景象将永生难忘。

" [waɪl] [fræŋk] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌmz] [ˈlɪŋɡər] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
" **While Frank and his two chums linger in London ,**
" 尽管 坦率 和 他的 二 朋友们 萦绕 在 伦敦 ,
“弗兰克和他的两个朋友在伦敦逗留期间,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə] [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
waiting for the announcement of the sailing day of the steamer that is to
等待 为了 这 公告 的 这 帆船 天 的 这 汽船 那 是 到
[teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,
take them home ,
拿 他们 家 ,
等待着接他们回家的轮船启航日期的通知。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ænd] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
we will have to say good - by , and leave them there .
我们 将要 有 到 说 好的 - 经过 , 和 离开 他们 那里 .
我们不得不和他们道别, 把他们留在那里。

[sʌtʃ] [ˈventʃərsəm] [lædz] [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ʌndərˈteɪk] [stiɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈentərˌpraɪz] [æz; əz] [taɪm]
Such venturesome lads are certain to undertake still further enterprises as time
这样的 冒险 小伙子们 是 肯定 到 承担 仍然 更远 企业 作为 时间
[ˈpaːsɪz] ,
passes ,
通过 ,
随着时间的推移, 这些富有冒险精神的年轻人肯定会从事更多的事业。

[ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈplez(ə)nt] [ˈduːti][tuː; tə][ˈkraːnɪk(ə)l]
and we can only hope that it may be our pleasant duty to chronicle
和 我们 能 仅有的 希望 那 它 可能 是 我们的 令人愉快的 责任 到 编年史
these307
these307
these307
我们只能希望, 记录这307件事会是我们乐于承担的职责。

[ˈhæpənɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈriːdɜːz] [huː] [hæv; həv] [ˈfeɪθfəli] [ˈfɑːloʊd]
happenings for the benefit of the boy readers who have faithfully followed
事件 为了 这 益处 的 这 男生 读者 WHO 有 忠实 随后
[ðem; ðəm] [θruː] [siːnz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ænd] [stres] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
them through scenes of danger and stress in the past ,
他们 通过 场景 的 危险 和 压力 在 这 过去的 ,
这是为了让那些一直以来忠实追随他们经历危险和紧张场景的男孩读者们受益。

[æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈvɔːljəmz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .
as recorded in previous volumes in this Series .
作为 记录 在 以前的 卷 在 这 系列 .
如本系列前几卷所记载。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[bɔɪ] [ˈɛvɪɪtər] - [ˈsɪrɪːz]
BOY AVIATORS ' SERIES
男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlbə] [ˈlɔːtn]
BY CAPTAIN WILBUR LAWTON
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈmɑːdərn] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Absolutely Modern Stories for Boys
绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[klɔːθ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] [ˈvɔːljəm]
Cloth Bound Price 50¢ , per volume
布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本，每册售价50美分

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪɪtər] [ɪn][ˌnɪkəˈrɑːgwə]
The Boy Aviators in Nicaragua
这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜

尼加拉瓜的少年飞行员

[ɔːr] , [liːgd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈsɜːdʒənts]
Or , Leagued With Insurgents
或者 , 联盟 和 叛乱分子

或者，与叛乱分子结盟

[ðə; ði] [ˈlɔːntʃɪŋ] [ˌv; əv] [ðɪs] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ˈsɪrɪːz] [ˌ mɑːrks] [ðə; ði] [ɪˌnɔːɡjəˈreɪʃn] [ˌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
The launching of this Twentieth Century series marks the inauguration of a new
这 发射 的 这 第二十 世纪 系列 标记 这 就职典礼 的 一个 新的
[ɪrə] [ɪn] [bɔɪz] - [bʊks] — [ðə; ði] “ [ˈwʌndəz] [ˌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəns] ” [ˈepək] .
era in boys ' books — the “ wonders of modern science ” epoch .
时代 在 男孩们 - 图书 — 这 “ 奇迹 的 现代的 科学 ” 时代 .

这套二十世纪系列丛书的推出标志着男孩读物新时代的开启——“现代科学的奇迹”时代。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈtʃestər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪɪtər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ˌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,
Frank and Harry Chester , the BOY AVIATORS , are the heroes of this exciting ,
坦率 和 哈里 切斯特 , 这 男生 飞行员 , 是 这 英雄 的 这 激动人心 ,
弗兰克和哈里·切斯特，这对少年飞行员，是这部激动人心的影片中的英雄。

[red] - [ˈblʌdɪd] [teɪl] [ˌv; əv] [ədˈventʃər] [baɪ] [er] [ænd; ənd][lənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːrɒjələnt] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən]
red - blooded tale of adventure by air and land in the turbulent Central American
红色的 - 血腥 故事 的 冒险 经过 空气 和 土地 在 这 湍流 中央 美国人
[rɪˈpʌblɪk] .
republic .
共和国 .

这是一个充满激情、扣人心弦的冒险故事，讲述了在动荡不安的中美洲共和国中发生的空中和陆地冒险。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] \$10 , - [praɪz] [ˈerəpleɪn] , [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈiːg(ə)] ,
The two brothers with their \$10 , 000 prize aeroplane , the GOLDEN EAGLE ,
这 二 兄弟 和 他们的 \$10 , - 奖 飞机 , 这 金的 鹰 ,

两兄弟和他们赢得的价值 1 万美元的奖品飞机“金鹰号”

[ˈreskjʊ:] [ə; eɪ] [tʃʌm] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪkəˈɑːgwənz] ,
rescue a chum from death in the clutches of the Nicaraguans ,
救援 一个 密友 从 死亡 在 这 离合器 的 这 尼加拉瓜人 ,
从尼加拉瓜人的魔爪中救出好友，避免他丧命。

[dɪˈskʌvər] [ə; eɪ][lɔːst] [ˈtrezər] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈtɒltek] [reɪs] ,
discover a lost treasure valley of the ancient Toltec race ,
发现 一个 丢失的 宝藏 谷 的 这 古老的 托尔特克 种族 ,
探索古代托尔特克人的失落宝藏山谷，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈduːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [luːz] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [əˈbɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
and in so doing almost lose their own lives in the Abyss of the White
和 在 所以 正在做 几乎 失去 他们的 自己的 生活 在 这 深渊 的 这 白色的
[ˈsɜːpənts] ,
Serpents ,
蛇 ,
他们这样做几乎在白蛇深渊中丧命。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
and have many other exciting experiences ,
和 有 许多 其他 激动人心 经历 ,
还有许多其他令人兴奋的经历，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [bloʊn] [fɑːr][aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðer; ðər] [er] - [ˈskɪməər] [ɪn][ə; eɪ][ˈtraːpɪk(ə)l][stɔːrm] .
including being blown far out to sea in their air - skimmer in a tropical storm .
包括 存在 吹 远的 出去 到 海 在 他们的 空气 - 撇渣器 在 一个 热带 风暴 .
其中包括在热带风暴中乘坐水上飞机被吹到很远的海上。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfer] [tuː; tə][daɪˈvʌldʒ][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ˈwaɪərləs] [pleɪz] [ɪn] [ˈreskjʊːɪŋ] [ðem; ðəm]
It would be unfair to divulge the part that wireless plays in rescuing them
它 会 是 不公平 到 泄露 这 部分 那 无线的 演出 在 救援 他们
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪˈdɪkəmənt] .
from their predicament .
从 他们的 困境 .
如果透露无线技术在帮助他们摆脱困境中所起的作用，那将有失公允。

[ɪn][ə; eɪ][brænd] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv][ˈfɪk(ə)n] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ðə; ði] [ˈtʃestər] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
In a brand new field of fiction for boys the Chester brothers and their
在 一个 品牌 新的 场地 的 小说 为了 男孩们 这 切斯特 兄弟 和 他们的
[ˈerəpleɪn] [siːm] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ][taːp] - [nɑːtʃ] [pleɪs] .
aeroplane seem destined to fill a top - notch place .
飞机 似乎 注定 到 充满 一个 顶部 - 缺口 地方 .
在面向男孩的全新小说领域，切斯特兄弟和他们的飞机似乎注定要占据一席之地。

[ðɪːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [ˈteknɪkli] [kəˈrekt] , [ˈhəʊlsəmli] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɡɪrd] [ʌp][tuː; tə][θɜːrd]
These books are technically correct , wholesomely thrilling and geared up to third
这些 图书 是 技术上来说 正确的 , 健康地 惊险 和 齿轮 向上 到 第三
[spiːd] .
speed .
速度 .
这些书技术上正确，情节引人入胜，节奏紧凑。

[soʊld][baɪ] [ˈbʊkselər] [ˈevriwər]
Sold by Booksellers Everywhere
卖 经过 书店 到处
各大书店均有售

[hɜːrst] & [siːˈoʊ] .
HURST & CO .
赫斯特 & 一氧化碳 .
赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
Publishers NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [ˈsɪri:z]
BOY AVIATORS ' SERIES
男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlbə] [ˈlɔ:tn]
BY CAPTAIN WILBUR LAWTON
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[ˌæbsəˈlu:tli] [ˈmɑ:dərn] [ˈstɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
Absolutely Modern Stories for Boys
绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[klɔ:θ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] [ˈvɔ:ljəm]
Cloth Bound Price 50¢ , per volume
布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本，每册售价50美分

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] [ɑ:n] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis]
The Boy Aviators on Secret Service
这 男生 飞行员 在 秘密 服务

《少年飞行员》特勤局

[ɔ:r] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪərləs]
Or , Working With Wireless
或者 , 在职的 和 无线的

或者，使用无线设备

[ɪn] [ðɪs] [lɪv; laɪv] - [ˈwaɪər] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ˈperəl][ænd; ɛnd] [ədˈventʃər] , [leɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈevəɡleɪdz] [ʌv; əv]
In this live - wire narrative of peril and adventure , laid in the Everglades of
在 这 居住 - 金属丝 叙述 的 危险 和 冒险 , 铺设 在 这 大沼泽地 的
[ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,

在这部充满危险与冒险的惊险故事中，情节发生在佛罗里达大沼泽地。

[ðə; ðɪ] [ˈspʌŋki] [ˈtʃestər] [bɔɪz] [ænd; ɛnd][ðer; ðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [tʃʌmz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ben] [stʌbz] , [ðə; ðɪ]
the spunky Chester Boys and their interesting chums , including Ben Stubbs , the
这 活泼的 切斯特 男孩们 和 他们的 有趣的 朋友们 , 包括 本 斯塔布斯 , 这
[məˈru:n] ,
maroon ,
栗色 ,

活泼的切斯特男孩们和他们有趣的伙伴们，包括栗色的本·斯塔布斯，

[ɪnˈkaʊntər] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ɑ:n][ˈʌŋk(ə)lɪ][ˈsæmz] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] [fi:ld] .
encounter exciting experiences on Uncle Sam's service in a novel field .
遇到 激动人心 经历 在 叔叔 山姆的 服务 在 一个 小说 场地 .

在山姆大叔的军队服役期间，在全新的领域遭遇激动人心的经历。

[wʌn] [mʌst; məst] [ri:d] [ðɪs] [ˈvɪvɪd] , [ɪnˈθrɔ:lɪŋ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənt] ,
One must read this vivid , enthralling story of incident ,
一 必须 读 这 生动 , 引人入胜 故事 的 事件 ,

这则生动、引人入胜的事件故事值得一读。

[ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [plʌk] [tuː; tə][get][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈlɪmɪtləs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv]
hardship and pluck to get an idea of the almost limitless possibilities of
困境 和 采摘 到 得到 一个 主意 的 这 几乎 无限 可能性 的
[ðə; ði] [tuː] [ˈɡretɪst] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [taɪmz] — [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [ˈwaɪərləs]
the two greatest inventions of modern times — the aeroplane and wireless
这 二 最 发明 的 现代的 时代 — 这 飞机 和 无线的
[təˈleɡrəfi] .
telegraphy .
电报 .

历经艰辛和勇气，我们得以了解现代两大伟大发明——飞机和无线电报——所蕴含的几乎无限的可能性。

[waɪl] [ˈɡrɪpɪŋ] [ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ˈbreθləs] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ]
While gripping and holding the reader's breathless attention from the opening
尽管 扣人心弦 和 保持 这 读者的 喘不过气 注意力 从 这 开幕
[wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] ,
words to the finish ,
字 到 这 结束 ,

从开篇到结尾，都紧紧抓住读者的注意力，让人屏息凝神。

[ðɪs] [swɪft] - [ˈmuːvɪŋ] [ˈstɔːrɪ] [ɪz][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪnˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌʌpˈlɪftɪŋ] .
this swift - moving story is at the same time instructive and uplifting .
这 迅速 - 移动 故事 是 在 这 相同的 时间 有指导意义的 和 令人振奋 .

这个节奏明快的故事既富有教育意义又令人振奋。

[æ; əz] [ðoʊz] [ˈriːdɜːz] [huː] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈtʃestər]
As those readers who have already made friends with Frank and Harry Chester
作为 那些 读者 WHO 有 已经 制成 朋友们 和 坦率 和 哈里 切斯特
[ænd; ənd][ðer; ðər] “ [bʌntʃ] ” [noʊ] ,
and their “ bunch ” know ,
和 他们的 “ 束 ” 知道 ,

那些已经和弗兰克·切斯特、哈里·切斯特以及他们的“一伙人”成为朋友的读者都知道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ˈdɪfəˌkəltɪz] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˌɪnsərˈmaʊntəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] [æ; ət][fɜːrst]
there are few difficulties , no matter how insurmountable they may seem at first
那里 是 很少 困难 , 不 事情 如何 不可逾越 他们 可能 似乎 在 第一的
[blʌʃ] ,
blush ,
脸红 ,

即使乍看之下困难重重，但实际上却很少遇到真正的困难。

[ðæt] [ðiːz] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈɡrɪti] [jʊθs] [ˈkænəːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkʌləz] .
that these up - to - date gritty youths cannot overcome with flying colors .
那 这些 向上 - 到 - 日期 粗犷的 青年 不能 克服 和 飞行 颜色 .

而这些与时俱进、坚韧不拔的年轻人却无法轻松克服这些困难。

[ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] , [ˈriːəl] [bɔɪz] - [bʊk] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈvoʊltɪdʒ] .
A clean - cut , real boys ' book of high voltage .
一个 干净的 - 切 , 真实的 男孩们 - 书 的 高的 电压 .

一本干净利落、充满激情的男孩读物。

[soʊld][baɪ] [ˈbʊkselər] [ˈevriwɛr]
Sold by Booksellers Everywhere
卖 经过 书店 到处

各大书店均有售

[hɜːrst] & [siːˈoʊ] .
HURST & CO .
赫斯特 & 一氧化碳 .

赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
Publishers **NEW** **YORK**
出版商 新的 约克

纽约出版社

[bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [ˈsɪri:z]
BOY **AVIATORS** ' **SERIES**
男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlbə] [ˈlɔ:tn]
BY **CAPTAIN** **WILBUR** **LAWTON**
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[ˌæbsəˈlu:tli] [ˈmɑ:dərn] [ˈstɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
Absolutely **Modern** **Stories** **for** **Boys**
绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[klɔ:θ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] [ˈvɔ:ljəm]
Cloth **Bound** **Price** **50¢** , **per** **volume**
布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本，每册售价50美分

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ˈeɪviətər] [ɪn][ˈæfrɪkə]
The **Boy** **Aviators** **in** **Africa**
这 男生 飞行员 在 非洲

非洲少年飞行员

[ɔ:r] , [æn; ən] [ˈeəriəl] [ˈaɪvəri] [treɪl]
Or , **An** **Aerial** **Ivory** **Trail**
或者 , 一个 天线 象牙 踪迹

或者，一条空中象牙小径

[ɪn] [ðɪs] [əbˈzɔ:rbɪŋəbˈsɔ:rbɪŋ] [bʊk] [wi; wi] [mi:t] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkɑ:ntɪnənt] [meɪd] [ˈfeɪməs] [baɪ][ðə; ðɪ]
In **this** **absorbing** **book** **we** **meet** , **on** **a** **Continent** **made** **famous** **by** **the**
在 这 吸收 书 我们 见面 , 在 一个 大陆 制成 著名的 经过 这
[əˈmerɪkən] [ɪkˈsplɔ:rər] [ˈstænlɪ] ,
American **explorer** **Stanley** ,
美国人 探险家 斯坦利 ,

在这本引人入胜的书中，我们来到了因美国探险家斯坦利而闻名的这片大陆，

[ænd; ənd][eks] - [ˈprezɪdənt] [ˈrəʊzəvelt] , [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [frendz] , [ðə; ðɪ] [ˈtʃestər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and **ex** - **President** **Roosevelt** , **our** **old** **friends** , **the** **Chester** **Boys** **and** **their**
和 前任 - 总统 罗斯福 , 我们的 老的 朋友们 , 这 切斯特 男孩们 和 他们的
[ˈstɔ:lwɜrt] [tʃʌmz] .
stalwart **chums** .
坚定的 朋友们 .

还有前总统罗斯福，我们的老朋友，切斯特男孩们和他们忠实的伙伴们。

[ɪn][ˈæfrɪkə] — [ðə; ðɪ][dɑ:rk] [ˈkɑ:ntɪnənt] — [ðə; ðɪ] [ˈɔ:θər] [ˈfɑ:ləʊz] [ɪn] [ɪkˈsɑ:rtɪŋ] [ˈdi:teɪl][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈhɪrəʊz]
In **Africa** — **the** **Dark** **Continent** — **the** **author** **follows** **in** **exciting** **detail** **his** **young** **heroes**
在 非洲 — 这 黑暗的 大陆 — 这 作者 跟随 在 激动人心 细节 他的 年轻的 英雄
,
:
,

在非洲——这片黑暗大陆——作者以激动人心的细节描绘了他笔下的年轻主人公们的故事。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈerəpleɪn] [tuː; tə][flaɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd]
their voyage in the first aeroplane to fly above the mysterious forests and
他们的 航程 在 这 第一的 飞机 到 飞 多于 这 神秘 森林 和
[ˌnɪkˈsploʊrɪd] [ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [lænd] .
unexplored ranges of the mystic land .
未探索的 范围 的 这 神秘 土地 .
他们乘坐第一架飞机飞越这片神秘土地上空的神秘森林和未开发的山脉。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [wiː; wi] [entərˈteɪn] [ˈluːθər] [ˈbɑːr] , [ðə; ði][oʊld] [nuː] [jɔːk]
In this book , too , for the first time , we entertain Luther Barr , the old New York
在 这 书 , 也 , 为了 这 第一的 时间 , 我们 招待 路德 巴尔 , 这 老的 新的 约克
[ˌmɪljəˈner] ,
millionaire ,
百万富翁 ,
此外, 本书中我们还首次介绍了老纽约百万富翁卢瑟·巴尔。

[huː] [pruːvd] [ˈleɪtər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈplækəbl] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
who proved later such an implacable enemy of the boys .
WHO 已证实 之后 这样的 一个 冷酷无情 敌人 的 这 男孩们 .
后来证明, 他是这些男孩们的死敌。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈfiːtɪd] [skiːmz] ,
The story of his defeated schemes ,
这 故事 的 他的 战败 方案 ,
他那些失败的计划的的故事,

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
of the astonishing things the boys discovered in the Mountains of the Moon ,
的 这 惊人 事物 这 男孩们 发现 在 这 山脉 的 这 月亮 ,
男孩们在月亮山脉中发现的那些令人惊叹的事物中,

[ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈθetɪk] [feɪt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈdezmənd] , [ðə; ði][ˈemjʊleɪtər][ʌv; əv] [ˈstænlɪ] ,
of the pathetic fate of George Desmond , the emulator of Stanley ,
的 这 可怜的 命运 的 乔治 德斯蒙德 , 这 模拟器 的 斯坦利 ,
乔治·德斯蒙德（斯坦利的模仿者）的悲惨命运

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən] [ˈaɪvəri] [kæʃ]
the adventure of the Flying Men and the discovery of the Arabian Ivory cache
这 冒险 的 这 飞行 男人 和 这 发现 的 这 阿拉伯 象牙 缓存
,
:
,
飞翔人探险记和阿拉伯象牙宝藏的发现,

— [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] .
— this is not the place to speak .
— 这 是 不是 这 地方 到 说话 .
这里不是说话的地方。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði][zest][ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [teɪl] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv]
It would be spoiling the zest of an exciting tale to reveal the outcome of
它 会 是 破坏 这 热情 的 一个 激动人心 故事 到 揭示 这 结果 的
[ɔːl] [ðiːz] [ˈɛpɪsəʊdʒ] [hɪr] .
all these episodes here .
全部 这些 剧集 这里 .
如果在这里剧透所有这些情节的结局, 就会破坏这个精彩故事的趣味性。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [haʊ'evər] , [wɪ'dəʊt] " ['gɪvɪŋ] [ə'wei] " ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptəz]
It may be said , however , without “ giving away “ any of the thrilling chapters
它 可能 是 说 , 然而 , 没有 “ 给予 离开 “ 任何 的 这 惊险 章节
[ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
of this narrative ,
的 这 叙述 ,

不过，在不“剧透”这个故事任何精彩章节的前提下，可以说：

[ðæt] ['kæptɪn] ['wɪlbə] ['lɔːtn] , [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɪz][ɪn][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [best] [veɪn] ,
that Captain Wilbur Lawton , the author , is in it in his best vein ,
那 队长 威尔伯 劳顿 , 这 作者 , 是 在 它 在 他的 最好的 静脉 ,
作者威尔伯·劳顿上尉在这本书中展现了他最出色的才华。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɜːrsən(ə)l] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn][æfrɪkə][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plai] [ə; eɪ]
and from his personal experiences in Africa has been able to supply a
和 从 他的 个人的 经历 在 非洲 有 到过 有能力的 到 供应 一个
['straɪkɪŋ] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['hɪrəʊz] .
striking background for the adventures of his young heroes .
引人注目 背景 为了 这 冒险 的 他的 年轻的 英雄 .

他凭借在非洲的亲身经历，为笔下年轻英雄们的冒险故事提供了引人入胜的背景。

[æz; əz][wʌn] ['nuːzpeɪpər] [sez] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] : " [hɪr] [ɪz] [əd'ventʃər] [ɪn] [gʊd] ['meʒər] ,
As one newspaper says of this book : “ Here is adventure in good measure ,
作为 一 报纸 说道 的 这 书 : “ 这里 是 冒险 在 好的 措施 ,
正如一家报纸对这本书的评价：“这里有大量的冒险故事，

[prest] [daʊn] [ænd; ænd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] .
pressed down and running over .
按下 向下 和 跑步 超过 .

向下压并碾压。

" [soʊld][baɪ] ['bʊkselər] ['evriwər]
“ Sold by Booksellers Everywhere
“ 卖 经过 书店 到处

“全球各大书店均有销售”

[hɜːrst] & [siː 'oʊ] .
HURST & CO .
赫斯特 & 一氧化碳 .

赫斯特公司

['pʌblɪʃəz] [nuː] [jɔːk]
Publishers NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[bɔɪ] ['eɪviətər] - ['sɪriːz]
BOY AVIATORS ' SERIES
男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlbə] ['lɔːtn]
BY CAPTAIN WILBUR LAWTON
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[æbsə'luːtli] ['mɑːdərn] ['stɔːrɪz] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
Absolutely Modern Stories for Boys
绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[kloʊθ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] [ˈvɑːljəm]
Cloth Bound Price 50¢ , per volume
布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本，每册售价50美分

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɛvɪeɪtər] - [ˈtreʒər] [kwɛst]
The Boy Aviators ' Treasure Quest
这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求

少年飞行员的寻宝之旅

[ɔːr] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɡæliən]
Or , The Golden Galleon
或者 , 这 金的 盖伦帆船

或者，《黄金帆船》

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɒdi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [mɔːr] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n]
Everybody is a boy once more when it comes to the question of hidden
大家 是 一个 男生 一次 更多的 什么时候 它 来 到 这 问题 的 隐
[ˈtreʒər] .
treasure .
宝藏 .

当谈到寻找宝藏时，每个人都仿佛回到了童年时代。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
In this book ,
在 这 书 ,

在这本书中，

[ˈkæptɪn] [ˈlɔːtn] [hæz; həz][set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][ɡoʊld] [ðæt] [ɪz] [kənˈsiːld] [ˈniːðər] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Captain Lawton has set forth a hunt for gold that is concealed neither under the
队长 劳顿 有 放 前进 一个 打猎 为了 金子 那 是 暗 两者都不 在下面 这
[siː] [nɔːr] [brˈniːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
sea nor beneath the earth ,
海 也不 下面 这 地球 ,

劳顿船长展开了一场寻找黄金的行动，这黄金既不在海底，也不在地下。

[bʌt; bət][ɪz] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
but is well hidden for all that .
但 是 出色地 隐 为了 全部 那 .

但尽管如此，它还是隐藏得很好。

[ə; eɪ] [ˈɡærələs] [oʊld][ˈseɪlər] , [huː] [hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈɡæliən]
A garrulous old sailor , who holds the key to the mystery of the Golden Galleon
一个 贫嘴 老的 水手 , WHO 持有 这 钥匙 到 这 神秘 的 这 金的 盖伦帆船
,
.
,

一位喋喋不休的老水手，掌握着解开金帆船之谜的关键。

[pleɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈnærətɪv]
plays a large part in the development of the plot of this fascinating narrative
演出 一个 大的 部分 在 这 发展 的 这 阴谋 的 这 迷人 叙述
[ʌv; əv] [ˈtreʒər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] [ænd; ænd][ðə; ði] - [siː] .
of treasure hunting in the region of the Gulf Stream and the Sagasso Sea .
的 宝藏 打猎 在 这 地区 的 这 海湾 溪流 和 这 - 海 .

在这部引人入胜的关于墨西哥湾暖流和萨加索海地区寻宝故事的情节发展中，它发挥了重要作用。

[æn; ən] ['erəpleɪn] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪfɪ(ə)nt] [pɑ:n'tu:n] — [r'neɪblɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [skɪm] [ðə; ði] ['wɔ:tər]
An aeroplane fitted with efficient pontoons — enabling her to skim the water
一个 飞机 适配 和 高效的 浮筒 — 使能 她 到 撇去 这 水
[sək'sesfəli] — [hæz; həz] [b:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv] ['eɪviətər] .
successfully — has long been a dream of aviators .
成功地 — 有 长的 到过 一个 梦 的 飞行员 .
一架装有高效浮筒的飞机——能够成功地掠过水面——一直是飞行员的梦想。

[ðə; ði] ['tʃestər] [bɔɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] .
The Chester Boys seem to have solved the problem .
这 切斯特 男孩们 似乎 到 有 已解决 这 问题 .
切斯特男孩们似乎已经解决了这个问题。

[ðə; ði] - , [ðæt] [streɪndʒ] ['drɪftɪŋ] ['oʊ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['oʊ(ə)n] ,
The Sagasso , that strange drifting ocean within an ocean ,
这 - , 那 奇怪的 漂流 海洋 之内 一个 海洋 ,
萨加索海, 那片奇特的、漂浮在海洋中的海洋,

['hoʊldɪŋ] [ɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][neɪʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['eɪdʒɪz] , [ɪn][ɪts] [rɪ'lentləs] [grɪp] ,
holding ships of a dozen nations and a score of ages , in its relentless grip ,
保持 船舶 的 一个 打 国家 和 一个 分数 的 年龄 , 在 它是 狠 紧握 ,
它无情地掌控着十几个国家、跨越二十个时代的船只,

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meni] [bʊks] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['mɪstəri] ,
has been the subject of many books of adventure and mystery ,
有 到过 这 主题 的 许多 图书 的 冒险 和 神秘 ,
一直是许多冒险和悬疑小说的主题,

[bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [hæz; həz][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði]['evər] ['ɪftɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] ['kɜ:ənts]
but in none has the secret of the ever shifting mass of treacherous currents
但 在 没有任何 有 这 秘密 的 这 曾经 转变 大量的 的 奸诈 电流
[bɪn] ['penətreɪtɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətər] - ['treʒər] [kwɛst] .
been penetrated as it has in the BOY AVIATORS ' TREASURE QUEST .
到过 渗透 作为 它 有 在 这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求 .
但是, 没有任何一部作品像《少年飞行员的寻宝之旅》那样, 揭开了变幻莫测的危险洋流的秘密。

['lu:θər] ['bɑ:r] , [hu:m] [aɪ 'ti:] [si:md] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɔ:f] , [ɪz] [stɪl] [ɑ:n][ðər; ðər] [treɪl] ,
Luther Barr , whom it seemed the boys had shaken off , is still on their trail ,
路德 巴尔 , 谁 它 似乎 这 男孩们 有 摇晃 离开 , 是 仍然 在 他们的 踪迹 ,
卢瑟·巴尔, 那个男孩们似乎已经摆脱的人, 仍然在跟踪他们。

[ɪn] [ðɪs] [əb'zɔ:rbɪŋ.əb'sɔ:rbɪŋ] [bʊk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] ,
in this absorbing book and with a dirigible balloon ,
在 这 吸收 书 和 和 一个 飞船 气球 ,
在这本引人入胜的书中, 借助一个飞艇气球,

['eseɪz] [tu:; tə] [bi:t] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðər; ðər] [sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
essays to beat them out in their search for the Golden Galleon .
散文 到 打 他们 出去 在 他们的 搜索 为了 这 金的 盖伦帆船 .
撰写文章, 击败他们, 寻找金帆船。

['evri] [bɔɪ] ,
Every boy ,
每一个 男生 ,

每个男孩,

['evri] [mæn] — [ænd; ənd] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜ:rl] — [hu:] [hæz; həz] ['evər] [felt] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['sʌmənʒ]
every man — and woman and girl — who has ever felt the stirring summons
每一个 男人 — 和 女士 和 女孩 — WHO 有 曾经 毛毡 这 搅拌 传票
[ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðər; ðər] [soʊlz] ,
of adventure in their souls ,
的 冒险 在 他们的 灵魂 ,
每一个男人——无论男女老少——只要他们的灵魂深处曾感受到冒险的召唤,

[hæd; həd] ['betər] [get][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
had better get hold of this book .

有 更好的 得到 抓住 的 这 书 :

最好赶紧弄到这本书来。

[wʌns] [əb'teɪnd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - [ri:d] [tɪl] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [tu:; tə][rægz] .
Once obtained , it will be read and re - read till it falls to rags .

一次 获得 , 它 将要 是 读 和 关于 - 读 直到 它 瀑布 到 破布 :

一旦得到, 就会被反复阅读, 直到它破烂不堪。

[soʊld][baɪ] ['bʊkselər] ['evriwɛr]
Sold by Booksellers Everywhere

卖 经过 书店 到处

各大书店均有售

[hɜ:rst] & [si: 'oʊ] .
HURST & CO .

赫斯特 & 一氧化碳 :

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
Publishers NEW YORK

出版商 新的 约克

纽约出版社

[bɔɪ] ['eɪviətər] - ['sɪri:z]
BOY AVIATORS ' SERIES

男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlbə] ['lɔ:tn]
BY CAPTAIN WILBUR LAWTON

经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[æbsə'lu:tli] ['mɑ:dərn] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
Absolutely Modern Stories for Boys

绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[klɔ:θ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] ['vɔ:ljəm]
Cloth Bound Price 50¢ , per volume

布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本, 每册售价50美分

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪviətər] [ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [flaɪt]
The Boy Aviators in Record Flight

这 男生 飞行员 在 记录 航班

少年飞行员创纪录飞行

[ɔ:r] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['erəpleɪn]
Or , The Rival Aeroplane

或者 , 这 竞争对手 飞机

或者, 竞争对手飞机

[ðə; ði] ['tʃestər] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪn'devər] — [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ]
The Chester Boys in new field of endeavor — an attempt to capture a

这 切斯特 男孩们 在 新的 场地 的 努力 — 一个 试图 到 捕获 一个

['nu:zpeɪpər] [praɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][trænz] - [kɑ:ntɪ'nent(ə)l] [flaɪt] .
newspaper prize for a trans - continental flight .

报纸 奖 为了 一个 翻译 - 大陆 航班 :

切斯特男孩们进入了一个新的领域——他们试图赢得报纸颁发的跨大陆飞行奖。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪːz] [laɪnz][ɑːr; əɹ] [riːd] ,
By the time these lines are read ,
经过 这 时间 这些 线条 是 读 ,

当这些文字被读完时，

[ɪɡˈzæktli] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːfəɹ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [sprɛd] [ˈbrɔːdkæst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst]
exactly such an offer will have been spread broadcast by one of the foremost
确切地 这样的 一个 提供 将要 有 到过 传播 播送 经过 一 的 这 首先
[ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
newspapers of the country .
报纸 的 这 国家 .

这样的优惠信息很可能已被该国一家主要报纸刊登出来。

[ɪn][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈiːg(ə)] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][treɪl] - [ˈbleɪzɪŋ] [ˈpɑːrti][ɪn][æn; ən]
In the Golden Eagle , the boys , accompanied by a trail - blazing party in an
在 这 金的 鹰 , 这 男孩们 , 伴随 经过 一个 踪迹 - 炽烈 派对 在 一个
[ˈɔːtəməbiːl] , [meɪk] [ðə; ði] [dæʃ] .
automobile , make the dash .
汽车 , 制作 这 短跑 .

在《金鹰》中，男孩们在汽车里与一群开拓者同行，开始了他们的征程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][naːt][əˈloʊn][ɪn][ðər; ðəɹ] [æspɜːˈeɪʃənz] .
But they are not alone in their aspirations .
但 他们 是 不是 独自的 在 他们的 抱负 .

但他们的抱负并非孤例。

[ðər; ðəɹ] [ˈraɪvlz] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪz] [æt; ət] [steɪk] [traɪ][ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə]
Their rivals for the rich prize at stake try in every way that they can to
他们的 竞争对手 为了 这 富有的 奖 在 赌注 尝试 在 每一个 方式 那 他们 能 到
[sɜːrkəmˈvent][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd][geɪn][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)] [ˈtroʊfi] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪteri] [əˈwɔːrd] .
circumvent the lads and gain the valuable trophy and monetary award .
规避 这 小伙子们 和 获得 这 有价值的 杯 和 货币 奖 .

为了争夺丰厚的奖金，他们的竞争对手想尽一切办法绕过这些小伙子们，赢得宝贵的奖杯和奖金。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [stɔːp] [ʃɔːrt] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] ,
In this they stop short at nothing ,
在 这 他们 停止 短的 在 没有什么 ,

在这方面，他们不择手段。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [wɪts] [ænd; ənd] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvɪetəɹ] [tuː; tə] [dɪˈfiːt]
and it takes all the wits and resources of the Boy Aviators to defeat
和 它 需要 全部 这 智慧 和 资源 的 这 男生 飞行员 到 击败
[ðər; ðəɹ] [dɪˈvaɪsɪz] .
their devices .
他们的 设备 .

少年飞行员们必须运用所有的智慧和资源才能战胜他们的装置。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɪnˈkaʊntəɹ] [ɪn][ðər; ðəɹ] [krɔːs] - [ˈkʌntri] [flaɪt] ,
Among the adventures encountered in their cross - country flight ,
之中 这 冒险 遭遇 在 他们的 叉 - 国家 航班 ,

在他们横跨美国的飞行途中，他们经历了许多冒险，

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [kaʊ] - [bɔɪz] — [huː] [ˈmoʊmənˈterəli] [ˈθret(ə)n]
the boys fall in with a band of rollicking cow - boys — who momentarily threaten
这 男孩们 落下 在 和 一个 乐队 的 欢快的 奶牛 - 男孩们 — WHO 片刻 威胁
[ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)] — [ɑːr; əɹ] [əˈtækt] [baɪ][ˈɪndiənz] ,
serious trouble — are attacked by Indians ,
严肃的 麻烦 — 是 遭到攻击 经过 印度人 ,

男孩们结识了一群喧闹的牛仔——他们一度威胁要惹出大麻烦——然后遭到印第安人的袭击。

[straɪk] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdezərt] — [ðə; ði] “ [draɪ] ” [taʊn] [ʌv; əv] “ [gaʊ] [welz]
strike the most remarkable town of the desert — the “ dry ” town of “ Gow Wells
罢工 这 最多 卓越 镇 的 这 沙漠 — 这 “ 干燥 ” 镇 的 “ 高 威尔斯

，

！

，

探访沙漠中最引人注目的城镇——“干燥”的“高威尔斯”镇，

” [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][ˈsændstɔ:rm] [wɪt] [bləʊz] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [streɪndʒ] [ləndz][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ]
” **encounter a sandstorm which blows them into strange lands far to the south**
” 遇到 一个 沙暴 哪个 打击 他们 进入 奇怪的 土地 远的 到 这 南

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] ，
of their course ，
的 他们的 课程 ，

“遭遇沙尘暴，被吹到了远离他们原定航线的南方陌生土地上。”

[ænd; ənd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ə'mju:zɪŋ] [ˈmɪs,hæps] [br'saɪd] .
and meet with several amusing mishaps beside .
和 见面 和 一些 有趣 事故 旁 .

此外，还遇到了一些有趣的意外事故。

[ə; eɪ] [ˈθɜ:rəli] [ˈri:dəb(ə)l] [bʊk] .
A thoroughly readable book .
一个 彻底 可读 书 .

一本非常易读的书。

[ðə; ði][sɔ:rt][tu:; tə] [teɪk] [aʊt] [br'haɪnd][ðə; ði][bɑ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪstæk] ，
The sort to take out behind the barn on the sunny side of the haystack ，
这 种类 到 拿 出去 在后面 这 谷仓 在 这 阳光明媚 边 的 这 草垛 ，
那种可以拿到谷仓后面，干草堆阳光充足一侧去吃的。

[ænd; ənd] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtfʊl] [ʌv; əv][ˈdʒu:si] [ˈæplz] [ænd; ənd][jɜr; jər] [hi:lz] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] ，
and ， **with a pocketful of juicy apples and your heels kicking the air** ，
和 ， 和 一个 口袋 的 多汁的 苹果 和 你的 高跟鞋 踢 这 空气 ，
口袋里装满了多汁的苹果，脚后跟在空中踢着，

[pæs] [ˈhæpi] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈb:ɾənz] [jʌŋ] [ˈhɪrəʊz] .
pass happy hours with Captain Lawton's young heroes .
经过 快乐的 小时 和 队长 劳顿 年轻的 英雄 .

与劳顿船长的年轻英雄们共度欢乐时光。

[soʊld][baɪ] [ˈbʊkselər] [ˈevriwer]
Sold by Booksellers Everywhere
卖 经过 书店 到处

各大书店均有售

[hɜ:rst] & [si: 'oʊ] .
HURST & CO .
赫斯特 & 一氧化碳 .

赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nu:] [jɔ:k]
Publishers NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[bɔɪ] [ˈeɪviətər] - [ˈsɪri:z]
BOY AVIATORS ' SERIES
男生 飞行员 - 系列

少年飞行员系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlbə] ['lɔ:tən]
BY CAPTAIN WILBUR LAWTON
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[ˌæbsəˈlu:tli] ['mɑ:dərn] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz]
Absolutely Modern Stories for Boys
绝对地 现代的 故事 为了 男孩们

绝对现代的男孩故事

[klɔ:θ] [baʊnd] [praɪs] 50¢ , [pər] ['vɔ:ljəm]
Cloth Bound Price 50¢ , per volume
布 边界 价格 50¢ , 每 体积

精装本，每册售价50美分

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɛrvɪɛtər] ['pɔʊlər] [dæʃ]
The Boy Aviators Polar Dash
这 男生 飞行员 极性 短跑

少年飞行员极地冲刺

[ɔ:r] , ['feɪsɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ænˈtɑ:rkɪk]
Or , Facing Death in the Antarctic
或者 , 面向 死亡 在 这 南极

或者，直面南极的死亡

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [tu:] [bɔɪz] ,
If you were to hear that two boys ,
如果 你 是 到 听到 那 二 男孩们 ,

如果你听说有两个男孩，

[əˈkʌmpənɪŋ] [ə; eɪ] [saʊθ] ['pɔʊlər][ˌɛkspəˈdɪ(ə)n][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛərəˈhɔ:tɪk,-kəl] [dɪˈpɑ:rtmənt] ,
accompanying a South Polar expedition in charge of the aeronautic department ,
随同 一个 南 极性 远征 在 收费 的 这 航空 部门 ,

随同南极探险队，由航空部门负责

[wɜ:r; wər][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði][ænˈtɑ:rkɪk]['ri:dʒənz] — [hɪðərˈtu:] ['oʊnli] [əˈteɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['derɪŋ]
were to penetrate the Antarctic regions — hitherto only attained by a few daring
是 到 穿透 这 南极 地区 — 迄今为止 仅有的 已达到 经过 一个 很少 大胆

[ɪksplɔrə-z] — [ju:; jʊ] [wəd] [fi:l] ['ɪntrəstɪd] ,
explorers — you would feel interested ,
探险家 — 你 会 感觉 感兴趣的 ,

如果能够深入南极地区——此前只有少数勇敢的探险家到达过那里——你会感到很感兴趣。

[ˈwɒdnt] [ju:; jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

难道你不想吗？

[wel] , [ɪn] ['kæptɪn] ['lɔ:tənz] ['leɪtɪst] [bʊk] , [kənˈsɜ:rɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['ɛrvɪɛtər] ,
Well , in Captain Lawton's latest book , concerning his Boy Aviators ,
出色地 , 在 队长 劳顿 最新的 书 , 有关 他的 男生 飞行员 ,

嗯，在劳顿上尉的最新著作中，讲述了他的少年飞行员们的故事，

[ju:; jʊ][kæən; kən][nɑ:t]['oʊnli] [ri:d] [əbˈzɔ:rbɪŋəbˈsɔ:rbɪŋ] [ədˈventʃər] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒənz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
you can not only read absorbing adventure in the regions south of the
你 能 不是 仅有的 读 吸收 冒险 在 这 地区 南 的 这

[ˈeɪtiəθ] ['pærəlel] ,
eightieth parallel ,
八十 平行线 ,

你不仅可以阅读发生在北纬八十度以南地区的引人入胜的冒险故事，

[bʌt; bət][əb'zɔ:rb] [mʌt] ['ju:sf(ə)l][ɪnfər'meɪ(ə)n][æz; əz] [wel] .
but absorb much useful information as well .
但 吸收 很多 有用 信息 作为 出色地 .

但也能吸收很多有用的信息。

[ˈkæptɪn] [ˈlɔ:tn] [ˌɪntrə'dju:sɪs] — [br'saɪdz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] — [ə; eɪ]
Captain Lawton introduces — besides the original characters of the heroes — a
队长 劳顿 介绍 — 除了 这 原来的 人物 的 这 英雄 — 一个
[nu:] [kri'eɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [prə'fesər] [ˈsɪmiən] [ˈsænd,bɜ:r] ,
new creation in the person of Professor Simeon Sandburr ,
新的 创建 在 这 人 的 教授 西蒙 桑德伯尔 ,
劳顿船长除了原有的英雄角色外，还引入了一个新角色——西蒙·桑德伯尔教授。

[ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈsi:kər] [fɔ:r; fər][ˈpoʊlər] [ˈɪnsektz] .
a patient seeker for polar insects .
一个 病人 寻求者 为了 极性 昆虫 .

一位耐心寻找极地昆虫的人。

[ðə; ði] [prə'fesɜ:z] [əd'ventʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɛst] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈmerɪmənt] ,
The professor's adventures in his quest are the cause of much merriment ,
这 教授们 冒险 在 他的 寻求 是 这 原因 的 很多 欢乐 ,
教授在探险途中的奇遇给大家带来了许多欢乐。

[ænd; ənd] [li:d] [wʌns][ɔ:r] [twɪs] [tu:; tə] [ˈsɪriəs] [prɪ'dɪkəmənts] .
and lead once or twice to serious predicaments .
和 带领 一次 或者 两次 到 严肃的 困境 .

而且曾导致一两次严重的困境。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [soʊ] [pækt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsɪdənt] [ænd; ənd][ˈperəl][frəm; frəm] [ˈkʌvər] [tu:; tə] [ˈkʌvər] —
In a volume so packed with incident and peril from cover to cover —
在 一个 体积 所以 包装 和 事件 和 危险 从 覆盖 到 覆盖 —
[rɪ'li:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfəbl] [ˈmɪs,hæps][tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] — [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈsɪŋ(ə)l] [aʊt]
relieved with laughable mishaps to the professor — it is difficult to single out
松了口气 和 可笑 事故 到 这 教授 — 它 是 难的 到 单身的 出去
[eni] [wʌn] [ˈfi:tʃər] ;
any one feature ;
任何 一 特征 ;

这本书从头到尾都充满了各种事件和危险——教授遭遇的种种滑稽不幸也缓解了这种紧张气氛——因此很难单独挑出一个特点；

[stiɪl] , [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈri:dər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [roʊt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [æn; ən] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [ˈletər] [ðə; ði]
still , a recent reader of it wrote the publishers an enthusiastic letter the
仍然 , 一个 最近的 读者 的 它 写道 这 出版商 一个 热情的 信 这
[ˈʌðər] [deɪ] ,
other day ,
其他 天 ,

不过，前几天有一位读者给出版商写了一封热情洋溢的信。

[ˈseɪɪŋ] : “ [ðə; ði] [ˈɛpɪsoʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæriər] [ɑ:r; ər] [ˈθrɪlɪŋ] ,
saying : “ The episodes above the Great Barrier are thrilling ,
说 : “ 这 剧集 多于 这 伟大的 障碍 是 惊险 ,
他说：“大屏障岛上空的那些场景令人兴奋不已，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ndɔ:r] [ɪn][ˌpætə'gəʊnjə] [meɪd] [em 'li:][hoʊld][maɪ] [breθ] , [ðə; ði] — [bʌt; bət]
the attack of the condors in Patagonia made me hold my breath , the — but
这 攻击 的 这 秃鹰 在 巴塔哥尼亚 制成 我 抓住 我的 气息 , 这 — 但
[wɒts] [ðə; ði][ju:z] ?
what's the use ?
是什么 这 使用 ?

巴塔哥尼亚秃鹰的袭击让我屏住了呼吸，但是——但是这有什么用呢？

[ðə; ði][ˈpɒləər] [dæʃ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˈtrænsɪŋ] [bʊk] [ðæn; ðən] [ˈkæptɪn]
The Polar Dash , to my mind , is an even more entrancing book than Captain
这 极性 短跑 , 到 我的 头脑 , 是 一个 甚至 更多的 迷人的 书 比 队长
[ˈbːtənz] [ˈpriːviəs] [ˈefərts] ,
Lawton's previous efforts ,
劳顿 以前的 努力 ,
在我看来,《极地探险》比劳顿船长之前的作品更加引人入胜。

[ænd; ənd] [ðæts] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and that's saying a good deal .
和 那就是 说 一个 好的 交易 .
这足以说明它的出色之处。

[ðə; ði] [ˌeɪviˈeɪʃn] [fɪtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈteknɪk(ə)l] [kəˈrektnəs] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [liːst]
The aviation features and their technical correctness are by no means the least
这 航空 特征 和 他们的 技术的 正确性 是 经过 不 方法 这 至少
[əˈtræktɪv] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˈkreditəbl] [ˈvɑːljəm] .
attractive features of this up - to - date creditable volume .
吸引人的 特征 的 这 向上 - 到 - 日期 可信赖的 体积 .
这部内容新颖、值得信赖的著作,其航空方面的特色及其技术上的正确性绝不是最不吸引人的地方。

” [soʊld][baɪ] [ˈbʊkselər] [ˈevriwər]
” Sold by Booksellers Everywhere
” 卖 经过 书店 到处
“全球各大书店均有销售”

[hɜːrst] & [siːˈoʊ] .
HURST & CO .
赫斯特 & 一氧化碳 .
赫斯特公司

[ˈpʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers NEW YORK
出版商 新的 约克
纽约出版社

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektrɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

[ɪnkənˈsɪstənt] [ˈspeliŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈdɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent spelling and hyphenation in the original document have been
不一致 拼写 和 连字符 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪˈzɜːv] .
preserved .
保存完好 .
原文中拼写和断字不一致的情况均已保留。

听书破万卷

开口如有神

